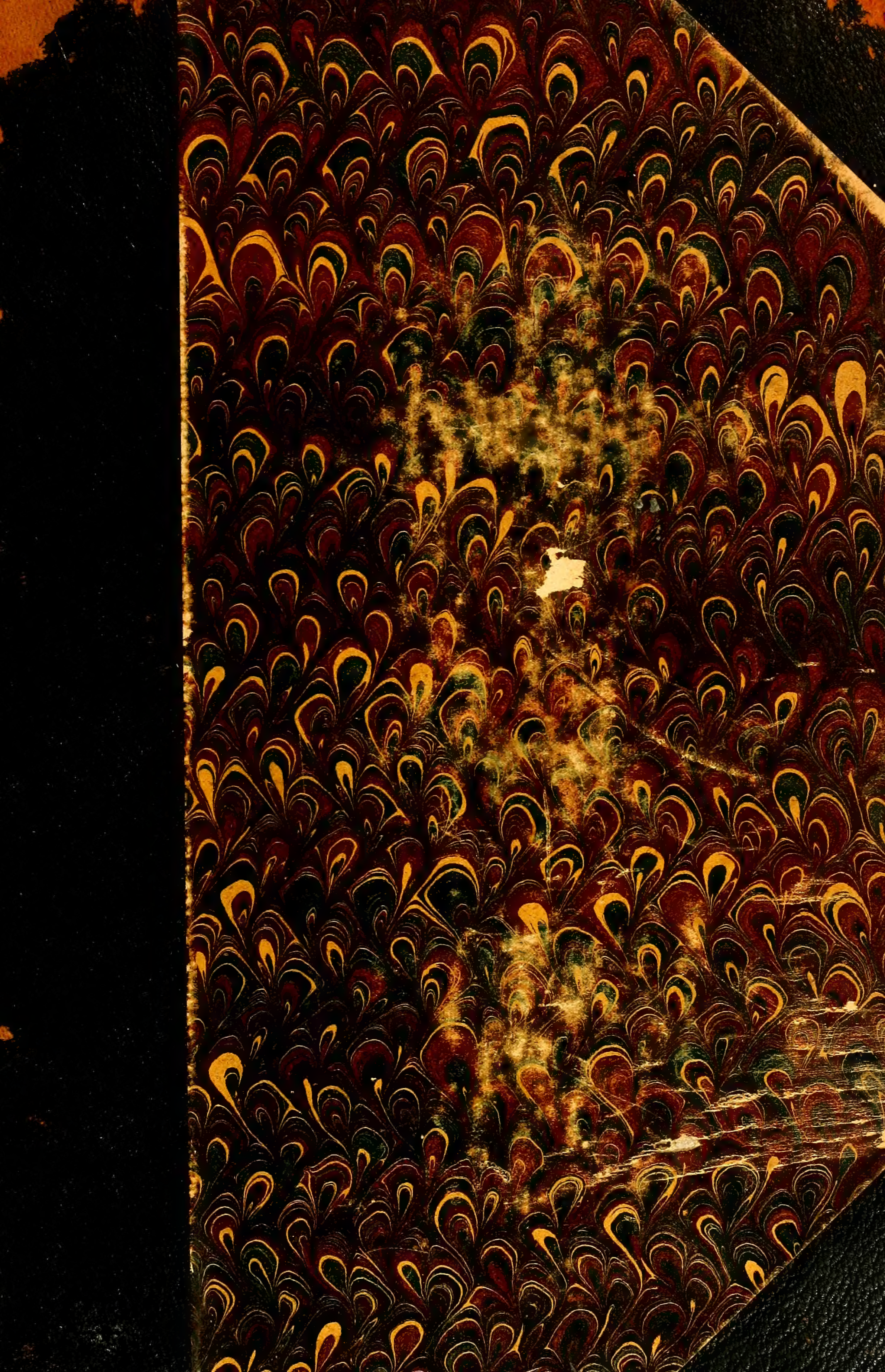


464

DEN NORSK-ISLANDSKE
SKJALDEDIGTNING

UDGIVEN AF

KOMMISSIONEN FOR DET ARNAMAGNÆANSKE LEGAT

VED

FINNUR JÓNSSON

A

TEKST EFTER HÅNDSKRIFTERNE

II. BIND



GYLDENDALSKE BOGHANDEL · NORDISK FORLAG

KØBENHAVN OG KRISTIANIA

1915

S. L. MØLLERS BOGTRYKKERI. — KØBENHAVN.

Kommissionen for det Arnamagnæanske Legat afslutter hermed 2. bind af den af sit medlem F. Jónsson besörgede udgave af samtlige norske og islandske skjaldekvad. Ved dette bind, som ender med nogle religiøse digte formentlig fra tiden omkring 1400, er hele værket bragt til afslutning. Bindet ledsages af et register, som svarer til det i første bind givne, og af forskellige fællesregistre.

København, i marts 1915.

Ludvig F. A. Wimmer. **Johannes C. H. R. Steenstrup.**

Finnur Jónsson. **Sofus Larsen.** **Kr. Erslev.**

Dette andet bind af skjaldekvadene er udarbejdet ganske efter de samme principper som det første.

Således er ordningen af digte og vers overalt den samme. Først findes de navngivne skjalde, derefter de anonyme digte og vers. Blandt disse er Málsháttakvæði stillet i spidsen. Det havde været fristende at anbringe det straks efter Bjarnes Jómsvíkingadrápa, men derved vilde der ikke blot være sket et brud på det ellers fulgte princip, men også en mening udtalt om digtets forfatter, der, tiltrods for den tilstedeværende sandsynlighed for identiteten, dog var for bestemt. I øvrigt skal kun bemærkes, at versene i den 4. grammatiske afhandling er optagne på to steder samlede efter deres religiøse eller verdslige indhold. I D-afdelingen findes versene af Vǫlsaþáttr, Heidreksgåderne (m. m.) og Runedigtet for sig, dette på grund af disse digtes særlige art. Endelig findes under E alle vers og digte (med undtagelse af gåderne) i Fornaldarsagaerne samlede. Til trods for at disse åndsfrembringelser hidrører fra forskellige tider — nogle sikkert fra 12. årh.; jeg ansætter ingen til en tidligere tid; nogle fra 14. årh. —, har jeg ment det formålstjænligt at have dem samlede og det af flere grunde, så nærbeslægtede som de i virkeligheden er og altid vil blive betragtede at være. Det meste af dem er udgivet i Eddica minora; nærværende tekst (i B) er dog på flere steder afvigende.

Hvad Hugsvinnsmál angår, har jeg nu anbragt det blandt 13. årh. digte, idet de grunde, jeg tidligere mente at have til at henføre digtet til 14. årh., har vist sig at være urigtige.

Hvad digtene fra 14. årh. angår, er de også ordnede som alle de andre. Efter de navngivne skjalde følger sagavers, først vers fra de sagaer, der hviler på historisk grundlag, derefter fra dem, der er uhistoriske. Herefter følger så den lange række af helgendigte. Med hensyn til disse skal der blot erindres om, at teksten i et og alt allerede var udarbejdet år 1906, altså 5 år för dr. H. Sperbers nyudgave af de 6 digte i B. Kahles Geistliche dichtungen.

Navnlig i de sidstnævnte digte trængte teksten til mange rettelser, hvorimod de andre digte fra det 14. årh. er forholdsvis bedre overleverede.

Hvad A-teksten angår, er der intet videre at erindre. Kun skal jeg med hensyn til et enkelt håndskrift, AM. 551 a 4° (Grettis-saga m. m.), bemærke, at jeg ved korrekturlæsningen måtte så at sige helt opgive at benytte det, da korrekturlæsningen af de pågældende vers indfaldt i den mørkeste vintertid.

Hvad retskrivningen (i B) angår, skal jeg bemærke, at den er noget læmpet efter de sprogændringer, der fandt sted i det 13. og 14. årh. Således er œ nu gengivet ved æ i digte efter midten af det 13. årh.; ð for t og g for k (f. eks. i at, ok osv.) indsættes hvor rimet kræver det. For 14. årh.s vedkommende burde dog snarest former som að, og osv. være gennemførte, at, ok kun anvendte hvor rimet krævede dem. Ligeledes er visse vokalforlængelser (foran l + konsonant f. eks.) nu gennemførte, for ikke at tale om former som gull, guð.

I A er der taget hensyn til de mange unge håndskrifters alder og opløsningen af forkortelser indrettet derefter (dette gælder også I. bind). Et ꝛ over linjen, der vel betegner den senere udtale ur, er gengivet som r (kursiveret). Jeg betoner, at i håndskrifter fra o. 1400 er det ofte næsten umuligt at skælne mellem u og v; jeg har søgt at gøre det, men det er næppe lykkedes; heldigvis er dette spørgsmål uden al betydning. I øvrigt er opløsningen af forkortelser den sædvanlige; jeg behøver næppe at göre nærmere rede derfor.

Jeg vil hertil knytte en bemærkning om den ofte ret besværlige korrekturlæsning, så at benyttere af værket kan se, at jeg ikke har villet spare på nogen ulejlighed. B-teksten er i reglen sat og trykt, ark for ark, først, og derpå de dertil svarende ark af A-teksten. Korrekturen på denne er først læst efter alle de i betragtning kommende håndskrifter (angående Stockholm-håndskrifterne se fortalen til I. bd.), således at hvert vers blev helt igennem konfereret (ikke blot de enkelte varianter) med originalerne. Derpå blev det hele sammenlignet med mit manuskript; herved opnåedes en yderligere kontrol; et eftersyn af tvivlsomme steder foretoges. Tiltrods herfor viser det sig, at enkelte trykfejl eller unöjagtigheder har kunnet indsnige sig (at ǫ kan stå for et håndskrifts ø, der dog også er benyttet, kan jeg næppe betragte som fejl, da disse 2 tegn er ganske ensbetydende). Endelig blev A-teksten nöje sammen-

lignet med B-teksten for yderligere kontrols skyld, og for at de to afdelinger formelt skulde være så indbyrdes overensstemmende som muligt

Foruden det til registret i I. bd. svarende register har jeg nu ved værkets afslutning udarbejdet et fælles register til hele B for at lette benyttelsen deraf. Jeg føler at dette register kunde have været mere specificeret. Nogen nytte vil det dog, som jeg håber, göre. De, der systematisk vil benytte arbejdet, holder sig selvfølgelig aldrig til registre.

En fuldstændig liste over person- og stedsnavne er her anset for at være overflødig, da alle sådanne navne findes optagne i den nye udgave af Lexicon poeticum.

Jeg slutter med en oprigtig tak til dem, der på en eller anden måde har ydet mig bistand (jfr. I. bd.); særlig takker jeg bestyrelsen af Det isl. landsbibliotek for velvilligt udlån af nogle afskrifter af enkelte digte i dette bind, samt min ven prof. G. Cederschiöld, hvis udmærkede faksimilerede afskrift af Lilja efter Bergsbók er bleven velvilligst stillet til min rådighed; den har været mig til fortrinlig nytte.

København, i januar 1915.

Finnur Jónsson.

DEN NORSK-ISLANDSKE SKJALDEDIGTNING 1200-1400

Det 13. århundrede

Bjarni Kolbeinsson.

Orknøsk biskop, d. 1222.

Jómsvíkingadrápa.

1. Avnga*n* q*ve*þ ec at oði
orv*m* malma ryri
þo gat ec hroðr v*m* hvgþa*n*
hlioðs at ferþar pryði
fra*m* mvn ek fyrir avlldv*m*
yGiar bior v*m* færa
þo at einig*ir* ytar
æt*t* goþ*ir* mer hlyþi.

2. [3] Hendir ex sem aðra
vteita*n* mik svtar
m*er* hef*ir* har*m* ahendi
hand favgvr kona bvndit
þo e*m* ek oð at avka
ærit giar*n* at hvarv
mioc e*m* ec at m*er* orþ*inn*
vgæfr v*m* favr vifa.

3[4] Dreng v*ar* datt v*m* svaR*r*a
dorg*ar* va*n*gs f*iri* longo
þvi hef*ir* oss v*m* vnga
elld reið skapi halld*it*

V. 1—40 findes i codex regius af Snorra Edda (R), der er aftrykt, v. 41—45 kun i Olaf Tryggvasons saga (i Fms); her findes også v. 10—12, 17, 18, 20, 26, 29, 30, 32—34, 38. — Udg. Fms. XI (jfr. ShI XI) samt bogstavret efter R og 61 med varianter i Jómsvíkingasaga ved C. af Petersens 1879.

1. $_4$ pryði: *sikkert sål.* $_8$ hlyþi: *herefter findes et kors med den oprl. hånd. Til dette svarer åbenbart et andet, der findes efter v. 4_2. Betydningen heraf kan kun være, at v. 4 skal flyttes og stilles efter v. 1, hvad indholdet jo også klart viser. Denne omflytning er stiltiende foretaget i udg. i Fms.*

2. $_4$ hand: *her er først skr.* harm *og dette tydelig rettet til* hand.

þo hefi ec ort v*m* itra
allfat*t* miaþar þellv
vel sam*ir* ex v*m* eina
avlselio m*er* þylia.

4 [2]. Vark*at* ek froðr v*n*d forsv*m*
for ek alld*ri* at gavlld*rvm*
hefka ec . . . .
. . .iorð igeg. . . . .
avllv*n*gis na*m* ec *eigi*
yggi*ar* fe*n*g v*n*d ha*n*ga
þa it f^{w}
fleinstriþ*ir* m*er* oþ*ar*.

5. . . . . . .
. . . . . .
ax*at* þarf at yrkia
allstorv*m* mv*n* fleira
. . . .
. . . greppr v*m* sn*er*to
þ*at* b*er*vm vp*p* fir*ir* yta
ohlioð sǫgv qv.þi.

6. S[v] . . . gv*m* v*er* sitia
seima gvðr at iomi
favgr ræn*ir* mic flavmi
.v. havfþ.*n*gia snem*ma*
vel sam*ir* vist at telia
vix*vr* hreysti *manna*
þ*ar* er v*m* malmþi*n*gs meiða
m*er*kiꝩ at yrkia.

7. Hv*er* vitna f*ra* ec heyia
harald b*ar*daga stora
þ*eir* rvðv bit*ra* b*ra*nda
bavð giarnazt*ir* niði*ar*
sia knattv þ*ar* siþ*an*
siðforn*ir* gly*m* iarna
þ*o*tti þei*m* at efla
þavrf veseta arfa.

3. *K. G. Helr. 36.*
$_4$ reið: rei *utydel.* $_6$ fatt: t *(2) ligeledes, men vistnok sikkert.* $_8$ þylia: l *beskadiget.*

4. $_1$ froðr: *utydeligt, men vistnok sikkert.* $_{3-4}$ *her er et stykke ulæseligt nederst på bladet.* $_7$ þa: *eller* þeira? *Resten er meget utydelig; det her gengivne beror nærmest på Petersens' vistnok rigtige læsning. Denne sidste linje er skrevet under den egenlige side med langt mindre bogstaver (men samme hand).*

5. $_{1-2}$ *er afrevne; dog kan enkelte bogstaver og streger skimtes af l.* $_2$; $_5$ *og beg. af* $_6$ *er afrevet.* orti *indsætter Petersens i* $_6$. $_8$ qv.þi: *et bogstav afrevet.*

6. $_1$ Sv...gvm ver: *af forkortelsestegnene ses endnu en rest.* Suðr frágum vér *Petersens efter G. Vigfússon* (Suðr) *og Fms.* $_8$ merkiꝩ: *læst som* merkiliga *Fms—Petersens.*

7. *K. G. Helr. 36; J. Jónsson, Arkiv XV, 377—78.*

8. Geta skal hins hverr hvatra
havfþingi var drengia
sa gat sigri at hrosa
sniallaztr at giorvollv
hverr var hoti mixi
hreysti maðr at flestv
helldr iherði ravnvm
havklyndvm syni aka.

9. Sigvalldi het seGia
snarfengra havfþingi
ok reð þar firi þegnvm
þorkell liþi sniollv
þvi var at hverivm hialldri
harðraðr með sigvrði
fragvm vágn at væri
vist ofrhvgi ex mesti.

10. Helldv dreyrgra daRa
danmarkar til sterkir
þeim gafz ravsn ok riki
rioðendr skipvm sinvm
ok avðbrotar erfi
ognrackaztir drvckv
þeim fra ek ymsvm avkaz
annir feðra sina.

11. EN villdv þa einkvm
avlldvr menn at skylldo
slikt erv yrkis efni
agæta ser leita
ok havkligar hefia
heitstrengingar tokv
eigi segik at yta
avlteiti var litil.

12. Heit strenging fra ec hefia
heipt milldan sigvallda
þvi var avR at efla
orækinn þrek slikan
hetuz þeir af havþri
hakvn reka fikiom
grim var frægra fyrþa
fion eþa liti ræna.

---

8. *J. Jónsson, Arkiv XV, 378.*

9. *K. G. Nj. II, 272; J. Þork. Ark. XV, 227.*

3 þegnvm: þegna *K. G.*

10. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 161. — K. G. Helr. 34—35.*

2 sterkir: styrkir *61, 54, Bb.* 3 gafz: gaf *Bb.* 4 sinvm: siðan *61, 54, Bb.* 5 avðbrotar: örbriotar *Bb.* 6 rackaztir: rackir þar *61, 54, Bb.* 7 ymsvm: ymsar *54, Bb.*

11. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 162. — K. G. Helr. 35.*

1 einkvm: ongv *54;* ongua *Bb.* 2 skylldo: skulldum *54, Bb.* 4 agæta: agætis *61, 54, Bb.* 5 -ligar: -ligaz *61;* -liga *54, Bb.* 6 tokv: gatu *61, 54, Bb.* 7 segik: fra ek *61, 54, Bb.* at: æðri *61.*

12. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 163.*

3 efla: auka *61, 54, Bb.* 4 orækinn: vrikin *Bb.* þrek: styr *61.* 6 hakvn: hakon *61, 54, (fork. Bb).* 7 grim: gram *61.* frægra: fræknra *61;* frækna *54, Bb.*

13. Þvi letz þaʀ at fylgia
þavðmilldv*m* sigvallda
t*il* hiǫrþrymv harðr*ar*
hvgpr*v*þr v*er*a siþ*an*
hafa q*vaz* hav*ar*þ vilia
hran*na* briotr at gvɴi
s*er* q*va*þ h*ann* e*igi* illa
aslak if*a*r lika.

14. Uag*n* q*va*þ hit*t* e*nn* hravsti
hamþis gvɴ*ar* tomdv*m*
sa letz frækn at fylgia
falldrvðr þva skylldv
þa reð heit t*il* hvit*rar*
hriga meiðr at strengia
m*er* ke*m*r har*m*r at he*n*di
hættr þorketils dott*vr*.

15. Ein drepr f*iri* m*er* all*ri*
vtravðr alavg skeiðv*m*
avʀ þe*n*gill bað yta
itr m*a*ɴz kon*an* teiti
goðæt*t* of kemr gri*m*mv
geck h*err* a skip darra
hiɴ er kvɴi gny gi*er*va
gæþi*n*gs at m*er* striþi.

16. Sagt v*ar* at svɴa*n* helldv
snyrti ᴍ*enn* v*m* h*r*ann*ir*
kalldr dreif m*arr* ameiða
morð bals skipa stoli
lomdv hélld*ir* hvf*ar*
hrið kaɴaði lyði
gnvði svalr asyio
siar isvg*ar* barvr.

17. Sagt v*ar* at ravðra randa
reynendr flota sinv*m*
iola not*t* at iaðri
io*m*svik*ingar* komo
varv helldr aharþa*n*
h*er*nvt fir*ar* giarn*ir*
rioðendr bvðv riki
randorm ageirmv*n*di.

18. Þa bvðv þ*eir* amoti
þei*m* er sv*n*nan komv
t*il* geirhrið*ar* greppv*m*
giorla noregs iarlar
þar v*ar* mestr amęli
morðrem*m*andi skom*m*v
margr v*ar* at lavfa leiki
landh*err* fvndiɴ.

---

14. $_{6}$ hriga: hringa *Fms. (udg.)*.

16. *K. G. Helr. 35; Nj. II, 57—58 (om l. $_{6}$).*
$_{8}$ siar: sær *eller* sjór *K. G.; sjór ShI.*

17. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 166—67. — K. G. Helr. 35.*
$_{1}$ Sagt—at: Seggia *54;* Segia *61, Bb.* $_{2}$ reynendr: reyfendr *54. Bb.* $_{3}$ at: a *54, Bb.* $_{4}$ komo: kvæmi *61;* kæmi *54, Bb.* $_{8}$ orm a: orma *61, 54, Bb.*

18. *Også i 61. 53, 54, Bb. — Fms. I, 169.*
$_{1}$ a: at *61, 53. 54, Bb.* $_{2}$ komv: kuemi *61;* kuomo *Bb.* $_{3}$ greppvm: greipum *61.* $_{5}$ var: varð *61, 53, 54, Bb.* męli: meli *Bb;* mæli *53, 54;* meeli *61.* $_{6}$ remm-: renn- *Bb.* $_{8}$ -herr: saman *tf. 61, 53, 54, Bb.* fvndiɴ: bundinn *53, 54, Bb.*

19. Ein drepr *firi* m*er* all*ri*
elldr gnavðaþi viða
elri skæðr v*m* eyiar
itr maɴz kona*n* teiti
goð ætt of ke*m*r gri*m*mo
gavs vp logi vr hvsv*m*
griðv*m* rænti sa gvmna
gæði*n*gs a m s.

20. Ok havfði*ngiar* hravst*ir*
heyra me*n*n at v*er*i
þ*at* hef*ir* þioð at min*n*v*m*
þrir m*eð* flocki hvarv*m*
þar er hreɢviþ*ir* hitt*vz*
hialma skoðs a viþv*m*
fvndr þ*o*tti sa fyrþv*m*
frægr hiorv*n*ga vagi.

21. Havðr f*ra* ec hak*on* v*er*ia
h*ar*t sva at *eigi* skorti
eirikr hef*ir* eɢi*ar*
vtravðr v*er*it rioþa
ok savgðv þar yt*ar*
armoð v*er*a siþ*an*
sa v*ar* greppr v*ið* gv*m*na
glaðr havfþi*n*gia hiɴ þr*i*þia.

22. Lavgþv heipt*ar* hvatt*ir*
herði me*n*n þ*ar* er bavrþ*vz*
herr v*ar* havðr at v*er*ia
hvndm*argr* sama*n* rand*ir*
ok viki*n*gv*m* varo
varþ ravn at þ*vi* einv*m*
þ*at* q*re*þa *eigi* avk*it*
yt*ar* fiᴍ at moti.

23. . . . . m . . all*ri*
atroðr mik*in*n giorþv
. . ð æt*t* of ke*m*r g*ri*m*m*v
glyɢ magnaðiz egg . .

24. Sigvalldi bað sina
sok*n*st*ra*nga vel ga*n*ga

---

19. 6 vp: *eller* vpp. 7 rænti: *utydel. og beskadiget.*

20. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 170.*

2 heyra: heyri *53, 54, Bb.* veri: voru *61, 53, 54, Bb.* 3 at: i *61, 53, 54, Bb.* minnvm: -vm *afr. 53.* 4 hvarvm: hverium *53, 54, Bb.* 5 -viþir: -undir *54, Bb.* 6 a viþvm: *ul. 53;* vidium *skr. 54, Bb.* 7 sa: *ul. 53, 54;* þa *Bb.* fyrþvm: fyrða *61, 53, 54, Bb.* 8 frægr: a *tf. 61.* hiorvnga: hiorrónga *Bb; -*vngar *skr. 53.*

22. *J. Jónsson, Arkiv XV, 378.*

4 saman: an *beskadiget.*

23. *K. G. Helr. 35.*

Det her manglende er alt afr. 2 giorþv: *sikkert sål;* greiða *K. G.* 4 egg: *beskadiget.*

24. *K. G. Helr. 35—36; J. Jónsson, Arkiv, XV, 379*

1 Sig-: i *ses ikke nu.* 2 vel ganga: at vel gengi *K. G.* 3–4 *Her*

h*ann* v*ar*at samr asatt . .
sveit hak . i am . . .
haralldz arfi klavf hialma
hilld*ar* AVR *ok* skiolldv
fr*a*m geck h*ann* f*iri* hlif*ar*
hart nackvara sn*er*tv.

25. Þar geck fra*m* ifolki
fr*á*nlyndr bvi sinv
þes q*ve*þa v*ir*þa vissv
van*ir* h*ar*t m*eð* sveina
ok geirviþ*ir* gorþv
gr*imm*a havGV*m* ramm*ir*
gengv þ*eir* at gvn*n*i
geysta vapna brestv.

26. Klavf m*eð* YGIAR elldi
olmr gvllbvi hialma
niðr lét h*ann* iherþar
h*r*ingserkia bavl ga*n*ga
h*ar*t na*m* havG at stæra
hav*ar*þr liði fyrþa
v*ið* hef*ir* illt at eiga
aslak v*er*it fikiv*m*.

27. Ein dr*epr* f*iri* m*er* all*ri*
el gnvði mioc stala
almr spann af s*er* odda
itr maNZ kona*n* teiti
goðæt of k*emr* g*rimmv*
g*ri*pv þ*eir* ibvg snærv*m*
gvNrackazt*ir* gvn*nar*
gæþ*ing*s at mer striþi.

28. Þar f*ra* ec vapnv*m* v*er*iaz
vag*n* felldi lið þegna
h*ann* klavf breiðra brvna
b*or*g hv*n*droþ*vm* morg*vm*
gr*imm*r v*ar* sn*ar*p*ra* sv*er*þa
sǫngr bvrg*vz* vel dreng*ir*
vaN arfþegi aka
avs fell bloð akesior.

29. Vag*n* hef*ir* orþ*it* ytv*m*
avrfengr at bavð st*ra*ng*ri*

---

er nogle bogstaver afr., men rigtig udfyldte i Fms. 8 snertv: *det sidste bogstav utydel., men sikkert.*

25. 2 sinv: sina *K. G. (i forelæsninger).* 8 geysta: geystir *ligeledes, G. V. CPB.*

26. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 171—72.*

2 olmr: almr *61, 53, 54.* gvll-: gall *53, 54, 61;* gal *Bb.* 3 lét: *ul. Bb.* 4 hring-: hrim- *54, Bb;* hrann *53.* 5 nam: reð *61, 53, 54, Bb.* 7 við: viðr *61, 53, 54, Bb.* illt: illr *61, 53, 54, Bb.* 8 -lak: -lakr *61, 53, 54, Bb.*

27. 3 spann: sparn *Svb. Eg. (Lex. poet.).*

28. *J. Jónsson, Arkiv XV, 379.*

29. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms I, 172. — K. G. Helr. 36.*

1 orþit: vordit *53.* 2 strangri: streingia *Bb.* 4 gengv: j gegn *Bb;* gingu *K. G.* drengir: dreingivm *Bb.* 5 þar er: þars *61.* eli:

með fvllhvga fræknv*m*
fr*a*m ge*n*gv v*el* dre*ngir*
þar er iyGi*ar* eli
aka sv*nr* hi*nn* riki
brat*t* *fra* ec h*ann* at hlæþi
hvgprvþv*m* armoði.

30. Hv*er*vitna f*ra* ec havlþa
h*er*r æxti gny daRa
f*iri* h*re*Gviþ*vm* hiorva
hravk*k*va gvN*ar* ravck*vm*
aðr i *ǫ*rva d*ri*fv
ytv*m* g*ri*m*m*r at blota
fr*a*m ko*m* heipt hin h*ar*þa
hak*on* þeg*ar* tæki.

31. Eein drepr *firi.* m. a.
ylgr geck ána bolg*inn*
þar stoð vlfr i atv
ítr maNZ k*onan* t.
goð of kemr g*ri*m*m*v
gei*n* v*ar*gr v*m* sal m*er*gi*ar*
graðr þvaR gylþis ioþa
gæþ*ings* a. m. st*ri*þ*i*.

32. Þa *fra* ek el hit illa
æþa havlga br*v*þi
glv*m*þi hagl a hlifv*m*
harþa g*ri*mt or norþri
þar er i or*mfra*n avgv
ytv*m* skya grioti
þi knat*t*i ben blasa
b*ar*þi hreGi keyrþv.

33. Þar v*ar* þavrfv*m* meiri
þrekfavrlvþ*vm* iarli
bravt hyG ec h*ann* at heldi
hvgrav*n* flota si*n*..
snara bað segl v*ið* hvna
sigvaldi i byr kavldv*m*

eili *54.* $_{6}$ svnr: sonr *61, 53, 54, Bb.* hinn: inn *54.* $_{7}$ hann at: *omv. Bb.*

30. *Også i 61, 54, Bb. — Fms. I, 174.*

$_{1}$ Hver-: Hvar- *61;* Hvôr- *Bb.* vitna: vetna *54, Bb.* havlþa: haulda *54;* huôlda *Bb.* $_{2}$ æxti: æsti *54, Bb.* $_{4}$ ravckvm: reckvm *61, Bb.* $_{7}$ hin: en *61, 54.* $_{8}$ hakon: hallkæm *54, Bb* (hal-). þegar: syni *61, 54, Bb.*

31. $_{7}$ ioþa: *er fremkommet ved en rettelse.*

32. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 175.*

$_{1}$ el hit: elit *54;* it *skr. 53.* $_{2}$ *lyder i 61, 53, 54, Bb*: ædaz haulda (hôlga *61)* bruðar. $_{3}$ hlifvm: hialmum *61, 53, 54, Bb.* $_{4}$ harþa: harðla *53, Bb*; hadla *54.* $_{5}$ þar: þa *53.* þar er: þars *61, 54, Bb.* $_{6}$ grioti: grati *Bb.* $_{7}$ þi: þa *54, Bb.* knatti: naði *61, 53, 54, Bb.*

33. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 176. — K. G. Helr. 36 37. 37 not.*

$_{1}$ Þar: þa *61, 53, 54, Bb.* þavrfvm: þorf hin *53.* meiri: meirr *54, Bb.* $_{2}$ favrlvþvm: lunduðum *53, 54, Bb* (lynd-). $_{3}$ bravt: brott *53.* hyG: fra *61, 53, 54, Bb.* at: er *Bb.* $_{4}$ hvg-: haug- *54.* sin..: *de sidste bogstaver utydel. R;* sinum *de øvrr.* $_{6}$ i: *ul. 61, 53, 54, Bb.*

gnvþi havrð a hlyrv*m*
hr*i*þ fell byʀ i vaþ*ir*.

34. Þar let vigfvs *ver*þa
vegræk*inn* aslaki
þ*an*n era þavrf at ixa
þat*t* helf*ar*ar veitt*ar*
þorleifr of vaɴ þiokva
þrækstærþv*m* havarþi
h*ar*t let h*ann* m*eð* kylfv
havɢramr brot*it* leɢi.

35. Ein drepr fir*ir* m*er* all*ri*
andat folk at svndi
stravmr dro vt v*m* eyiar
i. m*anz* k. t.
goð æt*t* o. k. *grimmv*
gifrs hesta *bra* favstv
gny mikla*n*di geira
g. a. m. st*ri*þi.

36. Bað fir*ir* borð at skyldi
bavðsvellandi all*ir*
aðr f*ra* ec vapnv*m* v*er*iaz
vag*ns* lið bva þegn*ar*
ok hreɢboði hiorva
hravstr m*eð* þvng*ar* kist*vr*
sa v*ar* illr af avrv*m*
vtravðr akaf reþi.

37. Na*m* eldbroti yɢiar
ygr f*iri* borð at stiga
vt bar h*ann* af hvfv*m*
hravstr gvllbvi kist*vr*
ok optliga ept*ir*
vblavþ*ir* þar siþ*an*
knegv lyðir lita
la*n*ga*n* orm a hri*n*gvm.

38. Skeið fra ec vallt at v*er*þi
vag*n* m*eð* sina þegna
avll v*ar*o þa þ*ei*ra
þvɴ skip hroþi*n* avɴ*vr*
vpp naþv þar *eigi*
avðli*n*gs ᴍ*enn* at ganga

kavldvm: kǫlldu *61.* $_{7}$ *lyder i 61, 53, 54, Bb:* glumdi hronn a hufum
$_{8}$ byʀ i vaþir: vaþir *utydel. R;* i bug vaða *61, 53, 54, Bb.*

34. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I. 177—78.*

$_{3}$ era: erat *61.* ixa: segia *61, 53, 54, Bb* (seggia). $_{5}$ þiokva: þykkva *61, 53, 54, Bb.* $_{7}$ let: va *61, 53, 54, Bb.*

36. $_{3}$ aðr: þa *Petersens.* $_{5}$ ok: áðr *ligel.*

37. *K. G. Eft. skr. II. 48. 218—19; J. Þork. Ark. XV, 227—28.*

38. *Også i 61, 53, 54, Bb. — Fms. I. 179. — K. G. Helr. 34.*

$_{1}$ vallt: vist *61, 53, 54, Bb.* verþi: varði *53, 54.* $_{4}$ skip: skiput *53, 54, Bb.* $_{5}$ naþv: namv *53;* naði *61.* eigi: þeygi *61, 53, 54, Bb.* $_{6}$ avðlings: þengils *61, 53, 54, Bb.* ᴍenn: maðr *61.* ganga: renna *53, 54, Bb.* $_{7}$ reþv: urdo *Bb.* avfga: ygia *61, 53;* yggia *54, Bb.* $_{8}$ vini: menn at *61, 53, 54, Bb.*

ofa*n* reþv þe*i*r avfga
eiriks vini keyra.

39. Upp stoþv þar ept*ir*
v*n*gra snyrti drengia
sveit fylgði vel vagni
væ*n* þr*i*r tigir ein*ir*
allz onga fr*a* ek aðra
iaf*n*m*arga* s*va* bvrg*v*z
aðr letti dyn darra
dre*ng* M*enn* hvgv*m* str*a*nga.

40. Reð m*eð* danska d.lga
dre*n*gr al*and* at ga*n*ga
roþ*in* fra ec davR idreyra
davðr la h*err* askeiðv*m*
vag*n* q*v*að e*i*g*i* ylv*m*
vnda*n* rað at skynda
sama*n* gorþv þe*i*r sitia
satt*ir* aein*n*i nottv.

41. Þ*ar* let eirikr ǫndo
atian þeg*ar* tyna
helldr fr*a*g*um* þa þu*er*ra
þegna lið f*iri* vagni
mæltu hr*a*ust*ar* hetiur
havkligt v*ar* þ*at* likiv*m*
þau h*afa* þioþ*ir* vpp*i*
þrott*ar* orð m*eð* fyrðu*m*.

42. Ok m*eð* fiǫrnis falv
for þ*or*ketill leira
þa er menbroti m*æ*lti
mansaung v*m* gna hr*i*nga
ger*ð*iz h*a*n*n* at hǫgg*va*
hauklyndan son aka
vagn gat helldr at hanu*m*
heipt ðR vegit f*yr*ri.

43. Viltu k*u*að hr*i*nga hreyt*ir*
hygg*iv* gegn at vagni
elsuellandi yðu*ar*t
yggi*ar* lif of þigg*ia*
e*i*g*i* mu*n* ek ne*m*a efna
vngr þ*at* er heit na*m* str*e*ngia
sua kuað ullr at iarli
eGhr*ið* fior þiG*ia*.

39. $_{4}$ einir: *utydel.*

40. *K. G. Helr. 36.*

$_{1}$ d.lga: o *afr.* $_{7}$ *utydel. og* $_{8}$ *endnu mere. jfr Petersens;* saman gerðu þeir sitja | sáttir á einni nóttu *Fms.*

41. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 180.*

$_{2}$ atian: attian *Bb* $_{4}$ þegna: ognar *54, Bb.*

42. *Ol. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 181.*

$_{2}$ for: þa *tf. Bb.* -ketill: kell *54. Bb.* $_{6}$ -lyndan: lundan *54, Bb.* $_{8}$ heipt ðR: heiptar *Bb.* fyrri: þeiri *54. Bb.*

43. *Ol. Tr. 61, 53, 54, Bb. — Fms. I, 181–82.*

$_{1}$ Viltu: Villt þu *53, Bb.* $_{4}$ of: af *54; ath Bb.* $_{5}$ nema: ek *tf. 54, Bb.* $_{6}$ er: *ul. 53.* heit: heitt *Bb.* $_{7}$ at: af *Bb.* $_{8}$ eG: elg- *Bb.* hrið: hriðar *53, 54, Bb.*

44. Grið let ǫʀ *ok* avra
eirikr gefit stor*um*
miok leyfa *þat* þioð*ir*
þegnu*m* .xij. *með* vagni.

45. Þa geck vllr at eiga
ǫrlyndr þrymv randa
m*enn* fystv þ*ess* mæta
m*argir* ingibiǫrgu.

Gunnlaugr Leifsson.

Islandsk munk, d. 1218.

Merlínússpá *(fri oversættelse).*

I.

1. Raþv*mz* segia
svnbals viðv*m*
spar spakligar
spam*annz* gofvgs
þ*er*s *er* a breiðv
bretl*an*di
het merlin*vs*
margvitr gvmi.

2. Sagðr v*ar* lyðv*m*
ok l*an*drekv*m*
myrkt at raða
morg rok f*iri*
kiæʀ v*ar* h*ann* kr*is*tin
kyni þioðar
varað a molldv
m*aðr* vitrari.

---

44. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 182.*

$_1$ avra: adra *54, Bb.* $_3$ miok leyfa: med styfa *Bb.* þat: þeir *Bb.* $_4$ .xij.: tíu *54, Bb.*

45. *Ól. Tr. 61, 54, Bb. — Fms. I, 183.*

$_1$ vllr: auʀ *Bb.* $_2$ randa: landa *54, Bb.* $_3$ þess: *herefter er i 61 skr.* randa, *men dette er overstreget.*

[Merl.] *Findes kun i Hauksbók, AM 544; des værre er en stor del deraf opfrisket i det 17. árh. af lagmand Sigurður Jónsson og Sigurður Björnsson. Versinddelingen er hdskr.*

1—4 *er for största delen opfrisket; undtaget er, foruden enkelte böjler i* ð, *initialen* ʀ, *forkortelsestregen over* v 4_6. *Over* m *i* gvmi 1_8 *og* n *i* fornra 3_6 *findes en streg (tf. af opfriskeren).* 1_6 *er sat tf. af J. Sig. (udg. i Annaler f. nord. Oldkh. 1849).*

2. $_1$ Sagðr *el. opfrisket* Sagði. $_3$ myrkt *(opfr.) er fejl f.* myrk *(Scheving i Ann.).* $_5$ kristin *er sikkert fejlagtig opfriskning for* kristnv *(Scheving).*

3. Leita ytar
orð at vanda
viti flotn*ar* þ*at*
frœðis þ*er*sa
helldr fysvniz nv
fornra min*n*a
miðsamlig rok
m*onn*vm segia.

4. Lios man lyðv*m*
lioðborg v*er*a
þo er ifræði
flest að raða
þ*at* *er* f*iri* iofvʀ
olldv*m* sagþi
brezk*ri* þioðv
nv skal brag kveða.

5. Vaxa i viðri
vintonia
þ*at* *er* b*or*gar naf*n*
brvn*n*ar þren*nir*
þ*eir* mvnv laði
lœkiv*m* skifta
þrir vlik*ir*
i þria staðæ.

6. Ein *er* brvn*n*a
beztr at reyna
eykr avðstofv*m*
alldr ef drecka
ne sott hofvg
sœk*ir* havlþa
þa *er* b*er*gt h*afa*
beiskv vatni.

7. Illr *er* an*n*aʀ
all*ir* svellta
þ*eir* *er* af beckiar
b*er*gia dreckv
þo *er* en*n* þriðia
þyngst at reyna
deyia þ*eir* all*ir*
er þ*ar* drecka af
ne hræ gvma
hyliaz folldv.

8. Uilia havlldar
hylia brvn*n*a
þa *er* flestv*m* hal
fior spell gera
en þ*at* lyð*ir*
alog b*er*a
allt v*er*ðr at oðrv
en aðr se
grvnd at grioti
griot at vatni

---

3. 1 Leita ytar: Leitiga ýtum *JSig.*

5. 1 vaxa i: *JSig.; v er sikkert; opfr. til* Sar er. 6 þeir mvnv: *uopfr.* 7 *uopfr.*

6. 2 beztr at: *læses sikkert, opfr. til* bezt at.

7. 1 er annaʀ: *uopfr.* 2 *uopfr.* 3 þeir: *uopfr.* 8 er: r *ligel.* 9 hræ: hr *ligel. og svagt.*

8. 2 brvnna: *uopfr.* 3 þa er: *ligel.* hal: *ligel.* 4 fior: *ligel.* 5 þat lyðir: *ligel.* 6 bera: b *opfr. til* h. 8 se: *uopfr. Resten af v. ligel. for det meste.* 11 avsk: v *mgl. hdskr.* 12 at: *fejl for* af (*JSig.*).

viðr at avsk
en at avskv vatn.

9. Farið e*r* at meyiv
margfroðazt*ri*
i kaps avðga
knvtz skogar bo*r*g
at h*on* lækning*ar*
leiti þioðv*m*
ok hon fiʀi m*enn*
fari miklv.

10. Tekr h*on* at reyna
ok at raða fiolð
tek*r* h*on* iþrott*ir*
allar fremia
and*ar* siþ*an*
snot a brvn*na*
ok h*on* brvðþvʀa
baða *gervir*.

11. Hon þa dreckr
eð dyra vatn
ok mattr v*ið* þ*at*
magnaz br*v*ðar
berr h*on* i hœg*ri*
hendi sin*ni*
kynstor kona
kolidonis skog
en en i lofa man
lvndvna borg.

12. Gengr h*on* siþ*an*
gott fron yf*ir*
sva at sporv*m* snot*ar*
sprettr vpp logi
m*eð* romv*m* reyk
rvteneos
sa vekr *ok* ve*r*k
*ver*þioðv *gerr*.

13. Geriz og*vr*legt
op i l*an*di
er gvllskogvl
grætr hástofv*m*
ok þiota tekr
þioð m*eð* hen*ni*
in*n*an v*m* alla
ey m*eð* ringv*m*.

14. Hrottr drepr hana
hin e*r* tven*na* .v.
kræs a havsi
hornkvstv be*r*
e*n* *hafa* koronv
kvist*ir* .iiij.
en*n* .vj. aðr*ir*
sialf*ir* ve*r*ða

---

9. $_4$ ar borg: *opfr.* $_6$ þioð-: þi *meget afbleget.* $_8$ miklv: *sål. sikkert.*

10. $_1$ reyna: *opfr.* $_2$ *opfr.* $_3$ tekr: *ligel.* $_6$ a: *utydel.*

11. $_3$ mattr: *opfr.(?).*

12. $_7$ verk: *i hdskr. rett. fra* v..n; n *ses efter* k.

13. *Fra og med dette vers er hele resten, på nogle undtagelser nær, af det første digt opfrisket.*

14. $_1$ Hrottr: *ur. opfr. for* Hiortr. $_3$ kræs: *ur. opfr. f.* hræs(?). $_4$ kvstv: *ur. opfr. f.* kvistv. $_5$ en: *ur. opfr. af* r. *der hører til* ber.

at visvnd*ar*
v*er*stv*m* hornv*m*.

15. Þ*ei*r þiotandi
þrir v*m* ræra
bvn*ir* at b*er*iaz
bretl*an*dz eyiar
þa man vakna
viðr en danski
ok manz roddv
mæla sialf*ri*.

16. Kompv cimb*ria*
með cornbretv*m*
segþv vontoni
vollr þig v*m* skyf*ir*
færðo hirðis siot
hinig *er* leng*ra*
lvng at laði
mvnv liðir all*ir*
havfþi fylgia
þ*at* *er* hialp gvma.

17. En sætaz
svndi fagna
h*ans* man stoll v*er*a
yf*ir* stoðv*m* tven*n*v*m*
þo hef*ir* gvmnv*m*
grandað morgv*m*
hvitrar vllar
hv*er*skyns lit*ir*.

18. Borg man falla
veit ek bana þioðv*m*
þri*at* ho*n* eiðrofa
aðr v*m* g*er*ðiz
mvnv g*ri*ðbitar
giorla drepn*ir*
gelldr vintona
vandra m*anna*.

19. Mvn biarnigvll
borg vpp g*er*a
smiðar hæsta
holl l*an*dreki
h*ana* mvn re*m*ma
rikr oddviti
.d.
fagra tvrna.

---

15. $_{2}$ þrir: *fejl f.* þriar *(JSig.)*.

16. $_{1}$ cimbr-: *ur. opfr. f.* cambr- *(JSig.)*. $_{3}$ vontoni: *el.* vontoiri *el.* voʀtoiri *ved opfriskn. (ur. f.* Vint- *JSig.)*. $_{4}$ vm: v *ved opfriskn.* skyfir: *ur. opfr. f.* gleypir. $_{5}$ siot: *uopfr.* $_{6}$ hinig: *ligel.* lengra: *ur. opfr. af* leggia *(Scheving)*. $_{9}$ havfþi: *uopfr.*

17. $_{1-2}$ sætaz svndi: *opfr. ifg. Scheving af* ef sæti hans | sunddýr. $_{3}$ man—vera: *uopfr.* $_{4}$ yfir. tvennvm: *ligel.* $_{5}$ þo hefir: *ligel.* $_{6}$ grand: *ur. opfr. til* vvand.

18. $_{2}$ bana: *el.* kana. $_{7}$ *svagt el. ikke opfr.*

19. $_{3}$ smiðar: r *uopfr.* hæsta: *mulig ur. opfr. af* hafa. $_{5}$ hana: *uopfr.*

20. Ðat lvndvnv*m*
lik*ar* illa
eykr h*on* .iij. lvtv*m*
þycka veGi
kost*ar* h*on* kepp*ir*
v*ið* k*onvng*iðn*ir*
f*err* svðr v*m* fiall
frægð af smiði
eyr teins v*m* borg
tekr at geisa.

21. En*n* et horska dyr
hleðst alldini
harðla goðv
þ*vi* *er* hilm*ir* velr
ko*m*a fvglar þ*ar*
flivgandi t*il*
af vogv*m* viða
vitia epla.

22 En*n* biarnigvll
byr v*m* velar
leyn*ir* h*ann* eplv*m*
lvndvnv*m* i
grefr i grvndv
gavtv*r* haligar
fystr t*il* fengiar
flaraðvgt dyr.

23. Þa man or molldv
mæla stein*ar*
ok v*er* þioðar
vel vppko*m*a
ey man viðaz
en val*ir* skialfa
ok sior saman
sækia fikiv*m*
sva at milli*m* landa
mal v*m* heyri.

24. Ke*m*r or skogi
kalat*er*io
fvgl flvganda
sa *er* fira villir
flygr v*m* nottv*m*
nysir g*er*la
kallar heg*ra*
hv*er*n fvgl til þin
er v*m* tvivetri
talrað samið.

---

20. $_3$ hon: *ur. opfr. til* hann. $_7$ ferr: *ur. opfr. til* mer. suðr vm: *uopfr.* $_9$ eyr teins: *snarest sål.* (*el.* ey steins), *men ur. opfr. af* en tems. vm: *ur. opfr. til* ok.

21. $_1$ et: *ur. opfr. til* vm.

22 $_{1-2}$ biarnigvll byr: *uopfr.* $_6$ haligar *ligel.* $_7$ fengiar *ligel.*

23. $_{5-6}$ ey—valir: *uopfr. og tildels utydel.* $_8$ fikivm: *uopfr.* $_9$ at millim: *ligel.* $_{10}$ *uopfr.*

24. $_{1-2}$ *svagt opfr.* $_3$ -anda: *ur. opfr. af* -andi (*JSig.*). $_4$ fira villir: *uopfr.* $_6$ gerla: er *ligel.* $_7$ hegra: *ur. opfr. af* hegri (*JSig.*). $_8$ þin: *ur. opfr. af* sin (*JSig.*). $_{9-10}$ tviv., talrað: *uopfr.*

25. Flyckiaz fvglar
fara þ*eir* i sæði
eyða þ*eir* ockrv*m*
ok alldini
svlltr *ver*ðr *ok* sott
se ek mart fyr*ir*
mandavða mikill
mein ge*n*gr v*m* þioð.

26. En*n* fvgl eft*ir* þ*at*
fe*r*r vestr i dal
þan er Galabes
gvmn*ar* kalla
h*ann* man hefiaz
i eð hæsta fiall
ok þ*ar* vppi
i eikrlimv
treiðraz heg*ri*
h*ann* a fvgla vestr.

27. Þria klekr h*ann* vnga
þ*vi* reiðri i
e*igi* er heg*ra* kyn
hvgþekt firv*m*
þ*ar* e*r* vargr *ok* biorn
ok að vissv refr
slægr *ok* sinv*m*
sialldan v*er*r alin.

28. Uaxa þ*ar* all*ir*
vpp brœðr saman
erat giarn*ir* þ*eir*
gott að vin*na*
refr a moðor
ræðr gr*i*mlega
tap*ar* hen*ni* sa
tyn*ir* savða
e*r* grenþvi
giarn a *Riki*.

29. Bræðr vill h*ann* sina
beita velv*m*
tekr hors hofvð
hilldingr a sig
en*n* hoddskata
ræðaz baðir
flyia barmar
brott or landi.

30. *Ok* svðr sk*al*
sveitar leita

---

25. $_2$ þeir: *mulig opfr. til* berr. $_6$ *uopfr.* $_7$ davða: *ur. opfr. af* davðr *(JSig.).* $_8$ þioð: *opfr. til* þioðir.

26. $_{1-2}$ þat—dal: *uopfr.* $_6$ i eð: *uopfr. og* i *knap at skimte.* $_{7-8}$ vppi i: *uopfr.* $_9$ treiðraz: tre *ur. opfr. af* hre: *resten uopfr.* $_{10}$ a: *ur. opfr. af* er *(JSig.).*

27—28$_3$. Þria—er: *så godt som uopfrisket.*

27. $_3$ hegra: *opfr.* $_6$ ok að: *ligel.*

28. $_{5-6}$ refr–ræðr: *uopfr.* $_7$ tapar: *uopfr.* $_8$ *ligel.* $_{9}$ $_{10}$ grenþ.—Riki *ligel.*

30. $_5$ giallti: *ur. opfr. af* gallti *(JSig.).* $_{6, 7}$ gengi, heit: *uopfr.*

vekr vargr *ok* biorn
villigallta
en*n* giallti þei*m*
gengi sinv
heitr hvatlega
þ*vi*a*t* h*ann* hvg tr*v*ir.

31. Þe*i*r snarlega
svndravkn bva
dragaz litin*n* þe*ir*
l*an*dh*er* saman
gnyr e*r* me*i*r
ge*n*gr lið roa
hylr hogna siot
he*r*korn skipa.

32. Hallda þe*i*r svn*n*an*n*
v*m* svalan*n* ægi
bretl*an*dz avit
bvaz t*il* romo
en*n* refr hinig
m*eð* recka lið
fe*r*r fr*a*lega
folld at ve*r*ia.

33. Hrið ge*r*iz hialma
hlifar klofna
erv ra*m*lega
rand*ir* kniðar
gnesta geirar
e*r* gvðr vakin
ve*r*ðr viða lið
at vallroði.

34. Dregr el yf*ir*
ogn*ar* lioma
ge*r*ir drivgan dyn
dy*r*ra malma
gnyr e*r* a glæstv*m*
gondlar himni
ok i horðv*m* hla*m*m
hlackar tiolldv*m*
erað skiolsamar
skavglar kap*vr*
hrytr hagl boga
hlift gegni*m*.

35. Grenia gr*a*ner
garm*ar* sliðra
bitr fran freki
fe*r*ð halsge*r*ðar
ryfr gramr gvma
gollor hall*ir*

---

31. $_{5}$ meir: *vistnok sål., men ur. opfr. af* manna.

32. $_{5}$ refr: *opfr. til* refe. hinig: *uopfr.* $_{7}$ *uopfr.*

33. $_{3}$ erv ram: *uopfr.* $_{4}$ kniðar: *ligel* $_{5}$ gnesta: *ligel. og utydel.* $_{6}$ vakin: *ur. opfr. til* vakni. $_{7}$ verðr: er *uopfr.*

34. $_{3}$ gerir drivgan: *uopfr.* $_{7-8}$ i—tiolldvm: *ligel.* $_{10}$ skavglar: *ur. opfr. til* -ir. $_{10}$ $_{11}$ kapvr, hrytr: *uopfr.* $_{12}$ hlift: *ur. opfr. af* hlifr *el.* hlifar *(JSig.).* gegnim: *ur. opfr. til* gegnari.

35. $_{1}$ graner: *uopfr.* $_{2}$ sliðra: a *uopfr.* $_{4}$ hals-: *utydel.* $_{5-6}$ *uopfr.* $_{8}$ bygðvm: *ligel*

bregðr benlogi
bygðv*m* hiarna
erv brotn*ar* miok
b*orgir* heila.

36. Se ek ve vaða
v*er*ðr mitt skaða
syngr sara klvngr
snyrti dreyngiv*m*
en a leið f*ara*
lægiorn ara
ioð *ok* ylgiar
en t*il* sylgiar
hrapa h*er* nvmin
hvartveGi born.

37. En*n* refr g*er*ir
raða a gallta
þviat h*ann* reisa matt
rond v*ið* hanv*m*
sva lætr doglingr
se*m* h*ann* davðr se
erað lik hvlið
lofþvngs breta.

38. En*n* gallti *þat*
egg*iar* at reyna
blæs h*ann* i anlit
ok iavgv gr*am*
en refr v*ið* *þat*
ræðr a gallta
fær h*ann* af h*on*vm
fot en*n* vinst*ra*
hlvstina hæg*ri*
f*iri* hrydiarnes.

39. En*n* i fialli nest
fadygt hofvð
hyGr þær iofvðr
flærð at æxla
ef villigolltr
vargi *ok* birni
seg*ir* sarlega
sorg *ok* missv.

40. En*n* hravst*ir* brœðr
hvg*ga* gallta
kveðaz sar mvnv
sialf*ir* grœða
f*ara* skvlv*m* baðir
fotar at leita
hlvst*ar* *ok* hala þer
h*er* bittv gallti.

---

36. 1–2 ve—verðr: *uopfr.* 2 mitt: flýtt *Scheving.* 3 ra klvngr: *ur. opfr. til* rækrvngr. 6–8 *uopfr.*

37. 3–4 þviat—rond: *uopfr.* 7 erað: *ur. opfr. til* brað.

38. 3–5 i—refr: *uopfr.* 10 firi: *vistnok ur. opfr. f.* ok *(JSig.)*. hrydiar: *vistnok ur. opfr. af* hryGiar.

39. 1 nest: felsk *Scheving.* 3 þær: þar *JSig.* iofvðr: *uopfr. (undt.* i*).* 4 flærð: *uopfr.* 5 ef: *ur. opfr. af* en *(JSig.).* 8 missv: *synes opfr. til* mislvn.

40. 1 hraustir: *herfra er resten af siden uopfr. med undt. af enkelte ord.* 2 gallta: *opfr.* 5 skvlvm baðir: *ligel.*

41. En refr ofan
ren*n* or fialli
f*er*r fárhvgaðr
fin*na* gallta
h*ann* byðr sætt*ir*
af svikv*m* einv*m*
kvez h*ann* mart v*ið* svin
mæla vilia.

42. Trvþv m*er* gallti
ek ek man heill v*er*a
svik ek alldregi
svín i trygðv*m*
fvnd skvlv*m* leɢia
ok fr*ið* g*er*a
skalltv ein g*er*a
ockar i milli*m*.

43. Er fvndr lagiðr
ok fr*i*ðr samiðr
ko*m*a milldíng*ar*
malstefnv t*il*
en a fvndi þei*m*
flærð*ir* reynaz
banar h*er* toga
brezkr l*an*dreki.

44. Ok a sialfan sig
siþ*an* fest*ir*
leparðz hofvð
lofðvngr at þ*at*
ræðr h*ann* lyðv*m*
ok lofþa fiolð
þ*ar* þrytr þ*er*sa
þengils sogv.

(45). *ok* svins at þ*at*
a sig hame
brigðr *ok* brœðra
biðr slœglega.
En *er* þ*eir* ko*m*a
kosti at fœra
bitr h*ann* baða .ij.
ok banar hlyrv*m*.

46. Er a h*ans* dogv*m*
hoɢormr alin
sa *er* fyrðv*m* vill
fiorspell g*er*a
sva er h*ann* langr
at v*m* lvndvn*ir*
heiðar hvalr
hring of mæler
ok sva oðr
at vrðar sigðr
vmliðendr
alla gleyp*ir*.

47. Han*n* cambrie
kallar sveit*ir*
ok norðhvmrv
nanar hiarð*ir*
ok vtravt
tems at þvʀv
drengs dolg þorins
drecka lyðir.

---

44. $_{4}$ *er noget utydel., men sikker.* $_{5}$ ræðr: *ligel.* $_{10}$ at—sig: *ligel.*; t *i* at *er tf. over l.*

46. $_{2}$ alin: *mulig opfr.* $_{10}$ sigðr: *utydel.* $_{11}$ vm-: *ligel.*

48. Uerða siþaʀ
a sama l*an*di
lœpartar .vij.
lin*n*i born*ir*
þ*ei*r h*afa* brvsa
bolgiorn hofvð
erv daðlavser
doglings syn*ir*.

49. Þ*ei*r flest taka
flioða sveit*ar*
h*er*vigs sam*ir*
ok hora mengi
ok sameignar
sin*n*ar kvanar
ge*r*a geirvan*ir*
geigr er i slikv.

50. Langt e*r* at tina
þ*at* e*r* lofða vinr
v*m* alldar far
ytv*m* sagði
e*r* fæst i þ*vi*
fagrt at heyra
læt ek liða þ*at*
ok lok segia.

51. Ve*r*ðr a folldv
kvað en froði halr
styriolld mikil
storar ogn*ir*
vig *ok* velar
vargolld *ok* kolld
hrími hv*er*skonar
hiortv lyða.

52. Ða mvnv gleymaz
galavser m*enn*
ok sællif*ir*
seɢ*ir* drecka
leita að fagna
ok v*ið* fe vna
vell að œxla
ok vexmvni.

53. Hagr g*er*iz havlda
hættr i morgv
mvnað fyrða rað
fagr at reyna
dyliaz drivgv*m*
dráms i vaðendr
v*ið* sialfa síg
síaz ecki at.

54. Verst e*r* i heime
veitað svn foðvr
slita þ*ei*r sifiv*m* sva
syn*ir* v*ið* feðra
kan*n*az engi
v*ið* kvn*n*a m*enn*
ne nana frænðr
nirðir bavga.

48. ₃ lœ-: *snarest sål.* ₆ giorn: *el.* giarn (i *tf. over l.*)?

50. *Hermed beg. en ny side, der for det meste er opfr.*

52. ₁ Ða: *initialen uopfr.*

53. ₄ fagr: fagrt *JSig.* ₆ dráms: draums *JSig.*

54. ₁ heime: i *er tf. over l.*

55. Havfvgt er að heyra
þatz v*m* her *ge*riz
lifa fenaðar
fyrðar lifi
hyɢia aþe*n*na
þragiarnan hei*m*
ok hv*er*skonar
hafna giæzkv.

56. Mvn eð hvita silfr
havlldv*m* granda
ok gvll *ge*ra
gvmna blinda
himni hafna
en a havðr sia
svikr ofdryckia
yta me*n*gi.

57. Lif*ir* en danska
d*r*ott at holldi
*ge*rir eyvið ser
ollð at moti
þ*vi* mvnv en tignv
tiðmork himins
liosi sinv
fra lyð snva.

58. En*n* gr*v*nd eft*ir* þ*at*
groða hafn*ar*
ne skvr ofan
or skyiv*m* ke*m*r
sol *ok* mani
sialf an*n*an veg
fara fagrskopvð
en þ*av* fyʀ hafe.

59. Ok þ*ar* a hlyrni
heiðar stiorn*vr*
ma marka þ*vi*
molldar hv*er*gi
svmar *fara* of*gar*
svmar an*n*an veg
af en*ne* gomlv
gongv sin*ni*.

60. Svm*ar* sœkiaz at
en svm*ar* fiʀaz
bregða liosi
ok litv*m* fogrv*m*
b*er*iaz vindar
þav erv veðr mikil
ok hliom *ge*ra
meðal himin tvngla.

61. Geisar geime
g*e*ngr h*ann* vpp i lopt
slikt *er* ogvrlegt
yta bornv*m*
slikt *er* og*vr*legt
vpp at telia
man en forna molld
af firv*m* v*er*ða.

62. Uæri mart
m*onn*v*m* kyn*n*a

59. 1 þar: ar *uopfr.* 2 stiornvr: *opfr. til* -ar.

60. 1 S: *uopfr.*

61. 8 verða: *hermed slutter den sammenhængende opfriskning.*

62. 5 *opfr.* 8 *ligel.*

or folk stafs
fornv kvæði
ek mvn þo
þeygi fleira
þrott*ar* þi*n*gs
þollv*m* segia.

63. Þo hef*ir* ek sagt
seGia kindv*m*
slikt e*r* bok
brognv*m* kyn*n*er
nyti ser
niotar stala
slika sogn
ok sez f*iri*.

64. Sia v*ið* synd
ok svika raðv*m*
ok allz kyns
illv*m* v*er*kv*m*
drygiv*m* dað
d*ro*ttin elskv*m*
hrindv*m* ort
illv raðe.

65. Skrivpt e*r* lif
lyða barna
vnd*ir* hreGska
hlidar tialldi
en lifs lavsn
liða *eigi*
goð eða ill
gvmna mengis.

66. Gleðiv*m*z oll
i goðv*m* hvg
ok v*ið* ván
vex *ok* dyrðar
giætv*m* goðs
gleymv*m* illv
oflv*m* optt
andar pryði.

67. Biðiv*m* opt
bragna stilli
œztan eflð
ollv hiarta
at viðfrægr
v*ir*ða stiori
dœgr *ok* dag
d*ro*ttar giæti.

68. Ok h*er*þarfr
hrindi g*er*la
gv*m*na liðs
g*ra*ndi hv*er*iv
sva at t*il* lifs
leiði g*er*fva
þioðar vorðr
þetta mengi.

---

63. 1 *opfr.* 5 ser: *ligel.*

64. 5 *opfr.* 6 drott-: *ligel.* elskvm: l. *tf. over l.*

65. 4 *opfr.*; hlidar: heiðar *JSig.* 5 lavsn: *fejl for* lavn *(JSig.).*

66. 1—2 *opfr.* 1 Gleðivmz: m *udvisket.* 7 oflvm: eflum *læser JSig.*

67. 1 *opfr.* 2 stilli: *ligel.*

68. 7 vorðr: *opfr.*

Merlínússpá.

II.

1. Nv *ska*l ek flotnv*m*
þ*at* *er* forðv*m* v*ar*
lyði froð*ir* m*er*
fyrðar segia
at bvðlvngr sat
bretl*an*di at
het vellskati
vortig*er*n*vs*.

2. Iorð var forðv*m*
fyʀ kend bretv*m*
sv *er* englv*m* *er*
eignvð si*þan*
þviat en enska þioð
aðan velti
breks vsama
bretzka lyði.

3. Ok lað þ*ei*ra
m*eð* liði miklv
sialf eignaðiz
i sogv*m* fornv*m*
ok þ*ar* *er* k*ri*stn*ir*
kiæn*ir* bygia
aðr tok heiðin þioð
hall*ir* smiða.

(4). *er* attbogi
ensk*ra*r þioðar
saxneskr sagaðr
i sogv*m* fornv*m*
þa*þan* efldvz *þeir*
t*il* þrimv geira
landi at ræna
lofþv*ng* breta.

5. En*n* h*er*s iaðaʀ
hallda mattið
brezk*ri* iorðv
ne bavga fiold
allt for en heiðni
h*er*r eð eyst*ra*
elldi *ok* iarni
eyl*an*dz iaðar.

6. En h*er*togi
hœlis leit*ar*
g*er*iz travstan tvrn
tig*g*i at smiða
ok þangat t*il*
þ*ei*rar g*er*ðar
samnar morgv*m*
milldingr smiðv*m*.

1. $_1$ Nv: v *opfr.* $_2$ *ligel.* $_3$ lyði froðir: *ligel.* $_4$ segia: *ligel.* $_5$—$_8$ *ligel.*

2. $_2$ *opfr.* $_3$ sv er: *ligel.* $_8$ lyði: *sål. utvivlsomt oprl., men er tildels utydel. opfr. (til* hali*).*

3. $_3$ *opfr.*

5. $_1$ Enn hers: *opfr.* $_4$ fiold: i *skr. over l.*

6. $_5$ $_8$ þangat—smiðvm: *opfr. undt.* ar *i* þeirar *l. 6.*

7. Ko*m*v t*il* smiðar
spak*ir* volvnd*ar*
þ*at* *er* ytv*m* sagt
vppi i fialli
en þ*at* er dreng*ir*
a degi g*er*ðv
sa þ*er*s engan stað
anan morgin.

8. Kalla let fylk*ir*
froða seGi
fra gvn*n*þorin*n*
gramr hvat volldi
er g*er*la hvarf
grvndvollr sa brott
sem grvnd gomvl
gleypti steina
eða hamloðin
h*ar*min selldi.

9. Ein v*ar* m*aðr* sa
er myrkva frett
f*iri* skata skyrv*m*
skynia kvn*ni*
het yngva vinr
ambrosi*vs*
en en*n* agiæti
oðrv nafni
Merlin*vs* sa
m*aðr* kallaðiz.

(10). Þ*at* kvað vallda
v*er*dax havtvðr
at þ*ar* vnd*ir* v*ar*
vlitið vatn
Bavð g*rv*nd g*ra*fa
gv*m*na stiori
reyniz spaklig
spam*an*z saga.

11. Ok en froði halr
fretti lofða
hvat vnd*ir* vatni
væri niðri
ok er engi þ*at*
an*na*R vissi
sagþi fylki
fleinþollr spokv*m*.

12. Sofa þ*ar* i di*m*mv
divpi niðri
tven*ir* ormar
tveimr hellv*m* i
þ*eir* erv lind*ar*
l*a*ndz vlik*ir*
se ek ravða seil
rás *ok* hvita.

13. Lattv g*rv*nd g*ra*fa
g*er*a skorni*n*ga

---

7. $_{3}$ $_{6}$ *opfr.*

8. $_{1}$ $_{3}$ *opfr.* (seGi *i l. 2 til* seti). $_{6}$ $_{10}$ sa—se: *ligel.* (sem *l.* $_{7}$ *til* seim).

9. $_{2-6}$ myrkva—ambrosivs: *opfr.* $_{8}$ *opfr.* $_{10}$ kallaðiz: *ligel.*

10. $_{1}$ *opfr.* $_{2-3}$ havtvðr—vndir: *ligel.* (þar *til* þat). $_{5}$ $_{8}$ *ligel.*

11. $_{1}$ $_{2}$ *opfr.*

sagði m*er*lin*vs*
menia deili
veitið vatni
ok vitið siþ*an*
hvat spað hafi
spill*ir* bavga
þ*at* er nylvnda
niðr or fialli.

14. Gerðv greppar
þ*at* e*r* gv*m*nv*m* bavð
v*ar*ð vatni niðr
veitt or fialli
ok seimgefendr
snaka þectv
trygðar lavsa
sem tyr firv*m*
hafþi hristar
hvgspar sagat.

15. Ok drivgleg*ir*
drek*ar* voknvðv
g*er*ðvz bað*ir*
brott or rvme
ren*n*az siþ*an*
snart at moti
fro*n*s fasyner
frœkn*ir* bavgar.

16. Geriz sokn mikil
snaka .íj.
gapa g*ri*mlega
g*rv*ndar bellti
havɢvaz hœkn*ir*
havðrs gyrðing*ar*
blasaz eit*ri* a
ok blám elldi.

17. Forflotti v*ar*
frán en ravði
bar en liosi h*ann*
liðr at backa
en h*ann* hagliga
hrockr at moti
ellti h*ann* en hvita
hvgt*rv*r dreka.

18. Þ*ei*r vig g*er*a
vaz farveg í
ok lengi hvat
lin*n*ar b*er*iaz
mega ormar þ*ar*
ymser meira
ok ymser þ*ei*r
vndan leɢia.

19. Segþv m*er*lin*vs*
kvað m*en*broti
erttv froðari
fyrðv*m* avðr*vm*
hvat takna m*an*
.íj. orma
ogvrlegt víg
alldar bornv*m*.

20. Gret gvmna vin*r*
e*r* h*ann* greiða bað
þengill gofvgr
þ*er*sa hegiv.
ok eft*ir* þ*at*
alldar snytr*ir*
ravkstællta spa
reckv*m* sagþi.

21. Takn*ar* en ravði
ras fagrsili
kvað bioðr brag*ar*
brezka lyði

en hin*n* hviti *maðr*
þa ena heiðna þioð
er byGia man
brẹzkar iarð*ir*.

22. Er harmr mikill
havlþv*m* segia
segi ek sigr h*afa*
snac en hvíta
lað man leGiaz
ok lyða fiolþ
mvnv dreyrgar ar
or dolv*m* falla.

23. Faraz mvn k*ri*stni
k*ir*kivr falla
sa *er* harmr hofvgr
h*er*r *er* i l*an*di
þa man en eflaz
en avma þioð
aðr *er* harðla hnekt
hen*n*ar kosti.

24. Mvn þ*ar* i liki
lofþvngr ko*m*a
sa *er* vegligaztr
villigallt*ar*
h*ann* fvlltingi*r*
faraðv*m* h*er*
ok vnd*ir* fotv*m* treðr
f*er*ðir saxa.

25. Ferst vnd*ir* h*ann*
folldv grœni
ok eyia fiolð
i ýthafi
ira *ok* engla
ok vt skota
viðv*m* londv*m*
valsk*ra* þioða
norex siþv
ok norðr dana.

26. Ok rv*m*v*er*iar
ræsi vGa
megvð reisa þ*eir*
rond v*ið* stilli
mart veit ek anað
v*m* menb*r*ota
en ek vglogt seg
orlog k*onvngs*.

27. Han mvnv tigna
tvng*vr* lyða
sa mvn g*ra*mr v*er*a
gv*m*nv*m* tiðaztr
ey mvn vppi
oðlings f*ra*me
ok hans hroðr f*ara*
með himinskavtv*m*.

28. Ok attvng*ar*
ens it*ra* gra*ms*
laða at lofþvngi
l*an*di *ok* þegnv*m*
en eft*ir* þ*at*
orms ens hvita
v*er*ðr meira valld
en v*er*ið hafþi.

29. H*anv*m fvllting*ir*
fenrer siofar

21. 5 maðr: naðr *JSig.*

25. 9 siþv: v *mulig rett. fra* r.

þei*m* e*r* affrik*ar*
vtan fylgia
ve*r*ðr k*ri*stni brot
v*m* kyni þioðar
þo mvnv sialf*ir*
siþ*ar* nockvi
ensk*ir* lyðar
all*ir* skiraz.

30. Liðr *byskvps* stoll
lvndvnv*m* or
i ena breiðv
bo*r*g cantara
ok langa tign
legionv*m*
taka mvn en mæta
menelogia.

31. Stor ve*r*ða rok
rign*ir* bloði
har snarpr at þ*at*
svlltr m*an*kyni
en en ravði snakr
efliz siþ*an*
fær h*ann* af miklv
matt erfiði.

32. Liðr navð yf*ir*
naðr en hvita
e*r* h*ans* kyn kvalið
ok konvr ristnar
ræntr e*r* h*ann* bo*r*gv*m*
ok bvi morgv
fe hve*r*s kon*ar*
folldv grœn*ni*
erv g*ri*mliga
gvmn*ar* drepn*ir*.

33. Hniga f*iri* brezkv*m*
bragninga kon
sikling*ar* .vij.
sig*ri* nvmn*ir*
ok heilagr ve*r*ðr
he*r*ia deil*ir*
ein af enskv*m*
avðlingv*m* siav.

34. Sa e*r* slikt g*er*ir
man sialfr taka
eirm*ann* a sig
alldar stiori
ok of ha hliði
hilm*ir* siþ*an*
eirhesti a
itarlegr sitr.
Get*ir* lvndvna
lofsæll k*onvng*r.

(35). þa g*er*viz þ*at*
v*m* þioð breta
e*r* þei*m* en hef*ir*
aðr v*m* g*ra*ndað
at þe*i*r sialf*ir* sitz
satt*ir* ve*r*ða.
Deila þe*i*r vm velldi
ok vm viða folld

30. $_1$ byskvps: *höjst utydel. og usikkert, men står dog vistnok i hdskr. (tf. JSig.).*

31. $_5$ en(1) *utydel.*

34. $_9$ Getir: *egl. skr.* Get*irr*.

erv kappsam*ir*
kinder brezk*ar*.

36. Ke*m*r bardagi
bvðlvng himins
akafr v*m* h*er*
ari steyp*ir*
kvelr en harði
helv*er*kr fira
megvð davdan h*er*
d*r*ott*ir* hylia
liðr svlltr *ok* sott
at sigr viðv*m*
missir *manna*
morg st*r*ið hofvg.

37. Lad mvn lata
þ*eir* er lifa eft*ir*
fe*r*r en þi*n*gdiarfa
þioð or l*an*di
byr blezaðr g*ra*mr
sa *er* brezkr iofvʀ
skip sin a b*r*ott
ok h*ann* skiotla v*er*ðr
talidr tirgofvg*vr*
i tolfta holl
sæll m*eð* sælv*m*
settr gvðs vinv*m*.

38. Sva tœm*ir* lað
lyða bornv*m*
drifr hrygʀ heðan
h*er* ór l*an*di
at skiotla þ*ar*
skiotla vaxa
er arsam*ir*
ack*rar* vorv
fyʀ m*eð* fyrðv*m*
a folld breta.

39. Þa mvn en hviti
hiarl þvengr f*ara*
snot saxneska
snarraðr laða
ok m*eð* miklv*m*
m*an*fiolða ke*m*r
fiarðbygs skogvl
folld at byɢia.

40. Man sað ko*ma*
sin*n*i avðrv
vtlent yf*ir*
ora garða
en svmt yf*ir*
a svalv*m* barmi
eyl*an*dz þrvm*ir*
ormr en ravði.

41. Fær h*ann* litið
af l*an*dinv
þa koronaz
kaps hvitdreki
ok saxnesk*ir*
seɢ*ir* rikia
en eiriofvʀ
ofan at stiga

37. $_1$ mvn: munu *JSig.* $_{10}$ i tolfta: tólfti i *JSig.*

38. $_{3-4}$ *opfr.* $_5$ skiotla: skógar *JSig.* $_{10}$ *opfr.*

39. $_{1-5}$ *opfr.*

41. $_1$ hann: h *er rett. fra et andet bogstav og* hann *desuden skr. oven over.*

ve*r*ðr af b*r*ottv*m*
b*or*gar arme.

42. Erv lavf viðar
liosv*m* fiot*ri*
takmork gefin
i tali ara
mvnað h*ann* rikia
v*m* en ro*m*v skop
ne þ*vi* env fag*ra*
froni ráða.

43. Uera mvnv ara
i aga miklv*m*
.xv. tigi
folldar bellti
en tirœð
tiri gavfgaðr
hvndrvð .iij.
h*ann* man sitia
lvndvnv*m* at
ok lyþa fiolþ.

44. Þa man gvmnv*m*
g*an*ga at mote
landnyrdingr hvass
lvndar fiot*ri*
ok bloma þa
a b*r*ott reka
e*r* vestrœn*ir*
vindar grœd*d*v.

45. Man gvll gloa
gvðs h*v*svm a
en logþis veðr
læg*ir* þeygi
man travt taka
talsamr dreki
hið sin mega
þ*via*t hon*v*m nalgaz
viti *firi* velar
þatz h*ann* ve*r*ðr b*er*a.

46. Fa m*an* h*ann* vppgang
afar litla stvnd
hneck*ir* hon*v*m
hringserkiað lið
ke*m*r svn*n*an sv
sveit v*m* ægi
er h*ann* ʀ*iki* mvn
ræna myklv.

47. Sa man lofþvngr
e*r* liði styr*ir*
bratt brezkv*m* h*er*
bygia iarðir
mvn sað tek*it*
snaks ens hvita
endr or vfam
alldingorðv*m*.

48. Þa man h*ann* giallda
g*ri*mra raða
er h*ans* tivndað
talavkið kyn
ve*r*ðr h*ann* grœna
grvnd að vin*n*a
ok h*ann* vpp f*ra* þ*vi*
alldri rikir
tekr h*ann* sva *firi* svik
sar*ar* hefnd*ir*.

---

47. 8 *opfr.*

48. 1 Þa: *opfr.*

49. Rik*ir* en at þ*at*
ormar tven*nir*
missir an*n*ar þ*ar*
alldrs *firi* skeyti
en an*n*aʀ man
aftr v*m* hv*er*fa
vnd*ir* skvGA nafns
at skopv*m* vin*n*a.

50. Ða man rikia
rettlætis dyr
þ*at* er eyv*er*sk*ir*
ormar ræðaz
ok firi svnan sæ
sialf*ir* vgga
viz ramleg*ir*
valsk*ir* tvrn*ar*.

51. Þa man gvll snarað
af gr*a*si morgv
flytr or klavfv*m*
kalfs ættar silfr
er*v* fagrbvin
flioð i l*an*di
ver*ð*rat snotv*m*
siðbot at þ*vi*.

52. Sprett *er* i miðiv
mot pen*n*ingv*m*
mvn giorst gleði
glataz ranseme
ten*n*r mvnv gylþis
travsti nv*m*n*ar*
ok leo varg*ar*
ver*ð*a at fiskv*m*
hvassir hvelp*ar*
hvaltvnv*m* i.

53. Ver*ð*r meinlega
mæki brvgðit
se ek bloði ben
blasa moðor
liðr margt havfvgt
yf*ir* liða kyn
ryðr varðar bloð
venedocia*m*
ok siþ*an* .vi.
snarp*ir* lif*ra*
kyns m*enn* drepa
corine*vs*.

54. Ða mvnv gv*m*nar
gr*a*ta a nottv*m*
ok þioð g*er*a
þœgiar bœn*ir*
þa mvnv havlldar
t*il* himins kosta
fa eð langa lif
lofðar nyt*ir*.

55. En mvn i skogi
skœð*ir* siþ*an*
varg*ar* vakna
veiða i b*or*gv*m*
þ*eir* mvnv sina
sialf*ir* dolga
fella eða fiotra
fair mvnv ver*ð*a
þ*eir* er treystaz þei*m*
telia at moti.

---

49. $_2$ *noget utydel.* $_7$ skvGA nafns *ligel.*

56. Ein sitr nytaztr
nevst*rie*
engl*an*di at
avðar skelf*ir*
þo sikling*ar*
svnan ko*mnir*
fim*m* eða fleiri
folldv að raða.

57. Sa biart*ar* brytr
b*orgir* ira
ok folldar t*il*
fell*ir* skoga
g*er*ir ræsir eitt
R*iki* marg*ra*
tekr leonis
lavarð havfvð.

58. Er i reiðingv
rað þioðk*onvng*s
en fyRa lvt
fylkis ævi
en en œf*ri* alldr
avðvarpaðar
likar helgv*m*
himín stilli vel.

59. Mvn h*ann* b*yskv*pa
b*orgvm* skryða
ok helgan stað
hefia margan
tignar b*orgir*
tvær pallio
gefr h*ann* þygiv*m* k*ri*stz
þægiar nosser.

60. Uerðr af slikv
sv*er*ðels havtvðr
himna f*er*ðar
hvgþeckr grame
ok at þetta lif
þ*in*gdiarfr k*onvng*r
taliðr e*r* tigia
tvngls *með* englv*m*.

61. Glikgt man gavpa
g*ra*ms ioð v*er*a
vill þ*at* sin*ni* þioð
sialf*ri* steypa
en af þei*m* sokv*m*
þremlaz h*ann* bœði
ira *ok* engla
avðgrar iarðar
nevstria
ok nvmin tignv*m*.

62. En eft*ir* þ*at*
oðals avit
f*ara* fralega
fyrðar bretzk*ir*
þo e*r* illa aðr
ært i l*an*di
e*r*v vsatt*ir*
enskar þioð*ir*.

63. Riðr en prvði
til peritonis ár
hvitv*m* h*er*sti
hvatr avlld*vr* m*að*r
ok hvitv*m* þ*ar*
h*ann* mark*ar* staf

---

56. 2 nevstrie: or *tf. JSig.* 5 þo: 'ro *ligel.*

57. 8 lavarð: lavarðr *JSig.*

alldrœn yf*ir*
akv*er*nar hvs.

64. Kalla man konan
caðvalodria
ok skilving*ar*
skotl*an*di af
rykr af g*ri*mv
gavndlar eli
v*er*ðr eð mikla
malmþi*n*g haið.

65. Svifr eð hvassa
hagl tviviðar
hnigr havlda lið
hart af strengiv*m*
en geyst hinig
gaflok f*ara*
megvð skoglar sky
v*ið* skotv*m* hallda.

66. Bresta brynivr
bita málm*ar*
erv dreyrfað
dor*r* a lopti
fleina flavgvn
folk i dreyra
billdr i beniv*m*
broddr a skilldi
hialmr a hofþi
hlif f*iri* briosti
geiʀ a gangi
gvðr i vexti.

67. Hittiz targa
ok en togni hior*r*
hialmr *ok* hneit*ir*
hlif *ok* orvar
brynia en brezka
ok brandr roðin*n*
m*anz* mattvg hond
ok meðalkafli
hvitmylingar
ok havllda briost.

68. Rapa ræfa gior
hatt gialla spior
er malm þrima
m*er*st a hialli
v*er*ðr ein v*ið* ein
valkostr hlaðin
mvnv bloðgar ár
af bioðv*m* falla
en vigroða
v*er*pr a lyrni.

69. Falla fyrðar
i fleindrifv
v*er*ðr ensk*ri* þioð
alldr spell skipað
e*r* vollr roðin
en vigboðin
lytr hafan sigr
helm*in*gr breta.

70. Ypper fiollv*m*
fliot valbreka

64. 2 -odria: -odrus *JSig.* 3 skilvingar: -inga *JSig*

66. 5 flavgvn: *let. opfr.* 6-8 folk—broddr: *opfr.* 11 hialmr gei: *ligel.*

67. 1-10 rga—briost: *opfr.*

mvnv brvt*vs* þav
b*er*a koronv
grœnaz avflgar
eikr kornbreta
fagnar slikv
fýs cambr*ia*.

71. Eyðiz eyiar
eð enska nafn
mvn h*on* anglia
e*igi* kollvð
hlytr h*on* at hallda
heiti env forna
kend e*r* v*ið* brvtv*m*
brittania.

72. Man villigolltr
vigdiarfr ko*m*a
or kynstor*ri*
komin*vs* ætt
sa viga konr
villdi a
heGr yngv*a* svn
eikr or skogi
þo mvn hilm*ir*
hollr smaviði.

73. Mvnv rabit*ar*
ræsi vgga
vt i hei*m*e
ok affrik*ar*
for mvn visir
viðlendr g*er*a
a eð ytr*a* œgr
hispania*m*.

74. Sitr efter hilmi
hafr at *lon*d*v*m
h*an*s er at skilia
skap fra vifni
b*er*r h*ann* a havfþi
horn or gvlli
e*r* skeG skata
skapað or silf*ri*.

75. Blæs mistar vinr
ok nosv*m* tiossa
þokv þ*v*ilik*ri*
at þekr v*m* ey
f*rið*r v*m* fylkis
fastr lifdaga
brestr eigi þa
ár i lande.

76. Þa mvnv folldv
fogr vif draga
blist*ra*r meyiv*m*
metnvðr i spor
mvnv kvenseme
castra smiðvt
svikr gvmna vin
g*ir*nd en ranga.

77. Uerðr at bloði
brvn*nr* en fag*ri*

71_2—73_5. nafn—visir: *opfr., hvorved ur.* kominvs (72_4) *f.* konanvs.

72. $_5$ viga konr: vigtǫnnum *Schering.*

73. $_5$ for: *snarere sål. end* far.

75. $_2$ ok: or *JSig*

76. $_1$ folldv: v *tf. over l.*

þo *er* a grvndv
gnott hv*er*skonar
En a holmi
hilldingar .ij.
b*er*iaz v*m* brvði
biarthaddaða
sv *er* i viðri
vað batvli.

78. Sia þ*er*si rok
þren*n*ar alld*ir*
þo *er* lyða rað
liott *firi* dr*o*ttni
vnz l*an*drekar
lvndvnv*m* i
gr*a*fn*ir* or grvndv
gv*m*nv*m* vitraz.

79. Ke*m*r argalli
en hin mikli
ok meinliga
m*an*dauðr v*m* h*er*
eyðaz b*orgir*
v*ið* bragna tion
er avðn mikil
nyt*ra* m*anna*
flyr margr ab*r*ott
m*aðr* or l*an*di.

80. Ke*m*r kavpskap*ar*
kappgodr þinig
villigallti
virðv*m* samna
þei*m* *er* af froni
flyði aðan
lætr h*ann* byGia þa
brezk*ar* iarð*ir*
b*orgir* eyddar
bol goligvz.

81. Mvn h*ans* briost v*er*a
brognv*m* fœzla
þei*m* *er* fatt h*afa*
fiar *með* hondv*m*
ok en tallavsa
tvnga hilmis
slockvir þosta
þioðans liði.

82. Falla or orða
almæRi vok
dyniandi ár
drott*ar* styris
þær mvnv dog*g*va
dyrar iarðir
geðs i glæstv*m*
gollor hei*me*
ok þvr*r*ar kv*er*kr
þioðar marg*rar*.

83. Upp ren siþ*an*
se ek þ*at* *firi*
travst i t*v*rni
tre lvndvna
þrir erv kvist*ir*
þei*m* lvndi a
en h*ann* lavfi þekr
l*an*d *með* ringv*m*.

---

79. $_7$ avðn: navð *Scheving.*

81. $_4$ hond : o *er fremkommet ved rettelse af* e. $_7$ þosta: þiosta *hdskr., men* i *er mulig underprikket.*

84. Ke*m*r þ*ar* af lægi
l*an*dnyrðingr hvass
lystr h*ann* illv*m* byl
eik af stofni
þ*ei*r mvnv kvist*ir*
e*r* þrv*ma* eft*ir*
þ*er*s rv*m* taka
þ*at* se ek giorla.

85. Hylia þ*ei*r alla
ey m*eð* lavfi
vnz anaʀ þ*ar*
avðr*vm* bœg*ir*
ok h*ann* eyð*ir* h*ans*
ollv lavfi
tekr h*ann* .iíj. rvm
þrekstor*r* h*afa*.

86. Ok h*ann* siþ*an* þeckr
þyckv lavfi
ein v*m* alla
eykarms fiorv
megvð þa flivga
fvglar i l*an*di
þ*vi*at h*ann* œg*ir* þei*m*
en h*ann* en til sin
laðar fvgla fliott
f*er*ð ýtlendra.

87. Þa man illing*ar*
asni rikia
sa e*r* fliotr taka
fe gvllsmiða
e*r* lofþa vínr
latr at hefna
gyldis barna
gr*a*mr ranseme.

88. Ok a h*ans* dogv*m*
harðla brena
ofs ramligar
eikr or skogv*m*
en a litlv*m*
lindar kvistv*m*
vex avrlega
akarn i lvndi.

89. Ok ranar vegr
ren*n* vm asa
sab*ri*n*vs* vij.
se ek þ*at* f*iri*
en oskar á
þ*at* e*r* vndr mik*it*
man manvðr .víj.
mattvg vella
g*er*vis fiskv*m*
fiortion at þ*vi*
e*r* or sialfv*m* þei*m*
snák*ar* v*er*ða.

90. Mvnv badonis
borgar v*er*ða
liðr mart yf*ir*
lavgar kalldar
ok hen*n*ar votn
heilnæm firv*m*
g*er*a þa davða
drivgt m*an*kyni.

---

84. 8 ek giorla: *opfr.*

85. 1—3 *opfr.*

89. 2 asa: *det første a kunde mulig læses som* o: osa *JSig.*

91. V*er*ðr .xx.
tion þvsvnda
lı́ona f*er*ðar
lvndvnv*m* i
þe*ir* mvnv dreng*ir*
drepn*ir* aller
g*er*ir karla tion
te*m*s at bloði.

(92) mvnv kapsm*onnvm*
kvanfong boðin
erv eckivr þar
orðnar margar
En a kolldv*m*
kall þe*i*ra nest
m*enn* mvndio
montv*m* heyra.

(93) H*er* mvn ek letta
lioð at semia
ok spasogv
spillis bavga
þo erv fleiri orð
ens froða m*anz*
hefi ek svmt af þei*m*
samit i kvæði.

94. Þav erv o*n*nvr lioð
vpp fra þ*er*sv*m*
alviz e*igi*
avðs bendravgar
bið ek þioðir þ*ers*
v*ið* þ*enn*a brag
þo at ek mynt h*afa*
mal að hætti
þei*m* *er* spár f*iri*
spioll v*m* rakti
malmþ*in*gs hvatvðr
i morgv*m* stað.

95. Uiti bragn*ar* þ*at*
þ*eir* *er* bok lesa
hve at spiollv*m* se
spam*anz* farið
ok kvn*ni* þ*at*
kalldyrs viðv*m*
hv*err* fyrða se
f*ra*msyn*na* hattr
mal að rekia
þ*av* *er* m*enn* vitvð.

96. Lesi salma spioll
lesi spam*anna*
lesi biart*ar* þ*eir*
bœkr *ok* roðla
ok finni þ*at*
at en f*ro*ði halr
hef*ir* horsklega
hagað spasogv
sem f*iri* hanv*m*
fyrðar helg*ir*.

97. Uirði engi
þ*at* vitlavsv
þott h*ann* hoddskotv*m*
heiti giæfe
viðar eða vatna
eða veðrs mikils
eða allzkonar
orma eða dyra

93_4—100_1. bavga—Hirtiz: *omtr. alt opfr. men ikke synderlig kraftig.* *93_5*—$_7$ þo—ek *uopfr.*, *94_3* alviz *ligel.*, *99_1*—$_2$ dyri—kgr *ligel.*, *95_8* *er* hattr *opfr. til* hattv.

taknar eðli
talþ*rar* skepnv
spiorraðanda
spioll eða costi.

98. Seg*ir* daniel
dravma sina
marghattaða
m*er*kiv*m* stvdda
kvez h*ann* drivglig sia
dyr a iorðv
þ*av* er taknvðv
tiggia R*iki*
þ*av* *er* ahavðri
hofvz siþ*an*.

99. Rekr en dyri
d*avi*d ko*nvng*r
margfallda spa
ok mæl*ir* sva
fioll mvnv fagna
ok en f*ri*ði skogr
en*n* skæðar ár
skella lofv*m*
ok dalir ymna
drottni syngia.

100. Hirtiz havldar
at hæða bœkr
ne*me* skynseme
ok skili giorla
hvat taknað man
i tolv þ*er*si
erað en liðin
oll spasaga
þo *er*v morgv*m* myrk
mal p*ro*ph*et*a.

101. Fretti fyrðar
þ*ei*r *er* afolld bva
en at ora
ævi liðna
hvat v*m* h*er* g*er*iz
ok hvgaleiði
b*er*i en nyiv spioll
v*ið* spasogv
se siþ*an* þ*at*
hve saman falli.

102. Varð sv en enska
ætt f*iri* stvndv
velldis missa
nv *er* valskr ko*nvng*r
þo *er* þeygi en
þ*ei*ra hætti
liðit af laði
ne lyðs breta
hvorsv*m* mæki
hiall eignaðiz.

103. Heil*ir* all*ir*
þ*ei*r *er* hlytt h*afa*
fleinvarpað*ir*
frœði þ*er*sv
g*er*i gott gvmar
en glati illv
biði braða
bót afrvna
hafi hylli gvðs
ok himinriki.

Kolbeinn Tumason.

Isl. hövding og skjald, d. 1208.

1. Jónsvísur.

1. Angr fellir vartu oll*um*
ei*nn* p*ostol*um hrei*nn*i
heilags kristz i hęstu
happskeytr fœru neyti
v*nn*i engu*m* ma*nn*i
iafnheit*t* friðar veitíʀ
þyðr sem þ*er* *ok* moður
þ*at* er mi*nn*iligt si*nn*i.

2. Miðr geck þu ei*nn* en aðrir
ǫðlings *fra* pini*n*gu
suik ba*nn*andi su*nn*u
sniallr p*osto*lar allir
þuiat drengr i styr strǫngu*m*
stott þu hia kvol drot*tins*
blið ok bragnings mod*ir*
byrstránd*ar* gratandi.

3. Sialfr kallaði sęllar
sólknaʀi þik haʀi
so*n* marie sęrar
sundhyrs i kvol bundi*nn*
rað fal ręsir lyða
risnu kendr a hendi
diks aðr dǫða*nn* tęki
dagre*nn*ir þ*er* he*nn*ar.

4. Kęnn leitz þu hag hrei*nn*ar
hofðingi drotningar
hafs meðan hyrþoll lifði
hugat bliðliga siðan
þ*er* *var* ho*n* se*m* haʀar
hilldingr skipa villdi
yckr lofar éla þekiu
oll þiod i stað moður.

5. Frami gengr hátt sa er hifna
herteit*ir* þ*er* veit*ir*
snardeilandi solar
su*n*dz a margar lund*ir*
háʀ er a hv*er*n veg meiri
hyrbioðr en kyn þioðar
allda garðz m*eð* orðum
yðra dyrð geti skyrða.

---

1. *Findes alle 1—5 i Litla-Jónssaga AM. 649, 4°. — Postolas. 511 —12 (jfr. Bisk. I, 570).*

3. *K. G. Helr. 20. 32—33.*
2 knaʀi: knarrar *K. G.* 3 sęrar: særir *K. G.*

5. *K. G. Helr. 11.*
7 allda: ǫldu(?) *K. G.*

2. Lausavísur.

1 *(1197).* Lagv lymsko drivg*ir*
lvnd rack*ir* gvðm*vn*di
hiorva ęls ahalsi
herdenðr of skapf*er*ði.
nv hafa randvid*ir* reyndan
rik men*n*ið velldr bren*n*v
æsi rvnr of anat
eɢþeys en*n* kiark læysi.

2 *(1198).* Lęt gǫð snara gotna
græniz f*ri*ðr at ræna
litt mvn ba͡al at bęt*ra*
ba͡and m*enn* of dal þex*na*
en*n* ef aptr co*m*a svn*n*an
vn*n* dyrs of kiol ru*n*nnar
þa *er* snar*r* ræða siþ*an*
seg*g*io*m* þa͡arf at eɢia.

3 *(1199).* Vist *er* h*er* m*eð* hraustv*m*
hroðr fengi*n* gædi*n*gi
nyta s*er* t*il* slatra
seɢir m*ar*t at leg*g*ia
heimkyn*n*i mvnv hrein*n*i
hafa opt v*er*it þop*p*tv
fręyr strycr fast at aro*m*
floð bv*n*dins gvdm*vnd*a*r*.

4 *(1208).* Bals q*ve*þr hlynr at holv*m*
hv*er*n man*n* v*er*a i bax*n*i
gylfa laðs þ*ann* *er* grẹið*ir*
geþracr fy*rir* m*er* nacq*va*t
t*ra*vt*t* kax*n* hof sa *er* hat*t*ar
hodd lest*ir* vel flestv

2, 1. *Sturl. 122 A, 114, 1234, 440, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 155,* [3] *195. — K. G. Skj. Besk. 18.*

$_{2}$ rackir: rǫkkum *114, 440, 8;* ræknom *1234.* $_{4}$ of: um *de øvrr.* = *l.* $_{7}$. $_{6}$ mennið: menni *1234.* $_{7}$ rvnr: *det sidste* r *udpr. i 122:* runn *de øvrr.* $_{8}$ enn: ok *440, 8.* enn kiark-: i biark- *114;* ok biarg- *1234.*

2. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.*[2] *I, 164,* [3] *208. — K. G. Aarb. (1866) 385, Nj, II, 219. 311.*

$_{1}$ Lęt: let ek *122 B;* leyt ek *114.* gǫð: geð *122 B.* $_{3}$ bętra: betra *122 B;* bœttra *K. G.* $_{4}$ ba͡and: boand- *122 B.* of: um *122 B* = *l.* $_{6}$.

3. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.*[2] *I, 166,* [3] *211.*

$_{5}$ hreinni: i *over l. 122.* $_{7}$ fast: faks *122 B.*

4. *Sturl. 122 A. 114. 1234. 8, Guðms. 399. 396; 657. C, Sth. 5. — Sturl.*[2] *I, 215,* [3] *278, Bisk. I, 490—91; II, 62—63. — J. Þork. Skýr. (1872) 5.*

$_{1}$ at: a *8.* $_{3}$ laðs: hladz *114.* þann: sa *1234.* grẹiðir: grẹðir *657.* $_{6}$ flestv: fletv *657;* flestum *1234.* $_{7}$ meðr: mooder *114.* af: at *1234, 399.* $_{5—3}$ *og* 5$_{5—8}$ *er omb. i 396, 657, 5.*

meðr *erv* af *þvi* að*rir*
vsælir stormæla.

5 *(1208).* Ban*nar* b*yskv*p
mo*nnvm*
b*err* str*ið* af *þvi* viða
lyða kinð a l*an*di
lo*ngvm* kirkio go*n*gor
geystr man gegn at flestv
gvðm*vn*ðr f*ara* v*m* stv*n*d*ir*
tr*æ*tt ma ek en*n* f*iri* an*n*an
enða sia hvar le*n*d*ir*.

6. Ara vill Guðm*vn*dr giorfaz
glikr thomasi at r*iki*
nær*r* liggr ockr vid heyra
erfi*n*gi hôfdi*n*gia
rædrr g*v*ds laga greidir
geðbiartr snôru hiarta
hrædiz hi*m*na prydi
h*ann* en vætki an*nat*.

7. Mvndi m*er* f*iri* stvndv
mik*it* orðalag þikkia
v*m* elld gren*ni* vn*n*ar
æyru*m* slikt at hæyra.

8-10 sammenhørende (1208).

8. Heyrðv hi*m*na smidr
hv*er*ss *er* skalld*it* bidr
ko*m*i mivck t*il* min
miskvɴ þiɴ
þvi heit ek aþig
þv hef*ir* skapaðan mig
ek *er* þræll þiɴ
þv *er*t d*r*ot*t*in miɴ.

5. *Sturl. 122 A, 114, 1234, 8, Guðms. 399, 396. 657C, Sth. 5. — Sturl.*[2] *I, 215,* [3] *278; Bisk. I, 491, II, 63. — J. Þork. Skýr. (1872) 5.*

$_2$ viða: siþan *5.* $_3$ kinð: sveit *657.* landi: laði *5. 399. 657.* $_4$ gongor: gongu *8.* $_5$ geystr: geyst *399.* gegn: góngu *8.* $_7$ ma: mun *396.* $_8$ enða: endan *396. Jfr. ved v. 4.*

6. *Guðm. AM. 396, 4°, 657C, Sth. 5. — Bisk. I, 491, II, 63. — K. G. Om Helr. 11—12; J. Þork. Skýr. (1872) 6.*

$_1$ Ara—giorfaz: Guð hefir Guðmund gorvan *657. 5.* $_2$ glikr: glikan *657, 5.* thomasi: thome *5:* toma *657.* $_3$ heyra: eyra *657. 5.* $_5$ greiðir: geymir *657.* $_6$ geðbiartr: get biart *657.* $_8$ vætki: uæcki *5.*

7. *Den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 124. 412; Den 3. og 4. grt. afh. 19. 81.*

$_3$ vm: æf *748.* elld grenni: d *meget lille W og mulig ikke at tage i betragtning;* ælgræn*ni* *748.*

8. *Guðms. AM. 657 C, 4°, Guðms. Arngr. Sth. 5, AM. 396, 4°, jfr. 397, 395. Frgm. i Det isl. oldsagsmusæum i Reykjavik udg. af J. Þorkelsson i Nokkur blöð osv. 1865. — Bisk. I, 568, II, 68—69. — K. G. Eft. skr. II, 95; J. Þork. Skýr. (1872) 21—22 (alle 3).*

$_1$ Heyrðu: r *over l. 657:* Hæyr þu *Frgm.* Heyr *395.* $_2$ er: *ul. de øvrr.* $_4$ -kvɴ: kunnin *de øvrr.* $_6$ skapaðan: skaptan *de øvrr.* $_7$ er: em *5.* þræll: *med art. de øvrr.*

9. Gvð h*eit* ek aþig
at þv græd*ir* mig
minztv milldi*n*gr min
mest þ*vr*fv*m* þin
ryt*t*v roðla *gr*a*m*r
riklyndr *ok* fra*m*
hallds hv*er*ri sorg
or hiarta borg.

10. Gæt*t*v milldingr mi*n*
mest þ*vr*fv*m* þin
halz hv*er*ia stvnð
a holda *gr*v*n*ð
sent*t*v meygi*ar* mægr
mals efni*n* fogr
oll e*r* hialp*p* af þ*er*
i hiarta mer.

Einarr draumr Þorsteinsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(o. 1200).*

Oll vn*n*a hiv halli
hallr e*r* bliðr v*ið* alla
get*t*r *eigi* slikt*t* i sveitv*m*
sveit þot*t* viða leiti
kyn*n*iz morgv*m* m*a*n*n*i
m*a*n*n* balldr sa e*r* fre*m*r alld*ir*
fvll e*r* olbærð ollv*m*
oll a moðrv vollv*m*.

Eyjolfr forni.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1202).*

Barv oll f*iri* ira
æt*t*la*n*di ske br*a*nda
heGoðr hi*m*na tiGi
heit byr firv*m* væti.

---

9. *Som ved v. 8.*

$_5$ ryttv: hrittu *de øvrr.* $_6$ fram: framr *de øvrr.*

10. *Som ved v. 8.*

$_1$ Gættv: Gæt *de øvrr.* $_2$ mest: miok *de øvrr.* $_3$ halz: haudz *5 men med* ll *tf. over* ud; haullz *396;* haulldz *Frgm.; forklaret som* helzt *i Bisk. II.* $_5$ senttv: settv *5, 396.* $_6$ mals efnin: mal stofna ek *(*stofnak *396) 5, 396, Frgm.* $_7$ oll—hialpp: hialpin oll *5, 396, Frgm*, *(*hialpina alla af *395, 397).*

[E.] *Guðms. 657 C, 122 B. — Bisk. I, 593. — J. Þork. Skýr. (1872) 25.*

$_3$ sliktt: slika *122.* sveitvm: *utydel. 657.* $_4$ þott: þoat *122* $_5$ kynníz: kynnaz *122.* $_6$ sa: *ul. 122.* $_7$ olbærð: avll verð *122.*

[E.] *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 fol., (jfr. 154, 487, 4°), 552 N, 4°. — Bisk. I, 563; Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

Grímr Hjaltason.

Islandsk munk, 13. årh.

Lausavísur *(1202).*

1. Eisande veðr und*ir*
yðr nu er huast or suð*ri*
stèr*ir* sterkr*ar* baru
starf era smat*t* f*iri* hv*ar*te
klauckr v*er*ðr kiølr en*n* rackar
ke*m*r hreG i stað seg*g*ia
Nu ero fíoll a sè sollin
suð gengr è se*m* pruðaz.

2. Ser a sigling vora
svdreysk kona þyði
svð g*er*az nv na d*ir*
na*m*giorN e*r* hra ð stiorNv*m*.

3. Her hef*ir* beint*t* ab*ra*tri
botolfr skipi fliot*t*v
adr fell sior v*m* svd*ir*
sanðeyGi*ar* ske b*ra*nda
reisti sialfr *ok* systi
snar felagi haRa
hafn*ar* m*ar*ck f*iri* hr*e*fnis
hafs v*er*ck vita sterkan.

$_1$ Barv—firi: Ur kom hæst fra *552.* oll firi: austur fra *155.* $_2$ ske: sker *552.* $_3$ heGoðr: heGord *155;* hregg ádr *552.* $_4$ byr: skyr *552.* væti: veitti *552;* vetr *155* (veiti *154, AM. i 487).*

[G.] **1.** *Guðms. 399, 657 C, Guðm. Arngr. Sth. 5, 398, Hrafnss. 155. — Bisk. I, 483, Sturl. II, 290. — J. Þork. Skýr. (1872) 4.*

$_1$ vndir: undan *155, 5.* $_2$ yðr: uðr *657, 155, 5, 398.* nu: *ud. 5.* nu er: *omv. 398.* or: af *5.* $_3$ sterkrar: sterkar *657, 155, 5, 398.* baru: barur *657, 155, 5, 398.* $_4$ era: erad *155, 5, 398;* varat *657.* $_5$ rackar: rackan *155, 5;* racki *398.* $_6$ seggia: sagia *657.* $_7$ sè: sia *155.*

2. *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — Bisk. I, 563; Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

$_2$ svdreysk kona: sudrey koma *552.* þyði: þuðri *de øvr.* $_3$ svð: sudr *552.* geraz: gerest *155 (154, 487 = 657);* giǫruast *552.* $_4$ hrað: hrydr *552;* hnydr *155* (hnidr *154; i 487 er åben plads for dette og det sidste ord).*

3. *Guðms. 657 C; Hrafnss. 155 (jfr. 487), 552 N. — Bisk. I, 563, Sturl. II, 292. — J. Þork. Skýr. (1872) 20.*

$_1$ beintt: beit *155* (beitt *487),* beitt *552.* a: at *487, 552.* $_2$ fliotv: flote *552,* flotn *sammen med det følg.* adr *som ét ord 155* (flot *rettet til* flotv *AM.* | aðr *487).* $_3$ sior: sær *155, 552.* $_4$ eyGiar: eyiu *155, 552.* ske: sker *552.* $_6$ snar...haRa: sär..bära *552.* $_7$ hrefnis: HRafni *552.* $_8$ hafs: haps *155.* vita: gota *155, 552.*

4. Her naðu*m* ual uíðis
viglundr m*eð* Guðm*unn*de
st*er*kr at støðua m*er*ke
stefnu b*yskups* efne
fragu*m* aðr a eiðe
ein*ne* f*iri* drottins
trauðr man glau*m* at gèða
gr*a*ms he*rr* bana su*err*is.

Heinrekr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1203)*.

Rækir f*ra* ec at ræki
rad v*ar* þ*at* mik*it* daþa
kyniz kap*p* girn*n*d m*anna*
kyr .xx. af mýrv*m*
nv hæf*ir* hyrbirkis hvarki
hlvnr veit ek aþ*vi* skyniar
illr man kostr sa call*a*dr
kyr ne l*an*d a myrv*m*.

Eilífr Snorrason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(o. 1197)*. Stran*n*d*ir* hata
uo*m*pn u*an*d
vida fer ygs líd
Gell*ir* vissi f*iri* fall
flat*ir* skriduz m*enn* at

4. *Guðms. 399, 657 C; Hrafnss. 155. — Bisk. I, 485, jfr. 564; Sturl. II, 292. — J. Þork. Skýr. (1872) 4—5.*

6 einne: nott *tf. 657, 155; i 399 udel. ved linjesk.* drottins: drottum *657, 155.*

[H.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487). — Sturl.*[2] *I, 177; II, 295;* [3] *I, 300; Bisk. I, 659. — J. Þork. Skýr. (1872) 32.*

1 Rækir: Reckar *1234, 8;* Reck *155 (*Rett *154;* Reckr *487, rett. af AM. til* Rikr*).* ræki: rækti *155 (154 og 487 = 122).* 2 var: er *155.* 4 xx: xv *1234.* 5 hyr-: hryn *8, 1234;* hrun *155.* 6 hlvnr: hlynr *1234, 8, 155.* þvi: þat *1234.* skyniar: skyni *155.* 7 man: orum *155.* sa: hans *1234, 8, 155.* calladr: bialadr *155 (154 og 487 = 122);* kallast *1234.* 8 kyr ne: kyex *155 (154 og 487 = 122).*

[E.] *Hrafnss. 557, 4°, 155 (jfr. 487, 154). — Bisk. I, 650, Sturl. II, 284. — J. Þork. Skýr. (1872) 30.*

1 *hedder i 155:* Strender hvottu vopn vond. 2 ygs: hygzt *155.* 4 flatir: flattir *155.* skriduz: skridezt *155 (*skriþu *487; 154 = 557).* 6

lǫpti *ua*r sv gef*in* gipt
gr*i*oti h*a*ns spiót
jǫn leyfi *ok* þa
aullu*m* at lita skíǫlldin*n*
hvita.

2 *(o. 1200).* Kali baud ki*ar*k
at selia
kalldradum þorvaldi
nyti ek fiolnis flyti
feing en*n* til var eingi

þ*or*þr mun at virdum v*ir*dazt
vaɴ a daudum maɴe
adr slo a hodda hlædi
huikan m*ed* spiot et mikla.

3 *(o. 1212).* Sekur gek hodda
hnyker
huikeyger af varþingi
adr beid illt *ok* siþ*an*
josepur af hual fiosum.

Guðmundr Galtason.

Islænder, 13. århr.

Lausavísur.

1 *(1210).* Heyriek ʀafní fiora
hyrtælendr amǫla
þiod e*r* t*il* lymsk alaði
lín spǫng v*m* at gǫngv
ra'n man segia sina
seimhríodandi goda
uigs e*r* vllr at ǫllv
eitr þvengs f*iri* leitiɴ.

---

grioti: mætti *tf. 155.* $_{7}$ leyfi: leyfdi *155.* $_{8}$ *lyder i 155:* aulldum at lita skiold.

2. *Hrafnss. 155, 552 N. — Bisk. 1, 654; Sturl. II, 288. — J. Þork. Skýr. (1872) 31.*

$_{5}$ þorþr—virdum: þad mun vondum *552.* $_{6}$ vaɴ: hann *tf. 552.* $_{7}$ hlædi: hlidir *552.* $_{8}$ spiot et: spiotid *552.*

3. *Hrafnss. 155, 552N. — Bisk. I, 671; Sturl. II, 306. — J. Þork. Skýr. (1872) 36—37.*

$_{1}$ Sekur: Sekt *552.* hodda: holda *552.* $_{2}$ huikeyger: hringleygr *552;* -eygr *G. V. Sturl.* $_{3}$ beid: fieck *552.* $_{4}$ josepur: jósep *552.*

[G.] 1. *Sturl. 122A. 1234, 8, Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487). 552N. — Sturl.*[2] *I, 180,* [3] *306. Sturl. II, 301, Biskup. I, 665. — J. Þork. Skýr. (1872) 35.*

$_{1}$ Heyriek: Heyrdak *1234;* heyrdi *skr. 8.* fiora: fyrdar *1234;* fjarðar *Svb. Eg.* $_{2}$ hyrtælendr: hyrta landi *1234*; hyr talendr *155 (154 og 552 = 122).* $_{3}$ til: *ul. 1234, 552.* $_{4}$ vm: of *1234;* af *8.* $_{5}$ segia: seggr um *552.* $_{6}$ seim: seint *552.* $_{7}$ at: med *155, 552.* $_{8}$ eitr..leit-: etr...let- *155.*

2 *(1210)*. Skal ek m*ed* skialldar ruNi
skapadr er ek alldr ad guNi
ko*m*a mun geira giosta
g*an*ga f*ra*m sem rosta
okr þ*ur*fud nu ella
þ*ei*r er opt æ mik skella
spinom̄n̄ ek sedia ʜrafna
saman*n* vm*m* allt at iafna.

3 *(1227)*. Ǫlld hef*ir* upp at fialle
as gvNvita rvNi
frid skil koma flotnv*m*
f*ra*m oc da's i hua*m*mi
oc ma af efnv*m* slikv*m*
allz ekki uel falla
m*er* *er* um margt þ*at* *er* ek heyre
m*ar*grętt nema lok hætti.

4 *(1227)*. Hvat e*r* vm hvi queðv*m* sǫta
hei*m* g*en*gr sterkr af v*er*ki
vitv rekkar nv nokkvat
nyligs vm for grylv.

5 *(1227)*. Hvart muno hyiGio biart*ir*
hneppr er f*r*i*ð*r m*eð* greppu*m*
ǫlld byz en*n* v*ið* deilldu*m*
eyfyrþingar urða
at daðfram*ir* dæda
diarf mælt skorvngs arfar
vnð v*ar* eG suat kenðv
iNt harmsakar miNaz.

---

2. *Hrafnss. 155 (jfr. 154, 487), 552 N. — Bisk. I, 667, Sturl. II, 303. — J. Þork. Skýr. (1872) 36.*

$_{1}$ med: *ul. 552.* $_{2}$ er ek: erum *552.* alldr: *forskr. 155.* $_{5}$ þurfud: þarf út *552.* $_{6}$ þeir: þeim *552.* $_{7}$ spinom̄n̄: syint (suint) mun *AM. 487.* (spintinom *154)*; seint mun *552.*

3. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 277,* [3] *389.*

$_{1}$ hefir: segir *1234, 8.* fialle: felli *1234, 8.* $_{3}$ skil: slit *1234, 8.* $_{5}$ af: eg *8.* $_{7}$ er*(2)*: *ul. 1234, 8.* $_{8}$ lok: loks *1234.*

4. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 283,* [3] *I, 398.*

$_{1}$ *lyder i 1234:* Hvat qvedr um? Hvi sætir. $_{3}$ rekkar..nokkvat: reckur..nockra *8.*

5. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 289,* [3] *I, 405–6.*

$_{1}$ hyiGio: hyggia *1234.* $_{4}$ -ingar urða: -ingum virða *1234, 8.* $_{5}$ at: enn *1234.* $_{6}$ mælt: mælts *1234.* $_{7}$ suat: suo ad *8;* su er *1234.* $_{8}$ miNaz: mintust *1234, 8.*

Sturla Bárðarson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(1211).* Hlifdu haufdi þæfdar
hialldur borz *vir*dum fordum
þiod biost þrott*ar* klæd*um*
þings graskotru hringa
nu skar margur i morgen
motrun*nr* vm sik spiotum*m*
ott verdr m*er* at leitta
mitt hof sauðulþofa.

2 *(1222).* Oss hef*ir* ellta viða
eyd*ir* bǫðv*ar* skiða
m*ar*gr spyR seínt hit san*na*
sveít hræðv*m* v*er* m*anna*
hit*t* v*ar* hotí fyRa
helldr teliu*m* þ*at* dyRa
stok*k* æ grvnd*ar* gírði
gvðiN sialfr i uatz fírði.

3 *(1227).* Eigvt aþect mǫgi
orð vitr sem ek gat forðv*m*
viafnaðr gefz iafnan
illa leiðar stillir.

[S.] **1.** *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 667, Sturl. II, 302. — J. Þork. Skýr. (1872) 35.*

$_{1}$ haufdi: hamri *552, 487* (heima *154*). $_{2}$ borz: ordz *552.* virdum: kvidum *552;* viðum *G. Vigf.* $_{3}$ biost: baudst *552.* $_{4}$ graskotru: graskyrtu *AM. i 487;* gräskyrtum *552* (...skyrtu *154*); skyrtur *G. Vigf.* $_{5}$ skar: skerr *487 (154), 552.* morgen: morgun *552.* $_{6}$ spiotum: spiota *AM. i 487, 552.* $_{7}$ *lyder i 487:* miott *(AM.)* verþr mer (maþr *AM.*) at hitta, *i 552:* miött uerdr mundäng hitta.

2. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 260—1,* [3] *I, 365.*

$_{2}$ bǫðvar: Bølverks *1234.* $_{3}$ hit: *rett. i hdskr. fra* hn *og* hit *tf. nedenunder.* $_{4}$ hræðvm: hrædumst *1234, 8.* $_{8}$ i: or *1234. 8.*

3. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 280,* [3] *I, 393.*

$_{2}$ ek: *ul. 1234, 8.* $_{3}$ iafnaðr: iøfnuðr *1234.* $_{4}$ stillir: stilltur *8.*

Sigvatr Sturluson.

Islandsk hövding, d. 1238.

Lausavísur.

1 *(1212).* Nv spvrðv *ver* nor*þan*
naír rafn af *þvi* tafni
heipt hef*ir* h*err* f*iri* giptv
hallr klep*piarns son* fallin*n*
þar er eyf*irþing*s orþin*n*
all m*arg*s íns forsnialla
gvx*n* max*n*a hne gren*ir*
geð hrastr loc*it* str*a*vsti.

2 *(1238).* Létað m*er* hin*n* mæti
mót eflandi spiota
hræri ek boðnar báaru
boðit t*il* auls kuað faulski
elld skynð*ir* lét un*n*da
all svangan mik g*an*ga
verð ek v*m* hellzti harðan
heliar disk at uelia.

Guðmundr Svertingsson.

Islandsk skjald, 13. årh.

Hrafnsdrápa.

1. Suidr b*r*ot sixi audru
sundr men*n* broti grundar
b*r*ast glym fiotr gestils
g*ar*d f*iri* knaʀar b*ar*di

[S.] **1.** *Sturl. 122A. 1234, Sth. 8; Guðms. 399. — Sturl.*[2] *I. 226.* [3] *I, 296: Bisk. I, 505. — K. G. Skj. Besk. 16—17. Aarbb. (1884) 144—45; J. Þork. Skýr. (1872) 8—9.*

1 spvrðv: spurðum *1234. 8.* 2 nair: nu er *1234:* natt *399.* af: at *1234. 399.* 4 hallr: hall *de øvrr.* 5 þar: Nv *399.* orþinn: orðit *de øvrr.* 6 ins forsnialla: hinn forsnjalli *K. G., J. Þork. Skýr. 1872.* 7 manna: mana *1234. 8;* mava *399.* 8 stravsti: trausti *de øvrr.*

2. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.*[2] *I. 365.* [3] *I. 511. — K. G. Udv. 106.*

1 mæti: mæri *1234.* 5 elld: el *1234. 8.* 6 svangan: *tf. over l. 122 (med anden hånd?).* 7 vm: *ul. 1234. 8.* hellzti: hellst til *1234.*

[G.] **1.** *Hrafnss. 155 (487, 154), 557. — Bisk. I, 641, Sturl. II. 277. K. G. Nj. II, 854—55. J. Þork. Skýr. (1872) 26.*

1 Suidr: Sudr *557* brot: braut *557 (rett. fra* byzt *der står i 552).* 2 menn broti: menbrota *557.* 3 *lyder i 557:* list glyra fiótrar gæstiss. 4 gard:

adr vedr lost en vestan*n*
ue gundr *framir* seg*ir*
medr stigu hlatt a g*er*di
gr*o*nd vid Noreg bundu.

2. Get ek þ*ess* er gekk at luta
ged fastr enum helgasta
baul hnekanda af blaki
blas vandr thomasí
sauk reyn*ir* bio sina
sudur dr*e*ngi ligr le*n*gra
fara sem fyrdar heta
fæti salar bæta.

3. Fyr kom fleina ryrir
fram*m* i okeyrir glama
lidin cestora strida
stri*n*d til Iacobs fundar.

4. Sotti rafn at hitta
haugu sär af färi
m*adr* eþa medur at audru
margur hin er þurfti biargar
hver gek hodda staukuer
heill seigi ek a þvi deili
lio*ns* *eda* leystr fra meinum
laugvardanda vr gardi.

5. Gudmundur baud en godi
get ek iafnan þ*ess* rafni
sid man at enda odar
utferd med ser luta

---

gord *557.* bardi: bòrdi *557.* $_5$ lost en: lastinr *557.* $_6$ *lyder i 557:* veggr avnndor fram seggir; veggǫndr *K. G.* $_7$ medr: vidarr *557.* hlatt: glatt *487;* glott *557.* a gerdi: at garðe *487;* af grædi *557* $_8$ grond: grund *557.*

2. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 277. — J. Þork. Skýr. (1872) 26—27.*

$_1$ at: *ul. 557.* $_3$ hnekanda: hne kunda *487 (154 = 155);* hneckianndí *557.* $_4$ vandr: vanda *487;* vanndar *557.* $_5$ reynir: rennir *557.* $_7$ fara: fǫr *G. Vigf.* heta: heyra *557.* $_8$ fæti: ræti *557.* salar: sal at *487, 557.*

3. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 642, Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27.*

$_1$ Fyr: Færd *552.* ryrir: tyrar *552.* $_2$ *lyder i 487*: fram i ok e. gl., *552:* framm iökeypiss glamma. $_3$ lidin: lijdr *552.* cestora strida: se stor a striða *487;* siä storma strijdi *552;* sá *J. Þork.* $_4$ strind: stund *487, 552.* til I.: *omv. 552.*

4. *Hrafnss. 155 (487, 154). — Bisk. I, 643; Sturl. II, 278. — J. Þork. Skýr. (1872) 27—28.*

$_3$ medur: meiddr *J. Þork.* $_7$ lions: lóns *ligel.*

5. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 656; Sturl. II, 289—90. — J. Þork. Skýr. (1872) 31.*

*far*ar letz flotna styri
fallit bezt m*ed* ollu
g*er*a vedrs til godrar
ga*ng* nist*ir* foruistu.

6. Foradz vanda hyG ek fvndo
firi sagn*ir* þra*tt* bragna
þioð v*ar*ð þa v*ið* leidi
þreytíN segls at neyta
blot*t* v*ar* v*m* borð at líta
breka fall vegv alla
brædr *þar er* barv*m* rvd*d*i
b*ar*ð ior of sk*er*g*ar*da.

7. Geck agrædis blacki
g*re*pr v*m* not*t* v*ið* ot*t*a
Ra*fn* v*ar*ð se*m* ek get*t* gv*m*nv*m*
gagns m*aðr* t*il* leiðsagn*ar*
heGr feck hvorv tveGia
hvgtorgs vita borgit
svldi segl *ok* bvldi
svall hroX skipi *ok* m*onnv*m.

8. Rymgædis v*ar*ð raða
ranðar hot*t* *ok* niota
vitr adr vigslv gæti
vegs m*aðr* nad sad*ri*
kiolreN*ir* for kaXa
kynf*r*iðr af þ*vi* sidan
t*rv* þa *er* tokz m*eð* lyðv*m*
trygð haleyia byGd*ir*.

$_3$ at: ec *487, 552.* odar: udar *552.* $_4$ ut-: utan- *552.* $_5$ farar – flotna: fyrum leist fleina *552.* $_6$ fallit: fallinn *552.* bezt: burt *487 (154 = 155).* med ollu: enn snialli *552.* $_7$ gera: geira *552.* $_8$ gang nistir: gongu listar *552.*

6. *Guðms. 657 C, Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 562, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 18–19.*

$_1$ Foradz: Farar *155 (*fair *154; prikker for ordet 487), 552.* fvndo: funduz *155, 552.* $_2$ þra*tt*: braut *552.* $_3$ varð: var *155, 552.* þa við: þo vm *552.* $_4$ þreytiN: *for* þre *åben plads i 155;* þrutins *552.* segls: segl *155.* $_5$ blott: blatt *de ovrr.* $_6$ vegv: vega *de ovrr.* $_7$ brædr: komit er *155 (åben plads 487);* bræddr *552.* þar: *ul. 552.* rvddi: vodi *552.* $_8$ *lyder i 155:* bardz ior til *(*ok *487)* skergardar, *i 552:* bard jör ok skergardar.

7. *Som ved v. 6, men mgl. 552 N. — Bisk. I, 563, Sturl. II, 291. — J. Þork. Skýr. (1872) 19.*

$_1$ blacki: blaka *155 (154; 487 = 657).* $_6$ hvg-: = hauk *Svb. Eg.* $_7$ svldi: sualþi *155.* $_8$ svall: sual *155.*

8. *Som ved v. 6. — Bisk. I, 564, Sturl. II, 293. — J. Þork. Skýr. (1872) 21; K. G. Nj. II, 263.*

$_1$ Rym-: Rum- *155, 552.* $_2$ hott: hotz *155;* briotr *552.* ok: at *de ovrr.* $_3$ vitr: vitus *155.* vigslv: viglu *155 (487 = 657).* $_4$ nad: na *155;* tind *552.* $_5$ reNir: feNir *155.* $_6$ af þvi: at þat *de øvrr.*

9. Hu*err* geG hyriar þu*err*ir
hodda briötz at moti
Irings er heim kom slaungver
hauk strand*ar* fagnandi
eN men*n* fergi maurgum*m*
motruNr *f*raumu*m* spiota
æ se h*an*n efri skyi*um*
okualdur giafar valdi.

10. Oþokki þreifzt ekka
and erligum blandid
fion g*r*eri liotlig liona
lida ek fatt vm þ*at* miþlum
bettur var b*r*agna sett*ir*
b*r*and el þrifuzt vælum
stod þan*n* er styrdi lydum
stola her*r* skaurungur eRin*n*.

11. Baud til fridkaups frodum*m*
folk prydande lydum
h*ann* baud sveit *firi* siNi
sniallri ein*n* at falla.

Tannr Bjarnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1214).*

Vp*p* hafa *eigi* hep*pnir*
vllstaks boð*ar* vaxit
fin*nz* *ok* fvll*ir* vam*m*a
fleinveðrs æ bœ einv*m*

7 þa er: fǫr *552 (for* þa *prikker 487).* 8 trygð: trygdr *552.* bygdir: bygdar *155.*

9. *Hrafnss. 155 (487, 154), 552 N. — Bisk. I, 657. Sturl. II, 293. — J Þork. Skýr. (1872) 31—32.*

2 briötz at: briot ä *552.* 5 menn: mann *552.* 6 fraumum: frum-um *552.* 7 se hann: so hans *552.* skyium: skyrum *552.*

10. *Som ved v. 9. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

1 Oþokki: öþǫcki *552.* þreifzt ekka: þrifst ecki *552.* 2 and erligum: ä andordligum *552.* blandid: blandinn *Svb. Eg.* 3 greri: giǫri *552.* 4 vm: of *552.* 5 bettur: beitr *487;* beittr *552.* 6 þrifuzt: þrifist *552.* 7 stod þann: stödu þeir *552.* 8 skaurungur: skǫrung *552.*

11. *Hrafnss. 155 (487, 154), 557. — Bisk. I, 673, Sturl. II, 308. — J. Þork. Skýr. (1872) 37.*

2 folk: full *557.*

oluz ecci dala
allr fylg*ir* þvi galli
opt e*r* a gv*m*na giptv
— — — — — —

Ámundi Árnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur.

1. Lopt eftir Gud gifftu
g*en*g*r* fæst af þui hæstri
kiæn*n* styd*r* krapte sy*num*
kietilz laan iofur m*ana*
ædst*r* lier æfe best*r*
allz drottin*n* þier Halla
dyr magne þrif þooru
þeingill hofud eingla.

2. Rædur grams laga greyder
göd var stior*n* yfer þiodum
sextan vetur hin*n* snotri
soolar b*ysku*ps stöle
nu er mey*n* bænd*r* m*ana*
mälsniallur hiedan*n* kallad*r*
kom̄ pall i frid fullan*n*
fliott m*ed* himna drottne.

3. Daad hitter gat drottu*m*
dyr giedz logum styra
sitt bio samvitnu retta
sextan vetur til betra
hyggiu*m* hitt ad beggia
hialp rijkum vel lijka
giorist von af hug hrey*num*
h*ann* an*n* Gude og mon*num*.

[T.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 230,* [3] *I, 320.*

$_{1}$ eigi: ekki *1234.* $_{3}$ finnz: fimm *1234, 8.* $_{5}$ ecci dala: eiki dolar *1234;* ey til dala *8.* $_{6}$ þvi: þeim *1234.* $_{8}$ *åben plads i alle hdskrr.*

[Á.] **1.** *Pålss. 384 a, 4⁰, 205 fol. — Bisk. 1, 138.*

$_{5}$ lier: liær *205.* bestr: bestrar *205.*

2: *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146.*

$_{1}$ Rædur: Red *205.* $_{3}$ hinn: enn *205.* $_{5}$ bændr: bonnudur *205.* $_{7}$ kom̄: kome *205.*

3. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 146—47.*

$_{1}$ drottum: drottens *205.* $_{2}$ giedz: giedur *205.* $_{3}$ samvitnu: sannvinr *205.* $_{5}$ beggia: segia *205.* $_{7}$ giorist von: gagn vann *205.* $_{8}$ hann ann: hans onn *205.*

4. Lijdvr a allur fyrer eyde
orsætnes *vid* Gud mæt*r*
þ*eim* er giordi frid frida
farsælu*m* vel mæla
bæn*um* bratt ad skyne
blijd gedur hofudfedra
þan*n* er vyrda bol bæter
B*ysku*p *var* med.

5 (*1226*). Sitt reð selia
sanð auðigt lanð
fullsuiðr flosi
fuss Dugfvsi
nv hef*ir* keypta
kval raðr fala
geirs glym stær*ir*
glaðr bægs staði.

Loptr Pálsson.

Islandsk hövding, d. 1261.

Lausavísa (*1221*).

H*er* fer*r* gryla
ig*ar*þ ofan
oc hef*ir* æ *ser*
hala .xv.

Brandr.

Islœnder, 13. årh.

Lausavísa (*1222*).

Variz hef*ir* eyiolfr aru*m*
avrfengr .ix. lenge
fræg *er* uorðin sv fyrðv*m*
flyvangs ig*ri*mseyio
aðr vt isk*er* skreyt*ir*
skorðv blaks hin*n* rak*k*i
bríotr *með* beniar heitar
brynflagða þ*ar* lagðiz.

---

4. *Som ved v. 1. — Bisk. I, 147.*

1 allur: allt *205.* 2 orsætnes: orsætis *205.* mætr: mætann *205.* 3 frida: ri *klattet i 384;* fyrda *205.* 7 þann: þeim *205.* vyrda: yta *205.* 8 var: vor *205.* med: hora *tf. 205;* kóra *Svb. Eg.*

5. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 275,* [3] *I, 386.*

2 sanð: saʼð *1234.* 3 full: fiol *1234, 8* 4 dugfvsi: dufguse *8.*

[L.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 246,* [3] *I, 344.*

[Br.] *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.*[2] *I, 256,* [3] *I, 358; Bisk. I, 532, smst. II, 325. — J. Þork. Skyr. (1872) 13.*

2 -fengr: -feigr *657.* ix.: x. *399.* 3 uorðin: orðin *de ovrr.* 4 fly-: fley *de ovrr.* 6 blaks: blackr *399.* hinn: enn *399, 657.*

Snorri Sturluson

Islandsk hövding og skjald, 1178—1241.

1. En drape om Skule jarl *(1218—19.)*

(Stev). Harðmvlaðr *var* skvle
ramblics *fra*maz myklo
gnap hiarls skapaðr iarlla.

2. Háttatal *(1222—23).*

1. Lætr sár Hakvn heit*ir*
h*ann*n reck*ir* lið baɴat
iorð kaɴ frelsa fyrþv*m*
friðrofs k*onvng*r ofsa.
sialfr ræðr allt *ok* elfar
vngr still*ir* sa milli
gramr of gipt at fremri
gandvíkr iofvʀ landi.

Þetta *er* ke*n*t.
2. Fellr of fyra stilli
fleinbraks limv axla
hamþis fa*ng* þar er h*ringv*m
hylr ættstvþill skylia
holt*t* felr hildi gelti
heila bos deil*ir*
gvllz i gelmis stalli
gv*n* seið skavrv*n*gr reiþ*ir*.

1. *Sturl. 122A, 1234, Sth. 8. — Sturl.² I, 244, ³ I, 340. — K. G. Eft. skr. II, 246—47.*

$_1$ mvlaðr: mula *1234, 8.* var: vard *1234, 8.* framaz: framar *1234, 8.* $_3$ gnap: hnap *1234.*

[Ht] *Hele digtet findes i SnE: R, T (def.), W (def.), U (til v. 56); desuden findes nogle rettelser i R efter et andet hdskr.: de således antydede læsemåder er betegnede ved R* (jfr. Arkiv f. nord. fil. VIII, 313f); i U findes desuden den 1. linje (i nogle tilfælde 2 el. lidt mere) anført af v. 1—34 og 36 (U*). Enkelte vers findes også i Hákonar saga og 3—4. grt afh.*

Overskr. i T: Wpphaf hättatals; *i U:* hattatal er snorri sturloson orti vm hakon konvng ok skvla hertoga.

1. *R, U, T. — SnE I, 594—96. Overskr. i T:* it fyrsta kuedi, *i U:* drottkvæðr hattr I. sár: sa er *R (inde i teksten), T, U; linjen også i U*.* Hakvn: hakon *de øvrr.* $_2$ reckir: rækir *U.* $_3$ frelsa: el. *afr. U.* $_5$ ok: *herunder en prik R. som synes uden bet.* $_6$ vngr: einn *U.* stillir: r *afr. U.* sa: sua *T.* $_7$ of: á *T.*

2. *R, T, U (l. 1 U*); l. $_5$ -$_3$ findes også i Cod. Worm. W*. — SnE I, 600; II, 499.*
Overskr. i R meget utydel.; ij. kenningar *T;* kendr hattr .ij *U.*

Rekit.

3. Ulfs baga v*err* ægis
itr bals hati malv
sett erv bavrð fir*ir* bratta
br*vn* mims vinar rvnv.
orms vaþa kaɴ eiþv
allvaldr gavfvgr halda
me*nstriþir* niot moþ*vr*
mellv dolgs t*il* elli.

4. Stiɴ sár þroaz storv*m*
st*er*k eɢ fr*a*vmv*m* seɢiv*m*
hvast sk*err* hlif*ar* travstar
har gr*a*mr lif*ir* fr*a*mla.
hrein sverð lit*ar* harþa
hv*er* drengr gǫfvgr þe*n*gill
itr r*a*nd fvraz vndrv*m*
vnir biart snorv hiarta.

Þetta er tviriðit.

5. Oþ harþa spyr ec eyþa
eɢ*g* fvllhvotv*m* seɢiv*m*
daðra*kkv*m* veldr davþa
dreng ofrhvgaðr þengill.
hamdackv*m* fær hlack*ar*
havk mvɴroþa avkiɴ
vighrosiɴ spyr ec visa
vald ogn þoriɴ skialdar.

Nygervingar.

6. Sviðr lætr sokn*ar* naðra
sliðrbravt iofvʀ skriþa
ótt feʀ rogs or rettv*m*
ramsnákr fetilhamsi.
liɴr kna sv*er*þa seɴv
sveita beks at leita

$_1$ of: vm *U.* $_2$ limv axla: limvaka *U.* $_6$ bos: bys ok *(o. l.)* *R*, T;* lios en *U;* bęs ok *W.* $_7$ gelmis: gemlis *T, W.* $_8$ gvn seið: *rettet i R (ved R*), mulig fra* -meið.

3. *R, T, U (l.* $_1$ *i U*). — SnE I, 600—602.*

Overskr. i R utydel.; iij ʀecit *T;* rekit iij *U.* $_1$ baga: bagga *U*.* $_2$ hati malv: hatti mala *U.* $_3$ bavrð: borð *U.* firir: yvir *U.* $_4$ brvn: brunn *T;* brvns *U.* rvnv: ʀunnu *T.* $_7$ striþir niot: stilli mattv *U.* $_8$ mellv melle *T.*

4. *R, T, U (l.* $_1$ *også i U*). — SnE I, 602.*

Overskr. i T: iiij. sannkenningar, *i U:* sannkent .iiij. $_4$ *lyder i U:* oþs drengr gavfvgr þengill. $_7$ rand: mvn *U.* $_8$ biart: biartr *T, U.*

5. *R, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_{3-6}$ *også i Den 3. grt. afh. 748. — SnE I, 604; II, 168; Den 3. og 4. grt. afh. 107.*

Overskr. i R utydel.; i T: studningar u, *i U:* tviriþit v. $_1$ eyþa: heura *T.* $_4$ dreng: drengr *U, 748.* $_6$ mvɴroþa: mvndriþa *U.* $_7$ vig-hros-: vęghrǫs- *R*;* veg hrós- *T;* veghross- *U.* $_8$ vald: valdr *T.*

6 *R, T, U (l.* $_1$ *også U*) . — SnE I, 606.*

Overskr. R, U (der tf. vj*);* nygiøʀningaʀ uj. *T.* $_3$ ótt: opt *U.* $_5$

ormr þyʀ vals or varmri
víggioll sefa stigv.

7. Hialms fylli spekr hilm*ir*
hvatr vindhlǽs skatna
h*er* kna hiorvi þvɴv*m*
hrǽs þioðár ræsa.
yɢr hilm*ir* hetr eiga
ǫld dreyrfá skioldv
styrs ryðr still*ir* h*er*sv*m*
st*er*kr iarngr*á* serki.

8. Klofix spyr ec hialm fir*ir* hilmis
hiara eɢ dvga seɢ*ir*
þvi ero heldr þ*ar* er se. .er skioldv
skafix sv*er*þ litvt f*er*þ*ar*.
bila mvna gr*a*mr þo at gvmna
gvlar ritr nai lita
draga þor*ir* h*ann* yfir hreina
hvata*n* brand þrǿmv randa.

xvimæltr.

9. Uex iðn vell*ir* roðna
v*er*pr lind þr*i*mv sn*er*pir
fæsc gagn fylk*ir* eignaz
falr hitn*ar* seðzc vitn*ir*.
skefr ro*n*d skild*ir* bendaz
skelfr askr gr*i*þv*m* raskar

---

lixr kna: *først åben plads i U, langt senere udfyldt med* spenner. $_{6}$ leita: becs *tf. T(!).* $_{7}$ ormr: orm *U.* or: at *R*, T, U.*

7. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 608. — K. G. Nj. II, 15; Udv. 209.*

Overskr. i T: uij; *U:* oddhent vij $_{1}$ fylli: fulli *T.* hilmir: lmir *afr. U*.* $_{2}$ vindhlæs: vinles *U;* vindles *W, T.* skatna: skatnar *U.* $_{3}$ her: hann *W, R*, T, U.* kna: kann *T, U.* $_{4}$ þioðár: vel *tf. U.* $_{5}$ yɢr: ygr *de ovrr.* hetr: *sål. også T:* ..etr *W (det el. de første bogst. afr.);* hvetr *R*;* lætr *U.* $_{7}$ styrs: styrks *U.*

8. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *med undt. af de to sidste ord også U*). — SnE I, 608–10.*

Overskr. i T: viij; *U:* Avnnvr oddhending. $_{1}$ firir: *skr. fuldt ud i alle undt. W:* f̄ⁱ. $_{2}$ hiara: *sål. T;* hiarar *R*, W, U.* eɢ: reg *T (ɔ: r fra det foreg.* hiara*).* $_{3}$ ero: er *W.* se. .er: *i midten udrad. i R;* skekr *R*, T, W, U.* $_{5}$ mvna: munat *W;* mvnaþ *U.* þo—gvmna: þar er gvmnar *U.* $_{6}$ gvlar: gvllar *U.* $_{7}$ yfir: fyrir *(fuldt ud) U.* hreina: *sål. R ved rettelse, R*;* hreinna *T, W;* hreinan *U.* $_{8}$ þrǿmv: þrymv *R*;* þrimv *U;* þromu *W;* þrumo *T.*

9. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 614. — J. Þork. Ark. XV, 219.*

Overskr. i T: ij hättuʀ. *U:* her segir af sextan mæltv *(over prosaen).* $_{1}$ Uex: Uox *U*.* roðna: roþnan *U*;* roð- *afr. W.* $_{3}$ fæsc: felsk *U.* $_{4}$ vitnir: vitni *U.* skefr: skekr *T, W, U, R*.* $_{6}$ spior: spiot *U.*

b*ra*ndr gellr brynivr svnd*raz*
b*ra*ka spior litaz avrv*ar*.

10. Iorð v*err* skli*ng*r sv*er*þv*m*
svndr rivfa spior v*ndir*
lind sekr i styr steinda
stakkr havs af bol lavsv*m*.
falla folk avelli
f*re*mr milldr iofvʀ hildi
eɢ bitr a lim lyti
liɢr skavr sniþin hiorvi.

11. Yskelf*ir* kaɴ vlfv*m*
avðmildr bva gildi
lætr gylþis kyn gati
gvɴsnaʀ vna haʀi.
fær gotna vinr vitni
valbior afar storan
vargr tér or ben b*er*gia
bloðdryck *ok* grǫn rioþa.

stælt.
12. Hakvn veldr *ok* havlldv*m*
harðraþv*m* gvð iarþ*ar*
tiɢia ler með tiri
teitr þioðk*onvn*gi heite
vaılld aviðrar fold*ar*
vindræfvrs iofvʀ gæfv
oþli*n*gi skop v*n*gv*m*
avrlyndr skati gorla.

hiastællt (R*).
13. Maɴdyrþ*ir* fa mærþ*ar*
mæt alld fira gæti
lytr avðgiafa itrv*m*
ǫll stoð ser of fiollv*m*.

---

10. *R, T, W, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 614.*

Overskr. T: iij. hättʀ. *U:* attmæltr hattr. $_{2}$ rivfa: v *afr. W.* $_{3}$ lind: blind *U.* sekr: scecr *T;* skerr *W, U.* steinda: stemþa *(snarest så) U.*

11. *R, T, W, U (l.* $_{1}$ *og første ord af* $_{2}$ *også U*). — SnE I, 616.*

Overskr. T: fioʀdunga lok .iiij. háttuʀ. $_{2}$ avð-: all- *U (U* = R).* gildi: hilldi *U.* $_{3}$ gylþis: gylðis *W (med* d *T).* $_{4}$ vna: vnd s.. *(afr.) U.* $_{6}$ storan: stioran *T.* $_{7}$ tér: tær *U;* tẹr *W.* ben: bein *T.* $_{8}$ bloð: blot- *U.*

12. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*; l.* $_{1}$ *og* $_{4}$ *gentages i teksten); også i Den 4. grt. afh. W (W*). — SnE I, 616; II, 222; Den 3. og 4. grt. afh. 136—37.*

Overskr. T: stellt u. hættuʀ. $_{1}$ ok: en *først skr. R, men underpr. og* ok *skr. over l.* $_{3}$ -ɢia le-: *afr. U.* $_{4}$ konvngi: konvngs *R*, W, W*, T;* konvngr *U (men* konvngs *i teksten).* $_{5}$ vaılld: *i R er måske snarere* aı *rettet fra* a *end omv.;* vaulld *T;* valld *W, W*, U.* $_{6}$ vind-: vin- *T.* ræ-: *afr. U.* $_{7}$ oþlingi: ǫþl- *R*, W;* edlingr *T.* $_{8}$ gorla: *udvisket R.*

13. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). — SnE I, 618. — J. Þork. Ark. XV, 219. H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 75—6.*

Overskr. fra R, T:* uj. h.. *U** hiastællt. $_{1}$ fa: fær *U.* mærþar: mæþar *U*.* $_{2}$ mæt: æ *afr. U.* gæti: getir *U.* $_{3}$ lytr: lætr *U.* $_{4}$ ser: sẹr *R*;*

rioðvendils gat randa
ræki niorð at sækia
hæf *ferþ var* sv harþa
heim skavt iorð or geima.

langlokvm (R*).

14. Hakv*n* ræðr með heiþan
hef*ir* drengia vinr feng*it*
lavnd *verr* bvðlv*n*gr brandi
breiðfeld mikit veldi.
rogleiks nair riki
remmityr at styra
avld fagnar *þvi* eigno
orðróm k*onvngd*omi.

tiltekit (R*).

15. Þeim er grvnd*ar* gr*i*mv
gialdseiðs *ok var* falldix
drot*t* man en þaxz atti
aðr h*ans* faþ*ir* raþa.
gvxheit*ir* kna gryt*t*v
*gra*mr byr of þrek styra
stort ræðr h*ann* en hiarta
hvetr bvðlvnga setri.

drogvr (R*).

16. Setr of visa vit*ra*n
vigdrót*t* en þ*ar* hniga
yr dregz v*ið* skot skvrv*m*
skialdborg igras aldri.
vapnrioðr stikar viþa
vellbriotr alavgspiotv*m*
þv*n*gr at sver*þ*a savngvi
sokn harðr þ*ra*vmv iarþar.

---

siar *W*. of: a *U*. $_5$ rioð: rioþr *U*. vendils: vandill *W*. gat: *sål. snarest R*; kann *el.* kna(?) *R**; gat *T*, *W*; gatz *U*. randa: randar *R**. $_7$ harþa: handa *U*.

14. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); også i Den 3. grt. afh. W*. — SnE I, 618—20, II, 220; Den 3. og 4. grt. afh. 136.*

Overskr. fra R, U*.* $_2$ hefir: hefr *W*, *T*. $_3$ lavnd: land *U*. verr: ferr *R**. $_5$ nair: siair *U*. $_6$ remmi: renni *W*. $_7$ þvi eigno: þi eignvm *W**.

15. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_{7-8}$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748. — SnE I, 620, II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94.*

Overskr. R; U**: afleiþingvm. $_1$ grimv: grimo *U*. $_2$ seiðs: seiðr *W*. $_3$ drott man: dratt mvn *U*. þaxz: þatz *W*. *T*; þess *U*. $_5$ gvx-: j gunn- *T*. heitir: hęttir *R** (*vistnok*); bættir *W*; hettir *T*. *U*. kna: kann *W*. $_6$ of: vm *W*; viþ *U*. $_7$ en: þviat *R**; ok 748.

16. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_1$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748. — SnE I, 620—22; II, 146; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 94. — H. Kr. Frið. Ark. XVIII, 80—81.*

Overskr. R, U*.* $_1$ of: vm *U*; o *afr*. *W*. visa: visi *U**. $_3$ yr: vr *U*. skvrvm: scuro *T*. $_4$ aldri: *snarest så R*; alldir *R**, *W*, *T*, *U*. $_6$ briotr: briot *W*. $_7$ þvngr: þryngr *R**, *W*, *T*; þravngr *U*. $_8$ harðr: ar *afr*. *U*. þravmv: þrvmv *W*; þrimv *U*.

refhvorf

17. Siks gloþar veʀ sækir
slétt skarð hafi iarþar
hlif granda rekr hendir
heit kavld loga aldv.
fliott ualkat skilr fylkir
friþ læ raþvl sævar
ran sið ræsir staðvar
reiðr glaðr fravmvm meiþvm.

18. Bloð fremr hlakk at haþiz
heldr slitnar dvl vitni
skioldr eɴ skatnar foldir
skelfr harðr taka varþa.
fal latit her hvitan
hollr gramr rekiɴ framþan
en tigia sonr segivm
svalr brandr dvgir grandar.

19. Segl skekr of hlyn hvglar
hvast drifa skip rasta
en favll of gram gvlli
grvɴ divþ hata v...
ne ran við haf hreinvm
haravst skapar flavstvm
hravɴ firir hvfi þvɴvm
heil klofnar frið deilv.

20. Hélir hlyr at stali
hafit fellr en svifr þelli
ferþ dvol firize harþa
fram mot lagar glammi
vindr réttr vaþir bendir
vefr recr ahaf sneckivr
veðr þvʀ visa iþior
varar fysir skip lysa.

17. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 622 — J. Þork. Ark XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77–77.*

Overskr. i R meget afbleget, i U:* refhvorf. *T:* ʀefhuauʀf. x. hattuʀ. $_2$ hafi: f *afr. U.* $_3$ hlif gr.: *ét ord R*.* $_6$ ræþvl: roþvls *U.*

18. *R, W, T, U (l.* $_1$*, de 3 første ord, også U*). — SnE I, 626*

Overskr. T: xı. hattuʀ, *U:* Avnur refhvorf. $_2$ vitni: vitnis *W, men* s *er underpr.* $_3$ foldir: fellder *W;* fellir *U.* $_4$ skelfr: skelf *U.* -rðr ta-: *afr. W;* harda *skr. T.* $_5$ fal: fall *U;* hal *W.* $_7$ sonr: son *W;* sonar *U.* $_8$ svalr: lr *afr. W.*

19. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 628.*

Overskr. T: xij. hattuʀ, *U*:* en .iij. ʀefhvorf. $_2$ rasta: rastar *U;* rastir *R*.* $_3$ favll: fell *U.* of: vm *U.* gvlli: gylli *de øvrr.* $_4$ hata: *det 3. bogst. er i U kludret, næppe at læse* rr (ʀ). v...: *afr R;* vnna *de øvrr.* $_5$ ran: ravn *W.* við: viðr *K. G* haf: hal *U* hreinvm: hreini *W;* hanum *T, U.* $_6$ ha-: haf *U.* skapar: skipar *W;* stafar *U.* $_7$ hvfi: hafi *U.* $_8$ deilv: deilo *W, men* o *er rett. fra* a.

20. *R, W, T, U (l.* $_1$ *og første ord i l. 2 også U*). — SnE I, 630.*

Overskr. i T: xiij. hættuʀ. $_1$ Hélir: Hælir *W.* at: fyrir *U.* $_3$ ferþ: ferr *U.* dvol: d *afr. U.* harþa: hǫrða *W.* $_4$ mot: *aks. er tf. af R*; ud i et med følg. ord U.* $_5$ réttr: rekr *R*, U.* $_6$ recr: reckr *U.* $_7$ þvʀ: þyʀ, *men* yʀ *tildels afr. W.* iþior: iþnir *U.* $_8$ lysa: lyþa *U.*

21. Lv*ng* f*ra* ec lyða þengils
la reis of skot geisa
en svarð of h*er* herþa
hliop stoð v*n*d g*ra*m rioþa
þioð fǽr þv*ngra* skeiþa
þra*ng* rým skip*at* langv*m*
stal lætr styriar deil*ir*
stiɴ klavck imar savckva.

22. Himinglæfa strýkr haf*ar*
hravɴ skilia sog þilivr
lavgstiga vill læg*ir*
liotr fagr drasill briota.
lys heims nair lioma
liðr ár of g*ra*m bliþv*m*
vðr reck*ir* kiol kyk*k*va*n*
kald eisa f*ar* geisar.

23. Fɪʀiz hond með haʀa
hlvmr liðr vetr af svmri
en flavst v*ið* lavg lista
lavng taka hvild at gavngv.
avl mæþ*ir* lið lyþa
let skipaz havll en retta
eɴ skál at giof gola
gvllz svifr tóm en fvlla

dvnhenda (R*).

24. Hreintiornv*m* gleðr horna
horn ná lit*t* at þorna

---

21. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også i U*). — SnE I, 630.*

Overskr. i T: xiiij. hattuʀ, *i U**: onnr en minni. Lvng: Lyng *W.* ec: *afr. U.* lyða: lysa *W.* $_{2}$ skot: skut *de ovrr.* geisa: geisla *W, men* l *er underpr.* $_{3}$ svarð: sverð *U.* her: he- *afr. W.* $_{4}$ hliop: hlioð *W.* vnd: vm *U.* rioþa: roþa *R*, W, T;* bioþa *U.* $_{5}$ þioð: þik *U.* $_{6}$ þrang: ran *afr. W;* þravngt *U.*

22. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). - SnE I. 632.*

Overskr. T: xu. háttr, *U**: en þriþia. $_{2}$ hravɴ: hravn *W;* hren *U.* sog: sǫg *W;* sæg *U.* $_{3}$ lavgstiga: *sal. snarest R:* linn- *el.* lvn- *R:* lǫgskiða *W;* logstigo *U.* vill: bil *U.* lægir: leugir *T;* lægis *U.* $_{4}$ fagr drasill: fagrdrasil *U*;* veðr drasil *W;* drúsil *skr. T.* $_{5}$ heims: keims *U.* lioma: liosv *W.* $_{7}$ vðr: vnnr *U.* kykkvan: klokkvan *R*, W, T, U.*

23. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *i U*). — SnE I. 632. — J. Þork. Ark. XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77.*

Overskr. i T: xuj. hattuʀ, *U**: refhvarfa broþr. $_{1}$ Fɪʀiz: Firrit *U*.* $_{2}$ hlvmr: hlvm *R*.* af: at *U.* $_{3}$ flavst: flest *W.* $_{5}$ avl: el *U.* $_{6}$ en retta: at retto *T;* it *skr. U,* hin *W.* $_{7}$ at: of *U.* gola: gela *U.* $_{8}$ en: in *T;* hin *W.*

24. *R, W, T, U (l.* $_{1}$ *også U*). SnE I, 634*

Overskr. fra R; i T*: dunhent. xuij. háttʀ, *U**: dvnhent. $_{2}$ ná: nair *R*, W, T, U.* $_{3}$ havl: hoð *U.* $_{6}$ gamlar: -air *skr. U.* $_{7}$ hiɴ: sáá *W.* skioldvm: skiolldv *U.*

mioðr hegn*ir* bavl bragna
bragningr skipa sagn*ir*.
folk homlv gefr *fra*mla
*fra*m lyndr viþv*m* gamlar
hiɴ er heldr fir*ir* skot skioldv*m*
skioldv*n*gr hvna*n*gs avldvr.

25. Ravst gefr avðli*n*gr iastar
avl virþi ec *sva* firþv*m*
þavgn fell*ir* br*im* bragna
bior forn er þ*at* horna
mals kaɴ milldingr heilsv
mioðr heit*ir* sva veita
strvgs kemr ival veiga
vin kallac þ*at* galli.

26. Fýs brytr fylk*ir* eisv
fens bregðr hond a veniv
ran hegn*ir* gefr rin*ar*
rǫf spyʀ ætt at iofrv*m*.
miok trv*ir* ræs*ir* recka
rǫ́n ser giof t*il* lavna
rað a lofþvngr lyþa
le*n*gr vex hv*err* af gengi.

27. Iskalda s*ka*l ec oldv
eik v*ar* svð en bleika
reynd t*il* ræsi . . . .
. . iks emc kvðr at slikv.
briotr þa h*ersir*s heiti
hátt dvg*ir* sæmd at vát*ta*
ǫðs af iarla pryþi
itrs v*ar*a siglt t*il* litils.

28. Vanbavgs veitti send*ir*
vigrackr en giof þackac

25. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 634—36. — K. G. Aarb. (81) 223; J. Þork. Ark. XV, 219, H. Frið. Ark. XVIII, 77.*

Overskr. i T: xuiij hattʀ, *i U*:* tilsagt. $_1$ Ravst: Ræst *U (U* = R).* gefr: gaf *U (U* = R).* iastar: astar *U.* $_2$ avl: oll *U.* sva: *fremk. ved rettelse R;* þat *T.* $_3$ þavgn: þegn *U.* $_7$ strvgs: stryks *U.* i—veiga: valr áá veigar *W.* $_8$ kallac: kalla ek *W, U.* galli: gallda *U.*

26. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 636. — J. Þork. Ark. XV, 220.*

Overskr. i T: xix, *i U*:* orþz qviþo hattr. $_1$ Fýs: Fuss *de øvrr.* brytr: *udv. R.* $_3$ rinar: ar *ligel.* $_6$ ser: er *T.* til lav: *udv. R.* $_8$ lengr: lengi *T*

27. *R, W, T, U (l.* $_1$ *—* $_2$ *også U*). — SnE I, 636.*

Overskr. i T: xx, *U**: Alags hattr. $_1$ skal ec: skar ec *R*, T, U;* bravt *W;* bratt *el. snarere* bravt *U*.* oldv: eisv *U*.* $_2$ var: varþ *U*.* svð en: svðin *W;* in *skr. T.* $_3$ ræsi. . . .: *afr. R (i margen langt senere:* kvnde!*);* ræsis fundar *de øvrr.* $_4$ . .iks: r *afr. R;* riks *de øvrr.* emc: em *W;* em ek *U.* kvðr: kvnnr *U.* at: af *T.* $_5$ þa: sa *T.* hersirs: hersis *alle øvrr.* $_7$ af: a *T.* $_8$ siglt: slikt *W, U.*

28. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*); l.* $_3$ $_4$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748, — SnE I, 638, II, 122; Den 3. og 4. grt. afh. 19. 79.*

Overskr. i T: tuiscelft. xxi, *i U**: tviskelft. $_1$ Van-: Vann *R*, T, U;* Vand *W.* veitti: veiti *W, U.* $_2$ vig-: veg *W.* en: ec *tf. R*.*

skiald br*a*gs skylia mildv*m*
skipreiþv m*er* heiþa
fax næst fylk*ir* vxa
favl dy*rr* at giof styri
stolhreins styriar deilis
storlæti sa ec mæta.

29. Tvær man ec hilmi hyrv*m*
heims vist er otvistar
hlavt ec asamt at sitia
seimgildi fe milldv*m*.
fvss gaf fylk*ir* hnoss*ir*
flenstyri margdyrar
hollr v*ar* h*er*sa stilli
hoddspenn*ir* fiolm*enn*v*m*.

30. Þoll bið ec hilmis hylli
halda græ*nn*a skialda
askr beið af þ*vi* þroska
þiliv hrv*n*gnis ilia.
vigfold*ar* niot valdi
vandar marg*ra* landa
nytr vartv os t*il* itrar
elli dolga fellir.

Nv hefr vp*p* axat q*væ*þi.

31. Stals dynblacka stavcki
stixgeðs sam*ir* mixaz
alms bifsæki avkv*m*
yGs fengs alof þengils.

-ac: ag *W*, *U*. $_{3}$ skiald: scial *T*. brags: bragz *U*; braks *T*, *W*, *W**, *748*. skylia: *sál. også U*. $_{4}$ reiþv mer: reþi menn *U*. $_{5}$ vxa: uinna *T* $_{6}$ favl dyrr: faul dyr *T*; fiǫldyr *W*; falldvr *U*. at: af *W*. styri: styra *U*; styris *W*. $_{7}$ stol-: stal *R**, *T*, *W*, *U*. hreins: hrein *R**. styriar: styria *W*. deilis: deili *U* $_{8}$ sa ec: faer *U*. mæta: meta *el.* mota *T*.

29. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1}$ $_{2}$ *også U**). — *SnE I*, *640*. — *J. Þork. Ark. XV*, *220*, *H. Frið. Ark. XVIII*, *77—8*.

Overskr. i T: xxij, *U**: detthent. $_{1}$ Tvær: tueir *T*. man: mvn *U**. $_{2}$ vister: vister *R**; vistir *W*, *T*, *U*. $_{5}$ gaf: gefr *W*. $_{6}$ flen-: flein- *de øvrr*. -styri: stori *T*; styrir *W*, *U*. $_{7}$ stilli: stillir *R**. $_{8}$ *lyder i U*: hatt spenn fiolni ennvm.

30. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1}$ $_{2}$ *også U**). — *SnE I*, *640*.

Overskr. i T: 23, *i U**: Draugs háttr. $_{1}$ Þoll: Holl *T*. bið: *afr W*. $_{3}$ þvi: þi *W*. $_{5}$ niot: nio *T*; mot *U*. valdi: valþi *U*. $_{7}$ vartv: vatv *U*. itrar: itra *U*. $_{8}$ fellir: fellis *W*.

31. *R*, *W*, *T*, *U* (*l.* $_{1-2}$ *også U**). — *SnE I*, *642*. — *K. G. Eft. skr. II*, *228*.

Overskr. fra R, *T*, *der tf*. 24: [H]er hefr annat kvæði þat er ort er vm skvla iarl ok heitir bragarbót; *U**: Bragarhattr. $_{1}$ stavcki: stokkvi: *alle øvrr.* (*også R**), *men* tæck *er næsten afr. W*. $_{3}$ alms: alfs *W*. avkvm: avkinn *W* $_{4}$ fengs: feng *alle øvrr.* (*også R**). lof: o *afr. W*. $_{7}$ tavxv: tunnu *W*, *T*; tvnnvm *U*. -raxir: *afr. W*. $_{8}$ oð..slæra: odd..skera *U*.

oddz blaf*er*la iarli
aýrbriot ne skal *þriota*
hars saltavnv hran*ir*
hrærv*m* oð at stæra.

32. El þreifz skarft of skvla
skys snarvinda lind*ar*
eg v*arþ* hvoss i havgv*m*
hrǽss dynbrvnv*m* rvnin.
sveím þreyt*ir* bio sveita
sniallr ilstafna hrafni
páll varð vnd fet falla
fram þ*ra*barni arnar.

33. Lifs v*arþ* rán at ravnv*m*
reð sv*er*þ skapat mioc f*er*þv*m*
sta*ng* oð þ*ra*tt a þingi
þioð st*er*k liþv f*ra*m m*er*ki.
hravð of hilmis broþ*vr*
hvos eg f*ri*þar von segiv*m*
spiot naþv bla bita
bvand m*enn* hlvtv þar rena.

34. Flavst bío folka treyst*ir*
fagr skioldvþvstv*m* avldv*m*
leið skar bragni*ngs* broþ*ir*
biartvegivþvstv regi
hest rak hilmir rasta
harðsveipaðaztan reipv*m*
siar hlavt v*ið* þrǫm þiota
þv*ng* hvfvðvztv lvngi.

35. Reist at vagsb*rv* vesta*n*
var sima bar fiari
heit fastr hafar rast*ir*
hialm týr svolv styri.

32. *R, W, T, U (l. $_{1-2}$ også U*). — SnE I, 642—44. — K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 25, *U**: Liþhendvm. $_1$ of: vm *W, U.* $_2$ skys: *ul. T.* $_4$ dyn-: dun- *T.* rvnin: vnninn *W.* $_5$ sveim: seim *W, T, U.* bio: hio *T.* $_6$ stafna: stafni *W.* $_7$ páll: valr *U;* þollr *W.* fet: fit *W, T;* fot *U.* $_8$ fram: framm *W, U.*

33. *R, W, T, U (l. $_{1-2}$ også U*). — SnE I, 644.*

Overskr. i T: veggiad. 26, *U**: veggiat. $_1$ varþ: var *U.* ravnvm: rauþom *T.* $_2$ reð: riðv *R*;* reið *W, T;* reidd *U.* sverþ: serð *U (U* = R).* $_3$ stang: stǫg *W.* a: at *U.* $_4$ fram: framm *W, U.* of: vm *U.* $_8$ bvand: buod *T;* bond *U.*

34. *R, W, T, U (l. $_{1-2}$ også U*). — SnE I, 644—46. — J. Þork. Ark. XV, 220, H. Frið. Ark. XVIII, 78-9.*

Overskr. i T: 27. *i U**: Flagþa lag. $_2$ skioldvþ-: skiolldvz- *U.* avldvm: elldvm *U.* $_4$ vegivþ-: veggivz- *U (vþ o. l. R).* regi: hreggi *W, U.* $_5$ rasta: rastar *R*.* $_6$ harð-: har- *T.* sveip-: greip- *R*.* $_7$ siar: sior *W.* þiota: þriota *T.* $_8$ þvng: þingi *T.* hvfvðvztv: hvfvztv *U.*

35. *R, W, T, U. — SnE I, 646. — K. G. Helr. 37.*

Overskr. i T: 28. $_1$ Reist at: Rést at *(med skilletegn) R*.* $_2$ var: var *W, U.* $_4$ svolv: suǒro *T.* $_5$ stǫer: stoekr *T, U;* stǫkk *W.* er:

stǫcr ox er bar blacka
brims fir*ir* iord it gr*imma*.
h*er*fiolð hvf*ar* svǫlþv
8 hrax rað bvand maxa.

36. Hristi hvatt þa er reistiz
h*er*favn*g* mioc lavng vé-
stavng
samþi folk en fravmþvz
4 fvllst*er*k h*r*i*n*gserk gr*a*ms
v*er*k
hond lec hv*er*iv*m* reyndiz
hior*r* kalldr allvalldr man-
balldr
eg*g* fra ec breiþa bioggiv
8 bragni*n*g fylkink stoð þi*n*g.

37. Uaxkax virþv*m* baxa
vald giald hofvndr aldar
ferþ v*er*þ folka h*er*þi
fest mest sa er bil lestir. 4
hátt þrátt havlþa áttar
hravð avð iofvr ráþv*m*
þat gat þengill skatna
þioð stoð af gr*a*m bioþa. 8

38. Snarar farar fylk*ir* byriar
freka breka lemr a sneckiv*m*
vaka taka visa
skriþar at þ*at* biðia 4
svipa skipa sygior hepnar
savmv*m* þravmv*m* ibyr
rav*m*mv*m*

---

en *W.* bar: *skr. 2 gg. R (overstr.).* blacka: backa *U.* $_6$ it: hið *W.* $_8$ rað: lað *R*, T, U (sammen med foreg.):* lið *W.* bvand: bond *U.*

36. *R, W, T, U (l.* $_1$ *også U*). — SnE I, 648.*

Overskr. i T: 29, *i U**: þrihent. $_1$ Hristi: Hristiz *U.* $_3$ fravmþ-vz: framðiz *W;* framþi *U.* $_4$ grams verk: *i W først skr.* græn serk, *men* an *synes rettet til* m *og* s *skr. ovenover; over* G *er så skr.* v. *men dette træder svagt frem.* $_5$ hverivm: herium *R*, T, U.* $_6$ kalldr: kalld *W.* $_7$ bioggiv: bivggu *W, T, U.* $_8$ -ink: -ing *W, T, U.*

37. *R, W, T, U. — SnE I. 648.*

Overskr. i T: 30. $_1$ Uaxkax: *i 2 ord de ovrr.* $_2$ hofvndr: hofvþ *R*.* $_3$ herþi: hirði *W.* $_4$ fest: flest *W.* sa: sv *U.* $_5$ þrátt: hrætt *W.* áttar: ættar *W.* $_8$ af: of *R*, W;* vm *U.*

38. *R, men her efter afslutn. af Háttatal men med samme hånd. U (her); W efter v. 54; ul. T. — SnE I, 650. — K. G. Eft. skr. II, 228–29.*

$_1$ Snarar farar: *omv. W, U; herefter tf. R:* arar snarar. *men dette er overstr.* $_3$ visa: *herefter i R et kors, der henviser til et med kors betegnet* reckar *efter verset*; reckar *W, U.* $_4$ skriþar: viþar *er tf. i R efter verset;* viðar *tf. W, U.* $_5$ sygior: g *er i R raderet.* $_6$ þravmvm: fromvm *U.* $_7$ haka: *efter* h *er et bogstav raderet i R.*

39. *R, W, T, U. — SnE I, 650.*

Overskr. i T 31. $_1$ hiald: hialdr *W, U.* $_4$ hialmar: halmar *R*, T, U.* $_5$ hilmir: hilldmir *U. men* d *er udstr.* folldar: *el.* folkar

haka skaka hraɴ*ir* blavekv*m*
hliþar miþar vnd kiol niðri.

39. Oc hialdreífan hofv
hodd sticklanda mikl*ir*
morðflyti*r* kna mæta
malmskvrar dyn híalm*ar*
hialdrs þa er hilm*ir* folldar
hvgdyrv*m* gaf styri
ogn svell*ir* fær*r* allan
iarldo*m* gavfvgr soma.

40. Hveʀ fremr hildi baʀa
hv*err* er męli*n*gv*m* feʀ*r*i
hv*err* a happ at stæʀ*r*i
hv*err* kaɴ avð at þv*er*ra
veldr hertogi hiald*ri*
h*ann* er first blicn*er* m*anne*
h*ann* á havpp at syɴi
h*ann* velir blic spaɴar.

41. Velr itrhvgaðr ytv*m*
otrgiold iofvʀ snotrv*m*
opt hef*ir* þings fir*ir* þravngi
þvng farmr *gra*na spr*v*ngit.
hiors vill rioðr at riþi
reið malmr gnita heiðar
vigs er hreit at hættiz
hvatt niflv*n*ga skatti.

42. Alravþv*m* drifr avþi
ognrak*k*r firv*m* hlack*ar*

R, men da af R rettet til* folldar. $_{6}$ dyrvm: fòrom *T;* færvm *U;* stærum *W.* styri: stæri *U, T;* færi *W.*

40. *R, W, T, U; l.* $_{1-4}$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 748; l.* $_{7-8}$ *også i W* (Wb). — SnE I, 652; II, 146. 418. 498; Den 3. og 4. grt. afh. 24. 95. — K. G. Nj. II, 80—81.*

Overskr. i T: 32. $_{1}$ hildi: hialdr *R;* $_{2}$ *er i r. i 748 og indvist (ur.) efter* hilldi. $_{2}$ męlin-: *blækket løbet ud i R og mulig rettet.* feʀri: fæʀri *W;* fęrri *W*:* fyrri *U.* *l.* $_{3-4}$ *er i 748 omb., men den rigt. rækkefølge betegnet ved* a b. $_{3}$ a: *el.* gerir *R oprl. og da af R* rettet til* a; gerir *T, W, U.* $_{4}$ kaɴ: kom *U.* $_{5}$ -togi: -tvgi *U.* $_{6}$ first: firstr *W.* blicner: blicnar *R**; blicur *T, U;* blikurs *W.* $_{7}$ á: er of *W.* havpp: happ *U.* $_{8}$ velir: vellir *W*.* spaɴar: spakar *W*, men* k *rettet til* ñ.

41. *R, W, T, U. — SnE I, 652.*

Overskr. i T: 33. $_{3}$ opt: op *T.* þravngi: þrǫngvi *de øvrr.* $_{7}$ hreit: *utydel. R;* hreytt *R*;* hreytt *U;* hrott *W, T.* hættiz: hættis *U;* hettis *T;* hætti *W.*

42. *R, W, T, U. — SnE I, 654.*

Overskr. i T: 34. $_{1}$ Al-: Alf- *T.* avþi: audar *T.* $_{2}$ rakkr: rackar *U.* $_{3}$ hvat: hvar *de øvrr.* $_{7}$ flytir: flytvm *W.* $_{8}$ dallar: þallar *U.*

veit ec hvat vals areitv
verþr hr*i*ng dr*o*þa snerþ*ir*.
sniallr lætr atit falla
fagr regn iofvR þegnv*m*
ognflyt*ir* ve*r*r ytv*m*
arm m*ar*dall*ar* hv*ar*ma.

43. Samþickiar fremr sæckv*ir*
snarbaldr hiarar ald*ir*
gvxhætt*ir* kaN gr*o*tta
glaðdript hraþa skipta.
fest*r*iþ*ir* kna froþa
friðbyG liþi tryGva
fiǫlviniat hylr feniv
falr meldr alin veldi.

44. Frama skotn*ar* gr*a*m
gottno*m*
giof saNaz ravf spaNar
menstikl*ir* venz mikla
maNdyrðir vaN skyrþar.
h*er* fiolð b*er*a havlþ*ar*
hagbals lag*ar* stala
friþaz sialdan v*ið* valdi
val l*an*dz svala br*a*nda.

45. Lætr vndin brot brotna
br*a*gni*n*gr fir*ir* s*er* hri*n*ga
sa tekr fir*ir* men menia
mætt orð of sik fætt*ir*.
armr kna v*ið* brim blikna
bri*m*la*n*dz viþv*m* randa
þ*ar* er hond at lið liþnar
lysloþ*ar* beR gloþ*ir*.

46. Uirþandi gefr v*ir*þv*m*
v*er*bals liþar sk*er*ia

---

43. *R, W, T, U. I W er v. 43 og 44 ombyttede. — SnE I, 654.*

Overskr. i T: Minne adalhenda. 35. $_1$ Sam-: *først skr.* San- *W, men* n *er udprikket og en streg tf. over* a. þickiar: þyckiar *W, U, R**. sæckvir: sæckvi *R*;* sǫkkum *W;* sauckom *T;* sockvm *U.* $_3$ grotta: grottv *W.* $_4$ glað-: grað- *W.* $_5$ kna: kann *W.* $_7$ viniat: viniaðr *R*;* viniar *W.* $_8$ falr: fal *W.*

44. *R, W, T, U; jfr. ved foreg. v. — SnE I, 656.*

Overskr. i T: 36. $_1$ gram: gramr *U.* $_2$ ravf: ref *U.* $_3$ venz: vense *T;* venr *U.* mikla: miklar *W, U.* $_4$ vaN: innan *U.* $_6$ bals: bal *R**. $_8$ val landz: vanðz *U.*

45. *R, W, T, U. — SnE I, 658. — K. G. Eft. skr. II, 230.*

Overskr. i T: 37. $_3$ menia: meina *U.* $_4$ mætt: met *T, U;* mæt *W.* fættir: fetir *T, U;* fætir *W.* $_5$ armr: orm *T.* brim: blik *R*, W, T, U.* $_7$ þar er: þviat *W.* at: við *W.* liþnar: liðna *W.*

46. *R, W, T, U. — SnE I, 658.*

Overskr. i T: 38. $_2$ bals: bal *W, T, U (*balliþar *her i ét ord).* liþar: ladar *T.* brioti: broti *de øvrr.* $_4$ avrar: afar *de øvrr.* $_6$ avðs: avð *R*, W.* sæ: *adskilt ved streger fra* fvna *R**. $_7$ gram: grar *T.*

gleðr vellbrioti vellv*m*
ver*þ*v*n*g avrar þvngv*m*.
ytandi fremr yta
avð sæfvna ra*u*þv*m*
þar er mætv*m* gr*a*m mæti
marblaks skipendr þacka.

47. Seimþv*errir* gefr seima
seím avr liþi beima
hringmilda*n* spyr ec h*r*ingv*m*
h*rin*gskemi brott þinga.
bavg stavckv*ir* fremr bavgv*m*
bavg gr*imm*r hiar*ar* dravg
viðr gvllbr*o*ti gvlli
gvll hættr skaþa fvlla*n*.

48. Avðkendor ver avþi
avðtýr boga navþ*ir*
þat er avðviþv*m* avþit
avðs i gvlli ravþv.
heiðm*onnv*m byr heiþis
heiðmildr iofvr reiþ*ir*
verr heið fravmvðr heiþ*ar*
heið giof vala léiþar.

49. Hialdr remm*ir* tekr hildi
h*rin*gr brestr at giof festa
hnigr vnd havgna meyi*ar*
he*rs* valdandi tiald.
heþins mala byr hvilv
hialm lestanda flestv*m*
morð avkin þigr mæki
mvnd hiaðni*n*ga sprvnd.

50. Ygs dros*ar* ryfr eisa
avld m*e*ð seva tiold

---

47. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 39. $_{2}$ avr: err *U.* $_{3}$ mildan: milldvm *W.* hringvm: *skr. 2 gg U.* $_{4}$ hringskemi: hringkenning *U.* brott þinga: brotninga *W;* brott stinga *R*.* $_{6}$ dravg: draugar *T;* dravgvm *R*;* drauga *W, U.* $_{8}$ hættr: heitr *U.*

48. *R, W, T, U. — SnE I, 660.*

Overskr. i T: 40. $_{1}$ kendor: kendar *T, U;* kendum *W.* $_{2}$ navþir: navðar *W, mulig rett. til* -er. $_{3}$ þat: þar *R*(?) W, U.* avþit: auði *W.* $_{6}$ mildr: frækn *U.* $_{7}$ verr: venr *W, T, U.*

49. *R, W, T, U. — SnE I, 662. — J. Þork. Ark. XV, 220; H. Frið. Ark. XVIII, 79.*

Overskr. i T: 41. $_{2}$ hringr: hring- *T.* festa: flesta *U.* $_{5}$ heþ-: heid- *T.* mala: malv *U.* $_{6}$ -anda: -andi *T, U.*

50. *R, W, T, U. — SnE I, 662.*

Overskr. i T: inn meiri stufur 42. $_{2}$ avld: ell *U.* með: moð *R*, T, W, U.* $_{3}$ hof: haf *W, U.* $_{5}$ vegiar svifr*:* veggr synir *U.* $_{6}$ gless....hress: glęs...hręss *R*;* glæss....hræss *W;* gles....hress *T;* gles....hres *U.* $_{7}$ hvatt: hvattr *W, T, U.* er: kan *R*.* $_{8}$ aldrs: alldr *W.*

gloð stǫckr ihof hlack*ar*
hvgtv́ns firv*m* brv́n.
geðveGi*ar* svifr glvGa
gless dynbr*i*mi hress
hvatt er hyR at slétta
hialdrs gnaptv*r*na aldrs.

51. Herstefn*ir* lætr hr*a*fn
hvn*n*grs fvllseðiazt vn*n*gr
ilspornat getr avrn
alldr lavsaztan havs.
vilia borg enn vargr
vigsara kljfr gr*ar*
opt solgit fær ylgr
iofvR goðr vill sva bloð.

52. Ser skioldvn*n*gs niðr skvrv*m*
skopt daRaþ*ar* lyptaz
hrin*n*dr gvN fana grvnd*ar*
glyG af fræk . . . tiggia.
geisa . . . .
. . . at hlym gvn*n*gnis
styrk erv mot vn*n*d m*er*kiv*m*
malms of itran hilmi.

53. Stiori venst at stæra
stor v*er*k dvnv geira
haldacaN m*e*ð hildi
hialdr tý́r vn*n*d sic foldv.
haRi slitr i hv*er*ri
hiaRanda favt sn*er*rv
falla þar t*il* fyllar
fiallv*ar*gs iorv þollar.

54. Skytr at skavglar veðri
en skialdagi haldaz
hild*ar* hlem*m*i drifv
of hvitv*m* þra*m* ritar.
en i sofis sveita
at sv*er*þtogi f*er*þ*ar*

---

51. *R, W, T, U. — SnE I, 664.*

Overskr. i T: Mesti stufR. 43. ₂ hvngrs: hungr *W, U.* ₃ -spornat: -spornar *U.* getr: lætr *W, T.* ₆ sara: skara *R**. ₈ bloð: godr *T.*

52. *R, W, T, U. — SnE I, 664.*

Overskr. i T: Nu eR skothendR hättR 44. ₃ fana: fara *U.* ₄ glyG: glvgg *U.* af: of *T;* vm *U.* fræk...: *afr. R;* fræknum *de øvrr.; af det følg. ord er halvdelen afr. R.* ₅ .....: *afr. R;* ve fyrir visa *de øvrr.* ₆ .....: *afr. R;* veðr stong *de øvrr.* hlym: hlyn *U.* ₇ vnd: firi *W.* ₈ malms—itran: hialms vin *(sål.)* itrvm *U.*

53. *R, W, T, U. — SnE I, 666.*

Overskr. i T: 45. ₃ caN: tann *T.* ₅ slitr i: skilr vnd *U.* ₇ þar: þa *U.* ₈ fiall: fall *U.*

54. *R, W, T, U. — SnE I, 666–68.*

Overskr. i T: RagnaRs hattuR 46. ₂ *lyder i U:* en skiolldvngi (n *tf. over l)* halldiz. ₃ hlemmi: hleimi *U;* hlemi *el.* hleini *T.* ₄ hvitvm: hvitan *T, W.* þram: þrym *W.* ₅ sofis: sǫfis *R*;* sôfis *T;* sæfis *W, U.* ₇ aldar: alda*R*(?), W.* vin: vinr *W, T, U.* ₈ iarl: iarls *W, T, U.*

ryðr aldar vin odda
þat er iarl megi*n* snarla.

55. Hv*er* sei iofra ǫgi
iarl fiolvitrv*m* betr*a*
eþa giarn*ar*a at gæþa
glym hraðsvelda*n* skialda
stendr of stala skvr*ar*
styʀ olitill gavti
þa er folks iarþ*ar* fold*ir*
feʀ signiorþv*m* varþa.

56. Hv*er* ali bloþi byrsta
bens ravð sylgiv*m* ylgi
nema sva at g*ra*mr of gildi
grað dagmarga*n* v*ar*gi.
gefr oddviti v*n*d*ir*
eg ny bitn*ar* vitni
h*er* s*er* fenris fitiar
f*ra*m kloðloðnar roðna.

57. Hilm*ir* hialma skvr*ir*
h*er*þ*ir* sv*er*þi roðnv
hriota hvit*ir* askar
hrynia bryniv spang*ir*.
hnyckia hlackar eld*ar*
harþa svarþ*ar* l*an*di
remma rim*m*v gloþ*ir*
randa g*ra*nd of iarli.

58. Er til hialma hyriar
h*er*iom styriar vęni
þar *sva* at iarl t*il* ogn*ar*
egn*ir* togno sv*er*þi.
sia kna garð fir*ir* grvndv
grindar þv*n*dar iaþra
er skatna vinr skiald*ar*
skyldiz galldr at f*re*mia.

55. *R, W, T U. — SnE I, 668.*

Overskr. i T: toʀfeinaʀs háttuʀ 47. $_{1}$ ǫgi: ægir *W*; ægri *U*. $_{2}$ fiol-: for- *U*. betra: snarla *U*, *men over l.* betra. $_{3}$ gæþa: græþa *U*. $_{4}$ hrað-: harð- *W*, *U*. sveldan: selldan *W*; feldan *R**. $_{5}$ of: af *W*, *T*, *U*. $_{7}$ iarþar: iaðaʀr *W*. foldir: ferðer *W*. $_{8}$ niorþvm: morkvm *U*.

56. *R, W, T, U, der ender med dette vers. I W er 56 og 57 omb. — SnE I, 670. — K. G. Nj. II, 863—64, Eft. skr. II, 229—32; J. Þork. Ark. XV, 220.*

Overskr. i T: egils hattuʀ 48. $_{2}$ bens: ben *U*. ylgi: ylgiar *U*. $_{4}$ grað: gaf *W*. dagmargan: *omv.* *W*; dog *skr.* *U*. $_{5}$ vndir vnd *T*. $_{6}$ bitnar: bitnvm *U*. $_{7}$ her: hann *R**, *W*, *T*, *U*. ser: er *W*, *U*. fitiar: fitia *T*. $_{8}$ kloð-: klo- *W*, *T*, *U*. loðnar: boþnar *U*; loðna *K. G.*

57. *R, W, T: jfr. ved v. 56. — SnE I, 670.*

Overskr. i T: 49. $_{3}$ hriota hvitir: *omv. T.*

58. *R, W, T. — SnE I, 672. — K. G. Aarb. (1866) 290, (1869) 147.*

Overskr. i R: lvii *(?)*, *T:* 50. $_{1}$ til: *herefter skr. W, men overstr.* þvndar iaðra. $_{6}$ grindar: grvndar *W*. $_{7}$ skialdar: skiallda *W*.

59. Hialmlest*ir* sk*er*r hrist*ar*
hreɢ avld sigars veɢi
gr*a*mr lætr i byr briota
br*a*ɴdz hnigþili randa str*a*nda
stalhr*a*fna lǽtr stefn*ir*
styrvi*n*d of sic þyria
þiɢr at glavndl*ar* glyɢvi
gang oddviti br*a*gna sagna.

60. Almdrosar skylr isa
ar flest meginbara sara
kǽɴ lætr hre. . ahravɴv*m*
hialm svell iofvʀ gella fella.
styriokla kna stikl*ir*
stin*n* me*n*s legi venia benia
lætr still*ir* frær fylla
folksvnd hiarar lvnda vnda.

61. Hrælioma felr h*ri*mi timi
har vex of gr*a*m sara ara
frost nemr of hlym hrist*ar*
mist*ar*
h*er* kalldan þrav*m* skiald*ar*
ald*ar*.
gvllsend*ir* brytr grvndar
hrvnd*ar*
gvɴveɢs stofv*m* leɢi h*r*eɢi
sokn vallar spvr ec svelli elli
sva skotn*ar* þ*at* gotna þ*r*otna.

62. Tiɢi snyr aogn*ar* arv
vndgagl veit þ*at* sokn*ar* hagli
yngvi drifr at hreɢi hlifa
hior væl*ir* fior bryniv eli.
visi heldr of fiornis fold*ir*
folk skipta sva boga driptv*m*
skvrv*m* lystr of hilmi
hr*a*vsta*n*
h*an*s fregnv*m* styr mist*ar*
regni.

59. *R, W, T. — SnE I, 672—74.*

Overskr. i T: 51. 1 skerr: skekr *W, T.* hristar: mistar *tf. T.* 3 byr: bǫð *W.* 4 hnig-: hring- *T.* stranda: standa *W.* 7 at: af *W.* glavndl-: gǫndl- *W, T.* glyɢvi: glyggi *W.* 8 gang: gagn *W, T.*

60. *R, W, T. — SnE I. 674. — K. G. Nj. II. 437—38; J. Þork. Ark. XV, 221, H. Frið. Ark. XVIII. 79.*

Overskr. i T. 52. 1 skylr: scylir *T.* 3 hre...: *utydelig R;* hraustr *R* over l.;* hræs *W;* hress *T.* 5 stiklir: stillir *T.* 6 stinn: stinnr *K. G.* legi: leggia *W.* 7 frær: *prik over og under* ɔ *R*;* frór *T;* fǫr *W.*

61. *R, W, T, der slutter med dette v. — SnE I, 674—76.*

Overskr. i T: 53. 1 felr: fellr *R*.* 2 vex of: veg vm *W.* sara: sar *T.* 3 nemr: venr *W, T.* of: vm *W.* hlym: *el.* hlynr *R;* hlynr *T;* hlyn *W, R*.* 4 skialdar: i *over l. R med nedv. tegn.* 6 gvɴ: gull *T (resten afr.).* leɢi hreɢi: *omv. W.* 7 spvr: spyr *R*, W, T.*

62. *R, W. — SnE I. 676*

Overskr. i T: 54 *(der ender helt hermed).* 1 arv: ꜳra *W.* 2 gagl: gagls *W.* þat: þvi *W.* 3 yngvi drifr: yngva dreif *W.* hlifa: hlifar *W.* 4 væl-: vel- *W.* fior: fǫr *W.* 5 of: vm *W* = *l.* 7 foldir: folldar *W.* 6 skipta: skiptir *W.*

63. Stala kend steyckvi-
l*v*ndv*m*
styri*ar* valdi ravþv fallda
reckar styrþv rett t*il* iarþ*ar*
roþnv barþi avsta*n* fi*ar*þ*ar*.
oddv*m* rendi elivnst*ra*nd*ir*
yta f*er*þ*ar* h*ri*nga sk*er*þ*ir*
hilm*ir* stærþi hvosv sv*er*þi
heila grvnd*ar* megi*n* vnd*ir*.

64. Uafþi litt er v*ir*þv*m* mætti
vigrækia*n*di f*ra*m at .ækia
sk....v.. kvrv*m* hlack..
....f... roðnv*m* m..kiv.
rvddiz l*an*d en ræsir þr..a
ribbvngv*m* skop bana ..ga*n*
gv*n*ar skavt vnd gera fot*ar*
g*ri*msett ......na kletti.

65. Vapna h*ri*þ vellta naþi
vægþar lavs feigv*m* havsi
hilm*ir* let hoGv*m* mæta
h*er*þa klett bana v*er*þn.
fleina landz fylk*ir* rendi
fiornis hlið meginskiþi
avflv*m* sotti oddi fyrþv*m*
iofri kent holdi fenta.

66. Eyddi vthlavps m*o*nnvm
itr h*er*togi spiotv*m*
svngv stal of stillis
stoð ylgr ival dolgv*m*.

---

63. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl, (sp. 677), Sth 8 fol. — SnE I, 676—78; Fms. IX, 311, Eirsp. 281, Frís 427, Icel. s. II, 64; Flat III, 46; 81 (udg.) 364.*

$_{1}$ kend: kendi *R* og alle øvrr.* steyckvi: stecki *81;* stǫckvi *de øvrr.* lvndvm: lundu *81.* $_{2}$ valdi: valldr *47, F, 42, 81, Fl.* ravþv: at *tf. W, F.* $_{5}$ elivn-: elíu- *81.* strandir: standir *42;* strandi *81;* straddir *47.* $_{6}$ yta: vtan *81.* hringa: hingat *42.* $_{7}$ stærþi: styrdi *81;* stærðir *42.*

64. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677), Sth. 8. — SnE I, 678; Fms. IX, 311; Eirsp. 281, Frís. 427, Icel. s. II 64—65; Flat. III, 46; 81 (udg.) 364. — J.Þork. Ark. IX, 221.*

$_{1}$ er: þaer *8.* $_{2}$ vig: veg *F, 81, Fl, 8;* vegg *47, 42.* .ækia: sækia *alle øvrr.* $_{3}$ *lyder i alle hdskr.:* skerðir gekk i skurum (skyrum *42*) hlakkar (kl- *81*). $_{4}$ *lyder i alle:* skǫglar (skey- *47;* skæ- *81*) serks firi (fram firi *Fl.*) roðnum (skúla *47, 42; ul. 81, Fl.*) merkium. $_{5}$ rvddiz: ræddiz *42;* rudduz *Fl.* land: lind *W;* lond *Fl.* en: ok *47.* ræsir: reiser *81;* ræsis *W.* þr...a: þrænda *alle øvrr. undt. 8:* þrẹndvm. $_{6}$ ...gan: þungan *alle øvrr.* $_{7}$ vnd: vid *81.* gera: geira *47, 42, 81, 8.* fotar: sennu *81.* $_{8}$ grim-: grunn *81, Fl.;* gunn *47, 42.* sett...na: setta il (j *81*) hiarna (hialma *8*) *alle øvrr.* kletti: klætta *47.*

65. *R, W. — SnE I, 678—80.*

$_{4}$ verþn: verðan *W.* $_{7}$ *lyder i W:* ǫflvgt sverð eyddi fyrðvm *(dette rett. fra* sverð-).

66. *R, W; Háks. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 677). — SnE I, 680; Fms. IX, 312, Eirsp. 282, Frís. 427, Icel. s. II, 65, Flat. III, 46; 81 (udg.) 365.*

hal marga*n* let haᴊfþi
hodg*ri*mr iof*vr*r ske*m*ra
sva kaɴ ran at refsa
reiðr oddviti þioþv*m*.

67. Ortac avld at miɴv*m*
þa er alf*ra*mazt vissac
of skli*n*ga snialla
með .vi. togv*m* hatta
sitz hafa veg ne vello*m*
er ver*þ*a*n* mic letv
a aldin mar orpit
þ*at* er os f*ra*mi iofrar.

68. Fremstr varð skvli
skala lof dvala
sem ec mildvm g*ra*m
mærð fiol snærþa.
meiʀ *skal* ec stæri
styrs hroðr fyr*ir*
kæʀ var ec haʀa
he*r*s gnott *b*e*ra*.

69. Kvɴ bio ec *qvæ*þi
k*onvng*s broþvr þioð
þaɴ veit ec þengil
þreɴ fiolme*n*ɴan.
f*ra*m *skal* en fiorþa
folkglaðs vaþa
lios ellz lag*ar*
lofo*n* f*ri*þ rova.

70. . . . . er of mϙti
. . . . *gar*
aðr oq. . þ*it*
od*d* b*ra*gs spakan.
hlytr . . .s geta
greppr ohnepp. .
. . .ʀ skravt fara
skioldv*n*ga v*n*gr.

$_{2}$ itr: vt *47, 42, 81.* spiotvm: sueitum *Fl;* suertum *81;* svaurtum *47, 42.* $_{3}$ of: um *81.* stillis: stilli *W.* $_{4}$ dolgvm: dylgium *F, 42, 81, Fl;* dyɢium *47.* $_{5}$ hal: all *81.* $_{6}$ skemra: skemma *W, Fl og vistnok F ved rettelse af* skemra. $_{7}$ kaɴ: kaɴt *F;* knatt *42.* ran: rann *81.* $_{8}$ reiðr: reið *42.* þioþvm: skeidum *81.*

67. *R, W. — SnE I, 680—82.*

$_{1}$ Ortac: Orta ek *W.* avld: l *tf. R over l.* $_{2}$ vissac: vissag *W.* $_{4}$ vi. togvm: .lx. *W.* $_{5}$ sitz: sitt *W.* veg ne: veig með *W.* $_{8}$ þat. . .os: *omv. W.*

68. *R, W. — SnE I, 682—84.*

$_{1}$ varð: var *W.* $_{5}$ meiʀ: fyʀ *R*.*

69. *R, W. — SnE I, 684. — K. G. Eft. skr. II, 232.*

$_{1}$ Kvɴ: *over* Kv *synes* a *skr. (R*).* $_{3}$ ec: en *(?) R*.* $_{4}$ þreɴ· r *afr. W.* $_{5}$ en: en *W rett. fra* eð. $_{6}$ folk-: fiϙl- *W.*

70. *R, W. — SnE I, 684—86.*

$_{1}$ . . . .: *afr. R;* Mitt *W.* of: um *W.* $_{2}$ *lyder i W:* mart lag

71. Sloð kaɴ snæþ*ir*
seima geima
hnig fák haka
hleypa greypa.
hiɴ er af hlvɴi
hesta festa
lætr leyfðr skati
langa ganga.

72. Gvll kna er grepp*ar*
gloa roa
vass erv seɢ*ir*
sam*ir* fram*ir*
eik ma v*n*d iofri
vna brvna
þa nýtr visi
viþar skr*iþar*.

73. Ræs*ir* glæs*ir*
ravkqva stavkq*va*
hvitv*m* ritv*m*
hreina reina.
skreyt*ir* hreyt*ir*
skafna stafna
hringa sti*n*ga
hiortv*m* svortv*m*.

74. Hafravst hrist*ir*
hlvɴ viɢ tiɢia
borð grvnd be*n*d*ir*
br*i*mdyrs styri.
bla veit briota
byrskið viþi
bavð hiarðr havrþv*m*
bvðlv*n*gr þv*n*ga*n*.

---

bragar. $_{3}$ oq..þit: okveðit *W*. $_{4}$ brags: braks *W*. $_{5}$ ....s: grams *W*. $_{6}$ ohnepp..: ohneppra *W*. $_{7}$ ...ʀ: skyʀr *W*.

71. *R, W. — SnE I, 586—88.*

Overskr. i R: lxiiii. *(utydel.).* $_{1}$ snæþir æ *i R utydel.; sneiþ- R*;* sneiða *W.* $_{3}$ haka: k *i R rett. fra* f. $_{7}$ leyfðr: fðr *er udløbet R.*

72. *R, W. — SnE I, 688. — K. G. Nj. II, 946.*

Overskr. i R: lxv. $_{1}$ Gvll — er: Gvɴ knaer *R*;* er *ul. W.* $_{5}$ ma: kna *W.* $_{7}$ þa: þar *W.*

73. *R, W; l.* $_{1-4}$ *også i Den 3. grt. afh. W (kun l.* $_{1-2}$*). 748. — SnE I, 668—90; II, 152; Den 3. og 4. grt. afh. 25. 98. — K. G. Nj. II, 154—59.*

Overskr. i R: lxvi. $_{2}$ stavkqva: dǫkkva *W, W*, 748* $_{3}$ hvit-: it *afr. W.* $_{6}$ skafna: hrafna *W.* $_{7}$ stinga: i *skr. over l. R med nedvisn. tegn og forkortelsestegn over* g.

74. *R, W. — SnE I, 690.*

$_{1}$ Haf-: Háá *W.* $_{7}$ hiarðr: harðr *W.* havrþvm: bǫrðum *W.*

75. *R, W. — SnE 1, 690—92. — J. Þork. Ark. XV. 221.*

$_{2}$ sneckiv -vm *R*, men* v *skr. over l.* $_{4}$ fror: *utydel. R;* fiǫr *W.*

75. Hri*n*da lætr hnig g*r*vnd
hafbekks sneckiv
þa er falla fleinþollr
fror mál stalv*m*.
hlvmi litr h*er* f*ra*m
hirðMe*n*n speNa
eN ræþi ravð goð
rog alfr skialfa.

76. HraN*ir* strykq*va* hlaþi*n* beck
haflaþr skefl*ir*
kasta nair kialar stíg
kallt hlyr savltv*m*.
svavrtv*m* hleyp*ir* svana fioll
sniallmælltr still*ir*
hlvNa of haka veg
h*r*i*þ*feld skiþv*m*.

77. ... lætr isol roð
sneckiv*r* amana*r* hleck
arla s*er* v*n*gr ..rl
alvaldr ...a fall.
lyp.. ..a lyðr opt
lavki of kialar ravkn
greiþa na*ir* glyG vað
greipv*m* mæta drag reip.

78. HravN skeR hvat*t* feR
hvfr kalldr allvaldr
la brýtr lavg skytr
limgarmr ra*n*gbarmr.
b*r*a*t* skekr byR rekr
bla*n* veG raskeG
iarl lætr almætr
osvipt hvnskript.

79. Læs*ir* leyfðr visi
landa v́t strand*ir*
bliðr blaskiþv
barþa raNgarþi.

---

5 litr: lætr *W.* fram: gramr *W.* 6 speNa: *ul. W, men* kenna *tf. i randen med en langt yngre hånd.* 7 ravð: ravn *W.* 8 alfr: ælfs *W.*

76. *R, W. — SnE I, 692. — K. G. Helr. 38, Nj. II, 973.*

1 strykqva: strykia *W.* beck: borð *W.* 7 hlvNa: fram *tf. Rask.* of: a *W.* 8 skiþvm: stóðum *K. G.*

77. *R, W. — SnE I, 694. — J. Þork. Ark. XV, 221.*

1 ....: Snyðia *W.* 3 ..rl: ..arl *W (i afr.).* 4 al: all *W.* ....a: breka *W.* 5 *lyder i W:* lyptaz kna of liði opt. 6 of: við *W.* 7 nair: -ir *afr. W.*

78. *R, W. — SnE I, 694—96.*

6 blan: bla- *W.*

79. *R, W. — SnE I, 696. — K. G. Udv. 151, 171.*

3 bliðr: vm *tf. og retter R*;* ok *tf. W.* skiþv: skiþa *R*;* skiðum *W.* 4 raN: hrann *W.* 6 val: fal *R*, W.*

ern kna iarlþyrna
oddvm valbrodda
iorð með ielsnǫrþv*m*
iaðri hrænaðra.

80. Lof er flvt*t* fiorv*m*
fir*ir* gvNavrv*m*
ne spvrð sporv*m*
spioll *gra*ms snorv*m*
hefi ec h*an*s favrv*m*
hroðrs ærv*m*
ypt ovorv*m*
fir*ir* avðs bavrv*m*.

81. Flvttac fræþi
ok fr*a*ma græþi
tv*n*ga tæþi
með tælv ræþi.
stef *sk*al stæra
stilli mæra
hroðr dvg*ir* hræra
ok hon*v*m færa.

82. Slikt er sva
sikli*n*gr á
avld þesaN
oþ*r*om þaN.
iarla er
avstan v*er*
skatna skyrstr
skvli dyrstr.

83. Naðrs gnapa ogn alla
eyþir bavgvalla
hlvNz of hástalla
hest*ar* svanfiall*ar*.
orms er glat*t* galla
með gv*m*Nna spialla
iarl frei*m*r sveit snialla
slikt ma skavrv*n*g kalla.

84. Orð feck gott *gra*mr
h*an*n er gvNtamr
mioc er fvll fr*a*mr
fylk*ir* ravsn samr.

80. *R, W. — SnE I, 696—98. — K. G. Nj. II, 176; 874—76.*

$_1$ fiorvm: fǫrvm *W.* $_4$ grams: gram *W.* $_6$ hroðrs: til *tf. R** *foran ordet:* til hroðrar *W.* ærvm: geyrvm *R*;* giǫrvm *W.*

81. *R. W. — SnE I, 698. — J. Þork. Ark. XV, 221. H. Frið. Ark. XVIII, 79—80.*

$_1$ Flvttac: Flvtta ek *W.* $_2$ ok: vm *R*, W.*

82. *R. W. — SnE I, 698—700.*

$_3$ þesaN: þess aN *R*.* $_4$ oþrom: orþrom *R*, W.*

83. *R, W; l.* $_{5—6}$ *også i Den 3. grt. afh. W*, 757. — SnE I, 700; II, 84; Den 3. og 4. grt. afh. 9. 52.*

$_2$ eyþir: r *mulig rettet fra* s; eyðis *Rask.* $_4$ fiallar: fialla *R*, W.* $_5$ galla: gialla ? *R.* $_6$ með: við *757.* gvmNna: *fremkommet ved rett. i R.* $_7$ freimr: *el.* freimt *(?) R;* fremr *W.*

hin*n* er mal metr
milding sitz getr
. . an er sva setr
8 segi hv*er*n vetr.

85. Mærð vilc avka
m. . . . . avka
gom. . . . . . .
4 grvnd*ar* sk*er*þi.
dyrð sk*a*l segia
d*r*ott ma þegia
styriar gloþa
8 stajkq. . . . þa

86. Veit ec hrings hraþa
ihavll laþa
gott h*vs* hlaþa
4 hirð avl saþa.
drecr gr*a*mr glaþa
en at giof uaþa
vitar valstaþa
8 vaɴbavg skaþa.

87. Drifr handar hleckr
þar er hilm*ir* drek*k*r
mioc er bravgnv*m* beckr
bliðskalar þeckr. 4
leikr hilmis h*er*
hreingvll*it* ker
segi ec allt sem er
við orþa sker. 8

88. En þa er hirð t*il* hallar
her oddviti kallar
opt tekr iarl at fagna
vit otali br*a*gna. 4
bvin er giof t*il* greizlv
at gvllbrota veizlv
þravngt sitr þioþar siɴi
þar er mestr fr*a*mi iɴi. 8

89. Hirð g*er*ir hilmis kátt
havll skipaz þra*n*gt at gat*t*
avð gefr þengill þr*a*tt
þ*at* spyʀ fr*a*m iátt. 4

---

84. *R, W. — SnE I, 702. — K. Gisl. Eft. skr. II, 96.*
7 . . an: þann *W.*

85. *R, W. — SnE I, 702.*
1 vilk: skal *W.* 2 *lyder i W:* mistar lavka. 3 *lyder i W:* goma sverði. 8 *lyder i W:* stǫkkvi moða.

86. *R, W. — SnE I, 702–04.*
2 laþa: hlaða *W.* 3 gott: er *tf. R*, W.* 4 avl: avls *R*.* 5 drecr: drekkr *R*, W.* glaþa: *hermed ender W.* 7 staþa: scaþa *R* (?).*

87. *R. — SnE I. 704.*

88. *R. — SnE I, 704–06. — K. Gisl. Eft. skr. II, 107.*
2 her: hers *R*.*

89. *R. — SnE I, 706. — K. G. Nj. II, 874–76.*

slikt tel ec hilmis hátt
h*ans* er ravsn of mátt
iarl brýtr svnðr ismátt
slvngit gvll við þátt.

90. Mǫrg þioð feʀ t*il* sikli*ngs* sala
sæmð er þ*ar* t*il* all*ra* dvala
tıɢı veit*ir* seim svala
sátt er betz of h*ann* at tala.
bresta spyriv*m* bavga flata
bragna vinr kaɴ gvlli hatta
æþ*ri* veit ec at giof lvnd gata
grv*n*d*ar* vorðr fir*ir* hr*i*nga skata.

91. Þɪɢɪa kna m*eð* gvlli gloð
gotna ferþ at ræsi mioð
drecka lætr h*ann* sveit at sín
silf*ri* skengt it fagra vín.
greipv*m* mæt*ir* gvlli*n* skál
gvmnv*m* send*ir* rin*ar* bál
eigi hitt*ir* æðra maɴ
iarla bez*t*r en skioldv*ng* þaɴ.

92. Getit v*ar* gr*am*s fara
g*er*t hefi ec mærð snara
þengil mvn þes vara
þ*at* nam ec litt spara.
fixrat fræknara
fæþi gvɴstara
maɴ ne milld*ara*
m*er*k*ir* bloðsvara.

93. Þengill lætr havp hrest
h*onv*m fylg*ir* dað mest
visigefr vel flest
v*er*bál olest
hvf*ar* brvtv haf liót*t*
heim leit ec iofv*r* sott
yngr*a* lofa ǫll d*r*ott
iarls sa er frama gnótt.

94. . . . . . gr*am*r
gvll sǫri kraki fr*am*
efla fr*a*gv*m* haka hialdr
hl. . . . aldr.

---

90. *R. — SnE I, 706–08.*

3 seim: seima *R**.

91. *R. — SnE I, 708.*

92. *R. — SnE I, 708.*

93. *R. — SnE I, 708–10. — K. G. Eft. skr. II, 105.*

1 havp: havpp *R**. 7 lofa: lofar *R**. 8 iarl: iarls *R**. er: ek *SnE udg. 1848.*

94. *R. — SnE I, 710.*

2 fram: framr *R**. 4 hl. .: *efter* 1 *ses rester af to bogstaver.*
7 þ. . .: þotti *udgg.*

ormi veitti sigvrðr sar
slikt *var* allt fyr liþit ar
ragn*ar* þ... skatna skyrstr
skvli iarl er myklv dyrstr.

mala h*attr* (R*).

95. Mvnda ec mildi*n*gi
þa er mæra hilmi
flvttac fiog*vr* q*væ*þi
fimta*n* storgiaf*ar*.
hvar viti aðr orta
m*e*ð æþra hætti
mærð of menglotvð
maðr v*n*d him*in*s skavtv*m*.

for*n*yrþ*is lag* (R*).

96. Ort er of ræsi
þax er ryðr gr*an*ar
v*a*rgs *ok* ylgiar
ok vap*n*litar.
þ*at* mvn æ lifa
nema avld f*a*riz
br*a*gniga lof
eþa bili heim*ar*.

balk*ar lag* (R*).

97. Lypta ec liosv
lofi þioð ko*nvn*gs
vpp er fyr*ir* yta
iarls mærð borin.
hv*er* mvni heyra
hroðr gioflata
seGr sva q*re*þix
seims *ok* hnossa.

st*ar*kaþ*ar lag*.

98. Veit ec v*er*þari
þa er vell gefa
bravndv*m* beita
ok bva sneckivr.
hæra hroðrar
en heimdrega
v*n*ga iofra
en avðspavrvt.

99. Þ*ei*r ro iofr*ar*
alvitrazt*ir*
hr*i*ngv*m* hæzt*ir*
hvgrackazt*ir*.

---

95. *R. — SnE I, 710.*
Overskr. fra R.*

96. *R. — SnE I, 712.*
Overskr. fra R.*

97. *R. — SnE I, 712. — K. G. Nj. II, 971; Eft. skr. II, 232, J. Þork Ark. XV, 221—22, H. Frið. Ark. XVIII, 80.*
Overskr. fra R.*

98. *R. — SnE I, 712—14.*
Overskr. i R i randen; gentaget af R.* (stark. lag). 6 -drega: -draga *R*.*

99. *R. — SnE I, 714.*

vellv*m* verst*ir*
vigdiarfazt*ir*
hirð hollast*ir*
happi næst*ir*.

lioþahat*tr*.

100. GloGva grein
hefi ec ge*r*t t*il* brag*ar*
sv*a* er tirætt .c. talit.
h*ro*þrs ǫr ve*r*þr
skala maðr heitiɴ v*e*ra
ef sa fær alla hattv ort.

galld*ra* lag.

101. Sottac f*re*mð
sotta ec fv*n*d ko*nvn*gs
sottac it*ra*n iarl.
þa er ec reist
þa er ec rexa gat
kalda*n* stravm kili
kaldan sia kili.

102. Nioti aldrs
ok avðsala
k*onvn*gr *ok* iarl
þ*at* er q*væ*þis lok.
falli fyʀ
fold iægi
steini stvd
en stillis lof.

3. Af et religiøst digt (?).

1. Byskvp hæyr a bæran
bragþatt gǫfvgs mattar.

4. Lausavísur.

1. Biórn f*ra* ek brynðv iarne
bragð gott v*ar* þ*at* lagðan
ge*r*þi gvðlægr fyrðv*m*
geysi hark ibarka.
avð kyfingr let ęfi
obliðr f*iri* grasiðv
hæss var hon helldr at kyssa
harð mvlaðr v*ar* skvli.

100. *R. — SnE I, 714.*
*Overskr. fra R.** 4 ǫr verþr: ǫr-vþr *R** (*ikke ganske sikkert.*). 8 sa: sva *SnE (1848).*

101. *R. — SnE I, 714—16.*
Overskr. fra R.

102. *R. — SnE I, 716.*
7 stvd: stvdd *R**.

3. *Den 3. grt. W, 748. — SnE II, 116, 410; Den 3. og 4. grt. afh. 17. 76.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 239,* [3] *I, 348. Verset er overleveret anonymt.*

2 (*1226*). Els *var*þ mynd æ malv*m*
meiR aa h*ann* skyllt t*il* þ*ei*ra
stala hiarls eN styrlu
strareifande skeyfv
seGr v*ar* samr at þiGia
sarbætr en*n* þi mæt*ir*
m*ar*gr v*er*þr hræddr of hodda
halld en*n* tregr at giallda.

3 (*1229*). Ræn *er* at *eigi* ein*ir*
eyfirdingar heyia
d*r*ott *er* sein *til* satta
suerti*n*gs fetils stinga
e*n* þingvir þordv
þram skyss igyn byriar

titt geke olld of ottu
iN harm sakar mixaz.

4 (*1238*). Herfanga havð h*r*ingi
hialldr einskopvðr galldra
gautr hvatti þo þravt*ar*
þan*n* *ok* hillditan*n*ar
of lengi velldr yng*va*
vsætt en*n* vel mætti
h*er* stefnandi hafna
h*an*s dómr vǫlvndr romv.

5 (*1239*). Tueir lifit þorðr en*n* þ*ei*ra
þa v*ar* æðri hlutr bræðra

$_4$ i: a *8*. $_5$ let ęfi: letz æfur *8*. $_7$ hæss: hvoss *1234*, *8*. $_8$ var: varð *1234*; er *8*.

2. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 275,* [3] *I, 386. Verset er overleveret anonymt.*

$_4$ skeyfv: skeifu *1234*. $_5$ var: vard *1234*. $_7$ of: um *1234*, *8*. $_8$ halld: halldꝰ (= halldus *el.* halldit) *8*.

3. *Sturl. 122, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 288–89,* [3] *I, 405. — K. G. Udv XXVI.*

$_1$ eigi: ecki *1234*; ey *8*. $_4$ suertings: svittings *8*; snarþing *K. G.* $_5$ en: er *1234*, *8*. -vir: vidir *1234*, *8*. $_6$ gyn: gny *1234*, *8*. byriar: byiar *8*. $_7$ of: i *1234*, *8*.

4. *Den 3. grt afh. W, 748; Háks. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 706). Sth. 9. SnE II, 184, Den 3. og 4. grt. afh. 31. 116—17; Fms. IX, 455, Eirsp. 352, Frís. 491, Icel. s. II, 173, Flat. III, 120.*

$_1$ Herfanga: Ganga *9*. $_2$ hialldr: hialldrs *F*, *Fl*. einskopvðr: en skop auðr *42*; skaput *skr. F*. galldra: giallda *42*. $_3$ þo: þrym *748. 47, F, Fl, 81*; þrum *42, 9*. þravtar: þrottar *47, F, 42, 81, Fl, 9*. $_4$ tannar: tanni *748, 47, 42, 81, Fl, 9*. $_5$ lengi: lengiu *47*. velldr: velkti *42*. yngva: yngvi *81*; ungva *9*. $_7$ stefn-: stofn- *748*. $_8$ hans: hann *47*; hior *F*. hans dómr: hondum *42*; dómr: dom *748, 47, F, 81, Fl, 9*. vǫlvndr: vanlundr *42*. romv: Roma *81*.

rán uara lyðu*m* launat
laust en*n* .vi. áahausti
geraz svin en*n* *ver*ðr ueníaz
uár ætt ef sua mæt*ti*
yskelfanði ýlfa
af*ar* kaupu*m* sam hlaupa.
þ*viat* skilmilld*ra* skaallda
skǫrvng man*n* lofag ǫrfan
h*ann* lifi sælstr vnd solv
san*n*avðig*ra* man*n*a.

6. Eyolfi *her* þv elfar
vlf seðiandi kveðiv
heim þa er h*onv*m somi
heyra bezt *með* eyrv*m*

7. Kom ek in*n* þar er sat svan*ni*
svanna .enstr i ran*ni*
ger*ð*r leysti sv sv*ar*ðar
svarð.kr raðar garði.

Guðmundr Oddsson

Islandsk skjald, 13. årh.

Lausavísur.

1 *(1219)*. Hvat sk*a*l ek f*iri* mik hyriar
hreɢ milldr iofvrr leɢía
gram fregn at þi gegnan
geir netz svm*ar* þ*et*ta
byriar hafs at h*er*ia
hyr sveig*ir* m*er* *eigi*
sars viðr iarlla orar
ætleifd*ir* svan reifðan.

---

5. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* [2] *I, 381,* [3] *I, 534.*

4 lavst: lav *122 B.* hausti: havst *122 B.* 5 gerak: gera *122 B.* svin: *over l. 122 A, men med samme hånd.* 7 y-: o- *122 B.* ýlfa: ulfar *122 B*

6. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 204, Den 3. og 4. grt. afh. 127. K. Gísl. Aarb. (1881) 252—55.*

7. *SnE W (Wb.). — SnE II, 500.*

2 enstr: *tidligere udfyldt* venstr. 4 .kr: *tidligere udfyldt* akr.

[G.] **1.** *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 673). Sth. 8 fol. — Sturl.* [2] *I, 243,* [3] *I, 339; Fms. IX, 294—95, Eirsp. 274, Frísb. 419, Icel. s. II, 51—52, Flat. III, 37; 81 udg. s. 48.*

1 hyriar: hyriat *8.* 3 fregn: fregni *1234;* frek *42;* ek *tf. 8 fol.* gegnan: gegnum *8.* 4 geirnetz: girniz *42;* girnezt *81.* sumar: *ul. Fl.* 5 byriar: byiar *8 fol.* 6 hyr: hyʀ *Fl.* 7 viðr: vid *8, 1234;* vinnr *de*

2 (1222). Norðr b*er*a gæti gæt*ar*
geira stigs at vigi
hamðis veðr æ heiðar
hagl snyr avit bagla
skylldv ei flærd*ar* fylld*ir*
festendr lagar hesta
harðr get ek vist at v*er*ði
vor fvnðr reka vnðan.

3 (1222). Storlatr hef*ir* st*ur*la
stenðr ramn æ na iafnan
*cri*str ræðr tir *ok* træsti
tvma hefnd*ir* vel efnd*ar*
skapat van*n* hix *er* hæpp*vm*
hestreN*ir* uelflestv*m*
har fir*ir* h*er*nad storan
havfvð viti gridbitv*m*.

4 (1228). Vard ek þar *er* uiga nirdir
ualskod rudu bloði
gnyr ox gœndlar skvra
gagn hræddr sua at þar magni
sialfr lagða ek sueigþar
sars fell blod œarar
litt uar helldr ihættu
hæss min*n* œfiol stixa.

5 (1228). Vist hafa min*n*zt þ*eir* *er* mestu
m*enn* of stæki nen*na*
ferð ræð flæin at morði
feðr sins *ok*sky bædv*ar*
þa hafa litt ifor f*re*tnir
fir*ir* gerð syn*ir* byriad
heR getz hreps t*il* snorra
hallcvema þorvalldi.

øvrr. iarlla: iarl a *8, 1234, 47, F, 81, Fl, 8 fol.* $_{8}$ leifdir: leifdar *42, 81.* svan: sva *47, F, 42, 81.* reifðan: r *i 122 fremk. ved rett.;* reifðar *47, 81, Fl;* reifþa *42.*

2. *Sturl. 122 A, Sth. 8, 1234; Guðm. AM. 394, 4°, 657 C. — Sturl.* [2] *I, 254,* [3] *I, 356; Bisk I, 523—24. — J. Þork. Skýr. (1872) 10—11.*

$_{1}$ bera: fra ec *394.* $_{3}$ hamðis veðr: handiz væð *657.* $_{4}$ bagla: gagla *394, 657.* $_{5}$ skylldv: skylldi *657.* fylldir: fvllir *394;* fvlla *(vokalerne utydel.) 657.* $_{7}$ get: ger *(?) 8.* at: *ul. 8.*

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðms. 399, 657 C. — Sturl.* [2] *I, 256,* [3] *I, 359; Bisk. I, 534. — J. Þork. Skýr. (1872) 13—15.*

$_{5}$ skapat: skapa *1234.* vann: var *8;* let *657.* $_{8}$ vel: velldr *de øvrr.* $_{8}$ havfvð: hofugt *8, 399, 657.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 288;* [3] *I, 405. — K. G. Nj. II, 101.*

$_{3}$ skvra: fura *8.* $_{4}$ at: af *1234.* $_{5}$ lagða ek: lagdak *1234.* $_{7}$ uar: ek *tf. 1234, 8.* $_{8}$ fiol: *herefter først skr.* þessa *122, men dette er udstr.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, 8. — Sturl.* [2] *I, 289;* [3] *I, 406.*

$_{4}$ feðr: fodur *1234.* bæðvar: bödvars *8.* $_{6}$ firir: fyr(r) *1234, 8.* $_{7}$ getz: gæti *1234, 8.* hreps: hreps *1234.* $_{8}$ hall-: halld- *1234.*

6 *(1229).* Hæfþinginn for hingat
harðgeðr til uatz fiárðar
hygði hann vetr a vegþir
uestr ræsnar for mesta
miok hefir mala lyktir
men ryranði hins dyra
vegr stvrlv þuaʀ varlla
vanðan heilagr andi.

7. *(1232).* Hvart mvnv hilldar kerta
hregg kom óst at seggi. vm
grein sleit or þvi rænar
rêfrfirðingar virþa
at stal kiarlli stvr.
stein runnins man kuxa
valr fecc bloðs ibylívm
braþir stort at raða.

8. *(1232).* Gulldo grimdar fylldir
glivfrs brestinga vestan
strótis storrar sueitar
stiklendr tiund mikla
letuzt eis dag itrir
armsprengi fram giarnir
sua hygg ek fikins til tokuzt
tveir hæfðingiar þeira.

Játgeirr Torfason.

Islandsk skjald. 13. årh.

Lausavísa *(1222).*

Rioðr sa ek hlækinn hæðna
hialldr drifs á kyrtialli
stirð aurriða storðar
stórliaʀi mer þori

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 297.* [3] *I. 418.*

2 geðr: gor *1234.* 3 hann: *ul. 1234.* vetr: vætt *1234. 8.* vegþir: vægdum *8.* 5 miok: mykt *1234.* 6 ryranði: ryranda *1234. 8.* 7 þuaʀ: þar *8.*

7. *Sturl 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 312. I. 442. — K. G. Aarb. (1879) 192; Udv. 106.*

1 mvnv: mun *8.* 2 óst: est *8.* seggi. vm: seggium *1234. 8.* 3 grein: raun *1234, 8.* rænar: ranar *1234, 8.* 4 rêfr: ræfrs *1234.* 5 kiarlli: hiarli *1234. 8.* stvr: Sturlu *1234. 8. Hele l. læses af K. G.:* at stála hjarls Sturla.

8. *Sturl 122 A. 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 312.* [3] *I. 442.*

2 glivfrs: glivfr *1234. 8.* brestinga: bestinga (ia *1234*) *1234, 8.* 3 storrar sueitar: storar sueitir *8:* storar lætir *1234.* itrir: itrum *1234, 8.* 6 arm-: arn- *1234. 8* 7 ek: *ul. 8*

|*at fra* likn þa *ær ver* lekum
lyngtorgs v*ið* ribbunga
dasin la at v*ið* disi
duergranz itunsb*er*gi.

Eyjólfr Brúnason.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(o. 1225)*.

Kauper är ne eyre
allrifum skal hlifa
ordrackr ylia sneckiur
austrer aser flaustra.

Ormr svínfellingr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228)*.

Mikil v*ar* ǫs þa er ysvo
alldr tion ƀuðu lioniar
sars rudv seɢ*ir* dreyra
suell adr Þorbiorg felli
fœð*ur* dœda rac fæd*ir*
falv blaks m*eð* saxi
þordr v*ar* hardr i hœrdv*m*
hiorleic gvma fiorvi

[J.] *Hák. 47. F, 42. 81, Flat. (sp. 679). — Fms. IX, 322, Eirsp. 286, Frís 432, Icels. II, 72, Flat. III, 51.*

1 hæðna: heðna *F. 42;* 1 *lyder i Fl:* Hnodit sa ek hleckium hardna. 2 hialldr: hialldrs *Fl.* kyr: kýr *F.* stirð: strid *Fl.* storðar: storða *F.* 4 þori: þorir *42. 81.* þat: þar *42:* þeir *Fl.* fra: feck *42.* ek *tf. 81.* ver *ul. de orrr.* lyng-: lung- *F:* lin *42.* at: *ul. F, 42.* tuns: tungs *81.*

[E.] *AM. 743, 4° (Arne selv). — SnE II, 205; SvbEg.) 234. jfr. SnE III, 671.*

[O.] *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8. — Sturl.* ² *I. 289,* ³ *I. 407. — K. G. Aarb. (1879) 191.*

1 var: er *S.* þa: þar *S.* 2 lionar: lionar *1234. S.* 7 hardr: hættr *1234. S.* 8 gvma: gyma *S;* gumna *1234.*

Árni Magnússon óreiða.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228)*.

ǫlld hef*ir* yssio fellda
vf*ra*mlega gamla
þar e*r* branðr v*ið* rif re*n*ði
ræðr kerlingv snæðri
mixtuz mest þ*ar* e*r* ræntv
mikill svármr v*ar* þ*ar* barm*ar*
skiolld bar he*rr* or hialld*ri*
happ snæðr fæðvr dæða.

Sturla Sigvatsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1228)*.

Risv þa e*r* ǫnð let yssia
alld ræn i gny skiallda
sterk fra ek stal imyrkri
stor tiðindi rida
synt v*ar* at seG*ir* min*n*tuz
sins þa e*r* fr*i*ðr tok duina
opt rekr ǫlld t*il* heipta
ofnæð fæðvr davda.

Svertingr Þorleifsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísur *(1228)*.

1. Havrd e*r* heimsokn vorþin
hafa mvn svix at min*n*vm
ǫlld hve ytar gulldv
ifi*r* man*n*z bana saxan

[Á.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 289,* ³ *I, 407.*
5 þar: þa *1234, 8.* 6 þar: *ul. 1234, 8.* 7 or: at *1234, 8.*

[St.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 289, I,* ³*I, 407.*
1 þa: þar *1234.* ǫnð: rond *8.* 4 tiðindi: tidinda *8* rida: vida *1234*
5 synt var: seynt er *8.* er: *ul. 1234* tok: nam *1234.*

[Sv.] **1.** *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 290,* ³ *I, 408.*
1 vorþin: ordin *1234.* medi: meidi *1234. 8.* 7 barðz:

en rafaka rako
reiðendr gota medi
barðz or breida firði
brat skialld fanar lætir.

2. Felldir ysio alldri
ill verk friði spilla
aðr nema olmr ræði
ions feðr nicarsueðri
vist hefir mist ok mesta
mags brexx arngremmir
þveri þix vegr snori
þingriks með kvidlingvm.

Óláfr Brynjólfsson.

Islænder, 13. árh.

Lausavísa *(1228).*

Sins mags hefir sueigir
snac hæðrs rekit dæda
har lec hyr of styri
hior þings með qvidlingvm
þa er el uidvm ala
ættstors at brag snora
elldr for afla giolldvm
itr mexis stoð litið

Óláfr Leggsson svartaskáld.

Islandsk skjald, 13. árh.

1. En drape om kong Hakon.

1. Giarn em ek máls vm mavrnar
mæring þann er blik særir.

nords *1234.* or: *f. o forst skr. b 122* 6 skialld fanar: sialldfarnar *1234. 8.*

2. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 290.* [3] *I. 408. — K. G. Aarb. (1884) 145—46, Eft. skr. II. 179.*

1 Felldir Felld er *1234;* Felldit *K. G.* alldri: aldir *K. G.* 3 ræði: riedi *8.* 5 mist: minnst *1234. 8.* ok: hit *1234. 8.* 7 þveri þverr þo *1234, 8.* 8 riks: reks *1234.*

[ÓB.] *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8. Sturl.* [2] *I. 290.* [3] *I. 408.*

3 har lec: hor let *1234.* of: vm *8.* 4 qvid-: qved- *8* 5 þa: þo *G. V. (i note i Sturl.).* 8 itr: ytar *8.* litið: litil *1234. 8.*

[ÓL]. 1, 1. *SnE. W. — SnE. II, 498*

2. Hreinstolpa attu hialp*ar*
herrecker brag þeckia
hätt sitid hans i rettu
hnar mætr skǫrungr sæti.

2. En drape om Skule jarl.

Skvlar bæzt vnd bali
byrręfrs skǫpvt æli.

3. En drape om Kristus.

1. Helldr var h*onum* er selldi
hardkeipt sonu iardar
oss stiller þad alla
audigt lïf f*ir*i dauda.

2. Tungl gaft trig*g*vin*r* eingla
talid dægr meger lægis
feck hlyrner stad stiǫrnu*m*
sterkr *ok* allder merkia.

4. Af et kærlighedsdigt.

1. Fræyiv angan*n* læyiar.

2. Havg let hv*ar*ma skog*ar*
hladnorn v*ið* m*er* stiǫrnu*m*.

5. Lausavísa *(o. 1230)*.

Holldv v*er* of hilld*ar*
hyr rioðanda froðv*m*
nyt*ir* h*an*n at hreyta
hofuð vorð moins iordv

---

2. *SnE. 743. — SnE. II, 628—29*

2. *SnE 748. — SnE II. 397, Den 3. og 4. grt. afh. 159.*

3. 1. *SnE 743. — SnE II, 629.*

2. *SnE 743. — SnE II, 629. — K. G. Eft. skr. II, 28—29.*
[2] meger: megin *SeþEg.*

4. 1. *Den 3. grt. afh. W. 748. 757. — SnE II, 108; Den 3. og 4. grt. afh. 15. 70.*
[1] Fræyiv: freyia *757.* læyiar: leygiar *748, 757*

2. *SnE. W. — SnE. II. 499.*

mæða hræggstær*ir* hyri
hialma þings i þingi
skaðs hia sine leikv
sua katr vnir gati.

Guðmundr Ásbjarnarson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1237).*

Beyddist illra orda
vmm snudrandenn borda
fæddr var æ beynum bordum
barkhriodr i austfiordum
elltur var austan*n* glan*ne*
ogyptan*n* skaut m*anne*
hádsamr muzt*ar* meyde
yfer modrudalz heyde.

Þórir jǫkull

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1238).*

Vpp skalltu á kiaul klifa
kaulld e*r* siaf*ar* drífa
kostaðu hugin at h*er*ða
h*er* munttu lifit v*er*ða
skafl beygiað þu skalli
þo at skvr á þik falli
æst hafðir þu meyia
eit*t* sin*n* sk*al* hv*er*r deyia.

---

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 298,* ³ *I, 420.*

$_1$ Holldv: Holldum *1234;* Hielldu *S.* of: um *1234, 8.* $_2$ froðvm: frodann *1234.* $_5$ mæða: meðan *1234, 8.* hræg-: hag- *1234, 8.* $_6$ þings: þyng *S.* $_7$ skaðs: skaks *1234, 8;* siks *VG.* $_8$ sua: sier *1234.* vnir: unut *8;* una *1234.*

[G]. *Sturl. 114 fol., 1234. — Sturl.* ² *I, 347,* ³ *I. 488.*

$_2$ -andenn: -ondinn *1234.* $_7$ hädsamr: hæd samir *1234.* muztar: *snarest sål. 114* (ar *er afr.*); misto *1234.*

[Þ.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *I, 379,* ³ *I, 532.*

$_2$ siafar: sævar *1234, 8.* $_3$ hugin: hug þinn *1234;* þinn *tf. 8.* at: *ul. 1234, 8.* $_4$ muntu: skaltu *1234, 8.* $_5$ beygiað þu: beygia attu *1234, 8.* $_6$ þo at: þött *1234;* þar *S.* skvr æ: skura *8* $_8$ skal hverr: huor a *8.*

Snækollr Gunnason.

Nordmand, 13. årh.

Lausavísa *(1239)*.

Sk*al* ek alldri
þott ek ey lifa
syslu beiðaz
asunnmæri
þ*via*t fluttu mik
fiandm*enn* þaðan
biorg*yniar* til
at boði hilmiss.

Gunnarr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1244)*.

H*er*d*ar* læst hrings neordr
h*o*rni v*ar* at brijn*n* þorn
æ Byrni bilgearn
blunda f*yr* Geirm*und*
steyp*az* tök galin*n* glöpr
gæri vard f*yr* nøsu*m* ær
þ*et*ta þötti þiöd gott
þorgils samdi h*onum* pinsl.

Ingjaldr Geirmundarson.

Islandsk skjald, 13. årh.

Atloguflokkr (*1244*).

1. Þordr öd i styr strijdom
endr rifo ymo vindar
strengs qva*m* hagl æ dre*n*gi
yGe*ar* teolld s*em* skeolldu

[S.] *Háks. 47, F, 42, 81, Sth. 20 4⁰, Flat. (sp. 711). — Fms IX, 479, Eirsp. 365, Frís 501, Icels. II, 192; Flat. III, 133.*

1 alldri: aldregi *42*, alldreigi *Fl.* 2 ey: æ *F, Fl;* eínn *81.* 3 beiðaz: biðia *F.* 4 sunn-: sund- *81, Fl.* 5 þvi: þi *20.* 7 -yniar: uinar *81.*

[G.] *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 108,* [3] *II, 67—68.*

1 hrings: hring *8.* 2 þorn: þyrn *8.* 6 gæri: gaura *8* ær: saur *8.* 8 -gils.. pinsl: gisl... pisl *8.*

gunnmæna nam grena
galldrfreyr sigtryggs teallda
ormr stöd i val vorm*um*
vïgsköd drif*uz* blödi

2. Rijt *vard* ræd at mæta
rodin*n* speöt i valgreöti
gustr knudi mi*oc* mistar
mein *fcck* *her* af steinom
st*œr*di*z* healldr en*n* hurdir
hærs reidd*uz* skip meiddust
Bukr fell æ val vïka
vapnadöms at Romo.

3. Þordr *vann* flest *þar* er
fird*ar*
fleinhreggs bruto eggi*ar*
framr gat sun at semia
sighvats dunor vigra
ögnrøkkum fræ ek ekki
allsn*ar*t i styr he*ar*ta
þar er hræt æ seæ sveiti
sv*er*dælli mi*oc* skeælfa.

4. Mundi sizst á sundi
svíp knyiandi flyia
hilldar garðz fra hauðu
hret viðri geir fletia
ef hialldr reit*ar* hoti
hlun*n* fæks sum*ir* run*nar*
gun*n*lætrs ruðu gaut*ar*
glæðr fastar*a* stæði.

5. Hrauð *þar* *er* herm*enn*
kniðu
hlut vandr dun*ur* randa
m*enn* uissu *þat* þren*n*a
þorðr hlaupmari borða

1, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55,* [3] *II, 67—68.*

$_{1}$ strijdom: stirdum *8.* $_{3}$ ymo: imun *8.* $_{4}$ sem skeolldu: firi skiolldum *8.* $_{5}$ nam grena: vann græna *8.* $_{6}$ sigtryggs: sigurz *8;* sigars *nogle pap. afskrr. i den 1. udg.* $_{7}$ stöd: randzt *8.* $_{8}$ drifuz: drifin *8.*

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55,* [3] *II, 86.*

$_{2}$ rodinn: ruðusk *nogle pap. afskr.* i *den 1. udg.* $_{3}$ knudi: knydizt *8.* $_{6}$ hærs: has *8.*

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 55,* [3] *II, 73.*

$_{1}$ þar: þat *8.* $_{2}$ hreggs: hregg *8.* $_{3}$ sun: sonur *8.* $_{5}$ ekki: ekest *8.* $_{7}$ seæ: siö *8.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 59.*

$_{3}$ hilldar: hirdar *8.* $_{4}$ fletia: fletiar *1234, 8.* $_{5}$ hialldr: healldrs *1234.* $_{6}$ sumir: svinnir *1234.* $_{8}$ fastara: fastar *1234.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 59,* [3] *II, 73.*

$_{1}$ Hrauð: Hruðust *1234, 8.* er: *ul. 8* $_{2}$ hlut: hlaut *8* vandr:

lyð fra ek lif við dauða
lið uelianda selia
en*n* landz þess er grið
grennðuz
gallt leirhafn*ar* hiallti

6. Ims hafði lið lioma
leik h*er*ðandi fðar
ruðuz méel i styr stála
stin*n* tuei*m* hlutu*m* min*n*a
þess f*ra* ek þun*dar* skyia
þin*g* eGian*n*ða leG*g*ia
gun*n*ar sei*m*s f*ra* glaumi
gaundlar skiðs v*m* siðir.

2. Brandsflokkr *(o. 1246).*

1. Vell gaf v*ar*ga fyllir
vin goðr kyni þioðar
veitti auð sæ er ætti
odd rogs boði gnogan
bliðr v*ar* aun*r* af auði
odd stiklandi miklum
þær lifa vist *er* v*oru*
vinsæls skauru*n*gs miniar.

2. Mætr feck orðz tir yta
ælm rioðan*n*di góðan
itr kun*n*i blik briota
brandr glym tiótyrs l*a*nda
litt vn*n*i sæ sleitu*m*
seim hyr broti geima
opt gefna liet iafnan
oddrioðr uinu*m* hodda.

3. Hreg sulli tok halla
hne f*er*ð i dyn suerða
skauglar furs æ skyra
skagf*ir*ðin*n*ga stirðu*m*

vandir *1234.* $_{3}$ þrenna: þrennir *1234* $_{4}$ þorðr: þordu *1234.* mari: marir *1234.* velianda: veliande *8.* $_{7}$ landz: *ut. 1234. 8.* greinðuz: grendust *1234.* $_{8}$ hiallti: hiallta *8.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ^{2} *II, 59,* ^{3} *II, 73—74.*

$_{1}$ Ims hafði *om. 8.* $_{2}$ fðar: ferðar *1234. 8.* $_{3}$ þess: þar *1234:* þvi *8.* fra ek: fræk *1234.* $_{6}$ þing: þung *1234.* eGiannða: eggiandi *1234. 8.* $_{7}$ gunnar: gumnar *1234.* fra: eg *tf. 8.*

2, 1. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ^{2} *II. 67,* ^{3} *II, 87.*

V. 1 og 2 er ombyttede i 122 og 8. $_{6}$ *gentages i 122.* $_{7}$ pær: þar *1234.* voru: vorir *8*

2. *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8. — Sturl.* ^{2} *II. 67,* ^{3} *II. 86. — K. G. Nj. II, 84. 619–20.*

$_{5}$ litt: sizt *1234. 8.* $_{6}$ seim: seims *1234.* broti: briotr *1234.* briote *8.* geima: *de to forste boqst. rettede 122.* $_{7}$ gefna: gefnan *1234. 8.* $_{8}$ rioðr uinum: rioþum vinr *1234.* uinum: vanadr *8.*

huitr hef*ir* hun*n*dr*a*t lætiz
hiallðr l*a*nðz i styr m*anna*
tr*a*utt mæ tal *þat er* hittu*m*
tirætt ýr *þvi* fættaz.

4. Skiptu skaup sem optaʀ*r*
skauru*n*gr fell i dyn hiǫrua
æztr m*eð* orðz tir beztan
osuifr fira lifi
fær má fleina skúr*ar*
frægr alldr lagi bægia
seiðs ne sínu*m* dauða
suíp skorðan*n*di forða.

5. Iel grun*nðar* biarg þu aundu
æztr þioð k*onun*gr mæzt*ri*
goðs sam*ir* buðlu*ng* beiða
bran*n*dz við fiǫrnis l*a*nða
huilld fæi audlin*n*gr alldar
allviss paradisar
prutt sæ *er* pislu*m* létt*ir*
páls broður frið sælu.

6. Milldr reð skem*m*r en*n* skylldi
skialld reyrs hautuðr alldri
þrym ken*n*is tok þan*n*ig
þu*ng* harmr sonu un*n*ga
vigs megu uarla hygia
ueðr tams suana beðiar
æms blik niotar itrir
auð millds skaurungs dauða.

3. Lausavísa *(1245)*.

H*u*atr feʀ*r* helldr at vitia
hlýr garðz skaga fiard*ar*
ván *er* hregs ef heima
hiarl striðan*n*dar biða

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.— Sturl.² II, 74.³II 97.— K. G. Nj. II. 536.*
$_{3}$ furs æ: forsi at *1234;* fys ad *8.* skyra: skya *8.* $_{5}$ huitr: hvits *8* lætiz: latit *1234, 8.* $_{7}$ hittum: hittir *1234.* $_{8}$ tirætt: tætt *8.* fættaz: fætta *1234;* ad fætta *8.*

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.² II, 74, ³ II. 98. — G. K. Nj. II. 84—85. 620.*
$_{1}$ optaʀr: eptir *1234.* $_{4}$ fira: fyrra *8;* fræ *1234.* $_{6}$ frægr alldr: frægri stor- *1234.* $_{7}$ seiðs: seid *8;* selld *1234.*

5. *Sturl. 122 A, 1234. —Sturl. ² II, 75. ³ II. 98. — K. G. Helr. 30. Nj. II. 60.*
$_{2}$ mæztri: nærstr *1234.* $_{3}$ goðs: göd *1234.* $_{7}$ pislum: pinslum *1234.* $_{8}$ broður frið: brodir fridi *1234.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl. ² II. 75 ³ II, 98—99. — K. G. Nj. II, 85—87.*
$_{2}$ hautuðr: holldr *1234, 8.* $_{3}$ kennis: kiennist *8.* $_{4}$ þung: *sál 122;* þungr *1234, 8.* $_{5}$ vigs: vigt *1234, 8.* megu: megum *8;* m̄ *1234.* $_{6}$ beðiar: bedi *8.* $_{7}$ æms: arm *1234, 8.* blik: bliks *1234.*

nu ge*r*iz norðr æ heiði
niðs mu*n* he*rr* reka e*rr*in*n*
þioð dregzt æ ueg viða
vindlikt glerils strin*n*dar.

Skáld-Hallr.

Islandsk skjald, 13 årh.

Brandsdrápa *(1246).*

1. Branðr dróz yta un*n*ðir
at reið v*ar*ð þa skatna
bráatt of breiðar sueit*ir*
búen*n*ðr sa*man* stren*n*du
þustu uatz skarð uestan
vin*ir* branðz *ok* sua banðan
skiott f*ra* ek helldr at híttiz
he*ra*ðs drott *ok* lið flíota.

2. Brat*t* v*ar*ð f*er*ð at f*r*ettum
fun*n*ðr æ haúgness grun*n*ðu
hættr sæ *er* hauld*ar* áattu
hlif rauðzt fira lifi
lagði lyðr þ*ar* *er* dugði
land folk sam*an* rauðir
ok full harðra fyrða
fylking*ar* á ge*n*guz.

3. Ruddiz brynd*um* broddi
branðr neytti uel han*n*da
af þ*ar* *er* e*gg*i*ar* skifðu
auð balldr hluti skiall*dar*
geystiz geir*ar* traustir
geck h*ra*fn af þvi drecka
fast at fyrða b*ri*ostum
fen dreyrug*ra* benía.

---

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* ² *II, 70,* ³ *II, 90.* — *K. G. Helr. 26. Nj. II, 224—26.*

$_1$ helldr: holldr *1234. 8.* $_3$ heima: heina *K. G.* $_6$ niðs: nidr *1234.* herr: huerr *8.* reka: rek- *1234.* $_7$ dregzt: *forskr. og rettet 122.* $_8$ glerils: gletils *8;* grettis *1234.*

[S.] 1. *Sturl. 122 A. 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* ² *II, 70,* ³ *II, 90.* — *K. G. Nj. II, 221. 624.*

$_2$ varð þa: var þar *1234, 8.* $_3$ of: um *1234, 8.* $_4$ strenndu: stemndo *1234.* $_7$ hittiz: hittust *1234.* $_8$ fliota: flotta *8.*

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* ² *II, 71,* ³ *II, 92—93.*

$_1$ varð: var *1234.* $_2$ haug-: hags *1234.* $_4$ rauðzt fira: raud fyrra *8.* $_5$ er: ey *8.* $_6$ land: lands *1234. 8.* $_8$ æ: at *1234. 8.*

3. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* ² *II, 71,* ³ *II, 93.*

$_1$ Ruddiz: Ruddust *1234.* $_4$ balldr: balldrs *1234.* $_5$ geistiz:

4. Geck *þar er* geir*ar* stucku
goði uáʀ*r* með hiǫ́r roðnu*m*
fyrstr i fylki*ng* trausta
fr*a*m *ok* þ*or*ðr hin*n* ram*m*i
fast hyg frændr at lysti
f*er*ð ofraði su*er*ðum
éel uarð ygiar bǽla
aun*n*durt saman raun*n*ðum.

5. H*ar*ðr fr*a* ek helldr at yrði
hilldar leikr *þar er* gilldir
baug skerðan*n*ðar baurðuz
bitu sverð i hly*m* rit*ar*
ygs uarð an*n*aʀ*r* tueg*g*ia
at gen*n*guz skatn*ar*
odda meiðr i ǿðu
allz gny hreggi falla.

6. Lietu lif f*iri* spiotu*m*
lǽsk *eigi* þar hǽski
sungu uǽpn æ uan*n*gi
vighlioð buenðr goðir
vitt lǽ ualr æ gryt*t*tu
uarð taf*n* buit hr*a*fni
gun*ar* mǽr if*ir* gauru*m*
gall haugs nesi fallin*n*.

Óláfr Þórðarson, hvítaskáld.

Islandsk skjald og lærd d. 1259.

1. Et digt om kong Hákon *(1239).*

Vigstorma namt v*er*mu*m*
ualldr flaræði giallda
leztu ræsir gim geisa
gek elldr um siot rekea

geystuz *1234, 8.* $_{6}$ af þvi: at þar *1331.* $_{7}$ at: af *1234. 8. men her rettet til* ad.

4. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II. 72.* [3] *II. 93.. — K. G. Nj. II, 863, Eft. skr. II, 38.*

$_{2}$ hiǫr: her *8.* roðnum: rodinn *1234* $_{5}$ hyg: ek *tf. 1234 8.* frænðr: feandi *1234;* fiendur *8.* $_{8}$ aunndurt: ondud *8;* ondött *1234.* saman: firi *tf. 8.*

5. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 73.* [3] *II 96.*

$_{1}$ fra: fieck *8.* $_{5}$ uarð: var *8.* tuegia: tvegi *1234.* $_{6}$ gennguz: þa *tf. 1234. 8.* $_{7}$ meiðr: meider *8.* ǿðu: edu *8;* öda *1434.*

6. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 73,* [3] *II, 96. — K. G. Nj II, 96—97. 220.*

$_{2}$ eigi: ei *1234. 8.* þar: var *tf. 1234.* $_{3}$ uanngi: vanga *1234. 8* $_{4}$ hlioð: hliodur *8;* hliödir *1234.* buenðr: böndr *1234;* bændr *8.* uarð: var *1234.* buit: gefit *8;* gefinn(!) *1234.* $_{8}$ haugs: hauk *8.*

bendr lútu kuæl þa er kyndis
kaps hár logi sara
gegn letuð hyr hegna
hialldr els fraumuðr uelar.

2. Et hrynhent digt (*1240*).

1. Mæ*rir* glaudduz miklu ári
me*nn* báru þa avaxt tuenn*n*an
ueglig syndiz viðr *ok* fuglar
visa grein asumri einv.

2. Orð sendi þa iofri Þrænda
afrendr k*onung*r uiða l*en*dum
folkþr*v*ðr keyrði flota breiðan
flugu borð um haf stillir norðan
fyrdar m*æ*l*t*u ahendr sem harðast
hofz aun*n*u af þi lendum m*onn*um
æʀinn bio með h*er*skip hauri
hakarla straund fraumu*m* iarli.

3. Þing stofnuðo iof*ra* runnaʀ
iarl ueitti svǫr ræsi snaʀla
hersa baru ahilmi dyran
hialldrs fystu þ*ei*r sak*ar* kalldar
allt lagði þa fraumuðr frægða
fek sætt af þi stillir rekca
sialldar skyrs *ok* selldi vara
sitt mál i kné litaðs stala.

Ó.] **1**, **1**. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 686). — Fms. IX, 356, Eirsp. 303, Frís 448, Icel. s. II, 99, Flat. III, 69.*

3 leztu: letu *81, Fl.* gim: gin *F:* gunn *42, Fl.* 4 siot: siæt *42.* 5 kuæl: *ul. 81.* er: *ul 81.* 6 hár: spær *Fl.* sára: *ul. F* 7 gegn letuð: gagn letu *Fl.* 8 hialldr: hior- *F.*

2, **1**. *Hák. 47, F, 42, 81 a, Fl. (sp. 667), 325 VIII, 5. — Fms. IX, 265, Eirsp. 259, Frís 404, Flat. III, 22; Icel. s. II, 29.*

2 tuennnan: uennann *81.* 3 syndiz: syndr *Fl.* fuglar: fugla *325.* 4 visa grein: visis rein *42.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Fl. (sp. 701). — Fms. IX, 430, Eirsp. 339, Frís. 482, Icel. s. II, 154, Flat. III, 107.*

1 Þrænda: *ul. 81.* 2 lendum: londum *42.* 3 flota: sua *tf. Fl.* 4 flugu: þa *tf. Fl.* borð: borg *F.* haf stillir: hafid *Fl.* 6 monnum: *ul. 81.* 7 æʀinn: errinn *de orr.* 8 fraumum: firi æmum *42.*

3. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, Fl. (sp. 701.) — Fms. IX, 432—33, Eirsp. 340, Frís. 483, Icel. s. II, 156, Flat. III, 108.*

1 iofra runnaʀ: iofrar ungir *F, 325, Fl.* 2 svǫr: suar *81.* ræsi snaʀla: ræsis varla *42.* 3 hersa baru: hersar baru *F, 42, 81, 325;* hersir

4\. Snæfr*ir* drogu enn medal iof*ra*
alld*ir* koðu ualla halldaz
auðlings hæitt uið allualld mætan
ar skaptan gr*vn* uinir huar-skis
minnigr bio siklingr sunnan
sunda uiɢ en i*arl* stauk undan
ytar rygduz iof*ri* nytum
austr v*m* fiall med drengi snialla.

5\. Snallir f*oru* maga i mill-u*m*
m*enn* sellduz þ*eir* gisla tuin*n*na
synni tok þa sætt er fynnize
snarir bragning*ar* h*er* at magna
nafnbætr iok sa æ*r* nORægs gæt*ir*
niðium pryddr oc sikling skryddi
biortu heiti bauðuar fliotan
bliðs h*er*tuga giofum frið-u*m*m

6\. Flaræði kom fr*a*m um siðir
fr*ið* ban*n* hof þa aufund m*anna*
æ*igi* má uið aurlaug bǫgiaz
iof*ra* sueit þo at raðug heiti
stOR v*ar* harmr þ*ar* er str*id*du hærrar

---

barþa *Fl, men* bar þa *er rett. til* baaþu. a: *ul. Fl.* dyran: sniallan *42.* ₄ sakar: sakir *42, Fl.* ₆ sætt—þi: svor a þvi *42;* þi *ul. F;* sætt *ul. 81.* stillir: *ul. 81.* ₇ sialldar: snilldar *F, 42, 325, Fl.* skyrs: styrs *F;* skyrr *Fl.* vara: vora *42;* varar *325;* vaṅar *Fl. Hele lyder i 81:* sellde af þvi sendir. ₈ ikné: konungi *Fl.; ul. 81.* litaðs: lidtuðr *F;* liduðr *Fl.*

4. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5. Fl (sp. 703). — Fms. IX, 440. Eirsp. 344, Frís. 485. Icel. s. II, 161, Flat. III, 112.*

₁ enn: einn *42.* ₂ koðu: koþuz *325;* kvaduz *Fl;* kvadu *de øvrr.* ualla: *i 47. skr.* uallda *med punkt under* d; vallda *325;* varla *F. 81. Fl. 42.* ₃ hæitt: hæst *325;* hest *Fl;* heit *de øvrr.* all-: alld- *F.* ₄ huarskis: hvorkis (a) *42. Fl. 81.* ₅ bio: bioɢi (ǫ) *F, 42;* binggi *325;* bygdi *Fl* siklingr: siklings *42;* sikling *81.* ₇₋₈ *blank plads i F.* ₇ ytar: vrar *81.* rygduz: brugduz *42, Fl;* brygduz *325.* nytum: mætum *Fl;* mætu *42.*

5. *Hák, 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 705). — Fms. IX, 450, Eirsp. 349, Frís. 489, Icel. s. II, 169, Flat. III, 117.*

₁ Snallir: sniallr *81;* sniallir *de øvrr.* foru: for *81.* millum: milli *F.* ₂ þeir: þar *F.* tuinnna: tvenna *de øvrr.* ₃ synni: suinnr *81.* tok: toko *42 og omv.:* sætt þa. þa: *ul. 81.* sætt er: sættir *81.* fynnize: funduz *de øvrr.* ₅ sa ær: *ul. 81.* ₆ pryddr oc: pryðiz *42;* prydduzt ok *81.* ₇ heiti: heitu *Fl.* ₈ bliðs: blidr *Fl.* -tuga: -toga *F.*

stala hreᴄ *þviat* æ mun beg*g*ia
rausnar knáp *þviat* æ mun vp*p*i
ramri þioð meðan iorð helldr floði.

7. Hauksniallr tok þa h*er*sa stillir
hæra nafn en mundang *væ*ri
þrændir elldu þengil reyndan
þungr magnaðiz agi br*a*gna.

8. Hilm*ir* for með h*er*skap storan
hilldar borðz a upl*on*d norðan
m*er*ki skarnz lios a laku
la f*er*ð uegin skaurpum sv*er*þum
þunnum reið til þrondheims sunnan*n*
þi*ng* frækn iofuʀ vǽlum stindga
h*er*skip b*re*nddi hilm*ir* gr*e*ndar
hyᴄiu gegn en lif gaf þegnum.

9. Norðan rendi næst þa a*r* spurdiz
nafnkun*n*r iofuʀ skiðum stafna
barur leku braundum hǽri
brodda hr*ið* f*iri* noʀegs siðu
þrutin lagu ueðr a uatni
uindda ript ne gr*a*mr bað suipta

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 707—8), Sth. 8 fol. — Fms. IX, 464, Eirsp. 356, Frís. 495, Icel. s. II, 179, Flat. III, 125.*

$_2$ hof — aufund: var þat *42, 8.* hof: hofz *F, Fl.* aufund: ok *tf. Fl.* aufund: rikra *F.* $_4$ þo at: þott *F, Fl.* $_5$ harmr: *ul. 81.* þar: þa *F, 81, 8.* er: *ul. 8.* herrar: harrar *F, 42.* $_6$ hreᴄ: hreggs *Fl;* hegg *81.* þviat æ: er æigi *8.* $_7$ knáp: kapp *de ovrr.* þviat — mun: ok (i *81*) riki *de ovrr.* uppi: *ul. 42.* $_8$ floði: blodi *Fl.*

7. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 708), Sth. 8. — Fms. IX, 464, Eirsp. 357, Frís. 495, Icel. s. II, 180, Flat. III, 125.*

$_1$ sniallr: sniallt *42.* þa: vid *tf. 81.* $_2$ mundang: mdang *81.* $_3$ Þrændir: þrætur *Fl.* reyndan: reyndar *42;* rikan *Fl.* $_4$ agi: þar *tf. Fl.* bragna: manna *42.*

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 713), Sth. 8. — Fms. IX, 492, Eirsp. 373, Frís. 507, Icel. s. II, 202, Flat. III, 140. — K. G. Nj. II, 156.*

$_2$ borðz: borð *K. G.* lond: *ul. 81.* $_3$ merki: mæki *K. G.* $_5$ þunnum: þannig *Fl.* þrond-: þrand- *F, 42, 81, 8.* $_6$ vælum: volum *F, 42, Fl. 8* (*i F:* ual- *el.* uol- *rett. fra* uel). stindga: stinga *de ovrr.* $_8$ hyᴄiu: hioᴄu *42;* hygginn *8.* gaf: feck *Fl.*

9. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat. (sp. 716), Sth. — Fms. IX, 505, Eirsp. 380, Frís. 511, Icel. s. II, 211, Flat. III, 147.*

snar yngri kuað sigr býr fenginn
sinni ferð at hialldri stinnum.

10. Hallgeislat rauð buat i oslu
hilldar tungl með skata milldum
ræstir þrungu iofra hæstum
iarnfalldit lið saman hialldri
braundum skipduz blodgar randir
bleikir fellu menn at uelli
hlifar laús ua gramr með gæfu
gylltar sungu hiallta tungur.

11. Snærp bitu iarn sem ismaul yrpi
oða straumr með heitu bloði
herstefnir rauð hamri ofna
hilldar serki framar merkium
grimmum stoð agaundlar hifni
grar regnbogi hnikars þegna
harða lystu fylking fyrða
fár elldingar megin sara.

12. Alldri baurduz afli stærðir
ognsueipinna bloðgum greipum
hirð sotti þar hvás at garði
herrar .ij. af drengskap meira
undan reið sa er fremstr var fundinn
fyrða gramr at iofrum burðum

2 skiðum stafna: skeidar stafni *Fl:* skiðum *ul.* 8 3 hæri: hærri *81.* 4 brodda: borda *Fl.* 5 þrutin lagu: *omv.* 8. 6 ript: dript *81:* hript *42:* script *Fl.* 7 snaʀ: snaʀi *42.* fenginn: slunginn *Fl.* 8 hialldri: halldri *81.*

10. *Hák. 47. F. 42. 81. Flat. (sp. 718). — Fms. IX. 514, Eirsp. 385, Frís. 515. Icel. s. II. 219. Flat. III, 151.*

1 Hallgeislat: Haltgeirstad *81:* geisat *skr. 8:* gislat *skr. F:* gilsar *skr. 42.* rauð: flo *Fl.* buat: hvatr *42:* bart *8:* buatt *de orrr.* 2 skata: skattna *81.* 3 ræstir: ræstir *F.* þrungu: þrungðo *F.* iofra hæstum: iofrar la- *81:* æztum *de orrr.* 4 iarn: iafn *Fl.* falldit: falldinn *81.* saman: samam *81.* hialldri: halldit *Fl.* 5 skipduz: skifðoz *F;* sciptuz *42;* skyfduz *Fl. 81. 8.* 6 at: a *F. 42. Fl. 8.* 7 ua: var *F, 42.* með: við *42* 8 gylltar: gylldar *Fl*

11. *Hák. 47. F. 42, 81, Flat. (sp. 718). Sth. 8. — Fms. IX, 518. Eirsp. 386, Frís. 516. Icel. s. II. 222. Flat. III, 153.*

1 ismaul: *ul. 81.* 2 straumr: stræms *F.* 4 framaʀ: framaʀri *Fl. 8.* 5 hifni: himni *de orrr.* 6 grar: gratt *F.* bogi: boði *F.* 7 harða: harðar *de orrr.* lystu: lustu *F. 81. 8:* leystu *Fl.* fyrða: *ul. F.*

12 *Hák. 47. F. 42. 81. Flat. (sp. 718), Sth. 8. — Fms. IX, 519. Eirsp. 387. Frís. 517, Icel. s. II. 223, Flat. III. 154.*

sve*r*ris ætt fek sigr at rettu
sua uilldi guð framiðr milldi.

3. Árónsdrápa *(o. 1256?).*

1. Fundr *var* hèttr þar er hittuz
her*m*en*n* um dag tue*n*ir
aðr var stala str*iþir*
styrfra*m*r at ualshamre
hr*i*ngr *var* u*m* hiørfa slønge*i*
h*ar*þfe*n*gr skipaðr dre*n*giu*m*
aðr en*n* aron flyðe
undan st*ur*lo funde.

2. For *með* fre*m*ð *ok* tire
fleinryr*ir* gat styra
mest lofa ek micla reyste
m*a*n*n*z iorsale at kan*n*a
nafn rak ut v*ið* itran
iordan m*eð* þrek storan
skialld*ar* freyr en skyre
skog*ar* man*n*z at nogu.

4. Af et digt om Thomás Becket.

1. Þer fremiz þi m*eð* tiri
þv e*r*t næst guði hæstv*m*.

2. Teitr gefr thomas ytv*m*
trvar bot f*iri* sið liotan.

$_1$ stærðir: stærðar *F.* $_2$ sueipinna: svipanna *42.* $_3$ hvæs: hræst *F;* huerss *81;* hress *Fl.* $_5$ er: *ul. 81.* $_8$ framiðr: framdr *42.*

1. *Guðms. 399; Ár. 212 fol. (kun de 3 første ord), 551 d β. — Bisk. I, 543, 629, Sturl. II, 338. — J. Þork. Skýr. (1872) 17.*

$_1$ var: vard *551.* hættr: hardr *212, 551.* $_2$ um dag: *ul. 551.* $_3$ stala: stulla *551.* striþir: stride *551.* $_4$ framr: ramr *551.* at: æ *551.* $_5$ slongvi: slaungi *551.*

2. *Guðms. 399; Ár. 551 d β; Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8. — Bisk. I, 544—45, 631; Sturl.* [2] *I, 270, II, 340;* [3] *I, 379. — JÞork. Skýr. (1872) 18.*

$_1$ með: sa *551;* sa er *122. 1234, 8.* $_2$ gat: blaut *551.* $_3$ lofa ek: lofak *1234;* lof *8* $_4$ sale: sala *551.* $_5$ við: *ul 551;* hit *1234.* itran: itra *122. 8;* ytra *551, 1234.* $_6$ -dan: -ðan *122.* með: við *551, 122.* $_7$ skialldar: skiallda *1234.* en: hix *122.* en skyre: med skyrn *551.* $_8$ mannz: maþr *1234.* nogu: gnogu *1234. 8*

1. *Den 4. grt. afh. W. — SnE. II, 204; Den 3. og 4. grt. afh 127.*

2. *Som ved v. 1.*

5. Lausavísur.

1. Nv *er* þ*at er* flæst or festum
flytr h*er*toga hins nyta
ne fakr a v*er* vika
veðr sollit ko*m* hett*ra*.
bragningr ef uel hagnar
uirðendr munu v*er*þa
vapn glyms vina ymsir
ueit ek at vart hef*ir* knuti
uegnat braugnu*m* fegnir.

2. *(1240).* Tion haufum *birkibeina*
bauð hraustr freg*it* austan
brát mun búg þ*ann* retta
bragningr ef uel hagnar
uirðendr munu v*er*þa
vapn glyms vina ymsir
ueit ek at vart hef*ir* knuti
uegnat braugnu*m* fegnir.

3. Ke*nn* nioti vel ve*nn*ar
vinr mi*nn* konv si*nn*ar
víst er að dapr af drósar
drengr *ok* *æigi* lengi.

Gizurr Þorvaldsson.

Islandsk hövding, 13. årh.

1. En drape om Hakon d. gamle.

Snallr bauð aurg*ra*nd aullum
allvalldr *gri*ðum hallda
naðr gloðstrætis níotum
nætr vi *ok* f*ri*ð gæta.

---

1. *Hák. F. — Fms. IX, 457, Frís. 492, Icel. s II, 174. — K. G. Eft. skr. 1, 53.*

2. *Hák. 47. F, 42, 81, Flat.* (*sp. 714*), *Sth. 8. — Fms. IX. 494—95; Eirsp. 374, Fris. 507, Icel. s. II, 203, Flat. III, 141. — K. G. Nj. II, 240—41.*

$_1$ haufum b.: hafa birkibeinar *Fl.* $_2$ hraustr: hraustir *F. Fl* $_3$ brát: betra *42.* $_4$ uel: ve *81.* $_5$ vina: fima *F. Fl;* finna *81.* glyms: glym' *8.* $_7$ vart: vort *42.* $_8$ uegnat: verþat *42.* braugnum: braugdum *Fl;* bragning *81.*

3. *Den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 130; Den 3. og 4. grt. afh. 20. 84.*

$_2$ vinr: vin *748.* $_3$ er að: erat *748.* af drosar: vm drosir *748.*

[G.] 1. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, 5c, Flat. (sp. 736). Sth. 8 fol. — Fms. X, 82; Eirsp. 441, Frís. 556, Icel. s. II, 297, Flat. III, 200.*

$_1$ Snallr: *sål. også Fl;* Sniallr *de øvrr.* grand: gramt *Fl;* grant *de øvrr.* $_3$ naðr gloð: naðrs glo- *de øvrr.* $_4$ nætr vi: þriar *81;* sex *skr. F.* frið: fridar *8;* at *tf. 81.* gæta: gæti *Fl.*

2. Lausavísur.

1. *(1253).* EN man ek bavl þ*at* er bruNV
bavga lin *ok* minir
skaðe ken*n*ir m*er* min*n*e
min*n* .iij. synir in*n*e
Glaðr mvnat Gaundlar ravðla
gnyskerðande v*er*ða
b*r*iotr lif*ir* sia *við* sut*ir*
sv*er*ðz ne*m*a hefnd*ir* v*er*ðe.

2. *(1254).* Borg let bren*n*u v*ar*ga
bior stofnan*n*de klofna
son*ar* .vi. *ok* einu*m*
sa ek deili þ*ess* heila
bergstiora gleðr barv
blikst*ri*þanda siþ*an*
hreG eN hafnaG mugg*u*
helldr sizt kolbein felldu*m*.

Páll Þorsteinsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1254).*

SiaN hyG ek søfða liGia
sylg gafv v*er* ylgi
buks ne bloðugr mek*ir*
breNV m*enn* i reNV
nv hefir gvnmilldu*m* golld*it*
Giz*ur* sva at ek visse
meiðu*m* mist*ar* gloða
min*n*ing skaða sin*n*a.

---

1. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* ² *II, 170,* ³ *II, 208. — K. G. Nj. II, 854.*
2 lin: hlin *122 B.* 5 mvnat: mvna *122 B.* 6 Gaundlar: grvndar *122 B.*

2. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* ² *II, 174,* ³ *II, 213—14. — K. G. Skj. besk. 17, Nj. II, 56—57.*
2 bior: hiǫr *122 B.* 4 ek: er *122 B.* 8 felldum: felldan *122 B.*

[P.] *Sturl. 122 A, B.— Sturl.* ² *II, 174,* ³ *II, 214.— K. G. Nj. II, 626—30.*
1 Sian: Sio *122 B.* søfða: serda *122 B.* 2 gafv: gafvm *122 B.* ylgi: gi *afr. 122 A.* 3 buks ne: bvk sneid *122 B.* 4 i reNV: ok renna *122 B.*

Guthormr Helgason kǫrtr.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1254)*.

Folld skal fregna alld*ri*
fagrleit digul sueita
glaðan hyɢium svan seðia
sars vgleðe vara.
þo at valnistendr vestan
vig*ra* seiðs vm heiþ*ar*
litt hyɢ*gr* f*er*ð aflotta
f*ri*ðvan sege grana.

Þorvarðr tréfótr

Islænder, 13. årh.

Lausavísa *(1255)*.

Bra*n*ndz flivga .ij. m*eð* tire
tafns leitande ʀafn*ar*
Oss byðr oddriɴ hvasse
almskvr *ok* dyn hialma
Eɴ ma*n* ǫ́rva seɴv
Eyiolfr buiɴ heyia
Eɴ geir hr*i*þ at gêða
get ek min*n*zst at v*er* leti*om*

[G.] *Sturl 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II. 188.* ³ *II, 232. — K. G. Aarb. (1866) 384—85; Eft. skr. II, 149—50.*

3 glaðan: glaðir *1234. 8.* 5 at: *ul. 8.* vestan: vestra *1234.* vigra: vigrar *1234, 8* 8 van sege: vana lenge *8.* grana: granna *1234.*

[Þ.] *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 189.* ³ *II, 233. — K. G. Nj. II, 541—42.*

1 flivga: flugu *1234. 8.* 3 oddriɴ: *122 skr.* odrd-, *men* r *er udpunkteret;* oddr hinn *1234, 8.*

Sturla Þórðarson.

Islandsk skjald og historiker, 1214—84.

1. Þverárvísur *(1255).*

Þik sæ ec þ*or*gils vekea
þingmót hedins snotar
iærnfalldin*n* *geck* alld*ar*
oddr i ferdabroddi.

2. Þorgilsdrápa *(1258—59).*

1. Læs v*ar*d elldr f*iri* ølldu
allbrætt er tók nætta
utgekk hijrd m*ed* hørda
hilldingi vegmilldum
nædi þ*or*gils þiödum
þrekbrædr lofi ræda
þ*ar* er ren*n*um æ lid liöna
logreit*ar* bræ heitum.

2. Veitti hiorva hættir
hergarda þ*or*vardi
nordr f*or* h*er* m*ed* hyrdi
hardr t*il* Eyafeardar
oc valkosto v*est*an
vedr blics lidi m*ic*lo
herdi balldr at hilldi
hiælmfalldin þræg alldri.

3. Rymgiæd*ir* nam ræda
rijkr valslængo brijkar
at þ*ar* er alld*ir* sættazt
odd i f*er*dabroddi
hlifdi breost en*n* brusto
brandvorpin sky randa
holldr *geck* hratt f*iri* skiolldo
hrings drifs frømo lifi.

[S.] 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 215,* ³ *II, 267.*
₄ ferda: ferdar *8.*

2, 1. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 112,* ³ *II, 145.*
₁ olldu: aulldum *8.* ₆ þiödum: þrjóta *G. V.* ₇ rennum: rennr *8;* eim *foreslår G. V.*

2. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 215,* ³ *II, 267.*
₈ þræg: þrong *8.*

3. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* ² *II, 216,* ³ *II, 241, 268. — K. G. Nj. II, 237.*
₁ ræda: rioda *8.* ₃ at: vt *8.* sættazt: settust *8.* ₄ i ferda: ferdar *8.* ₈ hrings: hring *8.*

3. Hrynhenda *(1262)*.

1. Frægian let þik uilhialmr uigia
varbals hvætudr kardinali
engi uandiz iafn goðr hingat
alldar gr*a*mr af paua ualldi
koronu let k*ri*stni sty*rir*
kynprydr iofuʀ yðr of skrydda
gramr igrundu hafit rikis uandar
reiði valldr með frægdum halldit.

2. Austan sendi gulli glæsta
gauta sty*rir* megin dyrum
seima þollr m*eð* sæmðum aullum
sina dottur arua þinum
uælldugr tokttu af mestri milldi
malma sk*er*þir suia f*er*þ*ar*
allir dyrka yðart uelldi
eittár samt við bruðfaur þ*ei*ʀi.

3. Aulldum segi ek hue uf*rið* gulldut
unduígs skipudr daunu*m* sun*n*an
uiðu settu þina þioðir
þunnar skeiðr af f*iri* hlunn-u*m*
stor*ir* haufðu út boð æ*rir*
yðrir þegn*ar* rana hegn*ar*
ytum þotti leiðangr litill
langa stund f*iri* uiðri grundu.

---

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms. X, 19, Icel. s. II, 249, Flat. III, 171.*

Om dette digt og dets fortolkning se K. Gíslason Efterl. skr. I.

1 Frægian: Frægan *81* let: reð *de øvrr.* -hialmr: *uden* h *42.* 2 var: vor *42.* hvætudr: hǫtuðr *F, 81, Fl;* haurauðr *42.* 3 uandiz: valdiz *de øvrr.* hingat: þangat *F.* 5 styrir: pryði *42.* 6 -prydr: pryddr *F:* bryddr *Fl;* prvþr *42.* iofuʀ: *ul. F.* of: vm *81, Fl.* skrydda: skrdda *Fl.* 7 gramr i: ramri *de øvrr.* grundu: grund *F, Fl.*

2. *Hák. 47, F, Sth. 8, fol. mbr., 81, Flat. (sp. 730). — Eirsp. 422, Frís 542, Fms X, 47, Icels. II, 268—69, Flat. III, 183.*

2 styrir: styris *8.* 5 toktu: tok *81.* 6 ferþar: ferðir *F.* 7 allir: alldir *F, 8, Fl.* yðart: yduart *Fl.* 8 eittár: eirar *de øvrr.* við: med *81.* þeiʀi: þeira *Fl.*

3. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 731). — Eirsp. 426, Frís 545, Fms. X, 54, Icels. II, 274, Flat. III, 187.*

1 segi: seg *Fl.* gulldut: gulldu *81.* 2 unduígs: vɴvíɢs *F;* unnuigs *81, 8;* vnn viɢgiat *Fl.* skipudr: skipudu *Fl.* 3 uiðu: viða *de øvrr.* settu:

4. Framla dreif *til* hv*er*ar haumlu
hilmis þioð ins mærðar froða
siðan helldu suðr un*n*i laþi
seima stillir flota miklum
hræddar urðo hall*an*dz fe*r*þir
ringa balldr af þinu ualldi
eingi maðr var iota þengils
otta laús við noregs drottin.

5. *Æigi* satuð iof*ra* hneit*ir*
ættum goðr at rofnar sætt*ir*
stirðir biog*gu* hirðm*enn* harðir
h*er*skips stengr ikyrðum lengi
mætum hellt f*iri* elui utan
auðit lezstu flotnum dáuða
nauða uissu nýiar suðir
norð*manna gramr* f*iri* borð-um.

6. Sniða létu þinar þioðir
þunnar skeiðr und bunu reiði
gaut*ar* spurðo leiðangr liotan
lunda vaull at mustrar sundi
siðan let ek seglum hloðu
snarfengr k*onungr* yðr*ir* dreng*ir*
lysa tok af h*er*skips haúsum
hrygðar folk i dana bygðum.

7. Allualldr rettu þi er yt*ar* helldu

leitu *81.* þina: þinar *de øvrr.* 4 firi: fyri *F*, *8*, *81;* nyium *Fl.* 5 storir: stærri *81.* út: *ul. 81.* ærir: ærin *F;* en bærre *81;* ærit *Fl.* 6 rana: ran at *F*, *81.* hegnar: hegna *F*, *81;* hegnir *Fl. 8.* 7 þotti: þottiþ *F*, *8;* þotti eigi (ei) *81*, *Fl.* 8 uiðri: uiðris *8.*

4. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 731). — Eirsp. 426, Frís. 545, Fms. X, 54—55, Icel. s. II, 275, Flat. III, 187.*

1 hverar: hverrar *81*, *Fl. 8.* haumlu: holmu *81.* 2 ins: ens *F*, *Fl;* hinns *81.* 3 helldu: helldut *F*, *8.* unni: *snarest så 47;* með *de øvrr.* laþi: landi *8*, *81.* 4 stillir: stiklir *de øvrr.* 5 hal: hall- *F;* hæl- *Fl;* ferþir: lyddor *8.* 7 var: vard *Fl; ul. F.*

5. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Frís. 549, Fms. X, 64—65, Icel. s. II, 282, Flat. III, 191.*

1 satuð: saþvþ *F;* lattu *81.* 2 at rofnar: rotna *81.* 3 stirðir: stirðan *F;* stirdar *81*, *Fl.* bioggu: binggu *81. Fl.* 4 stengr: streng *F.* 6 leztu: letzþu *F.* 7 nauða: naudir *Fl.* 8 firi borðum: borðom þaxig *F;* firi skeidar bordum *81;* þar firi bordum *Fl.*

6. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp. 432, Frís. 549, Fms. X, 65, Icel. s. II, 283, Flat. III 191—92.*

1 Sniða: sueida *Fl (u dog noget utydel.);* Suiða *F (ved rettelse af 2*

ogn*ar* braðs at fylkis laði
pruðar naðu sveit*ir* sinar
soknar strangs al*and* at ganga
storar létu hall*and* h*er*iat
hirðm*enn* þin*ir* frelsi sinv
Viða tyndu uirða kindir
uægðar laúst *firi* geitkioʀ austan.

8. Syngia letu snarp*ir* drengir
soknar gifr ifleina drifu
brandar hleyptu ꝍrtt ur undum
ærnu bloði danskar und*ir*
uiða fellu uegnir þollar
uiga drott ireknum flotta
falldin gek þar fast at hildi
frægra malma ægis hialma.

9. Styrk*ir* gengu m*enn* und m*er*kium
malma lundz a uiðri grundu
ualgamr sleit at uapna móti
varma brað at þinu raði
sialf*ri* skipti um v*ið* ulfa
ogn*ar* baru haufuð sara
gylld*ir* stoð if*ir* greyp*ra* haulða
g*ri*mrar þioþ*ar* megin bloði.

bogst.), 81. 2 und: með *F, 81.* bunu reiði: bunum reida *81.* 4 mustrar: mostrar *Fl;* mostra *81;* morstrar *F.* 5 let: leit *81;* lætr *F.* ek: er *F, Fl.* 7 haúsum: husum *81.* 8 hryɢðar: hryðar *F; med g de øvrr.* bygðum: bygdir *Fl.*

7. *Hák. 47, F, 81, Flat. (sp. 733).* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66, Icel. s. II, 283–84, Flat. III, 192.*

1 rettu: reþtv *F.* þi: þvi *de øvrr.* er: ed *81.* 2 laði: rade *81; i F er 1 rett. fra* r. 3 naðu: reðo *F.* sinar: siðan *de øvrr.* 5 storar: storir *81.* halland: hallond *81;* hall landz *F.* heriat: heriar *F;* heria *81.* 8 -kioʀ: -ker *81.*

8. *Hák. 47, F, 81, Fl. (sp. 733).* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 66—67. Icel. s. II, 284. Flat. III, 192.*

1 Syngia: Syngva *F.* 2 soknar: sokna *F.* gifr: hnif *81;* gaugl *Fl.* drifu: drifu *F, 81;* kofi *Fl.* 3 ꝍrtt: ært *81.* 4 ærnu: uormv *81.* danskar undir: danskrar þioðar *F, 81, Fl.* 7 gek: geng (!) *81.* fast: ferþ *F.* 8 frægra: frægr *Fl.* ægis: hægis *Fl.* hialma: hialmi *F.*

9. *Hák. 47, F, 81. Flat (sp. 733.)* — *Eirsp. 433, Frís. 550, Fms. X, 67, Icel. s. II, 284, Flat. III, 192.*

3 gamr: gamm *81.* at: a *81.* 4 at: af *F, 81.* 5 sialfri: sialfr *Fl.* um: orn *de øvrr.* 7 gylldir: gylþir *F;* gylldr *Fl.* greypra: grimra *F.* 8 grimrar: grimma *81;* greyprar *F.* þioþar: þiodir *81.*

10. Hæstum kenddu hirðme*nn* traustir
heitan elld adana uelldi
skæriligr gek husum hæra
hallar gandr a suiðnu l*an*di
uiða for um búkarls buðir
birki sótt en brendar þioðir
braddar æyddu bali slegnu
brunnit l*an*d t*il* skog*ar* run*n*nu.

11. Gneistum hrat*t* *firi* elui austan
ælris garmr irefrit uarma
siðan fellu hauar hall*ir*
hrygdar stund i dana bygðum
ixin t*oku* oll at bre*n*na
ogn*ar* strið a hall*an*dz siþo
yta rañ v*m* storlig stræti
storðar vlfr *firi* glym stein norðan.

12. Hr*i*nda reð ur h*er*skips braundu*m*
hilmir frægr a salltan ægi
elldi rauð *firi* æsi kaulldum
unn*ar* meið ur dregnu*m* hlun*n*ni
almenningr v*ar*ð ut at sinna
ogn*ar* lundr a þin*n*i grundu
milldir haufðu h*er*boð haulldar
harda suelld or noregs uelldi.

13. Norðan helldu allt of aulldur

10. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 733). — Eirsp 433, Frís 550, Fms. X, 67—68. Icel. s. II, 284—85, Flat. III, 193.*

1 2 hæstum — dana: *mgl. 8.* 1 Hæstum kenddu: Hæstan kyndu *F. Fl;* hæstum kyndu *81.* 2 a i *F, Fl.* 3 skæri-: skædi- *81.* hæra: hæri *F, 8, Fl.* 5 karls: kars *F.* 6 brendar: hræddar *F;* hræddnar *8.* þioðir: drottir *de ovrr.* braddar: bragnar *de ovrr.* æyddir: eyddu *F, Fl. 8, 81;* margir *F.* slegnu: slegnir *F.*

11. *Hák l. 1, 4 47, 5 – 8 F. Sth. 8. 81. Flat. (sp. 734). — Eirsp. 434. Frís. 550, Fms. X, 68. Icel. s. II. 285, Flat. III, 193. — K. G. Nj. II, 360.*

1 austan: austa *Fl.* 2 refrit: rafit *F;* rett sua *81.* 4 i: a *81.* 5 ixin: inni *de ovrr.* 6 strið: striðr *8.* 7 vm: of *8.* 8 firi: vid *81.* glym: glaum *81, 8.*

12. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735). — Eirsp. 437, Frís. 553, Fms. X, 74. Icel. s. II, 290. Flat. III, 196.*

1 reð ur: redu *81;* reed tu *Fl;* redut *8;* let vt *F.* 3 rauð: hrað *F.* firi æsi: a ægi *81.* 4 meið: meidr *81.* hlunni: *sål. 47, (el.* hlunum?): hlunum *81.* 5 at: *over l. 47.* sinna: ganga *81.* 7 her-: vt *F.* 8 harda: hardla *Fl.* suelld or: suelldr *81. Fl.* or: af *F.*

auðar lundr *við* þikt*il* fundar
hu*far* treystu d*ri*fnar dufur
dygðar m*enn* ur finna bygðum
suiva leztu ur hv*eri*u rofi
blaðnar skeiðr auatnit beida
sandi ios um stalin steindu
storðar gandr f*iri* elui norðan.

14. Digla elldr var senn i segli
suipti lundr adyrðar skiptum
risar t*oku* roðnir haúsar
rinar logs y*fir* dreka þinum
unnar þottu eisur brenna
ullar f*ar*s af slegnu gulli
fasti rauð ifir flota glæstum
flesta raund askeiða braundum.

15. Ærin v*ar* sem ellding v*æri*
in*n* um borð alegi norðan
aullu*m* v*ar*p er hufum helldut
hilmis kundr iaurmungrundar
uiða þorðu uisa ferdar
ueglig flaust vnd bunu segli
geiga leituð gyllt*ar* sygiur
grundar uaurðr at eyra sundi.

16. Ren*na* þotti up*p* a unnum
alla leið af flota breiðum
hilmis þ*ar* æ*r* h*er*skip lagu

13. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat. (sp. 735). — Eirsp. 438, Fris. 554, Fms. X, 76, Icel. s. II, 292, Flat. III, 197.*

1 helldu: helldut *Fl.* of: um *de øvrr.* 2 auðar-: aud- *Fl.* hufar: húfa *K. G.* 4 ur: or *F, 81, Fl.* 5 leztu: lietzt þu *8;* let *81.* ur: or *F, 81, Fl.* rofi: hriofi*(?) 8.* 6 skeiðr: skedr *8.* auatuit: j uatu hit *8.* beida: breiða *de øvrr.* 7 stalin: stal hin *8.*

14. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 X, Flat (sp. 735). — Eirsp. 439, Fris 554, Fms X, 78, Icel. s. II, 293, Flat III, 198.*

2 skiptum: skriptum *de øvrr.* 3 risar: *el.* tisar *(?) 47:* risa *de øvrr.* 4 logs: loks *8.* yfir: a *81.* dreka: drekanum *Fl.* 5 þottu: þotti *Fl.* 7 ifir: af *325;* med *81.* flota: floti *81.* 8 a: af *325.* skeiða: skeiðar *81, Fl, 8.*

15. *Hák. 47. F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Fris 555, Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 199.*

1 Ærin: Errin *81, Fl.* væri: færi *de øvrr.* 2 inn-borð: ixau borðz *F.* legi: lægi *F, 81, 325.* aullum: olldum *F, 81, 8, Fl.* hufum: hofum *325.* 4 kundr: kunur *325;* til *tf. F, 81, 8, Fl.* iaurmun: iarmunn *81;* jvarmum *325;* danskrar *Fl.* grundar: nordan *325.* 5 uiða: vinda *F, 81, 8.* þorðu: þvrðu *F, 325;* snuddu *Fl.* ferdar: ferdir *325.* 6 -lig: -ligt *81.* 7 geiga: geisa *81.* leituð: letu *81;* letuð *de øvrr.* gylltar: gylldar *81, Fl.* 8 eyra: eyrar *F, 81, 8.* eyra sundi: heyra *325.*

himna elldr idana uelldi
þengill kom *þar* eingi ann*n*aR
innan l*an*dz sua at dæmi finniz
ræsir styrðut rett t*il* iardar
R*iki* látr með afla slikan.

17. Aullum þotti egða stillir
ægi in*n* uiða frægi
gunnaR loks f*yr* græði sunnan
geigur þ*ing* v*ið* yðr at eiga
sætta baðu sygna drottin
sniallraðan þig dan*ir* all*ir*
f*yr*þa gramr þ*viat* fegnit urðo
fianm*enn* þin*ir* lifi sinu.

18. ÆRin*n* sendi ungan svanna
vt ilavnd ageima þrutin*n*
alldri fretti iofra drottins
æðri f*er*ð af hęman ferðum
allir t*oku* yp*p*i þollar
vnn*ar* tams f*iri* lægi sunnan
ara blaks sem allualldr v*æ*ri
in*n*an l*an*dz v*ið* dott*ur* þin*n*i.

19. Reiða fra ek ur bo*r*gum breidum

16. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 736). — Eirsp. 441, Frís 555 Fms X, 81, Icel. s. II, 296, Flat III, 200.*

₁ þotti: þottu *81.* a: af *Fl.* ₂ af: ath *81.* flota br.: flotanum breida *Fl.* ₃ hilmis: frægs *tf. F.* ær: sem *Fl.* ₄ dana daunsku *Fl.* ₅ þar: er *tf. 81.* eingi annaR: *omv. de øvrr.* ₆ sua: *ul. 8.* ₇ styrðut: styrdi *Fl.* ₈ Riki: Rik *81;* reke *8.*

17. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, 325 VIII, Flat (sp. 736). — Eirsp. 442, Frís 556, Fms X, 83, Icel. s. II, 297, Flat III, 200.*

₁ egða: agda *8.* ₂ ægi: -ligr *tf. F.* inn: hix *F;* enn *Fl;* inni *325;* monnum *8.* ₃ loks: logs *de øvrr.* ₆ -raðan: rædinn *Fl.* ₇ gramr: gram *F, 325* þviat: þvi *81.* fegnit fegnir *de øvrr.* ₈ fian: fiand *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, Sth. 8, 81, Flat (sp. 735), 325 X. — Eirsp. 438, Frís 554, Fms X, 76, Icel. s. II, 291—92, Flat III, 197.*

₁—₂ *lyder i 325:* Háttprúdr .. (*afr.*). ina dottur | sudr i hæim æ þrut-inn ... (*afr.*). ₁ ÆRinn: Ærin *8.* sendi: a *tf. 8.* ungan: ungum *81;* svanna: suarra *F, 81, 8, Fl.* ₃ fretti: frettuð *F;* frettiz *de øvrr.* drottins: drottin *Fl.* ₄ ferð: gerð *325.* af he-: *afr. 325.* hęman: heiman *de øvrr.* ferðum: gerðum *F, 81;* giordum *8, Fl.* ₅ yppi: uppi *8, 81.* -lar: *afr. 325.* ₆ tams: dags *325.* ₇ blaks: blags *8.* all-: al- *8, Fl;* alld- *81.* væri: færi *81.* ₈ lands: bordz *325.* dott-: *afr. 325.* þinni: sinni *8.*

19. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, Flat (sp. 738). — Eirsp. 445, Frís 558, Fms X, 89, Icel. s. II, 302, Flat III, 203.*

₁ Reiða: Riða *F, Fl.* ₄ uaRaR: vaRR at *Fl.* elld: elldz *Fl;* eldi *K.*

bragna fiolð af þinu magni
uiða glaudduz ualskar þioþ*ir*
uaʀar elld amóti suáʀa
siðan kaús um sæmþ*ar* fúsa
snilldar brúðr þ*an*n er eiga uilldi
auðlings bræðr ayðru raði
æzstra *manna* gaufugr suanni.

20. Norðr likar þ*er* allt at aʊka
yðart valld v*m* heimiɴ kallda
gegn*ir* m*r*nv þ*vi* fyrðar fagna
fiornis alfr vnd leiþ*ar* stiornv
þengill hef*ir* þar aɴaʀ engi
allvalldr eɴ þv *riki* halldit
leng*ra* reiða þioð*ir* þang*at*
þina dyrð eɴ raʊþvll skini.

21. Allvaldr dyrðkaz vt m*eð* sérki*om*
iɴan l*an*dz af milldi þiɴi
þioþu*m* lika þin*ir* haʊkaʀ
þaðr*a* allt m*eð* bla l*an*dz iaðr*i*
viþa briota veglig mæti
vægðar laʊst af yðro*m* frægð*om*
hollar pryða heimin*n* allan
hnossir þinar mærð*ar* tinir.

22. Risa toku langer laukar
lind*ar* alfs vid gymi sialfan*n*.

4. Hákonarkviða *(1263—64)*.

1. Þa hef*ir* i ætt
auðlingr drepit
tr*y*gua niðs
tirar haufði
æ*r* fr*a*m raðs
flyia þurfti

G. a: i *de ovrr.* suáʀa: svaria *(?) 325.* 5 fúsa: fussa *81.* 6 er eiga eigi *81.* 7 auðlings: audligs *325.* a: af *de ovrr.* 8 æztra manna: æzstann mann sia ***Fl.***

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Frís 567, Fms X, 112, Icel. s II, 321, Flat III, 214.*

1 allt: all *8.* 2 yðart: yduart *Fl.* 6 all-: al- *Fl.* 7 reiða: telia ***Fl;*** þo ***tf.*** *8.*

21. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 743). — Frís 568, Fms X, 116, Icel. s. II, 325, Flat III, 216.*

1 All-: Al- *Fl.* 2 þiɴi: sinni *Fl.* 3 þioþum: þodum *8;* þeingil *Fl.* 6 láʊst: laus *Fl.* 7 pryða: prydi *Fl.*

22. *SnE 743. — SnE II, 628.*

ynglings b*ar*n
fyʀ of*ri*þi.

2. En lofðungs
leita f*oru*
a up*p* laund
atta sueit*ir*
b*ag*la liðs
bun*ir* romu
ef folkvaurð
fin*n*na mættti.

3. Hafði k*ri*str
of k*onung*s efni
huliðs hialm
heilli goðu
þa æ*r* alluall dz
vr uf*ri*þi

frægðar son
fagnandi kom.

4. Bar tal laust
tuinnan bloma
alldinviðr
einu sumri
oc vkall
ẏtifuglar
aundv*er*t ár
urpu tysvar.

5. Þa æ*r* alluall dr
við k*onungs* nafni
tírargiarn
of tek*it* hafði
ok ha*n*s gipt
hæstrar tirar

1. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 234—35, Icel. s. II, 5, Flat III, 6.*

$_2$ auðlingr: aðligr *42.* $_3$ trygua: er tr. *F.* niðs: niðr (*vistnok så) 8.* $_4$ haufði: hófla *Fl.* $_5$ raðs: ras *42.* $_6$ þurfti: þyrfti *42.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

$_4$ atta: ótta *8* $_6$ bunir: bunar *F, 42, 8.* $_7$ folkvaurð: þeir fylki *F,*

3. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 660). — Eirsp. 242, Frís 390, Fms IX, 235—36, Icel. s. II, 6, Flat III, 6.*

$_1$ *indledes i 42 med* Enn. $_2$ of: um *8, Fl.* efni: menni *42.* $_3$ huliðs: hulins *81.* hialm: hialmi *81.* $_7$ son: sun *F.*

4. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265, Icel. s. II, 29, Flat III, 22.*

$_1$ *lyder i 81*: Barta laust. $_2$ tuinn-: tvenn- *42, 81, 325, Fl.* $_5$ vkall: okalt *de øvrr.* $_7$ -vert: -urt *325.* ár: *ul. 81.*

5. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 VIII, 5, Flat (sp. 667). — Eirsp. 259, Frís 405, Fms IX, 265—66, Icel. s. II, 30, Flat III, 22.*

$_1$ all-: al- *Fl.* $_2$ kgs: iofurs *F, 325.* $_4$ of: oc *42.* $_5$ hans: her

veg valit
uaxa naði

6. Sa hv*err* *maðr*
at haufut skepnur
fylkis tign
fagna uilldu
gaufug laz
gialf*ri* kringðu
a uink*ers*
uiðum botni.

7. Laugðut
lítlu síðaʀ
auðlings m*enn*
auslu bǫiar
oc þ*ar* stauk
f*iri* stalhvautuð
a glapstig
Grytlinga lið.

8. Uara l*an*drað
litlu golldit
v*ið* allualld
austan markar
þa er lofðungr
leystan hafði
elris gram
eski mættan.

9. Sualg hv*er*t háust
heitu*m* mu*n*ni
uiðar hundr
v*er*ma bygðar

---

42. gipt: *ul.* ***Fl.*** $_{6}$ tirar: tíðar *Svb.Eg. (ShI).* $_{7}$ veg: vegi *81*, ***Fl.*** veg valit: vegilat *325.* $_{8}$ naði: knaði *F;* nęði *325.*

6. *Hák. 47, F, 42, 81Flat, (sp 667). — Eirsp. 259. Frís 405, Fms IX, 266, Icel. s. II, 30, Flat III, 23.*

$_{4}$ fagna: falla *F.* $_{5}$ *indledes med* ok *i Fl; den lyder i F:* ok gofvgla, *i 81:* ok gofuglazt. $_{6}$ gjalfri: gial fyrir *Fl.* kringðu: kringdum *Svb. Eg. (ShI.).* $_{7}$ uin-: vind- *F.* uinkers: uinkis *81.*

7. *Hák. 47, F. 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676). — Eirsp. 278, Frís 424, Fms IX, 305—6, Icel. s. II, 60, Flat III. 43.*

$_{1}$ Laugðut: Logðvt til *F, 8;* logðu ut *42, Fl.* $_{3}$ auðlings: *i 8 først skr.* lofþungs, *men rettet.* $_{4}$ auslu: oslu *F, Fl:* oslo *42, 81.* s. bǫiar: til *tf. Fl.* $_{5}$ stauk: stucku *42.* $_{6}$ stal: *ul. 81, 8.* hvautuð: hotuð *42.* stalhv.: hautud hilldar *Fl.* $_{8}$ lið: sveit *8, Fl.*

8. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 686). — Eirsp. 303. Frís 448. Fms IX, 355—56. Icel. s. II. 99. Flat III, 69.*

$_{1}$ Uara: Uarat *81.* $_{4}$ markar: marka *42.* $_{7}$ grám: garm *F. 42. Fl.* $_{8}$ eski: ecki *Fl, 42.* mættan: mætanu *42;* mætran *F.*

9. *Hák. 47, F. 42, 81, Flat (sp. 686). — Eirsp. 303. Frís 448. Fms IX, 356, Icel. s. II. 99. Flat III, 69.*

oc suip kaʀ
seliu rakci
um garz lið
greniandi for.

10. Þ*at* æ*r* skrauklaust
at skuli v*ar*
frægðar m*aðr*
i fraumu liti
þo at hv*ar* brigð
á h*ann* sneri
alldar giptt
auðnu hueli.

11. Þa æ*r* ofraúsn
auðfgu heilli
randda rioðr
reisa knatti

oc ulakt
iof*ra* bági
auðlings nafn
a eyrum tok.

12. Stoð uf*rið*r
af amar menni
innan l*and*z
aullu folki
þa æ*r* ynglingr
austr a laku
su*er*þa seið
of samit hafði.

13. Oc uigialfr
vaxanda let
ulfa ar
oc ara ferðar

$_{1}$ haust: hus *de ovrr.* $_{3}$ hundr: lvndr *F.* $_{4}$ bygðar: bygdir *81.* $_{5}$ kaʀ: garr *de øvrr.* garz: garð *42.*

10. *Hák. 47, F. 42, 81, Sth. 8. Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Fris 495, Fms IX. 464. Icel. s. II. 180. Flat III. 125.*

$_{2}$ at: er *Fl.* $_{5}$ sneri: snerri *Fl.* $_{8}$ auðnu: auðru *8.*

11. *Hák. 47, F. 81, Sth. 8, Flat (sp. 708). — Eirsp. 357, Frís 495, Fms, IX. 464–65. Icel. s. II. 180. Flat III, 125.*

$_{1}$ þa ær: ok en þa *81.* ofraúsn: ofr ronns(!) *8.* $_{2}$ auðfgu: ofðgu *8:* ofgu *de ovrr.* heilli: hellu *81.* $_{3}$ rioðr: rioð *8.* $_{5}$ ulakt: ulágr *F:* vitlagr *8;* of hætt *Fl.* $_{6}$ bagi: baggi *81;* bragi *8.* $_{8}$ tok: *ul. 81.*

12. *Hák. 47, F, 42. 81. Sth. 8. Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Frís 507, Fms. IX, 492—93. Icel. s. II, 202, Flat III. 140.*

$_{1-5}$ ufriðr — ær: *ul. 81.* $_{2}$ amar: afar *de øvrr.* $_{7}$ seið: leið *42.* $_{8}$ of: um *F, 81, Fl.*

13. *Hák. 47, F. 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 713). — Eirsp. 373, Frís 507. Fms IX. 493. Icel. s. II, 202, Flat III, 140. — K. G. Nj. II, 398—99.*

ualdan uetr
t*il* uapn þrimu
of uigskatt
visa R*iki*.

14. Lagði rausk
en risu laukar
hilmis
h*en*dr at reipum
en hunsk*ri*ptr
hreg*g*i blasnar
fylkis f*er*ð
t*il* frama greiddu.

15. Oc úfar
aústr med l*an*di
snekciu brandr
suifa knátti
gulli glæst
und gaufug men*n*i
v*ar*at ǫðligr
allvalldz flóti.

16. Skriðu haffrækn
und haufuðs man*n*ni
inn i botn
oslu fiarðar
þar æ*r* uegstoR
f*iri* uigliði
skula ǫlld
of skipat hafði.

17. Gek allualldr
vnd ygis hialmi
megin milldr
me*r*kium fyRi

$_{1}$ vigi-: viggi- *F;* viga- *81;* vig *42, Fl.* $_{2}$ vaxanda: vaxandi *81.* $_{3}$ ar: aRr *Fl.* $_{5}$ ualdan: valþan *F, 8;* valdi hann *Fl.* $_{6}$ þrimu: þrumu *42.* $_{7}$ of: um *81;* ok *42, Fl.* skatt: skart *42;* skær *Fl.*

14. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 715). — Eirsp. 378. Frís 510. Fms IX, 502, Icel. s. II, 209. Flat III. 145.*

$_{1}$ Lagði: Hafdi *Fl.* $_{3}$ hilmis: hirð *tf. 81, 8, Fl:* ferð *tf. F.* $_{4}$ at: æ *Fl.* $_{5}$ skriptr: skrift *8.* $_{7}$ ferð *ul. F.*

15. *Hák. 47 ($_{1-6}$), F, (herfra l. $_{7-8}$), 81, Sth. 8. Flat (sp. 715). — Eirsp. 378, Frís 511, Fms. IX, 502—3, Icel. s. II. 210. Flat III, 145.*

$_{4}$ suifa: snúa *81.* $_{5}$ glæst: glæstr *F, Fl: ul. 8.* $_{7}$ *lyder i 8:* var audlingr; var ei *skr. Fl.* $_{8}$ all-: al- *Fl.*

16. *Hák. 47. F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 716). — Eirsp. 380. Frís 512. Fms IX, 505—6, Icel. s. II. 212, Flat III, 147.*

$_{1}$ -frækn: rækn *42:* fræk *Fl;* -rækn (rokn *81) F. 81. 8.* $_{2}$ haufuðs: hofud *Fl;* hǫfundz *8.* $_{3}$ botn: botni *42;* þotn *81.* $_{6}$ þar: þa *Fl.* ueg-: vig- *Fl.* $_{8}$ of: um *81, Fl;* af *8.* skipat: skipaz *8, 81, Fl.*

en gull sætr
gnæfa knattu
uisa vé
of uala faulfi.

18. en *þar fram*
fylgia knatti
ræsis hirð
romu styri
hilldar fús
a hliðar baðar
i gagnfaur
greypra uapna.

19. *Ok* in*n*drótt
ellda kyndi
bauðuar tys
við baugarenn
sua at eg*g*fárs
eisur stukcu
of ilvæt
aurnis spialla.

20. Flugu hræleiptr
at hiarar leiki
geigurlig
agauz hipni
en randdalfr
rifandi fór
bauðuar sky
bloðs elldingum.

21. Var laus hendr
lofða styrir
a bloð orms
beniu skapti

---

17. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Frís 515, Fms IX, 513—14, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

1 all-: al- *Fl, 81.* 2 ygis: ægis *81;* yngis *Fl.* hialmi: hialm *Fl.* 5 sætr: sætt *42, 8;* sétt *F;* -setti *81;* stett *Fl.* 6 knattu: knættv *F;* knatti *8.* 7 vé: vel *81.* 8 of: af *Fl; ul. 81.* faulfi: folki *de øvrr.*

18. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 384, Frís 515, Fms IX, 514, Icel. s. II, 219, Flat III, 151.*

2 fylgia: fylkia *8.* knatti: knattu *42;* nadi *81.* 4 styri: stæʀri *Fl.* 5 fús: fuss *42, 8, Fl.* 8 greypra: greyptra *Fl;* grepa *42.*

19. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 718). — Eirsp. 385, Frís 515, Fms IX, 515, Icel. s. II, 220, Flat III, 152.*

3 tys: tyrs *Fl.* 4 -renn: renni *de øvrr.* 5 egg: eik *42.* fárs: fæins *Fl.* 6 eisur: eisu *42.* 7 of: um *Fl.* -væt: flet *de øvrr.*

20. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 386, Frís 516, Fms IX, 516—17, Icel. s. II, 221, Flat III, 153.*

1 leiptr: liptr *42.* 2 leiki: leþri *42.* 3 -lig: -liga *(ɔ: a fra følg.) Fl. 4 lyder i Fl:* gauts himni af. hipni: himni *42, 81;* himin *F, 8.* 6 rif-: rifn- *81;* ryf- *8.* rið- *F.* 8 bloðs: blod *Fl.* elldingum: elldinginn *81;* elldingv *8.*

en halldsamr
at hiarar leiki
ageirtys
grenni malu.

22. Þar baugsegl
i brimis uindi
branda byrr
blasa knatti
en hrælaúgr
af hiarðar botnum,
geiguligr
glymiandi fell.

23. Reið bloðlaugr
aberum knæʀi
ǫrvar ás
iarni slunginn

en gandreið
grænna skiallda
svǫlnis ueɢ
sleit a lopti.

24. *ok* þar fell
feigum haúsi
giallar mans
greypri hendi
fenris nipt
fylkis dolga
i hiargaull
heiptar bloði.

25. Þar sighlioð
syngia knattu
harða huell
huǫssum mu*n*nni

---

21. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 718). — Eirsp. 387, Frís 517, Fms IX, 518—19, Icel. s. II, 222, Flat III, 154.*

$_4$ beniu: beinu *81, 8.* $_5$ en: er *F.* halld-: hall- *42;* hiall *8.* $_6$ hiarar: heriar *Fl.* $_7$ -tys: tyrs *F, 8, Fl.* $_8$ grenni: grænnu *42:* groinni *8.*

22. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 388, Frís 518, Fms IX, 521, Icel. s. II, 224. Flat III, 155.*

$_3$ byrr: bur *81.* $_5$ laúgr: laungr *81.* $_6$ *lyder i de øvrr.:* af hiarar borðum. $_7$ geigu: geigur *de øvrr.*

23. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389. Frís 518, Fms IX. 521, Icel. s. II, 225, Flat III, 155.*

$_1$ bloðlaugr: blodugr *Fl;* bloðlaukr *F, 81.* $_3$ ǫrvar: ǫrva *F.* $_7$ svǫlnis: sualnis *81.* ueɢ: eɢ *F.*

24. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389. Frís 518, Fms IX, 521—22, Icel. s. II, 225. Flat III. 155.*

$_3$ mans: manz *Fl.* $_5$ nipt: nipr *F.* $_6$ dolga: balga *F.* $_7$ hiar-: hior- *F, Fl.*

25. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 719). — Eirsp. 389, Frís 518, Fms IX, 522—23, Icel. s. II, 225, Flat III, 156.*

i h*er*faur
of haufuð m*anna*
haugna mans
hlyrna disir.

26 En mun frægtt
naukui siðaʀ
inareið
aniðar bakca
lægfæʀ
leg*g*ia knatti
rausnar lif
rikr h*er*tugi.

27. oc þar gek
agiallar brú
ræsis mágr
f*iri* riðu sottum

bauga bliks
er boðar fellu
ellda u*er*s
of af*ar* menni.

28. Su kom gipta
af guðs syni
yf*ir* hak*on*
helli goðu
er allualldr
auflgrar *cri*stni
fyrir maðr
t*il* friðar uigði.

29. oc geð stóʀ
agrams haufud
k*onung*likt
koronu let

1 þar: *ul. Fl.* sig-: sigr *F, 81, 8, Fl;* ligr *42.* 2 syngia: syngua *Fl.* knattu: knatti *8;* nadu *81.* 3 harða: harðla *42, Fl.* 4 huassum: hôrsum *8.* 6 of: vm *81: ul. Fl.* haufuð: haufuðs *F, 42, Fl;* hófuðs *8.* 8 hlyrna: *med* i *42.*

26. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth, 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Fris 523, Fms. IX, 533, Icel. s. II, 234, Flat III, 161.*

1 En: Nv *F.* mun: nafn *8.* mun frægtt: nafn frægr *Fl.* 2 naukui: nockru *42.* siðaʀ: siþan *Fl.* 3 *lyder i Fl:* inn æ reid; mar- *skr. 42.* 5 *lyder i F:* við legfior, *i 42:* við legfor; vid lægfor *81; i 8:* við leygh fôr, *i Fl:* vid laugfaur. 7 lif: lid *Fl.* 8 -tugi: togi *F, 42.*

27. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 721). — Eirsp. 395, Frís 523, Fms IX, 533—34, Icel. II, 234, Flat III, 161.*

2 a: j *81.* brú: *ul. 8.* 5 bliks: bligs *81.* 8 of: vm *81.*

28. *Hák' 47, F, 42, 81, Sth. 8. Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 18, Icel. II, 248—49, Flat III, 170.*

1 Su kom: Aukin *Fl.* gipta: gipt *42, 8, Fl.* 2 syni: seyni *F.* 3 hakon; hakoni *Fl.* 4 helli: heilli *F, 42, 81, 8, Fl.* 5 er: *ul. 81.* all-: al- *Fl.* ualldr: valld *F, 81, Fl.* 6 auflgrar: auflgar *81.* cristni: *ul. 8.* 8 vigði: vigðu *42;* hafði *8.*

ok kom kapsnuin*n*
kardinali
ibiorgyn
at boði paua.

30. En sv ræsn
riða knatti
hærða *grams*
m*eð* him*in* skætom
hv*er*sv vælsvngr
veita knatti
sæmd*ar* dag
siN*ar* veizlu.

31. Ok allvalldr
eino ra*n*ni
frægð*ar* folk
fleira valþi
æstr ne vestr
at æl skipan
vnd*ir* hrein v*er*s
hvitv ræf*ri*.

32. Þ*ar* gull k*er*
gneiga knattu
in*n*i full
greipa knattu*m*
en in*n* d*r*ott
allra m*anna*
heili uagr
t*il* hiarta fell.

---

29. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp 407, Frís 531, Fms X, 18—19, Icel. II, 249. Flat III 170.*

$_1$ geð: geck *42.* stoʀ: stort *F.* $_3$ kglikt: konungliga *8;* konungsins *81.* $_5$ ok: þa *F; ul. Fl.* ok kom: *ul. 8.* kapsnuinn: kap snuhinn *8;* kapps numinn *42.* $_6$ kard.: karðinalis *42.* $_7$ -yn: -vin *F.*

30. *Hák. F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 19, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

$_1$ sv: sam- *81.* $_2$ riða: risa *42;* renna *8.* knatti: gnadi *81.* $_{3-6}$ *ul. 42.* $_3$ hærða: vaursa *Fl.* $_4$ himin: *ul. 81;* vell- *Fl (altså: vellskǫtum!)* $_5$ hversv: hvę *8.* knatti: mætti *Fl;* gäði *8.* $_7$ sæmdar: valinn *Fl.* $_8$ *lyder i Fl:* vixlu sinnar; vixlu *skr. 42, 81, 8.*

31. *Hák. F, 42, 81, Flat (sp. 725). — Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249, Flat III, 171.*

$_1$ Ok: ne *42, 81, Fl.* all-: al- *Fl;* alld- *81.* $_3$ frægðar: fremdar *Fl.* $_5$ vestr: stendr *Fl.* $_6$ æl: allri *81.* $_7$ vers: bers *42;* -bærs *Fl;* -bergs *81.*

32. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 249—50. Flat III, 171.*

$_1$ *lyder i Fl:* þar i gull. $_2$ gneiga: geiga *Fl. 42, 81;* geisa *F;* geika *8.* knattu: knatti *8, Fl.* $_3$ full: fullum *81.* $_4$ *lyder i de øvrr.:*

33. Skau uistfars
uisa m*onnum*
a gomsk*er*
gylltu borði
hilmis hirð
en hunangs bára
i geðknǫʀ
glymianda fell.

34. Ok þ*ar* sat
seɢia drottin*n*
gulli g*ri*mr
a giafstoli
þa hv*err* m*aðr*
af h*ri*ngskata
þ*at* æ*r* urðioð
æskia kun*ni*.

35. Þar rann up*p*
allri þioðu
mundar dagr
a m*er*gs himin
skein armsol
iof*ra* styris
uisa f*er*ð
of uála grundir.

36. Þ*ar* sioðmioll
suifa knatti
bauga b*ri*oz
af boga fiollum
harða hrein
hari þioðu
of gagl fars
geig*ur* anda.

unna (-ar *42)* greipum. 6 manna: strida *8, Fl; ul. 81.* 7 heili: heilig- *81.*

33. *Hák. 47, F, 81, Flat (sp. 725). — Eirsp. 407, Frís 531, Fms X, 20, Icel. s. II, 250, Flat III, 171.*

1 skau: skaut *de øvr.* uist: uin- *Fl.* 4 gylltu: gylldu *Fl.* 6 en: *ul. Fl.* 8 glymianda: -andi *F, Fl; ul. 81.*

34. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

1 ok þar: Í þat *42;* þat *skr. Fl;* sat: satt *Fl.* 2 *lyder i Fl:* at segia drottninn. 3 grimr: grimnir *8.* 6 af: at *F, 81, 8.* hring-: hrings *Fl.* 7 urðioð: ur þioð *42;* yrþioð *F, 81;* yþioð *8;* aull þiod *Fl.*

35. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 25–26, Icel. s. II, 253, Flat III, 173.*

3 dagr: dags *42.* 4 mergs: merks *8.* himin: himinnni *81.* 5 skein: *ul. F.* arm-: arin *F;* ar sin *42.* sol: lios *8.* 6 iofra: iofurs *42.* styris: skyris *81.* 8 of: um *81, Fl;* a *F. 8.*

36. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 726). — Eirsp. 410. Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III. 173.*

1 mioll: miol *Fl.* 2 suifa: syna *8.* 5 harða: hardla *Fl.* hrein:

37. *ok* haplaúg
hauka f*e*riur
herði m*enn*
hlaðn*ar* fluttu
daðum raks
ok digul skauflum
af all ualldz
oska fundi.

38. Miok er þ*at* fræktt
er f*ara* uilldi
sig*ri* sæmðr
t*il* suia fundar
grundar vǫrðr
goðu hęlli
arandu*ers*
remmi skiðum.

39. V*ar* leiðangr
sem logi v*æ*r*i*
gulli glæstr
of gr*a*ms flóta
þar er bauð tungl
blikia knattu
yf*ir* haréið
hv*er*t v*ið* annat.

40. En ellding
ifla folldar
langa leið
lysa knatti
lofanlig
þa er litum skipti
hifna sol
uið hafrauðul.

---

hreinn *81;* hreint *Fl.* ₇ of: af *Fl;* um *81.* ₈ geigur: geigurs *F.* anda: andra *de øvrr.*

37. *Håk. 47, F, 42, 81, Sth 8, Flat (sp. 726).— Eirsp. 410, Frís 534, Fms X, 26, Icel. s. II, 253, Flat III. 173.*

₁ haplaúg: hafleyg *de øvrr.* ₆ ok: of *8.* digul: diguls *Fl;* digl *8.* ₇ all: *skr.* alld, *men* d *underprikket 47;* allz *81.*

38. *Håk. 47, F. 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 36—37, Icel. s. II, 261, Flat III, 178.*

₁ er þat: var *F.* ₂ er: þat er *F;* at *Fl.* ₆ hęlli: helli *F;* heilli *de øvrr.* ₇ -uers: veðrs *42.* ₈ remmi: renni *42.* skíðum: skeidum *81.*

39. *Håk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261. Flat III, 178.*

₄ of: um *Fl;* yfir *F;* ok *81.* ₅ bauð: baug *de øvrr.* tungl: tungls *42.* ₆ blikia: blika *Fl.* knattu: kanttu *F;* knatti *8.* ₈ við: vidr *Fl.*

40. *Håk. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 416, Frís 538, Fms X, 37, Icel. s. II, 261. Flat III, 178.*

41. Sua *var* elfr
aull at lita
glǽsilig
sem agull sæi
frægðar folk
er flota þǽysti
lófsæll k*onungr*
lioðhúsa t*il*.

42. Var geð steinn
gauzku*m* manni
styriar stundi
i stall drepit
aðr ogn stóʀ
iatað hafði
suia g*ra*mr
sikl*in*gs boði.

5. Hrafnsmál *(1263—64).*

1. Sóttv sóknhvatt*ar*
sveit*ir* haleitan
geira glymstæri
glyɢs or fixbygðo*m*
allt f*ra* iarþ belltis
ǫstan sigr flǫstu*m*
gialfr af gǫt elfi
gætis hasǽta.

2. Aungr sa orm vengis
otti vigdrott*ir*
fleiri flug stæris

$_{2}$ ifla: yfla *8.* $_{5}$ *lyder i F:* þa er loflig. $_{6}$ þa — litum: um litv *F.* $_{7}$ hifna: himna *de øvr.* $_{8}$ haf-: hofut *42.*

41. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 417, Frís 539, Fms X, 39, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.*

$_{1}$ elfr: elf *8.* $_{5}$ folk: folki *Fl; ul. 81.* $_{6}$ þæysti: leysti *81.*

42. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 728). — Eirsp. 418, Frís 539, Fms. X, 40, Icel. s. II, 263, Flat III, 180.*

$_{1}$ Var: *ul. Fl.* $_{2}$ *lyder i Fl:* gautzskra manna. $_{3}$ styriar: var st *Fl.* stundi: stund *42, 8, 81. Fl;* lundi *F.* $_{4}$ stall: stalld *Fl.* drepit: drepinn *42, 8, Fl:* drep̄ *F, 81.* $_{6}$ iatað: iattat *F, 8, Fl.*

5. *Ang. dette digt se K. G. Eft. skr. I i det hele.*

1. *Hák F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.*

$_{1}$ hvattar: huattir *Fl;* huatar *8.* $_{3}$ stæri: stori *8.* $_{4}$ glyɢs: glyg *8.* $_{5}$ fra: bar *Fl, 8.* $_{8}$ sǽta: seta *Fl.*

2. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330, Flat III, 218.*

fleins i stað eino*m*
lukti lóm bleck*ir*
landa vt str*a*nd*ir*
hriða h*er* skiðo*m*
harðr *ok* raɴ garði.

3. Glumði a gialfr tomþom
gestils skeið hestu*m*
elldr of allvalldi
ægis nafnfrægio*m*
skein af skaút vǫno*m*
skeiðo*m* brynreið*ar*
sol af sigdeili
snottro*m* oþ*ro*tlig.

4. Laust af liðfostum
liosum val drósar
br*i*ms a biart himna
blómum veg lioma
fer*þ* var fr*i*þ skerþis
flocka a þockut
heims v*m* haf strauma
h*r*inga elldingo*m*.

5. Leysti langrastar
l*an*da styra*n*ndi
helldo v*m* haf alld*ir*
húfu*m* blá dúf*ur*
lystiz hrein hestu*m*
hofn af skipstofno*m*
elldi al fóll*dar*
auþar glóðrauþo*m*.

6. Fyrst tok fior leýstum
fr*o*þr af nesþioðom
giolld hiɴ *gri*þ milldi
gætir norð sætt*ra*
oll v*ar* ogn fallíɴ
olld a stor velldom

1 Aungr: Engr 8. 5 bleckir: blecki *Fl.* 7 hriða: hridar *8, Fl.* 8 ok: at *Fl.* raɴ: rann *Fl.*

3. *Hák. F, Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 121, Icel. s. II, 330–31, Flat III, 218 — K. G. Eft. skr. II, 90.*

1 tomþom: tonnum *Fl.* 3 all-: al- *Fl.* 5 vǫnom: vænum *Fl.* 6 bryn-: brim *Fl.* reiðar: leiðar *K. G.* 7 af: vm *Fl.* 8 snottrom: snotrann *Fl*

4. *Hák. F. Flat (sp. 744). — Frís 571, Fms X, 122, Icel. s. II, 331, Flat III, 219.*

3 a — himna: af biarthimni *Fl.* 4 veg: vig *Fl.*

5. *Hák. F, Flat (sp. 744). — Frís 572, Fms X, 124, Icel. s. II, 333, Flat III, 220.*

1 lang-: laug *Fl.* 3 *lyder i Fl.:* helldum haf alldar. 7 elldi: alldi *Fl.* 8 glóð: blod *Fl.*

6. *Hák. F, Flat (sp. 744). — Frís 572, Fms X, 125, Icel. s. II, 334, Flat III, 220. — K. G. Nj. 184–86.*

hrædd *við* her klæddan
h*er*þi bað g*er*þar.

7. Hellt ex hraþ mællti
h*r*inga viþ þingaðr
leiþ*ir* lof skeiþo*m*
leygs i svðr eyiom
vpp gaf alkeppnom
eng*us* h*er*fengna
il f*iri* itr bóla
eyþi dal reyðar.

8. Stoð af stórraðo*m*
styri gindyra
ogn of vrðvegn*ar*
iarð*ir* vestr garða
færðo hialm hirða
hæsa f*ri*þ læs*ir*
iof*ra*r o svifrom
otta rándr*o*ttar.

9. Gengo ged st*ra*ngi*r*
gætis veg mæta
sars v*m* sátiri
suxan logrvxar
sæddo svart klædda
sokn*ar* dyn broka
br*a*gnar byrgegn*ir*
br*a*ndz a skot l*a*ndi.

10. Ferð van*n* f*ri*þskerðis
fræg *ok* v vægix

$_1$ Fyrst: Fyst *Fl.* levstum: lestir *Fl.* $_3$ giolld: gialld *Fl.* hix: enn *Fl.* $_4$ norð sættra: vegs sætra *Fl.* $_6$ a: af *Fl.* velldom: vaulldum *Fl.*

7. *Hák. F. Sth. 8, 325 X, (her kun l.* $_7$ bóla *og l.* $_8$*). Flat (sp. 745).* — ***Frís** 573, **Fms** X, 127—28, **Icel. s.** II, 336—37, **Flat** III, 222.* — *J. Þork. **Arkiv** XV, 224—25.*

$_1$ ex: hinn *8.* $_2$ viþ: vig *8.* viþ þingaðr: virdingu *Fl.* $_3$ lof: lòg *8.* lof skeiþom: langskidum *Fl.* $_4$ eyiom: eyiar *8. Fl.* $_5$ al-: all- *Fl.* $_7$ il: jil *Fl.*

8. *Hák. F. Sth. 8, 325 X, **Flat** (sp. 745).* — ***Frís** 573, **Fms** X, 128, **Icel. s.** II, 337, 375, **Flat** III, 222.*

$_2$ gin: brim *8. 325. Fl.* $_3$ *lyder i Fl.*: ognir ofr þuegnar. ogn: ognir *325.* -ðvegnar: þvegnar *325.* $_4$ iarðir: iardar *Fl.* garða: gardi *Fl.* $_5$ færðo: meidir *Fl.* hirða: hrida *Fl.* $_6$ friþ: fee *325.* $_7$ *lyder i Fl.*: opptaz osuipptum. osvifrom: osvifrir *325.* $_8$ rán: rann *8, Fl.* drottar: dottar *8.*

9. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, **Flat** (sp. 745).* — ***Frís** 574, **Fms** X, 129, **Icel. s.** II, 338, 375—76, **Flat** III, 222.* — *K. G. Nj. II, 295, **Eft. skr.** II, 91.*

$_2$ gætis…mæta: geitis…meita *Fl.* $_6$ soknar: snoka *Fl.* broka: kroka *8, Fl.*; floka *325*; hróka *K. G.* $_7$ gegnir: gegnis *9;* egnis *Fl.* $_8$ a: i *325.*

10. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, **Flat** (sp. 745).* — ***Frís** 574, **Fms** X, 130. **Icel. s.** II, 338—39, 376, **Flat** III, 222.*

bót af bægniotv*m*
breiða gvðleiðo*m*
hræfþiz hior kleyfðan
h*ra*fn af val tafni
fellu fiandr stillis
fleygs i svðr eyio*m*.

11. Bruno bv m*anna*
bygð*ir* vdygðar
heitr i haf sætrom
hallar lif galla
fellu flein þollar
feig*ir* svanteig*ar*
svðr a sæskiðo*m*
sott*ir* h*er* dróttum.

12. Bæð eɴ bæðfroði
b*ra*gna sigr magnaðr
æstan or*rosto*
optaʀ spiot skopto*m*
þorðvt þrek stærðan
þegn*ar* v fegn*ir*
biors við blikryri
b*er*iaz ýt v*er*ia.

13. Drógv dynsveigis
daʀa flug skiaʀ*ir*
bata bæg niotar
breið*ar* st*ra*ndleið*ir*
eyddo vhrædd*ir*
eyiar geiʀþeyiom
vegs i við bygðo*m*
vatni h*er* skatn*ar*.

14. Herþv h*er*ferð*ir*
hrygs i stór bygð*ir*
viða v*ar*g fæðis
virð*ar* geð stirð*ir*
feck hiɴ folk racki
felli gvɴ spelli

---

3 bót: briot *Fl:* baug *8.* 5 hræfþiz: hreyfdisk *8, 325;* hreyfdu *Fl.* kleyfðan: klyfdan *8, Fl;* klufðan *325;* klufðu *K. G.;* kleyfðu *Svb. Eg.* 6 af: a *Fl.* 8 fleygs: fleygr *8, 325:* flygr *Fl.*

11. *Hák. F, Sth. 8, 325 X, Flat (sp. 745). — Frís 574, Fms X, 130—31, Icel. s. II, 339, 376, Flat III, 223.*

2 dygðar: dygdra *Fl.* 3 heitr: heit *Fl;* var *tf. 8. 325.* i: *ul. 325.* haf: hialm *Fl;* halm *8, 325 (men her utydel.).* sætrom: sętrum *8;* setrum *Fl.* 4 galla: galli *de øvrr.* 5 flein: fleire *8;* fúr- *K. G.* 7 a: af *325, Fl.* sæ: skæ *8.* 8 sottir her: sottu lid *325.* dróttum: drotta *Fl.*

12. *Hák. F. Flat (sp. 746). — Frís 575, Fms X, 133, Icel. s. II, 341, Flat III, 224.*

1 eɴ: hinn *Fl.* bæð-: bok- *Fl.* 2 magnaðr: magna *Fl.* 4 optaʀ: optaz *Fl.* skoptom: sköptum *Fl.* 5 stærðan: stirdann *Fl.* 7 ryri: styri *Fl.*

13. *Hák. F. Flat (sp. 746). — Frís 575, Fms X, 134. Icel. s. II, 342. Flat III, 224. — K. G. Nj. II, 358—59.*

6 þeyiom: þeyiu *Fl.* 7 vegs i: vægdar *Fl.*

olldo*m* v kalldan
aleíɴ lifdvalar.

15. Mætti marg fréttin*n*
miklum fr*a*mstiklir
oþr*ar* oþioða
íɴga g*er*ningom
leysti lá brostin*n*
lægr en skæt fogro
flæst or frón lestum
flestum bægestis.

16. Bles of bæðfusa
bragna fiolþ magnat
hreɢ a h*er* bygðo*m*
hriðar brím skiþo*m*
vpp rak al kepna
olld með h*er* skiolldo
gr*v*nd*ar* gialfr vndít
gr*a*nd at skot l*an*di.

17. Sendi snarlynda
sv*er*þa blik sk*er*þir
sveit hin*n* sigr mæti
sið t*il* bryn hrið*ar*
dr*a*p hina dul miklu
drengia lof þengils
dr*o*tt sa e*r* dal gæta
dæmþi h*er* sæmða.

18. Hlóþu hvg pruð*ir*
h*r*ings at brynþingi
var*ir* veg stor*ir*
virð*ar* bægnirð*ir*
fylldoz fiol selldo*m*
fra*m*mi val ga*m*mar

14. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X, 135, Icel. s. II, 343, Flat III, 224. — K. G. Udv. 159.*

5 hiɴ: inn *Fl.* 6 felli: fellu *Fl.* 7 vkalldan: osialldan *Fl.* 8 aleiɴ: alinn *Fl.*

15. *Hák. F, 325 X, Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X, 136, Icel. s. II, 344, 379, Flat III, 225.*

2 stiklir: stikla *Fl.* 3 oþrar· oodar *325 (opf. som* auðar *i Fms)*; ædi *Fl.* 4 gern-: giórn- *325*; giorn- *Fl.* 6 en: enn *Fl*; hin *325*. fogro: faugrum *Fl.* 7 or—lestum: af farnestum *Fl.* lestum: læstum *325.* 8 flestum: festum *325.* -estis: lestis *325, Fl.*

16. *Hák. F, 325 X (kun l. 1), Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X, 137, Icel. s. II, 344, 379; Flat III, 225.*

1 of: æ *Fl.* fusa: fusum *325.* 2 fiolþ: fiol- *Fl.* 3 bygðom: -dyggua *Fl.* 6 olld: aull *Fl.* skiolldo: skiolldum *Fl.* 7 *lyder i Fl:* grunda gialfsundi.

17. *Hák. F, Flat (sp. 746). — Frís 576, Fms X 137, Icel. s. II, 345, Flat III, 225.*

5 *lyder i Fl:* dræpi dulgreipa. 8 sæmða: sæmdi *Fl.*

hv*err* man h*r*ingþv*er*ris
hefna aþ stefni.

19. Kvæddo kapp studda
kæris norð mæra
hælþa h*er* valþ*ir*
hers*ar* gvɴ v*er*sum
geck hiɴ gvɴ rakka
gætis há sæta
hirð af hiorstærðo*m*
hialld*ri* iarn falldín.

20. Beit at bryn móti
brýn i ráþ týno*m*
eɢ of odyɢv*ar*
alld*ar* gvɴtiallda
aðr eɴ eɢ hrið*ar*
vnda vig lund*om*
skyndo skyþvnd*ar*
skotzk*ir* alþ*ro*skins.

6. Hákonarflokkr *(1263—64).*

1. En*n* let aústr t*il* værnu
allualldr skipum haldit
rín fura van*n* ryr*ir*
ribbunga lut þungan
oc ustillta ellti
aurðingaðr uikinga
raund klauf ræsir steinda
reiðr a l*an*d af skeiðum.

---

18. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 746). — Frís 578, Fms X, 140, Icel. s II, 347—48. Flat III, 226. — K. G. Aarb. (1889), 361—62; Udv. 159.*

$_2$ at: i *8, Fl.* bryn: brvn *8.* $_3$ varir: vorir *Fl.* storir: storum *8, Fl.* $_4$ nirðir: nirdi *8, Fl.* $_5$ fiol: fior *Fl.*

19. *Hák. F, Sth. 9, Flat (sp. 747). — Frís 578, Fms X, 141, Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

$_1$ studda: stadda *8.* $_3$ valþir: falldir *Fl.* $_5$ hiɴ—rakka: en ged racka *8, Fl* (racki). $_7$ af: at *8, Fl.* stærðom: stærdu *Fl;* stordu *8.*

20. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 578. Fms X, 141. Icel. s. II, 348, Flat III, 226.*

$_1$ bryn: *ul. 8.* $_2$ *lyder i Fl:* brunni raudtunnum: rand- *skr. 8.* $_3$ of: vm *Fl.* dyɢvar: dyggar *8.* $_4$ alldar: alldir *8, Fl.* $_6$ vnda: undan *8, Fl.* $_7$ skyndo: skundu *Fl.* þvndar: dundar *Fl.*

6, 1. *Hák. 47, F, 42, 81. Sth. 8, 325 VIII, 5, Flat (sp. 675). — Eirsp. 277. Frís 423. Fms IX, 302, Icel. s. II, 57. Flat III, 41.*

$_1$ Enn: Ern *F, 81, 8, 325;* Arn *42;* Orn *Fl.* til: firi *Fl.* værnu: varnar *42;* vænis *81.* $_2$ all-: al- *Fl.* haldit: halda *42.* $_3$ vann: rann *42.* ryrir: rynir *8.* $_4$ ribbunga: rifb. *81.* $_5$ ustillta: ostilltan

2. Holm ryrar gek hialmi
haurða ualldr um falldinn
en*n* sa er út laúps m*onnum*
auðmilldr sak*ar* gilldi
fellu fiandme*nn* stillis
fek tafn blám hrafni
en sigr gæði síðan
sum*ir* skunduðo undan.

3. Hliop sa *er* h*er*svm steypa
hyr gilldandi villdi
ygr f*ra* allvalldz mági
iarn sveims or þ*ra*ndheimi
endr let erlíngs frændi
vpp lond farit bróndom
st*ri*þ luta stala meið*ar*
stórþvng af ribbu*nn*go*m*.

4. Einleg hyʀ með hifni
hliop elldr i sal felldan
uitt hyɢ ek þegnum þottu
þ*ei*m markar bol sueima
eydduz allar þioðir
eiðuandr k*onungs* reiði
baugsendir rauð bryndan
brand iu*er*ma l*an*di.

5. Rikr gaf hlenna hneig*ir*
h*er* þrungit ribbungum
ognar skys i oslu
eitt kuelld megin sueitum.

F, 42, 81, 8, Fl. 6 aurðingaðr: aurr þingadr *Fl;* auringaðe *42;* þing-*skr. de øvrr.* 7 raund raʚð *42.* ræsir: ræse *81.*

2. *Hák. 47, F, 42, 81, Sth. 8, Flat (sp. 676). — Eirsp. 279, Frís 424, Fms IX, 306, Icel. s. II, 60, Flat III, 43.*

1 -ryrar: reyrar *8, Fl;* ryrir *42;* reyðar *F.* hialmi: hilmir *F.* 2 um: of *42, 8, Fl.* um falldinn: vnd falldi *F.* 5 fellu: fęddu *8.* 6 fek: fekkz *F;* ok feck *81.* blám: gefit *F;* af þvi *8;* *ul. 81.* 7 sigr: sugr *8.*

3. *Hák. F, 42, 81, Flat (sp. 683—84). — Frís 442, Fms IX, 343—44, Icel. s. II, 89, Flat III, 63.*

2 gilld-: gialld- *42, 81, Fl.* 3 ygr: yɢr *42, 81.* allvalldz: allz *81.* 4 sveims: seims *42;* sueins *81.* 7 luta: lutu *42, 81. Fl.* meiðar: meidir *81.* 8 *lyder i 81* stordungar ribb.

4. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 687). — Eirsp. 305, Frís 449—50, Fms IX, 359—60, Icel. s. II, 101, Flat III, 71. — K. G. Nj. II, 992.*

1 Ein: Eim *F, Fl;* En *42;* Arm *81.* leg: lek *F, 42;* legg *81;* leggr *Fl.* hyʀ með: hyrmir *81* hifni: himni *de øvrr.* 3 þottu: þotti *Fl.* 4 bol: kiol *81.* 5 eydduz: oðuz *F;* eyðiz *42.* 6 -uandr: -ualldr *Fl;* -uandir *81.* kgs: konungr *42, Fl.* 7 baug-: baʚð- *42;* hauk *81.* rauð: hraud *81.*

5. *Hák. 47, F, 42, 81. Flat (sp. 690). — Eirsp 312. Frís 456. Fms IX, 374—75, Icel. s. II, 112, Flat III, 78.*

6. Flok tok en*n* sa æ*r* ekci
okmilldr f*ri*daz uilldi
ept*ir* dolgst*ri*þi dauðan
dáþfengin*n* haufþ*in*gia
knutr reð bág at b*ri*óta
bauð hræstr v*ið* g*ra*m traust-
an
geystr þ*via*t gaut*ar* fystu
geðbrað*ir* l*an*draða.

7. Vitr lét uirki b*ri*ota
valldr noʀænnar alldar
austr þ*ar* æ*r* iofrar treystuz
ognfusir lioð husa
þ*at* ueit ek at gallt gaútum
gaufugr odduiti iofra
þioð fekc ræsis reiði
ran gek slikt at vanum.

8. Rán gallt randa tynir
rogst*ri*þr daunum siðaʀ
fyrst kom fura lestir
freyuangs t*il* ekr eyia
aulld het gnógu gialldi
gullstriði þa siðan
laund tok lofðungr þrændda
liðbáls at ueð mali.

---

1 hneigir: hneykir *de øvrr.* 3 ognar skys: yss gerdiz *Fl.* oslu: oslo *F, 81.* 4 kuelld: slag *Fl.* sueitum: *herefter tf. Fl. 81 følg. halvdel:*

milldr kom heimskum haulldum
hervijgs a glapstigu
kendi langs i landi
lauf vikinga rikis

l. 5 *lyder i 81:* milldum kom haulldu harda. 6 vijgs: vigt *81.* 7 kendi langs: kendu langt *81.* 8 vikinga: vikingar *81.* *42 tf. blot følg. 2 linjer:*

kendi lans i landi
lauf vikingar rikis.

6. *Hák. 47, F, 42, 81, Flat (sp. 693). — Eirsp. 320, Frís 464, Fms IX, 391, Icel. s. II, 125, Flat III, 87.*

1 Flok: = flokkr *SvbEg.* ekci: upi *42.* 2 ok-: ogn *F, 42, Fl;* og *81.* 4 fenginn: finginn *F, Fl.* 5 bág at: a bak *42.* 6 bauð hræstr: boðtræstr *F og* hræstan. 8 geðbraðir: gædradir *81.*

7. *Hák. 47, F, 42, 81, 325 X, Sth. 8, Flat (sp. 695). — Eirsp. 325, Frís 469, Fms IX, 400—01, Icel. s. II, 132, Flat III, 92.*

2 noʀænnar: norænna *Fl;* norręnndar *8.* alldar: allda *Fl.* 3 þar: þa *81, 325.* 4 ogn: hæg- *42.* husa: husum *Fl.* 5 ueit: *ul. 81.* at: *ul. 81.* gallt: gialld *8.*

8. *Hák. 47, F, 81, Sth. 8, Flat (sp. 731—32). — Eirsp. 427, Frís 546, Fms X, 57, Icel. s. II, 276—77, Flat III, 188. — K. G. Eft. skr. 219, 233.*

9. Vænti uirða drottin*n*
vik elldz giaf*ir* rikium
gullsuipt*ir* hlaut giptu
gaufugr skanunga iof*ri*
heim kom hilm*ir* rauma
huat*ir* fundu þ*at* skatn*ar*
ár m*eð* auflgum tiri
úlester með ueg mestum.

10. Oll van*n* egða stillir
aftr geirbrvar kr*a*pta
skiott af skotzko*m* dr*o*ttum
skatt lønd megin grændoðz
reisti ongr v*ið* yngva
vlest f*iri* haf vestan
rogsækis v*ar*þ r*iki*
randveðrs boðe gr*v*ndar.

11. Þrím nottum kom þr*ott*-
ar
þing hlynr t*il* biorgyníar
aþr en allvalld prvðan
ofs dynvid*ir* grofv
margr stoð malma ferg*ir*
mikit striþ v*ar* þ*at* siðan
lyða gr*a*ms yf*ir* leíþi
litt katr m*eð* b*ra* váta.

7. En drape om Magnus lagabøter *(o. 1265).*

1. Vngr toktu iof*ra* þengill
ægr m*eð* vigslu fræg*ri*
kyniz kapp þitt m*onnum*
k*onungs* nafn a þig iafnan

$_2$ siðar: siðan *de ovrr.* $_3$ kom: koma *Fl.* fura: furu *81.* $_4$ frey-: fley- *de ovrr.* ekr: eikr *81, 8.* $_5$ aulld: aull *Fl.* gnógu: nogu *81.* $_7$ lofðungr: lofung *81.* $_8$ mali: mala *F.*

9. *Hák. 47, F, 81, 325 VIII, 5, Sth. 8, Flat (sp. 737). — Eirsp. 443. Frís 556, Fms X, 84. Icel. s. II 298, Flat III, 201.*

$_1$ Vænti: Veitti *F, 325, 8, Fl.* uirða: uyrda *8.* $_2$ vik elldz: uikalldr *8.* rikium: rikum *325, 8, Fl.* $_3$ gull: gullz *Fl.* $_4$ skanunga: skanungar *81;* konunga *8.* $_5$ rauma: hranna *8.* $_7$ ár: at *8;* ok *81.* $_8$ úlester: olestr *F, 325, Fl;* flestr *8.* með—mestum: *afr. 325.* með: ok *F, Fl.*

10. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 747). — Frís 579, Fms X, 143—44, Icel. s. II, 350, Flat III, 227.*

$_2$ krapta: hafta *Fl.* $_4$ grændoðz: grondut *Fl.* $_5$ ongr: æggr *8.* $_8$ *lyder i 8, Fl:* raund vedrbodi gaundlar.

11. *Hák. F, Fl (sp. 749). — Frís 566, Fms X, 151, Icel. s. II, 357, Flat III, 232.*

$_1$ þrim nottum: þremr nættum *Fl.* $_3$ all-: al- *Fl.* $_4$ ofs: ôfs *Fl.* $_5$ fergir: skerdir *Fl.*

ok sokn gæð*ir* siþan
sniall mælltr hlutuð allrar
h*er* lysi ek veg visa
valld f*ra*m komit alld*ar*.

2. Heilags hafit hala
hrœstr þengils son fengit
þig reif*ir* gvð gæfo
gnótt þioð k*onvngs* dott*ur*
sniallr má eirikr ollu
aldyʀ k*onvng*r styra
yþaʀ þ*r*oski *ge*ngr óskum
ein*ar*t v*ið* gvð hreinan.

8. Lausavisur.

1. *(1242).* Nv *er*um tueir en*n* trúra
*tra*utt uætt*ir* mik sætta
el ek m*eð* aun*n* *ok* baului
alldr i kolb*ein*s valldi
vita munud íer at uórv*m*
eir laust sam*an* fleiri
ruðuz hialldr borin hilld*ar*
híol i uetr á iolum.

2. *(1242.)* Skam*m*r *er* elld stauckv*ir* okk*ar*
af geck sveit hín teita
skeiðs a skiælgs dals heiði
skut borðz hali orðin*n*
séka ek lys nær lausum
log reifand*ar* ueífa
skal ek huessa þrek þ*ess*um
þ*at* hlæg*ir* mik bæiar.

7, 1. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Fris 566, Fms X 110, Icel. s. II, 320, Flat III, 213.*

2 með: vid *8, Fl.* 5 gæðir: giæti *8.* 6 hlutuð: hlutuder *8.* allrar: allar *Fl.*

2. *Hák. F, Sth. 8, Flat (sp. 742). — Fris 566. Fms X, 110—11. Icel. s. II, 320. Flat III, 214.*

1 Heilags: heilagt *8.* 2 son: sonur *8;* sonr *Fl.* 4 gnótt: nogtt *8.* þioð: ok *tf. Fl.* 6 al-: all- *8.* 7 yþaʀ: yduar *Fl.* 8 einart: einatt *8.*

8, 1. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 406.* [3] *I, 572. — K. G. Nj. II, 607—08.*

3 baului: boli *1234.* 4 i: a *1234, 8.* 5 *lyder i 1234, 8:* muna eigut (eigi *8*) þier at orum.

2. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 407,* [3] *I, 572. — K. G. Nj. II, 222—24.*

1 elld: ellds *8.* 3 skiælgs: skialg *1234, 8.* 4 skut: skaut *8.* hali: hal *1234.* 5 séka: setta *1234, 8.* nær: ne *1234, 8.* 6 log reifandar: løgreifendr *1234*; reifanda *skr. 8.* 7 huessa: hvars a *1234.* 8 bæiar: bægia *1234.*

3. Skiott mun ek .kaukkum sættu*m*
skialldlin*nz* suara ....
elsueig*ir* .... eigi
orð skiæðr æ *þat* græði
þ*ei*m komi uá*rr* eða v....
v*er*a mu*n* skollr *er* ollu
langa hrið m*eð* lyðu*m*
land r...str at fiór granði.

4. (*1261*). Ræf *vid* Randa styri
(rett in*nik* *þat*) svín*nann*
allt þ*viat* oz h*efir* vællta
oþin*n* þ*ar* er het godo
skæt sæ er skrokmæl flytr
skil ec hv*at* gramr ma*n* vilea
gætr ynni s*er* sleito
slægr j*ar*l en*n* m*er* bægi.

Ásgrímr Jónsson.

Islænder, 13. årh.

Lausavísa (?).

Laðs rvpla fe friðv
fornbauga h*er*dravgar
sv*er*ða sæki niorðv
ser veslarí heslis.

Guðbrandr í Svǫlu(m) (?)

Islænder, 13. årh. (?)

1. Betr uillegs ot*ra*
opt tok Rafn vid Lopti
raun san*ar* *þat* ren*n*er
rausgiarn hafa ex adrir.

---

3. *Sturl. 122 A. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 408.* [3] *I, 574. — K. G. Nj. II. 915.*

$_{1}$ .kaukk-: skokk- *1234, 8.* $_{2}$ skialldlinns: skialldhlinns *1234:* skialsins *8.* snara....(*afr.*): snarat vinna *1234* (svar at), *8.* $_{3}$....: *afr. 122 A;* dregr *1234, 8.* $_{4}$ skiæðr: slæðr *1234, 8.* græði: giordi *1234, 8.* $_{5}$ eða v.... (*afr.*): edr verra *1234;* eg veria *8.* $_{6}$ vera — er: viss skøllr er æ *1234;* viss skollur at *8.* $_{8}$ r..str: rekstr *1234, 8.*

4. *Sturl. 1234 (bis), Sth. 8 (bis l.* $_{5-8}$ *her). — Sturl.* [2] *II, 259, jfr. 269 anm.,* [3] *II, 311, 324. — K. G. Nj. II, 58—60.*

$_{1}$ styri: styfi *1234(2), 8.* $_{2}$ innik: inni eg *8.* svinnann: svinnum *8.* $_{3}$ þvial: er *8(1).* vællta: vælltan *8(3).* $_{4}$ þar: þad *8(3).* $_{5}$ skæt: skytur *8(1).* sæ: hinn *8(1).* flytr: flytir *8.* $_{7}$ ynni: vnne *8(1).* $_{8}$ enn: vid *8 (bis).*

[Á]. *SnE W. — SnE II. 497.*

2. Vpp setr mǫkk hin*n* mikkla moð fiallz ve*r*olld alla

Þorkell elfaraskáld.

Islænder, 13. årh. (?)

Lausavísa (?).

Spvrðv v*er* h*ve* varðiz
vigmoðr kialar sloða
gny steraðin*n* geiri
gvn*a*ʀ f*iri* kiol svnán
sokn ry*rir* van sara
.xvi. viðvr mána
h*ri*ðar h*er*ði máiþa
haðr mens en .ij. dauda.

Anonyme digte og vers.

A. Digte.

Málsháttakvæði.

Et orknøsk (?) digt, omkring 1200.

1. . . . . þeg*ir* . . . .
dylia ma þes er eix . . . . . eitt bregðz hoti
hve..r seg.. siðr 1

[G]. **1.** *Hrafnss. 155, fol. (154, 487). — Bisk. I, 660, Sturl.* [2] *II, 296.*
$_{1}$ uillegs otra: *lakune i 487;* utlegis *skr. 154;* vill ægis *GV (Bisk).*

2 *Den 3. grt. afh. W, 748. l.* $_{1}$ *tillige i det første brudstykke i 748 [748 (2)]. — SnE II, 126, 397. Den 3. og 4. grt. afh. 20, 82, 159.*
$_{1}$ setr: drægr *748 (2).*

[Þ]. **1.** *Njála 468, 132, 133, 309, 466. Gl. kgl. saml. 2870 — Nj I. 367.*
$_{1}$ Spvrðv: Spurðum *2870, 132;* Spurðumz *309, 466.* hve: þat er *2870;* þa er *309, 466.* $_{2}$ vigmoðr: viggrioðr *133* sloða slodar *466, 2870, 309.* $_{3}$ gny steradinn: gny stárandinn *133;* glaðstyranda *132;* glaðstyrandi *309, 466, 2870;* -stýrǫndum *K. G.* $_{5}$ sokn: sók *K. G.* ryrir firi *309.* $_{6}$ xvi.: sextan *133, 309, 2870.* viðvr: viðvʀ *2870;* vidr *309 466;* viðar *132;* vid ris *133 (en bogstavdel er raderet efter* d.). $_{7}$ máiþa: meiða *132, 133, 2870;* meiðar *309, 466.* $_{8}$ mens: menn *309, 466.* .ij.: tvá *133, 2870;* tvo *466.*

[M]. *Digtet findes i Gml. kgl. saml. 2367, 4° (R); udg. først af Th. Möbius i Zschr. f. deut. Phil., ergänzungsbd (1873) efter Jon Sigurðssons*

færa ætlv*m* for*n* orð sam . .
. . . . . da at navkq . . . gama . .
gleþi mi*x*ar veit geipv*n* sia
griplvr er se*m* hendi þa.

2. . . .ki hefi ec með flímtvn far*it*
fvllvel æt*ta* ek t*il* þes var*it*
yrkia ka*x* ek vano ver*r*
vita þyckiz þ*at* maðri*x* hver*r*
stolit v*æ*ri me*r* ecki or ætt
iafna*n* þot*t* ek qv*e*þa slétt
roa ver*þ*r fyrst ahit næsta nes
nokqv*ot* æt*ta* ek kyn t*il* þes.

3. Þioð spyʀ allt þ*at* er þr*ir* me*nn* vitv
þe*ir* hafa ver*r* er trygðo*m* slitv
ecki er þi t*il* ei*n*s ma*x*z skotit
ymsi*r* hafa þav dæmi lotit
he*r*mðar orð mvn*o* hittaz i
heimollt a ek at glavpsa of þ*vi*
nokqvot v*ar*þ ho*n* sysla of sik
svi*n* eyg drós hv*e* ho*n* for við mic.

4. Ro skyldo m*enn* reiði gefa
rav*n* lit*it* kemz opt aþrefa
gagaʀ er skaptr þ*viat* geyia sc*al*
ge*ra* ætla ec me*r* lét*t* of tal
ve*r*it hafði me*r* veʀa ihvg
var þat n*æ*r sem qv*e*isv flvg
iafna*n* fagn*ar* qv*i*kr m*aðr* kv
ke*x*i*r* hins at ek gleðiv*mz* nv.

5. Allitit er v*n*gs ma*x*z gama*n*
einv*m* þick*ir* davflikt sama*n*
a*x*ar*s* bar*n* er se*m* vlf at fria
oðfvs m*un*di bli*n*dr at sia

afskr. og med hans rettelser; optryk heraf findes i Wiséns Carm. Norr. og i Corp. poet. bor. Efter R er digtet bogstavret udg. i Smaastykker (udg. af Samf. til udg. af gml. nord. litt. nr. 12, s. 283 ff.). Jfr. Eir. Magnússon i Aarb. (1888) s. 323 ff. og min afh. sst. 1890. K. G. Eft. skr. II, 134 ff. Her bet. prikker (som sædvanl.) afrevne bogstaver og ord. Endel er utydel., men sikkert.

1. *K. G. Eft. skr. II, 139.*

5 sam . .: saman *J. Sig.* 6 . . . . . da: flestir henda *J. Sig.* navkq . gama .: nökkvi gaman *J. Sig.*

2. 1 . . .ki: (Ec)ki *J. Sig.* 7 ahit: til ens *K. G. (forelæsn. Udv. 204, Eft. skr.). Eir. Magn.*

5. 7 skyldi: *over* y *en horizontal streg.*

dyrt lata *menn* drott*ins* orð
drek*arnir* risa opt asporð
avðli*n*gr skyldi einkar ravskr
æpa kax imavrv*m* fravskr.

6. Fylki *scal* t*il* fræg*þar* hafa
fregna eigv*m* la*n*gt t*il* gava
oddar gorva iarli meg*in*
vtsk*er* v*er*þa af barv*m* þvegin
yms*ir* bioða avðrv*m* far
orm*ar* skriða or ha*m*si avar
vel hef*ir* sa er *þat* liða lætr
la*ngar* eiga þ*ei*r b*er*si nætr.

7. Biarki at*t*i hvg*ar* kor*n* h*ar*t
h*er*lið felldi stavrkvðr m*ar*t
ecki v*ar* h*ann* ihvilðv*m* hægr
hrom*vn*dr þ*ot*ti *gar*pr *ok* slægr
okat þ*eim* ne eix a bvg
eliarn*ir* var trvr at hvg
filix gat h*ann* i fylki*n*g sot*t*
fvllstrav*n*g hef*ir* sv maxrav*n* þott.

8. Bana þ*ot*t*vz* þ*eir* biða vel
brandi*n*gi svaf loks ihel
mardall*ar* v*ar* glysligr *gr*atr
gleðr sa max er opt er katr
asmvndr ta*m*dli gnoð v*ið* gialfr
gvlli m*æ*l*t*i þiazi sialfr
niðiv*n*gr skof af havgi hor*n*
heyllzti erv nv mixi forn.

9. Friɢiar þ*ot*ti svipr at syni
sa var taldr or miklo kyni
h*er*moðr villdi avka alldr
elivðn*ir* vax solgi*n* balldr
avll gretv þav ept*ir* h*ann*
avk*it* v*ar* þ*eim* hlat*ra*r bax
heyr*in* kvn*n* er f*ra* h*anv*m saga
hvat þarf ek v*m* slikt at iaga.

10. Sit*t* mein þyck*ir* saraz hvei*m*
satt*ar* giorð er ætlvt tvei*m*
oddam*aðr* fæz opt en þ*ri*þi
iaf*n* t*rvr* s*ca*l sa hv*ar*a liði
engi of dæm*ir* sialfa*n* sik
slikt ætla ek nv henda mik
yta lið þot allt fari byrst
e*n*gi lætz þi valda fyrst.

11. Stefiv*m* v*er*þr at stæla brag
stvt*t*likt hefi ek aq*væ*þi lag
ella mv*n* *þat* þickia þvla
þaxig nær se*m* ek henda mvla.

---

7. *G. Cederschiöld, Arkiv I. 77.*

9. $_4$ balldr: b *næsten udslidt.*

11. *l.* $_{1-4}$ *også i Hauks þ. hábrókar i Flat. udg.)*

ecki varðat forþv*m* faralld
fixa*n* gat þo ærþa*n* harald
hanv*m* þo*tt*i solbiort sv
sliks dæmi v*er*þr morgv*m* nv.

12. Skips lata me*nn* skamar rar
skatna þyck*ir* hvg*ri*ɴ grar
tvga*n* leikr v*ið* taxa sar
travlla er geg*n*t ais of v*ar*
mioc far er *ser* ær*in* eiɴ
eyfit tyr þol*t* skyndi seiɴ
gavfgaz mæt*ti* af ge*n*gi hv*er*r
g*er*va þecki ek sv*m*t hve feʀ.

13. Afli of deil*ir* sizt v*ið* sia
savrli sprack af gilld*ri* þra
stv*n*dv*m* þytr i logni la
litlv v*er*r at ek raða fa
morgv*m* þick*ir* fvllgot*t* fe
fræno skaᴍr er hiɴ deigi le
qvæþ*it* *sca*l með kynio*m* allt
ko*nvn*gs morg*in* er langr avallt.

14. Braðset lata *bra*gnar opt
bregðr at *þeim* er helldr alopt
allm*arg*r er t*il* seiɴ at sefaz
sva kꜹllv*m* v*er* rað se*m* gefaz
Ecki varþ f. *far*.

15. Avd*ig*r þick*ir* *ser* ein*n* hv*ar*
aɴ*ar*s ræþ*ir* m*arg*r v*m* far
avrgraɴz erv*m* v*er* le*n*gz aleit
lvndvær þick*ir* bezta sveit
skaᴍæ þickia ofi*n* avll
ecki m*arg*t er v*er*ra en troll
engi spill*ir* hyɢi*n*s hiali
hefkað ek spvrt at . . . . .

16. Engi þarf at hræþaz hot
helldr kemr opt v. . . . . fot
. . . .
hlvtgiarn feʀ með aɴ*ar*s savk

$_5$ varðat: var þat *Fl.* $_6$ þo: þa *Fl.* $_7$ þotti: syndizst *Fl.* $_8$ morgvm: morgu *Fl.*

12. $_1$ tvgan: tungan *J. Sig.* $_8$ svmt: *forkortelsesstr. er anbragt over* t; *sikkert ikke at læse* svtt.

14. *K. G. Eft. skr. II, 189.*
$_1$ set: *sål. R; men til höjre for* t *findes en prik ud. betydn.*

15. $_1$ Audigr: *noget utydel.* ser einn: *omstillet af J. Sig.—Möb.* $_7$ troll: *noget utydel.* $_8$ . . . . .: bersa kali *tf. J. Sig.*

16. $_2$ v. . . .: (v)ið sáran *tf. J. Sig.* $_2$ . .: er *J. Sig.* hv. .: hver *J. Sig.* $_8$ f. .a: fara *J. Sig.*

nok*qvi* rikstr .. heima hv..
. . . .
..... ta ek v*m* at siðr
or*þin* f..a þegar mvxin liðr.

17. Varla syniz allt sem er
sytv*m* *þeim* er bæg*ir* drer
eigi at eixs er ifavg*ro* fengr
fv*n*dit mv*n* .. er rey*n*t er le*n*gr.
ec . . . . .

18. Efnv*m* þick*ir* bezt at bva
bravgðott reyndiz ge*m*lo fva
m*arg*ar kvxi h*on* slægðir *ser*
sva nok*qro* gafz raxveig m*er*
illa hef*ir* sa er axa*n* sykr
e*igi* veit aðr hef*n*dv*m* lykr
braðfe*n*gr þyck*ir* brvllavps fr*a*mi
brigða le*n*gi er hv*err* e*n* sami.

19. Lytin þickia ska*m*mæ skar*ar*
skravtlikt kavllv*m* v*er* nafn*it* far*ar*
trav*tt* kalla ek þax vallda er varar
v*er*þa m*enn* þ*eir* er vppi fiar*ar*
vgipt v*er*þr i vmbvð skiot
elin þyckia morg*vm* liot
e*n*gi of *ser* v*ið* avllv*m* rokv*m*
iafna*n* spyria m*enn* at lokv*m*.

20. Astbli*n*d*ir* ero segir sva
svn*ir* at þickia mioc fas ga
þaxig v*er*þr v*m* mansav*n*g mællt
m*ar*ga hef*ir* þ*at* hyg*g*na tællt.
Ecki varþ a f. f. f.

21. Yndit lata e*n*g*ir* falt
allopt v*er*þr i hregi svalt
andaðs drivpa mini*ar* mest
magr*an* skyldi kavpa hest
ærit þick*ir* við*qvæ*m va
vi*n*fegi*n* ero misiof*n* þa
fasthalldr v*ar*þ a fe*n*ri lagðr
fikio*m* var h*ann* m*er* ramligr sagðr.

---

17. *K. G. Eft. skr. II, 139–40.*
1 er· *skr. sammen med folg. ord R.* 2 sytum: ýtum *J. Sig.* drer: re *meget utydel.* 4 ..: þat *J. Sig.*

19. 3 i: *skr. over l. R.*

21. *K. G. Eft. skr. II, 141.*
3 drivpa: drúpa *K. G.* 6 fegin: fengin *J. Sig.*

22. Grandvaʀ skylldi en*n* goði *maðr*
gizvʀ *var*þ at rogi saðr
etia vildi h*ann* iofrom saman
ecki er m*er* at stvrv gama*n*
kvɴa villda ek sia *við* snor*vm*
sialldan hyɢ ek at gyggi vorv*m*
vel hef*ir* hiɴ er sitr of sit*t*
sv*ar*t fleckot*t* er q*væ*þi mit*t*.

23. Iafn*an* segir eɴ rikri rað
ravsq*vir* m*enn* gefa ornv*m* brað
vp*p* at eiɴs er v*n*gv*m* veg*ar*
e*n*gi m*aðr* er roskiɴ þegar
fallz er va*n* at forno tre
fleira þyck*ir* got*t* e*n* se
avðseɴa er aɴ*ar*s vaᴍ
e*n*gi ke*m*z yf*ir* skapadægr fr*am*.

24. Engi knett*ir* v*m* aɴars mein
alld*ri* læt ek at mvɴi sein
heimi heyri ek sagt at snvi
svm*ir* ein*ir* hyck ek at mer trvi
erfit*t* ver*þ*r þei*m* er illa kaɴ
e*n*gan þarf at hivf*ra* maɴ
þaɴig hef*ir* m*er* lagz i lvnd
langviðrv*m* *scal* eyða gr*v*nd.

25. Sialda*n* hit*t*iz feigs vok freri*n*
flioþi*n* v*er*þa at avlldrv*m* kiori*n*
le*n*gi hef*ir* þ*at* lyst *firi* m*er*
litiɴ kost a margr vnd *ser*
sagt er fra hve nef lavs nar*ir*
nv v*er*þr svmt þ*at* er ma*n*gi var*ir*
v*æ*ri betr at ek þegþa þoks
þ*at* hef*ir* hv*err* er verðr er loks.

26. Þryt*ra* þaɴ er v*err* hefir vallt
v*er*þa kaɴ a ymsa hallt
misiafn*ir* ero blindz maɴz bitar
bavlit kavllo*m* vær illt t*il* litar
eik hef*ir* þaz af avðro*m* skefr
ecki m*ar*t er slæg*ra* eɴ refr
iafna*n* v*er*þr at afloð stak*ar*
avðfe*n*gn*ar* ero gellti sak*ar*.

27. Gvllormr a s*er* breɴheit*t* bol

25. 1 hittiz: iz *noget utydel.*

26. *K. G. Eft. skr. II, 141—42.*

27. *K. G. Eft. skr. II, 142.*
2 bialltað: ð *utydel. R.;* bjartast *J. Sig.* 4 til: *læser jeg nu sikkert*

bialltað skin i heiði sol
vndrv*m* þick*ir* gag*n* sæt*t* gler
glymiandi fellr hravn of sk*er*
all*ar* girnaz ar isia
ecki er mani v*er*ra en þra
fysa mv*n* ek ens fyra v*ara*
flestr mv*n* sik t*il* navkqvars spara.

28. Geta ma þes er ge*n*git hefr
gor*ir* sa betr er axan svefr
vetkat ek vist hvat verða kan
villa er dælst of heimska*n* man
flaraþ*vm* ma sistz of trva
t*il* sin skyldi env bet*ra* snva
hvga *scal* þan er har*m* hef*ir* beþ*it*
heyllzti mioc er at flestv *qveþit*.

29. Orþa er leitat m*er* imvn
mælgi*n* v*er*þr os heyri*n*kvn
ygiar bior hv*err* eiga myni
ýsynt þick*ir* lyþa kyni
eyfit mvn sia atfret*t* stoða
allmioc ero*m* vær lynd t*il* hroða
þeygi var sia aflavstn ill
eiga *scal* nv hv*err* er vill.

30. Stiornlavso hefik slvngit sama*n*
sva villda ek.

Et arvekvad om kong Magnus lagaböter *(omkr. 1300)*.

1. Yfir millding kved ec engla velldis
odr magnaz nv fyrst at liodvm
mætr þengill stirdu minni tungu
malkunnigri frægrar svnnv
scylldr em ec þess er óztr var alldar
iofra styris mærd at scyra
drotin stirki min ord mattigr
mestri semd vm dyrdar festi.

---

28. ₅ sistz: trautt *J. Sig.*

29. *K. G. Eft. skr. II, 142—43.*
₄ y-: ó- *J. Sig.*

30. ₁ saman: *noget utydel. R.*

1. *Findes i Sth. 76, fol. pap.; aftrykt i Småstykker som nr. 13 s. 289—90.*

2. Scyrum ætla ec Magnus mæra
milldi sterkan frægdar verka
yppa scal nv odlings hoppum
einkar sciot at vilia drotins
eigi er oss vm allvalld frægan
andagiptir litill vandi
allar þyrfta ec Engla stillis
odar þattu fram at bioda.

3. Hlyda scalltu til afrecs odar
eiricr konungr giptu meiri
ollvm bidv agætr stillir
iardradvndvm fremdar dada
stora mærd attv visi at virda
volldugs grams at heirnar sciolldvm
rioþvndvm flyt ec rausnar kvedi
rimmu scods med hætti godvm.

B. Anonyme løse vers, angaende bestemte historiske begivenheder.

1 *(o. 1205).* Segr spar*ir* sver*ð*i at hog*g*va
snio hvit*t* *er* bloð lita
skæ olld getv*m* skyra
scarpr br*an*ðr fecc þ*ar* l*an*da
skarpr b. f. m*er* l*an*da.

2 *(1208).* Vist eru farnir flester
falu hestz it mesta
þott lyd*ir* bol bidi
bradendr at hardendum
men*n* eru sumer sun*n*an*n*
slikkt heyr ek aptr m*ed* Lopti
suala strang*ra* ela
stefni ráns at hefna.

[B] **1.** *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 211.* [3] *I. 273–74.*

1 sparir: sparar *8.* at: *ul. 1234.* 2 hvitt er: hvitir *1234;* huijta *8.* lita: *over* it *en horisontalstreg i 122.* 3 skæ: skiæru *1234;* skär *8.* getvm: gätom *1234.* 4 þar: mer *1234, 8.*

2. *Hrafuss. 155 (154, 487), 552 N. — Sturl.* [2] *II, 296, Bisk. I, 660–61. — JÞork. Skyr (1872) 33*

4 *lyder i 154, 487, 552:* brædendr at hardrædum. 5 eru: veru *154.* sumer: seinir *552.* 6 heyr: spyrr *154, 487, 552.* aptr: opt *154, 487, 552.* med: fra *552.* 7 suala: stala *154, 487; ul. 552.*

3. *Sturl 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399, 657 C. — Sturl.* [2] *I, 220,* [3] *I, 285; Bisk. I, 497. — JÞork. Skyr (1872) 6–7.*

V. 3—4 er sammenhørende (1208—09).

3. Róm v*it* oc rom v*it*
rign*ir* bloði
gvðr *ok* gondvl
firi gvma falli
við skvllv*m* raðaz
i recka lið
þar mvnv*m* blotad*ar*
oc bolvad*ar*.

4. Hog*g*vaz h*ar*t segg*ir*
en*n* hallaz veg*gg*ir
illa *er*v v*er* sett*ir*
þa *er* in*n* co*m*a g*r*air hett*ir*
Værk mvnv vp*p* in*n*az
þa*t er* alld*ri* fix*az*
engr *er* a somi
a efsta do*m*i.

5 *(1209).* Færv*m* goþ*an*
grep iosep*p*
sa sk*a*l rada
rikr svða vic.

V. 6—8 er sammenhørende (1209).

6. Faralldr ek heiti
f*er* ek of alld*ar* kyn
emka ec sætt*ir* svika
davpr*v*m davða
ek man drengi vega
oc nyta m*er* nai.

---

1 Róm *(bis):* Roum *(bis) 1234, 8, 399;* rov *(bis) 657.* oc: *ul. 8.* 3 gondvl: gondur *8.* 4 gvma: gumna *1234.* 6 recka lið: rapta hlið *de øvrr.* 7 mvnvm: mun *8.* bolvadar: blotadar *657.*

4. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8; Guðm. 399. 657 C. — Sturl.* [2] *I. 220,* [3] *I. 286; Bisk. I. 498. — JÞork. Skýr (1872) 7.*

2 enn: *ul. 1234;* er *399. 657.* 3 erv: erum *1234. 8.* ver: vit *8, 399, ul. 1234.* 4 þa er: at *1234, 8;* er *399. 657.* grair: *ul. 1234. 8. 399.* 6 þat: þa *1234. 8.* er: *ul. 8.* alldri: aldir *1234. 8.* 7 engr: engi *de øvrr.* a somi: osomi *8. 399, 657.*

5. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8; Hrafnss. 155 (154. 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 178,* [3] *I, 303; Bisk. I, 661. — K. G. Nj. II. 554.*

1 goþan: gildan *155; ul. 552.* 2 grep: grip *1234.* iosepp: ioseph *1234, 552;* iosephe *8;* ioseppi *155.* 3 sa: sia *154. 487.* 4 *lyder i 1234:* rikr *(til l. 3)* reikum til sudavikr; sauda- *skr. 552.*

6. *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8; Hrafnss. 155 (154. 487), 552 N. — Sturl.* [2] *I, 178,* [3] *I. 303. Bisk. 1, 662. — JÞork. Skýr (1872) 33—34.*

1 Faralldr: Farvalldr *155;* Þorvalldr *552.* 2 of: um *155, 552.* 3 emka: einkada *8;* einkat *552.* svika: siuka *8;* slijkra manna *552. l.*

7. Fagna ek *þvi er* ogn*ir*
ym þioðar baðl glymia
allr tekr svarmr at svella
svellr *þat* e*r* man kyn hrellir
Fara man ek svðr it syðra
snakran*n*z *með* lið *manna*
v*er*ið hæfi ek norðr it nerðra
na vallðr of far alld*ar*.

8. Se þv hve hvarfla
hei*ma* imilli
synð auðigra
salvr *manna*
kveliaz anðir
iorms gini
skelfr ramr rauðvll
ræð ek þer at vakna.

V. 9—11 er sammenhørende (1212).

9. Vetrv*n*gs fæðiz efnit
eit*t*
ollv*m* er *þat* monn*v*m leit*t*
tven*ar* lig*g*ia t*il* *þess* bætr
.ij. ein*ir* e*r*v vnd*ir* fætr
hollzti hef*ir* *þat* lengi lifat
lati *menn* *þat* hondv*m* *þr*ifat
ecki e*r* *þat* sem an*n*aʀ smali
en*n*gi e*r* skaptr v*ið* arðzin*n*
hali.

---

lyder i 1234: einka sætik svikia. ek: er ec *552.* mer *ul 1234 8:* man *552* nai: nár *552.*

7. *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8: Hrafnss. 155 (154. 487). 552 N. — Sturl. ² I. 179, ³ I, 303—04; Bisk. I, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.*

1 *lyder i 1234.* Fagnak þvi at er egnir. egnir *har også 8.* 2 ym: ymr *de ovr.* þioðar: þioþa *1234.* 3 svarmr: suartur *8.* svella: sella *155.* 4 svellr: svell *1234. 8.* kyn: folk *8. 552;* folf *155* (folk *154, 487).* 4 hrellir: hellir *155* (hr. *154. 487*). 6 með: um *8, 155. 552.* lið: kyn *552.* 7 verið: farit *552.* hæfi ek: hefik *1234. 155.* ek norðr: i nordr *8.* nerðra: nyrðra *1234. 8. 552;* neyrdra *155.* 8 of: um *8. 155. 552.*

8. *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8; Hrafnss. 155 (154, 487). 552 N. — Sturl. ² I, 179, ³ I, 304; Bisk. I, 663. — JÞork. Skýr (1872) 34.*

1 hve: huad *552; ul. 155.* hvarfla: huerfa kann *552.* 2 i milli: midli *1234;* i mid *8.* 4 salvr: salir *1234. 8; 154. 487.* 6 orms: oms *155;* oins *154;* dins *154.* gini: grasi *552.* 7 ramr: rammr a *552;* romur *8.* rauðvll: raudar *8.* 8 ræð ek: rædk *1234.*

9. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl. ² I, 225. ³ I. 294, Bisk. I, 503—04. — JÞork. Skýr (1872) 7.*

3 tvenar: tvennar *de ovr.* til þess: þar til *399.* 4 hollzti: hellzte *399;* hellzt *1234. 8.* 6 lati: lata *1234.* lati menn: latum enn *399.* þat: þvi *8.* 8 enngi er: enginn *8;* er *ul. 1234.* við: firi *de ovr.* arðzinn: raz aptr *399.*

10. Reið ek *firi* dyʀ oc dvðag
dyl hasevtils brynio
elldr lec ygs vnd skillði
oskialfanda kalfi
mąlt vara go*tt* *við* gyllttv
grv̊*ndar* me*nn* sem hvnd*ar*
þyss v*ar* i þræilv*m* kvsla
þ*ei*m i v*ir*ki hei*ma*.

11. Hef*ir* v*m* hrepp in*n* ef*ra*
h*ann* er ge*rr* at þ*r*otz m*anni*
þ*at* er kot*tmanna* kyn*ni*
kalfr matgiaf*ir* half*ar*.

12 *(1215)*. Send*ir* rax af sandi
svnd reins f*ra* baır fleina
hreððr sua at hiartat loddit
hap*p* laıst *við* þionap*pa*
f*ra*maʀ kvadv þ*ar* fvra
fleyvangs niǫrvn g*an*ga
sokn v*ar* hǫrd *er* ek heyrda
hreinlata þ*or*steine.

13 *(1220)*. Oss litz illr at kyssa
jarll sa e*r* ræðr *firi* hiarle
vorr e*r* *til* hvoss at kyssa
hárd mvladr er skvli
hefir fir*ir* horska iorfra
hrægams kom*it* sæv*ar*
þioð fin*nr* laıst æ líoðv*m*
leir alldreige meira.

---

10. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl.* [2] *I, 225,* [3] *I, 294; Bisk. I. 504. — JÞork. Skýr (1872) 8*

$_1$ Reið ek: Reidk *1234.* $_2$ dyl: dyn *1234, 8;* dyns *399.* -sevtils: -skyte *399.* brynio: bryniur *8.* $_3$ elldr: elldz *399.* lec: liggr *de øvrr.* ygs: yggs *399.* $_4$ -anda: -andi *de øvrr.* $_5$ mælt: mellt *8;* mællt *de øvrr.* vara: varu *1234.* við: þa er *de øvrr.* gylltv: geylltu *8;* gelltu *1234;* giolltu *399.* $_6$ grvndar menn: *omv. 1234.* $_7$ kvsla: kvssa *8;* hiaza *1234.*

11. *Sturl. 122 A, 1234. Sth. 8; Guðm. 399. — Sturl.* [2] *I, 225.* [3] *I, 294; Bisk. I, 504. — JÞork. Skýr (1872) 8.*

$_3$ þat: þar *399.*

12. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 233.* [3] *I. 324. — K. G. Nj. II, 856.*

$_3$ at: *ul. 8.* loddit: loddi *1234, 8.* $_4$ nappa: knappa *1234;* hnappa *8.* $_6$ þar: þat *8.* $_6$ niǫrvn: nautum *1234, 8.* $_7$ var: vm *8.*

13. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I. 244,* [3] *I, 341. — K. G. Nj. II, 934; Skj. bsk. 10.*

$_3$ til: *ul. 1234.* at kyssa: a harra *1234, 8.* $_5$ iorfra: iofra *1234, 8.* $_7$ lioðvm: ladum *8.* $_8$ meira: meiri *1234.*

14 *(1220)*. Klasi na*m* kalla
þrysv*ar*
kosti m*enn* *ok* re*nni*
iorð bifazst oll vnz fyrdv*m*
vnda*n* b*yskups* fvndi.

15 *(1221)*. Loptr *er* i eyio*m*
bitr lvnda bein
sæmv*n*ðr er æ heið.*m*
ok etr berin ein.

16 *(1221)*. Rek*it* v*ar* raugn-
ualldz dauða
þa *er* randuiðir brendu
þuʀu hus f*iri* haʀa
harða austan fiarðar
vára tál at skaut skuli
skyþrungnum folldungum
elldr lék hús f*iri* husum
hingat skelk i br*i*ngu.

V. *17—18 er sammenhørende (1222)*.

17. Hlogo hirðe drægar
hialldr skyss at þ*or*valldi
meiðr v*ar* miykr fir*ir* lyðvm
morð ræðla ser forðat
nv kna allz v*er*a ellt*ir*
elldnarvng*ar* v*aru*
hlif*ar* gims ihomrv*m*
hotz axan veg þiota.

---

14. *Guðm 657 C.* — *Bisk. I. 513*

3 vnz: vnd *udg. i Bisk.*

15. *Sturl. 112 A, 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *I, 249,* [3] *I. 348.*

1 er: liggr *1234.* 2 bitr lvnda: *omv. 1234* 3 heið.m: heiðum *1234, 8.* 4 ok: *ul. 1234, 8.* etr: bitr *8.*

16. *Hák. 47, F. 42, 81. Sth. 8, Flat (sp. 676).* — *Eirsp. 279, Fris 425, Fms IX. 307, Icel. s. II. 61, Flat III. 44, 81 s. 360.*

1 raugn-: rog- *81.* 2 uiðir: viðar *42.* brendu: ʀiki *tf. 8.* 4 harða: haʀa *42.* fiarðar: fiarða *8.* 5 vára: var *81.* tál: til *8.* 6 sky-: skial- *F.* þrungnum: þrunginn *Fl:* ðrvngi *8.* folld-: foll- *8.* 7 elldr: elldr *F. med prik under* r. husum: holdum *de ovrr.* 8 skelk: skek *42.*

17. *Sturl. 122 A. 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *I, 260,* [3] *I, 364.* — *K. G. Skj. bsk. 18—19, Nj. II, 535, 571.*

1 hirðe: hilldi *1234.* 2 skyss: skytst *1234.* 3 var: vann *1234, 8.* miykr: miukr *8:* miukt *1234.* 4 forðat: forda *1234.* 5 allz: alt *K. G.* vera: sizt *1234, 8.* 6 elld: él *Svb. Eg. (Lex. p.).* 7 gims: geims *1234.* 8 hotz: hot *1234:* hot ok *8.*

18. *Sturl. 122 A. 1234. Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *I. 261.* [3] *I, 365.*

18. Brast *um* Bergþor næsta
brandr kallaði fianda
v*ar*ð at illvm orðv*m*
ixgim*en*dr of fvnðix
en*n* e*r* mot for m*anna*
meiðendr litu skiða
hv*err* rax svðr t*il* snoʀa
satta læss sem mat*t*i.

V. 19—20 er sammenhørende (1222).

19. Giordu geirhríd harda
ɢun*n*ars setrs a uet*ri*
hrid*ar* sol á holu*m*
hialldr þung*ir* budlung*ar*
þá er uigtim*ir* vógu
valld eirs at þorgeire
tu*m*e v*ar* felldr t*il* folldar
frænd stór m*ed* bergþóre.

20. Sôcktv heim v*id* hættu
hialm rvn*nar* styrkvn*ir*
sniallr seigi ec freyr at fielle
fagrhiols t*uma* at hôlu*m*
in*n* gi*eck* aro*n* m*anna*
ein*n*a fremst*r* i skem*mv*
h*ann* van*n* hilld*ar* m*an*a
hialm skôd rodin blodi.

21 *(1222).* Sturla fecc þa e*r* stucko
stallh*ri*ð buendr frið*ir*
harðr hio heila byrðar
hiørfreyr i ɢ*ri*ms eyio.

22 *(1228).* Mal e*r* at mixaz
mærn*ar* hlaccar
við tvæ vitv*m* þ*at*
villtv ex lengra.

1 Brast: var *tf.* S. -þor: -dor *1234. S.* litu: lytu S. skiða skeida *1234.*

19. *Guðm. 394. — Bisk. I. 520, Sturl.* [2] *II, 317. — JÞork. Skýr (1872) 9.*

2 Gunnars: gunnar *udg. i Bisk.—Sturl.*

20. *Guðm. 394. — Bisk. I, 521; Sturl.* [2] *II, 318. — JÞork. Skýr (1872) 10.*

21. *Guðm. 399. Aronss. 212. — Sturl.* [2] *II. 322. Bisk. I. 528. — JÞork. Skýr (1872) 12—13.*

1 Sturla: ytilla *212.* er stucko: stuckuzt *212.* 2 stallhrið: alhrijdar *212.* 3 harðr: hard *212.* heila: hesla *212.*

22. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 280,* [3] *I, 394.*

1 at: *ud.* S. 2 mærnar: morvar S. 3 þat: *ud. 1234.*

23 *(1232)*. Trætt man ek trva þer
troll quað hæstkulldr.

24 *(1233)*. Eina kann ek visu
ari sat asteini
aull er sem ein se
ari sat asteini.

25 *(1236)*. Holi gædduz hirðmenn skula
hrukeu litt meðan full var skrukea
drukeu þeir af danmaurk rekcar
droguz litt um fioll oc skoga
siðan varð er slóz iferðir
sangrann ill ok þunt um slangir
eiðar rufuz við inga broður
engi vildi fylgia lengra.

26 *(1236)*. Sex hundrut fekk sunda
söl kannadr her manna
framar menn sex at sogo
sagdr ä skommu bragdi
urækia bad auka
alldrs ryrd vidu skiallda
mioc var frægd su er bil beygdi
blekt enn snorri hnekkti.

27 *(1236)*. Sen var sid ä hesti

23. *Sturl. 122 A, B. — Sturl.* [2] *I, 309,* [3] *I, 438.*

$_2$ hæstkulldr: hoskollr *122 B.*

24. *Hák. 47. F. 42, 325 VIII, 5. Flat (sp. 701). — Eirsp. 340. Frís 482. Fms IX. 431. Icel. s. II, 155. Flat III 108, 81 s 476.*

$_1$ visu: vissu *81.* $_2$ steini: hellu *81.* $_3$ aull—se: ok þa (hina *81*) aðra (er) *42. 81*; adra kann ek visu *Fl.* aull er: ær oll *325.* $_4$ ari: er ari *81.* steini: ok hina aðra ari sat a steini *tf. F*: oll er sem ein se ari *osv. tf. Fl.*

25. *Hák. 47. F. 42. 81, 325 VIII. 5, Flat (sp. 703). – Eirsp. 343. Frís 485. Fms IX, 439. Icel. s. II, 161. Flat III, 112.*

$_1$ gædduz: glödduz *325*; gerduz *Fl* $_2$ skrukea: skucka *F*; drukeit *325.* drukeu: stacku *325.* $_5$ sangrann: sangran *F, 81*; savngvan *Fl. 325*; langa *42.* ill: illt *325.* þunt: þung *42.*

26. *Sturl. 1234. Sth. 8. — Sturl.* [2] *I, 341.* [3] *I, 480.*

$_1$ sunda: sverda *8.* framar: frame *8.* menn: mun *andre pap. afskrr.* sex: seggs *8.* sogo: svaugu *8.* alldrs ryrd: alldr dyrd *8.* $_7$ var frægd: vard fræg *8.* beygdi: bardi *8*; brigði *andre pap. hskrr.*

segrin*n* ædro m*esti*
fætt hygium *þann* frijda
fus *var* ha*nn* seint at rijda
h*er* mä ek hv*er*gi ken*na*
hlotid h*efr* sprög*r* at ren*na*
hiælm hin*n* h*er*di þun*na*
hizig sudr um*m* run*na*.

V. 28—29 er sammenhørende (1237).

28. Kær kallak mik
er ec qvamin*n* hedra
heim at skelfa
ok hugi man*na*
borgir briöta
boga sveigia
elld at æka
ok aga kinda.

29. Veg ek m*ed* dreyrgom duki
drep ek m*enn* i hir þen*na*
þ*ar* hlægir m*ic* ærit
ill vist er þ*eir* gijsta.

V. 30—49 hører alle sammen og angår Ørlygstadslaget 1238.

30. Saman dragaz sueit*ir*
suellr órói
var*ir* mik *ok* var*ir* mik
at viti sturla
ætla lyðir
þott á laun fari
kemr uél f*iri* uél
uelar at giallda.

31. Sum*ar* þetta munat
suarflaust v*er*a
rýðr recka siaut

---

27. *Sturl. 1234. Sth. 8. — Sturl.*[2] *I. 342.* [3] *I, 481.*
$_1$ sid: senn 8. $_3$ þann: þat 8.

28. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I. 352,* [3] *I. 494.*
$_1$ kallak: kalla 8. $_2$ qvaminn: kom 8. $_6$ boga: ok b. 8. $_7$ elld: ellda 8. $_8$ aga: ad *tf.* 8.

29. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I. 352.* [3] *I. 494.*
$_1$ dreyrgom: dreygum 8. $_3$ ærit: æra 8. $_4$ vist: þar *tf.* 8.

30. *Sturl. 122 A, 1234, Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 363.* [3] *I. 508.*
$_4$ viti: vinna *1234,* 8. sturla: sturlu *1234.* $_6$ þott: þo *1234.* 8. $_7$ firi: þat *1234,* 8.

31. *Sturl. 122 A. l.* $_{1-2}$ *også senere i 122 A, 1234. Sth. 8. — Sturl.*[2] *I, 365,* [3] *I, 510.*

rauðu bloði
h*er*ʀ mu*n* fin*n*az
f*iri* hr*a*un ofan
þar mu*n* blóð uakit
betra en*n* ecki.

32. Sit ek *ok* se ek ǽ
suarit Steinuar*ar*
hvi liɢ*gr* h*er* æ veɢ*g*
hauf*ut* i aur trauð.

33. Þornar hei*mr* *ok* hrernar
hrið eflir feʀ viða
þioð *er* haurð ǽ heiði
helldr en*n* v*er* eru*m* felld*ir*
þvi v*ar* ek norðr m*eð* niðrðum
nǽir fellu þ*ar* sǽr*ir*
spiot drifu g*ra*n ǽ gauta
geir hriðar hel biða
g. h*ri* h. b.

34. Riðum all*ir*
róg stefnu t*il*
son sigr læðar
þ*ar* snar*ir* b*e*riaz
sem þ*eir* b*e*riaz.

35. Mvn ek brǽt*t* f*ara*
b*e*ria grioti
þar *er* þ*eir* beriaz
biǫ́rn *ok* sigh*vatr*.

36. Dauðr er hersir
dauðr *er* dólgraugn*ir*

₁ þetta munat: man at (muna *8*) þetta *122 (2)*, *1234*, *8*. vera: *mgl* *122 (2)*. ₃ siaut: skot *1234*, *8*. ₆ hraun: hofn *1234*, *8*.

32. *Sturl. 122 A*, *1234*, *Sth. 8*. — *Sturl.* ² *I, 367*, ³ *I, 514*.
₁ ek: þat *tf. 1234*, *8*. ǽ: *ul. 1234*, *8*. ₄ aur: or *1234*, *8*.

33. *Sturl. 122 A*, *1234*, *Sth. 8*. — *Sturl.* ² *I, 369*, ³ *I, 517*. — *K. G. Nj. II, 927*.
₂ eflir: eptir *1234*. ₃ heiði: heidne *8*. ₅ þvi: þar *1234*. ₆ nǽir: nairner *8*; nár *K. G.* ₇ grán: garn *8*; grønn *1234*. ₈ geir hriðar: geiridar *1234*. ₉ *lyder i 8*. g. h. b., *i 1234*: geirijdar hel b.

34. *Sturl. 122 A*, *1234*, *Sth. 8*. — *Sturl.* ² *I, 370*, ³ *I, 518*.
₂ róg: rogs *8*. ₃ læðar: lada *8*. ₄ þar: er (ed *8*) *tf. 1234*, *8*.

35. *Sturl. 122 A*, *1234*, *Sth. 8*. — *Sturl.* ² *I, 370*, ³ *I, 518*.

36. *Sturl. 122 A*, *1234*, *Sth. 8*. — *Sturl.* ² *I, 370*, ³ *I, 518*.
₁ Dauðr: Daudt *8*. ₂ raugnir: regner *8*.

dauðir *erv* niðiar
log hei*mr* buin*n*.

37. Griðr m*vn* ek gu*mnum* heðra
gran*nd* þroaz m*ar*gt i lan*n*ði
sótt mu*n* ek ydr þvi at ættag
efni m*ar*gs at hefna
vrðr mu*n* eigi forðaz
at ke*mr* fær *er* uær*ar*
daudr mu*n* dólgum uæru*m*
dains raddar þa kuaddir
d. r. þa *qva*dðir.

38. Eisandi f*er* ek vn*n*da
un*n*dr sa*m* liga fun*n*da
lið ek vm hól *ok* hæðir
h*ar*t sem fugl hin*n* suarti
kem ek i dal þar *er* dyliu*mz*
dán*ar* akrs t*il* uán*ar*
h*ar*m þrun*n*gi*n* fór ek hin*n*gat
heli*ar* ask at uelia
h. a. f*er* ek uelia.

39. Rauckr at éli
rign*ir* blóði
hrytr hard snuin*n*
hiælm stof*n* af bol.

40. Dust e*r* æ iórðu
dim*m*t e*r* i heimi
nu kueðu*m* aurv*ar*
eit*ri* skept*ar*
þry*mr* æ *ok* æ þry*mr*
þegn*ar* b*er*iaz
þa kueða fyrða
fæ blæ.

41. Variz þer *ok* variz þer
vin*n*dr *er* i lopti
bloði m*vn* rigna
æ b*er*ar þioðir
þa mu*n* odðr *ok* eg
arfi skipta
nu e*r* hin skarpa
skælm aulld komin.

42. Leyft erat yðr ne auðrum
ælm tynaundv*m* syna
hvar*ir* gr*a*ms vr gr*i*m*m*ri
griot hrið heþ*a*n liða.

43. Huer*ir* vauktu m*er*
v*ar*man dreyra

37. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 370,* [3] *I, 518.*

38. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 370,* [3] *I, 519.*

39. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 370.* [3] *I. 519.*

40. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 370.* [3] *I, 519.*

41. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*

42. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I. 371.* [3] *I. 520.*

segit *mer ok* segit *mer*
saárt *var* ek leikin*n*
ætlaz virðar
ok veit tumi
gleðr mik *ok* gleðr mik
Gizvr veiða.

44. Vatn falli mu*n* fella
vápn raúst nair faustu
valr slitr v*ar*ma kiliv
uerð ek þangat t*il* gan*n*ga.

45. Nu munu nauðir
norðmen*n* kueða
sigh*vats* sona
slikt eða meíri
gau*n*gv*m* blógir
m*eð* bana sárv*m*
sigr leiks snarír
suerð at ríoða
sem þ*at* munu*m* ríoða.

46. Leikr *er* i norðri
lyðir beriaz
þ*eir* vilia Gizvr
geirv*m* sueipa
munat þ*eir* Gizvr
geiru*m* sueipa.

47. Lið ek of hei*m* ýr heimi
hei*ms* myrkru*m* *fra* þeima
havrð munu giallda
grim*m*leik staf*ir* rím*m*u
fæz munu sár af sáru*m*
sva er helldr þ*ar* e *menn*
fellduz
komu mu*n* haurð f*iri* harða
hrið *ok* skam*m*t at biða.

48. Hu*er*ir munu birni beitaz
hv*er*ʀ býst mest v*ið* rómu
hv*er*ʀ *mvn* falla hin*n* frækni
faðir kolb*eins* eða sturla
br*á*tt kemr bauðuar ótti
beit eɢ*g* i tuau leɢ*g*i
men*n* g*er*a mest þ*eir er*
un*n*u
man*n* spell i styr falla.

43. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*

44. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*
1 fella: vella.

45. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 520.*

46. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

47. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*
6–7 e. komu: er. koma *pap. afskrr.*

48. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

49. *Sturl. 122 A. — Sturl.* [2] *I, 371,* [3] *I, 521.*

49. Sefr þu v̂ti
se ek elld if*ir* þer.

(Kerling).

50 *(1244).* Bein*ir* br*a*ndr t*il* rána
broð*ir* páls i hlioði
hyck at hu*er*gi þicki
huin*n* broddi þo min*ni*
her v*ar* ólmr m*eð* hialmi
hallu*ar*ðr of dag allan
h*ann* mu*n* hefð*ar* vin*n*u
hafr biarn*ar* s*on* uarna.

V. 51—58 hører sammen (1255).

51. H*ann* er h*ur*d f*iri* heim
bryniaðr i svei*m*
erv bren*n*v menn þa
m*ann* hun*n*d*ar* hia.

52. Mark er þ*er*
se*m* þinv . . fa*þvr*
ok ollu*m* yðr
att niðiungu*m*.

53. Eru m*enn* þa
er þ*ei*m vegn*ar* s*ua*
helldr visa ek þ*eim*
i heliu hei*m*
i h. hei*m*.

54. Nu er þorv*ar*þi
þrø*n*gt v*m* hi*ar*ta
þo er buðlunge
bot it nǿsta
bot it nǿ*sta*.

55. Nu er steinolfr
i styrstra*me*

50. *Sturl. 122 A, 1234. — Sturl.*[2] *II, 47,* [3] *II, 58.*

$_{3}$ hyck: hvɢ ek *1234.* huergi þicki: hvargi leggiz *1234.* $_{4}$ huinn: hinn *1234.* $_{5}$ her: h'er *vistnok 122.* her—með: ölmr var her at *1234.* $_{7}$ mun—vinnu: nam hefndir vinna *1234.* $_{8}$ biarnar: bearna *1234.*

51. *Sturl. 122 A (l.* $_{2-3}$ *til* m. $_{4}$, *det ovrr. afr.). 1234 (l.* $_{1}$, enn þa *l.* $_{3}$*). Sth. 8. — Sturl.*[2] *II, 220,* [3] *II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 99.*

$_{2}$ bryni: ok br. *1234. 8.* i: *ul. 8.* $_{4}$ *gentages i 8. og sál. har det sikkert været i 122: den er første gang afrevet.*

52. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *II, 220,* [3] *II, 243.*

$_{2}$ þinv . .: þinum *pap. afskrr.*

53. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *II, 220,* [3] *II, 243. — K. G. Eft. skr. II, 95.*

54. *Sturl. 122 A. — Sturl.*[2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

ꝏ stagle
pindr *með* aGle
*ver*tu vinr
vinar mins
eɴ ec man *með* svin*num*
at saka botu*m*.

56. Min*n*ir millding
morgin sáran
hv*ar*t man Gizure
ga*n*ga at osku*m*
villde ek at at osku*m*
øðlings so*nar*
oll ēfe sin
ept*ir* ge*n*gi.

57. Seg þu þ*or*varþi
þ*essa* grimv
vn*g*u*m* ǫðskata
ef þic eptir spyrr
en þott þic e*igi*
ept*ir* fregni
þo skalltu segia
syni oddvita.

58. Þa var bet*ra*
er f*iri* bǫgu*m* reð
brandr hiɴ ǫrve
ok bvR skata
en*n* nu er f*iri* laundu*m*
ok le*n*gi man
hacon ko*nvn*gr
ok h*ans* synir.

V. 59—60 hører sammen (1257).

59. Bæla ben söla
bren*n*om stol þe*n*na
kiola kiol ryri
ken*n*ir stol þena.

60. EGiar olld seGia
yGi*ar* fagrbyGia
Bondr man rumr randa
rijsa þ*or*gilsi.

---

55. *Sturl. 122 A.* — *Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

56. *Sturl. 122 A.* — *Sturl.* [2] *II, 220,* [3] *II, 244.*

57. *Sturl. 122 A.* — *Sturl.* [2] *II, 221,* [3] *II, 245.*
I 122 A er eptir spyrr *l.* $_4$, en þott *l.* $_5$, segia *l.* $_7$ *og l.* $_8$ *afr., men udfyldt efter 1234, Sth. 8.*

58. *Sturl. 122 A.* — *Sturl.* [2] *II, 221,* [3] *II, 245.*

59. *Sturl. 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 238,* [3] *II, 288.*
$_3$ ryri: ryrir *8.*

60. *Sturl. 1234, Sth. 8.* — *Sturl.* [2] *II, 238,* [3] *II, 288.*
$_2$ byGia: bygg *8.* $_3$ Bondr: bendr *8.* rumr: rymr *8.* $_4$ gilsi: gisle *8.*

Af ubestemmelig alder er 61—62.

61. Hliop ek i hauginn forna
huilt hefig leingur of morna
let eg a braut ofborna
belltis hringinn korna.

62. Vattur kom vest ad retta
valfinnandi Linna
męrd er á miuklig ordin
mijn vidblinda svijni.

Af en folkevise (1264).

63. Minar ero sorgirnar
þungar sem bly.

C. Religiøse digte og vers.

Líknarbraut.

1. [E]inn luktu upp sem ek bėne
oð rann ok gef sanna
mer þu ert allz átt ėrit
ord gnótt himins drottinn
þinn vil ek kross sem kunnum
.ristr styrki mik dýrka
auðr sa er ýta firir
allre naud ok dauda.

2. Vist ma .k hrėddr enss hėsta
heidr al gȯfugs beida
mer at munnz hófn dyra
mėrd .eitr iȯfurr veite

---

61. *Landn. (Melab.) AM 106. fol. — Ldn.* [1] *87,* [2] *247. — K. G. Frump. 112.*

4 hringinn: hringju *Svb. Eg. (Lex. poet.).*

62. *Laufásedda AM 743, 4°. — SnE (Svb Eg) 234.*

3 er á: er-a *Svb Eg.*

63. *Sturl. 1234, Sth. 8. — Sturl.* [2] *II, 264.* [3] *II. 316.*

[L]. *Findes i 757. — Udg. af Sveinbjörn Egilsson i Fjögur gömul kvæði og i Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. *K. G. Nj. II, 924.*

2 oð: *sál. hds (og Rd.).* 3 ert: er *Svb Eg.* 8 .ristr: k *er afr.*

2. *K. G. Helr. 23.*

ár *þviat* ek ma stor*um*
vn*n*gr hógsett*rar* tun*n*gu
fra afgerd*um* ..a
of sialld*an* vel hallda.

3. Hneigdu e*r* veit*ir* végd*ir*
vigrun*ne* misk*u*nnar
hreina hugðu bén*um*
heýrn þina gud mín*um*
allr týnu*mz* ek ella
itr sem þu matt lita
guð nema gézku sadr*ar*
gip*p*t þin y*fir* m*er* skine.

4. Þrif gédi*r* láttu þiod*ar*
þins an*n*da m*er* skína
ast*ar* líos se*m* ek ésti
al bi*ar*t i sal hiarta
þat *er* misu*er*ka mýrkru*m*
munar hrin*n*de suo blín*n*de
míns or mé...ku tune
mods van*n*dlega hriode.

5. Dreifdu láðs *ok* lofda
lífstýrerr m*er* dýru
leýfd*ar* k.ndr i lýndiss
lád hi*m*nesku sáde
ár suo at auöxt féragh
allz kan*n*ande san*n*an
elsk. kudr af ýdru
oþornudu kor.e.

6. Þ*an*n er af mínu*m*
mun*ne*
m*ar*gr t*il* an*n*d*ar* bi*ar*g*ar*
sér megi randa ryr*ir*
röduls fra*m*m kuémd ödlaz
su.. látattu sueit*ir*
sidskiotr af þ*vi* hliota
gu*m*na kín*n*d at gr*an*nde
gud min*n* laga þ..a.

7. Haudrs ueit helg*ar* rédur
hilldíngr *ok* kenn*ingar*
mána huels ór mínu
man*n*uan*n*dr hug*ar* ran*ne*
öll e*r*u ord þin gulle
alhrein*n* *ok* gi*m*steinu*m*
visi séll ór vellu*m*
vegs bi*ar*t*ar*e *ok* fegr*i*.

---

1 .k: er *er afr.* 2 heidr algôfugs: heidtjalls göfugs *Svb Eg, K. G.*
4 .eitr: t *er afr.* 7 ..a: orða *afskr. i JSigs sml. og Svb Eg.*

4. 7 mé...ku: mælsku *JSig. (Svb Eg).*

5. 3 k.ndr: k *er beskad.;* kendr *JSig (Svb Eg).* i: *beskad.* 5 ár: á *ligel.* 6 sannan: a*(2) ligel.* 7 elsk.: *sål.;* elsku *Svb Eg.* 8 kor.e: n *afr.*

6. 3 megi: eg *beskad.* 4 ödlaz: a *ligel.* 5 su..: svik *Svb Eg.* 7 grannde: d *beskad.* 8 þ..a: þinna *Svb Eg.*

7. *K. G. Helr. 26–27.*

8. Beidan*n*de k*u*ed ek bêde
brêdr *ok* sýstr at kuêde
öll veiti þ*er* it*ra*n
ýduarn tênat m*er* bêna
vizku s...dr at v*ir*dez
ved. sk*r*i*n*s iöf*ur*r minu*m*
nýtr *er* nauð sem heit*ir*
nalêgr ve*ra* malu*m*.

9. Hrodr stofna ek ..d*ar*
hialm spenn*an*da þe*n*na
bedi hrýggr *ok* blid*ir*
biartr *ok* gladr i hiarta
.. m*vn* oru*m* þickia
eg*g*motz of hu*ar*tueg*g*ia
visi lioss ef visse
ve*ra* sök til þ.. nöckur.

10. Þ*vi* b*er* ek an*n*gr at ön*n*gu
árs launa ek sárar
skirs se*m* skylldukt v*æ*ri
skilfinge pin*in*gar
þo gl.dr en*n* se*m* adra
oss su *er* hlauz af k*r*osse
lýð *ok* löfdun*n*gs dauda
likn dýr him*in*ʀ*iki*ss.

11. Kosti allz af as*tum*
ein sét *er* þ*at* hreinan
magn stýre þ*vi* meira
m*adr* hue*r*r suika þue*r*re
þ*ria*t m*ar*gfallda ..llde
min*n* lausn*ar*e þina
hue*r*ia st*u*nd at hön*ndum*
hlifrun*num* létr suifa.

12. Sa *er* baztr f*ra* mey mez..
..ild*in*.. be*r*az villde
heida tialldz *ok* hollde
hialm prýddan sik skrýdde
en nauð a si. .i...
sialfraðe tok daða
vist f*iri* v*ar*a löstu
visi sialfr m*ed* pislu*m*.

8. *K. G. Nj. II. 924. 969; Aarb. (1869) 146.*

2 kuede: frœði *K. G.* 4 ýdvarn: yðarn *K. G.* 5 s...dr: *JSig har læst* stirdr (*Svb Eg*: stærðr). at: a *utydel.* 6 ved.: veðr *Svb Eg*: ed *beskad.*

9. *K. G. Nj. 29–30, 163.*

1 ..dar: heiðar *Svb Eg.* 3 *læser Svb Eg*: bliðr ok hryggr (ok *tf. K. G.*) bæði. 4 biartr: ar *beskad.* gladr: myrkr *K. G.* 5 ..: ok *Svb Eg.* 8 þ..: þess *Svb Eg.*

10. 1 ek: k *beskad.* 5 gl.dr: gleðr *Svb Eg.*

11. 2 sétt: t (2) *beskad.* 4 þuerre: ner *ligel.* 5 ..llde: mildi *Svb Eg.*

12. 1 mez..: mæztri *afskr. i JSigs sml. og Svb Eg*: m *beskad.*

13. Villda ek vitra hòllda
vegsgėtiss meinlėtum
hátt þeim er hòrdu mėtti
huargodum stef bioda
Kristr vinnr krapt ens hėsta
kross mark vidum hnossa
allz bezt lofar ėztan
òll dýrd konung fýrda.

14. Ueittu menn sem mattu
marga lunnd a grundu
grimmudgaztir gumnar
gude sėlum harmkuėle
let *firi* liona sueitum
limu sina gud pina
framarr en flestir gumnar
fioldyggir megi hyggia.

15. Þolde halshögg hòllda
hilldingr med spýtingum
vòrdr hlaut frons af fýrdum
flest skaup *ok* kinnesta
hann bar hneýsl af monnum
hueria lunnd *ok* stundir
pindr var hann berr *ok* bunndenn
bardr vid farar hardar.

16. Nisti ferd i frosti
farlunndut *vid tre* saran
vara hann verdugr pisla
varn grėdara iarnum
glymr varð harr af hòmrum
heýrdr þa er nagla keyr..
hialms gnyvidir hilme
hófs i ristr *ok* lófa.

17. Ár stiller vann alla
oss þa er heck a krossi
eitt er vm þat drottinn
almėle fullséla
Kristr vinnr krapt ens h.

18. Guds var mér *ok* modir
mana hau..s vid dauda
hýr med hiarta sáru
hilldings *ok* piningar
vist bar víf ed hėsta
vòtar kiðr af grate

..ildin..: mildingr *Svb Eg.* 5 si.: sik *Svb Eg.* .i...: siðan *JSig (Svb Eg).* 6 sialf: i *beskad.*

13. 2 getiss: gætir *(som dativ) Svb Eg.* 3 hòrdu: hörðum *Svb Eg.* 5 Kristr: Krists *Svb Eg.*

14. *K. G. Nj. II, 241—42.*
2. marga: g *beskad.* lunnd: l *ligel.* 8 dyggir: dyggr *K. G.*

15. *K. G. Nj. II, 924—25.*

16. *K. G. Nj. II, 257, 925.*
2 -lunndut: -lynd *K. G.* 6 keyr..: keyrðu *Svb Eg.*

son þa *er* saʀ*r* af beniu*m*
sid nen*n*en*n* dó he*nn*ar.

19. Huat megi helldr of gr*é*ta
hue*r*n m*ann* er þat kan*n*ar
rǫdla býss en résiss
riks pin*ingar* slik*ar*
er dýr*r* a sik sáran
siklingr eft*ir* kuǫl mikla
h*r*ein*n* t*il* hialp*ar* mo*nnu*m
haudr fiǫrniss tok dauda.

20. En*n* vn*ndir* hégri hende
hyg*g*iu blidr a sidu
hlaut af huǫssu spíote
hǫfugt sár k*onungr* iǫf*ra*
árueitiss ran*n* ýta
eir san*nz* ór ben þe*ire*
hugu*m* skylldu þad hǫlld*ar*
heýra vatn *ok* dreýre.

21. Lýste misk*u*n mesta
milldr þa *er* saklaus villde
ein*n* f*iri* ǫllu*m* mo*nnu*m
eý hialms k*onungr* deyia
Kristr v*in*nr kr*apt*.

22. Kvalidr ste ǫll.. ed..
itr gr*a*mr t*il* heluitiss
dég*ra* lads eft*ir* dauda
diǫfla ran*n* at kan*na*
leýste sin*n* at .ǫn*nu*
... hall*ar* gr*a*mr allan
lýd f*iri* lifs tre þiod*ar*
likn*ar* stýrkr f*ra* mýrkru*m*.

23. Lik for kenn*ir* keýkia
kr*a*pp*tz* m*ed* ǫnd t*il* grapt*ar*
sitt *ok* séll rei. drott*in*n
solar haudrs af dauda
urdu alle*r* fýrdar
an*n*gr hegnan*n*da fegn*ir*
adr þa *er* elsku fédiss
aldýg*g*s bana brýgde.

24. Lan*n*dz ste gramr af grun*n*du
gud blidr dǫgu*m* sid*ar*r

18. $_2$ mana: ana *beskad.* $_6$ hau..s: hauðrs *Svb Eg.* $_7$ ..grate: ra *beskad.*

19. $_2$ þat: at *beskad.*

20. $_6$ sannz: sams *Svb Eg.*

21. $_2$ -laus: us *beskad.*

22. $_1$ ǫll.. ed..: ǫllum æðri *Svb Eg.* $_5$.ǫnnu: s *afr.* $_6$ ...: sól *Svb Eg.*

23. $_3$ rei.: s *afr.* $_8$ bana: bani *Svb Eg.*

24. *K. G. Aarb. (1889) 357. Nj. II, 992.*

eýksz af ỏllu .liku
vỏr hialp tugu*m* fioru*m*
frons sk*al* siklin*n*gs sínu
sueit hin *er cr*istz vill leita
tiallz i tign*ar* vellde
trua m*ann ok* g*u*d san*n*an.

25. Geýpn*ir* skiỏlldun*n*gr skep*p*nu
skr*in*s stýrkl*iga* sina
ern *er* hilm*ir* hlýrna
heiðtialldz sam*an* alla
Kristr v*in*nr kr*apt*.

26. En*n* m*un* kross dýrd kyn*n*az
ke*m*r ótte þa d*r*ott*in*s
f*iri* hnígstỏfu*m* hiỏrfa
hlioms at efsta dome
meidr sk*al* hue*r*r or haudre
h*r*in*n*gh mótz til alþin*n*giss
f*r*emd*ar* rads á fẻdiss
fun*n*d huatl*iga* skun*n*da.

27. Kross m*un* a þ*in*ge þessu
þiod*um* sýndr ... bloðe
vg*g*s fyllaz þa all*ir*
aum*ir* m*enn ok* saume
lita segg*ia* suei.*ir*
suipur *ok* spiot a móti
ser *ok* sea m*ed* dreýra
sialfs k*r*istz vid*ir* mist*ar*.

28. Hei*m* ladar hue*r*n fra dome
him*in*s fýrda t*il* dýrd*ar*
gip*p*t þrytrat þa gẻt*ir*
glyg*g* ran*n*z m*ed* ser dýgg*ra*
en veglausu*m* visar
vỏn*n*d.. .ýd t*il* fian*n*da
b*ir*te ran*n*z at b*r*enna
býríar valldr of alld*ir*.

29. Hliota eý m*ed* it*r*um
alfegnazt*ir* þegn*ar*
solar vỏrd i sẻlu
slód*ar* allt eð goda
Kristr v*in*nr k*rapt*.

30. Krýp ek til k*r*oss en glẻpa

---

3 .liku: s *afr.* 5 siklinngs: sikling *Svb Eg.*

25. *K. G. Helr. 23, Eft. skr. II, 253—54.*
4 tiallz: stalls *K. G.*

27. 2 ... : með *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg; den første streg i m ses.* 5 svei.ir: sveitir *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.* 7 ok: *beskad.*

28. 1 fra: fr *beskad.* 2 til: t *ligel.* 4 sier: i *ligel.* 6 vỏnnd.. .ýd: vándum lýð *Svb Eg.*

30. 3 .ullr: f *afr.* ỏllu: ó *beskad.* 6 blode. o *ligel.* 8 skỏpum: *el. snarere* skẻp*nu*.

knosut bönd af þui losna
ótta .ullr m*ed* öllu
innan *b*r*i*ostz *fra* þioste
dýrt kueð ek hréddu hi*ar*ta
huggods d*rifid* blode
gr*a*ms pislar *tre* geisla
gr*und*ar skópu*m* bunden*n*.

31. Heill v*er*tu k*ross* er kallaz
kristz m*ark* him*ins* uist*ar*
lýds of lékniss dauda
lýkill m*an*kýne syknu
auʀ*r* þ*uiat* upp laukzt haʀ*re*
el sk*r*i*ns* *firi* þ*ic* sinu*m*
adr þa e*r* lést .. lýdum
lifs höll vinu*m* öll*um*.

32. Hei*ms* b*ar*tu huð..u*m* saume
híalpst*er*kr f*ri*dar m*er*ki
lýdr at lausn of néde
limu k*ri*stz v*id* þ*ic* nista
mattu af dreýra d*rott*i*ns*
dags reit*ar* þui heita
blids *ok* bit*rum* dauda
blo*m*e helg*ra* doma.

33. Skeid e*r*tu frons vn*nd* fridu*m*
farsél k*onungs* þrélu*m*
fli.. *ok* f*ar*mi it*rum*
fostr lan*n*dz auit st*rand**ar*
þu snýr*r* böls hia barum
boðar kasta þ*er* lasta
lýds vn*nd* likn*ar* aude
lifs hafn*ar* til stafne.

34. Stige nefnez þu stafna
stalf*ri*dun*n*du*m* smide
t*rau*.. af tuen*n*rar ast*ar*
tek ek min*ne* þ*er*s kin*n*um
f*ra*m*m* ke*m*r hue*r*r a hi*m*na
hréskods *ok* féʀ*r* goda
stett þa e*r* stigh þin hitt*ir*
stýriar lun*n*dr af grun*n*du.

35. Bezt e*r*tu bru t*il* ast*ar*
brýn þo at torg*en*g sýniz
gu*m*na kin*n*d af grun*n*du

31. $_5$ laukzt: laúk *Svb Eg.* $_7$ ..: var *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

32. $_1$ huð..um: hvęssum *Svb Eg.* $_7$ bitrum: b *beskad.* $_8$ helgra: gra *ligel.*

33. *K. G. Nj. II, 241—42.*
$_2$ fli..: fljót *Svb Eg. og afskr. i J Sigs. sml.*

34. $_3$ trau..: traustr *Svb Eg. og sål har der stået, da resten af* r *ses.* $_6$ goda: g *beskad.*

35. *K. G. Nj. II, 241; Udv. 133.*
$_3$ grunndu: grunn *beskad.* $_6$ spe..azth·ni *afr.*

guds þrêlu*m* fullsêlu*m*
fêr*ir* g*an*ga þik fýrd*ar*
fim*ir* i lid t*il* hi*m*na
hallaz af þ*er* e*r* illrar
o veniu t*il* spe . . azth.

36. Hei*m*s léztu ve*r*ð *ok* v*ir*ða
vegið gi*m*stein*um* fegra
hi*m*na lioss i huðssu*m*
haleitr f*ri*dar skálu*m*
. . . erat vist ne frégri
vétt syn*ir* þu retta
ófs t*il* ýta géfu
alsetrss v*er*a bet*ri*.

37. Séf þu lamb guds lofd*ar*
liost h*afa* þ*ess* i briostu*m*
ok e*r*tu en*n* i sliku
altáre lǫg sára
þ*via*t lautvider létu
lastbun*n*dn*ir* helgazta
lin*n*z þa e*r* lausn gaf m*onn*um
lifs forn a þik borna

38. Sniallr e*r*tu ordenn ǫll*um*
ofr nid*in*gu*m* sid*an*
diǫflu*m* leidr eft*ir* dauda
dýr*r* k*r*oss hímin stýriss
leg*g*r an*n*d skota vn*n*dan
étt f*iri* gǫfgu*m* metti
oppt *ok* ýdru*m* kr*app*te
otta giǫrn a flótta.

39. . . . lem*id* an*n*gr en ėxlet
allt gott liðe drott*in*s
sýndr e*r*tu segg*ia* kin*n*du*m*
sigr t*rurr* i gný . . gra
op*p*t ertu els i hǫp*ptum*
ítr lausn vidu*m* rit*ar*
guma ford*ar* þu ge*r*la
g*ran*nde holldz *ok* an*n*dar.

40. Veittu *mer* líkn e*r* lėkn*ar*
liona kind f*ra* blíndi
hyg*g*iu tuns *ok* hreinsar
hei*m*s prýde kýn lýda
e*r*tu f*iri* hue*r*ss m*anz* hia*r*ta
hreins v*id* ollu*m* meinu*m*
hėstr *ok* ha*r*dre fre*i*stne
hlife skiǫlldr i life.

41. Ei*n*gi fe*r*r tǫlld *med* tu*n*gu

---

36. 5 . . .: vág *Srb Eg* 8 betri: *skr. med den sædvanl. forkort. for* -ir (betir).

37. 1 þu: *el.* du *(Rd.)*?

39. 1 . . .: Crúx *afskr. i J Sigs. sml. og Srb Eg.* 4 . . gra: vígra *ligeledes.*

40. 2 blíndi: i(2) *beskad.*

takn þin *er* nu skina
hialp*ar* hneigi stolpe
hei*ms* allz *ok* kýn þei*ma*
éxt ferr vallt t*il* vaxt*ar*
vegr þin*n* *er* b*err* fegr*i*
hr*e*in*n* en hugdu vin*n*em
hu*er*ia dýrd ór skýrda.

42. Sett hef*ir* sina d*r*ott*ar*
sigr stod k*onung*r roðna
blikmeidun*n*du*m* blode
bauga lads f*iri* augu
. . . ma hu*err* i he*mi*
hnossa b*ri*otr a k*r*osse
dyg*g*r hve sin*n* faðm seg*g*iu*m*
solstettar g*ra*mr rett*ir*.

43. Þa *er* se*m* þeingill
skýia
þ*r*eksniallr kuede alla
oss med ord*um* þ*essum*
agétr f*iri* mein*l*éti
min hefi ek sár at sýna
seg*g*iu*m* god m*ed* bloðe
m*adr* séae hu*err* á haudre
h*in*gat t*il* pin*in*ga.

44. Ér megut vn*d*i*r* stor*ar*
ýdu*ar*s grédiss sia bléda
þér er*u* sýnt þótt sár*ar*
saklausum m*er* vakt*ar*
min .*viat* millde raun*ar*
mest *ok* ydr*ir* lest*ir*
velldr þui at u*er*da skyllde
vist lyds f*iri* pislu*m*.

45. Min snuztu þiod *ok*
þiona
þ*at* *er* radulikt dádu*m*
glép*um* vón f*ra* g*r*eýpu
g*ran*n*de m*er* t*il* han*n*da
þui býd ek faðm at feðmigh
fuuss *ok* glaðr m*ed* saðr*i*
ast hu*er*n *er* idraz lasta
vn*n*en*na* misk*u*nn*ar*.

46. Min*n*u*m*z á hv*at* vn*ne*
ódlin*n*gr i pin*in*gu
ars þa *er* orð slik heýru*m*
oss deýian*n*de a k*r*osse
leidu*m* hór. a haudre
hi*ar*ta v*or*s m*ed* t*aru*m
sýsken min f*iri* sion*ir*
siðgétiss meinléti.

47. Reðu*m* k*r*apt . . .
k*r*oss þi*ns* f*iri* þiod in*n*a
ars þoat eflerr vérag
allitt t*il* þ*ess* fallen*n*
sizt e. ek s. .r of baztan

41. $_4$ ok: of *Svb Eg.*

42. $_5$ . . .: sjá *Svb Eg.*

44. $_5$ .viat: þ *er afr.* $_8$ vist: *sål. sikkert.*

46. $_5$ hór.: hǫrð *Svb Eg.*

47. $_1$ . . .: i kvæði *Svb Eg.* $_5$ e.: em *Svb Eg.* s. .r: samr *Svb Eg.*

sýn*n*t aun*n*gru*m*z þuí lôn*n*gu*m*
firi lun*n*d fasta lostu
likn fêd*ir* þ*ic* rêda.

48. Bên heýrdu bragni*n*gr mina
bila munat þu vilia
veita vêgd at moti
vegsk*r*ins lofi þinu
sialfr eg*g*iar þu segg*ia*
sueit a þik at heita
þat vidr gu*m*na gêt*ir*
giör bênan mik hu*er*ia.

49. Villda ek af þ.. alld*ar*
an*n*gr stridande sid*arr*
en*n* *firi* ódg*er*d mina
eiga giôlld m*ed* leig*um*
adr hefi ek aunn*ur* gêde
eir samr hlotid meire
þin .. ek þ*er* fá launat
þat óttu*m*z ek d*r*ott*inn*.

50. Æsti ek ôllu t*r*a*u*ste
itr þik *er* giôrzt kan*n*t lita
m*ed* re.. vise rêse*r*
regnsals hu*at* *er* m*er* gegn*ir*
lattu m*ic* laun *firi* þetta
lof þitt k*onun*gr hitta
vist þau *er* v*ar*d*ar* mestv
vedra tialldz of alld*ir*.

51. Fram*m* bar ek folldar hu*m*ra
fê ek heitiss suo leitad
leid*ar* liosu kuêde
likn*ar* braut *firi* gauta
sêll láttu oss *ok* allre
an*n*gr sk*er*dan*n*de v*er*da
þiod se*m* þ*ur*ft vór beid*ir*
þe*n*na h*r*odr at goðu*m*.

52. Mêztr lát m*er*ke *crucis*
min*n* lausn*ar*e skina
aurr i atf*er*d vo*rr*e
alla st*und* a g*run*ndu
suo at eilif*ra* iôfra
óttlaust m*ed* þ*er* drott*inn*
eignezt êzt*an* fôgn*ud*
vnáðs .ist*ar* lið kristet.

---

48. *K. G. Helr. 28, 41.*

49. 1 þ..: þér *afskr. og Svb Eg.* 7 ..: en *Svb Eg (et træk af* e *ses).*

50. 3 re..: rett *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

51. 8 godum: góðu *Svb Eg.*

52. 5 eilifra: eilifrar *Svb Eg.* 8 .istar: vistar *afskr. i J Sigs. sml. og Svb Eg.*

Nikulásdrápa.

1 (*Stef*). Aull þ*ing* boða engla
ein*ing* i þren*n*ingv
orofnvðv iafnan
allz grams lofi f*ra*mða.

2. Jon lavt i holl hreinv*m*
hiarta sals hins biarta
meyiar manviz fræg*rar*
milldingi bragn*ing*a.

3. Frið stoð i bygð bredri
b*or*g pat*er*a sorgv*m*
mest ǣðr lyðr f*ra* losta
lutgęttr i by fættiz.

Heilags anda vísur.

1. .... lifgadra an*n*da
blidr lifg*ar* þ*ri*f þiod*ar*
þin*n* blástr frómudr ast*ar*
lemid sýnd .. eykr ýn*n*de
en*n*dr born*ar* h*er* forn*ar*.

2. Fézt en f*ra* lida lest*ir*
f*ri*dr þ*ei*m e*r* sýnda idraz
hliota m*enn* af métu*m*
miskun*n* lifsens brun*n*e
Grein*n*dr skin*n* ord *ok* an*n*de.

3. Hugfýlldra bléstu haullda
heilag*ra* gud fagra
vitr þ*ei*m e*r* visdo*m* bet*ri*r
vandan spekt*ar* an*n*da
su hefu*ir* einka giöf grėnkat
geð fiǫll liðe sniǫllu
e*r* at segg*ia* t*ru* trýggua
to*m* sidf*er*dar blo*m*e.

4. Aflnėg*ir* seðr auflgu
ioð hug*g*ari þiod*ar*

[N]. **1**. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 208; Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

2. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 208—10; Den 3. og 4. grt. afh. 129.*

3. *Den 4. grt. afh. W. — SnE II, 194; Den 3. og 4. grt. afh. 122.*
$_1$ Frið: firð *Svb Eg (Lex. poet.:* sorg*); jfr. B. M. Ólsen.* $_4$ lut: litt *Svb Eg (Lex. poet.).*

[H]. *Findes i 757. — Udg. i Fjögur gömul kvæði. og Rydberg: Die geistl. drápur.*

1. $_4$ ..: *udvisket.*

4. *K. G. Nj. II, 27—29.*
$_7$ e..: eðli *Svb Eg.*

áttu þ*ann* e*r* alld*ri* féttiz
auð skiln*ingar* br*a*uðe
þ*vi* e*r* oss m*ed* hug huóssum
hreín b*ri*ost *ok tru* fost*rar*
glôd lètr g*u*dd*om*s e..
guma kýn faud*ur* skynía.

5. Ok vôldu*m* h*er* hôlda
haug*ar* skóg f*ra*umudr nógu
regns hatun*n*u renn*ir*
ran*n*z alldíne falldit
þ.i e*r* illifis êfe
an*n*duígr hite g*ran*...
fre.. e*r* i gíp*p*t en grím*m*d*ar*
greýpr elreki steyp*ir*.

6. En*n* moð i stýr strídu*m*
sterkr grêd*ar*e skêdu
eflit ý*gra* diôfla
alld*ar* ..st f*iri* uallde
pryd*ir* þu ó*nn*d i an*n*d*ar*
orr*ostu* m*an* k..u*m*
ne dreingíu*m* þ*ar* þron*n*g*ra*
þ*rir* óvin*ir* skíru*m*.

7. Réttuisu*m* kan*n*tu rêsir
regn býss hug*um* lysa
..t skýnía veg vizku
uakr h*er* m.. *tru* spak*ri*
glad*ir* h*rin*n*da þ*vi* gran*n*de
guds m*enn* þ*eir* e*r* uel ren*n*a
fremz helgat lid lýmsku
lifs b*ra*ut diofuls skr*a*ute.

8. H..rt meín þuáet hirt*ir*
hug*ar* siuks liðe miuku
gegn sa godu magn*ar*
glôdu*m* br*u*nne misk*unnar*
sid latu*m* eýkr sêtan
sa beckr þ*eim* e*r* af drecka
lín*ar* bryste þrá þorsta
þeckr elskuge recku*m*.

9. MêR*r* valldr gefr millde
meinlausu*m* h*er* beinan
guds þ*eim* e*r* g*rimmu* nidra
gran*n*de hrêzlu an*n*da
su e*r* prýde giôf god*u*m
g*ru*nduôllr stôdugr vn*n*der
naer gip*p*t en krefr k*r*opt*um*
k*r*ist af hi*ar*ta tuistu.

10. Rackr d*r*ott*in*n fremr
recka

5. 2 haugar: hugar *Svb Eg.* nógu: u *utydel.* 5 þ.i: þvi *Svb Eg.* 6 gra...: grandar *Svb Eg.* 7 fre..: fremd *Svb Eg.* en: né *Svb Eg.*

6. 4 ..st: mest *Svb Eg.* 6 k..m: kostum *Svb Eg.* 7 ne: *utydel.* 8 skirum: *af* u *er sidste delen afr.*

8. 1 H..rt: Hvert *Svb Eg.* 3 sa: *over* a *mulig* = er *afr.*

9. *K. G. Nj. II, 27—29.*
1 valldr: valdi *K. G.*

rikr astgiǫ́fu*m* sliku*m*
þe*i*m e*r* sigr *ok* sóme
solar fr*o*ns at þiona
sýn*n*gr óska lóf leinge
lan*n*d heʀ*r* spǫku*m* a. l.

11. Kom nu hrein skapad. himna
hlut van*n*dr faudur an*n*de
ýdu*ar*ra frem eʀren*n*
alsėlan hug þrėla
hi*m*nesk*an* fre*m*r haska
híalp vn*n*en*n* misk*un*n*ar*
gumna b*ri*ost i *grim*m*um*
gu.. k*ra*ptr þe*i*m er þu spakt*ir*.

12. San*n*dyggr*a* mattu segg*ia*
sníallr hug*g*are kallaz
hard- *tra*ust ens hėsta
heiðgiǫ́f k*onungr* iǫ́fra
elldr e*r*tu elsku milld*ra*r
eilifr b*r*u*n*nr *ok* heilagr
hin*n* e*r* an*n*d*ar* sára
ein sm*ur*ning vit hreinsar.

13. Þin*n* e*r* salk*onungs* sol*ar*
siauskiptr f*ra*me gipta
van*n*daz hėg*ri* han*n*d*ar*
hrein*n* fin*n*gr brag*ar* grein*ir*
prýd*ir* þu rausn*ar* rėd*ur*
rikr an*n*de þ*er* likaz
f*iri* tignare fegn*ar*
faudur kuerkr megin u*er*ku*m*.

14. Tend*ra* þu lios i leýndu*m*
lun*n*dgodr vit*um* þiod*ar*
bǫ́ls h*irtir* uek biǫ́rtu*m*
biǫ́rt elskuga hiǫ́rtu
hagr efl hallar fegr*ir*
hu*err* e*r* leýstr er þ*er* treýstiz
v*ar*n likama veýkan
vagns eilif. magne.

15. Vt rektu ovin sleitin*n*
an*n*gr þv*er*rer veg lan*n*g*an*
gip*p*tu framr en gu*m*nu*m*
gef t*ra*ustan ueg h*ra*ustu*m*
v*er* þu at v*er* megi*m* fordaz
viss leidtoge pisl*er*
lei*n*gr *ok* lǫ́st a þrong*um*
lifs ueg siða fegr*ir*.

---

11. 1 skapad.: skapaðr *Svb Eg.* 8 gu..: guðs *Svb Eg.* spaktir: *fejlskr. f.* skaptir.

12. 3 hard-: *skriveren har glemt ved linjeskifte resten af ordet:* fengt *tf. Svb Eg.* 7 hinn er: *omv. Svb Eg.*

14. 8 eilif.: eilifu *Svb Eg.* magne: *af* m *er den første streg hensmulret.*

16. Veittu at *ver* megem rettan
viz brun*nr* fyr*ir* þik kun*na*
faud*ur* i fylking saðre
frið skýrðr *ok* son dýrd*ar*
ok kėran þik þ*eira*
þrifa eg*g*ian*n*de beg*g*ia
an*n*da all*ar* stun*n*d*ir*
alstýrkr m*ed* tru dýrku*m*.

17. Vegr sé fedr *ok* fǫgru*m*
fliott oskmegi drottins
lofe hug*g*ara hýg*g*en*n*
hirdprudra kýn v*ir*da
en sal k*onungs* solar
sonr ein*n* getin*n* hrein*nar*
sen*n*de oss m*ed* an*n*da
aurt vin giaf*ir* biortu*m*.

18. Fróns veite sa sinum
saudu*m* lif eft*ir* dauða
hirderr framr e*r* himna
helldr eilífu vellde
Greindr skin*n* ord *ok* an*n*de.

D. Religiøse og moraliserende vers af den 4. grammatiske afhandling.

1. Fingr van*n* æ*igi* engan
æins m*eð* vatni hreinv
guðz a *vir*ðv*m* viða
vin*n*ing at þvi sin*n*i.

2. Allr lytr heimr vnd*ir* hylli
heilags fr*i*ðar deilis.

3. Sialfræði dó siðan
solar fróns at nóni
sa er hekk en dagh dǫkti
dǫglingr áá iarn nǫglv*m*.

4. Vatn kalla mik
vil ek efla þik
hoddveit*ir* fr*a*ms

16. *K. G. Nj. II, 27—29, Aarb. (1866) 284, Helr. 49.*
3 faudur i: *skr. to gg.* 8 dyrkum: dyrkim *K. G.*

17. *K. G. Nj. II, 35.*

[D]. *Alle de følgende vers i W.*

1. *SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.*

2. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 122.*

3. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.*

4. *SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125.*

havðr fiornis grams
ek hreinsa allt
ek vermi kallt
ek birti sion
ek bæti tion.

V. 5—6 er sammenhørende.

5. Græn*n* kuað viðr æ víði
varð skrivpr i þvi dívpan
ẏt man ek ryma ....
rikis mins af þinv
betr sam*ir* bolr með skravti
bloms en vnn*ir* tom*ar*
skog man ..pp yfv*ir* ægi
angrlestan rótfesta.

6. Vátr q*vað* maʀ*r* a moti
man ek valld yf*ir* þer hallda
sk*al* hris vm lǫg liosan
lamit rot er þa fliota
sandr lvktaði svndv*m*
sior fekk af stað ekki
en*n* ster*k* vm bǫl biarkar
bani hv*ers* viðar gandi.

7. Sveit lifv*ir* ill t*il* átv
an*n*laẏst þokv m*anna*
en klavstrs þvi kristin*n*
kallz at lifit halldiz.
hvg þekka mvn hlakka
hroðr slvng loftvnga
mána valld hin*n* milldi
min rettvisi þina.

8. Þat song *ok* i grǫf gengin*n*
grvndv hvlðr t*il* stvndar
en*n* með idran san*n*ri
ǫðlingr t*il* refsing*ar*

9. Vingarðr hafði .lgefn
orðit
vnda v*ar*gs sv er nv erv
marg*ar*

---

5. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*
3 ....: *afr.:* reitu *SnE udg.* 7 ...pp: ek upp *SnE udg.*

6. *SnE II, 202, Den 3. og 4. grt. afh. 126.*
7 sterk: sterkr *SnE udg.*

7. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 140.*

8. *SnE II, 230—32, Den 3. og 4. grt. afh. 141—42. — K. G. Nj. II, 205—09.*
6 slvng: slungin *K. G.* 7 valld: valdr *K. G.*

9. *SnE II, 232, Den 3. og 4. grt. afh. 142.*
1 .l: o (ǫ, av) *er udvisket.* 4 h.ft: e. *hvoraf dog höjlen ses, er udvisket.* 5 læti: látit *B. M. Ólsen.*

neyt*ir* skili þan*n* krok *með* kiæti
kvenskv h.ft *ok* laati ept*ir*
fyrðvm dvg*ir* at osiðr orða

oss vægðv guð iafnan lægðiz
vara þo h*ann* i vatni skirv
verka sekt *ok* pislar m*er*ki.

V. 10—11 er sammenhørende.

10. Beraz let *fra* mey mæt*ri*
mætr folld sala giæt*ir*
vmsniðn*ing* tok avðnv
ein*n* veitandi hrein*n*ar
aðr skatna vanr vatni
vatn skirn iǫfvrs batnat
fastandi bar freistni
friðar ken*n*ari þren*n*a.

11. Pindr reis vpp *með* anda
angrleystv h*er*fangi
hlyrna g*ra*mr t*il* himna
hei*m* sotti gud d*ro*ttin*n*
sendi áástar anda
allz hirðandi virðv*m*
sæ ke*m*r d*ro*tt at dæma
davða lifs æ havðri.

12. Hvgsan flyt*ir* lysting liota
lysting fæð*ir* sa*m*þykt skiæða
samþykt fæð*ir* synd *ok* nauð*ir*
synd spenr á sik illa veniv
ill venia dregr nauzvn noga
naðsyn leiðir sæl i dauða
dauði spillir æði ǫllv
and*ar* lifs með beiskv g*ra*ndi.

13. Sæll er sen*n* i milli
siðvendis kvikenda
mááña ran*n*z af m*on*n*v*m
milldingr sa *er* barst hingat
ę*ða* þa er divp at divpi
dorgtvns niða b*or*gar
v*m* hlioðraúfar háv*ar*
háátt samþykkit váátta.

10. *SnE II, 232—34, Den 3. og 4. grt. afh. 143—44.*
3 -ning: *forkortelsesstregen er i virkeligheden afr.* vanr: vann *SnE udg.*

11. *SnE II, 234, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*

12. *Findes også med en langt yngre hånd på s. 120 blandt andre kradserier, W*. — SnE II, 234—36, Den 3. og 4. grt. afh. 144.*
3 fæðir: flyter *W**. 4 spenr: spenner *W**. 7 æði: edle *W**.

13. *SnE II, 236, Den 3. og 4. grt. afh. 145.*
4 sa: þa *B. M. Ólsen.*

V. 14—17 synes at høre sammen.

14. Ek em synda bot
ok sæ*m*dar bót
ek birti sæl
ek bæti mál.

15. Þar er ekki illt
ok ekki villt
fæz ekki ǫngt
ok ekki þrǫngt.

16. Þar er vmælt valld
ok agiætt valld
þar er alg*er*t valld
ok eylift valld.

17. Ek bleza þik
ek bið *firi* þik
ek fę *firi* þik
ek frelsa þik.

18. Mani skin*n* af mæðv
molld*ar* hofs vm folld*ir*
alla stvnd meðan endiz
æfi l*an*dz *ok* sęvar
veit ek felaga fliotv*m*
frons pryði vel þiona
þ*ei*m vitv æ*igi* ytar
auðit lífs ne dauða.

19. Adam sáá þan*n* allt i heimi
orði skop igongv forðv*m*
þ*en*na kendi steph*anv*s standa
storv*m* vitr *ok* spam*enn* sitia
reiði tala h*an*s bækr sem bliðv
brǫgnv*m* iafnt se*m* hrygð *ok* fǫgnvð
æstar gnott m*eð* ǫðrv*m* hættv*m*
yta kyns þei*m* er gvðd*om* lyta.

---

14. *SnE II, 240. Den 3. og 4. grt. afh. 147.*
2 ok: ek em *B. M. Ólsen, mulig rigtig.*

15. *SnE II, 240. Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

16. *SnE II, 240. Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

17. *SnE II, 240, Den 3. og 4. grt. afh. 147.*

18. *SnE II. 242, Den 3. og 4. grt. afh. 148, jfr.* LXXX. *(verset findes enslydende i 743 og 738 under Einarr Skúlasons navn.)*
1 mæðv: mæni *SnE udg.*

19. *SnE II, 242—44, Den 3. og 4. grt. afh. 149.*
1 þann: þanns *B. M. Ólsen.*

V. 20—22 synes at høre sammen.

20. Abels lofar æfvi
o meinsemi hreina
ǫlld lofar enoch milldan
einkend siða vendni
noe lofaz ǫflvgs æfvi
agiætv hreinlæti
see*m* lofar fært *til* fremð*ar*
forn*ar* halld v*m* alld*ir*.

21. Trva lofar abra*ms* ævi
ysæch lofar visan
váán lofar iacobs æinv*m*
áást se*m*ð hvg*ar* fre*m*ðv*m*
skyʀ*r* lofar iosephs æfvi
vrskvrðr *firi*bvrða
guðs lofar ætt *ok* æfí
aarons gǫfvg þionan.

22. Moysen lof*ar* liosan
laga mæl hið bren*n*fag*ra*
þik lofar allr *með* ǫllv
allz heims iǫfvʀ*r* beima.

23. Hv*err* deyr. hiarðar
styr*ir*
hvi. *firi* sauða lifí
hv*er*sv. hekk a krossi
hvar. þar *er* lazar*vs* iarðaz
hvenær. helldz at noni
hver*ir* knvðv að ivðar.
hv*er* nytr. heiðni bǫtnuð
hvat gelldr diǫfuls velldí.

Hugsvinnsmál.

Isl. oversættelse af Catonis Disticha.

1. Hlydi seg*g*er
þ*eir* *er* uilia at lid lifi
ok god v*er*k giori
hosklig ʀad

---

20. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

21. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

22. *SnE II, 246, Den 3. og 4. grt. afh. 150.*

23. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. — K. G. Skj. besk. 22. Udv. 212.*
5 *K. G. interpungerer efter* helldz.

[H.] *AM 624 danner hovedgrundlaget for digtet. Desuden findes flere brudstykker og enkelte vers hist og her opbevarede; se ved hvert vers.*

þav *er* heidin m*adr*
kendi sinv*m* syne.

2. Astsamlig ʀad
ken*ne* ec þi*er* min einka*son*
mv*n* þu þav aull ept*ir*
galaus þu v*er*dr
ef þv gleyma villt
þ*vi* *er* þ*ar*f hosk*r* at hafa.

3. Þ*ar*flat*r* *ok* þacklat*r*
skaltv *firi* þinv*m* gvdi v*er*a
ok vam*ma* laus lifa
faudr *ok* modr
vnda f*r*odhvgadr
ʀæktv þin*na* alla ætt.

4. Ef þer god*an* g*ri*p
gefa hollir vin*ir*
eigdv þan*n* *ok* vn
godv þu fylg
en*n* gack illu f*ra*
hvrgi þv *firi* rad ras*ir*.

5. H*rein*n*lif*r þv v*er*tt
hræztv þin læri faudr
halltv heidsæi
6. bragna hv*er*n
er þv á bravt fin*n*vr
kved þv h*ann* kvnliga
ok godvm ordvm
þv*ia*t of*r*odr *er* sa
sem einskis spyr.

Udgaver: Schevings 1831 (skoleprogram), der repræsenterer et pap. hdskr. (S), H. Gerings 1907 (her er flere pap. afskrr. i det isl. landsbibl. benyttede; her blot betegnede ved pap.); endel er udg. af K. Gíslason i 44 Prøver efter hovedhdskr.

1. *Også i AM 249 q.*

$_{1}$ Hlydi: Heyri *249, S.* $_{2}$ þeir: *ul. S.* at—lifi: sid nema *249;* at sið lifa *S.* $_{3}$ giori: giora *249, S.* $_{5}$ þav: *ul. 249.* $_{6}$ sinvm syni: *omv. S.*

2. *l.* $_{4-5}$ *også i 249 q. fol.*

$_{3}$ aull eptir: *omv. S.* $_{4}$ þu verdr: *ul. 249.* $_{5}$ þv: *ul. S.*

3. $_{1}$ Þarflatr ok: *ul. S.* $_{2}$ skaltv firi: skalt þú fyrst *S.* vera: *ul. S.* $_{3}$ vamma: vamm- *S.* lifa: vera *S.* $_{5}$ vnda: unn þú *S.* $_{6}$ ʀæktv: ræk *S.* þinna: *hermed beg. et enkelt blad i AM 696 XV der dog er beskåret på siden, foruden at den øverste del deraf er bortskåren.*

4. *V. findes i 243 f fol. (hvor nogle vers findes i den nederste rand på s. 3—9). 696 (mutileret;* Ef—godv *bortskåret).*

$_{3}$ eigdv þann: eig þú hann *S.* $_{6}$ hvrgi: hvergi *696, S* (og hv.) þv: *ul. S.* rasir: rasa *696;* fram rasa *S.*

5—6. *l.* $_{4-9}$ *også i 243, 249 q, 696.*

$_{1-3}$ *ul. S (altså kun i 624); jfr. Arkiv XII. 56.* $_{4}$ bragna hvern: *afr. 696: skr. 2gg i 249:* $_{5}$ er: sem *S.* þu: *ul. 249.* bravt: bravtv

7. Aflla deila
þu sk*al*t alld*ri*
þi*er* uid meir*i* m*enn*
at hafa af gan
sk*al*tu v*id* allt hafa
Ræktv þi*er* h*vs* *ok* hiv.

8. Blidmæltr þv sk*al*t
v*id* bragna lid
hirtv þitt feingit fie
min*ne* þ*at* sida
finzt man uit
ne*ma* þv a m*ar*ga vega ken*ir*.

9. Hatri þu hafna
hlægi þv ei*g*j mangi
gialtv giof v*id* giof
vakr þv vert
v*er*tu nær
lyda logskilv*m*.

10. Sialldan þu sk*al*t
sitia sumru*m* at
drecktu ualliga vin
eigin k*onv* þin*ni*
un*na* sk*al*tu uel
hygdv f*iri* hv*eri* giof.

243, 696 (er—æ *afr.*). $_{6}$ þv: *ul. 249.* hann: *ul. 249, S.* kvn-: kunnug- *249, S;* kyni- *696.* $_{7-8}$ *lyder i de øvrr.:* ofrodr þyckir | sa er *(ul. S)* einskis spyr | ef hann *(ul. 249, S)* finnr (-skis—f *afr. 696)* at mali mann. — *Gering stiller* $_{4-6}$ *først,* $_{7-9}$ *i klammer, og* $_{1-3}$ *som sidste del af verset.*

7. *Også i 696.*

$_{1}$ Aflla: Afli *696, S.* $_{2}$ þu skalt: skallu *696 og herefter overstr. ord* (vid ongua), *så er* alldri—vid *afr.* $_{3}$ *lyder i S:* við þér máttkara mann: ...iekarra *696 (ɔ:* ríkara*).* $_{4}$ *lyder i 696, S:* athuga oflgan. $_{5}$ skaltu: skalt þú *S.* $_{6}$ Ræktv—hvs: *afr. 696.* Ræktu þier: ræk þin *S.*

8. *Også i 696.*

$_{1}$ þv skalt: *omv. S;* uerra skaltu *696.* $_{3}$ -irtv—feingit: *afr. 696;* hirð *skr. S og* vel fengit. $_{4-6}$ *lyder i 696, S:* Minne ok mannit | nem þu a marga vega (margan hátt *S*) | ok kenn þat sidan sonum (-dan sonum *afr. 696*).

9. *Også i 696.*

$_{2}$ *lyder i 696:* hlæ þu at aungum | *i S:* hlæ ei í manninergð. $_{3}$ gialtv: gjald þú *S.* vid giof: *afr. 696.* $_{4}$ *lyder i 696* ... *(afr.)* skaltu ueniaz, *i S:* vaskr verða skalt. $_{5}$ *lyder i 696:* ok uerra nær staddr, *i S:* ver þú nær staddr.

10. *Også i 696.*

$_{1-2}$ -alldan—sitia: *afr. 696; lyder i S:* Sjaldan sitja skalt | sumbli að. $_{2}$ sumrum: svmblvm *696.* $_{3}$ drecktu: drekk þú *S;* dreck *696.* $_{5}$ unna skaltu: *omv. 696* (nna *afr.*), *S* (skalt þú). $_{6}$ hygdu: hygg *S;* ... *(afr.)* þu *696.*

11. F*iri* ordv*m* *ok* ordv*m*
hyg*g*dv ollv*m* vel
halltv þin heit v*id* firra
oddi *ok* eg*g*iv
ve*r*dv þina odal iord
ei*gi* þv avdtryg*r* ver.

12. Bækr *ok* Run*ir*
ne*m*þu blidliga
gior þu u*id* goda u*e*l
kuen*na*
fir*r* þu þic aullu lagi
Rad þv hveriv*m* heillt.

13. Radhollur *ok* Rettdæmur
ok j Reidi stillt*r*
mæltu e*igi* u*id* yta illt
kost*um* þu safn*na*
ok kyn þ*ic* u*id* goda t*il*
vin þu e*igi* laust nie.

14. Ogaufg*an* m*ann*
nei aulmos*ur*
sk*al*tu e*igi* at hlat*ri* hafa
þoat fornmalvg*ir*
fyrd*ar* se
þolen modr þv ve*r*t

---

11. *Også i 243, 696.*

$_{1-3}$ *og* $_{4-6}$ *i omv. orden i alle øvrr.* $_{1}$ ordvm(2): eidum *de øvrr.* $_{2}$ hyggdv: hygg þu *de øvrr.* $_{3}$ halltv—he-: *afr. 696;* halt (hald *S)* þu *243. S.* heit—firra: við firða heit *S;* fyrda *skr. 696.* $_{5}$ verdv: ver þu *de øvrr.* (þú *ul. S).* odal: 1 *afr. 696;* óðals *S.* $_{5-6}$ iord—þv: *afr. 696.* $_{6}$ þv: *ul. S.* audtr.—uer: a trygdir vegir (veg *S) 243. S;* uert *skr. 696.*

12. *Også i 243, 696.*

$_{1}$ Runir: rvnar *243* $_{2}$ nem: kenn *S* -liga: *afr. 696.* $_{3}$ gior -uid: *ligel. 696.* goda: godan *243. 696.* $_{4}$ kuenna: illra kv. *de øvrr.* $_{5}$ þu: *ul. S.* lagi: samlagi *696.* $_{6}$ Rad—hverivm: *afr. 696.*

13. *Også i 243. 696, 720 a.*

$_{1}$ Rettd.: vertu *tf. 243. 720;* þu uer *tf. 696;* *l. lyder i S:* Réttdæmr þú sért. $_{2}$ j: *ul. 243. 696.* -di stilltr: *afr. 696.* $_{3}$ mæltu eigi: mæl ei *S;* mæl þu ei *720;* mæl þu uid(!) eigi *696;* mæla attu eigi *243.* $_{5}$ ok—goda: *ul. 696;* ok *ul. 243. 720, S.* til: menn *de øvrr.* $_{6}$ vin: unn *720. S.* uin—eigi: uinattu *243.* nie: lygi *tf. de øvrr.*

14. *Også i 243, 696, 720.*

$_{1}$ *lyder i 720. S* Okunna menn; an mann *afr. 696;* vgofga menn *243.* $_{2}$ nei aulm-: *afr. 696.* nei: edr *243;* ok *720. S.* $_{3}$ skaltu: þu *skr. S.* hlatri: hatri *243.* $_{4-5}$ *ul. 243. 696. S.* $_{4}$ *lyder i 720:* þo formanligi. $_{6}$ þolen: e *er rettet fra* a *624.* vert *afr. 696. der i næste l. har* lid. $_{7-9}$ *lyder i 243:* bregdu attu af þeim logum er þu settir sialfr. *i 696:* ok bregd eigi af þeim laugum sem þu settir si . . (*afr.*). *i S:* út af þeim lögum bregð þú aldregi er þú sjálfr settir. $_{9}$ sem: er *720.*

þ*reg*d þu e*igi*
af logv*m* þe*im*
se*m* sialfr sett*ir* þv.

15. Af aflli þinv
v*er*ttv ohr*æ*sin
launadu godv gott
an*ar*s eign
girnztu alld*ri*
vn*n* þu þe*im* er elsk*ar* þik.

16. Famalug*r* þu v*er*t
e*r* þu m*ed* fyrdv*m* kem*r*
ok at samkvndv sit*r*
an*an* fysa
sk*al*tv e*igi* illra hl*uta*
anazt þu gott *ok* gior.

17. Allra ʀ*ada*
tel ec þ*at* best u*er*a
at gaufga æstan gvd
þv sk*alt* a h*ann* tr*va*
ok elska af aullv*m* hug.

18. Ofsvefna lattu
þ*ic* e*igi* tæla
kosta þu uakur at u*er*-
leti *ok* losta
u*er*d*r* þe*im* er leingi sefur
aud*it* idiuliga.

15. *Også i 243, 696, 720.*

[1] Af af-: *afr. 696;* Ad *skr. 243.* [2] *lyder i 243:* skaltu eigi hræsinn vera; *i S:* vert ekki hræsinn: o-: eigi *720.* [3] *lyder i 696:* þo at þu hafir megin: -du: þu *243, 720 = l. 5.* [4] anars: æ a. *720.* [5] alldri: ad hafa *tf. 243.* [6] elskar þik: þig elska vel *S;* elska *skr. 243.* [4–6] *lyder i 696:* ... iafnt ueitir ... miog hæliz ok er ma.

16. *Også i 696, 720.*

[1] malugr: *afr. 696.* þu vert: sért *S;* uer *skr. 696.* [2] er þu: huar *S;* þu *ul. 696, 720.* [3] samkvndv: -kundum *696;* sumbli *S:* sumlu *720.* [4–5] anan–eigi: fýs þú eigi annan *S.* [4] -an fysa: *afr. 696.* [5] skaltu eigi: *afr. 696;* þu skalt *skr. 720.* [6] anazt: mæl *de øvrr.* gott: *hermed beg. 723 a.*

17. *Også i 720, 723.*

[2] bezt vera: einna bezt *723, S;* vera *ul. 720.* [3] æstan: hæstan *S.* gvd: *herefter tf. 720, 723, S:* með hreinu hjarta. [4] þv skalt: skaltu *de øvrr.* [5] ok: *ul. 723, S.*

18. *Også i 696, 720, 723.*

[1] -svefna: svefn *723;* svefni *de øvrr.* [2] lattu–tæla: *afr. 696;* tæla | lattu þik aldri (aldregi þ. l. *S*) *de øvrr.* [3] þu: *ul. 723, S.* uer: *i 624 sammen med* leti: uera *de øvrr.* [4] losta: lasta *720, 723.* [5] er–sefur: *afr. 696.* [6] idiu-: idu- *696.*

19. Omalug*r* þu v*er*t
ok stillt ordu*m* uel
sa er uill g*uds* ast getæ
æd*ra* kr*a*pt
fær m*adr* alld*ri*
en*n* vera j tungv tr*ur*.

20. Y*mi*s gi*ar*n
v*er*ttu alld*ri*
satt*r* ver*þ*u vit sialf*an* *þic*
segg*i*a aungu*m*
u*er*dr sa samhuga
ef h*ann* e*r* svndrþyck*r* v*id*
sialfan sik.

21. Ef at yta life
hyg*r* þu u*an*dliga
ok s*er* þ*ei*ra sidu
þ*at* þu fin*r*
er þu fira reyn*ir*
er f*er* e uama u*ar*.

22. Ef þu eyr*i* att
þan þi*er* ec*ki* stod*ar*
edr þu hlyt*r* ogagn af
b*ur*tt sk*al*tu h*ann* gefa
þi*er* godr þ*ick*i
m*ar*t ert fr*i*d*ar*a e*n* fe.

19. *Også i 720, 723.*

$_{1}$ *lyder i 723, S:* Omalgr (*-ugr 720*) skal. þu vert: skalt þu *720.* $_{2}$ *lyder i S:* ok i orðum stiltr. stillt: stilla *720, 723, her efter* ordum. $_{3}$ guds: góðs *S.* ast getæ: gæta *723;* astar gæta *720.* $_{6}$ vera j: sé *S;* ath vera *skr. 720.*

20. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1}$ Y-: O- *696.* $_{2}$ verttu: vert þú *720, 723, S.* $_{3}$ sattr: sættr *696.* sattr verþu: sæzt *723, S.* sialfan þic: *afr. 696.* $_{4}$ *lyder i 720, 723, S:* vid seggia aungvan. $_{5}$ sa: manni *696.* $_{6}$ ef: er *720, 723, S.* hann—sialfan: sundrþyckiz vid *723, S:* sialfan *ul. 720.* þyckr—sik: *afr. 696.*

21. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1}$ Ef at: *afr. 696.* yta: hölda *S.* life: lidi *696.* $_{2}$ uandliga: ollu saman *696, 720, 723.* $_{3}$ þeira sidu: æ sidu þeira *696;* grant *tf. 723.* $_{4}$ *afr. 696.* $_{5}$ er—fira: þa fyrda *723;* er fyrda *696;* fyrda *skr. 720;* fyrr *S.* $_{6}$ *lyder i 696:* at far (fair?) er uame uar, *i 720, 723, S* ad (*ul. 720*) far er uamma uar (vanr *S*).

22. *Også i 696, 720, 723.*

$_{1-3}$ þu—hlytr: *afr. 696.* $_{2}$ þan: er (*s*) *tf. H. G.* $_{3}$ þu hlytr: *omv. 720;* þu *ul. S, 723.* af: *herefter tf. 696:* ecki hann þier storum stodar. $_{4}$ *lyder i 696:* gef þu .... (*afr.*); *i 720, 723, S:* gef þu hann a (*ul. 723, S*) burt. $_{5}$ þier: þott (þo *723*) þer *720, 723, S.* godr þicki: *bis 696.* $_{6}$ fridara: fridra (?) *696.*

23. *Også i 720, 723.*

23. Blidr þu u*er*t
en*n* stundu*m* br*a*dskap*a*dvr
ef gioraz þ*ar*f*ir* þess
uel þ*at* þ*ick*er
þo skipti uit*r* ʀeidi
þott h*an*n lastu*ar* liti.

24. Konu þin*ar*
kveinstofu*m*
þ*ar*ftu *eigi* at tr*ua*
þott hun þræla þi*n*a aviti opt
hvn þan opt hat*ar*
er þi*er* holl*r* *er*
ʀeyn þu hu*at* id san*n*a se.

25. Ef þu uin att
þan þi*er* holl*r* gi*o*rizt
fys þv h*ann* gott at gi*or*a
orda þin*n*a
þott h*an*n oþock kvne
þo sk*altu* h*an*n uit ua*m*i
u*ar*a.

26. Hirtv *eigi* at su*er*ia
þu satt uit
huassord*an* ha
f*ir*i malskalp m*ic*it
er m*ar*vgv*m* gef*it*
far *er* j hyg*g*iv hoskur.

27. Þan ˈdugn*ad* þu sk*alt* veita
þinu*m* uinu*m*
sem *eigi* fyllg*ir* mei*n* t*il* m*ic*it

4 þat þickir: ma þat verda *de øvrr.* *lyder i 720, S:* at skipti vitr madr *(ul. S)* gedi, *i 723.* at vitr m.s.g. . þott hann: þo *723.*

24. *Også i 720, 723.*

1 2 *lyder i de ovrr:* K. — hlyd þu *(ul. 723)* eigi kv. 4 þott: þo *723. S.* þina—opt: saki | opt *de ovrr. og ul. det folg.* opt. 6 er: giorist *720, 723.* 7 þu: *ul. 723.*

25. *Også i 720, 723.*

2 þan: 's *tf. H. G. (pap. afskr.)* hollr giorizt: villdr se *de ovrr.* 4 orda: þo o. *723, S.* 5 *lyder i 720* þo hann kunne au, *her slutter bladet, i 723, S:* kunni hann ongva þock. 6 þo skaltu: þa skalt (þú *tf. S) 723, S.*

26. *Også i 723.*

1 Hirtu: Hirt *723:* Hirð *S.* sueria · senna *723. S.* 2 *lyder i 723, S:* þo þu satt vitir. 3 *lyder i 723:* vid huassordan hal, *i S:* við hvassorða hali. 4 firr: *ul. 723. S.* -skalp: skap *723, S.* 5 er: verdr *723.* 6 j: at *723, S.*

27. *Også i 723.*

1—2 *lyder i 723:* þann dugnad ˈ veittu þinum vin. *i S:* Dugnad þann veit þú vinum þinum. 3 *lyder i 723:* ad ei fylgie miked mein. *i S:*

an*ar*s eigin
gir*n*zu alldeigi
ed*r* lat standa þi*er* fi*r*i
þ*r*if*um*.

28. Aull tidi*n*di
þau e*r* upp ko*m*a
Rættu *eigi* fystur *med* fir*um*
þ*vi* bett*ra* e*r* at þegia
en*n* þ*at* at seigia
sem sid*an* reynizt at lygi.

29. Avdrv*m* heita
þu sk*alt* *eigi*
giof þ*ei*ri e*r* þu at odru*m* att
simalvgs ord
þ*ick*ir snotru*m*
heluindi likt u*era*.

30. Mettnad þin
þo þ*ic* me*nn* lofi
lattu e*igi* mi*c*laz t*il* m*ic*
hælins m*an*s ordi
þ*ar*ftu e*igi* hv*er*iu t*ru*a
sialf*r* ken þu þ*ic* sialf*an*.

31. Allan þan dvgnad
e*r* þi*er* an*ar* veit*ir*
ed*r* þv odr*um* gior*ir*
mu*n*þu h*ann*
ok maurgu*m* seg

---

að ei fylgi m.t.m. $_{4}$ eigin: illsku *723, S.* $_{5}$ girnzu: lättu *723, S* (aldre- *skr. de).* $_{6}$ edr lat: *ul. 723, S.*

28. *Også i 696 (beg. med l. $_{3}$), 723.*

$_{1}$ Aull Ill *S som v. l.* $_{3}$ Rættu: reif þu *696:* hreyfdu *723.* firum: fyrdum *696, 723.* $_{4}$ þvi: *ul. de ovrr.* $_{5}$ at segia: *afr. 696.* $_{6}$ *lyder i 723, S:* sem lydum at lygi reynist. *i 696:* ....zt lyda kynid (ɔ: kind) at lygi.

29. *Også i 696.*

$_{2}$ *lyder i 696:* skaltu ongum þui, *i S.* skaltþú ekki því. $_{3-6}$ *lyder i 696, S:* er undir öðrum átt (*i 696* sem .... *afr.);* opt þik tælir | sá er (*ul. S*) þu truad hefir | brigd eru bragna (beigia *696*) ord (*afr. 696*). *Jfr. v. 41, hvortil l. $_{4-6}$ rettest hører.*

30. *Også i 696, 723.*

$_{1}$ þin: *skr. to gg 624.* Mettnad þ- *afr. 696.* $_{3}$ lattu: lat *723, S.* miclaz—mic: magnaz miok *696, S;* vaxa vid of mikid *723.* $_{4}$ mans ordi: *afr. 696;* mans *ul. S.* $_{5}$ þarftu: þarft *723;* þarf *S; afr. 696.* eigi hveriu: huergi *696;* at *tf. 723, S.* $_{6}$ ken: kunn *696, 723;* þu *ul. 723* þic sialfan: *omv. de ovrr.*

31. *Også i 696, 723.*

$_{1}$ Allan: *ul. 723.* þan: *ul. 696, S.* dvgnad: goda *696.* $_{2}$ er: sem *723, S;* þann *696.* anar veitir: *afr. 696;* gunnar giora *723;* giörir *skr. S.*

vinv*m* þinu*m* þa u*e*l dug*ir*
hirtu *eigi* at h*rosa* *þvi*.

32. Ung*r* sk*al* veniaz
þvi *er* þ*ar*f gamall at h*afa*
u*ar*aztu v*id* laust m*edan*
lif*ir*
þ*vi*at auitun*ar* laust
mattu *eigi* dæ*ma*
v*m* ana*ra* m*anna* sidv alla.

33. V*m* einn mæli m*anna*
hirtv alld*ri* at hler*ra*
v*m* sik seg*g*ia hv*er*n*n*
ʀæda ætla
er veit æ baki *ser* sak*ir*.

34. V*id* meinv*m* sk*al*tv
a m*ar*ga vega
u*ar*az þo þu vit*ir*
þ*ic* u*e*l audgan at fe
opt *er* sa aum*r*
er f*iri* auru*m* ʀædr
ok u*er*dr u*ar* san*n*s.

35. Af ana*rs* dauda
glezt þu alld*ri*
at þi*er* gag*n* gio*re*

---

3 *ul. de övrr.* 4 mun: *afr. 696.* hann: *ul. 696, 723.* 4–5 *som én l. de. ovrr.* 6 þa: þottu *696;* þott þu *723. S.* 7 hirtu: hirt *723.* hrosa þvi: *afr. 696; l. lyder i S:* hirð þvi ei að hrósa.

32. *Også i 696, 723.*

1 Ungr: *afr. 696.* skal: skyldi *696:* þvi *tf. S.* 2 þvi: *ul. S.* þarf gamall: aldradr ætti *723:* skal alldradur *696.* aldraðr *skr. S* 3 uaraztu: ok varaz *696.* vid laust: lǫstu æ *723:* vid *ul. S.* 4 þviat: *ul. 723, S. afr. 696.* avitunar: avita *696.* laust: ella *tf. S* 5 eigi: aldregi ellegar *723:* elligar *tf. 696:* aldregi *S.* 6 dæma—alla: dæma um seggia sidu *de ovrr.*

33. *Også i 696, 723.*

1 Vm: *ul. de ovrr.* mæli manna: *afr. 696.* manna: annara *S.* 2 *lyder i de ovrr.:* ræk þu (ræktu *723*) aldregi eigi þarftu (þú þarft ei *723:* þarft þú ei *S*) til þess at hlera. 3–4 *lyder i 696:* vm sig ræ.. *afr.*) huer. *i 723:* umm sig ræda | ætlar seggia huer. *i S.* um sig ætlar sá aðrir tali. 5 er: sa er *696:* sem *723.* baki ser: sik *de ovrr.*

34. *Også i 696, 723.*

1 skaltv: varna (skalt) *723, S;* varaz þu skalt *696.* 2 marga vega: margan veg *723:* -ga vega *afr. 696.* 3–4 *lyder i de ovrr.:* þott þu (*afr. 696*) sert fullsterkr (-rikr *696*) at fe 5 opt—sa: margr verdr (er *723*) *696, 723* 6 er sa er *696, 723.* ʀædr: *afr. 696.* 7 *lyder i 696:* ...d ad trua, *i S* illt er auði að trúa, *i 723:* illt er ad trua ä aud.

35. *Også i 696, 723. 37 a S .*

alld*r* lægi s*inu*
ʀæd*r* ei*n*gi m*adr*
þ*via*t nær stendr holl hol.

36. Ef þi*er* littla giof
gef*r* af lettv*m* hvg
vin*r* sa e*r* uoladr e*r*
þig*g*ia þu sk*al*t
ok þacklat*r* ue*r*a
þ*vi* ast fyllg*ir* au*m*s giofu*m*.

37. Aureigv þina
lattv þik *eigi* h*ryguan* gio*ra*
hvg t*r*ega
hins þv min*z*
er þ*ic* mod*r* b*ar*
so þi*er* fylgdi *eigi* fe.

38. * * *
Dvg*ir* e*igi* dægr
þ*eim* *er* dauda ford*az*
huo*r*gi h*an*n feigd u*m* flyr
39. uin*ir* þin*ir*
ef þi*er* ue*r*r duga
en þu þickiz ue*r*d*r* ue*r*æ
þess meins volld
ken*na* attv *eigi* þinv*m* *gvdi*
saka þv sialf*an* þ*ic*.

2 glezt þu: uæntu *de øvrr:* þer *tf. 696. 37.* 3 *lyder i 37:* gagn af gioraz: at .... *(afr.) 696.* gagn giore: gagn giorist *723, S (men omv.).* 4 alldr læ-: *afr. 696;* alldvrs *skr. 723.* 6 þviat: *ul. de øvrr.* holl hol: holdum hel *de øvrr.*

36. *Også i 696, 723.*

1 -ittla giof: *afr. 696.* 2 gefr af: *afr. 696.* lettvm: godum *696.* 3 er*(1)*: *ul. 696. 723.* 5 -latr uera: *afr. 696:* giorast *skr. 723.* þvi—fyll-: *afr. 696;* þvi *ul. 723. S*

37. *Også i 696, 723.*

1 -eigv: eign *696, S.* 2—3 *lyder i de øvrr:* lattu (lát *S.*) þer alldregi (eigi *696*) giora harðan hugtrega (he... *afr. 696:* hriggvann hug *723*). 4 hins þv: þu þat *(bis) 696:* þat þu *723: l. lyder i S:* minst þú þess. 5 er: að *723, S.* modr: modir *de øvrr.* 6 so: at *tf. 696, S.* eigi fe: *afr. 696.*

38—39. *Også i 696, 723.*

For 38 har de øvrr.:

Aldrlagi *(afr. 696)* sinu
kuidi eingi madr
ne um þat onn ali
dugir eigi dagr
þeim er dauda kvidir (kvida *723; l. afr. i 696*)
engi (..ygi hann *696*) feigd um flyr.

39. 1 Uinir: *i 696 fortsættelse af det foreg.; nyt vers i de øvrr.* 2 ef: þott *723, S.* duga: dugi *723, S.* 3 en—uer-(dr): *afr. 696.* þickiz—vera: verdr þykest *723.* 4 *ul. 723:* meins: *ul. S.* 5—6 kenna—eigi kenn þu

40. Aud*ar* afla
sk*al*tu alla ueg
sem d*re*ingm*enne* dug*ir*
aur*ra* þin*na*
sk*al*tu *eigi* t*il* onyzt h*afa*
þott þu þ*ic* uel audg*an* uit*ir*.

41. Sin*ne* opt*ar* sk*altv* *eigi*
heita giof þ*ei*ri
er þu at audru*m* att
42. flar*ads* m*ans* ordum
þott h*ann* fagr*t* mæli
þ*ar*ftu *eigi* þ*ei*m at t*rua*.
Glyslig ord
lattu j gegn*n* ko*ma*
gialltu s*vo* liku ligt.

43. Ef þi*er* u*er*dr
erfinga audit
ok *er*tu faskrudig*r* at fe
jodv*m* þin*vm*
kenþv jþ*r*ott*ir*
þær *er* þ*ei*m fæzlu fai.

44. Fe þ*ott* fagvrt se
lat þu þ*ic* *eigi* tæla

þad ecki *723.* kenn þú ei *S;* kendu ecki *696.* $_6$ -ka -þic: *afr. 696.* þv: heldr *S;* helldr *tf. 723.*

40. *Også i 696, 723.*

$_1$ Audar: Auds þier *723;* Aura þú *S.* $_2$ *lyder i 696, 723:* skaltu a marga vega (alla vegu *723); með iðjusemi S.* $_3$ sem: so sem *696.* -menne dugir: *afr. 696.* $_4$ *afr. 696; eigur þinar S.* $_5$ skaltu: skal- *afr. 696.* skalt *723;* skalattu *H. G.* onyzt: ónýtis *S.* $_6$ þott þu: þottu *696;* þo *723, S.* uel audgan: vellaudigan *696.* vitir: *afr. 696.*

41. *Også i 696, 723*

$_1$ *afr. 696.* skaltu eigi: *ul. 723, S.* $_2$ *lyder i 696, S:* heit þú ei seggium giof, *i 723:* heit ei sømu giof. $_3$ *lyder i de øvrr.:* þeirri *(ul. 723)* er (ef *723)* þu veita vilt. att: *herefter tf. de øvrr.:* Símals *(afr. 696;* -malugs *723)* ord | þikia snotrum hal | vindi lik (likust *S)* vera *(Jfr. Arkiv. VIII, 205), Jfr. 29 hvor de oprl. l.* $_{4-6}$ *findes.*

42. *Danner i 624 fortsættelse af* 41_3. $_1$ -rads: ds *afr. 696.* mans: *ul. S.* mans ordum: *afr. 696.* $_2$ þott: þo *723.* þott—fagrt: *afr. 696.* $_3$ þarftu: þarft þú *S.* þeim: honum *696.* $_4$ *beg i 624 som nyt vers.* $_5$ lattu: lát þú *S.* j—koma: *afr. 696.* $_6$ gia-: *afr. 696;* og giald *skr. S.* svo: *ul. 696, 723.*

43. $_{1-2}$ *lyder i 723, S:* Ef þier erfingia | audit verdr, *i 696:* Ef þier erfingia | uerdr eiga skapad. $_3$ ok—faskru-: *afr. 696.* ok ert faskrudr *skr. 723.* $_{4-5}$ *lyder i S:* þinum kenn þú sonum | þær íþróttir. $_5$ ken þv: kendu *696.* $_6$ þær: *ul. S.* er—fai: *afr. 696;* er *ul. 723 og skr.* fa.

nie t*il* sin gir*n*u snui
an*ar*s eign
fysizt illur at h*afa*
snot*r* *er* sa *er* sin*n*v un*ir*.

45. Liottl*ig* u*er*k
ef þu lasta villt
d*ryg* þav *eigi* sialf*r*
þ*vi* an*an* lyta
sam*ir* þ*ier* *eigi*
ef þu ueizt þ*ic* syndug*an*
sialf*an*.

46. Einskis bidia
sk*al*tv an*n*an*n* þ*ess*
er þv *eigi* þ*ar*ft
osnot*r* m*adr*
bidr þess idiul*ig*a
er h*ann* þ*ar*f hu*er*gi at
h*afa*.

47. Okun*an* man
u*ir*tu *eigi* fr*amar*
en þin uis*an* uin
m*argr* er sa slæg*r*
er læzt alldyggr u*er*a
b*rig*d *eru* utle*n*zk ord.

48. Hu*er*n dag *fra* odrv*m*
m*edan* þ*ier* heils*an* gefzt
u*er*tu þ*ier* at no*ck*ru nyt*r*
sott *ok* daudi

44. *Også i 696, 723.*

$_{1-2}$ *lyder i 696, S*: Fie lattu (lat *S*) þik ei tæla þott (þó *S*) þer fagrt sýniz *(afr. 696)*, *i 723*: Fie þig ei tæle, þad þ. f. s. $_{3}$ *lyder i S*: huggar það hjartað ei. *i 723*: þo þier kome gyrnd i ged. *i 696*. . . . . . *(afr.)* snuazt. $_{5}$ fysiz: girniz *723. S.* $_{6}$ snotr: sæll *de øvr.* *Med dette vers slutter 696.*

45. *Også i 723.*

$_{1}$ uerk: vomm *723. S.* $_{3}$ þau: *ul. 723;* þú *S.* sialfr: hid sama *tf. 723;* hin sömu *tf. S* $_{4-5}$ *lyder i 723. S*: annann sæmir (sómir *S*) þier ei (illa *S)* ad lasta. $_{6}$ ueizt—sialdan: ert syndugur sialfur *723*; sekan sjálfr *skr. S.*

46. *Også i 723.*

$_{2}$ skaltu: sómir þér *S;* sæmir þér *723 og ul.* annann. $_{3}$ *lyder i 723, S:* er gengr af réttu (reittu, *al.:* réttu *S)* rifi. $_{4}$ osnotr: osvinnr *723, S.* $_{5}$ idiu-: idug- *723, S.* $_{6}$ er: sem *723.*

47. *Også i 723.*

$_{1}$ *lyder i S:* Okunna menn; man *ul 723.* $_{2}$ uirtu: hirð þú *S* eigi: engu *723. S.* $_{4}$ sa: *ul. H. G.* slægr: illr *723. S.* $_{5}$ uera: *ul. 723.* $_{6}$ -lenzk: -lendra *S.*

48. *Også i 723.*

$_{1-2}$ *lyder i 723. S:* Huern dag er þú heilsu heiur (náir *S*); heilsa

kemr þa sist at *uare*
b*rigt* e*r* synda lif.

49. Þ*r*ætta *edr* þia*r*ka
sk*altv* *eigi* *vid* þier mei*ra* *man*
edr þina lika
væg þu f*iri* uin*um*
san*na* elskv g*r*ein
sa*m*þycki en*n* þve*r*ud af þ*r*ættv uex.

50. Giaf*ir* lavna
sk*altv* u*id* god*an* hvg
þær e*r* þ*ier* veita vi*nir*
rækt *ok* elska
hellz me*d* rekka lidi
þ*eira* e*r* at þavrf*um* dug*az*.

51. Fir*ir* avd*rvm* væg*ia*
sam*ir* þ*ier* idivliga
þo þv mei*ra* meig*ir*
(53.) þolinmod*r* þu sk*al*t
ver*æ* u*id* þegna lid
svo gio*rir* sa e*r* vill hæv*er*sk*an* sid h*afa*.

52. Þrælum þinum
reiðstú ei þúngliga

---

skr. H. G. $_3$ uertu: vert *723.* $_5$ at uare: varir *723, S.* $_6$ synda: lyda *723, S.*

49. *Også 723.*

$_1$ þrætta— þiarka: *omv. S.* $_2$ *lyder i 723, S:* þú skalt aldrei (skal at þú *S)* við þína lida $_3$ *lyder i 723, S:* heldr (skalt *tf. 723)* væginn vera *og ul. l. 4.* $_4$ *resten lyder i 723. S:* hin sanna elska (sanna elsku *S)* giorir samþykki en þverud af þrætu (-um *S)* vex.

50. *Også i 723.*

$_{1-2}$ lavna | skaltv: skalt þú launa *S;* skalt *skr. 723.* $_3$ er: *ul. 723.* þier: *ul. S.* veita: veittu *S.* $_6$ þeira: þeim *S;* þann *723* at: *ul. S.* þavrfum dugaz: þurftum dugir *723, S.*

51—53 *Også i 723 (beg.)*

$_1$ Firir avdrum: *afr. 723, og tf.* at. $_2$ samir: sómir *S;* sæmir *723.* idiu-: idug *723, S.* $_3$ þo þv: þottu *723 (herefter lakune);* þó að þú *S.* *Herefter findes som l.* $_{4-6}$ *i S:*

af þeirri gæzku
mátt þú gjöra þér
vísa féndr at vinum.

Disse linjer findes også i 624 som sidste del til Heiptar orða *osv., som v. 122 dér; der hedder det l. 5:* þier giorra *og i l. 6:* fiandr. — *Verset står i Cato lige efter v. 48.*

De i 624 følgende 3 linjer svarer åbenbart til Cato I, 38; der er grund til at antage, at til dem bör l. 1—3 i 122 (i 624) henføres; de lyder således:

svo þeim grand gjørir
sjálfum sér
ablar sýns skaða
hvørr sinn meiðir mann.

54. Eig*ur* þin*ar*
*ska*ltu *eigi*
til ofneyzlu h*afa*
opt u*er*dr sa avm*r*
er f*iri* avrv*m* ʀædr
ok hef*r* a*v*drv*m* amot.

55. Avr af þ*ur*ftv*m*
u*er*tu v*id* yta lid
dvgi þv v*el* vin*um*
sa mv*n* þ*rifaz*
er þ*arfr* gior*iz*
ser *ok* sínu lidi.

56. All sott*r* m*adr*
sa e*r* uill jþrott*ir* ne*ma*
ok uel m*ar*t uita
bækr h*ann* ne*mi*
þær e*r* giordu fyrd*ar* spak*ir*
þ*eir* e*r* kendv f*r*odleik fir*um*.

57. Þ*uiat* ꝍ forn*um* bokum
stend*r* t*il* flezt ʀ*ad*
58. gæzku giorua
skili gvna hu*er*
sa e*r* hygíndi uíll h*afa*
ædr*a* speckt

---

53. Heipt*ar* orda
giorstu *eigi* hef*n*esam*r*
helldr sk*all*tu uægin*n* uer*a*.

De findes også i S blandt tillæggene, hvor der for giorstu *læses* vertú *og* skalt þú.

52. *Også i 723.*
$_{3}$ svo: at *tf. 723.*

54. $_{1-2}$ *lyder i S*: Aura þina skalt þú ei. $_{3}$ ofneyzlu: ónýtis *S.* hafa: heldr neyt með hagspeki *tf. S.* $_{4-5}$ *lyder i S:* válaðr sá verðr | er vinna né má. $_{6}$ ok: ef hann *S.* a*v*drvm amot: aurum amað *S.*

55. $_{1}$ þurftum: þér ver þú *S og ul. det følg.* $_{2}$ vertu *(dette er skr. to gg i 624)* $_{3}$ dvgi þv: ok dugir *S.*

56. $_{1}$ All sottr: Alsnotr *S.* $_{2}$ sa er: ef *S.* $_{4}$ nemi: lesi *S.* $_{5}$ þær er: þærs *S.* giordu: *herefter er* þær er *i 624 udstr.* fyrdar: bragnar *S.* $_{6}$ þeir: *ul. S; ang. l. jfr. Arkiv XII, 55.*

57—58. $_{1-2}$ *ul. S; jfr. Arkiv. XII, 55, også ang. de følg. ll.* $_{3}$ giorua skili: skal safna *S.* $_{4}$ gvna: gumna *S.* $_{5}$ hygindi uill: *omv. S.* $_{6}$ *lyder i S:* æðri speki: *i 624 er* sp *fremk. ved rettelse og* e *tf. o. l* $_{7}$ getr: fær *S.* $_{8}$ *lyder i S:* enn hann við syndum sjái.

getr m*adr* alld*ri*
en*n* lastu*ar* lifa.

59. Okun*um* m*anni*
sam*ir* þi*er* opt uel at duga
ef þu uillt vidfræg*r* ue*r*da
ok uinsæll
uelldi bet*ra*
þei*r* uitrv*m* hal
at aureigi *eigi* uín*ne*.

60. Hi*m*neska hl*uti*
mega *eigi* holld*ar* uita
þ*eir* e*r* a iordv bua
61. ein*n*skis hl*utar*
oradi*ns* *ska*ltv
þin*n*ga u*id* ʀecka lid
þ*via*t reid*r* m*adr* fylliz
ʀangzt hug*ar*
ma h*ann* *eigi* satt v*m* sia.

62. Feingi*ns* fi*ar*
neyttv fr*a*mliga
ue*r*tv þins milld*r* mat*ar*
aura niota
lattv auma fira
ef gi*o*raz þ*arfir* þ*ess*.

63. Litlu h*ann* fagna
lyda hue*rr*
h*afi* *eigi* m*adr* mettn*ad*
m*i*c*i*n
opt j litlv*m* polli
haldaz leingi skip
þav e*r* hre*gg* bryt*r* j hafi.

64. Ill tidin*n*di
þau er upp ko*m*a
rættv *eigi* fyst*r* m*ed* fyr*um*
ve*r*tv þag*n* mælsk*r*

---

59. $_1$ manni: *ul. S.* $_2$ samir: sómir *S.* uel: *ul. S.* $_3$ vidfr. uerda: vinsæll vera *S og ul. det følg.* ok uinsæll. $_6$ uelldi: verði *S.* $_7$ *lyder i S:* að eiga víða vini.

60—61. *Som første halvdel til l.* $_{1-3}$ *har S:*

60. Áhyggjur skalt þú bera
fyrir engum hlut
þeim er leynir guð guma.

$_1$ *lyder i S:* því himneska skipun Msc sképnu *(sic)*. $_3$ ǟ—bua: í heimi hafast *S.* $_4$ *Hermed nyt vers S.* hlutar: præta skalt þú *S.* $_5$ skaltv: hlutar *S.* $_6$ þinnga: reiðr *S.* $_7$ at..maðr: *ul. S.* $_9$ *lyder i S:* ei hann satt um sér.

62. $_2$ neyttv fr.: neyt þú framarla *S.* $_3$ uertv: og vert *S.* $_{4-5}$ *lyder i S:* aura þína skalat þú | til ónýtis spara.

63. $_1$ hann fagna: láni | fagni *S.* $_3$ hafi—maðr: og hafi ei *S.* $_4$ opt: *ul. S.* $_6$ þav—brytr: er siðan brýtr hregg *S; over* h *(i* hregg) *findes i 624 et fork. tegn f*ir (er).

64. *Verset og de 3 følg. (dette som dubletter) findes* i *624 efter v. 53.*

ef all*ir* þau lasta
er ein gior*iz* frvmkvedill at.

65. Odyggr*a* m*anna*
sk*al*tu e*igi* atfer*d* ne*ma*
þott þe*im* u*er*di flærd at fe
4 lavst*vm* leyna
mvnu lei*n*gi
upp ko*ma* v*m* sid*ir* suik.

66. Aung*an* þu f*iri* lit*ir*
þot*t* alfuane se
liot*r* *ok* lag*r* skapad*r*
4 m*arg*r *er* hyg*g*in

þott se h*er*uilig*r*
ok m*ioc* lit*it* meigi.

67. Fridsam*r* u*er*a sk*il*di
fyrda hu*err*
þott h*ann* m*i*cit meigi
opt *er* sa b*re*nnd*r* 4
er halloka u*er*d*r*
ok vegr v*m* sid*ir* sig*r*.

68. Øfund og þrætur
skal alda hverr
forðast, sem mest hann megi,
því øfundsamt hjarta 4

---

2 *lyder i S:* þótt þú einn vitir. 3 rættv eigi: ræð þú ei *S.* 4—5 *lyder i S:*

allir þann lasta
er einn gjörist
flærðar frumkvöðull.

65. *Verset findes også i 624 efter v. 46 (ɔ: 52 dér).*

2 skaltu: skalt þú *S.* eigi: *ul. 624 (1).* 3 þott: þo *S, 624(1).* fe: frama *S.* 4—5 *lyder i S:* löstu megut þeir | lengi fela, *i 624(1):* lostunum mega þeir | leingi leyna. 6 upp: enn upp *624(1).* um sidir | svik: *omv. S.*

66. *Som ved v. 64.*

1 litir: lit *S, 624(1).* 2 hann: *ul. 624(1).* alfuane: óknár *S; efter* se *624(1).* 3 *lyder i 624(1):* liotr ok lagr er margr skapadr, *i S:* ok ei hafi megn til mikið. 4 margr er: *skr. 2gg i 624;* þo er so margr *624(1);* reynist *skr. S.* 5 *lyder i 624(1):* er herfiligr er, *i S:* þótt harðefldr ei sé. 6 *lyder i 624(1):* synar (-ar?) madr þo litit meigi, *i S:* eða ljótr og lágskapaðr.

67. *Se ved v. 64.*

1—3 *lyder i 624(1):* Fridsamr þu vert uid annann þott minna meigi. 1 uera: *ul. S.* 3 micit: meira *S.* 4 er—brenndr: sa hefniz *624(1), S.* 6 vegr—sidir: vinnr síðan *S.*

68. *Kun i S, men her efter v. 69, og det er den rigtige rækkefølge efter Cato lat.*

mæða oftregar,
ei það satt um sjer.

69. Til *far*sælv sin*ar*
þ*ar* eingi m*adr* frett at reka
nie v*m* þ*at* an*n*ala
gud ueit giorst
hv*er*iv*m* ha*n*n giptv an*n*
vitv þ*at* *eigi* fyrd*ar* fyr*ir*.

70. Ef þ*ic* rik*ir* m*enn*
dæma rangliga
gior *eigi* þ*ier* hrygt j hvg
leingi niota
m*vnu* þess lyda syn*ir*
er þ*eir* sælaz a sivkv*m*.

71. Liðnar heiptir
skalat þú lengi muna,
ver þú i trygðum trúr;
sakir að sækja,
þærs sættar eru,
það kveða ódyggs aðal.

72. Sialf*an* sik
skylldi seg*g*ia hu*err*
lasta *eigi* nie lofa
þ*eir* þ*at* gio*ra*
er ogegn*ir* *erv*
ok vilia þo hei*m*s skr*a*vt h*afa*.

73. Af hygi*and*i þin*ne*
u*er*tv ohræsin
vnzt gioraz þ*arfir* þess
opt at halldi
hef*ir* ytv*m* kom*it*
at leynaz spak*r* at speki.

74. Feg*ir*ne r*angri*
sk*al*tu f*ir*ra þ*ic*
liot *eru* likams mvnvt
ordzstir god*an*
get*r* m*adr* alld*ri*
en*n* u*id* syndv*m* sia.

75. Savgvisv*m* m*anni*
sk*al*tu sialld*an* tr*u*a

---

69. $_{1-2}$ *lyder i S:* Forlaga sinna | skal maðr ei frétt reka. $_3$ annala: önn ala *S.* $_4$ giorst: best *S.* $_6$ vitv: og vitu *S.*

70. $_3$ *lyder i S:* ei lát þinn hryggjast hug. $_{4-5}$ *lyder i S:* litla stund fagna því lýða synir. $_6$ sivkvm: svikum *S.*

71. *Kun i S.*

72. $_2$ seggia huerr: snotr gumi *S.* $_5$ ogegnir erv: góðir þykjast *S.* $_6$ þo: *ul. S.* skravt: skrum *S.*

73. $_1$ þinne: sinni *S.* $_2$ *lyder i S:* skyldiat maðr hræsinn vera $_3$ vnzt gioraz: nema giörist *S.*

74. $_2$ *lyder i S:* skalt þú forða þér. $_3$ eru: er *S.* $_4$ godan: hærra *S.* $_5$ madr alldri: eingi maðr *S.* $_6$ enn: hann *tf. S.* sia: sjái *S.*

þ*ei*m *er* m*ed* rogi ren*nr*
malvg*ra* m*anna*
Reynaz m*argar* sog*ur*
lyda kind at lygi.

76. Ofd*r*vki*n* m*adr*
ef h*ann* illt gior*ir*
er *eigi* vorkvn*ar* v*er*t
sialfr þ*vi* uelld*r*
er h*ann* *suo* d*re*cur
at sins gozt *eigi* gair.

77. Mal þ*at* huert
er *eigi* sk*v*l*v* m*argir* uita
b*er* þv f*iri* omalgv*m* vpp
hygin m*adr* sk*al* sa
er uill heilsv t*aca*
ept*ir* godv*m* læknv*m* leita.

78. Optlig mei*n*
sk*al* m*adr* *eigi* jlla b*er*a
ef h*ann* *er* uistis v*er*dr
sina v*er*ka
sk*al* segia hv*er*r
lavn m*ed* leig*vm* t*aka*.

79. Bui*nn* uit mei*num*
sk*ylde* b*r*agna hv*err*
þott g*an*gi at oskvm allt
st*er*klig*ri* st*r*id
hygzt *er* st*an*daz mega
hv*er* m*adr* *er* þ*ei*ra bid*r* bvin.

80. M*ar*guit*r* m*adr*
er f*iri* mei*num* u*er*d*r*
late *eigi* si*nn* hrygia hvg
gods at uæ*nn*ta
skylldi gu*nn*a hu*err*
þo h*ann* se t*il* dauda dæ*mdr*.

81. H*ar*sid*an* m*ann*
sa ec j hollda lidi

---

75. $_1$ manni: hal *S.* $_5$ *lyder i S:* því málugs.

76. $_2$ ef..giorir: þótt..giöri *S.* $_3$ vert: verðr *S.* $_5$ er: ef *S.* $_6$ síns—eigi: ei geðs síns *S.*

77. $_{1-2}$ þat—skvlv: hvört ei skyldu *S.* $_3$ omalgvm: ómálgann *S.* $_4$ skal sa: *ul. S.* $_5$ er: ef *S.* taca: geta *S.* $_6$ *lyder i S:* lætr eptir góðum lækni gera.

78 $_3$ uistis: vitis *S.* $_{4-6}$ *lyder i S:*
margsnotr gumi
er fyrir meinum verðr
láti sinn ei hryggjast hug.
V. står i S efter v. 101.

79. $_3$ þott: þó *S.* $_4$ -ligri: -lig *S.* $_5$ hygzt er..mega: hygg eg ..megi *S.* $_6$ madr er: *ul. S.* bidr buín: *omv. S.*

80. $_1$ Marg-: *ul. S.* $_3$ eigi sinn: *omv. S.* - hrygia: hryggjast *S.* $_5$ skylldi: skal *S.* $_6$ þo: þótt *H. G.*

þo u*ar* h*onum* skalli skapadr
svo er sa m*adr*
sem m*art* a f*iar*
ok v*er*dr vm sid*ir* snavd*r*.

82. Vm at litatz
þ*arf* m*adr* alla uega
ok uit uiti at v*ar*az
gloccþeccin
skylldi gvna hv*er*
f*ro*dr *ok* f*or*siall u*er*a.

83. Azt *ok* dr*y*civ
neyttv alld*ri* s*uo*
at þitt mi*n*kist megn
t*il* alfs *ok* heils
þ*ar*tu *eigi* allt at hafa
lifattv *eigi* m*art* at mvnvt.

84. Alþydu ʀo*m*
lasta þv *eigi*
þan sem lyd*ir* lofa
ǫngu*m* hvgnaz
sa *er* uill ollvm
gagnmalvg*r* gioraz.

85. Dagráðs leita
þarf ei til dugnaðar,
sá er vill heilindi hafa;
stundir ei ráða
þó komi stríð eða hel;
allar eru tíðir trúar.

86. Dvm*vm* sinv*m*
skylldi d*rottir* *eigi* t*rua*
tæla þ*eir* seggi opt
sof*an*di þ*i*cir þ*at*
er sialf*r* m*ed*an uak*ir*
æsk*ir* ser *edr* oaz.

87. Gott sk*al* ken*na*
sa *er* uill g*ra*ndvær v*er*a

---

81. $_5$ mart a: hefir auð *S.* $_6$ vm sidir: siðan *S.*

82. $_1$ at: *ul. S.* $_2$ alla: á alla *S.* uega: vegu *S.* $_3$ uiti at: villu *S.* $_5$ gvna: gumna *S.* $_6$ frodr: og fr. *S.*

83. $_2$ neyttv: neyt þú *S.* $_3$ megn: megin *S.* $_4$ *lyder i S:* afl ok heilsu. $_5$ eigi: við *S.* $_6$ lifattu eigi: lif þú ei *S.* mvnvt: muna *S.*

84. $_2$ eigi: aldregi *S.* $_3$ þan sem: né það er *S.* $_4$ hvgnaz: sá hugnar *S og ul. det følg.* sa. $_5$ uill ollvm: *omv. S.*

85. *Kun i S.*
$_5$ þó: þótt *H. G.*

86. $_1$ Dvmvm: Draumum *S.* $_2$ skylldi—eigi: skulu ei dróttir *S.* $_3$ seggi: ýta *S.* $_4$ *lyder i S:* sofanda það þykir. $_6$ uakir: vakti *S.* — *Efter dette v. følger i S (og andre pap. afskrr.) v. 144, og dette stemmer med den lat. orig., men det er rimeligt, at den isl. oversætter har flyttet det til en plads, han syntes det kunde passe nok så godt.*

ok kosta nytt at ne*ma*
morgv*m* dug*ir*
sa er af m*an*uiti
ken*ir* gott gu*m*nv*m*.

88. M*ann*dyrd mei*ri*
get*r* *eigi* f*iri* molld of*an*
en ken*na* gott gunnv*m*
fadygt lif
mvndv flest*ir* hafa
ef ei*n*gi bætti yf*ir*.

89. Illa áleitni
ræk þú aldregi
ef þú lastvar lifir,
ei er auðgætt
svo øllum líki,
gjør svo góðir lofi.

90. Lavstv*m* leyna
sk*al*tv sem leingst ef matt
þ*at* *er* þv veist ept*ir* uinv*m*
t*il* þess allt
ok lat af hliodi f*ara*
er þei*r* bæta sin*ar* sak*ir*.

91. Blidu*m* ordu*m*
þo þik b*ragnar* lofi
þ*ar*ftu *eigi* þ*ei*m at t*rua*
u*id* uæl at u*ar*az
opt sa fag*r*t mæl*ir*
sem h*ann* hef*ir* flatt j hvga
gott *er* at sia u*id* suikv*m*.

92. Sk*al* *eigi* sa lat*r*
er uill *eigi* lif h*afa*
þ*at* *er* d*r*eingm*anni* dug*ir*
þ*vi* flei*ra* fys*ir*
er flei*ra* nem*r*
gott at vilia.

---

87. $_{1-3}$ *lyder i S:* Qr að kenna
skaltú ǫðrum gott
og svo nýtr að nema.
$_{4-6}$ *ul. S.*

88. $_{1-3}$ *ul. S.* $_{3}$ gunnvm: gumum *H. G.* $_{4-6}$ *sammen med 87* $_{1-3}$ *som ét vers S.* $_{4}$ fa-: ó- *S.* $_{5}$ flestir: ýtar *S.*

89. *Kun i S.*

90. $_{2}$ Skaltv: skalt þú *S.* ef: *ul. S.* $_{3}$ þat: þeim *S.* þv: *ul. S.* eptir: með *S.* $_{4-6}$ *lyder i S:* trú til þess hald þú | og af hljóði lát | það er sjálfan sækir.

91. $_{2}$ lofi: kveði *S.* $_{3}$ þarftu: þarft þú *S.* $_{4}$ *ul. S.* $_{6}$ sem hann: er *S.* j hvga: hugað *S.* $_{7}$ gott: ráð *S.*

92. $_{1}$ *lyder i S:* Eigi skalt þú latast. $_{2}$ er—eigi: ef þú vilt *S.* $_{4}$ fysir: lýtir *S.* $_{5}$ *lyder i S:* sem færra nennir. $_{6}$ vilia: læra gumi *S.*

93. Høfugt erfiði
ef þér að høndum kemr,
vertú glaðmæltr gumi;
fagnandi maðr
veit flest að vinna
øll eru lostverk létt.

94. Sk*al*tu e*igi* hlæia
ef þu uillt hoskr v*er*ǽ
at an*ar*s oforu*m*
þ*ei*r opt hefn*az*
er hlegn*ir* *eru*
ok giallda þer liku likt.

95. Alld*ra*dr m*adr*
ef *eigi* audi rædr
ok dregr h*ann* sok sam*an*
uin*um* sinv*m*
sk*al* sa vel duga
ok uera god*r* giafa.

96. Gott rad ne*m*a
skvle gvmna hu*err*
þott ken þy *edr* þræll
anaudg*an* m*ann*
hyg*g* ec opt v*er*a
fr*i*alsv*m* frod*ara*.

97. Algegn maðr
með aura fjøld
vill sér kjósa konu,
það þá reynist
ef hann reyna skal
mundargjøld mikil.

98. God*ra* dæ*m*a
leiti *ser* gv*m*na hv*err*
er vill hygi*n*di hafa
uo*n*dzt m*anns* uiti
læt*r* *ser* at v*ar*nadi uerda
ok v*er*d*r* godv*m* likr.

99. Wpp at hefia
sam*ir* þ*ier* *eigi* vel
mei*ri* jdn en*n* þu meg*ir*
algiort v*er*k

---

93. *Kun i S.*

94. 1 Skaltu eigi: Eigi skalt þú *S.* 4 þeir opt: *omv. S.* 5 er: sem *S.* 6 ok: *skr. to gg i 624.* þer: *ul. S.*

95. 2 ef—audi: er fyrir aurum *S.* 3 hann sok: seck *S.*

96. 1—2 nema | skvle: skal nema | *S.* 3 þott ken: þó kenni *S.*

97. *Kun i S.*

98. 2 ser: *ul. S.* 3 er: sá er *S.* 4 uondzt manns: annars *S.* 5 lætr: láti *S.* uerda: *ul. S.* 6 verdr: gjørist svo *S.*

99. 2 samir: sómir *S.* eigi vel: ecki *S.* 3 þu: *ul. S.* 4 *lyder i S:* algjörs verks. 5 dugir—er*(1)*: þá *S.* 6 at: æ *S.*

dug*ir* þa *er* un*it er*
at spyr lyd*r* at lokv*m*.

100. Sk*al*tu *eigi* þeig*ia*
þottu si*er*t þ*e*ss bedin*n*
yf*ir* an*ar*s osid*um*
jllr þ*i*cir sa
er m*ed* odr*um* hef*ir*
leynt liotu *riki*.

101. Lidzt sk*al* bidia
þa*er* rada logskilu*m*
sa*er* u*er*dr lytv*m* login*n*
Raungu mali
u*er*zt sa *er* rettu na*ir*
hu*ar* do*m*endr duga.

102. Gam*an*samlig hliod
sk*al*tu at g*aur*pu*m* ne*m*a
ok m*aur*g f*rœ*di mu*n*a
agætl*ig* min*ne*
b*er*a þu f*iri* yta lid
sk*al*a t*il* ske*m*tan*ar*.

103. Famalug*r* v*er*a
sk*yl*i fyrda hu*err*
er at samkundv*m* sit*r*
manuizt u*an*t
u*er*d*r* þ*eim er* m*ar*t talar
hliod*r er* hygin*n* m*adr*.

104. Reidr*ar* k*onu*
sk*al*t*u eigi* rogi t*rua*
ne at þ*ui* gey*m*d gefa
u*an*di opt oþ*ar*fra hluta.

105. A aur*ra* neyztlu
sk*al*tu all*re* hafa

---

100. $_1$ Skaltu eigi: *omv. S.* $_2$ *lyder i S:* þótt þú beðinn sért. $_3$ yfir: um *S og så* -siðu. $_4$ *lyder i S:* ferligr sá þykir. $_5$ med—hefir: firum með *S.* $_6$ *lyder i S:* ljótu leynir ráði; ... ráði leynt *723, der hermed atter beg.* riki: $\frac{i}{r}$ *skr. 624.*

101. $_2$ rada logsk.: *omv. S.* $_3$ sa—uerdr: ef maðr er *S.* $_4$ mali: *ul. S.* $_5$ sa: *ul. S.* rettu: rétti *S.* $_6$ huar: maðr sá er *S.*

102. *Også i 723.*

$_1$ hliod: liöd *723;* orð *S.* $_2$ skaltu: skalt þú *S;* skallt *723.* at: af *S.* gaurpum: greppum *723. S.* $_3$ *lyder i S:* ef margfróðr vilt þú vera. $_4$ $_{-5}$ *lyder i 723, S:* þvi (að *tf. S*) ágæt (-lig *tf. S*) liöd (hljóð *S*) bera fyrir (*ul. S*) ýta sonu (sonum *S*). $_6$ skala: skáld *723, S.*

103. *Også i 37a, 8°.*

$_1$ vera: sért *S.* $_2$ *lyder i S:* hvar með firum kemr. $_3$ er: þa *37;* og *S.* samkundvm: sumbli *S.* $_4$ manuizt: minnis *37.* $_5$ er: *ul. S.* talar: hialar *37.* $_6$ er: skyldi *37.*

104. $_1$ $_{-2}$ *lyder i S:* Konu þinnar hlýð þú ei kveinstǫfum. $_3$ geymd gefa: gaum gefir *S.* $_4$ uandi: kaldráð kona | hygg ek klokkvandi biði *S.*

hof *ok* hagspeke
an*ars* þ*ur*fi
u*er*dur hu*err*
er hef*ir* sin*nu* fie far*it*.

106. Bana sinn hrædast
skal ei bragna lid
þui hann er ender illz
gödumm monnum
þeim er grand varast
daude og lïf duger.

107. Fed*r* *ok* mod*r*
vn*ne* fyrda hu*err*
jofnv*m* ast*ar* hvg*g*
hu*or*kis þ*ei*ra
reki h*ann* hylli s*uo*
at h*ann* tyn*e* an*ars* ast.

108. A eingv*m* hl*ut*
sk*al* þi*er* elska u*er*a
þ*ei*m er hvgdyg*gir* hata
sinv lani
sk*ul*e seig*ia* hu*err*
una þ*ui* *er* eignaz hef*ir*.

109. Ang*r* laus m*adr*
telr si*er* einskis u*an*t
ef h*ann* atuí*n*v æ
e*n* i*n* fegi*ar*ne syt*ir*
þott h*ann* fullsælv hafi
ok þ*ic*izt uolad*r* u*er*a.

105. *Også i 723.*

1 A: Ad *723.* neyztlu: veitslu *S.* 2 skaltu: skalt þú *S;* skalt *723.* allre: alldre *723;* alltið *S.* 5 huerr: sá idugliga *723, S.* 6 *lyder i 723, S:* er sínum hefir aude (aurum *S)* amad.

106. *Kun i 723 og S.*

1 hrædast: hræðist *S.* 2 *lyder i S:* bragnar eigi.

107. *Også i 723.*

1 Fedr: Fódur *723, S.* 2 *lyder i 723, S:* unn þú fróðhugaðr. 3 *indledes i S med:* af. 4 *lyder i S:* hvergis hylli. 5 reki hann: rækir *723;* ræki halir *S og ul.* hylli. 6 hann: *ul. 723, S* tyne: tyner *723.*

108. *Også i 723. Verset står i S efter v. 132, og sål. i den lat. orig.*

1 A: Að *S.* 2 skal: lät *723;* láttú *S.* elska: elsku *S, 723, der ul.* uera. 3 hvgd. hata: aðrir eiga *723, S.* 5 skule seigia: skal seggia *723, S.* 6 una: unna *723, S.* er: *ul. 723.* eignaz: aflað *S.*

109. *Også i 723.*

1 Angr laus: Aumr *723, S.* 2–3 *lyder i S:* ef á sér atvinnu, telr sér vætkis vant. 3 hann: *ul. 723* áí: fær *723* 4 en—fegi.: agiarn *723;* en fégjarn *S.* 5 þott hann. þo *723, S.* 6 þicizt: æ *tf. 723.*

110. Galavs m*adr*
sae*r* *eigi* uill gott ne*m*a
kan *eigi* u*id* vitu*m* u*ar*azt
ogæfu sine
uelld*r* h*ann* ei*n* sam*an*
aungu*m* e*r* illt skap*ad*.

111. Likam sin*n*
ræki lyda hue*r*
heilsa e*r* hue*r*iu fram*ar*
aura niota
þikist eingi m*adr*
nema h*ann* heilsu hafi.

112. Faudr *ok* mod*r*
v*er*tu f*r*odhugad*r*
ok avngv*m* avitv*m* reid*r*
e*r* þie*r* bet*r*i sa
e*r* þ*ic* rækia uill
en*n* hrecc vis j hvgv*m*.

113. Þ*at* sk*al*tv gio*rr*a
e*r* gegn*ir* uel
e*n* u*id* villu u*ar*az
milld*r* at þ*ur*ftv*m*
v*er*tv j m*or*gv*m* hl*v*tvm
gott e*r* dyg*g*v*m* at dvga.

114. Fliota ravn*n*
sk*al*tu u*id* flest hafa
þ*at* e*r* gr*u*nsamligt gi*or*iz
leynd*ir* lest*ir*

---

110. *Også i 723, 720 a.*

$_2$ er: *ul. 723, S.* nema: vinna *723.* $_3$ eigi: at hann *S.* uid vitum: viti *(sål. også S)* ad *723.* uarazt: *hermed beg. 720.*

111. *Kun i 720 a, 723, S.*

$_1$ Likam: Líkama *S.* $_2$ huer: synir *S.* $_3$ hueriu: holdum *S.* $_6$ hann: *ul. 723.*

112. *Også i 723, 720. V. 112 og 113 er i 624, 723 ombyttede.*

$_2$ vertu: gremst ei *723;* ʀeydzt þu *720.* $_3$ *lyder i 720*: ey med æuitum; *i 723:* ordum og avitum, *i S:* er með ávítum aga. $_4$ *lyder i de øvrr:* reidr er þer betri. $_5$ er: sa er *S;* sa *723, 720.* $_6$ enn: hinn sem er *tf. 723, 720.* hvgvm: hug *723; l. lyder i S:* en hinn sem vilmálum veifar.

113. *Også i 723, 720. Se ved v. 112.*

$_2$ er: sem *723;* þér *tf. 723, 720, S.* $_3$ en: og *720, S; l. lyder i 723:* og varast villu mest. $_4$ at: af *de ovrr.* $_5$ vertv: uert þú *720, S;* skalt *723.* $_6$ er: kved ec *720;* kveða *S.*

114. *Også i 723, 720.*

$_{1-2}$ ravnn | skaltu: *omv. 720;* skalt *skr. 723;* skalt þú *skr. S.* $_3$ er sem *723, 720.* $_5$ er: *ul. 723, 720.* $_6$ giora: opt *tf. 723, 720.*

þ*ei*r *er* leingi felaz
gi*or*a mavrgv*m* mei*n*.

115. Ofd*ry*civ þv fordaz
ok d*ryg* erfide
so sk*al* *uid* uif*ne* *ua*r*a*z
likams losti
tėl*ir* lyda hu*er*n*n*
er j sællifi sit*r*.

116. Afll *ok* elion
ef þu eignaz hef*ir*
ne*m* þu hyggi*n*di hug*ar*
sa bet*r* uidizt
er bæ*di* ma
vit*r* *ok* st*er*k*r* u*er*a.

117. Wpp tekna syslu
ef þu ey
ein*n* saman*n* orka mætt
tryg*g*uan*n* win
bid þu tienadar
wel kueda dyg*g*ua duga.

118. Blot nie forn*ir*
þarf ey thil batnadar ath hafa
f*iri* yta afgiord*ir*
heimskur *er* sæ
er ættlar ser thil sælubótar
þó h*an*n sæfi smala.

119. Trunad*ar* m*an*z at leita
ef þi*er* trygs uili*ir*

---

115. *Også i 723, 720.*

$_1$ þv: *ul. 723, S; efter* ford. *720.* $_2$ ok: en *S.* ok dryg: hun drygir *720; l. lyder i 723:* þvi hun erfide dryger $_3$ skal skaltu *723*, ok *tf. 723, 720.* uid: *ul. 723.* uifne: vifen *723, 720;* vømmum *S.* $_{4-5}$ losti | tėlir: lestir tæla *de øvrr.*

116. *Også i 723, 720.*

$_2$ hefir: uillt *723, 720.* $_4$ *lyder i 723, 720:* æ sa bestr þykir (þ. s. b. *723*), *i S:* beztr sá þykir.

117. *Kun i 720, 723, S.*

$_{2-3}$ *lyder i 723.* ef þu einsaman | ei orkat getur, *i S:* ef þú eigi mátt | orka einn saman. $_6$ kueda dyggua: munu dyggver *723.* duga: dugast *S.*

118. *Som ved v. 117.*

$_1$ nie: og *723.* fornir: sónir *S.* $_2$ ath hafa: *ul. S; i klammer i 723.* $_3$ yta afgiordir: *omv. S.* $_4$ *lyder i 723:* sa er ofheimskur. $_5$ er: sem *723;* ser—botar: sáluböt *723;* til hjálpar sér *S.* *Efter v. tf. 720, 723, S*: þvi ath eins *(ul. S)* gudz elska ok alldyggvir sidir | bæta um giorvan glæp (grun *S*).

119. *Også i 723.*

ok god*an* uin*n* geta
at f*ar*sælu nog*ri* kiosa
attu *eigi* þi*er* fullt*rua*
helld*r* at saun*num* sidu*m*.

120. Alm*anna* lof
ef þu eign*az* uil*ir*
ok heita god*r* m*ed* gu*m*nv*m*
ogiptu an*ar*s
fagnadu alld*ri*
gior þi*er* at godu gam*an*.

121. Sk*al* *eigi* sa hlægia
er uill hosk*r* u*er*a
at olldrvdv*m*
opt ellibiug*r* veit
þ*at* *er* ung*r* m*un* *eigi*
ok ken*ir* gott gv*m*nv*m*.

122. Iþrottum safna
skallt ä alla vega
sem drengmenni duger
þær þier tia
þo ad tynt hafer
afle og øllu fie.

123. Malv*m* hlyd*ir*
er m*ed* morgv*m* kem*r*
hôllda hygin*n* m*adr*
þ*viat* af of ord*um*
kyn*az* yta hvg*ir*
þocka hyl*r* sa *er* þeig*ir*.

---

[1] at: *ul. 723, S.* [2] *lyder i 723, S:* (leita) þú trúliga. [3] ok: ef þú *(ul. 723)* villt *723, S:* godum..gæta *723.* [4–5] *lyder i 723, S:* at fésælu kjós (þú *tf. 723)* ei fulltrúa.

120. *Også i 723.*

[2] uilir: villt *723, S.* [3] gumnvm: gumum *S.* [4] *lyder i 723, S:* annars (-ara *S)* ogæfu. [5] -du: þú *723. S.* [6] *lyder i 723, S:* æ *(ul. S)* sé þín (æ *tf. S)* ad godu getit.

121. *Også i 723.*

[1] Skal—sa: Ei skaltu (þú *S) 723, S.* [2] er—hoskr: ef hoskr vilt *723:* ef þú v. h. *S.* [3] olldr.: afa *tf. 723, S.* [4] ellib. veit: ueit þad ellib. madr *723;* það ellib. man *S.* [5] *lyder i 723, S:* sem ungr veit ei (til *tf. S).* [6] gott: göd räd *723.* gvmnvm: gumum *S.*

122. *Kun i 723, S.*

[2] skallt: *ul. S.* [4] tia: duga *S.* [5] þo ad: þótt þú *S*

123. *Også i 723.* *V. 123 og 124 er ombyttede i 624.*

[2] er: ef *S;* þar *723.* [3] hôllda: hölldum *723, S.* [4] þviat..of: *ul. S, 723.* [5] kynaz: kennast *S.* [6] þocka: þoka *S.* sa er: þann *S.*

124. *Også i 723, 720.*

124. I*þ*rott*ir* m*argar*
ef þu audlaz hef*ir*
kosta þu at uín*n*a vel
erfidi dr*y*gia
þ*ur*fu alda syn*ir*
m*ed*an þ*ei*r heilsu hallda.

125. Aurlog sin*n*
sk*y*li eingi m*adr*
uita ne v*m* þ*at* neitt tala
hitt uita flest*ir*
at *eigi* mun flærd *ua*rudu*m*
daudi *ok* lif duga.

126. Hy*gg*indi þin
latt þ*ier* at halldi ko*ma*
þ*ier* *ok* þín*n*v*m* vinv*m*
avngva syslu
matv þ*ier* æd*ri* geta
en*n* ken*n*a nyt *ok* ne*ma*.

127. Illa lata
sk*al*tu yf*ir* ongum hl*ut*
þ*eim* *er* þu hælt hef*ir*
velf*iri* leyfvg
er þv last*at* hef*ir*
illt er veillyndv*m* at v*er*a.

128. Wertu *eigi svo* aum*r*
at þu *eigi* gai*r*
at uænta e*ns* uilld*ara* hl*utar*
nie *svo* audig*r*

$_2$ ef: þott *720, S;* þo *723.* audlaz: eignast *S.* hefir: hafir *de øvrr.* $_3$ þu: þo *720; ul. 723, der skr.* vel at v. $_5$ þurfu: þurfa *de øvrr.* alda: alldar *720;* aller manns *723.* $_6$ medan þeir: þeir ed *723.* þeir sína *S.* heilsu: hleilsu *624.* hallda: hafa *de øvrr.*

125. *Også i 723.*

$_{2-3}$ *lyder i 723, S:* vili (veit *723)* | eingi madr *(ul. S)* fyrir | né um það onn ali. $_{4-5}$ *lyder i 723, S:* flestir þad vita | ad manni *(mun 723)* flærdvorum.

126. *Også i 723.*

$_1$ þin: þina *S.* $_2$ latt þier: lattu *723, S.* $_4$ aungva: ædri *723, S.* $_5$ *lyder i 723:* fær madr alldrei, *i S:* máttu ecki hafa. $_6$ nyt—nema: gott að gjöra *S. Herefter eller efter v. 125 tf. S følg. vers, der også findes i 723, 720, men her efter v. 141.*

(129.) Að hyggnum mønnum
nem þú horsklig ráð
og lát þér í brjósti búa;
ørþrifsráða
verður sá aldregi,
sem girnist margt að muna.

$_1$ mønnum: manne *723. Dette v. svarer vistnok til Cato IV, 27 (jfr. IV, 23; mulig er begge disse vers blandede sammen).*

127. *Også i 723.*

$_2$ skaltu: skalt *(þú tf. S) 723, S.* $_3$ er þu: adur *723;* er sjálfr *S.* $_{4-5}$ *lyder i 723, S:* ne þad lasta *(leyfa H. G.)* | sem þu lofad hefir. $_6$ illt: vont *723.* veil-: vo- *723, S.*

at þi*er* aura ant
se meins a m*argan* ueg.

130. Mic*it* mæla
sk*al*tu *eigi* v*m* *margan* hlut
lasta þu fatt nie lofa
þ*uia*t áá eine stundu
b*r*egz þ*at* e*r* ætlad hef*r*
gott eitt gu*m*nu*m*.

131. Fir*ir* aug*um* uaxa
lattu þi*er* alld*ri*
spyria nytt *ok* ne*ma*
þ*uia*t hyg*g*in m*adr*
lof*ar* hóllda j þocka
en*n* last*ar* heimsk*an* hal.

132. Ill e*r* ofd*ryccia*
fer hun*n* *eigi* einsomu*n*
fylg*ir* h*enne* m*art* t*il* mei*ns*
aufv*nd* *ok* þ*ræ*tur
ostillt lostaseme
sott *ok* synda fiolldi.

133. Mik*it* vondt
gio*r*er m*orgvm* skada
þtt falli *eigi* st*ravmar* st*r*itt
svo er seig*ir*
slæg*r* *ok* langþavgvll
þaurf e*r* *uid* þei*m* at sia.

128. *Også i 723.*

$_1$ Wertu: Ver þú *S:* Vert *723.* $_2$ þu: *ul. 723.* $_3$ at: *ul. 723.* $_5$ aura ant: ørvænt *723, S.* $_6$ se: þyki *S.* margan ueg: marga vega *723, S.* *Jfr. ved v. 126.*

130. *Også i 723.*

$_{1-2}$ *lyder i S:* Fátt þú mæl, um flesta hluti: eigi *stiller 723 foran* mæla *og skr.* skalt. $_3$ þu: *ul. 723, S.* $_4$ þuiat: þvi *723; ul. S.* $_5$ er— hefr: ætlad hafa *723, S.* $_6$ *lyder i 723, S:* gott og illt gumnar *(gumar S).*

131. *Også i 723.*

$_{1-2}$ *lyder i S:* Fyrir augum lát þér aldregi vaxa. $_2$ lattu .. alldri: lat .. eigi *723.* $_3$ spyria: ad kenna *723.* spyria nytt: nýtt að kenna *S.* $_{4-6}$ *lyder i 723, S:*

þvi *(ul. S)* holla speki
lofa hyggnir menn
en lasta heimskan hal.

132. $_2$ somun: saman *S.* $_4$ aufvnd: ángr *S.* $_5$ *indledes i S med* og. losta-: lysti- *S.* $_6$ fiolldi: fjøld *S.*

133. $_1$ vondt: vatn *S.* $_3$ þtt: þo *S og omv.:* ei falli. $_4$ er seigir: eru seggir *S.* $_5$ *lyder i S:* slægir ... þøglir. $_6$ þaurf er: þarf æ *S.*

134. Fauiss m*adr*
ef v*er*dr a f*ir*di stadd*r*
getur *eigi* bein*an* byr
lidlig*ra rad*
er t*il* lans at snua
en*n* folldu f*ra*.

135. Vm ongv*ar* sak*ir*
sk*al*tu alld*ri* deila
uid*r* hyggin hal
giolld af gudi
hygg ec at gumn*ar* t*aci*
reidi k*onungs* hug*ar*.

136. Aura tjón skal maður
ei ílla bera,
þótt honum verði skapaður
skaði;
hitt hann huggi
er hann halda má;
sæll er sá er sínu unir.

137. Eingi oft*re*ystizt
þo h*ann* se *eigi* gamall
at h*ann* myn*i* lei*n*gi lifa
skugga sin
hyg*g* ec *eigi* skatna flyia
mega
nie helld*r* fordaz feigd.

138. Hi*ar*d*er* sæfa
sk*al*tu *eigi* t*il* hylli *guds*
bætu þin ygx*n* f*iri* ard*r*
ʀeykelsiss jlm
þ*an*n *er* kem*r* af rettu*m*
sidu*m*
þ*at* uill h*ann* f*iri* takn t*aka*.

139. Meinlæti d*ry*ia
sk*al*tu a m*ar*g*an* veg
ok bæda synd*ir* *svo*
s*ar*ar attgi*or*d*ir*

134. 2 ef verdr: *ul. S.* 3 getur: ef g. *S.* 4 rad: er honum *S.* 5 er: *ul. S.* snua: hallda *S.* 6 enn: sigla *tf. S.*

135. 1 Vm ongvar: Fyrir unnar *S.* 2 deila: saka *S.* 3 *lyder i S:* hugdyggva hali. 5 at—taci: garpa taka *S.* 6 reidi kgs: fyrir reiði rangs *S.*

136. *Kun i S.*

137. 1 -treystizt: -treysti *S.* 2 hann—eigi: ei sé *S.* 3 hann: *ul. S.* 5 *lyder i S:* mega ei skatnar flýa. 6 feigd: hel *S*

138. *Også i 723, 720.*

2 skaltu: þarf *de ovrr.* 3 bætu: beit þu *S og ul.* þin: beit *723, 720.* 5 þann—kemr: *ul. S.* þann er: sem *723.* 6 þat: *ul. 723.* takn: tafn *de øvrr.*

139. 1—2 *lyder i S:* Meinlæti drýgi sá er misgjørt hefir. 3 bæda:

þ*arf* en*n* sivki m*adr*
t*il* sin*ar* heilsu at hafa.

140. Bolgiornv*m* m*anni*
ef þ*ier* brvgdiz hef*ir*
sk*al*tv *eigi* gr*a*nd gior*a*
þ*viat* af an*ars* gæzkv
batn*ar* sa jdiv*liga*
sa *er* hef*ir* ovi*n*avdig*r* v*er*it.

141. Wel sk*al*tu vin*na*
ef þu att j *ver*ku*m* hl*ut*
ok gio*r*az holldvr
syslv sine
gleym*ir* slækin*n* m*adr*
jllt*er* u*er*kþiofr at v*er*ā.

142. Oʀeidinn skylldi
yta hu*er*
ok siā sem giorst w*id*
grunv*m*
huxan*n*di m*adr*
kuijd*ir* huetuitna
alldrei h*onu*m dag*r* v*m*
dugier.

143. Myskvnsam*r*
sk*al*tu v*id* m*ann* v*er*ā
ef þu att þræla þ*ier*
j*ar*dlegd mi*n*stu
at jaf*n*t hef*ir*
þræll *ok* þiod*ans* mog*r*.

144. Odyg*ra* m*anna*
sk*al*tu alld*regi*
fag*na* b*ra*dv*m* bana
hitt *er* syn*na*

bæti *S.* $_{6}$ til sinar: sér til *S.* *Efter dette v. findes i 624 et vers, der er sammensat af to usammenhængende dele; den sidste del er identisk med 51* $_{4-6}$ *i S, medens første del uden tvivl er sidste del til v. 53; jfr. den lat. orig. I, 39, hvortil det således dannede vers svarer.*

140. *Kun i 624.*

$_{6}$ ovinaudigr: óvinligr *H G.* *Eller* óvinveittr?

141. $_{3}$ holldvr: hollr gumi *S.* $_{4}$ syslv sine: *omv. S.* $_{5}$ gleymir: týnir *S.*

142. *Kun i 720, 723, S.*

$_{1}$ *lyder i S:* Okviðinn skal. $_{4}$ huxanndi: hugsjúkr *S.* $_{5}$ huet-: hver- *S.*

143. $_{2}$ mann: menn *S.* $_{4-5}$ *lyder i S:* jarðligt eðli hygg eg jafnt hafi. $_{6}$ þræll: þýr *S.*

144. $_{1}$ Odyggra: Okynnis *S.* $_{2}$ skaltu alldregi: *omv. S.* $_{3}$ fagna bradvm: *omv. S.* $_{5}$ mvnv—vera: sælir muni *S.* $_{6}$ þott: þó *S.*

at mv*n*u sæl*ir* vera
dyg*ir* me*nn* þott deyi.

145. Þessi *rad*
ef þu þeciaz uill
efla þ*ic* t*il* þ*r*ifa
en*n* sa halr
er þe*i*m haf*n*a uill
st*r*id*ir* v*m* sialfv*m* s*er*.

146. I liodv*m* þessv*m*
megu lyd*ir* ne*m*a
þ*at* e*r* dreingme*nn*i dug*ir*
gæska *ok* milldi
glepp*r* vit sier
Rad *ok* retta sidu.

147. Astsamlig r*ad*
m*un* þu ei*n*ka *son*
þau e*r* ec hefi j kuædi ken*nt*
f*r*æ*di* þetta
lattv fylgia þi*er*
allt t*il* en*n*s efsta dags.

148. Hvgsvins mal
læt ec *firi* holldv*m* kvedin
ok kendi ec recv*m* r*ad*
hyg*g*ins m*an*s
leysta ec hollda spaka
hi*er* er nv liodv*m* lokin*n*.

---

145. *Dette vers står i S efter v. 86. og dette stemmer med orig., der her begynder den 3. bog.*

$_{1}$ rad: hlióð *S*. $_{5}$ er—hafna: þeim safna *S*. $_{6}$ vm: *ul. S*.

146. *Også i 723, 720 (kun l. $_{1-2}$). I S findes verset foran v. 109 i overensst. med den lat. orig.*

$_{2}$ megu: mega *de øvr.* $_{4}$ ok: *ul. 723.* $_{5}$ *lyder i 723. S.* er glæpum *(en* glæpa *S)* vidrsia. $_{6}$ *lyder i 723:* rade og rettum sid.

147. $_{2}$ mun þu: kenni eg þér minn *S*. $_{3}$ *lyder i S:* er her kveðið hefi. $_{4}$ þetta: þessi *S*. $_{6}$ enns efsta: enda- *S*.

148. $_{1}$ $_{2}$ *lyder i S:* Hugsvinns hef eg nú hljóð um kveðið. $_{5}$ leysta: lýsta *S*. hollda spaka: hugar-speki *S*. $_{6}$ lokinn: lokið *S*.

Endelig anfører Scheving et vers, som han angiver, „at nogle hdskrr. udelader“:

Reiðra guma
skaltú ei rógi trúa,
né að því gaum gefa:
opt þeir eggja
til óþarfra hluta:
auðtrúa er einfaldr maðr.

Hvis verset er ægte, kan det være en rigtignok meget fri gengivelse af Cato I, 27. Den sidste linje svarer godt til indholdet af dette, men l. $_{1-3}$ er da helt en omdigtning.

D. 1. Uægte vers af slægtsagaer.

Af Njálssaga.

1 *(Unnr).* Vist segi ek go*tt* *fra* geystv*m*
geirhvessanda þ*essv*m
þ*at* e*r* sialfraðlict silf*ra*
svndr hreyti er fvndit
ve*r*ð ek þ*vi* e*r* almr e*r* orðin*n*
eg*g*þings *firi* giornin*ng*v*m*
sat*t* e*r* at ek seg v*ið* spot*ti*
segia m*ar*t eða þegia.

2 *(samme).* Uist hef*ir* h*r*inga h*r*ist*ir*
hrvtr likama þrvtin*n*
ęitrs þa e*r* linbęðs leit*ar*
lvndygr mvnvð dryia
leita ek m*eð* yti
vndlin*na* þa fin*na*
yndi ock*ar*s vanda
alldreðr boði skialld*ar*.

3 *(samme).* Þo vęit ek hi*tt* at hreyt*ir*
handfvrs iokvls spann*ar*
meiðr e*r* iafnt se*m* aðrir
ytendr boga nyt*ir*
villda ek v*ið* ꜳlldv
ioken*n*anda þen*na*
rioðr lit*t* þv orð ok iðir
vndleg*g*s skilit segia.

4 *(Gunnarr).* Men*n* ero siz at son*n*v
slikt talar þioð i hlioði
opt heyrt e*r* þ*at* ept*ir*

---

1. *Nj. F, B, E. — Nj. 1, 29. — Om tolkningen af versene henvises her engang for alle til J. Þork. Skýringar 1870 og K. G. Nj. II.*

$_{3}$ sialf-: skap *E.* $_{4}$ hreyti: hreytinn *E.* $_{5}$ verð: vard *E.* er*(1)*: at *B, E.* $_{6}$ giorn-: gern- *E;* g͠en- *B.* $_{7}$ ek: *ul. B.* seg: sé eg *B.*

2. *Nj. F, B, E. — Nj. 1, 29--30.*

$_{2}$ likama: *utydel, men sikkert i E.* $_{3}$ lin: linn- *B;* lin- *E.* leitar: lꜳtar *E.* $_{4}$ lvndygr: lvndr hyggr *E.* dryia: drygia *B;* dreygia *E.* $_{6}$ vnd-: d *tf. over l. F;* vnn- *B.* þa: a *tf. over l. E.* $_{8}$ -reðr: rædr *E;* -radr *B.*

3. *Nj. F, B, E. — Nj. I, 30.*

$_{2}$ fvrs: fvs *E.* $_{3}$ iafnt: *i F rettet fra* iamt. $_{5}$ ꜳlldv: ollv *E.* $_{6}$ kenn-: *noget utydel. F.* $_{7}$ litt þv: littu *B, E.* orð: *ul. E.* $_{8}$ leggs: legs *E.*

4. *Nj. F, E. — Nj. I, 91.*

$_{4}$ ꜳllarangár: avlld æ ʀanar *E.* $_{5}$ gigiv: gigv *E.* $_{6}$ hriðar: hridir *E.* $_{7}$ vngr: engi *E.* $_{8}$ speckt: meckt *E.*

ǫllarangár vollv*m*
Morðr *fra* ek gigiv *ger*ðv
gvn*n*hriðar *ma*rkv*nnar*
vngr *var* seima slǫngv*ir*
slikr at speckt ok riki.

5 (*samme*). Heyrt hafa ek
hrings at biart*rar*
hvsti þ*ra*ðs *með* raðv*m*
iarðar vnd*ir* giorðar
almr vęnti ek þik ręnti
reðo hodda hlęði
halldendr *við* þik skialld*ar*
aðr rǫð seima sneið*ir*
sv*er*ð at h*ann* e*igi* b*er*ðiz.

6 (*samme*). Þat *ska*l ę hrvtr
at hv*ar*v
hęfek oð í dag goðan
skora á holm *ok* hialma
halldrvðr *við* *mic* skiallda
þ*eir* se *er* h*er*ðendr heyra
heðins gatt*ar* nv vattar
ǫð ne*m*a vt vil*ir* greiða
ǫlr mvnd refils g*r*v*ndar*.

7 (*samme*). Avðs mv*n*v ęski
meíð*ar*
ottlǫst *firi* þ*vi* niota
hęgs at hv*er*gi livgv*m*
hiorðings t*il* pen*n*inga
feʀ en vitnis vaʀar
v*er* rioðv*m* þa flioði
v*err* en oss ok *e*rrin*n*
almr hræstr fvna hialma

8 (*samme*). Þv hefir át
giornv*m* *e*rni
ę*tt* h*ra*fn v*er*it bet*ri*
g*r*eiðir gv*m*na dǫða
gialfr dags en þ*er* sialfv*m*
h*er* gengr *ma*rgr í morgin

---

5. *Nj. F, E. — Nj. I, 92.*

1 hafa: hefi *E.* biartrar: biartri *E.* 2 hvsti: hristi *E.* 3 giorðar: gerdir *E.* 4 vęnti: væenta *E.* ręnti: ʀanti *E.* 5 hlęði: hledv *E.* 6 skia-: skiæ- *E.*

6. *Nj. F, E. — Nj. I, 97.*

1 þat: þer *E.* ę: eg *E.* hrvtr: hrott *E.* 2 hęfek: hefi eg *E.* 3 ok: *ul. E.* 4 halldrvðr: hrallurs var (*synes overstreget*) rvdr *E.* mic: mier *E.* skia.: skiælldar *E.* 5 er herðendr: heyrindr er *E.* hirðendr *J. Þork.* 7 ǫð: auds *E.* vilir: vilit *E.* 8 ǫlr: avd *E.*

7. *Nj. F. E. — Nj. I, 98.*

4 ðings: dings *E.* 6 rioðvm: tiodvm *E.* 8 hræstr: ʀǫd *E.*

8. *Nj. F. E. — Nj. I, 112.*

1 át: att *E.* giornvm: gernum *E.* 2 ętt: etr *E.* 4 gialfr: gialf *E.* þer sialfvm: þeir sialfann *E.* 7 ęstr: azt *E.* tekr: tek *E.* þyrsta: *uden* r *E.* 8 fetils stinga: festinga *E.*

mvninn bekki vargs drecka
ęstr en þic tekr þyrsta
þing almr fetils stinga.

9 *(samme).* Aest skal ek geir ok geystan
gnysvellaxda fella
hlęðir hilldar skoða
hialm angrs þegar fanga
avlvngrvndar skal ek endils
ęykriðandi of siðir
ęitrs ok eyðir lata
ort lif sigars drifv.

10 *(samme).* Felldan hefi ek þann er ęyddi ǫlldv
ęisv er kvnni holldi at ręisa
lęyðan fra ek at hallgrimr hefði
hialma vǫnd iǫðrvm lǫndvm
allir viti hve at vlfa fylli
atgęiʀ of kom dyggvir skatnar
hann skal mer þviat herskap kvnnvm
hendi fylginn lifs til enda.

11 *(Skarp.).* Hrað feigan vil ek hlægir
hýg minn við þat svinnan
eyði órm á leiðar
allda liga kalla
vár ero vanir meri
vígs giæðendvm bræðra
enn at várg mvním vinna
vín afóstra mínvm.

12 *(samme).* Eigi þotti ægiss
áfestǫndvm hesta
þyrfa þrotta díorfvm
þeim litils við hlíta
nǽr skelvm hefia hrærir

---

9. *Nj. F. — Nj. I, 114.*
5 ek: *ul. J. Þork.*

10. *Nj. F, E. — Nj. I, 116.*
1 er ęyddi: eyði *J. Þork.* 2 kvnni: kunnv *E.* holldi: hilld *E.* 3 lęyðan: leyfdann *E.* 5 at: *ul. E.* vlfa: ælfva *E.* fylli: fulli *E.* 6 -gęiʀ: geirs *E.* dyggvir: dyggvm *E.* 8 fylginn: fylgia *E.*

11. *Nj. B, D. — Nj. I, 168.*
1 vil ek: *skr. bis D.* 3 *lyder i D:* eydir orma budar. 4 allda liga: l *mulig rettet fra* s *B:* alldaligan *D.* 5 ero vanir: *næsten afr. D.* meri: meiri *D.* 7 várg: uargs *D.* mvnim: *afr. D.* 8 a: at *D.*

12. *Nj. B, E. — Nj. I, 181.*
2 -ǫndvm: endum *E.* 3 þyrfa: þurfa *E.* þrotta: þrottar *E.* 4 litils: litlu *K. G.* 6 lægðis: *over æg et punkt i B.* 7 fægir: frægir *E.* 8 ný: mv (?) *E.* ervm: er *E.*

han*n*da læg*g*ðis brandá
sver*ð* rýðv fæg*ir* fyrðár
fyʀ éf ný erv*m* kyʀ*ir*.

13 *(Sigmundr)*. Huat skolo
hauka sett*ra*
hilldr mundriða i skilldi
trauð*ir* trygra raða
....skegling*ar* negla
þ*viat* suiphung*ir* segg*ir*
suanteigs megu eigi
ellda biork þau *er* yrkio*m*
orð haðulig forðaz.

14 *(samme)*. Karlin*n* spyri
orða illra
einset*t* *er* þ*at* grein*ir*
vamr nennir uist i tomi
v*ar*t raus hin*n* skeglausi
hodd veit*ir* gefr heiti
hollz got af spotti
lið se*m* ek traut v*m* tr*v*ða
taðskeglingu*m* veglig.

15 *(samme)*. Giort *er* mak-
ligaz myklu
meins leitundu*m* heiti
trauðr ravf ek trygð*ir* siðan
tað skeglingu*m* neglaz
heiti k*ar*l en*n* kneyti
kan*n*a ek opt hvgi man*n*a
skiot*t* i sko*m*mu mali
skeglaus tali segga.

16 *(Skarph.)*. Ero v*m* gerðis
iard*ar*
auðs v*ar*pandi sauða
eisv einkar fvs*ir*

---

13. *Nj. F (på bagerste side med anden hånd), B, C ǒ, E. — Nj. I, 186.*

1 skolo: sealttu *C ǒ*. hauka: hoka *E*. settra: setra *B, C ǒ*; setía *E*. 2 i: *ul. C ǒ*. 3 trauðir: trædr *E*. trygra: trygdra *E*; trægra *C ǒ*. 4 ...: *ulæsel. F*; tað *de øvrr.* skeglingar: skeglingum *C ǒ*. negla: neglis *C ǒ*. 5 suip: svipt *E*; suinn *C ǒ*. hungir: hugnir *C ǒ*; hnuggnir *B, E*. 6 teigs: tvegs *E*. 7 *er meget afbleget i F, men dog nogenlunde sikker.* yrkiom: uikium *C ǒ*. 8 haðu-: hadug- *E*.

14. *Nj. F, B, (ligeledes), C ǒ, E. — Nj. I, 186.*

1 spyri: spvrdi *E*. orða illra: *omv. C ǒ*; ordra *skr. E*. 2 sett: sætt *de øvrr.* er þat: *bis C ǒ*. 3 nennir: nemi *de øvrr.* tomi: minni *C ǒ*. 4 *noget utydel. i F.* vart raus: vátt laust *C ǒ*; ʀost *skr. E*. 5 hodd: *næsten ulæsel. i F*; holld *E*. veitir: *ul. E*. gefr: velr *de øvrr.* 6 hollz: hellzti *de øvrr.* (*ǒ B*). 7 lið—traut: lyðs em ec travðr *C ǒ*. lið: liod *E*. trvða: tryga *E*. 8 tað: tat *E*. veglig: vegligt *B*; negglig *E*; neglis *C ǒ*.

15. *Nj. F, (ligel.), B, E. — Nj. I, 186.*

1 Giort er: Get ek *B*; Veit eg *E*. 2 *meget utydel F.* -undum: -endum *B*. 3 ravf: ryf *B*; ʀeiyf *E*. 4 -ingum: -ingar *B*. neglaz: z *utydel. F*; neglis *E*; uegligs *B*. 5 karl enn: kallinn *B*. kneytí:

opt veitand*ar* leita
þ*eir* hafa seima særir
smiðendr drafniða
geystr v*m* geira rostv
grasbitar skyn litit.

17 *(samme).* Hofuð þ*et*ta
skal*tu* hrotta
hlio*m* stærandi færa
ko*m* þu ellskerd*ir* orðu*m*
alfs fe*r*ðar hallge*r*di
hyck at þaull m*vn*i þekkia
þyniar logs *ok* skynia
þyð hv*ar*t þ*at* hafi smiðat
þungt nið boði skiða.

18 *(Gunnarr).* Vist spurd*ir*
þv vasta
vigrenanda þen*n*a
hrayggv*i* glopr þa *er*
hlayptuð
harðr or minu*m* garði
hv*ar*t vigst*r*iðer væri
vær rioðv*m* spior bloði
þ*ess* sk*al* ek heipt*ar* hvessi
hefna rettrar stefnv.

19 *(Skarp.).* Her vdr þraug
aþingi
þof gengr langt ur hofi
sið m*vn* sętt með þioðu*m*
sétt leiðiz m*er* þ*et*ta
rausligra er rekko*m*
rioda vapn ibloði
vist tem ek g*ra*ð hin geysta
giarna ylgiar barni.

---

sål. F: kneytum *B:* knytum *E.* $_{6}$ kanna: kann *E.* hvgi: hvga *E.* $_{7}$ skiott: io *utydel. F;* skiot *E;* skial *B.* $_{8}$ segga: seggia *B;* seggir *E.*

16. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd). B. — Nj. I, 191.*

$_{1}$ vm gerðis: vmgirðis *B.* $_{2}$ auðs varp-: auð verp- *B.* $_{4}$ veitandar: veitendr *B.* $_{6}$ -endr: -andar *K. G.* $_{7}$ vm: vinn ek *B.* $_{8}$ -bitar: bita *B.*

17. *Nj. F (i nedre margen og med anden hånd). B. — Nj. I, 197.*

$_{4}$ alfs: alms *B; om det tilfældig opståede åls se K. G.s bemærkninger.* $_{5}$ þekkia: þikkia *B.* $_{6}$ logs: légs *B.* $_{8}$ boði: boða *(a skr. o. l.) B.*

18. *Nj. F (i nedre margen med anden hand). B. — Nj. I, 246.*

$_{3}$ hrayggvi: hrákvi *B.* þa er: aðr *B.* $_{4}$ or: yr *B.* $_{5}$ striðer: stǽrir *B:* stæris *K. G.* $_{8}$ rettrar stefnv: rettar stefnvr *B.*

19. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd). B. — Nj. I, 272.*

$_{1}$ vdr: *forkortelsestegnet i F udv.;* verðr *B.* þraug: þrang *B.* $_{2}$ langt ur: *afr. B.* $_{5}$ raus-: rœsk- *B.* er: *afr. B.* $_{7}$ sem: lem *B.* grað hin: graðinn *B*

20 *(Gunnarr).* Þikkiv*mz*
flyt*ir* flokka
fá men*n*r riðin sennu
vist bra ek hrafns a hausti
hung*ri* brott or tungu
þ*via*t elldveit*ir* olldu
ek fysu*mz* þ*at* lysa
m*ar*gr etr valr f*ra* v*ar*gi
villr dreymði mik illa.

21 *(samme).* Hyck at þ*at*
m*vn* þikkia
þvenglaðs niorun aungu
dynu daʀa reyn*ir*
d*ri*pt*ar* mali skipta
moins iarðar gack þv myrð*ir*
meir f*ra*m i dyn geira
leygs ef reiðr *ska*l raða
rínar hofði minu.

22 *(samme).* Munu els beiðer
eyðaz
ár fesioðar var*ir*
geig þo at giorvi*m* eigi
geirleiks stofv*m* fleiru*m*
en ef ek skal run*n*a
vn*n* vigs þa e*r* h*er* liggia
min*n* nemþu mal *ok* grein*ir*
mętr giorfalla bóta.

23 *(samme).* Vllr mun ekkils
vallar
andrs nockur*ir* standa
iafn*ir* unda stefni
arin*ar* veg minv*m*
aðr gnyiarðar girðis
græðendr m*vn*v hræðaz
geisla gliufra fausla
gæt*ir* fag*ra* sætis.

24 *(samme).* Hverr hef*ir*
dreyg*ra* darra
do*m*reyn*ir* t*il* soma
nidr drepz sveigar saga

20. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 284.*
7 margr: merg *B.*

21. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 289.*
1 þat—þikkia: þóll mani þikia *B.* 5 gack þv: gaktv *B.* 7 reiðr: reið *J. Þork.*

22. *Nj. F (i ydre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 335.*
1 els: elld *B.* 7 minn: min *B.*

23. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 336.*
1 mun: manv *B.* vallar: valar *B.* 6 mvnv: mvnvn *B.* 7 fausla: fiorsa *B.*

24. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B. — Nj. I, 366.*
1 dreygra darra: dreyrgra dráʀa *B.* 3 drepz: drepr *B.*

sins agętis minu*m*
aungr s*ka*l litils lengi
liðs raðandi biðia
fus *ver*ðr fagrmiols disi
fenio hau*n*d a venio.

25 *(Skarph.)*. Uer hofu*m* fellda fiora
flein styran*n*da dyra
þei*m* s*ka*ltu beiðer beimu*m*
bylgiu logs of fylgia
kugum karl sva at eigi
kalldradu*m* hlyn skiallda
aumr selldu alla doma
audrun*n*r syni ɢun*n*ars.

26 *(samme)*. Avk m*vn*v ellda sika
orð þin*n* mega skorða
giarn seð ek vlf ok aurnu
ekki þessu*m* rekko*m*
hornk*er*ling e*r*t h*er*nar
h*ri*ngs viðs freka skiða
baldr semr oðins olldu
vti gangs eða puta.

27 *(samme)*. Bratt læt ek bryniο*m* hætta
beng*ri*ði f*ra*m riða
fylldi helldr a haulldi
hrann vangialp*ar* nafna
veitit h*ra*p se*m* hetuð
h*ri*ð a isi viðu*m*
reið song rostu hlioðu*m*
ri*m*mu gygr t*il* di*m*mu*m*.

---

25. *Nj. F (i ydre margen med anden hånd), B, D (i nedre margen), G. — Nj. I, 376–77.*

1 Uer: *ulæsel. G.* 2 styrannda: styrande *D.* 3 beimum: bemj um *G.* 4 bylgiu: biugeo *G.* logs: lágs *B;* log *G.* of: vm *D; ul. G.* 5 at: *ul. G.* eigi: *allerede Johnsonius tænkte på* ægi (œgi). 6 skiallda: skialldar *D.* 7 selldu: selþv *B.* 8 runnr: nunr *G;* minnr *D.*

26. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd), B, C ò, ε. E. G. — Nj. I, 466.*

1 Avk: Ok *E;* Audr *C ε, G.* mvnv: mun *C ò, ε, G.* sika: skiða *C ε, G.* 2 þinn: þer *C ε;* þin *de øvrr.* mega: menia *E.* 5 horn-: hor *C ε.* ert: ertu *B;* ma *G;* hefir *C ò;* mattu *E.* hernar: hernat *G;* heyraz *(el.* -ar?; r *tf. over l.) E.* 6 hrings: hring *B;* hriðs *C ε, G.* viðs: við *C ò, ε, G; hele l. lyder i E:* heita gandis neitar. 7 oðins: oðin *afr. C ε.* 8 vt-: *afr. C ε.* puta: putu *E. G.*

27. *Nj. F (på den allerbagerste side med anden hånd), B, C ò, E. G; i B, G efter v. 28. — Nj. I, 483.*

1 læt: let *B, E, G.* bryniom: bryniv *B, E;* bragnum *G.* hætta: *utydel. F;* hetta *B, C ò;* betta *G;* beniom hetta *tf. C ò.* 3 a: at *E;* a haulldi: i hilldi *G.* 4 hrann: hrafn *de øvrr.* van-: vand- *B. C ò.* gialpar: giallfar *E;* uilgiafra *skr. G.* 7 reið: rę̨ð *B; hele l. lyder i E:* rogfesta helldr raustum.

28 *(samme).* Avðs ko*m* ek
ekki siðar
en t*il* vapna sennu
er þ*vi*at eski ryri
allh*ar*ðan let ek falla
en þ*viat* iarl hrauð vn*n*ar
elg *firi grim ok* helga
nu e*r* elldviðum aulldu
efni þess at hefna.

29 *(samme).* Ken*num* landa
lin*na*
leygs giorfaller þeygi
satt e*r* at þollr ne þe*tt*a
þin*n*likt foður minu*m*
hafgeym*ir* mun heiman
hyrs ef þ*at* ma spyriaz
stendr af stala skyndi
strið hins ve*r*ra biða.

Af Svarfdælasaga.

1 *(Klaufi).* Higg ek at hieti
Hrolfur nefglita
sa bydur Klaufa
kvon at veria
m*vn*attu baug*gnir*
brudar nióta
nefglita
væmir lijfi.

2 *(samme).* Hlær mest at þui
hrolfur nefglita
nærgi er greppi
giolld*um* þeira.

3 *(Karl).* Weit ek at segg*ir*
sátu
slijkt er min*n*eligt in*ne*
ræd*ir* sa er lof leid*ir*
Liotolf*r firi* oskióta
brims get ek en*n* at
ymsir
elsk*er*daud*ar* ve*r*di

---

28. *Nj. F (ligesom ved foreg. v.), B, E. — Nj. I, 482.*

$_{1}$ Avðs: Ydr *E.* ekki: eigi *B;* ei *E.* $_{3}$ er: *utydel. F;* ęr *B;* arr *E.* eski: æski *B;* ellda *E.* $_{5}$ hrauð: hruð *B.* $_{6}$ ok: *ul. E.* $_{7}$ nu: *utydel. F.* er: *ul. B.* $_{8}$ þess: sliks *B.* hefna: *utydel. F. l.* $_{5-8}$ *er skr. med en anden hånd i B (opr. åben plads derfor).*

29. *Nj. F (i nedre margen med anden hånd). — Nj. I, 525.*

1. *Svarfd. 161. 483. — Isl. forns. III, 59.*

$_{1}$ hieti: heyti *483.* $_{4}$ kvon: kon *483.* $_{5}$ mvnattu: mattu *483.* bauggnir: baugner *483.* $_{7}$ *lyder i 483:* ve Nefglita. $_{8}$ væmir: væmin *483.*

2. *Som v. 1. — Isl. forns. I, 59.*
$_{4}$ þeira: þetta *et enkelt pap. hdskr. (konj.)*

3. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 60. — K. G. Nj. II, 534—35.*

hlátr sk*al* hirdi nió*tum*
hegna braugd*um* fegn*ar*.

4 *(Klaufi).* Mál er i meyar hvijlu
miogh emk styggiliga hauggur
flygur i fadm mi*er* eigi
faugur drös gala maugr*um*
munad oss vm*m* þra þ*es*sa
þat kuodu hiu batna
riett þau er reisa attu
raud þin*n* hana m*anne*.

5 *(samme).* Sitk æ huse
se ek til þ*ess*
hiedan*n* munu vær
oss hefnda væn*n*tta.

6 *(samme).* Sudr e*r* *ok* sudr e*r*
eda hui sk*ul*um leng*ra*.

7 *(samme).* hie*r* e*r* *ok* hie*r* e*r*
hui sk*ul*um leng*ra*.

8 *(Karl).* Hie*r* gelr huas*s* æ husi
hyrlundr m*ic*ills styriar
fleinhr*i*dar vek*r* fædir
fer sa e*r* hræddr sk*al* v*er*da
þ*vi* munu liod en*n* leid*ar*
línsueig*ar* ʀendu æ*igi*
líttu gun*n*star*r*a grenn*ir*
gr*i*si hæt*t* er ek vætta.

9 *(Klaufi).* Ganga hie*r* f*iri* gard f*r*am

---

3 rædir: meyr ræder *483*. leidir: leyfer *483*. 5 brims: buins *483*. 6 elskerdaudar: elsku dauder *483*; eldskerðandar *K. G.* 7 hirdi: herði- *K. G.* 8 fegnar: þegnar *483*; fegnir *et pap. hdskr. (konj.)*.

4. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 62.*
3 i: a *483*. 4 maugrum: maugum *483*. 8 þinn: þeim *483*.

5. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 70.*
1 Sitk: Sit *483*.

6. *Svarfd. 445 c, 161, 483. — Isl. forns. III, 70.*
2 *lyder i 161, 483:* svo skulum stefna.

7. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 71.*
2 hui: þvi *161, 483*.

8. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 73.*
2 lundr: lunds *483*. 3 -hridar: hirdar *483*. vekr: vekra *483*. 4 fer: ferd *161, 483*. 6 sueigar: sveigir *161, 483*. 7 líttu: bid þu *161, 483*. grennir: geymer *483*. 8 grisi: gris *161, 483*. vætta: vætti *161*; mætti *483*.

gunhuot en*n*i
e*r*ut van*ir* vigu*m*
se*m* vær fyr*ri*
sied hofu*m* solheím
sia m*u*n*u*t an*n*an
e*r*ud þ*ier* se*m* vær
allz vmdyldir
allz ofdyldír.

10 *(Karl)* Þoku se ek vpp
v*id* ekka
os hlif*ir* sia drifa
kols at klaufa huéli
kornel grot*t* vælu*m*
nærgi e*r* þeyr af þeir*r*í
þ*at* e*r* meinlegra eínu
ʀæd ek þo at ʀigni blodí
ʀandellz j baud standa.

11 *(Klaufi)*. Dyn*r* e*r* v*m* allan
dal su*ar*fadar
e*r*u vin*ir* vo*r*ir
vals of fylld*ir*
knyu*m* knyiu*m*
kallz v*m* lid*ar*
latu*m* lig*g*ia
L*iotolf* goda
j vrd *ok* j vrd.

12 *(samme)*. Mikit mun
m*onnum* þikia
m*ar*gr ser þ*ar* t*il* bi*ar*gar
suo greidig lok lyda
l*a*ngr heimfiotur þ*a*ngat
koma mun sæd vm*m* syd*ir*
syd hygg ek at þ*at* lyde
iafnt læt ek v*id* sky skr*i*mta
skin g*r*ams *ok* rid f*r*amse
ok rid f*r*amse.

13 *(samme)*. Kol alld*r*igi
ela

---

9. *Som ved vers 6. — Isl. forns. III, 74.*

$_{2}$ huot: hlaut *161;* hlut *483.* enní: ein *483.* $_{4}$ fyrri: fyrer *483:* fyrriz *161.* $_{6}$ munut: munum *161, 483.* $_{8}$ dyldir: duldir *161:* duler *483.* $_{9}$ dyldír: duldinz *161:* dulins *483.*

10. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 75.*

$_{3}$ kols: karls *483.* huéli: hvoli *161, 483.* $_{4}$ grott: groit *161;* giört *483.* $_{5}$ þeyr: þeye *483.* $_{6}$ meínlegra: mannligra *161;* mannlegar *483.* eínu: einum *483.*

11. *Som ved v. 6. — Isl. forns. III, 76—77.*

12. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 87—88.*

$_{1}$ Mikit: Mikil *483.* $_{2}$ margr: margar *483.* $_{4}$ langr: langar *483.* $_{5}$ mun: mune *483.* $_{6}$ ek: *ul. 483.* þat: þar *483.* $_{8}$ skin: skrine *483.*

13. *Som ved v. 1. — Isl. forns. III, 88.*

$_{1}$ ela: ala *483.* $_{4—5}$ svim: sveim *483.*

eld*ra*uga ske welu*m*
beit æ seggia sveit*um*
svim ek nu v*id* sky gri*mmum*
svim ek nu v*id* sky *gri*m*m*um.

2. Drömmevers.

Af Stjǫrnu-Odda draumr.

I.

1. Voru austr
æ ioruskogi
barm*ar* tueir
bauls um fylld*ir*
ok t*il* fiær
fyrd*ar* næmdu
v*id* mord ræd
morgu sin*ni*.

2. En*n* sa gramr
er gera bræd*ir*
hef*ir* týr giarn
tindott hi*ar*ta
ok bodfrækn
bæda felldi
ga*r*p *ok* gny
Geirvidr k*onungr*.

3. Red iafn giarn
audi at skipta
rodbiartz sonr
recka mærdi
af þý fe
fyrda kind*ir*
e*r* suikmen*ni*
safnat hofdu.

4. Leet gun*n*diarfr
gefna h*ri*nga
segia ætt
siklingr gauta
sva at hirm*enn*
hofdu allir
hauka stols
heingi skafla.

5. Mun dagfin*n*r
dyra mæla
v*id* lofs ord
luka q*v*edi
nioti vel
vegs *ok* la*n*da
g*ra*mr gofugr
gautzskrar þiodar.

II.

1. Geirvidr of na*m* gridar
gangs sva at skreid or þangi
ok byrsota betti

[S.] *Alt efter AM 555 h.*

I. *Nord. oldskr. XXVIII, 116—17. Jfr. K. Sidenbladh: Stjörnu-Odda draumr (1866); denne henvisning gælder alt det følgende.*

II. *Nord. oldskr. XXVIII, 120—23.*

bard ut u*m* læg*ar*da
ok seglþætt*ir* sottu
sn*arpir* medr vrvedri
vnz v*id* hun und hofda
h*ar*dan veg*g* of seg*giu*m.

2. Skeid nædi þa skrida
skiot v*m* bylgiur liot*ar*
foru dyg*gir* dreing*ir*
æ dyr mauru*m* hlyra
þ*ar* sa ek fræg*ra* fyrda
faur prudligzsta giorfva
þo e*r* gotneskra gumn*n*a
geirvidr k*onungr* þ*ei*ra.

3. Sigldu*m* hofs *firi* hofda
h*er*dendr skipa f*er*du*m*
gondul g*r*ams m*ed* landi
gott ræd v*ar* þ*at* drott*ar*
undz i sillda sundi
sigrgofgad*ir* vigru*m*
hiug*g*u horskir seg*gir*
hiors andskota borfva.

4. Ok skialld meyia skioma
skerdendr *ok* sva g*er*du
at varfær*ir* veár
i vog fyr*ir* lægu
gætu lion*ar* lita
leidangrs flota breidan*n*
hilmis faur und hialmi
hird su e*r* vaurn offirdizst.

5. Brætt voknudu virdar
at vijgbodi þiodar
þa e*r* hlegun*n*ar hest*ar*
hafrastar miok þustu
ok snarrædir sottu
siklings vin*ir* þing*at*
þo er gotneskra gumn*n*a
Geirvidr k*onungr* þ*ei*ra.

6. Ok hníg solar hogna
hríjd æxti þa sídan
blodisunga beid*ir*
bragna konr af magni
en*n* vigreida vida
varp af romu snarp*ri*
síar v*ar*d dockr af dreyra
drott þa e*r* hrídmál sotti.

7. Suipun g*er*dizst þar
sv*er*da
saman komu þar romu
gondull v*ar*d fyr*ir* grundu
g*r*ams d*r*ott þui at vel sotti
Geirvidr of væ geiri
geirvalldr i klock þ*ei*ri

---

1. ₁ gridar: greiða *G. Vigf.* ₂ gangs: gang *G. Vigf.* ₃ betti: *AM har i randen skrevet* beiti *som alternativ læsem.* ₅ þættir: hættu *G. Vigf.*

4. ₇ faur: for *G. Vigf.*

6. ₁ hnig: *over* n *har AM skr. et* u. ₅ reida: roða *G. Vigf*

7. ₈ þioda: oda *er underprikket.*

blodær sa e*r* i blodi
blod stauck u*m* skaur þioda.

8. Giordizst hrid af hordu*m*
hyrd su e*r* fylkir styrdi
m*a*rgr e*r* gr*a*mr af geingi
gofugtigin*n*a iofra
spyrkat ek frægra fyrda
fe*r*d sniallare ve*r*da
þo e*r* gotneskra gumn*n*a
Geirvidr k*onung*r þe*i*ra.

9. Hlegun*n*ar leit ek hingat
hardrædar odædi*r*
yfd m*ed* ylgiar hofdi
eiskranlig sa ek geisa
trollzkiapta sa ek tyɢia
ton*n*um holld af m*onnu*m
m*ed* huitgeiru*m* huopta
harda sokn of ge*r*di.

10. An*n*at ste ek af odru
æta skids u*m* vidi
unz glesimar gylfa
geck m*ed* hilmis reckum
ok ek siklingi sagdag
syslu ægis geisla
hue grim*m*hugud ge*r*di
gerdr of viga fe*r*di.

11. Gramr leit hitt hvat hafdi
horn hue*r* gymis stiornu
hofud æ hauka stofni
heidingia ser brudar
osyniu let ellda
orvigr k*onung*r hniga
flods af fyllar meide
frægr hin*n* e*r* ecki vægdi.

Af Bergbúaþáttr.

1. Hrynr af heida fenre
hǒll taka biǒrg at falla
f[a]tt mu*n*at fǒrnu settri
f*ri*dr alldiǒtu*n* hri[da]r
gny[r] þa e*r* gengr en hári
gr*a*mr v*m* dǒckua ham*ra*

---

8. ₁ Giordizst: Gerði *G. Vigf.* hordum: hǫrðu *G. Vigf.*

9. ₇ huit: *over* u *har AM skr.* n.

10. ₂ skids: skið *G. Vigf.*

11. ₁ leit: *i parentes* let *AM.* ₂ huer-: *i parentes* hner- *AM.*

[B.] *AM 564 a; 560 c (herefter er teksten udfyldt, hvor ord og bogstaver er afskårne i 564). — Nord. oldskr. XXVIII 124—28.*

1. ₁ fatt: fast *560.* ₄ iǒtun: jǫtuns *G. Vigf.* ₅ þa: sa *560.* ₆ dǒckua: bratta *560.*

hatt stig[r] hỏllum fæti
hallm*un*dr i gny fialla
hallm*un*dr .i.g.

2. Hrytr adr hauga brioti
hardu*ir*kr megin *gar*da
gn[yr] e*r* of seima særi
sáá m*an* elld*ri*n káámi
eimyriu læt [ek] ááma
up skiótliga h*ri*ota
v*er*dr v*m* h*run*gnis hurd*ir*
h[li]odsamt v*id* fok gloda
hliodsamt v*id* fivk g.

3. Laugaz lypti d*ra*ugar
lid bals áá *þat* sida*n*
vỏtn ko*m*a helldr v*m* hỏllda
heit i folld*ar* sueita
þat sprett[r] vp v*n*d epla
ór.þiod witu ioda
hyr mu*n*at ho[ll]du*m* særi
heitr þar e*r* fyrda teit*ir*
heitr þ*ar* e*r* f.

4. Sp*ri*nga biorg *ok* bungr
biỏrg vin*n*az þa stin*n*ar
stó[r] *ok* hỏrga hræ*rir*
hialldr borg fir*ar* m*ar*gir
þyttr e*r* v[m] þundar glittni
þram*m*a ek áá f*iri* skóm*mu*
en magı..þys þegn*ar*
þeir huiuetna fleiri
þ*eir* huiuet*na* f.

5. Þytr i þungu g*ri*oti
þrír eskinn*ar* suira
vndr l[ata] þ*ar* ytar
en*n* e*r* ióklar bren*na*
þo m*un* storu*m* mun m[e]ira
mordlundr æ sniog*run*du
undr þ*at* æ m[un] stu*n*da
an*n*ad fyr*r*um kan*n*az
an*n*ad fyr*r*um ka..

6. Spretta káám*ir* klett*ar*
knyr vidis baul h*ri*dir
ór [tekr] vp*p* at fœraz
vnd*ar*ligr vr g*run*du
haurgs m*un*u hỏld[ar] m*ar*gir
him*inn* rifn*ar* þa lifna
rign*ir* mest at regn[i]

2. ₁ adr: ad *560.* ₂ hard...garda: herd...gierda *560.* ₃ of—særi: opt sien æ sære *560.* ₅ áma: amra *560.* ₉ fivk: *el.* fok.

3. ₁ draugar: drauga *560.* ₂ áá: at *G. Vigf.* ₃ vm: af *560.* ₄ i folldar: vr vnda *560.* ₈ þar—fyrdar: ad firdar *560.*

4. ₂ biórg: borger *560;* berg *G. Vigf.* ₄ borg: byng *560.* ₅ þyttr er: þymer *560.* glittni: glymu *560.* ₇ magı..þes: fagna þis *560.* ₈ huí: hver *560.*

5. ₂ *lyder i 560:* þeim eskvinar simra. ₇ þat: þar *560.* ór: *ul. 560.*

rauck adr heim*rin* slóck*uir*
rauck adr heim*rin* sl..

7. Stígek fíall af fíalli
fer*ec* ópt litu*m* þópta
d.st f*er* ek nordr ít nyrdra
nidr i heim*in* þridia
[sk]eG b*er*i opt sa er uGír
ánir v*id* min*ni* q*va*mu
bryte[g] v*id* bi*ar*ga gæti
báág i eliváġa
báág i eliváġa.

8. [Vorum] húms i heimi
hugdi ek þui suo e*r* dugdi
vær [nut]um v*er*ka þ*ei*ra
valldbingr saman allir
ýndr e*r* h*vi* [orvar] mu*n*di
eidr...ydín m*er* heita
þo ef ek þ*an*gat kæ[mi]
[þ]rekram*ms* vid hlyn
glam*ma*
þrekrams v*id* h. gl.

9. ...m*er* f*ra* mordi
mu*n* vón ára kuon*ar*
ha*n*da*n* h*r*imnis [kin]dar
hárskeg*g*iad*ir* voru
en ek steinhnóckua
sty[rkv]an
stafns ploglimu*m* g*ra*fnar
iarní fáda*n* aur.ní
aud kenda*n* red ek senda
audkenda*n*.r.ek.s.

10. Sterks q*ve*da illt at einu
os vid þ*an*n at sen*na*
þ*or* [v]elldr flotna fári
felldr e*r* sa e*r* iökl*um* elldir
þu*er*..*r* attbógi vrdar
ek f*er*r gnep*p*r af nóckui
nidr t*il* [surts] ens su*ar*ta
sueit i elldín heita
sueit i elldin.

11. [Ve]dek s[em] mioll i
milli

6. $_{2}$ hridir: hliðir *G. Vigf.* $_{3}$ ór: aur *560.* $_{4}$ vr: æ *560.* $_{6}$ lifna: lifnar *560.* $_{7}$ regni: megni *560.* $_{8}$ slóckuir: slocknar *560;* søkkvisk *G. Vigf.*

7. $_{1}$ ek: a *tf. 560.* $_{2}$ litum: um *beskad* $_{3}$ d.st: dinst *560.* fer ek: ber *560.* nyrdra: nedra *560.*

8. $_{4}$ valldbingr *el.* biugr?: vallbiugr *560.* $_{6}$ eidr: eitr *560.* ...ydin: hridiu *560.* $_{7}$ ef: *ul. 560.*

9. $_{1}$ ...: Deide *560.* fra mordi: þad mode *560.* $_{4}$ -adir voru: -adan baru *560* $_{5}$ stafns: stafn *560.* $_{7}$ aurni: aurenn *560.*

10. *K. G. Nj. II. 161.*

$_{1}$ Sterks: ter *utydel.:* Stochs *560.* $_{2}$ senna: senda *560.* $_{4}$ er (*bis*): *ul. 560.* $_{5}$ þuer.ír: þuerdur er *560.* att-: är *560.* $_{6}$ af: ad *560.*

m*ar*t e*r* einmyrkligt hei*m*a
[spr]ingr [iord] en þ*a*ngat
þor ein*n* quedek suo foru
breiitt e*r* vnd brún at lita
bi*ar*gálfa m*er* sialfu*m*
he[l]ldr skekek hu*ar*ma
skiðlldu
h*ar*m strid er ek f*err* uida.

12. [Einn] áá ek hus i h*r*a*u*ni
heim sottu mik beim*ar*
fimr [var] ek fyrdu*m* ga*m*na
fyr alld*r*egi sialldan
flock uen á...edr yckad
elh*er*dar mu*n* v*er*da
en*n* er at aurnis [b]run*n*i
onyt mikit vijti
onyt mikit vijti.

Af Kumblbúaþáttr.

1. Branda raud ek i blodi
bordspiotz m*ed* hlyn
fo*r*dum
reynda ek huatt i hrotta
hreg*g*i skilfi*ng*s eg*g*iar
fellu m*enn* en m*anna*
mord vóx af þui fordu*m*
en em ek samr at semia
sama leik v*id* þik nafni.

2. Þora mu*n* ek reidr at
rioda
randa skód i blódi
hu*er*gi e*r* recks m*ed* recku*m*
ridr flugdreki slidra
en*n* adr gaf ek órn fædu
undgiods sendi flodi
fyr sk*al* ek hógg v*id* hóg*g*i
hialldr stær*ir* þer giallda.

11. *K. G. Nj. II, 161, 69—70.*
$_2$ ein-: eim- *560.* $_3$ en: þui *560.* $_8$ ferr: for *560. der gentager l.*

12. *K. G. Nj. II, 161.*
$_5$ *lyder i 560:* floch ueme yt edur ychar: nemi it *G. Vigf.* $_7$ at: af *560.* $_8$ -nyt: -nytt *560;* hlit *K. G.*

[K.] *AM 564 a; 564 c (Arnes afskrift af en tabt mbr); 561 c. — Nord. oldskr. XXVIII, 129—30.*

2. $_3$ huergi: hvargi *AM i 564 c.* $_5$ órn fædu: æ oru [orn] *(sic) AM sst;* æ aurnu *560 c.* $_6$ sendi: setid *AM.* flodi: blodi *AM.*

Af Draumr Þorsteins Síðuhallssonar.

1. Allskaurpu he*fir* orpit
ęfinhilldr m*ed* lęfi
fy*rir* herdendu*m* hurd*ar*
heinar ægis beini
gum*m*nu*m* stendr *f*i*ri* gam*m*ni
ge*r*dr m*ed* brugdnu sv*er*di
vill ei en*n* m*ed* ollu
eyqvæn hedins þeyiar
eykvæn h. þ.

2. Fram*m* geck doms at domi
domspakr hin*n* e*r* laug rakti
un*n*i gud þ*ess* e*r* in*n*i
oþeck skyli sleckia
ædr febringin fengi
fangsæl dvalins hanga
balldr sa e*r* blods of elldi
bidqvæn und lok ridnar
bidqvæn und lok ridn*ar*.

3. Flug vǫrna sitr fiornis
fæ kund megin unda
hvass y*fir* hoG*g*nu*m* vijsa
hiælma gudr at iælmi
þ*ess* e*r* endr fy*rir* enda
andþings u*m* siot banda
þ*at* m*un* og*ur*ligt ægiss
ox sky mani toku
ox sky mæni toku.

3. Vers af den 4. grt. afhandling.

1. Sprvngv æ*igi* ǫng*ar*
vt or svt*ir*
bęv*m* þ*via*t hyʀ ꝺ havvi
heitr gekk fira sveiti.

2. Ek veit at ni neit*ar*
nytiv logs þvi er flytia
meiðar geir þ*in*gs
gvn*n*r fiarðloga rvn*n*i.

[Þ.] *AM 564 c. — Nord. oldskr. XXVIII. 131—32; Austf. sǫgur 233—35.*

3. 4 gudr: gríðr *yngre papirsafskrr. ved konj.*

[V.] *Alle i W.*

1. *SnE II, 192, Den 3. og 4. grt. afh. 121.*

2 or: *herefter mangler et ord, antydet i W ved en lille åben plads* (greru *B. M. Ólsen*). 4 sveiti: sveitir *B. M. Ólsen.*

3. Leygs svelgr en*n* etr æ*igi*
ivgtan*ni* lið man*na*
ganga me*nn* or mvnni
4 margreptv*m* fletv*argi*.

4. Hakon rieð f*iri* havðri
handste*r*kr þ.r er guð me*r*kti
refsi þátt hin*n* rietta
4 rang*ri* þioð af ang*ri*
lavst *með* ellding æstri
allvirkr hǫfvt k*ir*kiv
himna *gar*ðz *ok* hiorðv*m*
8 hirð*ir* glæpskv firðu*m*.

5. Framan vn*n*v gra*m* gvn*n*ar
grafíns seiðs f*ramir* meiðar
biðu iotar lið liotan
4 laga gangs daga strang*ra*
lofag sialldan hof halldit
hataz dygð hrataz lygð*ir*
tregs hallda vegs valld*ar*
vegin*n* arf megin diarf*ir*. 8

6. Mari sendu v*er*s vinda
veitendr goins leita.

7. Bles v*m* hvapta hæsa
hǫfvt skripa m*anz* pípa.

8. Grvnd taktv bǫlvi blandin
bót f*iri* glæpsku liota
þ*er* mvn ohlyðni æren
isl*and* bva p..lir 4
þv mætt vf*rið* ottaz
oþyðr nema vel hlyðit

2. *SnE II, 192—94, Den 3. og 4. grt. afh. 122. — K. G. Eft. skr. II, 38.*
3 ....: *her er et ord udeladt; K. G. indsætter* góðir.

3. *SnE II, 194—96, Den 3. og 4. grt. afh. 122.*
2 manna: *over* m *et forkortelsestegn: skriveren vilde først skr.* menn.
3 menn: *ordet beskad., men sikkert.*

4. *SnE II, 196, Den 3. og 4. grt. afh. 123.*
2 þ.r: a *er afr.* 4 af: at *SnE udg.* 7 ok: at *J. Þork. hos B. M. Ólsen.*

5. *SnE II, 198, Den 3. og 4. grt. afh. 124. — K. G. Nj. II, 362—63.*
2 grafíns: gramnis *J. Ólafsson (Nord. digtek.).* seiðs: eiðs *B. M. Ólsen.* framir: tamir *J. Ólafsson (sst).*

6. *Som ved v. 5.*

7. *Som ved v. 5.*

8. *SnE II, 200, Den 3. og 4. grt. afh. 125. — K. G. Nj. II, 644.*
4 p..lir: is *er afr.* 6 -þyðr: -þýð *SnE udg.*

folld þ*ei*m er sv*er*ðvm sialldan
siðir breytiz h*er* neyta.

9. Ska*mm* van*n* ef hiallt hilmi
hodd beiðvndv*m* reiðan.

10. Þyddiz karlin*n* klædda
kona min *ok* þǫrf sina
ek sa karl *ok* klæði
koma in*n* i þvi sin*n*i.

11. Þindr er stuldr þar er standa
stafnreiðar himleiða
viða vinga meiðar
viðir hia torgi miðiv
morð erv hiolv*m* hǫrðv*m*
hegnd þav e*r* illa gegndv
þar e*r* rettvisar ræs*ir*
ro*m*sæl skipvn doma.

V. 12—14 hører vel sammen.

12. Þvi velldr ær at ær*ir*
akr bv *manna* spak*ra*
æra v*er*ðr *með* ærv*m*
vndan dolga fvndi
ræða ge*n*gr af ræða
rvna systvr olystvg
orar d*re*gr at ærv*m*
ytv*m* skemða flyt*ir*.

13. Øle telz þ*at* er olv
osnot*ran* man*n* gotn*ar*
æler vatn þ*at* er ælar
allstrang*ir* fra*mm* hallaz
heit*ir* lær æ lærv
læring*ar* ken*n*ing*ar*
kallaz mer æ mæri
mæring ef giǫf tæriz.

14. Hætta v*er*ðr á hættv
hæting ef bǫl ræt*ir*
æst er nær at næra
nv er vær konan færi

9. *SnE II, 206, Den 3. og 4. grt. afh. 128.*
1 Skamm: Skálm *SnE udg.* ef: ok *ligel.*

10. *Som ved v. 9.*

11. *SnE II, 212, Den 3. og 4. grt. afh. 131.*
7 rettvisar: *i to ord SnE udg.* 8 sæl: sæll *ligel.*

12. *SnE II, 216, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
6 systvr: = systir *SnE udg.*

13. *SnE II, 216—18, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
8 mæring: = mæringr *SnE udg.*

skeind tekr æðr en*n* æðaz
æðr deyr þa *er* br...

15. Þa er ek leyfi mey miofa
mær *er* þin *firi* villd sina
hǫrn *mælti þat* horna
hiǫrþ*ing*s v*ið* bǫr kringin*n*.

16. Sveit fylla ein alla
allz fra*m*m ioa gla*m*ma.

17. Olæfr kvn*n*i blot hvs brenn*a*
braaðan hitti magnvss væða
haralld fragv*m* v*er* hiorleiks milldan
h*an*s arfi tok nv v*ið* starfa
d*r*ottar vinr fekk helv*er*k hættan
hniga rett áá enskri slettv
sottv*m* pindr þa er ǫrl...
..vz
ægiætt fall sa er hlavt t*il* vallar.

18. Haki kraki
hoddu*m* broddu*m*
særði mærði
seggi leggi
veit*ir* neit*ir*
vella pella
bæli staali
beittiz heittiz.

19 *(jfr. v. 20).*
Mætr hakon van*n*
en magnuss fan*n*
hioʀ*r* eiriks hekk
h*an*s broðer gekk
langfeðra lááð
lavg vizkv ræð
áá ritar sloð
at refsa þioð.

20. Mætr hakon van*n*
en magn*us* fann

---

14. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 134.*
2 br..: *resten af ordet afr.*

15. *SnE II, 218, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

16. *SnE II, 220, Den 3. og 4. grt. afh. 135.*

17. *SnE II, 222, Den 3. og 4. grt. afh. 137.*
7 ǫrl...: og *afr.* ..vz: *foran* v *ses resten af et höjt bogstav, vistnok* d: endusk *B. M. Ólsen.*

18. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 137—38.*

19. *SnE II, 224, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*

h. e. h.
h*an*s b*ro*. g.
at refsa þioð
á ritar sloð
lǫgvizlv lvnd
langfeðra grvnd.

21. Haki kraki
hamði f*ra*mdi
geiru*m* eiru*m*
gotna flotna
hreyt*ir* neyt*ir*
hodda brodda
brendiz endiz
bæli stæli.

22. Þer get ek karl ef þv kiær*ir*
krǫnk orð þvin forðu*m*
fat ek várkvn*n*ar vin*n*vr
v*er*ðv kyʀ*r* *ok* sit fyʀ*r*i
sak*ir* ættv æ m*er* micklar
mvnv nær v*er*a hæri
þær se*m* þina aura
þ*at* er hættiligt fætta.

23. Mætv*m* stend ek at moti
man sueigianda æ*igi*
rís ek v*ið* ráanar eisv
rvn*n*i flærðar kvn*n*vm
þvi heit ek víst at veita
vígs drengiligt gengi
þ*er* heit ek mest at moti
meginstrangliga at ganga.

24. Æ*igi* er váan at ek váaga
viliag hyriar þiliv
eiga orða gnoga
em ek reiðr konv leiðaz
þar e*r* m*er* en*n* f*ra* feru*m*
forðv*m* bæn*ar* orðv*m*
sitia v*er*ðr *ok* syta
sik brvðr hin oprvða.

25. Hv*er*r fell horða stiller
hvar þar e*r* karlfolk barðiz

---

20. *SnE II, 224—26, Den 3. og 4. grt. afh. 138.*
7 -vizlv: *skrivefejl f.* vizkv.

21. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 138—39.*

22. *SnE II, 226, Den 3. og 4. grt. afh. 139.*

23. *SnE II, 228, Den 3. og 4. grt. afh. 139—40.*
2 man: men *B. M. Ólsen.*

24. *SnE II, 230, Den 3. og 4. grt. afh. 141.*
5 þar: þá *SnE udg.* fęrum: færumsk *B. M. Ólsen.*

25. *SnE II, 248, Den 3. og 4. grt. afh. 151. Verset er et sidestykke til D 23 (s. 167).*

hvenær hneig at noni
hv*err* v*ar* sok ǫfvnd vǫknvð.
hv*err* váá kalfr hellt da*rr*i
hverer bendv sliks þrænd*ir*
hvat nytr heilsa bǫtnvt
hvat syt*ir* fira lyti.

4. Vers af Vǫlsaþáttr.

1. Karll hef*ir* buit
oh kona olldrut
an*n*d nesi
æinhu*er*iu
at*t*i son
v*id* sæima bil
dræi*n*gr *ok* dott*ur*
driug skyrliga.

kenni ek þig k*onungr*
min*n*
komi*n* ertu ol*afr*.

2. Her megit sia
helldr RǑskligan
vingul skorin*n*
af uigs fǒdur
þ*er* *er* ambat*t*
þ*essi* volsi
allodaufligr
in*n*an læra.

3. Ek se gull a gestu*m*
ok guduefiar skickiur
mer fellr hugr t*il* h*ri*nga
helldr uil ek þing e*n*
liuga

4. Aukin*n* ertu uolse
ok up*p* v*m* tekin*n*
lini gæddr
e*n* lauku*m* studdr
þig*g*i maurn*ir*
þetta blæti
e*n* þu bo*n*de sealfr
þ*er* þu at þ*er* uolsa.

5. Munde æ*igi*
ef ek vmreda
blæti þetta
borit j afta*n*
þig*g*i maurn*ir*
þetta blæti
e*n* þu son bo*n*da
se þu v*id* volsa.

[V.] *Kun i Flatøbogen. Flat. II, 331—35; Nord. oldskr. XXVIII, 133—37. Edd. min., 123—26. — K. G. Udv. 59. A. Heusler: Die gesch. von Völsi i Zs. des vereins f. volkskunde in Berlin 1903.*

1. 3 anndnesi: *foran dette ord er a udeglemt (Flat.).* 4 æin: einu *K. G.*

6. Beri þ*er* beytil
f*iri* br*v*dkonur
þær sk*ul*u vi*n*gul
væta j aptan
þ. m.
þ*et*ta bl*æti*
en þu dott*ir* bonda
drag þu at þ*er* volsa.

7. Þess sver ek v*id* gefion
ok v*id* gudin*n* ônnur
at ek naudig tek
vit nosa ʀaudu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þræll hiona
þ*rif* þu v*id* volsa.

8. Hlæifr v*æ*ri m*er*
halfu sæmri
þyckr *ok* okkuin*n*
ok þo uidr
en uǫlsi þ*essi*
auerk dogu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu þy hiona
þrystu at þer vǫlsa.

9. Vist æ*igi* mæt*t*a ek
uit um bindazst
j mik at keyra
ef v*it* æi*n* lægu*m*
j andketu
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu g*ri*mr gestr uor*r*
g*rip* þu v*id* volsa.

10. Legit hefuig uida
f*iri* andnesiu*m*
snæfgu*m* hondu*m*
segl up*p* dregit
þ. m.
þ. bl*æti*
e*n* þu g*ri*mr g*ri*de min*n*
g*rip* þu v*id* uolsa.

11. Sa ek æi fordu*m*
þo hefuig far*it* vida
fle*n*t redr fyr*ri*
f*ar*a me*d* beckiu*m*
þ. m.
þ. bl*æti*
en þu adal g*ri*mr
tak e*n* v*id* volsa.

12. Verit hefuig styr*ir*
ok stafn*n* bui
ok odd uiti
allra þioda
þig*g*i m.
þ. bl*æti*
e*n* þu hundr hiona
hirtu bakn*n* þetta.

13. Huat er þ*at* m*ann*a
m*er* okun*n*ra
er hu*n*du*m* gefr
hæilagt bleti
hefui mig um hiar*r*a
ok a hurdasa
vita ef ek borgit fæ
blætinu helga.

14. legg þu nidr ler*ir*
ok lat mig *æigi* sia
ok svelg æigi nidr
sar tikin rǫg.

5. Heiðreks gátur.

(Gestumblindes gåder).

I.

1. Hafa uilldag
þ*at* i giær hafda
vittu hu*at* þ*at* u*ar*
lyda lemill
orda tefill
ok orda up*p* hefill
heidʀ*ekr* k*onungr*
hygþu at gatv.
god er gæta þin
G
getid e*r* þessar.

2. Hei*m*an ek
hei*m*an ek fær ge*r*da
sa ek a ueg uega
v*ar* þ*eim* vegr und*ir*
ok uegr yf*ir*
ok uegr æ alla uega
h. k*onungr*
hygþu at gatv*m* *osv.*

3. Hu*at* er þ*at* dryckí
er ek drack i giær

[H.] *Alle gåderne I, 1—30 findes i Hervarars. i Gml. kgl. sml. 2845, 4⁰, samt Hauksbók AM 544, her findes dog kun de 2 første; resten, samt de under II anførte findes i middelbare afskrifter af Hauksbók, 597 b og 281, 4⁰. Overskr. er fra Hb. I Hauksb. er rækkefølgen anderledes, nemlig: 1—4, 15, 23, II 1; 7, 5, II 2, 3; 26, II 4; 6, II 5; 8—10, 13, 18, 20, 19, 24, 11, 16, 17, 22, 27, 14, II 6; 12, 25, II 7; 28—30, II 8. — Norr. sag. 235—63, 333—44; Hauksb. 365—69; Edd. min. 106—20. — F. Jónsson: Germanistische abhandl. 1893; A. Heusler: Die altn. rätsel i Zs. d. vereins f. volkskunde 1901. Ang. 1. v. se Läffler i Arkiv XXVIII, 121 f.*

1. $_1$ uilldag: ek þat villda *Hb.* $_2$ *lyder i Hb:* er ek hafða i giær $_3$ vittu: konvngr gettv *Hb.* $_5$ orda: ok orða *Hb.* $_9$ gæta: gata *Hb.* $_{11}$ þessar: þeirar *Hb.* *De 3 sidste linjer gentages forkortede i Hb-afskrr., og som oftest i 2845.*

2. $_1$ ek: for *tf. Hb.* $_2$ gerda: gerðag *Hb.* $_4$ *lyder i Hb:* vegr var vndir. $_5$ uega: *i 2845 skr. først* uegr, *men* a *er skr. over* r $_8$ gatvm: gatv *Hb.*

u*ar* þ*at* ei uin ne uatn
ne en*n* helldr mungat
ne mat*ar* ecki
ok geck ek þosta læss þ*a*dad
h k*onungr*
h þ at *gatu osv.*

4. Hu*err* e*r* sa in*n* huelli
e*r* g*en*gr h*ar*d*ar* gætt*ur*
ok hef*ir* h*ann* fyru*m* u*m*
far*it*
miok fast kys*ir*
sa e*r* hefir mvn*na* tuo
ok a gulli eínu g*en*gr
h k*onungr*.
h. *osv.*

5. Hu*at* e*r* þ*at* undra
e*r* ek uttí sa
f*iri* dellings dyru*m*
okuiku*ir* ij
anda laus*ir*
sara læk sudu
h k*onungr*
h at *osv.*

6. Hu*at* e*r* þ*at* u*ndra*
e*r* ek u*ti* sa
f*iri* d
fæt*ur* hef*ir* uiii
en*n* fiogur ægu
ok ber of*ar* kne en*n* kuid
h k*onungr*
h þ a*t* g*atu*

7. Hu*at* er þ*at* u
e*r* ek u
hæfdí s*inu*
uisar a heluega
en*n* fotu*m* t*il* solar snyr
h k
h *osv.*

8. Hu*at* er þ*at* u
horni h*ar*dara
h*r*afni su*ar*t*ar*a

---

3. $_1$ drycki: dryckia *597.* $_2$ giær: i *er tf. o. l. 2845.* $_3$ var—ei varat þat *pap. afskr.* ei: ecke *597.* $_4$ ne—helldr: miodr nie *597.* $_6$ ok: þo *597.* þadad: þadan *597.*

4. $_3$ fyrum um: þær fyr of (o *rettet fra* e) *597.* $_5$ sa er: ok *597.* $_6$ ok: sa er *597.* gvlli einu: gullheinu *597* (heine *281).*

5. $_3$ dellings: doglings *597 (og ellers).* $_4$ okuikuir: okyrir *597.* $_6$ sudu: sudur *597 (281=2845).*

6. $_6$ ok ber: ber þad *597.*

7. $_2$ *herefter har 597:* fyrir doglings dyrum. $_4$ a heluega: heliu til *597.*

skilldi huit*ara*
skapti ret*ara*
h *konungr*
h a GA.

9. Baru br*u*der
bleikhaddaþar
ambatt*ir* tuær
æl t*il* ske*m*mu
ei u*ar* þ*at* hændu*m* horfit
ne hmri at klappat
þo u*ar* f*iri* eyiar utt*an*
ærþigr sa e*r* g*er*di
h *konungr*
h a Gatu *osv.*

10. Hu*er*iar e*r*u þær rygiar
aregixfialli
elr u*id* kuan kona
þ*ar* t*il* er maug u*m* getr
ok eigad þær u*ar*der u*er*a
h. *konungr*
h*yg* *osv.*

11. Fara ek sag
folld*ar* molldbua
a sat nadr a nai
blindr reid blindu*m*
br*im*reiþ*ar* t*il*
þa ior u*ar* and*ar* uanr
h k *osv.*

12. Hu*er*ir eru þ*eir* þegn*ar*
e*r* rida þ*in*gi at
satt*ir* allir sam*an*
lyda sina
senda þ*eir* lænd yf*ir*
at byggia bolstadi
h k *osv.*

13. Hu*er*iar e*r*u þær br*u*der
e*r* sin*n* d*r*ottin*n*
uôpnlæsan uega

---

8. $_{4-5}$ *er omb. i 597 og* $_4$ *lyder her* skialle hvitara.

9. $_5$ ei uar: vara *597.* hændum: hǫrdum *597 (281=2845).* $_6$ hmri: a *er glemt i 2845.* at: *ul. 597.* klappat: p *(2) er tf. o. l. i 2845.* $_7$ þo uar: þä er *597.* $_8$ er: kier *tf. 597.*

10. $_1$ rygiar: rygiir *597.* $_4$ þar—er: mær vid meyu *597.* um: ef *597* (of *281).* $_5$ *lyder i 597:* oc eigu (eige *281*) þær þess vardar at vera.

11. $_{1-3}$ *også i den 3. grt. afh. W, 748. — SnE II, 180. Den 3. og 4. grt. afh. 31, 114.*

$_1$ sag: sa *597, W, 748.* $_3$ nadr: madr *597* (nadr *281);* når *748.* nai: na *597, W, 748.* $_5$ brim: brun *597;* (brim *281).* $_6$ *lyder i 597:* iör er andar vane.

12. $_3$ sattir allir: og eru sextan *597.* $_4$ lyda: lyde *597.*

enar iarp*ari*
hlifa u*m* alla d
en*n* en*ar* f*egri* f*ara*
h *konungr*
h *osv.*

14. Hue*rr* e*r* sa en*n* eini
e*r* sefr i æsg*rua*
ok af g*r*ioti einu gior
foþ*ur* ne moþ*ur*
a sa in*n* fagr gi*a*rni
þ*ar* m*un* h*ann* sin alldr ala
h k*onungr*
h

15. Hue*rr* e*r* sa en*n* mikli
e*r* lidr molld yf*ir*
suelgr h*ann* uotn *ok* uid
glug h*ann* oazt
en*n* gum*na* e*igi*
ok yrk*ir* a sol t*il* saka
h k
h a G. *osv.*

16. Hu*at* e*r* þ*at* dyra
e*r* d*r*epr fe m*anna*
ok e*r* iarni k*r*ingr utt*an*
horn hef*ir* atta
en*n* haufud ek*k*i
ok fylgia þ*ui* m*a*rg*ir* miok
h k*onungr*.

17. Hu*at* e*r* þ*at* dyra
e*r* dænu*m* hlif*ir*
be*rr* blodugt bak
en*n* be*r*gr firu*m*
geiru*m* mæt*ir*
gefr lif firu*m*
leggr u*id* lofa
lik sitt gumi
h k*onungr*.

18. Hue*r*iar e*r*u þǽr leik*ur*
e*r* lida lænd yf*ir*
h*ui*tan skiolld
þǽr u*m* uetr bera
en suartan u*m* sum*ar*.

---

13. $_{1}$ bruder: snótir *nævnt af Bugge. Edd. min.* $_{2}$ er: um *tf. 597.* $_{3}$ uópnlæsan vopnalausar *597.* $_{4}$ iarpari: iørpsku *597.* $_{5}$ um: *ul. 597 (og skr.* lifa. *vistnok forstaat som „vivunt")*. $_{6}$ fara: frya *597.*

14. $_{2}$ æsgrua: øsku grua *597.* $_{3}$ ok: er *tf. 597.* $_{4}$ ne: og *597.* $_{5}$ a: eigad *597:* áat *Bugge.* fagr: fiar *597:* fár *pap. hdskr.*

15. $_{2}$ lidr: fer *597.* $_{3}$ uotn: vatn *597* (vøtn *281*). uid: veysur *597.* $_{4}$ glug: glygg *597.* $_{5}$ gumna: guma *597.*

16. $_{3}$ kringr: kringt *597.* $_{6}$ *lyder i 597:* oc rennr sem hann má. (rennr er renna má *Bugge, mulig rigtig*).

17. $_{5-6}$ *lyder i 597:* gefur lif sumum. $_{7}$ lofa: lofda *597.* $_{8}$ lik: lif *597.* gumi: guma *et pap. hdskr.*

19. Hueriar eru *þær* snoter
er ga*n*ga *margar* syrgiandi
at fǫ́ruitni faþ*ur*
mærgu*m* *mǫnnum*
hafa *þær* at meini ordit
uid *þat* *munu* *þær* sin*n*
alldr ala
h *konungr*
h.

20. Hueriar eru *þær* meyiar
er *ganga* *margar* *saman*
at foruitni faþ*ur*
hadda bleka
hafa *þær* en*ar* h*ui*tfælldodo
ok eigo *þær* *þar* *uar*der u*era*.

21. Hue*r*iar *eru* *þær* eckior
er *ga*n*ga* allar sam*an*
at foruitni f*audur*
sialldan bliþ*ar*
eru *þær* *vid* seggia lid
ok eigu *þær* i uindi uaka
h k

22. Miok u*ar* forþu*m*
nas gas uaxin
b*a*rngiorn su *er* b*ar*
butimbr sam*an*
hlifþu h*enni*
halms bit skalm*ir*
þo la dryckiar
dryn hran yf*ir*.

23. Hu*err* *er* sa in*n* mikli
er mǫ́rgu ræ̇dr
ok horf*ir* t*il* heliar halfr
hældu*m* bergr

18. $_2$ *Herefter tf. 597:* ad forvitne faudur. $_4$ um vetr: a vetrum vid sydu *597;* (hávetr *738*). $_5$ H. *tf 597.*

19. *Om l.* $_4$ *se Bugges anm. s. 357.*

$_1$ snoter: meyar *597.* $_2$ ganga margar *omv. 597.* syrgiandi: saman *597: l.* $_{1-3}$ *er egl. identisk med 20* $_1$. $_{4-5}$ monnum. hafa: hafa manne *597.* $_5$ ordit: komed *597.* $_6$ *lyder i 597:* og eiga þær þess varar (vardar *281*) ad vera. *ɔ: v. 20* $_6$.

20. $_1$ meyiar: snoter *597 (jfr. foreg. vers).* $_2$ margar saman: sirgiandi *597 (jfr. foreg. vers: l.* $_{1-3}$ *er vel egl. ident. med 19* $_{1-3}$). $_4$ bleka: bleika *597* $_5$ hafa: hvoriar eru *597* (hvor *281*). fælldodo: følldnu *597.* $_6$ *lyder i 597:* og eiga i vinde ad vaxa (vaca *281*). *ɔ. v. 21* $_6$. eigut *Hervarars. 1785.*

21. $_{1-5}$ *ul. 597.* $_6$ *jfr. v. l. til foreg. v. l.* $_6$. þær: *ul. 597.* uaka: vaxa *281* (vaca *i margen*).

22. $_1$ uar: fyrre *tf. 597 (ikke 281).* $_2$ gas: *i ét med det følg. 597.* $_6$ halms bit: halmbits *597.*

ok iord sakaz
ef h*ann* hef*ir* s*er* uel
traustan uín
h. k*onungr*.

24. Hue*r*iar *eru* *þær* brudír
er g*an*ga i b*rim*sk*erum*
ok eiga ept*ir* fírdi fæir
h*ar*dan bed
h*afa* þ*ær* in*ar* h*uit*fælldudu
konur
ok leika i logni fatt.

25. Sa ek a su*m*ri
solbiorg of á
bad ek uel lifa
uilgi teiti
drucku iarlar
æl þegiandi
en*n* æpanda
ælker stod
h. k*onungr*.

26. Hu*at* er þ*at* u*ndra*
er ek u sa
fí*ri* dd
x hef*ir* tungur
xx ægu
xl fóta
fr*am* lidr su uettr
heidr*ekr* k*onungr*
h. G.

27. Fiorer hanga
iiii g*an*ga
ií ueg vísa
ii hundu*m* u*ar*da
ein*n* ept*ir* dr*al*lar
ok iafnan helldr særugr
h. k*onungr*.

28. Sat ek a segli
sa ek dæda m*enn*
bloþ*ugt* holld b*era*
i bærk u*irdar*.

23. $_3$ horfir: huerfur *597* (horfir *281*). halfr: l *ff. o. l.* $_4$ hældum: hann *ff. 597;* oldum *Ettmüller (Leseb.).* $_5$ ok iord: enn vid hiørd *597.*

24. $_2$ i brim skerum: brim serkium i *597.* $_3$ fírdi: fride *597* (firdi *281*). $_5$ hafa: hia *597* (hafa *281*). huitf. konur: hvïtfølldnu *597.*

25. $_2$ -biorg of á: biorgum i *597 jfr. Bugge Anm. 360.* $_3$ *lyder i 597:* verdung vaka. $_4$ *lyder i 597:* vige teita. $_7$ -anda: -ande *597.* $_8$ stod: stodu *597.*

26. $_7$ fram lidr: fer hart *597.*

27. $_1$ *mgl. 597 (ikke 281).* $_4$ uarda: veriaz *597.* $_6$ *lyder i 597*: og optaz ohreirn.

28. $_1$ segli: segl *597.* $_3$ bloþugt: *gennem* þ *går en forkortelses-streg (næppe at læse* bloþs*)*: blods *597.* $_4$ uirdar: vidar *597.*

29. Hu*er*ír *er*o þ*eir* ii
er x h*afa* fætr
ægu iii
ok ein*n* hala
h

30. Segþu þ*at* þa fyrst
ef þu *er*t hu*er*iu*m* ko*nungi*
uitr*ar*i
hu*at* *mællti* oþ*inn*
i eyra balld*ri*
adr h*ann* u*ær*i a bal hafdr.

II.

31. Huor bygg*ir* häfiöll
hu*er* fellur i diupa dale
hv*er* anda laus lif*ir*
hv*er* æra þeig*ir*
H. K.
h.

32. Hv*ad* er þad
er ute sa
fyr*ir* d. d.
Hviter fliugend*r*
hellu liösta
en*n* svart*ir* i sand graf*az*
H. K.
h. þu.

33. Sv*ar*tan*n* gollt eg sa
i saure vada
og reis ho*nu*m ej bust a
bake
H. K.
H.

34. Hvad er þad vndra
er ovarlega flygur
armlod gellur
hard*ar* eru hillm
H. K.
h.

35. Hvad *er* þad
er lydum lyser
e*n* loge gleip*ir*
og kep*p*ast um þad v*ar*gar
avallt
H K.

---

29. $_4$ ok: en *597.*

30. $_{1-2}$ *mgl. 597.* $_4$ balldri: Balldurs *597.* $_5$ uæri: var *597.* bal: Bäle *597 (ikke 281).*

31. $_4$ æra: æva *281.*

33. *Bugge beg. gåden på samme måde som 32 og 34.*

34. $_1$ vndra: *etc. 281.* $_2$ er: *ul. 281; det er sikkert også begyndelsen til:* er ek úti sá *osv.*

15*

36. Hest sa eg standa
hydde man*ne*
dude dindel
drap laun und*ir* qvid
or skal draga
oc giopta ad goda stund.

37. Meyi*ar* er*u* sa
molldu lykar
v*aru* þe*i*m at bedium biørg
svart*r* og samur
i sölvidre
e*n* þess ad fegri e*r* færra of sier
H K.

38. Undr og argskap
og alla bleide
e*n* eingen*n* vitse þin þau ord
utan*n* þu eirn
ill vættur oc ørm.

Andre gåder, Gátur.

1. Ek saa fliuga
fugla m*ar*ga
alldr tíon ellu
eggdauda m*enn*
ben billdskorna
budlu*n*g dana
þionostu mey
þu*n*ga baaru.

2. En*n* saa ek flíuga
audru sin*ne*
skorin*n* línskauta
ok skip þraíns
iarn wr aflí
wt leidda saal
konu kiotnef*n*da
f*iri* kuid nedan.

3. Þæ sa ek fliuga
þ*ri*dia sin*ne*
silke saumat
ok suenska m*enn*

---

35. $_1$ þad: þess *281.*

36. $_2$ manne: mere *281.* $_3$ dude: daudt *281.* $_4$ undir: und *281.* $_5$ or: ør *281.*

37. $_1$ eru: eg *281.* $_4$ svartr..samur: svartar..sámar *udgg.*

38. *Dette er måske egentlig ikke noget vers, men afslutningsprosa-udbrud, uagtet der findes rimbogstaver; i hvert fald er l.* $_{3-4}$ *umulige som verslinjer.*

1—3. *AM 625. — SnE (Svb Eg) 239.*

2. $_2$ sinne: *rettet fra et forskrevet ord, men kan næppe læses anderledes; og således har alle papirafskrifter.*

gun*n*laugs bana
ok goda bren*ni*
ku kollotta
ok kvisla *tre*
gnup gilldlígan*n*
gettu hu*at* þ*eir* heita.

Runedigt.

Norsk; 13. årh.

ᚠ. vældr frenda roge.
fódezt ulfver i skoghe
ᚢ er af illu iarne.
oft lóyper ræin a hiarne.
ᚦ vælldr kvenna k......
kater værdr faar af illu.
ᚬ. er læid flestra færda
en skalper er sværda.
ᚱ. kvæda rossom uæsta.
reghin s... sverdet
baðzsta.
ᚴ. er bæggia barna.
bol górvir naan folfvan
ᚼ. er kalldazster korna.
Krister skom hæimen
forna.
ᚿ. gerir næppa koste.
noktan kælr i froste
ᛁ. kollum bræ bræida.
blindan þarf at læida.
ᛆ. er gufna goðe.
get ek at orr var froðe

[R.] *Arne Magnussons afskr. i Bartholiniana III D (s. 818—19), efter et skindhdskr. i 4º i Kbhvns universitetsbibliotek. Efter samme hdskr. har Jón Eggertsson afskrevet digtet; hans afskr. findes i Sth. 64, fol. pap. (aftrykt af Kålund i Småstykker s. 4—5). En afskr ligger til grund for Worms udg. i Litt. run. kap. XIX., men der er teksten meget forvansket (til dette aftryk tages der kun hensyn i enkelte tilfælde, W.). En afskrift af W findes i Runolfur Jónssons Linguæ sept. elementa, der er uden betydning. — Småstykker 1—15, 100—103 (bemærkninger af B. M. Ólsen), 103—111 (bemærkninger af S. Bugge); Wimmer: Die runenschr. 275—80; Hj. Lindroth: Studier över de nordiska dikterna om runornas namn i Arkiv XXIX.*

2 ulfver: ulfuer *64*. 5 kvenna: kuenna *64*. k....: k. *64;* kuillu *W*. 6 værdr: uærda *64*. 7 læid: *underprikket som utydel.;* leid *64; ul. W*. 8 en: færill en *B. M. Ólsen, Bugge;* for en *en afskr. i 738 (Wimmer)*. er: *ul. 64*. sværda: suærda *64*. 9 kvæda: kuæda *64*. 10 s...: s. *64;* er *W;* slo *Bugge*. sverdet: suerdet *64*. baðzsta: bædzsta *64*. 12 górvir: gǫrver *64*. naan: mann *B. M. Ólsen*. folfvan: folfuan *64*.

ᛋ. er landa liome
luti ek helgum dome
ᛏ. er æinendr asa
opt værðr smidur at
blasa
ᛒ. er lauf grônzster lima.
loke bar flærdar tima.

ᛘ. er molldar auki
mykil er græip a hauki
ᛚ. er þat er fællr or fialle
foss en gull ero nosser
ᛦ. er veter grônster vida.
vant er þar er brenr at
sviða.

E. Vers af Fornaldarsagaer.

1. Af Hrólfs saga kraka.

1 *(Signý).* Ôll er ordin*n*
ætt skiolldunga
lofdungs lundar
ad lim*um* einum
brædur sa eg mína
a berum*m* sitia
en*n* Sævils recka
a sodludum.

2 *(Vǫlva).* Tveir eru in*ne*
true eg hv*or*ugum*m*
þ*eir* er vid ellda
ytrer sitia.

3 *(samme).* Þeir er j
Virfilsey
voru leingi

$_{14}$ skom: skop *64.* forna: fora *64.* $_{17}$ bræ: bru *W.* $_{19}$ læida: leida *64.* $_{20}$ froðe: frode *64* $_{23}$ æin-: ein- *64.* -endr: *Arne har forst skr.* endur, *men udstr.* u *igen.* $_{24}$ værðr: uærdr *64.* smidur: smiðr *64.* $_{25}$ grônzster: grônzstr *64.* $_{26}$ loke: loki *64.* $_{28}$ mykil: mikil *64.* $_{29}$ þat: *ul. Wimmer.* fialle: fialli *64.* $_{31}$ veter: ueter *64.* vida: uiða *64.* $_{32}$ vant: uant *64.* brenr: brennr *64.* sviða: suiða *64.*

1. *Hrólfss. 9, 10. fol., 285, 4°, 922. 4° (gælder alle versene). — Fas. I, 9—10. Hrólfss. 10. Edd. min. 61.*

$_{1}$ er: eru *285.* $_{7}$ sævils: sævarz *10.*

2. *Som ved v. 1. — Hrólfss. 11, Fas. I, 11. Edd. min. 61.*

$_{1}$ inne: menn *10 (el.* inni*?), 285, 922.* $_{2}$ true eg: trueg *285:* eg *ul. 10; l. lyder i 922:* í milldings hǫllu. $_{3}$ ellda: elld *922.*

3. *Som ved v. 1. — Fas. I, 11, Hrólfss. 12, Edd. min. 61 (sammen med v. 2 som ét vers).*

ok hietu þar
hvnda nofnu*m*m
Hopp*r* *ok* Hó.

4 *(samme).* Sie eg hv*ar* sitia
syner Halfdanar
Hroar *ok* Helge
heiler bád*ir*
þ*eir* mvnv Froda
fiorfi ræna.

5 *(samme).* Ótul eru augv
Hams *ok* Hrana
eru audlingar
vndra diarfer.

6 *(Reginn).* Reigin er ute
ok reckar Halfdanar
snæfer andskotar
seiged þad Froda
Var slo nagla
og Var hofdadi
en*n* var voru*m*m
varnagla sló.

7 *(Elg-Fróði).* Gren*n*iar skálm
gein*n*gur vr slijdrum
min*n*izt hond
hilld*ar* verkki.

8 *(Þórir).* En*n* eg læt vyds
a veigi audrum
oxe myna
iafn*n*t hlióđ bera.

---

1 Virfils: vifils *285, 922.* 3 þar: þeir *10.* 5 Hoppr: höpur *922.* *L. uægte Edd. min.*

4. *Som ved v. 1. — Fas. I, 12, Hrólfss. 12–13, Edd. min. 61.* *l.* 5 *lyder i 10:* þeir froda konung.

5. *Som ved v. 1. — Fas I, 12, Hrólfss. 13, Edd. min. 62.* 1 Ǫtul: Hvǫss *Edd. min., måske rigtigt.* 3 eru: þeir *tf. 10.*

6. *Som ved v. 1. — Fas. I, 15, Hrólfss. 15, Edd. min. 62.* 1 Reigin: Regn *285, 922 (ved rettelse; i margen skr* Regin). 3 snæfer: sæfir *10.* 7 var: vær *10.*

7. *Som ved v. 1. — Fas. I, 57, Hrólfss. 56.* 2 geinngur: nær g. *922.* 4 verkki: verka *285, 922.*

8. *Som ved v. 1. — Fas. I. 57, Hrólfss 56.* 4 bera: gefa *922.*

9 *(Aðils).* Dalur er í hnacka
auga er vr haufde
ør er i en*n*e
hógg *eru* a hende tvo.

2. Af Ragnars saga loðbrókar.

I.

(Ragnarr). Hęt*t* hefi ek leyfdv life
lit favgr kona vit*ra*
va ek at folld*ar* fiske
xv gamall minv
hafa sk*al* ek baul nema bíte
br*ad*Rakin*n* m*er* dauda
heid*ar*lags t*il* h*iar*ta
h*rin*gleygiin vel smiughi.

II.

1. Þori ek *eigi* bod bríota
er badvd m*ic* ga*n*ga
ne Ręsis kavþ Ríufa
Ragn*ar* v*id* þik stefnv
mangi *er* m*er* j sin*ne*
mitt *er* b*er*t havrvnd *eigi*
fylgi hefi ek fullgott
f*er* ek ein sam*an* minv.

2 *(Ragnarr).* Sv mvndi víst ef v*æri*
vordr favþ*er* iarþ*ar*
mętr a milld*ri* snotu
am*er* taka haundv*m*.

3 *(Kráka).* Vamlausa sk*al*tu vise
ef vílltu g*ridum* þyrma
heim h*ǫ*f*um* hilme sott*an*
hedan m*ic* f*ar*a latid.

---

9. *Som ved v. 1. — Fas. I, 81, Hrólfss. 80.*

I. *Ragnarss. Ny kgl. sml. 1824 b, AM 762. 147, 4° l.* $_{5}$ (-fa) — $_{6}$. — *Fas. I, 240. M. O. 119, 176. — K. G. Nj. II, 17.*

$_{2}$ lit: it *meget afbleget.* vitra: vetra *K. G.;* mijnu *762.* $_{4}$ minv: vetra *762.* $_{5}$ ek: *ul. 762.* bite: bidi *147.* $_{6}$ Rakinn: *næppe at læse anderledes;* Radinn *147.* dauda: daudi *147.* $_{7}$ arlags *ulæsel. 147.* $_{8}$ -leygiin: *el.* leygím; leyginn *762;* liugum *147.* smiughi: smiuga *147;* smiughu *762.*

II. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 246—47; M. O. 125.*

2. *Som ved v. I, også i 762. — Fas. I, 247; M. O. 126.*

$_{1}$ Sv mvndi: *utydel. i hdskr.;* S *har en snørklet form, der har foranlediget misopfattelser i pap. afskr.;* mvndi *er nærmest skrevet som* mndi; *AM læser blot* mundi *i 6. fol.* $_{3}$ a: hia *762.*

4 *(Ragnarr)*. Villtu þen*n*a
þig*g*ia
er þora hiortr atte
serkr *vid* silfr of merkt*an*
sama allvel þer klede
for*u* hendr h*vit*ar
he*nn*ar v*m* þessar gerfar
su *uar* budlunge *bragna*
blid*um* þeck t*il* dauda.

5 *(Kráka)*. Þori ek e*igi*
þ*ann* þigg*ia*
er þora hiortr atte
serk *vid* silfr of merkt*an*
sama elig m*er* kledi
þvi em ek *kra*ca kavllvt
j kolsvart*um* vod*um*
at ek hefi g*rio*t of ge*n*git
ok geitr me*d* sea ʀekn*ar*.

6 *(samme)*. Þriar netr
sk*ul*um þessar
ok þo sam*an* byggia
hr*es*v*ar* netr i havllu
adr við heilug god blotim
þa mvnv meinn aminv
megi t*il* laung of v*er*da
helldr *er*tu b*ra*dr at byria
þ*ann* e*r* bein hef*ir* engi.

III.

(Bjorn). Vpp ʀvndv v*er* opi
v*ar* bitu meir en*n* þ*ei*ra
satt m*vn* ek t*il* þ*ess* seg*ia*
sv*er*d i gnipa f*ir*de
knatte hv*err* *er* villde
f*iri* hvita be vt*an*
ne sit spari sveinar
sv*er*d ma*nn*z bane v*er*da.

IV.

1 *(Ragnarr)*. Sig*ur*dr mvn
svei*nn* of heiti*nn*
sa m*vn* *orrost*or heyia

---

3. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 247; M. O. 126.*

4 latid: lata *762.*

4. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 126—27. K. G. Nj. II, 211.*

2 atte: e *klattet.* 3 serkr: serk *762.* 4 sama: soma *762.* 5—6 hendr...hennar: *omb. K. G.* 8 blidum: Brud mier *762.*

5. *Som ved v. I, også i 762. — Fas I, 248; M. O. 127.*

4 sama: soma *762.*

6. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 250; M. O. 129, 179.*

1 nętr. vit *Reík-udg. IX.* þessar: *ulæsel. 147.* 3 hresvar: hausuar *147.* 4 blotim: bloti *147: i denne linje er flere bogstaver ulæsel. dér.* 5 þa: þo *147.* minv: minum *sst.: ulæsel. 147.* 6 of: vm *147.* 7—8 -ria —engi: *ulæsel. 147.*

III. *Som ved v. I. — Fas I, 254; M. O. 132.*

miok likr *vera* mod*ur*
ok maugr faud*ur* kalladr
sa m*en* oþins ett*ar*
yf*ir* bátr *vera* heitin*n*
þei*m* *er* ormr i avga
er an*n*an*n* let suelta.

2 *(samme).* Brynh*illdar* leizt
bravgtunn
brunstein hafa fr*anan*
drott*ar* maurgh en*n* dyre
ok dyggæst h*iar*tæ
sea b*er* alla yta
yndleygs bodi magne
bvþla nidr *er* bavghi
br*ad* g*err* hat*ar* radv*m*.

3 *(samme).* Sea *er* enngi
sveni
nęma sig*ur*de ein*um*
i brunstein*um* bruna
br*ad* halz tr*au*mi logda
sea hef*ir* dagr yf*ir* dyra
delt *er* h*an*n af þvi ken*na*
hauss i h*ar*matune
hr*ing*s myrkvid*ar* feng*it*

V.

1 *(Eiríkr).* Vil ek *eigi* bod
f*iri* brod*ur*
ne baug*um* mey kaupa
Eystein kueða orðin
agn*ar*s bana heyra
g*re*t *eigi* mik mod*ir*
men*n* ok ept*ir* avldrecka
ok geiʀ t*re* i gegn*um*
gera latið m*ic* standa.

IV. 1. *Som ved v. I, også i 147, l.* $_{5-8}$. — *Fas I, 258; M. O. 136, 181.*
$_{4-5}$ -audur—mvn: *ulæsel. 147.* $_6$ bátr: *først skr.* þratt *men rett. og skr. i randen;* þatt *147.* $_7$ er: mun *147.* $_8$ *ulæsel. 147.*

2. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 258—59; M. O. 136, 181. K. G. Nj. II, 17, 291, 957, 958.*
$_1$ leizt: lizt *147, jfr. K. G. (291).* bravgtunn: r *er skr. o. l.;* braugnum *147.* $_{2-3}$ -unstein—drottar: *ulæsel. 147.* $_3$ drottar maurgh: dóttur mǫgr *Fas-udg* $_4$ dyggæst: dyggl.g..t *147.* $_5$ sea: sa *147.* $_{5-7}$ -a yta—bavghi: *ulæsel. 147.* $_8$ radvm: raudum *147.*

3. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 259; M. O. 136—37. 181.*
$_1$ Sea er: Sa eg *147.* enngi: ein *147, fortsætt. til* traumi *ulæsel.* $_4$ logda: lagdann *147.* $_6$ af: at *147.* $_7$ harma: hvarma *Scb Eg (med pap. afskrr.);* huar.. *147.* $_{7-8}$ matune—fengit: *ulæsel. 147.* $_8$ hrings: hring *Rvík-udg.*

V. 1. *Som ved v. I, også i Ragnarss. þ. 544. — Fas I, 261, 348. M. O. 139, Hauksb. 460.*
$_5$ gret: grætr *544.* $_6$ *lyder i 544:* mon ek æfstr aval deyia. $_7$ gegnum: gegnv *544.* $_8$ gera: giorr *544.*

2 *(samme)*. Mvnað eins
konun*gs* efni
sva at ek vita dęmi
a.dyʀa bed deyia
til daug*urdar* hrafne
mvn blodi þa brod*ur*
ok b*rat* yf*ir* gialla
her*ð*r veggia slita
blar þo at illa leyni.

3 *(samme)*. Bera sko*l*oð ord
it ęfra
nv *e*ro eiʀ' f*iri* arlagþ'
at męr hafi mina
m*io* aslaugv bauga
þa m*an* mest af mode
*e*r m*ic* spyria dauðan
min stiopmod*ir* sin*um*.
mog*um* þavgul segia.

4 *(samme)*. Hlackar hraf*n* of
hofði
h*er* minv nv sina
k*re*fr vnda valr avgna
o sina h*er* mina
veiztv ef h*ra*fn or hǫfde
haug*gr* brunsteina mina
laun*ar* vnda valr ekils
illa m*ar*ga fylle.

5 *(Áslaug)*. Hvat sege þ*er*
or yþru
er*u* sviar i landi
eda ellig*ar* vti
all ny ko*nungs* spialli
f*re*git hefi ek hitt at f*oru*
en*n* frę*m*r vit*um* ei*gi*
ok hilldingar havfdv
hlvn ʀod dan*ir* svn*n*an*n*.

6 *(liðsmaðr)*. Þ*er* segiv v*er*
þina
þ*at* e*r* nauð kona dauða
elli eink*ar* m*anni*

---

2. *Som ved v. I. — Fas I, 262; M. O. 139—40*

$_7$ veggia: beggia *pap. afskrr.*

3. *Som ved V. 1. — Fas I, 262—63, 348—49; Hauksb. 460; M. O. 140.*

$_1$ Bera skoloð: Þav berið *544.* $_2$ *lyder i 544:* erv avstr farar liðnar. $_3$ męr: meiʀ *544.* $_4$ mio: *i 1824 skr. m med et o-lign. bogstav over;* mio *544.* $_6$ er: ef *544.* $_7$ sinum: milldvm *544.* $_8$ þavgvl: sinvm til *544.*

4. *Som ved v. I. — Fas I, 263; M. O. 140.*

$_1$ hrafn: már *Rvík-udg.* $_2$ sina: sára *ligel.* $_4$ sina: *kunde også læses* sma.

5. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 264; M. O. 141, 182.*

$_1$ Hvat—or: *ulæsel. 147.* $_{2-3}$ sviar—eda: *ligel.* $_{4-5}$ *ligel. undt.* frem. $_7$ ok: *ligel.*

orlavg son*um* þoru
þung spioll vit*um* avn*n*vr
e nygiari en*n* þes*si*
Nv hefi ek fr*am* ko*m*it favgr*um*
flaug avrn*n* of na davdan.

7 *(Áslaug)*. Kaga letu m*ic* min*ir*
mavangs *synir* laung*um*
er eruð hei*m* af heiman
hvsgafs medal fęʀ*ir*
ʀavgnvalldr tok at rioda
ʀavnd i gvmna blode
h*ann* ko*m* yngstr til oþins
ogn diarfr sona min*n*a.

8 *(samme)*. Ei mv*n*di yd*ar*
vhefnt v*er*a leinge
eit mis*er*i ept*ir*
ef þ*er* dęit fyʀi
litt h*ir*di ek þvi leyna
ef lif hafa knetti
Eiʀ*ikr* sit ok agn*ar*
oborn*ir* m*er* niþiar.

9 *(Sigurðr)*. Þ*at* sk*al* þrigia natta
ef þik *tregar* mod*ir*
leid eig*um* v*er* langa
leidangr buin*n* v*er*da
sk*al* e*igi* vpsaulv*m*
þo at of fe bioðit
ef *sva* dvga disir
eyst*einn* k*onungr* ʀada.

10 *(Bjǫrn)*. Dvga mvn hvgr *ok* h*iar*ta

6. *Som ved v. I, også i 147 (kun enkelte ord læselige). — Fas I, 264; M. O. 141—42, 182.*

1 þina: þínum *Rvík-udg.* 3 einkar: *el.* einkan? 7 favgrum: fregnum *Rvík-udg.*

7. *Som ved v. I. — Fas I, 265; M. O. 142.*

4 gafs: gangs *pap.-afskrr.*

8. *Som ved V. 1, også i 147. — Fas I, 266, 349; Hauksb. 460—61; M. O. 143, 183.*

1 Ei: Eigi *544, 147.* ydar: yduar *147.* 2 *og* 4 *er i 544 og 147 ombyttede.* 2 leinge: brœðra *544, 147.* 3 miseri: missari *544.* 4 þer: er *544.* 5 hirdi ek: raðvmz *544.* 6—7 knętti ᴇirikr: *ulæsel. 147.*

9. *Som ved V 1, også i 147. — Fas I, 267, 349—50; Hauksb. 461; M. O. 144, 183.*

1 natta: vikna *544, 147.* 3 eigum: eigv *544.* 5 eigi vps.: *omv. 544, 147.* 6 of: ofr *544, 147.* biodit: bioði *544, 147* 7 sva: ors (oss) *544, 147.* disir: ᴇgiar *544, 147.* 8 kgr: beli *544, 147.*

i hvgh snavrv briosti
þot miðr vm *þat mæli*
man*ne* in*n*an ʀiɪia
eigi er oss i avg*um*
ormr ne *franir* snak*ar*
br*e*dr gedd *mic* min*ir*
man ek stiup sonv þina

11 *(Hvítserkr).* Hyggi*um* at
hinv aþr heim*an*
f*a*rim. at hefnt mẹgi v*e*rða
lat*um* ymsa illa
agn*ar*s b*ara* fagna
skiot*um* hvf a h*ra*nn*ir*
havgg*um* is *firi* b*ar*de
seam a hitt hve sneki*ur*
snemz v*er* megv bvn*ar*.

12 *(Ivarr).* Haf*im* ofr hvga
ẹrin*n*
ok aʀeði bedi
þ*ess* m*un*dv þa þẏrfa
at þ*ar* m*i*cit fylgdi
b*era* m*un*vd m*ic* *firi* b*ra*gna
bein lavsan fr*am* v*er*da
þo at ek havnð *til* hrẹfa
at hv*ar*riga neẏtgi.

VI.

1 *(Ragnarr).* Sp*a*ri m*a*ngi
ʀaufrin*ar*
ef ʀavskr vili h*er*me*nn*
v*er*ʀ sam*ir* hosk*um* hilme
h*ri*nga folld e*nn* dreingia
illt *er* ib*or*g lið bauga

---

10. *Som ved V 1, også i 147, for det meste ulæsel. — Fas I, 267—68. 350; Hauksb. 461; M. O. 145, 183.*

$_{2}$ i -snavrv: *ulæsel. 147.* hvgh: *efter* h*(1) er et bogstav raderet i 1824;* havk *544.* $_{3}$ midr: minnr *544.* $_{7}$ gedd: gloddv *544.* $_{8}$ sonv: svnv *544.*

11. *Som ved V 1. Fas I, 268, 350. Hauksb. 461. M. O. 145. K. G. Nj. II, 214—15.*

$_{1}$ hinv: *ul. 544.* $_{1-2}$ heiman | farim: heítim *544.* $_{3}$ ymsa illa: ymsv illv *544.* $_{4}$ bara: bana *544.* $_{5}$ skiotvm: brindvm *544.* $_{7}$ hve: hverr *544.* $_{8}$ snemz—megv: vaʀ (*først skr.* ver) snemzt faim *544*

12. *Som ved V 1, også i 147. — Fas I, 268, 350; Hauksb. 462; M. O. 145, 184.*

$_{1}$ Hafim: Hafið *544 (måske er skrivemåden i 1824 at forstå sål.), 147.* ofr: offr *544.* $_{2-3}$ aʀẹdi—mvndv: *ulæsel. 147.* $_{3}$ mvndv: mvndi *544.* þyrfa: þvrfa *544.* $_{4}$ þar: þra *544* þar micit: *ulæsel. 147* $_{5}$ mvnvd: man *544.* $_{7}$ at: gat *544.* þo—ek: *ulæsel. 147.* hrẹfa: hefnda *544.* $_{7-8}$ til hrẹfa—neytgi: *ulæsel. 147.* $_{8}$ at: ek *tf. 544.* neytgi: t *er skr. o. l. mellem* y *og* g. *mulig skal dette sidste udgø:* nyta *544.*

VI. **1.** *Som ved v. I, også i 147 (meget ulæsel.). — Fas I, 278—79. M. O. 155. 186. — K. G. Nj. II, 18, 875—76.*

br*a*nð Raud*um* fr*a*m standa
all m*ar*ga veit ek iof*ra*
þa *er* vaðr lif*ir* dauða.

2 *(samme).* Hv*at er* þ*at*
baux or baug*um*
briot heyre ek nv þiota
at m*enn* mundils
m*ar*s svam*d*r ofn*ir* hafna
þo sk*al* ek þ*ei*ra Raða
þ*an*n bil ef goð vilia
ęigils aln*ar* leygiar
o kviþandi bida.

3 *Áslaug).* Þ*er* an*n* ek s*er*k
en*n* siða
ok saumad*a*n hv*er*gi
v*id* heilan hvg ofn*an*
or h*ar*sima gr*a*ni
mun e*igi* ben bleða
ne bita þig eg*g*iar
i heilagri hiupu
v*ar* h*on* þ*eim* god*um* signuð.

VII.

1 *(Ragnarr).* Or*r*ost*ur* hefi
ek attar
þ*er er* agęt*ar* þottu
g*er*da ek maurg*um* m*onnum*
mein .l. ok eina
e*igi* hvgda mik orm*ar*
at allðr lagiminv
þ*at* v*er*dr miok maurgv
sin*ne*
er min*n*z v*ar*it sialfan.

2 *(samme).* Gnyðia mvnðv
gr*i*sir
ef gallt*ar* hag visse
m*er er* gnot at gr*a*di

$_{2}$ Ravskr vili: rǫskva vill *Rvík-udg. IX.* $_{4}$ folld: fiolld *147.* $_{5}$ bauga: baugi *Rvík-udg.* $_{5-6}$ iborg—stan: *ulæsel. 147.* $_{7-8}$ marga—dauda: *ulæsel. 147.* $_{8}$ vadr: auðr *K. G (bægge dele i henhold til tidligere opfattelser.).*

2. *Som ved v. I. også i 147. men kun enkelte ord læsel. — Fas I, 279; M. O. 155–56, 186.*

$_{1}$ baux: ..ugs *147.* $_{4}$ svamdr: .uand.. *147.* $_{7}$ eigils: œgir *Rvík-udg. X.*

3. *Som ved v. I, også i 147. — Fas I, 279–80; M. O. 156, 187.*

$_{1}$ þer ann: *ulæsel. 147.* $_{2-3}$ -madan—hvg: *ligel.* $_{4-5}$ or—be: *ligel.* $_{4}$ grani: gránu *Rvík-udg. X.* $_{7}$ heilagri: *ulæsel. 147.* $_{8}$ var hon: hun er *147.*

VII. 1. *Som ved v. 1. — Fas I. 282; M. O. 158.*

$_{5}$ mik: ek *Rvík-udg.* ormar: orma *ligel.* $_{7}$ miok: *o. l. tf.* $_{8}$ varit: varir *pap.afskrr.*

*gr*ava in*n* RAUN*um* sin*um*
ok h*ar*dliga h*r*ina
hafa m*ic* sog*it* orm*ar*
nv m*an* ek narr af bragdi
ok neR dyR*um* deyia.

VIII.

1 *(Bjǫrn).* Her flygr hv*er*ian morgin*n*
hr*es* of b*or*g*ir* þ*es*sar
lez hellmvn af hvng*ri*
heid*ar* vals of deyia
h*ann* f*ar*i sudr vm sanða
ok hv*ar* v*er* let*um*
þ*ar* feR h*ann* dauds man*nz* dreyra
davg*g* or skyli haug*gvm*.

2 *(samme).* Þ*at* v*ar* fyrst er forv*m*
freysleika tok ek heyia
þ*ar* *er* einiga atu*m*
avlld i ROMA velldi
þ*ar* let ek of g*rami* g*ra*na
gall av*mm* of val falli
at m*ann* skedv morde
mitt sv*er*ð d*re*git v*er*ða.

IX.

1 *(Áslaug).* Sonr beið ein*n* sa ek atta
i austr vegi davda
h*vit*s*er*kr v*ar* sa heitin*n*
hv*er*gi giarn*n* at flyg*ia*
hitnade h*ann* af havfdv*m*
havg*g*vis vals at romv
kaus þ*ann* bana þeingill
þ*r*otar sniallr aðr felli.

2 *(samme).* Hofd*um* let of hrvnd*it*
hodd mavrg*um* g*ra*mr vnd*ir*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 282; M. O. 159.*

2 galltar: *herefter først skr.* kavl, *men dette er overstreget.* 8 gradi: grandi *Fas.*

VIII. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*

3 mun: munu *Rvík-udg. X.* 4 vals: valr *Fas.* 6 ok: seggi *Fas;* séi *Rvík-udg. X.*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 284; M. O. 160.*

5 grami: *el.* granu *el.* giaun *(sål. Fas).* 6 avmm: ǫrn *Fas.* 7 mann: *fork. som* menn *ellers.* skedv: dv *utydel. men sikre.*

IX. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 168.*

6 havggvis: höggvins *Rvík-udg. (blandt Trykfejl).*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 293; M. O. 169.*

6 beþ havggr: bǫðheggr *Rvík-udg X.* 8 falla: falli *Fas.*

i feigaby foska
fingi iv*ir* syng*ia*
hv*at* skyle beð en*n* bet*ra*
bęþ havg*g*r vnd sik leg*g*ia
illa ðeyr*r* v*id* orðstir
alvallðr iorfuʀs falle.

gaftaþu hafn*ar* heste
hv*at* ʀek*ir* þik dryckiu.

3 *(liðsm. 1).* Hafs let*um* v*er* hesta
hlyr stin*n* a brim ʀen*na*
meðan æ biart*ar* bryniur
bloði dreif v*m* siþ*ir*r
ylgr gein alld*ri* m*onnum*
eyra gr*at* of suira
h*ar*ð meld*ri* fam v*er* heiða
huednu blodi ʀoðna.

4 *(liðsm. 2).* Allz enghi sa ek yðarn
þ*ar* er vpp lokin*n* fvnd*um*
heila vargh fyʀ*ir* hvitv*m*
heste maua ʀast*ar*
ok v*id* lasi lud*rar*
f*iri* landi v*er* vnd*um*
hallar rika mollu
h*ra*fns f*iri* ʀavd*um* stafne.

5 *(liðsm. 1).* Sam*ira* ockr at avlldr*um*
of onðueghe þręta

X.

1 *(liðsmaðr 1).* Segh þv f*ra* þegnskaup*um* þin*um*
þig ʀadumzt ek spyʀia
hv*ar* sattu h*ra*fn a hrislu
hrolla dreyra fullan
opt*ar* þattv at avdr*um*
i aunðvegi fvndin*n*
en*n* þu dreyrvg hrę drę*g*ir
i dal f*iri* valfugla.

2 *(liðsm. 2).* Þegi þu heimdregi heittin*n*
hv*at* er þik vęsęlatan
hef*ir* þu alldregi vn*n*it
þ*ess* er ek mega þrotna
fettada sv*er*d ne solla
sęki tik at leike

X. 1. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 171.*

2. *Som ved v. I. — Fas I, 296; M. O. 172.*
7 hafnar: halu *Rrík-udg. X.*

3. *Som ved v. 1. — Fas I, 297; M. O. 172.*
4 siþirr: siður *Fas.*

4. *Som ved v. I. — Fas I, 297; M. O. 172—73.*
1 einghi: *det sidste bogstav usikkert.* 4 heste: he *utydel.* maua: *el.* mana.

hv*ar* ock*ar* hef*ir* vn*n*it
hvaðarr f*ra*mar odr*um*
þv stott þ*ar* er b*ar* bara
branda híort at sunde
en*n* ek sat þer er RÁ Reid*d*e
Raud*an* stafn t*il* hafn*ar*.

6 *(liðsm. 2)*. Fylgðv*m* bírne
bad*ir*
at br*a*nda gny hv*er*iv*m*
v*aru* Reynd*ir* reck*ar*
en Rag*nare* stvndv*m*
v*ar* ek þ*ar* er br*agnar*
bordvzt
abolg*ar*a l*an*di
því b*ar* ek sár a sidv
sittu ín*n*ar meir gr*aun*i.

XI.

1 *(trémaðr)*. Þ*at* v*ar* fyR*ir*
launghv
er i leid megh*ir*
heklínghs foru
hlumtu . . . v*m*
fr*a*m v*m* sallta
sloð birtínga
þa v*ar*ð ek þessa
þorfs fadandi.

2 *(samme)*. Ok þ*vi* settu
sv*ar*dm*er*dlíng*ar*
svðr hia sallte
syn*ir* loðbrok*ar*
þa v*ar* ek blotin*n*
t*il* bana m*onnum*
i sams eyiu
svnnan v*er*dri.

3 *(samme)*. Þar baðv standa
medan strond þolir
man*n* hia þyrni
ok mosa vaxin*n*.

---

5. *Som ved v. I. — Fas I, 297—98; M. O. 173. — K. G Nj. II, 24, 605.*

3 hvar: hvat *K. G.* 6 at: *skr. to gg ved linjeskifte* 7 þer: þar *pap-afskrr.*

6. *Som ved v. I. — Fas I, 298; M. O. 173.*

XI. **1.** *Som ved v. I; også i Hálfss. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas I, 298—99; Norr. sag. 4—5; Edd. min. 93; M. O. 174.*

2 *lyder i 2845:* er leid helldu 3 4 *lyder i 2845:* helldr hundmarger hęklings feru. 5 fram: sigldu *2845.* 8 *lyder i 2845:* þorps radandi.

2. *Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 174.*

1 settu: *i texten skr.* sęettv, *men dette er udstr. og ordet skr. i randen;* settumk *Edd. min.* merd-: d *er rettet fra* k*(?)* 8 svnnan: *over* nn *er* n *tf. (vel for tydeligheds skyld).*

3. *Som ved v. I. — Fas I, 299; Edd. min. 94; M. O. 175.*

8 klęde: l *er tf. o. l.*

Nv skytr a *mic*
skygia *gr*ati
hlyR*r* hvorke mer
hollð ne klede.

3. Af Ragnarssonaþáttr.

(jfr. det foranstående.)

(Áslaug). Sitia veiði vitiar
vals a borgar halsvm
bavl er þ*at* hef*ir* vm hafnað
hrafn sigvrðar nafni
blasi nyti niotar
nás ispán at hanv*m*
ofsnem*m*a let oðin
alf valmeyiar deyia.

4. Af Sǫrlaþáttr.

(Sǫrlastikki)

Fell en*n* for snialli
fyst in*n* viglysti
ygr i aust*ur* vegi
allr á hel palla
daudr v*m* dal reyd*ar*
dædkun*n*r miskun*n*ar
beit at brandmoti
brynstíngr vikingu*m*.

5. Af Hervararsaga.

I.

1 *(Hervǫr).* Aka ek
*uar*ri
uegsems hrosa
þott ho*n* frodm*ar*s
feng*it* hyllí
fodr hugdu*m*z ek
fræknan eiga
nu er sagdr *firi* m*er*
suixa h*ir*der.

[R.] *Hauksbók AM 544. — Fas I, 358; Hauksb. 466.*

[S.] *Sǫrlaþ. Flat (sp. 141). — Flat I. 278; Fas I. 397.*

[H.] I. *V. 1—5 Hervarars. Gml. kgl. sml. 2845, Verel. udg. (V); til denne tages der et begrænset hensyn — Fas I. 431—32; Norr. sag. 311—13; Edd. min. 88—89.*

I. 2 -sems: -semd *V.* 3 hon: hefdi *V.* 7 sagdr—mer: mier han sagdur *V.*

2 *(jarl).* Logit er *mart* at *þer*
litil of *frett*
med fyrdu*m*
fa*þir* þiɴ tale*þr*
steɴdr angantyr
ausiɴ molldu
salr i sams ey
sunaɴ verdri.

3 *(Hervǫr).* Nu fys*ir* mik
fost*ri* at uitia
fram ge*n*giɴa
*fre*nda miɴa
aud mu*n*dv *þeir*
eiga nogaɴ
*þa*n*n* sk*a*l ek audlaz
ne*ma* ek adr *for*umz.

4 *(samme).* Skal skiotliga
u*m* skaur bua
blæio liɴi
adr *brau*t *fa*ri
mik*it* byr i *þui*
er æ morgiɴ sk*a*l
skera bædi me*r*
olpu *ok* skyrtu.

5 *(samme).* Bu þu mik at ǫllv
se*m* þu h*ua*taz kun*ir*
sanfu*n*d kona
se*m* þu soɴ mu*nþir*
fatt eitt muɴ me*r*
i suefn be*ra*
fæ ek ecki hie*r*
yndi et næsta.

II.

1. Hitt hef*ir* mær vng
i mvnar vage
við solar set*r*
seɢ at hiorðv
(Hirðir) hve*r*r ein saman
i ey ko*m*in
gacktv greillega
gistingar til.

---

2. $_1$ mart: *ul.* V. $_2$ *lyder i* V: ef litil eru efni. $_3$ *indledes med* frækin *i* V. $_4$ *ligeledes i* V *med* var. $_5$ tyr: tyrs V.

4. $_5$ $_6$ *lyder i* V mikid skilur ey þui a morgum (!) skal. $_8$ olpu .. skyrtu: *omb. i* V.

5. $_2$ huataz bezt *Bugge.* $_3$ -fund: -fróð *Ettmüller* (*Altn. leseb.*). $_5$ fatt: satt V. $_6$ i: *tf. over l. i* 2845.

II. *V. 1—7 Herv. Hauksb. 544, Gml. kgl. sml. 2845, Verel udg. (V). — Hauksb. 354—55; Fas I, 433—34. 518—19; Norr. sag. 211—14, 314—15; Edd. min. 13—14.*

1. $_1$ $_4$ *mgl.* 2845. $_5$ ein saman: er yta 2845 $_7$ -tv: -þv 2845. greillega: sysliga 2845.

2 *(Hervọr)* Mvnkað ek ganga
gisting*ar* *til*
þ*vi* at ek engan kan*n*
eyiarskeɢia
segðv hraðlega
aðr heðan liðir
hvar *er*v hiorvarði
havgar kender.

3 *(hirðir).* Spyriattv at þ*vi*
spakr ertv *eigi*
vinr vikinga
þv ert vanfarin
for*vm* fralega
sem ockr fœtr toga
allt e*r* vti
amatt firv*m*.

4 *(Hervọr).* Men bioðv*m* þer
mals at giolldv*m*
mvna drengia vin
dælt at letia
fær engi nv
sva f*ri*ðar noss*ir*
fagra bavga
at ek f*ara* *eigi*.

5 *(hirðir).* Heimskr þicki m*er*
þa e*r* heðra feʀ
m*aðr* einsaman
myrkvar g*ri*mvr
hyʀ er a sveimvn
havgar opnaz
bren*n*r folld *ok* fen
for*vm* harðara.

6. Hirðv*m* at fælaz
v*ið* fnosvn slika
þott v*m* alla ey
elldar bren*n*i

---

2. $_{1-2}$ *mgl. 2845.* $_{3}$ at: *ul. 2845.* engan: engi *2845. V.* $_{5}$ hraðlega: elligar *2845.* $_{6}$ heðan liðir: uit skilium *2845. der herefter har punktum (altså v. 1*$_{5-8}$ *+ 2*$_{3-6}$ *som ét vers); derpå følger* Munka ek ganga—gistingar til, *og så v. 2*$_{7-8}$. $_{7}$ hvar: a *o. l. i 544.* -varði: -ua:z *2845.*

3. $_{2}$ eigi: eingi *2845.* $_{4}$ þv ert: ertu *2845.* $_{6}$ ockr: *ul. V.* $_{7}$ vti: uiti *2845.* $_{8}$ firum: *herefter følger i 2845 v. 6.*

4. *Herv. 544, V.*

$_{5}$ nv: *tf. o. l. i 544.* engi nv: þu ey mier *V.* $_{6}$ sva: *flyttet til* at *i l. 5 i Edd. min.*

5. *Herv. 544, 2845 (her efter v. 7), V.*

$_{2}$ þa: sa *2845, V.* heðra: heþan *2845;* til hauga *V.* $_{7}$ brennr: brex *2845.*

6. *Som ved v. 1 (men i 2845 følger dette vers på v. 3).*

latv*m* *eigi* ockr
recka liðna
skiotla skelfa
skvlv*m* *við* talaz

7. Var þa fehirð*ir*
fliotr til skog*ar*
miok *fra* mali
meyiar þ*er*sar
en harðsnvin
hvgr i briosti
v*m* sak*ar* slikar
svellr h*er*vorv.

III.

1 *(Hervǫr)* Uaki þv
angantyr
vekr þig h*er*vor
einga dotter
yckvr tofv
selþv m*er* or havgi
hvassan mæki
þan*n* *er* svafrlama
slogv dv*er*gar.

2. Hervarðr *ok* hiorvarðr
hran angantyr
vel ek yðr alla
vnd*ir* viðar rotv*m*
hialmi *ok* *með* bryniv
hvorsv sv*er*ði
rond *ok* *með* reiði
rodnv*m* geiri.

3. Miok ervð orðn*ir*
arng*r*ims s*ynir*
meg*ir* at meinsamir
molldar avka
er engi *ska*l
svna eyfvrv
við mik mæla
i mvnar vagi.

$_{1}$ Hirðum: ei *tf. 2845.* $_{2}$ fnosvn: þræsun *2845.* $_{5}$ eigi ockr: *omv. 2845.* $_{6}$ $_{8}$ *lyder i 2845:* litid hræda (saka *V)* | recka slika | rædumz fleira uid (rædum fleira *V).* $_{6}$ recka liðna: *omv. udg 1847.*

7. *Som ved v. 4.*

$_{2}$ fliotr: i *tf. o l. 544. — Verset er i udg. 1847 stillet sidst i denne gruppe.*

III. *V. 1—23 Herv. Hauksb. 544, 2845, V. — Hauksb. 355—56; Fas I, 435—42, 519—22; Norr. sag. 214—22, 316—21; Edd. min. 15—20.*

1. $_{3}$ dotter o *o. l. i 544.* $_{4}$ tofv: snofv *2845.* $_{5}$ -þv: -du *2845.* mer: *ul. 2845.* $_{6}$ hvassan: hardan *V.* $_{7}$ svafr-: sigr- *2845.*

2. $_{1}$ ok: *ul. 2845.* $_{2}$ hran: hrani *2845.* $_{3}$ vel: vek *2845.* $_{6}$ hvorsv: *over* v*(1) findes et forkortelsestegn for* er *i 544;* hæsv *2845.* $_{7}$ reiði: *ul. 2845;* reida *V.*

4. Hervarðr hiorvarðr
rani angantyr
sva se yðr ollvm
inan rifia
sem þer i mavra
mornið havga
nema sverð selið mer
þat er slo dvalin
samir eigi dravgvm
dyr vapn fela.

5. Hervor dottir
hvi kallar sva
fvll feiknstafa
ferþv þer at illv
œr ertv orðin
ok orvita
villhygiandi
vekr menn davða.

6. Grofað mik faðir niðr
ne frændr aðrir
þeir hofðv tyrfing
tveir er lifðv
varð þo eigandi
ein vm siþir.

7 *(Herv.)*. Seg þv ein
satt mer
sva lati oss þig
heilan i havgi
sem þv hefir eigi
tyrfing með þer
travtt er þer at veita
arfa þinvm
einar bœnir.

8 *(Ang.)*. Hnigin er
helgrind
havgar opnaz
allr er i elldi
eybarmr at sia
atalt er vti
vm aðlitaz

3. $_{1}$ ervð: erv *2845*. $_{3}$ *lyder i 2845:* megin meingiarnar *og l.* $_{4}$ *indledes her med* at. $_{5}$ skal: giorir *2845*.

4. $_{2}$ rani: hrani *2845*. $_{5}$ þer: er V. $_{6}$ havga: hagi *2845*. $_{7}$ mer: *ul. 2845*. $_{9}$ samir eigi: samyra V. $_{10}$ dyr: dyrt *2845*. fela: bera *2845*.

5. $_{2}$ hvi: huat *2845*. $_{6}$ vita: uti *2845*. $_{8}$ *lyder i 2845:* uekr upp dauda menn.

6. $_{1}$ -að: ei *2845*. niðr: *ul. 2845 (V)*. $_{5}$ varð þo: urdu *2845*.

7. $_{1}$ Seg: Seger *2845*. ein: eigi *2845*. mer: *ul. 2845*. $_{3}$ havgi: sitia *tf. 2845*. $_{4}$ hefir: hafir *2845*. $_{5}$ með þer: *ul. 2845*. $_{6}$ travtt—þer: trædr ertu arf *2845*. $_{7}$ *lyder i 2845:* einga barni. $_{8}$ *ul. 2845*. $_{7-8}$ *lyder i V:* arf Angantyr | einka barne.

8. $_{3}$ allr: allt *2845*. $_{4}$ barmr: grims *2845*. at: *ul. 2845*. *Verset mgl.* V.

skyntv mær ef þv matt
til skipa þin*na*.

9 *(Herv.)*. Bren*ni* þ*er* e*igi* sva
bal a nottv*m*
at ek við ellda
yðra fælvmz
skelfrað meyiv
mvntvn hvgar
þo at ho*n* dravg siai
idvrv*m* standa.

10 *(Ang.)*. Segi ek þ*er* he*r*vor
lyttv t*il* meðan
visa dott*ir*
þ*at* er v*er*ða mvn
sia mvn tyrfingr
ef þv trva mætt*ir*
ætt þin*ni* mær
allri spilla.

11. Mvndv svn geta
þan *er* siþ mvn
tyrfing b*er*a
ok tr*v*a afli
þan*n* mvnv heiðrek
heita lyðar
sa ma*n* rixtr alin
vnd roðvls tialldi.

12 *(Herv.)* Ek vigi sva
virða davða
at þ*er* skvlvð
all*ir* liGia
davd*ir* m*e*ð dravgv*m*
i dys fyn*ir*
sel m*er* angantyr
vt or havgi
hlifv*m* hættan
hialmars bana.

13 *(Ang.)*. Kvedkað ek
þig mær vng

---

9. $_1$ Brenni þer: Brexit *2845*. $_4$ fælvmz: hrædumz *2845*. $_5$ -að: eigi *2845*. $_7$ þo at: þott *2845*. $_8$ i: firi *2845*. *Verset mgl. V.*

10. $_2$ lyttv: hlydþu *2845*. meðan: ex *2845*.

11. $_1$ Mvndu: Munntu *2845*. svn: son *2845*. $_2$ siþ: siþan *2845*. $_3$ bera: hafa *2845*. $_4$ afli: magni *2845* (marger *V*). $_5$ mvnv: mun *2845*. $_7$ rixtr alin: ʀikaztr æ lix *2845*. $_8$ vnd: unþir *2845*. ($_{7-8}$ *ul. V.*)

12. *Som ved v. 1, men mgl. 2845.*
$_1$ *lyder i V*: Eg of-kingi (ɔ: vigi) $_3$ skvlvð: þoled *V*. $_4$ *lyder i V:* alldrey kyrrer. $_{5-6}$ *ul. V.*

13. *Som ved v. 12.*
$_1$ *lyder i V:* Mær qued eg unga.

m*onnv*M lika
er þv v*m* havga
hvarfar á nottv*m*
gravfnv*m* geiri
ok *með* gota malme
hialme *ok* *með* bryniv
f*iri* hallar dyR.

14 (*Herv.*). Maðr þottv*mz* ek
me*n*zkr t*il* þ*er*sa
aðr ek sali yðra
sœkia reðag
selþv m*er* or havgi
þan*n* *er* hatar brynivr
dv*er*ga smiði
dvg*ir*æþ*er* at leyna.

15 (*Ang.*). LiGR m*er* vnd h*er*ðv*m*
hialmars bani
allr *er* h*ann* vtan
elldi sueipin
mey veit ek enga
molldar hv*er*gi
at þan hior þori
i hendr ne*m*a.

16 (*Herv.*). Ek man hirða
ok i hendr ne*m*a
hvarsan mæki
ef ek h*afa* mættag
vGi ek *eigi*
elld brenanda
þeg*ar* loga læg*ir*
er ek lit yf*ir*.

17 (*Ang.*). He*m*sk ertv h*er*vor
hvg*ar* eigandi
er þv at avgv*m*
i elld rapar
ek vil helldr selia þ*er*
sv*er*ð or havgi
mær en vnga
makað ek þ*er* synia.

18 (*Herv.*). Uel g*er*ðir þv
vikinga niðr
er þv selld*ir* m*er*

---

14. $_{1}$ þottvmz: þottomc *2845.* $_{2}$ til: *ul. 2845.* $_{4}$ *lyder i 2845:* sęka hafdag. $_{7-8}$ *lyder i 2845:* hlifum hættan | hialmars bana. $_{8}$ æ: -a *Bugge.*

15. $_{1}$ vnd: undir *2845* $_{4}$ sveipin: suifin *2845, men* e *er tf. over* ui. $_{5}$ enga: ængua *2845.* $_{6}$ *lyder i 2845:* firi molld ofan. $_{7}$ þan hior: *omv. 2845.* $_{8}$ hendr nema: hǫnd bera *2845.*

16. $_{2}$ hendr: hond *2845.* $_{7-8}$ *lyder i V:* er framlidnum firdum | leikur um sioner (*oprl.* er framm-liðnum leikr fyr sjónum?).

17. $_{3}$ ek..helldr: *omv. 2845 (V).* $_{5-6}$ selia..sverð: *omv. V.* $_{7}$ mær en: mærin *2845.* $_{8}$ makað: ma *2845.* þer: ei *tf. 2845.*

18. $_{6}$ bvðlvngr: bragningr *2845.* $_{8}$ næða: nædag *2845.*

sv*er*ð or havgi
betr þickiv*m*z nv
bvðlvngr h*afa*
en ek norege
næða ollv*m*.

19 *(Ang.)*. Ueitz *eigi* þv
vesol ertv mala
flarað kona
hv*er*iv fagna skal
sía *mun* tyrf*ingr*
ef þu trua mætt*ir*
þiní mær
allri spilla

20 *(Herv.)*. Ek mvn g*an*ga
t*il* gialfr mara
nv *er* hilmis mær
i hvgv*m* goðv*m*
litt ræðv*m*z þ*at*
lofðvnga niðr
hve syn*ir* min*ir*
siþ*an* deila.

21 *(Ang.)*. Þv skalt eiga
ok vna lengi
hafþv a hvlðv
hialmars bana
takattv aeg*g*iv*m*
eitr *er* ibaðv*m*
sa *er* manz miotvðr
meini v*er*ri.

22. Far vel dott*ir*
fliott giæfa ek þ*er*
xíj. m*anna* fior
ef þv *trva* mætt*ir*
afl *ok* elivn
allt eð goða
þ*at* er *synir* arng*r*ims
að sig leifðv.

---

19. mala: mals *2845.* $_{3}$ flarað: full feikn *2845.* $_{4}$ hveriv: hvi þu *2845 og så* skalt. $_{5}$ $_{8}$ *mgl. 544.* $_{7}$ þini: ætt þinni *V.*

20. hvgvm: huga *2845.* $_{5}$ ræðvmz: ræki ek *2845.* $_{6}$ niðr: uinr *2845.* $_{7}$ hve hvat *2845.* minir: *hermed beg. en lakune i 2845.*

21. *Herv. 544. V.*
Efter dette v. tf. V følgende (vistnok en dublet til v. 20):

Eg mun hirda
oc i haund nema
hvassan mæki
er mig hafa latid:
ugge eg eye þad,
ulfa greinir,
hvad syner miner
sijdan telja.

22. *Som ved v. 21.*
$_{4}$ mættir: nædir *V.* $_{7}$ þat: *ul. V.* $_{8}$ að sig: epter *V.*

23 *(Herv.)*. Bvi þ*er* all*ir*
brott fysir mik
heil*ir* i havgi
heðan vil ek skiotla
hellzt þottv*mz* nv
hei*ma* i milli*m*
er mik v*m*hv*er*fis
elld*ar* brvn*n*v.

IV.

Þess allt h*on* gedda
f*iri* *gra*farr osi
er heidʀ*ekr* *uar* ueg*inn*
undír haruaþa fiollu*m*.

V.

1. Ar q*ua*þo hu*m*la
f*iri* h*er* rada
gizur gaᴊtu*m*
gotv*m* ang*anty*
ualldar daᴊnu*m*
en uaᴊlu*m* kiar
alrekr eɴ frækní
enskrí þiodu

2. Hlaᴊþ*vr* *uar* þ*ar*
borí*ɴ*
i huna l*an*di
saxi *ok* *med* su*er*dí
siþri bryniu
hialmi h*rí*ngreifþo*m*
haᴊssu*m* mæki
mari uel taᴊmo*m*
a maᴊrk in*ni* helgu.

3. Hlaᴊþ*vr* reid aᴊst*an*
heidʀ*eks* arfí
ko*m* h*ann* at g*ar*di
þ*ar* er got*ar* bygdo
a arhei*ma*
arfs at q*ve*dia
þ*ar* dr*ack* a*ngantyr*
erfi h*eidreks* ko*nungs*.

4. Segg fan*n* h*ann* uti
f*iri* sal hafu*m*
ok sidfaᴊrllan
siþ*an* q*va*ddi
in*n* gacktu seggr

---

23. *Som ved v. 21.*

$_2$ *lyder i V:* burt mun eg skiotla. $_4$ *lyder i V:* hiedan fyser mig. $_5$ nv: eg *V.*

IV. *Heidr. Gml. kgl. sml. 2845, V. — Fas I, 489; Norr. sag. 265. 345; Edd. min. 64.*

$_1$ allt: galt *V.* $_4$ har-: *i hdskr. skr.* har- *med et æ-lign. bogstav over.*

V. *V. 1—9 Heidr. Gml. kgl. sml. 2845. — Fas I, 490—93; Norr. sag. 265—73, 345—49; Edd. min. 1—3 (÷ v. 1), der findes s. 105).*

1. $_2$ firi her: Húnum *pap.-afskrr. (Bugge).* $_8$ enskri: *skr. to gg.*

3. $_4$ bygdo: *først skr.* bygdi, *men* i *er udprikket og* o *tf.* $_6$ a: *over l.* $_8$ kgs: *ul. Edd. min.*

i sal hafan
bid mer a*nganty*
aɴspiallI bera.

5. H*er* er hlaudr ko*m*iɴ
heidʀ*eks* arfþegi
bro*þir* þiɴ
eɴ bedska*m*i
mikill *er* sa *madr* ungr
a mars baki
vill nu þioþaɴ
uid þik tala.

6. Rymr *ua*r i ʀan*n*i
riso *med* godu*m*
villdi hu*er*r heyra
hu*at* hlaudr *mælti*
ok *þat* er a*ngantyr*
ansuaur ueitti.

8. Hafa uil ek halft allt
þat er heidʀ*ekr* atti
ku *ok* af kalfi
kuern þiot*a*ndi
al *ok* af oddi

---

4. *Som ved v. 1: l.* $_{5-8}$ *også i V.*

$_7$ mer: min V. $_8$ bera: *herefter tf. V:* anspiol lia | orda tueggia tueggia edur þriggia | ef han til vill.

5. *Som ved v. 4.*

$_2$ arfþegi: arfi V. $_4$ bedskami: baudskar *(o* -skae) V. $_5$ madr ungr: mogur V. $_8$ tala: mæla V.

6. *Dette v. findes ikke i V, der til gengæld alene har v. 7:*

7. Heill kom þu Hlaudur
Heidreks fodurs
broder min gack á
beck ad sitia:
dreckum Heidreks
hallar veiga
fodur ockar
fyrstur manna
vin oc miod
huort þier valldara þiker.

7. $_4$ ad: *ul. pap.-afskr.* $_{10}$ valld-: villd- *ligel.*

8. *Som ved v. 4.* *V beg. således*

Til annars vier
hingad forum
enn ól ad drecka
þiggia af þiodan
þijnar veigar
nema eg halft hafi *osv.*

$_{3-4}$ *og* $_{5-6}$ *er i V omb.* $_8$ *lyder i V:* eirnin skotti.

einu*m* skatti
þy *ok* af þræli
ok þ*ei*ra b*ar*ní.

9. Hris þ*at* it meira
e*r* myrk uid*ir* heita
gr*a*uf þa enu godu
e*r* ste*n*dr a gautu þiod*ar*
stein þ*an*n ex meira
e*r* stendr æ staudu*m*
damp ær
half*ar* he*r*r uod*ir*
þ*œr* e*r* heidʀ*ekr* at*t*i
lavnd *ok* liosa baɢa.

10. Bresta m*vn* for brod*ir*
lindíɴ blik h*vi*ta
ok marg*r* gu*m*i
i gr*a*s hniga
eg mun hu*m*lung
half*an* lata
eda tyrfing
i tau deila.

11. Eg mvn bioda þier
fagrar veigar
fie *ok* fiold meidna
sem mig fremst tyder
xij[c] gef eg þ*ier* man*n*a
xij[c] gef eg þier ᴍara
xij[c] gef eg þier skalka
þ*ei*ra er skiolld bera.

12. Man*n*e gef ec
huo*r*iu*m*m
margt ad þyggia
i an*n*ad ædra
en*n* h*ann* a nydi

---

9. *Som ved v. 4.*

$_{1}$ *lyder i V:* hrysi þui eno mæta. $_{2}$ -uidir heita: vidur heitir V. $_{3}$ enu godu: ena helgu *V.* $_{4}$ gautu þiodar: god þiodu V. $_{5}$ meira: fagra V. $_{6}$ Damp ær: Danpar V. $_{7}$ uodir: -bar V. $_{8}$ þær: *ul.* V. $_{9}$ lavnd: land oc lydi *(som en selvstændig l.) V.*

10. *V. 10—14 Herv.s 192 fol., 202 k, V. V. 10 i 2845. — Fas I. 493—95: Norr. sag. 270—73 (jfr. 349): Edd. min. 3—5.*

$_{1}$ for: adur V. $_{2}$ *lyder i V:* i(n) blik-hvijta lind: *hvorefter 2 ll. tf:* oc kalldur geir | koma vid annan. $_{5-6}$ *ul.* V. $_{7}$ eda: adur eg V. $_{8}$ tau: tuent *V.* deila: deile *V. Herefter tf. 192:* eda þier Humlungur halfann arf gefak, V. mun þeir Humlingur halfan arf giefa.

11. *Som ved v. 10.*

$_{2}$ *lyder i V.* fagra vigra: bjartar *udg. 1847.* $_{3}$ fie ok: *ul.* V. $_{4}$ mik: þik *Bugge.* fremst tyder: framast tiedir V. $_{6-7}$ gef—þier: *ul.* V.

12. *Som ved v. 10.*

$_{1-4}$ *tf. af AM i 202.* $_{3}$ i: *ul.* V. $_{4}$ a: áðr *Bugge.* nydi:

mey gief eg hvoriu*m*m
man*n*e ad þiggia
meyu spen*n*e eg hverre
men ad hálse.

13. Myn eg vm*m* þig
sitianda
silfre mæla
en*n* ganganda þig
gulle steypa
suo a vegu alla
vellti baugar
þridiung ɢodþiodar
þui skalltu rada.

14 *(Gizurr).* Þetta er
þiggian*n*da
þyar barne
barne þya
ok þott sie borin*n* kóngr
þa ʜornungur
a haugi sat
er odlingur
arfe skipte.

VI

1 *(Humli)* Sitia skulum
vier i vetur
ok sælliga lifa
drecka *ok* dæma
dyrar veigar
kien*n*a ʜunum
vopn ad bua
þau er diarfliga
skulum fram*m*bera.

2. Vel skulum þier
Hlødur
herlid bva
ok franliga

rade *V.* $_{7}$ meyu: men *V.* huerre: *ul. V.* $_{8}$ men: manni (?) *V:* meyju *Edd. min.*

13. *Som ved v. 10.*

$_{1}$ vmm: *tf. af AM i 202.* $_{2}$ mæla: vila *V.* $_{3}$ þig: *tf. i 202 af AM.* $_{5}$ a: at a *202.* vegu: vega *V.* $_{8}$ skaltu: eirn *tf. V.*

14. *Som ved v. 10.*

$_{3}$ *tf. af AM i 202.* $_{3-4}$ þya ok: þýjar *Bugge* $_{4}$ kongr: kongs *V.* $_{5-6}$ *forvansket i V.* $_{7}$ odlingur: odligar *V.* $_{8}$ skipte: skipta *V.*

VI. *V. 1–2 som ved v. V. 10. — Fas. I. 495—96; Norr. sag. 274–75; Edd. min. 6.*

1. $_{2}$ sælliga: sæmiliga *V.* $_{5}$ ʜunum: huorium *V.* $_{6}$ vopn: hervopn *pap.-afskr*

2. *Som ved v. V. 10.*

$_{1}$ skulum: vier *tf. V.* $_{3}$ franliga: ʀammligar *202.* $_{4}$ hillder: hilldi *V.* $_{5}$ vetra meinge: var gomlum *V.* $_{6}$ af safna: of sanna *V.*

hillder heyia
m*ed* xij. vetra meinge
ok tvævetrum fola
so skal HUNA
her af safna.

VII.

1 *(Ormarr).* Skal eg vijst ryda
j rønd bera
GAUTA þiod*um*
gun*ne* ad heyia.

2. Sun*n*an*n* em eg komen*n*
ad seigia spioll þ*es*se
sviden*n* er oll MYRKVIÞAR heide
dryfin*n* oll GODþiod
gun*na* blode.

3. Mey veit eg Heidreks
syster þyna
svigna t*il* iard*ar*
hafa HUNAR
hana fellda
ok marga adra
ydar þegna.

4. Littari giaurdezt hun a haudre
en*n* vid bidil ræda
eda i beck ad fara
ad brudar gänge.

5. Obródurlega varstv leikin*n*
hin agiæta syster
miok vorum*m* vi*er* marger
er vier miod druckum*m*
nv er*um* vi*er* færre
er vi*er* fleire skylldum*m*.

6. Sie eg ei þan*n*
i mynv lide
þott eg bidie
ok baugum*m* kaupe
er mvne ryda
j rønd bera

VII. *V. 1—16 som ved v. V, 10. — Fas I, 497–508; Norr. sag. 277—89; Edd. min. 7—12.*

1. $_2$ j = oc *V.* $_8$ GAUTA: gota *202;* vid gotta *V.*

2. $_3$ oll: en mæra *tf. Edd. min.* MYRKVIÞAR heide: mork oc heidar *V.* $_4$ dryfinn: er *tf V.* GOD-: Got- *202.*

3. $_1$ *indledes i V med* En. $_3$ svigna: signa *V.* $_{5-6}$ HUNAR hana: *omv. V.*

4. $_1$ Littari: *ul. V* a haudre: ad badmi *V:* at beð *Edd. min.* $_{3-4}$ *forvanskede i V.*

6. $_1$ þann: mann *Bugge.* $_5$ j: oc *V.* $_7$ þeir HUNA: þeim Hunum *V:* þeir *ul. 202.* $_8$ *lyder i V:* herbod bioda.

ok þeir ʜuna
herlid fin*na*

7 *(Gizurr).* Eg mvn þar einskis
eyris krefia
nie skulldanda
skarfs vr gulle
þo mvn eg ryda
j rønd bera
ʜuna þiódum*m*
gun*ne* ad bioda.

8. Hvar skal eg ʜun*um*
hervijg ken*na*.

9 *(Ang).* Kiendu a Dyngio
ok a Dvnheide
og a þeim ollum*m*
ɪosur fiollum*m*
ʙaru opt ɢot*ar*
ok geyr hádu
ok fagran*n* sigur
fræger feın*n*gv.

10 *(Gizurr).* Feltur er ydar fylke
feygr er yd*ar* vijser
gnæfur ydur gun*n*fare
gramur er ydur oþiɴ

11. Byd eg ydur ad Dyngio
ok a Dunheide
orrustv vnd*ir*
ɪosurfiollum
hræse ydur
ad hæ hvoriu
ok late so oþiɴ flein fliuga
sem eg fyrer mæle.

12 *(Hlǫðr).* Take þier Gizor
man*n* Angantyrs
komen*n* af Arheimum*m*.

13 *(Humli).* Eigi skulum*m*
arum spilla

---

7. 1 þar: þig *V.* 3 skulldanda: skiall rauda *V.* 4 skarfs vr: skast ur *V;* skarfuist *202.* 6 j: oc *V.* 7 ʜuna: Gotta *V.* 8 gunne ad: herstaf *202.*

8. 1 eg: *ul. V.*

9. 1 a Dyngio: ad Dilgiu *V;* Dylgiu *202.* 2 a: ad *V.* 4 iosur: iossar *202;* jassar *V.* 5 ʙaru: þar *V.* 6 ok geyr: gunni *V.* 8 feinngv: vago *V.*

10. 3 gnæfur: gnæfar *pap.-afskr.* ydur: ydar *V.* gunn-: gin- *202.* -fare: -fani *V.* 4 er ydur: *ul. 202.*

11. 1 Dyngio: Dilgiu *V, 202.* 2 a: ad *V.* 4 iosur-: iossar- *202;* Jassar *V.* 5—6 *ul. 202;* hrossi ydru oc ha huorium *V.* 7 ok: *ul. V.*

12. 2 *Herefter indsætter Bugge:* Grýtingaliða. 3 af: ur *202. V.*

þe*i*m er fara
ein*ir* samann.

14 *(Gizurr).* Mykit er
þe*i*ra meingi
v.c eru i fylki
ı fylke huoriu
v. þusund
hvorre þusund
xııȷ^c man*na*
i hundrade hv*or*iu
hals fior talder.

15 *(Ang.).* Baud eg þier
brőder
.... osker tuær
fie *ok* folld meidna
sem mig fremst tidde
xv hefr þv hvorki
Hilldar ad giolldum
liosa bauga
nie land ecke.

16. Bolvad er ockur
brőder
bane em eg þin*n*
ordin*n*
þ*at* mvn en*n* vppe
ıllur er dómr norna.

6. Af Hálfssaga.

I.

(Alrekr). Geirhildr getta
gott e*r* aul þetta
ef þ*vi* anm*ar*kar
aungu*ir* fylgia
ek se hanga

13. 1 skulumm: vier *tf. V.* 4 *lyder i V:* einsomlum.

14. 2 *lyder i V:* sex ein eru seggia filki. 4 þusund: þusundir *AM i 202, V.* 6 hvorre: i h. *202; l. lyder i V:* i þusund huorri. 8 hals: halfs *202;* halir *V.*

15. 2 *lyder i V:* basmir oskertar; *i 192 er åben plads for det første ord.* 3 folld: fjǫld *pap-afskr.* 4 *lyder i 202:* sem þu fremst girntist: *i V:* sem mig framast tiddir: *i henhold til udg. 1847 og Bugge er l. restitueret.*

16. 3 enn: æ *Bugge.*

I. *Hálfss. Gml kgl. sml. 2845. — Fas II. 26; Norr. sag. 4; Edd. min. 89; Sagabibliotek XIV, (anført her engang for alle).*

1. 5 se: *synes rettet fra* læ *(ɔ:* læt).

a hafu*m* galga
son þiɴ kona
selldan odni.

II.

1. Geck þu *fra* br*u*nni
gletta littv u*id* m*ic*
þræll h*er*filig*r*
þins in*n*is t*il*
m*un* eg senda þ*er*
sueidanda spiot
þ*at* *er* gyria mun
*gra*nir þin*ar*.

2. Veit *eigi* giorla
uif þitt k*onungr*
hu*at* hnekia mun
heɴ*ar* sælu
u u*er*du*m* þi*er*
hilldr hiorl*ei*fi
halltu nær loga.

III.

(Fjall). Eg se h*r*ingiu
haugu*m* orpin
en hera hing*at*
huatin spioti
se eg hiorl*ei*fi
haupt baund snuin
ᴇn hreidari
hugin galga.

IV.

1 *(Marmennill).* Eg se lysa
langt sudr i haf
uill danskur k*onung*r
dott*ur* hefna
h*ann* hef*ir* utti
otal skipa
bydr h*ann* hiorleifi
holm stefnu t*il*
u*ar*azt þu uitr ef þu uillt
vil eg apt*r* i sia.

2. Saugu k*ann* eg segia
sonu*m* haleygia
vilgi goda
ef þi*er* uilit heyra
hi*er* fer sun*n*aɴ
su*ar*dar dott*ir*
um d*r*ifiɴ dreyra
fra d*an*morku.

II. *V. 1—2 som ved I. — Fas II, 29; Norr. sag. 7; Edd. min. 90 (94).*
1. $_2$ gletta littu: gletskattu *SvbEg. (Lex. poet.).* $_6$ -anda: a*(2) tf. o. l.*

2. $_1$ Veit eigi: Veita *Bugge.*

III. *Som ved I. — Fas II. 30; Norr. sag. 8—9; Edd. min. 90.*
$_3$ hingat: hniga *Bugge.*

IV. *V. 1—6 som ved I. — Fas II, 31—33; Norr. sag. 9—11; Edd. min. 90—91. — K. G. Ark. II, 279.*

3. Hef*ir* sier a hǫfdi
hialm upp spent*an*
h*er*k*u*ml h*ar*dlegt
hedins af letta
skamt man sveinum
se þ*at* sem er
hilldar at bida
hier a ferli.

4. Bresta m*un* baug
raust
bra m*er* augu*m*
u*m* h*er*ud hing*at*
hegna t*il* þegna
hafa sk*al* hu*er* drængr
hior niot *ok* m*or*g spiot
adr komi mikil fr*am*
malma h*r*id siþ*an*.

5. Þo m*un* ef þ*at* er satt
þa fer illa
hafa aller alkeypt
ar þa er kem*r* u*ar*.

6. Kallt uatn augu*m*
en kuett taun*num*
lerept liki
lat m*ic* apt*r* i sio
dreg*r* m*ic* eingi
i degi sidan
m*adr* up i skip
af m*ara* bottnu*m*.

V.

Mintizt Reid*ar*
hu*ar* h*er*a felldut
vo uaktizt þ*ar*
f*iri* uest*r* dyru*m*
en m*un* h*an*n sina
t*il* sala þina
byr sæl kona
bid þu en k*onu*ngr.

VI.

1 *(Innsteinn).* Vpp
m*und*u*m* vér
aller *ga*nga

---

3. 4 af letta: of leika *Wimmer (Aarb. 1875 s. 200);* á fléttum *Andrews (Sagabibl.)*.

4. 6 niot ok: njóts *Bugge.* 8 malma: málm *Corp. poet.*

6. *K. G. Ark. II, 275—83 (Aarb. 1866 s. 377—82); Fritzner sst. 161—63; 283—86; Eir. Magn. Ark. XI., 93—95*
2 kuett: kveitt *K. G.* 8 mara: marar *Bugge.*

V. *Som ved I. — Fas II, 34; Norr. sag. 13; Edd. min. 92.*
1 Mintizt: Minnistu *Bugge.* 7 sæl kona: sæll koma *ligel.*

VI. *V. 1—15 som ved I. — Fas II, 38—43; Norr. sag. 16—21; Edd. min. 33—35. — K. G. Aarb. (89) 350.*
7 ok: *ud. Andrews.*

skatna bezt*ir*
af skip*um* uor*um*
latta br*e*na
br*a*gninga sueit
ok asm*un*dar lid
alld*ri* tyna.

2 *(Hálfr)* Vær sk*ulum*
half*ir*
h*e*riar þesa
satt*ir* sækia
fra sio ned*an*
asm*un*dr hef*ir*
oss um bodna
h*ri*nga rauda
se*m* hafa uiliu*m*.

3 *(Ist)*. Sier *eigi* þu allaN
asm*un*dar hug
hef*ir* fylker sæ
flærd i b*ri*osti
m*un*der þu þeingil
ef uær þui Redu*m*
magi þinu*m*
miog litt t*ru*a.

4 *(H.)*. Asm*un*dr hefer
oss u*m* un*n*it
m*a*rg*ar* trygd*ir*
sem m*enn* uitu
mun eigi godr k*onungr*
g*an*ga a satt*ir*
ne g*ra*mur an*n*aN
i g*ri*du*m* uæla.

5 *(Ist)*. Þier *er* ordin
odin til gram*r*
er þu asm*un*di
alluel t*ru*ir
h*ann* muN alla
oss u*m* uæla
nema þu uiti
u*id* síar fæír.

6 *(H.)*. Æ lyst*ir* þig
ædru at mæla
mun eigi sa k*onungr*
sætt*ir* Riufa
gull eig*um* þar
ok gersim*ar*
h*ri*nga Rauda
fra hans buu*m*.

7 *(Ist)*. Halfr dreymdi mig
hygdu at sliku
at logi leki

---

3. $_1$ Sier eigi þu: Sérattu *Bugge*.

4. $_5$ mun eigi: munat *Bugge*.

5. $_7$ uiti: *næppe at læse anderledes, men ordet er vistnok rettet i hdskr.; der er en stor afstand mellem* þu *og* u-.

6. $_3$ mun eigi: manat *Bugge*.

7. $_7$ kuad: kveðr *Bugge*.

u*m* lidi *uoru*
illt uæri *þar*
ór at leysazt
hu*at* kuad þu þeingill
þann dr*a*um uita.

8 (*H.*). Gefa m*un* eg huerium
hiaml *ok* bryníu
fræckna dr*e*ingia
er fylgia m*er*
þat m*un* at líta
se*m* logi br*enni*
skiolldungs lidi
of skarar fiollu*m*.

9 (*Ist*). En dr*e*ymdi m*ic*
audrv sini
hugda eg á auxl*um*
ellda br*e*nna
Gruna tek eg nockut
at *þat* gott uiti
hu*at* kuad þ
þann dr*a*um uíta.

10 (*H*). Hrynia u*m* herdar
þeim er hamallt fylgía
gr*a*ms u*er*dungu
gylldn*ar* bryni*ur*
þat m*un* æ auxlum
audlings uixu*m*
líost at líta
sem logi br*e*nne.

11 (*Ist*). Þ*at* dr*e*ymdi m*ic*
þridia sini
at uǽr i kaf nidr
komner uǽru*m*
eiga m*un* allstort
u*m* at væla
hu*at* k þv þ
þann d uíta.

12 (*H*). Fvll langt *er* sia
fifl skap*r* taladr
u*er*a kued eg ecki
vnd*ir* sliku
seg þu aungua
suo at heyri
dr*a*uma þixa
i degi siþ*an*.

13 (*Ist*). Hlydi hrokar
ok herr *konungr*
ordu*m* minu*m*
vttst*einn* þ*ri*di
gaungv*m* aller

8. *Se ved v. 10.*

9. ₇ kuad: kveðr *Bugge*.

10. *V. 8 og 10 er ombyttede i hdskr., som Sv. Grundtvig har påvist (Bugge).*

₂ fylgía: fylkja *Bugge*.

11. *K. G. Nj. II, 1002.*

vpp fra str*a*undu
kun*num* ecki
ko*nungs* mal u*m* þ*at.*

14 *(Utsteinn).* Ko*nung*
latu*m* uǽr
keppin Rada
fyri folki
u*m* f*ar*ir uor*ar*
hǽttu*m* broder
suo ho*nu*m liki
fiorui ockru
med fraumu*m* visi

15 *(Ist).* Hlitt hef*ir* fylker
i fauru*m* uti
minu*m* Radu*m*
mo*r*gu sine
nu kved eg aungu
er eg mæli
hlyda uilia
sizt hing*at* komu*m*.

VII.

(Innsteinn).

1. Ryk*r* u*m* hauka
i haull ko*nungs*
von e*r* at Riuki
uax af sauxu*m*
mal er gulli
ok ger*s*imu*m*
hialmu*m* skipta
m*ed* alfs Rek*kum*.

2. Hins fysi eg nu
at halfr uaki
er e*igi* af eklu
elld*ar* kyndn*ir*
attu me*n*briotur
magi þinu*m*
grimlundudu*m*
giaf*ir* at launa.

3. Hrindu*m* heiler
hallar biori
nu taka sulur
i sundr þoka
æ m*un* uppi
m*ed* aulld lif*ir*
halfs Reka faur
t*il* he*r*tuga.

4. Ha*r*tt sk*ulum* ga*n*ga
ok hlida ecki u*id*
u*er*dr uisis lid
at uega m*ed* saux*um*

14. $_3$ fyri: i *tf. Edd. min.*

15. $_8$ hingat: higat *Edd. min.*

VII. *V. 1–9 som v. I. — Fas II. 43–46; Norr. sag. 22–25; Edd. min. 36–37.*

1. $_3$ Riuki: drjúpi *Bugge*

2. $_3$ er eigi: erat *Bugge.*

4. $_2$ uid: *ul. Edd. min.* $_4$ at: *ligel.*

þ*eir* sk*ul*u sialf*ir*
a sier b*era*
blodg*ar* beni*ar*
adr braki letti.

5. Snuizt sn*ar*liga
snyrti d*rei*nger
utt or elldi
m*ed* audbrota
ei*n*gin er yta
sa er æ̈ lifu*ir*
mun *eigi* baugbroti
u*id* bana kuida.

6. Hi*er* sa eg alla
einu*m* fyllgia
iafn Roskl*i*ga
audlings syni
hittu*m*zt heilir
þa hedan lidu*m*
er eigi lett*ara*
lif en daudi.

7. Hrokur er fallin
m*ed* hertoga
frækn a fotum
folks odd uitta

eigum odni
illt at giallda
er h*ann* slikan k*onung*
sigri Rænti.

8. Eg hefi utti
atian sum*ur*
fylgt fullhuga
flein at Rioda
sk*al* eg *eigi* an*n*an
eiga d*r*ottin
gunn*ar* gi*ar*nan
ne gamall u*er*da.

9. Her m*un* inst*einn*
t*il* iard*ar* hniga
hosk*r* at haufdi
h*er*s odduita
þ*at* m*unu* segg*ir*
at saugu*m* giora
at halfr k*onung*r
hlæiandi do.

VIII.

1 *(Útst.)* Hitt hlæger mig
hellzt i mali
mun *eigi* asm*un*di

---

5. $_{7}$ mun eigi: munat *Bugge.*

6. $_{7}$ er eigi: erat *Bugge.*

7. $_{3}$ a: at *Bugge.* $_{4}$ uitta: *rettet i hdskr. fra* uittin.

9. $_{2}$ til iardar: á jǫrð *Edd. min.*

VIII. *V. 1—13 som ved I. — Fas II. 47—51: Norr. sag. 26—30: Edd. min. 71—73.*

1. $_{3}$ mun eigi: munat *Bugge.*

oll vo sofa
þrír eru falln*ir*
af þvi lidi
eynefs syn*ir*
ex ein lif*ir*.

2 *(Útst.)*. Upp sk*ulum*
Risa
utt sk*ulum* g*an*ga
ok Ramlig*ar*
Rander knya
hygg u*id* hialmu*m*
hing*at* komn*ar*
t*il* danm*er*kr
dis*ir* vor*ar*.

3 *(Úlfr)*. Ydr munu
daudar
dis*ir* allar
heill kued eg horfna
fra half Rek*kum*
dreymdi mig i mo*r*gin
at meg*ir* uor*ir*
efri yrdi
hu*ar* er uær mǽttuzt.

4 *(Útst.)*. Sigurs uǽnti eg
m*er*
synu bett*ra*
en ulf*r* uili
æskia steini
ydr mun snim*ma*
a su*er*dtogi
hauss*um* hauggix
en hals Rodix.

5 *(Ú)*. Munu þ*ei*r efri
u*er*da ulfs syn*ir*
oddr *ok* aurnolf*r*
ati hin su*ar*ti
bork*r* *ok* bryniolfr
bui h*ar*dskafi
Raudr hix Ram*mi*
ef þu Reyn*ir* t*il*.

6 *(Útst.)*. Mundi e*igi*
steini
ne st*ara* þickia
ogn at etia
u*id* ulfssonu
þ*viat* *eigi* v*ar*
uor*um* brod*ur*
u*id* dritt m*enni* þitt
dr*am*b at setia.

7. Þotti *eigi* hroku*m*
ne halfdani
Raun at b*er*iazt

---

3. $_8$ uær: ér *Bugge*.

4. $_6$ a: at *Bugge*.

5. $_{1-2}$ *skrives i Edd. min.:* munu Úlfs synir | øfri verða.

6. $_1$ Mundi eigi: Mundit *Bugge*.

7. $_1$ þotti eigi: þóttit *Bugge*. $_8$ annis: and- *ligel*.

u*id* Ragm*enni*
þa *er* uǽr fior*ir*
falla let*um*
atta ialla
f*iri* an*n*is nesi.

8. Fari vlfs syn*ir*
utt at b*er*iazt
atta d*r*eing*ir*
u*id* eitt hauf*ut*
mu*n* *eigi* stokua
þo stein hafi
fǽra nockut
i floki lid.

9. Half*r* dreym mig
huati at ek berdumzt
ok kuezt m*er* frǽkn
k*onung*r
fylgia skylldu
hef*ir* m*er* g*ra*mur u*er*it
godr i d*ra*umi
hu*ar* uær or*rosto*
eiga skylldu*m*.

10. Nu *er* ek in*n* komin
ulfi at segia
at h*an*s syn*ir*
haugg*nir* ligg*i*a
nu f*ari* eyst*einn*
ef þ*er* uilit
fleiri at freista
u*id* fleina uid.

11 (*Eysteinn*). Sialft m*un*
letia
sliks at freista
halfs eru Rek*ar*
hu*er*iu*m* meiri
þig ueit eg m*anna*
miklu f*r*emst*an*
ein*n* sniallazt*an*
er þu atta uott.

12 (*Útst.*). Alla m*un*da
eg
eyst*eins* lida
su*er*di beita
at saumu hǫ́fi
ef eg m*er* þ*ar*fu*ir*
þess u*er*ks sæi
eda illt m*ed* oss
adr u*m* uæri.

13. Magni fyser eingi
u*id* m*ic* at deila
þ*ui*a*t* m*er* v*ar* angu*m*
alld*r* skapadr
eg hefi hi*ar*tta
h*ar*tt i briosti
sizt m*er* i ǽsku
odin framdi.

9. 1 dreym: -di *er glemt ved linjeskifte.* 3 ok: *ul. Edd. min.* kuezt: kvazk *Bugge.* 7 huar: hvars *Bugge.*

13. 3 var: *flyttet til l. 4 Edd. min.* angum: ungum *Fas.*

IX.

1. Nu m*un* segia
sonvr hamund*ar*
hv*er*t edli *uar*
ockart bræd*ra*
min *uar* fad*ir*
miklu *fre*mri
hauk*r* gior at hug
en haki yd*uar*.

2. Villdi engi
u*id* uifil iafnazt
þo at ham*und*ar
hi*ar*dar gætti
sa eg aung*an* þan
suijna h*ir*di
huglausari
en hedins arfa.

3. Min *uar* ǽfi
miklu ædri
þa *er* uær halfi k*onung*i
hoskum fylgdu*m*
baru*m* aller
eitt ʀad sama*n*
ok heriudu*m*
hu*er*t l*an*d yfer.

4. Hofdu uǽr aller
hauk m*anna* lid
hu*ar* sem frodhugad*r*
frama kostadi
gengum uǽr i gegnu*m*
m*ed* gra hialma
fullstor oll
fost*r* laund niu.

5. Half sa eg haugg*ua*
ho*n*dum badu*m*
hafdi e*igi* hilm*ir*
hlif skiolld f*iri ser*
finur eingi m*adr*
þo f*ar*i uida
hæfra hi*ar*ta
ok hugprudara.

6. Mæla uirdar
þ*eir* er uitu *eigi*
at halfs f*ra*mi
heimsku sætti
kan*n* *eigi* sa
k*onung* haleyskan*n*
er heimsku þ*ro*t
h*onu*m eignadi.

IX. *V. 1—27 som ved I. — Fas II, 51—58; Norr. sag. 31—39; Edd. min. 44—48.*

1. $_5$ min var: *omv. Edd. min.*

3. *K. G. Nj. II, 1004.*

$_3$ kgi: *ul. Lüning i Ettm. Leseb. og K. G.*

4. $_2$ lid: lund *Bugge.* $_7$ stor: stórir *(og så* menn *f.* oll) *Edd. min.* $_8$ fostr: folk *Bugge.*

5. $_3$ hafði eigi: hafðit *Edd. min.*

7. Bad h*ann* e*igi* *uid*
dauda
dr*e*ingi kuida
ne ædru ord
ecki mæla
ei*n*gi skylldi
iofri fylgia
nema forlaug*um*
fylkis helldi.

8. Skylldi e*igi* stynía
þo at stor hlyti
sar j sokn*um*
siklings uín*ir*
ne beniar s*er*
binda lata
fyr en an*n*ars dags
iaf*n*nleingd kæmi.

9. Bad e*igi* h*ann* i h*er*
hoptu*m* græta
ne man*nz* konu
meín at uína
mey bad h*ann* hu*er*ia
mundi kaupa
faugru gulli
at faudr ʀadi.

10. Voru e*igi* *suo*
m*ar*ger
m*enn* a skeidu*m*
at uær a flotta
f*iri* helldu*m*
þo at mikla lid
mína hefdu*m*
suo at ellefu
einu*m* gegndi.

11. Hofdu*m* uǽr aller
en*n* ef*ra* hlut
hu*ar* se*m* hilld*ar*
hlif*ar* knudi
ein*n* uissa eg
iafn sníallan g*ra*m
sig*ur*d k*onung*
at solu*m* giuka.

12. Marger u*oru*
m*enn* a skeidu*m*
god*ir* *ok* frækn*ir*
m*ed* gram sialfu*m*
borkr *ok* bryniolf*r*
boluerkur *ok* haki
eigill *ok* erlíng*r*
aslaks syn*ir*.

---

7. 1 Bad..eigi: Baðat *Bugge.*

8. 1 Skylldi eigi: Skyldit *Bugge.*

9. 1 Bad eigi: Baðat *Bugge.* 2 hoptum: hapt um *Srb Eg.*

10. *K. G. Nj. II, 1002.*
1 Voru eigi: Várut *Bugge.* 3 uær | a flotta: *omv. K. G.* 5 mikla: miklu *Fas.*

11. 3 hilldar: él *tf. Bugge.*

13. Mest voru mer
mana hugder
hrok*r* brod*ir* mix
ok halfr k*onungr*
styr *ok* stein*ar*
sterk*ir* bader
snar Rad*ir* m*enn*
syner gunladar.

14. Hring*r* *ok* haldan
hauk*ar* bad*ir*
Rett*ir* domendr
dana þiod*ar*
dag*r* hi*n* prudi
st*ar*i *ok* steingrim*r*
styr *ok* gauti
fin*r* þu alld*ri*
frid*ar*i drei*n*gi.

15. Valur *ok* hauk*r*
i uikingu
bader frækn*ir*
budlungs uin*ir*
faer m*un*du þ*ei*m
fylkis reku*m*
hǽf*ir* þickia
ur haka uelldi.

16. Huergi þotti eg
i þui lidi
opt audkuisi
ætt*ar* min*ar*
mik kuodu þ*eir*
max sn*ar*paztan
þ*ui*at hu*er* audru*m*
hrodurs leitadi.

17. Vo b*ar* vemundr
e*r* vega þordi
biorn *ok* bersi
f*iri* budlungi
fylgdi sinu
sa framligazt
lofdung*r* lidi
med*an* lifa matti.

18. Naut *eigi suo*
alldurs sem skylldi
frækn l*an*d reki
u*id* frama dad*ir*
tolb uet*ra* nam
tiggi at h*er*ia
en þa *uar* þeingill
xxx e*r* do.

19. Slikt kenn*ir* m*er*
at sofa lit*id*
m*ar*ga gr*i*mu
ok miog uaka
e*r* b*r*oder miN
b*r*enna skylldi
kuikur i elldi
m*ed* k*onungs* Rek*kum*.

14. 4 *uægte Bugge.* 8 fridari: friðri *Edd. min.*

15. 7 hǽfir: hæfri *Bugge.*

17. 1 Vo: Vé *Bugge.* 5 fylgdi: fylkði *ligel.*

20. Sa hef*ir* dag*r* u*m* *mic*
dap*ra*ztur kom*it*
miklu i heimi
suo at m*enn* uitu
muna þickiumzt uǽr
aller sid*an*
at fylgia matt*um*
frǽdu*m* hollu*m*

21. Allz m*un*di me*r*
angurs lett*ara*
ef eg half k*onungs*
hefna mættag
suo at asm*un*di
egg fr*a*nan hior
b*an*na baug spiot
briost ʀaufadag.

22. Hefnt m*un* uerda
halfs ens frækna
þ*uiat* þ*eir* gofg*an* gram
i g*ri*du*m* uælltu
olli mordi
ok m*an*skada
asm*un*dr k*onung*r
illu heilli.

23. Þa m*un* reyn*a*
ok ʀaun gefua
ef u*id* suein komu*m*
sam*an* i romu
huorer i uigi
u*er*da hǽfri
ham*un*dar bur
eda haka þegn*ar*.

24. Segi eg suo kuedít
snottr*u* uifi
at eg brynhilld*ar*
bidia mundag
ef uita þættumzt
at uilldi hu*n*
hroki un*na*
ham*un*d*ar* bur.

25. Von uæri m*er*
uittr*a* m*anna*
sn*ar*pra seggia
ef uǽr sam*an* ætt*um*
þ*uia*t eg fan *eigi* mey
m*ar*gsuin*ar*i
hu*er*gi l*a*nda
en haka dott*ur*.

26. Fan eg alldri
þo hefig far*it* uida
hugþeckri mey
en haka dottur

20. 5 muna: una *Lüning (Ettm. Leseb.)*. 6 aller: aldri *Bugge*. 7 mattum: máttuma *ligel*. 8 frædum: frændum *Lüning*.

21. 3 half: halfs *Fas* 6 franan: fránum *Bugge*. 7 spiot: brjóts *Bugge*. 8 ʀaufadag: *efter* f *er skr. et utydel.* g.

25. 5 fan eigi: fannkat *Bugge*.

hu*n* e*r* at aullu
sem eg æskia m*un*.

27. Hie*r* þiki eg nu
i haka uelldi
hornungr ue*r*a
hue*r*ar þiodar
aller eigu
in*n*ar at sittia
half*ar*girm*adr*
en halfs ʀekar.

7. Af Friðþjófssaga ens frækna.

I.

1 *(Friðþj.)*. Mun ec segia
seɢio*m* vorum
at giorla m*un*
farit gamanferðum
sk*ulu* ei skatn*ar*
til skips fa*ra*
þvi nu eru blæi*ur*
a blik komn*ar*.

2. Sinda let ec or Sogni
en*n* snotir miaðar neyttu
bræddan*n* byri*ar* sota
i Baldrs haga miðiom
nu tekr hreɢ a herða
hafi dag bruðir
þ*ar* er oss vilia un*na*
þott Elliða felli.

3. Mioc tekr sior at svella
sv*a* e*r* nu drepit skyio*m*
þ*vi* raða galldr*ar* gaml*ir*
e*r* gialfr or stað fær*ir*
ei sk*al* ec v*ið* ægi
i ofviðri beriaz
latum Solunder seɢiom
sverlvifað*ar* hlifa.

4. Þa*t* u*ar* forddu*m*
áá fr*a*mnesi
ʀera ec opt áá tal
u*id* jngeb*iorgu*

I. *Friðþj. AM 173,fol, Gml.kgl. sml. 1006, Sth. 17.— Fas II, 70—71. Friðþj. (Larsson) 9; Edd. min. 97. — Hj. Falk, Arkiv V, 70—71 (i det følgende blot Falk og sidetal). jfr. Calaminus, Zur Kritik d. Frithiofssage.*

1. $_1$ Mun: þad mun *17.* $_6$ til skips: á skip *17.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 72—73; Friðþj. 11. — Falk 71.*

$_1$ Sinda: Sindra *17;* snidia *1006.* $_5$ a: at *17. 1006.* $_6$ bruðir: goðan *tf. pap. hdskr. (109).* $_7$ þar. þær *17.* $_8$ felli: fille *17.*

3. *Som ved v. 1. — Fas II, 73; Friðþj. 11. — Falk 71—72.*

$_7$ Solunder: sal vndir *17, 1006.* $_8$ sverl-: svell- *17.*

nu sk*al* ec sigla
j suolu ued*ri*
ok lata lett und*ir* mi*er*
laugdyr br*u*na.

5. Eigi ser t*il* allda
eru*m* ut a brim komn*ir*
frægð*ar* fylkis dreng*ir*
f*iri* giorninga veðri
oc standa nu all*ir*
eru Solund*ar* horfn*ar*
xviij me*nn* i æstri
er Elliða v*er*ia.

6. Helgi veldr at hran*nir*
hrimfaxað*ar* vaxa
er ei sem biarta bruði
i baldrshaga kyssim
olikt m*vn* m*er* vn*na*
ingibio*r*g eða þengill
helldr villda ec hen*nar*
hæfi at min*ne* gæfu.

7. Eigi of sior t*il* allda
eru*m* uest*r* j haf ko*m*ner
all*r* þicke mi*er* ægi
sem einmyriu hrære
hryn*ia* haf*ar* barvr
haug u*er*pa suan flauger
nv *er* ellidi orpen*n*
j akafa baru.

8. Miog d*r*eck*r* á mi*c*
mær mu*n* klokna
ef ec sk*al* sokua
j su*an*a brecku

4. *Friðþj. 510, 17, 1006, 568 (afskr. af Sth. 20 mbr., hvoraf der haves blade; 568 anføres kun, hvor 20 ikke haves). — Fas II. 73—74. 492; Friðþj. 12, 43, 70; Edd. min. 98. — Falk. 72.*

1 forddum: fyrre *17.* 3 *lyder i 17, 1006, 568 (?):* at reri ec a vit. *l.* 4 *lyder i 568:* ingebiargar. 5 ec: *ul. de øvrr.* 7 ok: *ul. de øvrr.* undir mier: undan *de øvrr. (i 568 kun* u-, *det øvrr. afr.).* 8 laug-: lang- *17, 1006; afr. 568.* bruna: hlaupa *17, 1006.*

5. *Som ved v. 1. — Fas II, 74; Friðþj. 12. — Falk 72.*

3 frægðar: fræger *17.*

6. *Som ved v. 1. — Fas II, 74; Friðþj. 12—13. — Falk 72—73.*

7. *Som ved v. 4. — Fas II, 75. 492; Friðþj. 12, 44, 70. — K. G. Nj. II, 215; Falk 73.*

1 of sior: of sier *568;* ser *de øvrr.* 3 allr: allt *1006.* ægi: ægier *568;* æe *1006.* 4 einmyriu: einmyria *568;* a einmyriu *17, 1006.* hrære: sæge *17;* sæe *1006.* 5 hafar: haf *17, 1006.* 6 uerpa: uppa *568.* flauger: flaugar *de øvrr. (568 sikkert også).* 8 j: a *568.* akafa: ordugri *17, 1006.*

aust*r* e*r* ordin*n*
j ellida
þola blærra
áá blik n*o*cut.

9 *(Bjǫrn)*. Er e*n* at se*m* ec*k*i
at aust*r* f*iri* oss dreckie
biort baug u*ara*
bidí nær f*ara*
saullt e*r* augu
ef sok*n*a j lavgu
bil skordz arma
bírter m*er* j hu*ar*ma.

10 *(Ásmundr)*. Þa u*ar* su*ar*f v*id* siglv
e*r* særr of mi*er* gnvdi
ec v*ar*d ein*n* m*ed* atta
jn*nan* bordz at uín*n*a
dælla er t*il* dyngiu
daug*r* u*er*d konu*m* at fæ*ra*
en*n* sio ellida at ausa
æ urígri baru

11 *(Frþj.)*. Sat ec áá bolst*ri*
j balld*r*s haga
kuad hu*ad* ec kuna
f*iri* ko*nungs* dott*ur*
nu sk*al* ran*ar*
ra.ban troda
en an*nar* mu*n*
jngebi*argar*.

8. *Som ved v. 4. — Fas II, 75. 492; Friðþj. 13, 44. 71; Edd. min. 98. — Falk 73.*

$_{2}$ *lyder i 17, 1006:* mærinn munn klockva. *i 568:* marn u klockua. $_{5}$ er ordinn: *ul. 17, 1006.* $_{6}$ *ul. 17, 1006.* $_{7-8}$ *lyder i 17. 1006:* þar sem blæau la a blike. *i 568:* þo boblæia blike micit.

9. *Som ved v. 4. — Fas II, 76. 493; Friðþj. 14, 44, 71; Edd. min. 98. — Falk 73–74.*

$_{1}$ Er—at: Erat *17, 1006;* væra *568.* ecki: eckia *de ovrr.* $_{2}$ *lyder i 17, 1006:* a þic vile drecka. *i 568:* at ec drecka $_{3}$ uara: varit *568.* $_{5}$ saullt: so illt *568.* $_{6}$ ef—i: sitka ec j *568;* sickud *17, 1006.* $_{7}$ bil skordz: bilskord *568;* bilsterka *de øvrr.* $_{8}$ birter: bitr *de øvrr.*

10. *Som ved v. 4. — Fas II, 76. 493; Friðþj. 14, 45. 71. — Falk 74.*

$_{1}$ Þa—suarf: Her varð snæfit *17, 1006.* uid: um *de ovrr.* $_{2}$ er: *o. l. 510.* særr: sior *17, 1006.* of—gnvdi: a skip hnude *17, 1006;* vm mic glumde *568.* $_{3}$ vard: *i margen 510.* einn: eijr *1006.* med: við *17, 1006.* atta: atian *568.* $_{5}$ dælla: sælla *568.* er: var *17, 1006.* daugr. dag- *de ovrr.* at: *ul. de ovrr.* $_{7}$ sio..at: *ul. de øvrr.* $_{8}$ æ: i *17, 1006.* urigri: orugri *1006;* ǫrdugri *17, 568.*

11. *Som ved v. 4. — Fas II. 77. 493; Friðþj. 15. 45 72; Edd. min. 98. — Falk 74.*

12. Þ*ess* h*efi* ec g*angs* of golld*it*
geck mær þ*ar*
m*ed* ambatt*ir* atta
m*ed* ingebi*orgu* á þingi
sam*an* hof*um* br*enda* bauga
j balld*rs* haga lagd*ar*
varar uigri fi*are*
v*er*d*r* halfd*an*ar g*ar*de.

13. Brustu baδ*ir* hals*ar*
i baru hafs storı
sucku svein*ar* iiij
i sæ ogrun*n*an*n*.

13 b. Nv hef*r* fior*um*
of far*it* uor*um*
laug*r* lags m*onnum*
þ*eim* *er* lifa sk*yl*ddu
en*n* ran gæt*ir*
Rausk*um* d*reingium*
sidlaus kona
sess *ok* reckiu.

14. Þ*ann* sk*al* h*ringvm* haugua
er halfd*an* atte
ad*r* os tapi ægi*r*
audig*r* fad*ir* raud*an*
sia sk*al* gull á gestu*m*
ef u*er* gisting*ar* þ*ur*fu*m*
þ*at* dug*ir* rausn*ar* reck*um*
j ran*ar* sal midiu*m*.

3 huad: ec þat ec *17. 1006;* eg huad ec *568.* 5 skal: ec *tf. de øvrr.* ranar: raunar *17, 1006.* 6 ra.ban: *et bogst. er utydel. 510;* ranbed *de øvrr.* raun- *Falk.* 8 biargar: biorgu *(1006) men ved ur. læsning af forkortelsen.*

12. *Som ved v. 4. men mgl. 568. — Fas II. 77. 493; Friðþj. 15. 45—46. — Falk 75.*

1 Þess: Þad *de øvrr.* gangs: gagns *de øvrr.* of: um *de øvrr.* 2 mær þar: mer en þer eigi *de øvrr.* 3 med: vid *de øvrr.* 4 *lyder i de øvrr.:* ingibiargar at þinga; Ingibjǫrg *Falk.* 6 lagdar: lagda *de øvrr.* 7 *lyder i de øvrr.:* var þa (þar *17, 1006)* vigli fiarri; vilgi *Falk.* 8 verdr: vordr *de øvrr.* garde: iarda *de øvrr.*

13. *Som ved v. 1. — Fas II, 78; Friðþj. 16. Jfr. det følg. vers, der mulig er en variant til dette el. omvendt. — K. G. Nj. II, 215; Falk 75 (der betragter dette v. som en variant til det følg., vistnok med rette.).*

4 ogrunnann: enn ógrunna *K. G.*

13 b. *Friðþj. 510. — Fas II, 493; Friðþj. 46; Edd. min. 99. — Falk 75—76*

14. *Som ved v. 4, men mgl. 568. — Fas II, 78. 494; Friðþj. 16. 46. — K. G. Nj. II, 215. 884; Falk 76.*

1 hringum: hring um *de øvrr.* 2 -dan: -danar *de øvrr.* 3 adr:

15. Se ec troll kon*ur*
tuær áá b*a*ru
þær hef*r* helgi
hing*ad* send*ar*
þ*eim* sk*al* snida
sund*r* j midiu
hryg*g* ellide
ad*r* af hafe sk*r*ide.

16. Heill Elliðe
hlœptu a baru
briottu i trollkonu*m*
ten*n*r oc en*n*i
kin*n*r oc kialka
i konu vondri
fot eða baða
i flagði þessu.

17. Eg b*ar* atta
til elld stad*ar*
væsta d*r*eingi
j d*r*ifa uedr*i*
nu hefe ec seglli
áá sand kom*it*
e*r* e*igi* hafs megin*n*
hægt at reyna.

18. Þurfu*m* *eigi* d*r*eing*ir*
dauda at kuida
v*ere* þiod glad*ir*
þegn*nar* mín*ir*
þ*at* mu*n* uerda
ef uitu d*rau*m*ar*
at ec eiga mu*n*
jngeb*io*rgu.

---

enn *tf. de øvrr.* tapi: *efter* i *er noget raderet i 510 (et* d?); tapir *1006.* $_8$ sal: salnum *de øvrr.*

15. *Som ved v. 4. — Fas II, 79. 494; Friðþj. 17, 47, 72—73; Edd. min. 99. — K. G. Nj. II, 884; Falk 76.*

$_8$ adr: enn *tf. 1006.* hafe skride: fǫr (fer *17)* skridr *17, 1006.*

16. *Som ved v. 1. — Fas II, 79—80; Friðþj. 17; Edd. min. 99. — Falk 77. — Verset er vist dublet til foreg.*

$_5$ kinnr: kinnar *17.*

17. *Som ved v. 4; verset står i 17, 1006 efter v. 18. — Fas II, 81. 494; Friðþj. 18—19, 47, 73; Edd. min. 99. — Falk 77—78.*

$_1$ atta: upp *17, 1006.* $_2$ elld stadar: elldztoar *de øvrr.* $_3$ væsta: æ *besk. 510;* dæsta *de øvrr.* $_4$ drifa: drifu *17, 1006.* $_7$ er eigi: er ad *568;* ei er *de øvrr.;* vid *tf. 17, 1006.* meginn: megn *de øvrr.*

18. *Som ved v. 4 (jfr. ved 17). — Fas II, 80. 494—95; Friðþj. 18. 48, 73; Edd. min. 99. — Falk 77.*

$_{1-2}$ *ul. 1006.* $_1$ þurfum eigi: þurfu ei *568;* þurfid ei *17;* þurfuat *Edd. min.* $_3$ vere: verit *de øvrr.* þiod gladir: þolgodir *568.* $_5$ mun uerda: munu vita *17; ul. 1006.* $_6$ ef uitu: ef vita *1006;* mijnir *17.*

19 *(Hallvarðr).* Er at skala
skiol at sit*ia*
d*r*ecka uester uiking*ar*
se*m* wor*u* jn*n*e
er*u* hr*a*us. .*are*
þ*ei*r er hlun*n* geta
d*r*eing*ir* ausa
j d*ri*fa ved*ri*.

20 *(samme).* Sex se ec ausa
en*n* .vij. roa
uæsta d*r*eingi
j d*ri*fa ued*ri*
þ*ar* er gun*n*huotu*m*
glikt j stafni
en*n* frid*þiofr* fr*a*m j
fellr u*id* arar.

21 *(samme).* Gack þu áá golfi
ga fogr k*ona*
áá horni halld*a*n*d*i
h*efe* ec af d*r*uck*it*
m*enn* se ec æ mar
þa e*r* m*u*nu þ*ur*fa
hr*e*gg mod*ir* lids
ad*r* höfn*n* t*ace*.

22 *(Frþj.).* Þier mvnut ec*k*i
os of kuga
æd*ru* full*ir*
eyi*ar* skeg*gi*a*r*
helld*r* mun ec g*a*n*g*a
e*n* grida bid*ia*

---

19. *Friðþj. 510, 568. — Fas II, 495; Friðþj. 48, 74; Edd. min. 100.*

$_1$ Er: *åben plads 568.* at: á *tf. Falk.* skala: skal *568.* $_2$ *lyder i 568:* skio at drecka. $_3$ *lyder så sst.:* ..stur vijkingur; vestr vikingi *Falk.* $_4$ woru: vera *568.* $_5$ eru: þo eru *568.* hraus.are: t *afr. 510.* $_6$ geta: gota *568.*

20. *Som ved v. 4. — Fas II, 81. 495; Friðþj. 19, 49, 74; Edd. min. 100. — Falk 78.*

$_1$ Sex: Menn *17, 1006.* $_2$ *lyder i 17, 1006:* i megin vedri. $_3$ uæsta: d..ta *568.* $_{3-4}$ *lyder i 17, 1006:* sex a Ellida | enn sio roa. $_5$ þar: þat *17, 1006.* $_7$ *lyder i 568:* fridþiofr er fell. (r *afr.); i 17, 1006:* fridþiof frækna. $_8$ fellr: ...m (fra *afr.) 568.* er fram fellr *de øvrr.*

21. *Som ved v. 4. — Fas II, 82. 495; Friðþj. 19—20, 49, 74; Edd. min. 100. — Falk 78—79.*

$_1$ Gack þu: þu *skr. 2 gg 510;* Taktu *de øvrr.* ꜳ: ef *17, 1006.* $_2$ ga: gang *de øvrr.* $_3$ *lyder i de øvrr.:* horn holfanda (hu- *17, 1006).* $_5$ æ: *skr. i 510 under l.* $_6$ þa: þeir *17, 1006.* $_7$ lids: lið *de øvrr.*

22. *Som ved v. 4, i l. 7 beg. Sth. 20. — Fas II, 82—83. 496; Friðþj. 20, 50, 75; Edd. min. 100. — Falk 79.*

$_1$ ecke: ei *17, 1006.* $_2$ of kuga: kugat geta *17, 1006.* $_7$ en: einn *de øvrr.*

e*n* t*il* ogn*ar*
uíd ydr .x.

23 *(Bjǫrn).* Iusum uær enn
yf*ir*
fiell ur suala bar*vr*
teit*ir* áá tuo bord
.x. dægr *ok* atta
þ*at* u*ar* kynuor
kuena dr*e*inga
hu*er*su uer for*um*
m*ed* frid*þiofi*.

24 *(Frþj.).* Drvcku*m* ford*um*
áá fr*a*m nesi
fræk*nir* dr*e*in*ngir*
m*ed* fod*ur* minu*m*
nu se ec bre*n*d*an*
bæ þ*ann* u*er*a
áá ec audling*um*
illt at giallda.

25. Ein*n* mu*n* ec g*a*nga
up*p* fr*a* stro*n*du
þ*ar*f ec litid lid
lofda at fin*n*a
v*er*pi þi*er* elldi
j iof*ra* bæ
ef ec kem *eigi*
apt*r* at kuelldi.

26. Tack þu v*id* skatti
skana d*r*otte*n*
fremstu*m* ton*num*
ne*ma* þu fr*amar* beid*ir*
silf*r* er áá botn*ni*

---

23. *Som ved v. 4, men mgl. 20. — Fas II, 83. 496; Friðþj. 21, 50; Edd. min. 101. — Falk 79.*

1 enn yfir: meþann *17, 1006* 2 3 *lyder i 17, 1006:* ifir geck svolr bragnar teitir | a bædi bord. 5 8 *ul. 17, 1006* 6 kuena: kœnna *Larsson.*

24. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Friðþj. 22, 51, 79; Edd. min. 101. — Falk 79.*

1 Druckum: Drucku *20.* fordum: fyrr *17, 1006.* 4 fodur: fedur *20.* 8 illt: *o. l. i 510.* giallda: launa *17, 1006.*

25. *Som ved v. 4. — Fas II, 85. 497; Friðþj. 23, 52, 80; Edd. min. 101. — Falk 79—80.*

2 *lyder i 17, 1006:* inn til bæiar. 4 lofda: lofdunga *17, 1006.* at: *ul. 17.* 5 verpi þier: verpit *568;* verpid *17;* varpit *1006.* 7 kem eigi: ei kemr *568;* ecki *skr. de øvrr.*

26. *Som ved v. 4. — Fas II, 86. 498; Friðþj. 24, 53, 81; Edd. min. 101. — Falk 80.*

1 Tack þu: Taktu *de øvrr.* 2 skana: skatna *de øvrr.* 3 fremstum: fremstu *17, 1006.* 4 þu: *ul. 17.* 6 nidre: þessa *17, 1006.* 7 uit: ver *1006.* 8 vm: *ul. de øvrr.*

belgi*ar* nid*re*
se*m* u*it* biorn*n* hofv*m*
bad*ir* v*m* R ad*it*.

27. Helgi v*ar*þ f*iri* haugi
hraut sioðr a nef kauða
hneig halfdan*ar* hlyri
or hasæti miðio
þ*ar* v*ar*þ Balldr at bren*na*
en*n* bauge naða ec aðr
siþ*an* f*ra* elldi ǫsla
odriugr dro ec biuga.

28. Stundum v*er* til strand*ar*
stort raþu*m* vær siþ*an*
þ*viat* blár logi bauk*ar*
i Baldrs haga miþio*m*.

29. Hafa sk*al* ec baug
ur beg*g*ia hond*um*
vr suen*nhus*i
seg*ia* meid*um*
sa *er* hug*r* áá mi*er*
af eim h*r*ingi digru*m*
v*er*d*r* þ*eim* *er* v*ar*d*ar*
v*id* litil magn*na*.

30. Gang*an*de f*or* ec f*ra* g*ar*de
g*r*unskiolldunga tueg*gia*
at ec jllsog*ur* ætti
j en*ni* mina g*r*an*d*uær
nær uar nala gun*ne*
v*id* gisting*ar* fu*n*di
þ*at* rak m*ic* f*ra* h*v*se
helld*r* meir e*n* sk*yl*de.

31. Kysta ec unga
jngeb*ior*gu
bela dott*ur*
j balld*rs* haga
s*ua* sk*ul*u aRar
áá ellida
bad*ar* b*r*ot*n*na
se*m* bogi helga.

---

27. *Som ved v. 1. — Fas II, 87; Friðþj. 25. — K. G. Nj. II, 214; Falk 81—82.*

₆ naða..aðr: *omb. K. G.* ₈ driugr: deigr *pap.-afskr.*

28. *Som ved v. 1. — Fas II, 87; Friðþj. 25. — Falk 82.*

₁ Stundum: Skundum *17.* ver: nu *17.*

29. *Friðþj. 510. — Fas II, 498; Friðþj. 53. — Falk 80—81.*

30. *Friðþj. 510. — Fas II, 498; Friðþj. 53—54. — Falk 82—83.*

₄ j: *ul. Falk.* ₆ fundi: fundinn *Falk.*

31. *Som ved v. 4. — Fas II, 88. 498; Friðþj. 26. 54, 81; Edd. min. 101—02. — Falk 83.*

₇ brotnna: bresta *17. 1006.*

32. Sigldu*m* vær or Sogni
sva foru*m* vær næstu*m*
þa lek elldr et ef*ra*
i oðale voru
en*n* nu tekr bal at bren*na*
baldrshaga miðian*n*
þvi m*vn* ec vargr at visu
veit ec þ*at* m*vn* heitit.
dreí*n*ge kata
en*n* Ellida
vpp a hlun*num*.

II.

1. Makad ec hyr*ra*
en*n* hug*ar* ræd*um*
bela dott*ur*
ok balld*rs* haga
þ*ar* sk*al* ec hætta
h*ri*ng at mali
hu*er*su at fylk*ir*
fagn*nar* g*r*eppi.

2. Villda ec kiosa
k*onung* j heliu
en*n* v*n*ga mi*er*
I. . . . .gu
dry*ck*iu m*ic*la

3. Þa het ec friðþiofr
er ec for með vik*ingum*
en*n* h*er*þiofr
e*r* ec ecki*ur* grætta
geirþiofr er ec
gaflok*um* fleigða
gun*n*þiofr er ec
geck at fylke
Eyþiofr e*r* ec
utsk*er* rænta
helþiofr e*r* ec
henta sma born*um*
Valþiofr þa ek v*ar*
æð*ri* m*onnu*m
nu hefic sveimat siþ*an*
með salltkollum
hialp*ar* þurfandi
aðr en*n* ec hingat ko*m*.

---

32. *Som ved v. 1.* — *Fas II, 88—89; Friðþj. 26.* — *Falk 83.*
$_{6}$ *l. er rettet af Falk.* $_{8}$ þat: þvi *17.*

II. **1.** *Friðþj. 510.* — *Fas II, 499; Friðþj. 55; Edd. min. 102.* — *Falk 83—84.*
$_{4}$ ok: i *Falk.* $_{5}$ hætta: hitta *Falk.* $_{6}$ mali: *over l. i 510.*

2. *Friðþj. 568.* — *Friðþj. 82.*

3. *Som ved v. 1.* — *Fas II, 92; Friðþj. 30; Edd. min. 102.* — *K. G. Nj. II, 884; Falk 84—86.*
$_{1}$ fridþi.: Valþjófr *Lüning (Ettm. leseb.).* $_{2}$ ec: *ul. 17.* $_{12}$ bornum: biǫrnu *17.* $_{16}$ siþan: *ul. K. G.* $_{17}$ hialpar: hjálp *K. G.* $_{18}$ enn: *ul. K. G.* ec: *ul. 17.*

4. Nu sk*al* ec þier
of gisti*n*gt þacka
þv hefr p*r*vdl*iga*
m*ic* p*ri*sat uet*ra*
bue*n* e*r* g*r*eppr at g*an*ga
gisting*ar* uisti
ec man jngibiorgu
æ med*an* u*it* lifu*m* bæde
h*on* sitie heil med hnoser
hylle f*iri* koss at senda.

5. Bu þu h*r*ingr k*onungr*
heill *ok* lei*n*gi
æst*r* audlinga
und*ir* uendils skaute
gætu uis*ir* uel
vifs *ok* la*n*da
sk*ulu* u*it* jngib*iorg*
alld*ri* fin*n*azt.

6 *(Hringr).* F*ar* þu e*igi* so
f*rid*þiofr hed*an*
dyrst*r* d*r*ei*n*g*r*
j doprv*m* huga
mu*n* ec giaf*ir*
þin*ar* launa
bet*r* en*n* þ*ic*
of varir sialf*an*.

7 *(Hringr).* Gef ec f*r*æcknu*m*
fri*dþiof* ko*nu*
ok alla
eigu mi*n*a.

---

4. *Som ved I,v. 4. — Fas II. 96. 501; Friðþj. 34, 58, 86- 87. — Falk 86—87.*

1—2 *lyder i de øvrr.:* Nu skal (ec *tf. 17. 1006)* þer of þacka. 3 prudliga: mest *17, 1006.* *For* 4 *har de øvrr. kun:* veitta *som sidste del af l.* 3. 5 greppr: garpr *17. 1006.* 6 *lyder i 20:* gisting ára; *i de øvrr.:* gisting ara nisti. 8 æ: *ul. 20.* uit: *ul. 17. 1006.* 9 med hnoser: og hylli *20; l. lyder i de øvrr.:* lifi hun heil en hliotum. 10 hylle: hnoss *de øvrr.*

5. *Som ved v. 4. — Fas II, 97. 501; Friðþj. 35. 58, 87—88; Edd. min. 102—03. — Falk 87.*

1 Bu þu: Budu *20.* 3 æstr: *herefter skr. men underprikket i 510:* konungr. audlinga: budlunga *1006;* budlungr *17.* 4 uendils: heims *17, 1006;* ymis *20.* skaute: hosi *20.*

6. *Som ved v. 4. — Fas II, 97. 502; Friðþj. 35, 59, 88; Edd. min. 103. — Falk 87.*

1 Far þu: Farðu *de øvrr.* 3 dreingr: dauglinga *20;* doglingr *17, 1006.* 4 huga: hug *de øvrr.* 5 *lyder i 17, 1006.* þer mun ec giallda. ec: þier *tf. 20.* 6 launa: hnossir *17, 1006.* 7 betr: vist betr *de øvrr.* 8 of: *ul. 17, 1006.*

7. *Som ved v. 4. — Fas II. 97—98. 502; Friðþj. 35—36, 58, 89; Edd. min. 103. — Falk 87—88.*

(Friðþj). Mun ec þær giaf*ir*
þig*gia* *eigi*
ne*ma* þu haf*ir* fræg*r*
fiorsott *te*cit.

8. Af Ketill hœngs saga.

I.

1 *(Brúni).* Heill k*om* þu hængr
hi*er* sk*al*tu þig*g*ia
j allan*n* uet*r*
m*ed* os*s* u*er*a
þi*er* mun ek fastna
nema þu fyr*ir* lat*ir*
dott*ur* mina
adr dagr ko*mi*.

2. Hi*er* mun ek þig*g*ia
hyg*g* eg at valldi
fin*n*z fiolkyngi
feikna uedr*i*
ok j allan*n* dag
ein*n* jos ek u*id* þria
hualur kyrdi sea
hus mun ek þig*g*ia.

II.

1 *(Ketill).* Skrid þu af kialka
kyrþu hreina
seg*gr* sidf*or*ull
seg hu*at*tu heit*ir*
(Gusi). Gusa kalla m*ic*
gaufg*ir* finn*ar*
em eg od*d*uiti
allrar þiod*ar*.

2. Hu*at* er þ*at* m*anna*
er mi*er* j moti f*er*
ok skr*i*dr *sem* u*ar*gr af uidi

$_{1}$ ec: þier *tf. 20, 17.* frækn*um*: frægum *17, 1006.* $_{2}$ fridþiof: fridþiofur *20.* konu: *ul. 20.* $_{3}$ alla: med *tf. de øvrr.* $_{5}$ *lyder i 17:* þær mun ec ecki; *i 1006:* mun ec eigi þær. $_{6}$ *lyder i 1006:* gafur þiggia. eigi: giafer *17.* $_{7}$ *lyder i 20:* nema frægr hafi; *i 17, 1006:* nema þu fylkir. $_{8}$ tecit: *i margen 510;* hafir *17, 1006.*

I. **1.** *Ket. hæng. 343, 471; jfr. 173 fol (hvortil der enkelte gange tages hensyn; i dette hdskr. findes ikke I, 1—2 og II, 1 $_{1-4}$). — Fas II, 117; Edd. min. 77.*

$_{3}$ j: ok i *471.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 117; Edd. min. 77.*

$_{7}$ sea: haf *471.* $_{8}$ hus: hier *471.*

II. **1.** *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 77.*

$_{1}$ Skrid þu: Skrittu *471.* $_{4}$ seg: þu *tf. 471.* $_{7}$ em: er *471.*

ædru sk*al*tu mæla
ef þu und*an* ke*m*zt
iij. f*iri* þrumu.

2 b *(Gusi).* Hu*er* e*r* a aundru*m*
aundu*er*dan dag
gi*ar*n t*il* gunn*ar*
j gr*i*mmu*m* hug
uit sk*u*lum f*re*ista
flein at Rioda
hu*or* at audru*m*
nema hugr bili.

3 *(Ketill).* Hængr ek heiti
kom*inn* ur hr*a*fnistu
hefn*ir* hallbiarn*ar*
hui skr*i*dr þu s*uo* hin*n* ar*mi*
fr*i*dmalu*m* mæla
mun eg e*igi* u*id* fin Ragan*n*
helldr mun ek boga benda
þ*ann* mie*r* bruni gaf.

3 b *(Ketill).* Hæng kalla m*ic*
halfu nafni
mun ek ueita þi*er*
u*id* nam hied*an*
sk*al*tu uijst uita
adr u*it* skiliu*m*
at bukaurlu*m*
bita auru*ar*

4 *(Gusi).* Buztu nu u*id*
bit*ri* eg*g*þrumu
hafþu hlijf f*iri* þi*er*
h*ar*t mun ek skiota
þi*er* mun ek bralla
at bana u*er*da
nema þu af audi
aullu*m* lat*ir*.

---

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min 78.*
1 manna: manni *173.* 3 ok skridr: skridr þu *471.* 5 *ul. 471.* 6 firi þrumu: i þrumu firde *471.*

2 b. *V. mgl. i 471 (jfr. I, 1). — Fas II. 120; Edd. min. 78. Bægge vers (2b—3b) er vel dubletter til v. 2—3 (Edd. min.).*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 119; Edd. min. 78.*
4 *lyder i 471:* hyg eg eigi fridar bidia. 5 malum: mælum *471.* 6 mun—eigi: munkat *Edd. min.;* eigi *ul. 471.* 8 þann: sem *tf. 173.*

3 b. *V. mgl. 471 (jfr. I, 1). — Fas II, 120; Edd. min. 78.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 120; Edd. min. 78.*
1 uid: ef þu uillt *471.* 2 bitri: bratt uid *471.* 5 bralla: bradla *471.*

5 *(Ketill).* Mun ek af audi
eigi lata
ok firi einum þier
alldri Renna
fyrr skal þier hoggin
hlijf firi briosti
ok firi siónum
suart at ganga.

6 *(Gusi).* Skaltu eigi gulli
ne gersimum
med heilum hug
heíma Rada
kemr þier baní
bratt at hondum
ef uit skulum uti
oddum leika.

7 *(Ketill).* Muník eigi gulli
uid gusi skipta
ne fyrri
til fridar mæla
mier er bragr
betri miclu
enn mier er hugr
ok hiedan kuoma.

8 *(Ketill).* Feigr er nu
finnr hinn Ragi
er hann fottredr
flein sinn Ranngan.

III.

(Ketill). Huat er þat bysna
er uid berg stendr
ok gapir elldi yfir
búsifiar ockrar
hygg ek batna munu
littu á líoduega.

---

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 120—21; Edd. min. 79.*
6 þier: *ul. 471.* hoggin: hogguin *471.* 7 ok: enn *471.*

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*
1 Skaltu eigi: Skaltattu *Edd. min.* 2 simum: -semum *471.* 3 hug: hag *471.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 121; Edd. min. 79.*
1 Muník: Muneg *471;* Munkat *skr. Edd. min.* 3 ne: helldr *tf. 471.* 5 bragr: bradr bane *471.* 7 *lyder i 471:* enn hugleyse.

8. *Som ved I, 1. — Fas II, 122; Edd. min. 79.*
8 er: at *471.*

III. *Som ved I, 1. — Fas II, 125; Edd. min. 95.*
2 *lyder i 471:* er eg a biargi sie. 3 gapir: gnapir *471.* 5 hygg: hyckat *471.* 8 liod-: ljós- *jfr. Edd. min.* *I 173 er dette v. omdigtet til et fornyrdislagsvers, men dette har ikke krav på hensyntagen.*

IV.

1 *(Ketill).* Hialmr ok stafnglamr
hlijfit yckur badir
gefit rum gaumlum
at ganga framar hôti.

2. Fliuga folknaudrum
frækn er dala kappi
liotr er leikur suerda
littat er skegg a karli
skrapa skinnkyrtlar
skialfa hringskyrtur
hristazt jarnserkir
hrædizt bidill meyiar.

V.

1 *(Ketill).* Huat er þat flagda
er ek sa a fornu nesi
at uppi uerandi solo
er ek hefic aunga eina
leidiligri litit.

2 *(Forað).* Forat ek heiti
fædd uar eg nordarla
hraust j hrafns eyiu
huimmleid bumonnum
aurr til arædis
huatki er illt skal uinna.

3. Morgum manni
hefic til molldar snuit
þeim er til fiskiar foru
huer er sea hin kauprmali
er kominn er skerin.

4 *(Ketill).* Einhlitr eg þottumzt
adr enn hier kuomum
um flestar allar
farir uorar

IV. 1. *Som ved I. 1. — Fas II. 126; Edd. min. 95.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 126; Edd. min. 95.*

1 naudrum: nodrur *471.* 3 suerda: eggia *471.* 4 littat: litid *471.* 6–7 hringskyrtur...jarnserkir: *omb. 471.*

V. 1. *Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.*

1 flagda: flagði *173.* 2 sa: se *471.* nesi: ok glottir uid guma *tf 471.* 4 *lyder i 471:* hefi eg aunga fyr. 3–5 *er i 173 omdigtet til et fornyrdislagsvers, men dette fortjæner ikke hensyntagen.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 127; Edd. min. 80.*

4 huimmleid: huim- *471;* leid *gentages i 343.* 6 huatki er: huat *471.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 127—28; Edd. min. 80.*

2 hefic: hefi eg *471.* 3 til—foru: a fiske for *471.* 4 huer: eda huer *471.* 5 er (2): j *tf. 471.* 4–5 *er omdigtede i 173, men denne omdigtning fortjæner ikke hensyntagen.*

hu*at* s*em* ferlig
flaugd um gleipa
lastig d*r*eing drasin*n*
d*r*efic auit f*an*ga.

5. Læt ek hie*r* fi*ri* uin*n*azt
hu*at* e*r* forat mælir
naud*ir* m*ic* huôttu
nanu*m* e*r* at bi*ar*ga
hettig *eigi*
a holm t*il* sela
ef j eyiu
ærn*ir* uæ*ri*.

6 *(Forað).* Eigi sy*n*ia ek þess
seg*ir* hin vidforla
ath þv lif haf*ir*
la*n*gt v*m* ad*ra*
ef þv fv*n*d ok*ar*n
fyrdv*m* seg*ir*
svein*n* all litill
se ek þin*n* hug skialfa.

7 *(Ketill).* V*n*gr v*ar* ek heim*a*
for ek eir*n* saman*n*
opt j vt v*er*i
m*ar*ga myrkvida
kvatki ek fan*n*
æ mi*n*j gavtv
hræddu*mz* ek alldri
flagda foryníur.

8. Langleit e*r*tu fost*ra*
ok lætr roa nefit
ei hefi ek flagdit

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 80.*

$_{3}$ flestar allar: *ul. 471.* $_{5-6}$ *lyder i 471:* huat er flogd mæla. $_{7}$ lastig: lasta eg *471.* drasinn: dæsinn *471.* $_{8}$ drefic: drep eg *471.* *V.* $_{4-5}$ *er i 173 stobte sammen til ét vers, men dette fortjæner ikke hensyntagen.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 128; Edd. min. 81.*

$_{1}$ Læt—hier: Hyckat eg *471.* $_{3}$ mic: *herefter skr. i 343. men overstr.* hm. $_{4}$ er at: atti eg *471.* $_{5}$ hettig: hætta eg *471.* $_{7-8}$ *lyder i 471:* ef heima væri ærnir.

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_{1}$ Eigi: *efter* þess *471.* $_{2}$ hin: en *471;* seggr enn viðfǫrli *Edd. min.* $_{4}$ vm: menn *tf. 471.* $_{6}$ fyrdum: óblauðum *tf. 471.* $_{7}$ all: *ul. 471.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_{3}$ vt: *ul. 471.* $_{4}$ vida: *i 343 er vel a rett. til* u; ridu *471.* $_{5}$ kvatki: huar *471; ul. Edd. min.* $_{8}$ foryníur: fnosun *471.*

8. *Som ved I, 1. — Fas II, 129; Edd. min. 81.*

$_{4}$ fel-: fer- *471.*

felligr*a* lit*id*
eda hv*er*t hef*ir* þv forína
giorfa.

9 *(Forað).* Gang hof ek upp
j angri
eigrada ek æ t*il* steig*ar*
skalm glotadr*ra* skroptu
skrarm rada ek æ t*il*
karmt*ar*
ellda m*un* ek æ jadri
ok ath vtsteini blasa
þa m*un* ek austr v*id* elfi
adr dagr æm*ic* skini
ok m*ed* brud ko*n*um beigla
ok bradliga gef*it* jarlli.

10 *(Forað).* Seydi þinv*m*
m*un* ek snua
e*n* sialfu*m* þi*er* gnua
vn*n*zt þig g*ri*dr gripr
ok m*un* ho*n* koma m*ed*
sinu gialf*ri*.

11 *(Ketill).* Avrv*m* trvi ek
minv*m*
e*n* þu afli þinu
flein*n* mu*n* þi*er* mæta
ne*m*a þu f*iri* hrauk*ir*.

12 *(Forað).* Flaug *ok* fifu
hugda ek f*ia*rri v*er*a
ok hræduzm ek ei hremsu
bit.

VI.

1 *(Bǫðmóðr).* Hu*er* er sa
hin*n* hafi
er a haugi sit*r*
ok horf*ir* ued*ri* uidr
f*ro*sthard*an* m*ann*

9. *Som ved I, 1. — Fas II, 129—30.*

$_2$ eigrada: eigrade *471.* $_3$ glotadrra skroptu: glamt adrar skrumtu *471.* $_4$ skrarm rada: skarmta *471.* $_7$ þa—austr: austr mun eg *471.* $_9$ ok: *ul. 471.* -konum: -gum *471.* beigla: brigla *471.* $_{10}$ bradl.. gefit: bratt gefin *471.*

10. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

$_3$ gridr: of *tf. 471.* $_4$ *senere tilföjelse Edd. min.*

11. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

$_2$ afli þinu: afrende þini *471.* $_3$ þier: nu *tf. 471.* $_4$ hraukir: hrockvir *471.*

12. *Som ved I, 1. — Fas II, 130; Edd. min. 82.*

$_2$ hugda: hygg *471.* ek: þier *tf. 471.* $_3$ ok: *ul. 471.* *L. skrives i Edd. min.:* hræddumkat Hr. b.

VI. **1.** *Som ved I, 1 (men i 471 er dette og det følg. skr. med langt yngre hånd på senere indskudte blade). — Fas II, 134; Edd. min. 82.*

hygg ek þ*ic* feiknu*m* u*er*a
hu*at* þi*er* hu*er*gis hlyr

2. Ket*ill* ek heiti
kom*inn* ur h*ra*fnistu
þ*ar* u*ar* ek upp u*m* ali*nn*
hugfullt hi*ar*ta
ueit ek hlifa mi*er*
þo uillda ek gist*ing* geta.

3 (*Bǫðm.*). Upp sk*al*tu ʀijsa
ok ganga haugi af
ok sækia mína sali
mals efnis
an*n* ek þi*er* m*ar*g*an* dag
ef þu uillt þig*g*ia þ*ar*.

4 (*Ket.*). Upp mun ek nu ʀíjsa
ok ganga haugi af
allz mi*er* bodm*odr* bydr
brod*ir* min*n*
þot*t* sæti b*ra*utu nær
m*und*i *eigi* bet*r* u*m* bod*it*.

5 (*Bǫðm.*). Reynd*r* ert*u* fost*ri*
at *ganga* heruijgis t*il*
ok beriazt v*id* f*ra*mar t*il* fiar
a liettu*m* alld*ri*
gaf honu*m* odin*n* sig*r*
miog kued ek h*ann* ujgu*m* uanan*n*.

6 (*Ket.*). Odin*n* blota
giorda ek alld*r*egi
hef*ic* þo le*n*gi lifat
f*ra*m*ar* veit ek
falla munu
fy*rr* e*n* þetta hit háfa hofud.

VII

1 (*Framarr*). Illr *er* aur*n* i sin*nv*

3 haugi: haug *471*. 5 hygg: *over l. i 343.*

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 134; Edd. min. 82.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 134—35; Edd. min. 83.*
1 skaltu: skallt þu *471.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*
1 ertu: ert þu *471.* 4 a: enn a *471.*

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 135; Edd. min. 83.*
5 falla: ad falla *471.*

VII. 1. *Som ved I, 1. Fas II, 136; Edd. min. 83.*
1 sinnv: sinne *173* 2 sar: so *471.* 3 sinar: *ul. 471* greipur:

emka ek s*ar* at kuida
fær*ir* h*ann* sin*ar* greip*vr*
gvl*ar* j blod æd*ar* min*ar*
hlakk*ar* hreg*g* skor*inn*
hu*er*s *er* h*ann* forkun*nigra*
opt hefi ek ara gladd*an*
godr em ek valgoglvm.

2. Veif*ir* þu væ*n*gi*um*
vopn*um* m*un* ek þi*er* heita
vafr*aʀ* þv nv vidflogull
se*m* vit*ir* m*ic* feig*an*
villr *er*tu vifst*ar*i
u*it* m*unum* sig*r* hafa
hu*er*fþu at hæ*n*gi
h*ann* sk*al* nu deyia.

3 *(Ket.).* Dregx þv nv dragvendell
vid krass arn*ar*
mæt*ir* þu mein gǫlldru*m*
mat*ir* þu *eigi* bita
m*ic* þess *eigi* u*ar*di
at hrokua m*un*di
eg*giar* eit*r* h*er*d*ar*
þo at odin*n* deyfdi.

4. Hu*at* *er* þi*er* draguendill
hui *er*tu slær *v*ordin*n*
t*il* hefi ek nu hǫg*g*it
tregt *er* þi*er* nu at bita
hlid*ar* þu at hior*þingi*
hef*ir* þi*er* *eigi* fy*rr* u*ordit*
bilt j braki malma
þ*ar* *er* bragn*ar* hivg*g*vz.

5 *(Fr.)* Skelf*ur* nu skeg*g* a kalli
skeika vopn gau*m*lu*m*
fryr h*ann* hi*or* huossum
hrædiz fad*ir* meyi*ar*
bry*n*duz bentein*ar*
s*va* at bita matti

greipar *471.* [5] skorinn: skornner *471.* [6] forkunnigra: fiolkunniga *471.* [8] *lyder i 471:* adur eg ualgogl uann.

2. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

[1] Veifir: Veifuar *471.* [3] nv: *ul. 471.* flog-: flug- *471.* [5] ertu: ertt þu *471.* vif-: vig- *173.*

3. *Som ved I, 1. — Fas II, 137; Edd. min. 84.*

[3] þu: *ul. 471.* [4] matir þu: mattu *471.*

4. *Som ved I, 1. — Fas II, 137—38; Edd. min. 84.*

[2] slær: slior *471.* [4] nu: *ul. 471.* [6] hefir..eigi: hefirat *Edd. min.* [7] braki: barcka *471.*

5. *Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.*

[1] nu: *ul. 471.* [6] matti: mattu *471.* [7] *lyder i 471:* holldum hugprudum.

havlda hvg pruda
ef þi*er* hugr dygdi.

6 *(Ket.)*. *Eigi* þ*ar*ftu oss at
eg*g*ia
eiga mi*er* sialld*an*
fyrd*ar* flugtraud*ir*
fryia st*or*hög*g*a
bit þv nv dragvendill
ed*a* brotna ella
horf*inn* *er* ok*k*r heill badu*m*
þv bilar sin*n* þridia.

7. Hrædiz *eigi* fad*ir* meyi*ar*
med*an* heill *er* dragvendill
vita ek uist þikiumz
v*er*dr h*onu*m ei bilt
þrysu*ar*.

8 *(Fr.)*. Hvgr *er* j hæ*n*gi
hvass *er* dragven*n*dill
beit h*ann* ord odins
se*m* ecki v*œ*ri
braz nu balldur fad*ir*
brigt *er* at trva hanv*m*
niotu heill h*an*da
hi*er* m*unum* skiliazt.

9. Af Gríms saga loðinkinna.

I.

1 *(Grímr)*. Huat heita
þær
hr*a*uns jbuur
er skada uilia
skipi minu
yckr hef*ic*
ein*ar* sen*ar*
amatligazt*ar*
at yf*ir*litu*m*.

---

6. *Som ved I, 1. — Fas II, 138; Edd. min. 84.*

1 Eigi—at: þarfattu *173.* at: a *471.* 2 mier: nu *471.* 7 okkr: *ul. 471.* 8 þv—sinn: ef bilar binn *471.* ef þu *osv. 173.*

7. *Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.*

1 Hrædiz eigi: Hræðiskat *Edd. min.* 4 honum...bilt: hann...bil *471.* verðrat *skr. Edd. min.*

8 *Som ved I, 1. — Fas II, 139; Edd. min. 85.*

5 balldur: Balldrs *173.* 7 niotu: niot þu *471.* 8 munum: munu uid *471.*

I. 1. *V. I–II, Grímss. 343 a, 471 (jfr. 173). — Fas II, 145; Edd. min. 85.*

5 hefic: hefi eg *471.*

2 *(Feima).* Feima ek h*eiti*
fæd*d* u*ar* eg nordalla
h*r*imnis dott*ir*
ur hafialli
hi*er* e*r* syst*ir* min
halfu f*re*mri
kleima at nafni
kom*in* t*il* siof*ar*.

3 *(Gr.).* Þrifizt hu*or*gi
þiasa dott*ir*
brud*ir* uest*ar*
b*r*att sk*al* ek Reidazt
yckur sk*al* eg Riett
ádr Raudull skijni
u*or*gu*m* senda
uijst t*il* b*r*ad*ar*.

4 *(Kleima).* Þ*at* u*ar* fyr*r*i
at fad*ir* ockar
b*ur*tu seiddi
báru hiard*ir*
skulut alld*r*igi
nema skaup Radi
heilir hed*an*
hei*m* um komazt.

5 *(Gr.).* Sk*al* ek yckur badu*m*
skiotliga heita
oddi *ok* egg*i*u
j up*p* hafi
m*un*u þa rey*n*a
hrungniss mell*ur*
hu*or*t at bet*r* dug*ir*
b*r*oddr eda krum*m*a.

II.

1 *(Gr.).* Hi*er* hof*um* fellt t*il* folld*ar*
tir*ar*lausa
xij. b*er*s*er*ki
þo u*ar* sorku*ir*
þrottRam*m*aztur

2. *Fas II, 145; Edd. min. 85.*
2 -alla: -arla *471.*

3. *Fas II, 145—46; Edd. min. 86.*
5 yckur...Riett: *omv. 471.* 8 bradar: brada *471.*

4. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*

5. *Fas II, 146; Edd. min. 86.*
5 reyna: *i 343 rettet fra* jeyiu 6 hrungniss: Rognis *471.* 7 at: *ut. 471.*

II. *Som ved I, 1 (men i 471 skr. med yngre hånd på indskudte blade).* **1.** *l.* 1—3 (Hier—xij) *også i frgm. i 567. — Fas II, 154—55; Edd. min. 96.*
1 hofum: vier *tf. 471.* 2 tirar: *åben plads i 471.* 5 þrottR.: þroska mestr *471.* 8 þraustr: þrausti *471.*

þ*ei*ra segg*i*a
en*n* þraustr ann*ar*.

2. Fyst mun ek likia
ept*ir* fed*r* minu*m*
sk*al* *eigi* min dott*ir*
nema skaur hogg*u*izt
naudig gefin
neinu*m* *manni*
guduefs þella
medan GRIMR lif*ir*.

10. Af Ǫrvar-Oddssaga.

I.

1 (*Vǫlva*). Ægdu eigi mi*er*
od*d*r a iadri
elldi skijdu
þot*t* ymizt geipu*m*
saga mun san*n*azt
su *er* seg*ir* uolua
aull ueit hu*n* *manna*
aurlaug *f*iri

2. Fer eigi þu sua
fiǫrðu bréiða
ne liðr yf*ir*
láða uága
þo at siar um þik
sęgium gangi
þo skalltu bren*n*a
a b*er*u rioðri.

3. naðr mun þik hauggua
neðan a fǒti
fr*ann* yr fornu*m*
faxa háusi.

2. *Som ved II, 1. — Fas II, 155; Edd. min. 96.*

3 skal eigi: skalat *Edd. min.* 4 hogguizt: z *og især* t *utydel. 343.*

I. 1. *Ørv. 343, 471. — Fas II, 167; Ørv. (Boer) 15. — Under ét kan m. h. t. versene henvises til Boers afhdl. i Arkiv VIII.*

3 skijdu: du *i 343 utydel., men næppe* -dum: skidu *471.* 7 manna: yta *471.*

2. *Ørv. Sth. 7, 344, 343, 471. — Fas II, 167--68, 508; Ørv. 15; Edd. min. 92.*

1 eigi þu: *omv. 344.* 3 ne: eda *343, 471.* liðr: lada *343 (snarest sål.).* 4 láða: langa *344, 471;* laga *343.* 5–6 *mgl. 7; her efter 344.* 5 þo at: þott *343, 471.* siar: sior *343, 471.* um: yfir *343.* 6 gangi: drifi *343.* 7 þo: hier *343.*

3. *Som ved 2. — Fas II, 168, 508; Ørv. 15; Edd. min. 93.* *Som første linjepar til dette v. har 343, 471 følgende:* skal þier ormr

II.

Serk of *fra* ek ór silki
i .vij. stauðu*m* *ger*van
ermr *var* á íra lan*n*di
aun*n*ur norðr *með* fin*num*
slógu saxa méyiar
en*n* suðr eyskar spun*n*u
vafu valskar drósir
varþ óþióðans moðir.

III.

1 *(Hjálmarr).* Heruardr ok hioru*ar*dr
hrani ok angantyr
billdr ok bofi
baʀ ok toki
tindr ok tyrvíngr
tveir haddíngiar
þ*eir* er ibolm austr
fedd*ir* *voro*
arng*rims* *synir*
ok eyf*ur*u.

2. Þa fra ek *manna*
meínvdgazta
ogiarnazta
got at uín*n*a
þ*eir* besserker
bauls of fyllder
íj skip rudu
trygra m*an*na.

3 *(Oddr).* Men*n* se ek *gan*ga
fr*a* mu*n*ar vogu*m*
gun*nar* giarna

granda (tapa *471*) $_{1}$ eiturblandinn: *herpå følger l.* $_{3-4}$, *så l.* $_{1-2}$. $_{1}$ naðr: nadra *344*. $_{3}$ frann framam *344*. yr: ur *de ovrr.* *Endelig følger i 344 som l.* $_{5-6}$, *i 343. 471 som l.* $_{7-8}$ *følgende:* þa ertu fullgamall i fylkir ordinn.

II. *Ørv. 7, 344. 343, 471. 567. — Fas II, 202. 531; Ørv. 81.*

$_{1}$ *lyder i 344* Serk hefi ek her or silfri. *i 343:* Serkinn fra eg i sogni. Serk of: Serkinn *471;* serk *567.* silki: silfri *471, 567.* $_{2}$ i: ok i *de ovrr.* .vij.: sex *344.* $_{3}$ var: *ul. 343, 567.* íra-: Ir- *471* $_{7}$ drósir: brudir *343, 471.* $_{8}$ óþióðans: odiodans *344:* oþiodins *471.*

III. 1. *Ørv. 344 a, 343, 471. — Fas II. 211–12; Ørv. 97; Edd. min. 105.*

$_{1}$ ok: *ul. Boer.* $_{2}$ ok: *ul 343.* $_{3}$ bofi bagi *343. 471.* $_{4}$ baʀ: barri *343;* beʀre *471.* toki: tøki *el.* taki? *344.* $_{7}$ er: *ul. 343, 471.* $_{8}$ feddir: bornir *343. 471.* $_{9}$ -grims: -grim- *471.*

2. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II. 212: Ørv. 98: Edd. min. 56.*

$_{1-4}$ *jfr. v. 4.* $_{3}$ *indledes i 343 med* ok. $_{5}$ besserker: eru berserks *343. 471.*

3. *Ørv. 344, 343. 471. — Fas II. 212: Ørv. 98: Edd. min. 62.*

i *gram* serki*um*
þ*ei*r hafa reider
romo hada
ero okkr skip
aud a straundu.

4. Þa *uar mer* otti
eiɴu siɴi
er þ*eir* greniandi
*gen*gu af æsk*um*
tir*ar* læs*ir*
uaru xij sam*an*.

5 *(Hj.)*. Fara hal*ir* hræst*ir*
af h*er*skipu*m*
xii me*nn* sam*an*
tira læs*ir*
u*it* munu*m* i aptaɴ
odiɴ gista
ii b*er*serk*ir*
en þ*eir* xii lifa.

6 *(Oddr)*. Þ*ui* m*un* ordi
ansuær ueita
þ*eir* m*unu* i apt*an*
oþíɴ*n* G
xii b*er*serk*ir*
eɴ u*it* ii lifa.

7 *(Ang.)*. Id erut haler reider
komn*ir* or hlynvidi

$_1$ ganga: gang *471*. $_3$ gunnar: gumnar *471*.

4. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas I, 422, II, 213; Ørv. 98; Norr. sag. 302—03; Edd. min. 56.*

$_1$ Þa uar: Nu er *343, 471.* mer: *ul. 343.* $_4$ gengu: ganga *343, 471.* $_{5-6}$ *for disse linjer har 344, 343, 471:* ok emiandi i ey stigu þa fra (tel *471*) ek fyrda flaradazta ok otraudazta (ornazta *343, 471*) illt at uinna: *jfr. v. 2* $_{1-4}$, *hvortil de her anførte 4 sidste linjer vistnok er en dublet. Hele verset passer ikke godt ved siden af v. 5, der i det hele må anses for mere oprindeligt.*

5. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 303—04; Ørv. 99; Edd. min. 62.*

$_{1-4}$ *lyder i 344:* Hlidum uit | firi hialldruidum | alldri þot okkr att hallt þikki, *men denne halvdel passer ikke til den sidste.* $_4$ tira: r *er skr. o. l. og er fejl for* tirar. $_5$ munum: skolum *344.* $_{7-8}$ *mgl. 344, men her er de i margen tilföjede med en langt yngre hånd, der også ofte ellers har foretaget rettelser; her står* fostbrædur *istf.* berserkir.

6. *Herv. 2845, Ørv. 344. — Fas I, 423, II, 213; Norr. sag. 305; Ørv. 99; Edd. min. 63.*

$_{1-2}$ *lyder i 344 sål.:* Ern *(snarest så)* suo en ek þiat einu ordi huekia. $_3$ munu: skolu *344.* $_4$ G: gista *344.* $_5$ berserkir: *i margen i 2845.*

fall*nir* erv ykrer
faurunaut*ar*.

8 *(Oddr)* Eiɴ *skal* u*id* eiɴ
eiga ne*ma* se deigr
huat*ra* d*r*engia
eda hugr bili.

IV.

1 *(Oddr)*. Huat e*r* þie*r*
hialm*ar*
hef*ir* þu lit brug*it*
þik q*ved* ek mæda
m*ar*gar undir
hialmr er þiɴ hægiɴ
ok ɪɴ sida brynia
nu kued ek fiorvi
ok f*ar*it þinu

2. Sar hefi ek xui
slitna bryniu
suart e*r* me*r* f*iri* sionu*m*
seka ek g*an*ga·
hneit me*r* u*id* hi*ar*ta
hior a
huas blod refil
he*r*dr i eit*ri*.

---

7. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 213, Ørv. 99; Edd. min. 63.*

$_1$ reider: hardir *343 (sammen med* komnir *som én l.)*. $_{1-2}$ Id—komnir: Erud heiler komnir *(som l. $_1$) 471* $_2$ or: segger or *343* hlyn-: hlynn *343, 471*. $_4$ *Herefter tf. 343, 471:* ok *(ul. 471)* farit i holl vidris.

8. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas I, 426, II, 214; Norr. sag. 306, Ørv. 99; Edd. min 63.*

$_2$ *lyder i 344:* eiga orostu. *i 343, 471*: orrostu heyia. $_4$ eda: nema *344, 343, 471. Som første halvdel har 344, 343, 471 følgende:*

Mer ero haler reider
tirar lausser
f*ara* xij saman.

For l. $_1$ har 343: Hier eru reckar | reider komner. *471:* þit erut halir harder komnir. $_3$ *lyder i 343:* af treskipum. fara: ok eru *471*. saman: *343 tf. yderligere:* traustir dreinger | ok eru xij. saman.

IV. 1. *Herv. 2845, 344, 343, 471. — Fas II, 216; Ørv. 102, Edd. min. 49. Alle versene 1—8 sst. 52—53, samt Norr. sag. 306-10, Fas I, 426—29. — M. h. t. v. 1—8 er rækkefølgen i Ørv. denne: 1, 2, (Tillæg 1), 7, 5, (Tillæg 2), 3, (Tillæg 3), 6, (Tillæg 4), 4, 8. Jfr. herom Nerman: Studier över Svärges hedna litteratur 131 ff., hvor behandlingen dog ikke er tilfredsstillende.*

$_1$ þier: nu *344*. $_2$ hefir þu: hui hefir þu þinum *344*. brugit: brugdit *de ovrr.* $_{3-8}$ *ul. 344*. $_4$ margar: mycklar *343, 471*. $_6$ ok—sida: en a hlid *343, 471*. $_7$ kued: e *o. l. 2845*. $_8$ ok: um *343, 471*.

2. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 216—17; Ørv. 102, Edd. min. 49.*

3. Aktag at fullu
fi*m*tuꝫ saman
eꝫ ek þ*vi* alld*ri*
unda ʀadi
nu u*er*d ek liggía
lifs and uani
su*er*di sundadr
i sams eyio.

4. Drecka i hǫllu
h*us*karlar míod
menio*m* gǫ́fger
at míns fǫdr
mæþ*ir* m*ar*ga
mungat fenia
en*n* mik eg*g*ía spor
i ey þia.

5. Hu*ar*f ek fra huítri
hlads bed gungi
ꝋ̄ agꝫa fit
utaꝫ u*er*dri
saga m*un* san*n*az
su e*r* hu*n* sagdi m*er*
at aptr ko*m*a
eigi mu*n*dag.

6. Drag þu m*er* af h*en*di
h*r*íngiꝫ rǫda
færþu iꝫ*n*i ungu

$_{1}$ xui: sextan *343, 471.* $_{4}$ seka: se *tf. 2845;* sekat *471;* suinkada *344* seka ek: se ec ei ad *343.* $_{6}$ ꝺ: angantyrs *343, 471;* anḡ *344*

3. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218—19, Ørv. 104; Edd. min. 50.*

$_{1}$ *lyder i 344, 343, 471:* Atta ek a folldú. $_{2}$ tuɴ: bu *344;* bol *343, 471.* $_{3}$ *lyder i 344.* en þo unda ek. *i 343. 471:* en eg unda þui. $_{4}$ *lyder i 344:* alluel badi, *i 343, 471:* eigi ladi. $_{6}$ *lyder i 344, 343, 471:* lítt megandi. $_{7}$ sundadr: undadr *343;* vndudr *471.* $_{8}$ i samseyio: *om. 344, 343, 471.*

4. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 221—22; Ørv. 105—06, Edd. min. 51.*

$_{1-4}$ *lyder i 344, 343, 471 sál.:* Dreckr med iofri (iufri *343*) | iarla mengi | ol gladliga | at (af *343*) uppsolum. $_{6}$ fenía: fira *344, 343, 471.* $_{7}$ eggía: eggiar *343.*

5. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218, Ørv. 103, Edd. min 50.*

$_{1-2}$ *lyder i 344, 343, 471:* Leiddi (mic *tf. 343, 471*) en huíta hilmis dottir. $_{3}$ agꝫa: agdna *344.* $_{4}$ uerdri: uerda *344, 343, 471.* $_{6}$ su: *ul. 344.* er: *471.* hun: *ul. 343.* $_{7}$ at: ek *tf. 344, 343, 471.* $_{8}$ mundag: munda eg *344;* mundi *343.*

6. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 219, Ørv. 104, Edd. min. 51.*

$_{1}$ Drag þu: Dragdu *344.* $_{2}$ -íɴ: en *344, 343, 471.* $_{3}$ færþu: ok

ingi biorgu
sa *mun* he*nn*i
hugfastr t*re*gi
e*r* ek e*igi* kem
t*il* up*p*sala.

7. Hu*ar*f ek fra fægru*m*
flioda sæng*vm*
otrædr gamans
æstr u*id* sota
faur skundada ek
ok fórk i lid
ixzta six*ni*
fra holluinu*m*.

8. Hram flygr aust*an*
af ha*m* meidi
flygr h*onu*m ept*ir*
ærn i sixi
þ*eim* gef ek erni
efstu*m* brader
sa m*un* æ blodi
b*er*gia mixu.

a. Tillæg fra Ørvar-Oddssaga.

1. Fregna eigi þ*at*
a folld kon*ur*
at ek f*iri* hauggu*m*
hlifazt lata
hler eigi at þ*vi*
at ek hlida giordag
suo at suin*n* hugut
— — — —

---

fær *343;* fær *471.* inni: enni *344;* hinni *343, 471.* $_5$ henni: fliode *471.* $_6$ hugfastr: hiartnæmr *343;* fastnæmr *471.* $_7$ *lyder i 344:* er uit sidan, *i 343, 471:* ef (at *471)* hon sidan mic. $_8$ *lyder i 344:* siaumst alldergi, *i 343, 471:* ser alldregi.

7. *Herv. 2845, Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 217, Ørv. 103. Edd. min. 50.*

$_2$ savngvm: saungi *344, 471;* saungue *343.* $_3$ gam•: a *o. l. 2845.* $_4$ æstr uid: ut (at *344)* med *344, 343, 471.* $_5$ skundada ek: snudgad eg (og *471) 343, 471;* skundadek *344.* $_6$ fórk: for *471;* feck *343.* $_7$ ixzta: hinzta *471;* seinnsta *344;* fyrsta *343.*

8. *Herv. 2845, Ørv. 343, 471. Fas II, 222: Ørv. 106. Edd. min. 51.*

$_1$ austan: sunnan *343, 471.* $_3$ *lyder i 343, 471:* ok er eptir þar.

a. **1.** *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 217. Ørv. 103, Edd. min. 49.*

$_1$ Fregna: *stor grön initial i 344;* Fregni *471.* $_3$ ek firi: j *471;* firi *ul. 343.* $_4$ lata: giorde *343;* gerda *471.* $_5$ hler eigi: hlærat *Boer.* $_6$ giordag: giorde *343;* villda *471.* $_7$ suo at: snot *343, 471.* $_8$ *er i 344 udskrabet og* sigradan spyrie *skr. oven over;* sigtunum (sio *471)* i *343, 471.*

2. Huarf f*ra* ung*ri*
íngibiorgu
skiot red um þ*at*
a skapa dęgri
sa mun fliodi
fastnęmr tregi
er mít sidan
siaumst alld*r*egi.

hugr mun ga*n*gazt
hilmis *dottur*
er ho*n* havgna ser
hlif *firi* briosti.

3. Ber þv t*il* syniss
sa er min*n* uili
hialm*ar*s brynio
j havll k*onung*s

4. Se ek huar sitia
sigtunum a
fliod þau er lauttu
f*ar*a mik þ*a*þ*an*
gledr eigi mik
i haull k*onung*s
avl ne riki
vm alldr sidan.

β. *Yderligere tillæg til det foregående.*

1. Druku*m* *ok* dæmdu*m*
dægurt m*ar*gt sam*an*
alfr *ok* atli
eym*und*r t*r*ani
gizur gláma
gudu*ar*dr st*ar*ri
steinkell stikill
storolfr uifill.

2. Hrafn *ok* helgi
hlaudu*ir* igull
stein*n* *ok* kari

2. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 218. Ørv. 103. Edd. min. 50.*

$_1$ Huarf: ek *tf. 471* $_3$ red: red eg *471.* $_{7-8}$ *lyder i 343, 471:* at hun sidan mic | sier alldregi.

3. *Ørv. 344, 343. 471. — Fas II, 218. Ørv. 103. Edd. min. 50—51.*

$_1$ þv: þa *471.* $_2$ sa: þat *471.* $_3$ hialmars: hialm ok *343. 471.* $_8$ briosti: r *o. l. i 344.*

4. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 219. Ørv. 104. Edd. min. 51.*

$_4$ fara: farar *343. 471.* þaþan: þanig *343;* þing *471* $_5$ gledr eigi: gleðrat *Boer.* mik: hialmar *343, 471.* $_7$ riki: Reckar *343;* recka *471.* $_8$ vm alldr: alldri *343, 471.*

β. 1. *V. 1–5 alle i Ørv. 343. 471. — Fas II. 220–21. Ørv. 104–05*

$_1$ Drukum: Drucku ner *471.* $_2$ dægurt: dægr *471.* $_4$ -mundr: -vindr *471.* $_7$ stikill: stickell *471.*

styr*r* *ok* áli
auz*ur* agn*ar*
orm*r* *ok* tr*a*ndill
gylf*ri* *ok* gauti
giaf*ar* *ok* ʀackn*ar*.

3. Fiolm*und*r fialar
frosti *ok* bein*ir*
tindr *ok* tyrfing*r*
.ij. haddingi*ar*
ualbiorn uikar
uem*und*r flosi
geirbr*a*ndr goti
guttorm*r* sne*r*ill.

4. Styr*r* *ok* ari
stein*n* *ok* kari
uautt*r* ueseti
uem*und*r hnefi
ver a ein*n* beck
all*ir* satu*m*
teit*ir* *ok* ʀeif*ir*
þ*ui* em ek tr*a*udr flug*ar*.

5. Suarfradi siguálldi
sæbiorn *ok* kolur
þ*r*ain*n* *ok* þiostolfr
þoralf*r* *ok* sualur
hrapp*r* *ok* haddingr
hunfast*r* knui
ott*ar* egill
m*ed* ynguar*i*.

V.

Tutt*r* litli
ok topp*r* f*iri* nefi
meire u*ar* godm*und*r
j gær borin*n*.

VI.

1 *(Qgmundr)*. Beide ec geiravd
m*ed* goda hylle
kappa hin*n* stæzta

---

2. 6 agnar: ógr *471*. 7 gylfri: gylfi *471*. 8 ʀacknar: ʀaknar *471*.

3. 1 -mundr: uídr *471*. 2 beinir: beini *471*. 3 ok: *ul*. *471*. 7 goti: góti *471*.

4. 3 ueseti: vidsetr *471*. 8 em: er *471*.

5. 1 Suarfradi. Suarfande *471*. 3 ok: *ul*. *471*. 4 -alfr: -olfr *471*. 5 ok: *ul*. *471*. 6 knui: beine *471*.

V. *Ørv. 343, 471. — Fas II, 234, Ørv. 121.*

2 toppr: *forkortelsestegnet for* r *er i 471 afskåret; det samme gælder for de følgende ord*. 3 uar: hann *tf*. *471*. god-: gvd- *471*.

VI. 1. *Ørv. 343, 471. — Fas II, 254, Ørv. 135.*

1 *lyder i 471:* Bid eg Geirud. 2 *lyder i 471*. þarf eg nu allra.

koma mi*er* ad bi*ar*ga
ok bediv mína
beint sem ad*ra*
þ*ria*t nv þ*ar*f ec allra
þ*ei*ra geingis.

2. Nu mun ek kasta u*er*da
kapu min*n*i
þ*ei*ri *er* gior u*ar*
af graun jof*ra*
en*n* hladbuin
a hlid*ar* bad*ar*
mun ek he*nnar* miog móðr
missa u*er*da.

3. Þ*ei*r ellta m*ic*
allsysliga
odd*r ok* sir*nir*
*or*rost*o* j*fra*.

VII.

1 *(Sjólfr).* Odd*r* kláuftu ei
at orrostu
hrauck hialmat lið
hamðis skyrtur
guðr géisaði
geck elldr i bę
þa er af vinðu*m*
vá sig*r* ko*nungr*.

2 *(Sigurðr)* Odd*r* uartu eigi
at eggroði
þa er seggi alluallz
suellta letu*m*
bar ek sár þaðan
vi. *ok* viij.
en*n* þu með bygðu*m*
batt þ*er* mat*ar*.

3 *(Oddr).* Þit skoluð hlyða
hroðri minu*m*
s. *ok* s.
sessunáut*ar*
ykr a ek giallda

---

2. *Som ved v. 1. — Fas II. 255, Ørv. 136.*
$_{1}$ uerda: *ul. 471.* enn: ok *471.* $_{7}$ miog *ul 471.*

3. $_{2}$ allsys-: alltom- *471.* $_{4}$ j: *ul. 471*

VII. **1.** *V. 1—25 Ørv. Sth. 7. 344, 343, 471. — Alle: Fas II. 271—80. Ørv. 159—67; Edd. min. 65—70. (÷16. 17. 19).*

$_{1}$ kláuftu: komtv *344.* ei: eigi *343, 471.* $_{2}$ at: til *344.* $_{3}$ hrauck: hrad þar *344.* $_{4}$ hamðis: handis *344;* hanndiss *343.* skyrtur: skyrtum *344.* $_{6}$ elldr: glod *344.* i: um *343.* $_{7}$ af: a *344. 343. 471* vinðum: ovinum *344.*

2. $_{3}$ er: *ul 343. 471.* all-: al- *343.* $_{7}$ enn ok *343.* bygðum: bæium *de øvrr.*

3 $_{1}$ skoluð: skulid *471.* $_{3}$ sig.' ok s *(el.* sio. *el.* su *de ovrr.* $_{5}$ a

gréypan
hróðr harðsnuin*n*
hugláusu*m* tuei*m*.

4. Þu lat Siólfr
soð gólfi á
daða uanr
ok dýrs hugar
en*n* ek ut
með akuitanu*m*
.iiij. *menn*
fiǫrvi næmðag.

5 *(Sj.)*. Þu hef*ir* *oddr* farit
með aulmusu*m*
ok bitlinga
borit af borði
en*n* ek .i.
af vlfs fialli
haugguin*n* skiǫlld
i hen*n*di bark.

6 *(Sig.)*. *Oddr* *var*tu eigi
vt *með* *gir*ckiu*m*
þa e*r* as*er*kiu*m*
su*er*ð uár ruðu*m*
g*er*ðu*m* harðan
hlio*m* isarna
fellu fyrðar
i fólkroði.

7 *(Od.)*. Siólfr lattu v*m* meyia
málmþ*ing* sam*an*
meðan loga letu*m*
léika v*m* k*onung*
un*n*u*m* harðan
hilldi*ng* drepin*n*

ek: er at *471*. $_{6}$ gréypan: verka *tf. de øvrr.* $_{8}$ tueim: tveimr *344*; .ij. *343*.

4. $_{1}$ Siólfr: Syolfr *344*; sio *343*; sí *471*. $_{2}$ *lyder i 343, 471:* j sodgolfi. $_{4}$ ok dýrs: odiarfs *344*. $_{5}$ *lyder i 344:* þa er ek einn vt. $_{6}$ *lyder i de øvrr.:* i (a *343*) aquitannia. $_{8}$ næmðag: ræntta *344*.

5. *K. G. Nj. II, 999.*

$_{1}$ farit: þegit *344*; *ul. 471*. $_{2}$ *lyder i 344:* olmvsv. $_{4}$ borit: bedit *344*. af: fra *343*. borði: bordit *344*; porti *343, 471*. $_{6}$ vlfs: yngs *344*; ygs *343*; yggs *471*. $_{7}$ hauggu-: *uden* u *(2) 344, 343*. $_{8}$ bark: bar *de øvrr.*

6. $_{1}$ vartu: uart *343*. $_{2}$ girckium: grickium *343, 471*. $_{4}$ ruðum: rædvm *344* $_{5}$ harðan: hafan *de øvrr.* $_{6}$ *lyder i 344:* hliam af sverdvm. isarna: stꜳl iarna *343*. $_{8}$ -roði: rædi *344*.

7. $_{1}$ *lyder i de øvrr.:* Slottu (sotti *344*) við meyiar. $_{2}$ malm-: mal- *de øvrr.* saman: siolfr *343*. *471*. $_{3-4}$ *lyder i 344:* syolfr medan svira hioGvm. $_{4}$ vm: of *471*. konung: kynni *343*; kynum *471*. $_{6}$ hillding: hunding *344, 471*; hadding *343*. $_{7}$ *lyder i 344:* ok ælvi. *i*

ok h*an*s felǫgu*m*
alldr of syniat.

8. En*n* þu látt sig*vrðr*
i sal méyia
meðan *við* biarma
baurðu*mz* tysuar
háðu*m* hilldi
helldr sn*ar*liga
en*n* þu seɢr i sal
suaft un*n*d blę́ið.

9 *(Sj.)*. *Oddr* u*ar*tu ei
a atals fialli
þa er fenloga
féing*it* hǫfðu
ver b*er*serki
bin*n*da knáttu*m*
þa *var* af kappi
kon*ungs* lið drep*it*.

10 *(Od.)*. Siólfr v*ar*tu ei*gi*
þar *er* sia knatti
brynior man*n*a
bloði þuegn*ar*
hrucku oddar
i íarns*er*kiu*m*
en*n* þu haull *konungs*
helldr kan*n*að*ir*.

11. Sig*urðr* u*ar*tu ei
þar er .v. ruðu*m*
ha bryniott skip
firi hólms nesi
uartu *ok* eigi
uestr *með* skolla
þa er éingla gra*m*
alld*ri* næmðu*m*.

12. Siólfr v*ar*tu ei
þar *er* suerð

343: þa aulfi uar, *i 471:* ok ǫlve uar. $_{8}$ alldr: alldz *344;* alldrs *343, 471.* of: um *343.*

8. $_{1}$ Enn: *ul. de ovrr.* sigvrðr: syolfr *344.* $_{2}$ méyia: meyiar *471.* $_{3}$ biarma: i *o. l. 7.* $_{4}$ tysuar: tuisuar *343.* $_{6}$ helldr: hauk *343;* haɢ *344;* hrid *471.* $_{7}$ seɢr i sal: sigvrdr *344.* $_{8}$ unnd: undir *344, 343.* blę́ið: blægiam *344.*

9. $_{1}$ ei: eigi *de øvrr.* $_{2}$ atals: atans *343, 471.* $_{3}$ loga: lǫgu *471.* $_{4}$ hǫfðu: hofðum *de ovrr.* $_{5}$ ver: þa er *344.* ber-: bes- *344, 343.* $_{6}$ binnda: brytia *344.* knáttum: knadvm *344;* giordum *343.* $_{7}$ kappi: kapvᴍ *344.* $_{8}$ lið drepit: sonr drepinn *344.*

10. $_{1}$ Siolfr: Sigvrdr *471.* $_{2}$ knatti: knattum *471;* matti *344;* mattum *343.* $_{6}$ iarn-: hring- *343;* hill- *344.* $_{8}$ helldr: hælldr *344.*

11. $_{1}$ Sig.: Siolfr *471.* ei: eigi *de ovrr.* $_{2}$ .v.: sex *471;* sæx *344;* vi. *343.* $_{3}$ *lyder i 344:* hardla snarla. bryniott: byrdut *343.* $_{4}$ hólms: huarfs *471;* hægs *344;* hauks *343.* $_{5}$ ok: *ul. 344, 471.* $_{8}$ næmðum: namum *344.*

huauss a hiarli
firi hlés éyio
en*n* þu hallaðiz
héima a milli
kyn mála samr
kálfs ok þyiar.

13. Ok Sig*ur*ðr v*ar*tu ei*gi*
er a sælun*nd* felldag
brǿðr baulharða
bran*nd* ok agn*ar*
asm*und*. jngialld
alfr v*ar* en*n* fimti
en*n* þu héima látt
i hǫll k*onung*s
skrauk mála samr
skáuð h*er*numin.

14. Siólfr uartu éigi
suðr a skíði
þar k*onung*ar
kniðu hialma
oðu*m* dreyra
sua at i aukla tók
vig uakta ek
uartu eigi þ*ar*.

15. Ok sig*urðr* u*ar*tu eigi
þar i suia sk*er*iu*m*
þa er hálfdani
héipt*ir* gulldu*m*
urðu ran*nd*ir
róg mickladra
su*er*ðu*m* skornar
en*n* h*ann* sialfr drepin*n*.

16. Huar v*oru* þit þa
vesælar snyt*ur*
er v*er* helldu*m* aski
i eluar sun*nd*

12. $_1$ ei: eigi *de øvrr.* $_2$ suerð: ruðum *tf. de øvrr.* $_3$ huauss: hæss *344.* hiarli: jarli *343, 471;* skeidvm *344.* $_4$ hlés éyio: hleys eygivm *344.* $_5$ *lyder i 344:* helldr hnalladir þv. enn þu: þottu *343.* $_6$ milli: milvm *344.* $_7$ kyn: kynn *343.* mala: mæla *344.*

13 $_1$ Ok: *ul. de ovrr.* $_{2-3}$ *lyder i 344:* aa sęlandi þa er fellda ek brædr miok bælharda, *i 343:* a sælundi. fellda ec brædr j baud harda. $_2$ felldag: felldig *471.* $_3$ baul-: bǿd- *471.* $_5$ jngialld: i *o. l. 7.* $_6$ var—fimti: enn fimta *344;* hinn *skr. 343, 471.* $_{5-6}$ *uægte Edd. min.* $_9$ mála: mæla *471.* $_{10}$ skàuð: skvd *344.*

14. $_2$ skíði: skijdu *343;* skeidi *344.* $_3$ þar þa *471;* er *tf. 343. 471;* sem *tf. 344.* kgar: kappar *344.* $_4$ *lyder i 344:* knvdv hilldi; knuðu *skr. også 343, 471.* $_6$ at: *ul. 471.* i: *ul 344.* $_7$ uakta ek: vo ek mærg *344.* $_8$ uartu: ok u. *344.* eigi: ecki *344.*

15. $_1$ Ok: *ul. de øvrr.* $_2$ þar: *ul. de ovrr* i | su.sk.: *omv. 344.* $_6$ *lyder i 344:* ræn miok lagdar. mickladra: mikladar *343, 471.* $_7$ skornar: skyfdar *344.*

teit*ir* ok reif*ir*
at trǫnu vágo*m*
þar lá augm*und*r
eyþiofs bani
tráuðaztr flug*ar*
a .ij. skipu*m*.

17. Þar leto v*er*
lin*n*di baurðu
haurðo g*r*ioti
huaussu*m* su*er*ðu*m*
þrir lifðu*m* v*er*
en*n* þ*eir* .ix.
hrókr h*er*numin*n*
hvi þeg*ir* nu.

18. Siólfr v*ar*tu ei*gi*
sams eyio i
þ*ar* er við hiörv*ar*ð
haugu*m* skiptu*m*
.ii. *voru vit*
en*n* þ*eir* .xij. saman
sigr hafða ek
saztu kyr meðan.

19. Geck ek v*m* gautl*and*
i g*rim*m*um* hug
vij. dægr saman
aðr ek sévið fyndag
knatta ek þ*ei*ra
aðr ek þaðan fǫra
xv. liða
fiǫrvi raða.
En*n* þu giǫgrað*ir*
gárungr vęsæll
sið of aupnu*m*
til sęngr þýiar.

16. *Edd. min. 56.*

$_{1-2}$ *ul. de øvrr.* $_3$ er: *ul. de øvrr.* ver: *ul. 343, 471.* $_4$ *lyder i 344:* enskra svnda. sunnd: sker *471.* $_6$ at: i *344.* $_7$ lá: firi *tf. 344.* $_{10}$ .ij.: tveimr *344, 343.*

17. *Edd. min. 56.*

$_1$ Þar: þa *343.* leto: ledum *343;* lekvm *344.* $_2$ baurðu: barda *343;* hiorva *344.* $_4$ *indledes i 344, 343 med* ok. huauss-: hæss- *344.* $_6$ .ix.: atta *471.* $_7$ *lyder i 344:* hrottar hernumnir. $_8$ hvi: þvi *343, 471.* þegir: þu *tf. 343, 471;* þegit þit *344.*

18. $_1$ Siolfr: Sigvrdr *343, 471.* vartu: vart þu *343.* $_2$ sams e. | i: *omv. 471.* $_3$ þar: þa *de ovrr.* hiorv.: hiorvardr *471.* $_4$ skiptum: skiptag *344;* skipti ec *343.* $_5$ voru: vorum *343.* $_7$ ek: *ul. 344.* $_8$ saztu: þo saz þv *344.*

19. *Edd. min. 57.*

$_3$ saman: i samt *343, 471.* $_4$ ek: en *344, 343.* sévið: sæund *de øvrr.* fyndag: fynda ec *343.* $_5$ knatta: atta *344.* $_6$ ek: *ul. 344, 471;* en *343.* fǫra: færum *343.* $_7$ xv.: atian *343* liða: manna

20. Þit munuð h*uer*gi
h*e*f*ir* þickia
s. *ok* s.
i sueit k*onungs*
ef ek hialm*ars* getk
ens hugu*m* stóra
þess e*r* sn*ar*ligazt
sue*r*ði beitti

21. Geck sk*ar*pr Þórð
f*iri* skiolldu fr*a*m*m*
hu*ar*gi e*r* orr*os*to
éiga skylldu*m*
h*ann* lét halfdan
hniga at velli
fréknan stilli
ok h*an*s fylgiara.

22. Voru v*it* asm*un*dr
opt i b*er*nsku
fostbróðr saman
bað*ir* litn*ir*
bar f*iri* stilli
staúng darraðar
þars k*onun*gar
kappi deilldu.

23. Hefi ek a saxa
ok a suia h*er*iat
fr*i*si ok fr*a*cka
ok a flémingia
jra ok engla
oc en*n*dr skota
þ*ei*m hefi ek aullu*m*
oþarfr v*er*it.

24. Nu hefi ek dýra
dreingi talða
þa e*r* forðu*m* m*er*
fylgðu uti

344. $_{8}$ *lyder i 343:* alldri næmda: at raða *skr. 344.* $_{9}$ giógraðir: gnaGadir *344;* geisadir *343, 471.* $_{10}$ vesæll: vesall *343, 471:* uesal *344.* $_{11}$ of aupnum: um aptan *de øvrr.* $_{12}$ þýiar: þinnar *471.*

20. $_{1}$ munuð: munid *471.* $_{3}$ sig. ok si *lyder l. i 343, 471.* $_{4}$ sueit: hall *344.* kgs: konungi *471.* $_{5}$ getk: get *de øvrr.* $_{6}$ ens hins *de øvrr.* $_{7}$ þess: sa *471.* snar-: snarp- *344, 343.*

21. $_{1}$ skarpr: snarpr *343, 471;* snarpligazt *344.* þórð: þordr *de øvrr., i 344 som beg. til l. 2.* $_{2}$ framm: *ul. 344* $_{3}$ huargi: hvar *343, 471.* $_{7}$ fréknan: frægian *344.*

22. $_{3}$ saman: ij. *471.* $_{4}$ *lyder i 471:* full vel saman. litnir: litlir *343.* $_{5}$ bar: ek *tf. de øvrr.* firi stilli stundar opt *471; ul. 343.* $_{7}$ þars: þar sem *de øvrr.*

23. $_{2}$ a: *ul. 344, 471.* $_{3}$, $_{4}$ *og* $_{5}$, $_{6}$ *er i 343, 471 omb.* $_{3}$ frisi: frisa *343, 471.* frisi ok: fyss a *344.* $_{4}$ a: *ul. 344, 471.* $_{5}$ ok: *ul. 344;* a *tf. 343.* $_{6}$ oc enndr: *ul. 344, men o. l. skr. med senere hånd:* eirnen. $_{7}$ ek: *ul. 471.*

munu einig*ir*
v*er*ða siðan
frég*ri* fyrðar
i fólkroði.

25. Nu hefi ek órar
iðn*ir* talðar
þ*ær* er forðu*m* v*er*
f*ra*mðar hǫfðu*m*
opt geingu*m* v*er*
t*il* aun*n*duegis
sig*ri* fegn*ir*
latu*m* siol*f* mǽla.

VIII.

1 *(Gyðja).* Hv*er*r velldr elldi
hu*er*r orr*osto*
hu*er*r iarls magni
eGiu*m* beit*ir*
hof suiðnuðu
haurgar brun*nu*
hu*er*r rauð eggiar
a yngua nið.

2 *(Oddr).* *Oddr* bren*n*di hof
ok haurga bráut
ok tregoðu*m*
tyndi þinu*m*
gǫrþu þau ekci
góðs i héimi
er þau or elldi
ausla ne mattu.

3 *(Gyðja).* Þess hlégiu*mz* ek
at hef*ir* feingna
freys réiði þu
fari blan*n*dna

24. $_2$ talða: lifða *344.* $_3$ er: *ul 343.* mer: *ul. 344.* $_5$ *lyder i 344:* þvi munu ængir, *i 471:* munu vist eigi; aunguir *skr. 343.* $_6$ verða: ædri *344.* $_7$ fyrðar: dreingir *344, 471.*

25. $_1$ órar: vorar *de ovrr.* $_3$ ver: *ul. 343.* $_5$ opt: aptr *de ovrr.* geingum ver: geing ek nv *344.* $_7$ fegnir: *i 344 med en senere hånd rettet til* fegen; gæddir *343, 471.*

VIII. 1. *Ørv. Sth. 7. 344, 343, 471. — Fas II, 288, Ørv. 181, Edd. min. 74.*

$_3$ *lyder i 344:* giori hvermegin. magni: megin *de ovrr* $_4$ eGium: ǫðrum (?) *344;* oddum *343;* oddu *471.* beitir: bettra *344.* $_5$ suiðnuðu: suiþiodar *344.* $_6$ *lyder i 344:* hærga brexa. $_7$ huerr: oddr *344, 343.* $_8$ *lyder i 344:* ok eyddi hof nið: lidi *343.*

2. *Som ved v. 1. — Fas II, 288, Ørv. 181—83, Edd. min. 74*

$_1$ brenndi: brexir *344.* $_6$ góðs: gott *344, 471* $_7$ *lyder i 344* er eigi ordi. or: *i 7 rettet fra* er. $_8$ ne: *ul. 344;* eigi *343, 471.*

3. *Som ved v. 1. Fas II, 288-89, Ørv. 183, Edd. min. 75*

hialpi æs*ir*
ok asyniór
giórfaull regin
gyðiu*m* .s.

4 *(Od.).* Hirði ek ei
þott heit*ir* þu
fárgiarnt hôfuð
freýs réiði m*er*
veit ek i elldi
asu bren*na*
tròll eigi þik
trui ek guði einu*m*.

5 *(Gyð.).* Hv*er*ir olv þik
up *sva* hei*m*skan
er þv *eigi*
odin blot*ar*.

(Od.). Fæddi mik íngialldr
v*pp* i b*er*skv
sa *er* eiɴ red
ok iad*ar* bygdi.

6 *(Gyð.).* Avd þættv*mz* ek
eiga noga*n*
ef ek en*n* agæta
alf of fyndag
blot*t* gaf ek h*onum*
ok bv fiorg*vr*
h*ann* mvn ydr alla
i elld draga.

7 *(Od.).* Sveigda ek alm
ꝍr flo of streignv*m*
iolfs smidi
alf igegnv*m*

---

1 *lyder i 344:* hlægir mik þat, *i 343:* hugr hlægir mik, *i 471:* hugr hlæiumzt þat. 2 *lyder i 344:* er hefir þv yðr ǫllum. hefir: hafir *343, 471.* 3 þu: *ul. 344.* 4 *lyder i 344:* firi bvna. 8 gyðium s.: gydiu sinni *de øvrr.* *Herefter følger i 7 v. 8* 1—4.

4. *Som ved v. 1. — Fas II, 289, Ørv. 183, Edd. min. 75.*

1 ei: eigi *de øvrr.* 2 þott: þottu *og ul. det følg.* þu *344:* þo *471.* heitir: hætir *343, 471.* 3 -giarnt hôfuð: giorn kona *de øvrr.* 4 *Herefter har 7 v. 11* 5—8. 5 *indledes i 343 med* menn. 6 asu: as ok *343;* æsa *344.*

5. *Ørv. 344, 343, 471. — Fas II, 289, Ørv. 180—82, Edd. min. 76.*

2 sva: til *343, 471.* 3 eigi: vill *tf. 343, 471.* 4 blotar: blota *343, 471.* 5 Fæddi: fæddu *343.* 7 eiɴ: eikund *343, 471.* 8 *lyder i 471:* iardir byggia.

6. *Som ved v. 5. — Fas II, 289—90, Ørv. 182, Edd. min. 76.*

3 enn agæta: hinn itra *343, 471.* 4 of: um *343.* -ag: -eg *471.* 5 blott gaf: blot gef *343, 471.* 6 fiorgvr: fiôgr *471;* iiij *343.* 7 ydr: *ul. 343, 471.* 8 elld: elle *343.*

7. *Som ved v. 5. — Fas II, 290, Ørv. 182, Edd. min. 76.*

1 Sueigda ek: Oddr sueigdi *343, 471.* alm alfi *471.* 2 streignvm:

dvgdv blot*t*
sva at yf*ir* hon*um*
hlacka bædi hrafn*ar*
ok hr*æ*giod*ar*.

8 *(Gyð.)*. Hvat efldi þik
ǫstan þadan
feikna fvllan
ok flaradan
mvnttv nv hv*ar*vettna
he*r*ia vilia
e*r* þv matt*ir* alfi
alldr spell giora.

9 *(Od.)* Efldv mik ǫrv*ar*
ok iolfs smidi
storgior skeyti
ok stin*n*r bogi
ok þ*at* it fimta
e*r* þv fregna *skal*t
at ek v*ið* asa
alld*ri* þyddv*mz*.

10. Let*t* ek frey
fystan *ok* odin
blinda bada
a bal fara
vrdv æ æs*ir*
vnda*n* at flyia
hv*ar* e*r* iflocki
fvndis hǫfdv*m*.

11. Elta ek asa
ǫr hratada tva

---

streingium *343, 471:* streng *pap-afskr.* $_3$ smidi: beit *tf. 343, 471.* $_{5-8}$ *lyder i 343, 471:* bydr ei þu (bydr þu hanum ei *471)* blot honum *(ul. 471)* sua at *(ul. 471)* bialki (hann *471)* þiggi | hlacka hrafnar | yfir hræi bialka.

8. *Som ved v. 5; l.* $_{1-4}$ *også i 7 (jfr. ved v. 3). — Fas II, 290, Ørv. 182, 183; Edd. min. 74.*

$_1$ Hvat: hverr *7, 471;* huerir *343.* efldi: efldu *343;* eggiadi *7.* $_2$ þadan: hingat *de øvrr.* $_3$ feikna *ul 343; l. lyder i 471:* fullann illzku. $_4$ ok: *ul. 7. Herefter tf. 343:* ok frækinn hardla. *471:* frænda ashersis. $_5$ nu: *ul. 343, 471.* $_7$ *lyder i 343:* er þier alfi mattud, *i 471:* er alfi matti. $_8$ alldr: alldrs *343.*

9. *Som ved v. 5. — Fas II, 290—91, Ørv. 182; Edd. min. 75.*

$_5$ ok: enn *343, 471.* it: ed *343;* hid *471.* $_6$ þv: *ul. 471.* $_8$ þyddvmz: blidkvmzt *343;* likiumzt *471.*

10. *Som ved v. 5. — Fas II, 291, Ørv. 182; Edd. min. 75.*

$_1$ Lett: Læt *343, 471.* frey: fara *tf. 343, 471.* $_2$ fyrstan: fyrst *343, 471.* $_4$ *lyder i 343, 471:* a burt hedan. $_5$ æ: *ul. 343, 471.* $_6$ at: *ul. 471.* flyia: leita *343, 471.* $_7$ er—flocki: i folk RODI *471;* er i: *gent. 344:* sem i *343.*

11. *Som ved v. 5; l.* $_{5-8}$ *også i 7, men her efter v. 4*$_4$. *— Fas II, 291, Ørv. 184. 183; Edd. min. 75.*

se*m* *firi* vlfi
geit ærg ry*nni*
illr *er* odin
at ei*nga* vin
skolo *þer eigi*
skrata*n* blota.

12 (*Gyð.*). Hialpi æs*ir*
ok osyni*ur*
g. r.
g. s.

IX.

Ævidrápa.

1. [H]lydi seg*ger*
en*n* ec seigia mv*n*
vigs valldindv*m*
fra vinv*m* minv*m*
seimt *er* at dylia
sie ec *eigi* matti
skogs bæ staf*r*
vid skavp*vm* giora.

2. V*ar* mi*er* fost*r* gef*it*
at faud*ur* ʀadi
br*a*tt uonduzt *þvi*
æ berv ʀiod*ri*
v*ar* mi*er* ec*ki*
van*n*t t*il* sælu
þess er jngialld*r*
atti kosti.

3. Voxu*m* bad*ir*
á berv ʀiod*ri*
asm*un*dr *ok* ec
upp i bernzkv
skofu*m* skeyti
skip smidudu*m*
giordv*m* aurv*ar*
ockr at gamne.

4. Sagdi mi*er* uolua
san*nar* ʀun*ir*
en*n* ec vætki *þvi*
villdi ec hlyda

---

1 Elta: ætla *343.* asa: æsa *343;* æsi *471.* 2 ær hrat.: aur hiartada *343;* vr hiarta *471.* 4 g. ærg: geitr argar *343, 471.* 5 *lyder i 7:* illt er, *i 343:* illt er at eiga odin, *i 471:* illt er odin hafa. 6 einga: einka *de øvrr.* 7 *lyder i 7:* skoluð eigi ęrr, *i 343:* skalltv eigi lengr, *i 471:* skal eg alldregi. 8 skratan: skratta 7.

12. *Som ved v. 5. — Fas II, 292. Ørv. 184.*
2 o-: a- *343, 471.* 3—4 *lyder i 343, 471:* gorvoll regin | gydiu sinni.

IX. *Hele digtet findes i 343, 471 og enkelte vers i andre hdskrr. — Fas II. 301—21, Ørv. 198—208.*

1. 3 valldindvm: vòlldòndum *471.* 5 seimt: seint *471.* 7 skogs bæ: skoks skæ- *471.*

2. 1 gefit: tecid *471.* 3 vonduzt: vòndumz *471.*

3. 1 Voxum: Wxum *471.*

gat ec *firi* ungu*m*
jngíallz syní
at ec faudr tuna
fystuzt uita.

5. Bvín*n* lezt asm*undr*
opt*t* medan lifde
mal*m*þings uan*r*
mi*er* at fylgia
sagda ec kalli
at ec ko*m*a mun*n*dag
aptr alld*r*ieigi
nv em ec ord ʀofa.

6. Letum beiti
áá birne þrauka
stod haur dreigin*n*
haun*n*dv*m* fíarí
kuomv*m* at eyíu
vt*an* b*ra*ttri
þar er grimr firi
g*ar*da atti.

7. Sa ec blidlega
er til bæi*ar* kom
becks ság*ur* mi*er*
bad*ar* fagna
vist matta ec
me*d* vinv*m* minu*m*
gulli skipta
ok gam*an* malu*m*.

8. V*ar*d ec at v*or*i
vís at giorduzt
brynþings bod*ar*
bi*ar*ma at sækía
sid*an* kuadda ag
sig*urd* *ok* gudm*und*
villda ec m*ed* frækun*m*
*til far*ar radazt.

9. Vorv hosker
áá herskipum
frændr min*ir* ij.
at foradi
villdv haset*ar*
osker eígnazt
tak þ*at er* attu
tyfvi fin*n*ar.

---

4. 2 Runir: Runar *471.* 3 vætki: vetke *471.* 4 ec: *ul. 471.* 6 jngíallz: jngialld- *471.* 8 *lyder i 471:* fystumzt vítia.

5. 6 munndag: munde *471.* 7 alldrieigi: alldrege *471.* 8 em: er *471.* ʀofa: rofi *471.*

6. 2 birne: brim *471.* 5 kuomvm: k⁰ *471.* 6 brattrí: verdri *471.*

7. 3 becks ságur: becksagnir *471.* 4 fagna: heilsa *471.*

8. 2 giorduzt: giǫ̊rdízt *471.* 5 ag: eg *471.*

9. 4 foradi: forrade *471.* 6 osker: hǫ̊skir *471.* 8 tyfvi: tyrfi *471.*

10. Vær kaup skípí
kuonu*m* heilu
at þ*ar* er bi*ar*mar
bygd*ir* attv
eyddv*m* elldi
ætt*ir* þ*ei*ra
vn*num* lauskuan*n*
lad man*n* tekin*n*.

11. H*ann* lezt*t* seggiu*m*
seigía kun*na*
hu*ar* t*il* hodda v*ar*
hægt at ʀada
h*ann* bad oss g*an*ga
gautu leíngra
ef vær villdv*m* fe
fleíra eiga.

12. Redv bi*ar*mar
br*a*t at v*er*ia
havg her m*onnu*m
ok hamallt fylkía
letu*m* þegna
adr þad*an* færv*m*
of*r*s m*ar*ga
aun*n*du tyna.

13. ʀedv*m* skvnda
t*il* skipa of*an*
þa er flotti v*ar*
æ fen ʀekin*n*
mistv*m* bædi
baz *ok* kn*ar*ar
auds *ok* yta
er of*an* kuomv*m*.

14. Skiott nam kynda
j skog þyckv*m*
elld brenanda
vppí á lan*n*di
svo v*id* lopti
letv*m* leíka
haf*an* *ok* ʀaudan
hrott g*ar*m uid*ar*.

15. Sau*m* skiotlega
at skyn*n*dí at landi
skeidr vegleg*ar*
ok skr*a*ut menní
fegn*ir* urdu
þ*ei*r er f*iri* vor*u*
frændr min*ir* þa
fin*n*azt giord*um*.

---

10. $_2$ kuon-: kuom- *471.* $_7$ vnnvm: fengum *471.* $_8$ tekinn: tecíd *471.*

11. $_4$ hægt: hæft *471.*

12. $_1$ biarmar: borgarmenn *471.* $_6$ þadan: *ul. 471.* $_7$ ofrs: ova *471.*

13. $_4$ fen: fot *471.*

14. $_2$ þycku-: þyck- *471. Herefter følger i 471 l.* $_{7-8}$ *i formen:* hafan vppe | hrotgarm vídar. $_5$ vid: med *471.*

15. $_1$ Savm: Sam *471.* $_2$ at skynndi: skunda *471.* $_7$ þa: er *471.*

16. Let*um* skeika
at skaupudu
dreing m*enn* snar*ir*
j drifa ved*ri*
syndizt seg*g*ium
san*n*dr áá þiliu*m*
landz von lidin
la ec *eigi* þ*ar*.

17. Kuom*um* at eyiu
vt*an* br*a*ttre
sum*ar* sidla
þa u*ar* segl ʀif*at*
giordv fyrd*ar*
flest*ir* aller
skip*um* *til* hlunz
skiott at ʀada.

18. Slogu*m* tiolldu*m*
en*n* sum*ir* foru
biornu at veida
þ*eir* *er* boga kun*n*u
ʀedv*m* j eyiu
vpp at kynda
bal bren*n*iligt
ok stod bior*n* f*iri*.

19. Knoduzt fiallbu*ar*
flytia mundu
oss ur eyiu
nema ut*an* færv*m*
þotti *eigi* ʀeckum
ʀomr at heyra
haglegr sæ *er* v*ar*
hravnskiolldv*n*ga.

20. Augdum ec*ki*
sizt eyi*ar* *til*
uop*n*s uigleg*ir*
uider kuomv
blodu b*ragnar*
f*iri* biarg f*ra*man
veg*g* stercklegan
u*ar* ec at þui.

21. Red ec at ga*n*ga
m*ed* gusis nauta
beg*g*ia áá milli
bi*a*rgs *ok* eisu
skavt ec j auga
einu*m* þussi
ok j briost f*raman*
bi*a*rga freyiv.

---

16. $_1$ Letum: Letu *471*. $_6$ sanndr: var *tf. 471*.

18. $_5$ ʀedvm: ʀidum *471*. $_8$ ok: *ul. 471*.

19. $_7$ hag-: hog- *471*.

20. $_1$ Augd-: Vgd- *471*. $_8$ ec: enn *tf. 471*.

21. *V. findes også i sagaen 7, 344, 343, 471. — Fas II, 185, Ørv. 49; Edd. min. 55.*

$_2$ nauta: smidi *344*. $_3$ æ: i *344, 343, 471 (sag.)*. milli: millum *343*. $_4$ biargs: bergs *344*. eisu: risu *(?) 344;* esiu *471 (bis)*. $_5$ skavt: laust *7, 344, 343, 471 (sag)*. $_6$ *lyder i de øvrr. (sag.):* einu flagði (trolli *344*). $_7$ ok: enn *de øvrr., undt 344* (ok). framan: frama *344*.

22. Þ*ar* feck ec heití
þ*at* ec hafa uilldí
e*r* m*ic* vr fiollv*m*
flaugd kavlludv
kuoduzt oddí
auru*ar* uilia
byr bradlega
ǻ b*ur*tt gefa.

23. Bun*ir* letuzt
ǻ b*ur*t þad*an*
br*a*t vr eyiu
þeg*ar* byr fengí
heiler kuómu*m*
heím vr þ*ei*rí
gíordu fagna
frænd*r* holl vínu*m*.

24. Vor*um* aller
vetr þa*n*n sam*an*
gulli gladd*ir*
ok gam*an* malum
drogv fyrd*ar*
þeg*ar* freru*m* letti
helld*r* skauttleg*ar*
skeidr at uatni.

25. Sígldv*m* sid*an*
sudr m*ed* landi
tallaust skípu*m*
tueimr *ok* einu
væntu*m* feingi*ar*
þ*ar* *er* f*iri* voru
ef vær elfu*ar* sker
aull kaun*n*udu*m*.

26. Fundu*m* v*m* sid*ir*
f*iri* j sundi
þegna nyta
þord *ok* hialm*ar*
frettu fyrd*ar*
þ*ei*r *er* f*iri* vorv
huort vær villdu*m* fr*i*d
e*d*a ǻ faur hallda.

27. Bar*v* ʀeck*ar*
ʀad sín sam*an*
þotti e*i*gi fyrdu*m*

---

22. *Også i sagaen, 7. 344, 343, 471. — Fas II. 186. Ørv. 49. Edd. min. 55.*
1 Þar: þa *7.* 2 þat: þatz *7.* ec: er *344. 471;* hafa: *ul. 344.* villdi: villda *7, 344, 471 (sag);* uilldag *343.* 3 vr fiollvm: i biorgum *344;* or *ul. 471 (sag).* 5 6 oddí auruar: *omv. 344, 471 (bis).* uilia: skylldu *343.* 7 *lyder i 344:* byr gefa miok bradlega. 8 ǽ: i *7, 344, 471;* burt: braut *7, 344;* brot *343.* gefa: hedan *344.*

23. 1 letuzt: letumzt *471.* 3 kuom-: kom- *471.*

24. 7 skautt-: skraut- *471.*

25. 4 tueimr: ij. *471.* 6 þar...voru: þeir...vissv *471.* 7 *lyder i 471.* skiott ef elfar. 8 aull: sker *471.*

26. 1 Fvndvm: Fundu *471.* 7 vær: *ul. 471.*

27. 5 -legir: -leygir *471.*

fe uon m*ic*il
kíoru haleg*ir*
kost hín*n* villdra
Redv*m* legg*i*a
lag vortt sam*an*.

28. Helldv*m* aller
vr hafi vt*an*
þeg*ar* fullhug*ar*
feíngi*ar* væn*n*tu*m*
hræddu*m*zt e*ck*i
medan havfdingi*ar*
holler Redu
f*iri* herskípu*m*.

29. Vor*um* Reid*ir*
þáá *er* Randberen*n*d*r*
hoska hittu*m*
f*iri* holms nesi
Redu*m* eignazt
alla g*er*d*ar*
snyrtí dre*in*gia
af sex skipu*m*.

30. Vorv*m* aller
vest*r* m*ed* skolla
þ*ar* at lan*n*di sat
lyda d*r*ottín*n*
b*ar*u br*a*gn*ar*
blodg*ar* vn*n*der
su*er*du*m* skorn*ir*
en*n* vær sigr haufdu*m*.

31. Haufdu jallz lid*ar*
vt nes hrod*it*
Rog þings v*a*n*er*
sem Ref*ar* hvdv*m*
un*n*u*m* u*it* hialm*ar*
er hin*n*eg for
elldi *ok* husla
eytt skipv*m*.

32. Fretti gudm*un*dr
ef ec f*ar*a villda
heim at hausti
ok h*an*u*m* fylgia
sagda ec svin*num*
at ec sia villde
nordr alld*r*ieigi
nıdia mina.

---

28. $_2$ hafi vtan: hǫ́fn skipum *471.* $_7$ holler: heilir *471.*

29. $_2$ Randber.: Ranberindr *471.* $_6$ alla: allar *471.* $_7$ dreingia: manna *471.*

30. $_4$ lydi: lyda *471.* $_6$ unnder: *først skr.* unnd*ar*, *men* e *tf. bagefter 343;* Randir *471.* $_7$ skornir: meittar *471.* $_8$ haufdum: þadan *471.*

31. $_3$ uanir: vinir *471.* $_4$ hvdvm: hurdvm *471;* hundum *Fas.* $_5$ unnum: unnu *471.* $_6$ hinneg for: hingat forum *471.* $_7$ husla: vsla *471.* $_8$ skipvm: langskipum *471.*

32. $_7$ alldrieigi: alldregi *471.*

33. Mælltu aller
mot at sum*ri*
aust*r* j elfi
t*il* vt f*a*r*a*r
villde hialm*ar*
hin*n* hugu*m* store
sueit mína sudr
m*ed* s*er* hafa.

34. Foru teit*ir*
tueg*g*ia vegna
brynþings bod*ar*
þeg*ar* byr*ir* fenguzt
sigldv*m* sid*an*
suiþiod*ar* t*il*
sottu*m* jngua
t*il* upp sala.

35. Mi*er* gaf hialm*ar*
hin*n* hugu*m* store
fim bolstadi
áá folld sam*an*
unda ec audi
med*an* adr*ir* mic
hringv*m* kauddu
ok heils frid*ar*.

36. Funduzt aller
áá feigins dæ*gri*
suensk*ir* seg*gir*
nord*ar*
ʀæntu yt*ar*
eyi*ar* skeg*g*ia
audi aullu*m*
en*n* þ*eir* ellz bida.

37. Letu*m* vestr þadan
uan*n*d*ar* faka
jʀlandz áá vitt
aulld*ur* ken*n*a
havfdv þa *er*
þ*a*ngat kuomu*m*
d*r*eing*ir* *ok* d*r*oser
d*r*ifit vr husum.

38. Ran*n* ec at uid*ri*
uagnslod gautu
un*n*z ec streinguðlu*m*

33. $_{1}$ Mælltu: Mælltum *471.* $_{5}$ villde: v *er rett. fra* h *i 343.*

34. $_{7}$ jngua: yngua *471.*

35. $_{7}$ kauddu: kuðddu *471.*

36. $_{1}$ Funduzt: Fundumzt *471.* $_{4}$ *lyder i 471:* ok sigurdr nordan. $_{8}$ bida: bidu *471.*

37. $_{1}$ þadan: d *rett. fra* g *i 343.* $_{3}$ vitt: vit *471.* $_{4}$ kenna: koma(?) *471.* $_{5}$ þa er: þeira *471.* $_{6}$ *lyder i 471:* er þagat kuomum.

38. *Også i sagaen 7, 344, 343. 471, 567. — Fas II, 199—200, Ørv. 77; Edd. min. 55.*

$_{1}$ Rann: Fann *7.* at: æ *567.* uidri: við *7.* $_{2}$ uagnslod: vagns slóð. *7. 344;* slod: sloðs *344.* $_{3}$ unnz: aðr *7. 343, 471, 567.* ec: enn

st*ridum* mætti
munda ec asm*und*
audi minu*m*
aft*r* odain
aullu*m* kaupa.

39. Sa ec v*m* sider
huar sam*an* komo
kallar ʀauskui*r*
ok kon*ur* þ*e*ira
þ*ar* liet ec .iiij.
frœnd*r* aulu*ar*ar
eg*g*leiks huata
aundu tyna.

40. Ried m*ic* ur uagni
uijf at kuedia
ok þ*œr* haudd*um* mier
hietu godu*m*
bad m*ic* snót koma
sum*ar* hit næsta
liezt þa at launu*m*
leita mundu.

41. V*ar* sem brynia
ed*r* blai*r* h*ringar*
ijskaulld u*m* m*ic*
ofan fielli
þa *er* u*m* sijd*ur*
silki skyrta
gulli saumut
geck fast ofan.

42. Foru*m* uest*an*
fengi*ar* uitia
so at b*ragnar* mi*er*
bleydi kendu
unz a skijdu
skatn*ar* fundu
bræd*r* baul harda
ok at bana urdu.

43. Sȯti *ok* halfd*an*
j suiask*er*ium
morgum m*anni*
at mo*r*di u*ar*d
un*n*um þ*e*ira

343, 567; ul. 471 (bis). uȯlum: huelum *344.* $_{4}$ stridum: *i 7 rett. fra* storum. mætti: mættig *567;* mættag *de øvrr.* $_{5}$ munda ec: mundig *567.*

39. $_{2}$ komo: foru *471.*

40. $_{3}$ hauddum: hȯddum *471.* $_{4}$ hietu: hættu *471.* sumar hit: sumarid *471.* $_{7}$ at: *ul. 471 (ved linjeskifte).*

41. *Også i sagaen 7, 344, 343, 471, 567. — Fas II, 202, Ørv. 81, Edd. min. 55.*

$_{1}$ Var: Vara *7, 344;* varat *343, 471 (bis), 567.* $_{3}$ ijskaulld: j skiolld *471 (bis);* uerdr kaulld *344.* $_{4}$ ofan: *sål. 343;* adan *de øvrr.* $_{5}$ um: of *7.* $_{8}$ ofan: ofin *343.*

42. $_{5}$ skijdu: skijde *471.*

43. $_{6}$ færum: færi *471.* $_{7}$ halft: *ul. 471.*

adr þ*ad*an færu*m*
halft .c. skipa
hrod*it* me*d* staufnu*m*.

44. Fund*um* þegna
er þ*ad*an foru*m*
teita *ok* sleitna
i t*ra*unu uogu*m*
uar e*igi* augm*un*di
andran tegat
komu*m*zt .iij. þ*ad*an
e*n* þ*eir* .ix.

45. Matta ek banordi
f*iri* braugnu*m* hrosa
snot*ra* seg*g*ia
er t*il* siof*ar* kuomu*m*
hofdu*m* u*it* hialm*ar*
halld*it* illa
þa *er* glami stod
j gegnu*m* spaur*r*.

46. Foru*m* heim þ*ad*an
hosk*ir* d*r*eing*ir*
en*n* haug þordi
haf*an* urpu*m*
m*adr* einga þordi
oss mót gio*ra*
u*ar* oss enskis
u*ant* hins gôda.

47. V*aru* u*it* hialm*ar*
hu*er*t dægr gla*dir*
m*edan* herskipu*m*
heil*ir* ʀiedu*m*
unz j sams eẏiu
seg*g*i *fun*du*m*
þa *er* benlog*um*
bregda kun*nu*.

48. Liet ec falla
und fæt*r* ara
tirar lausa
.xij. bers*er*ki
þa u*ar*d ec skiliazt
a skapa dæg*ri*
u*id* þ*ann* hin*n* mesta
min*n* fullt*ru*a.

49. Hafda ec eigi
a alld*ri* minu*m*
hofud hraustara
hu*er*gi fund*it*
bar ec mier a h*er*du*m*

---

44. $_{5}$ uar eigi: varat *Boer*. $_{6}$ tegat: togat *471*.

45. $_{1}$ Matta: Knatta *471*. ban-: bon- *471*. $_{4}$ er: eg *tf*. *471*. kuomum: kom *471*. $_{5}$ hofdum: hofdu *471*. $_{7}$ glami: glama *471*. $_{8}$ spaurr: spörum *471*: spjót *Boer*.

46. $_{2}$ dreingir: þegnar *471*. $_{4}$ urpum: urpu *471*. $_{5}$ einga: eingi *471*. $_{7}$ enskis: vettegis *471*.

47. $_{1}$ Varu: Worum *471*.

48. $_{1}$ Liet ec: Letum *471*.

hialmu*m* gri*mm*an*n*
ok t*il* sigtuna
sid*an* hafd*ac*.

50. Liet ec *eigi* þ*ess*
langt at bijda
at ec sæundi
at sionu*m* u*ar*d
unnu*m* skattn*ar*
skip min hrodin
en*n* ec sialf*r* þ*ad*an
sunz kostadig.

51. Gek ec u*m* gautland
j g*r*immu*m* hug
.vi. dægr j samt
adr sæund fyn*n*d*ac*
liet ec h*an*s lidm*enn*
hiorfi mæta
.vi. *ok* ætta
m*ed* sialfu*m* g*ra*m.

52. Liet ec sud*r* j haf
langt u*m* far*i*t
at eg g*r*unsæui
gilldu mættac
u*ar*d ec ein*n* saman*n*
en*n* an*n*an ueg
gumna meingi
geck heluegu.

53. En*n* kom ec þ*ar*
at aquitanea
bragna kin*n*d*ir*
b*or*gu*m* ʀiedu
þar liet ec fiora
falla lig*g*ia
hrausta d*r*eingi
nu em ek hi*er* kom*inn*.

54. Þ*at* uar fyr*r*i
at ek fat senda
ord hinu*m* nyztu*m*

50. 5 unnum: vnnu *471.* 8 kostadig: kostadi *471.*

51. 4 fynndac: fynda *471.* 5 lidmenn: lida *471.*

52. *Også i Ørv. 7. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.*

1–2 *lyder i 7:* Sigldum siðan suðr langt i haf. 3 at: aðr *7.* 4 gilldu: grimmo *7.* mættac: mėttag *7;* mætti *471.* 5 uard ec: sua at *7.* 6 annan ueg: aullu fiʀðr *7.* 7 meingi: sinni *7.* 8 heluegu: ek annan veg *7.*

53. *V. 53 og 54 er i 471 ombyttede; også i sagaen 7, men foran v. 52. — Fas II, 538, Ørv. 117, Edd. min. 57.*

1 *lyder i 7:* Þar kom ek utarst. 2 at: er *471, 7.* aquit.: aquitania *471;* aqvitana *7.* 6 falla: fallna *7, 471.* 8 em: er *7, 471.*

54. *Sml. ved v. 53.*

2 fat: for *471.* 3–4 *lyder i 471:* ok ollum þeim | ord hin mestu, *hvorefter tf.:* nidium minum (= *l.* 3) a nordr uega. 5 uard: var *471.* 7–8 hungradr | haukur: hungraðir | haukar *Boer.*

nidium *minum*
u*ar*d *ec* so fegin*n*
fundi þ*eir*a
sem hungradr
haukur bradum.

55. Braugnu*m* .iij.
budu skattnar
marg*ir* sid*an*
metord þadra
en*n* ec þeygi
þig*g*ia uilldi
urdu min*ir* brædr
bad*ir* ept*ir* þar.

56. Ried ec skunda
f*ra* skatna lidi
unz hitt*ac* b*re*ida
borg iossala
ʀied ec allr
j áá fara
ok kun*n*a ek þa
kristi at þiona.

57. Veit ek at fossum
falla liet
jórd*an* um m*ic*
f*iri* ut*an* gri*c*ki
hiellt e*n* þo
sem hu*er* uissi
jt*r*gior skyrta
aullum kostu*m*.

58 Mætta ec gam*mi*
gliufru*m* nær*ri*
flaug h*an*n me*d* mik
fiar*ri* laudu*m*
þ*ar* t*il* hæfa
ham*ra* fundu*m*
ok liet m*ic* huilazt
j hreid*ri* sinu.

59. Un*n*z m*ic* hilld*ir*
haf*di* a b*ur*tu
ʀisi ʀamligr
a rǫdr*ar* skutu
liet mik ueit*ir*

55. $_{1}$ .iij.: þrimr *471.* $_{2}$ skattnar: sidan *471.* $_{3}$ sidan: þar *471.* $_{4}$ *lyder i 471:* med órd skatnar. $_{5}$ þeygi: þat *tf. 471.* $_{6}$ uilldi: villda *471.* $_{7}$ minir brædr: badir þar *471.* $_{8}$ *lyder i 471:* brædr eptir.

56. $_{3}$ unz: *ul. 471.* $_{4}$ ios-: ior- *471.* $_{5}$ ʀied: þar ʀed *471.* $_{7}$ ok: *ul. 471.*

57. *K. G. Nj. II, 881.*
$_{5}$ en þo: þo sinum *471.*

58. $_{4}$ laudum: löndum *471.* $_{7}$ ok: *ul. 471.* huilast: þar *tf. 471.*

59. $_{2}$ a: *ul. 471.* $_{6}$ *lyder i 471:* ʀinar elldi. $_{8}$ hia: med *471.*

uimra ellda
.xij. manadi
hia si*er* huilazt.

60. Þyddumzt ec hia hilldi
hǫska *ok* stóra
Raunsealiga
Risa dott*ur*
ok ui*d* h*enn*i
helld*r* sterklig*an*
jtran*n* *son*
eiga giordag
ok olik*an*
audr*um* þegnum.

61. Þan*n* d*ra*p ảug*mundr*
eyþiofs bani
j hellu l*anz*
hrauns obygdu*m*
felaga hans .ix.
fiorui næmdag
hef*ic* ei uiking
ue*r*ra fu*nn*d*it*.

62. *ok* fleiri hafi mina
fostb*rædr* drep*it*
sirni *ok* g*ar*dar
geck skeg*g* af flagdi
u*ar* h*ann* þa at aungu*m*
likur at yf*ir* liti
ok k*alladr* sidan
kuillan*us* blesi.

63. Þotta ec hæf*r*
at hiorRegne
þa vær baurdumzt
ꜳ b*ra* velle
b*ad* hring*r* þa
hamallt fylkia
odd hin*n* vidfaurla
at or*rosto*.

64. Hitta ec hvgsn*ar*a
hilldinga .ij.
litlu sid*ar*
þa v*a*r lavndv*m* redu*m*
veitta ec audrv*m*

---

60. $_{1-2}$ *lyder i 471.* þar var eg svo | at þyddumzi eg. $_{8}$ giordag: giordum *471.* $_{10}$ *lyder i 471:* ossum nidium. $_{9-10}$ *uægte Boer.*

61. $_{5}$ *indledes i 471 med.* enn eg. $_{6}$ næmdag: næmda *471.* $_{7}$ ei: eigi *471.*

62. $_{1}$ ok: *ul. 471.* hafi: hefir *471.* $_{3}$ sirni..gardar: *omb. 471.* $_{5-6}$ þa—likur: aungum ligr *471.*

63. $_{4}$ bra: bia *471.*

64. *Også i sag. 7. — Fas II, 540, Ørv. 137, Edd. min. 57.*

$_{1-4}$ *lyder i 7:* Vnða ek eigi | aðr ungara | lofðunga .ij. | lita knattag: *i 471:* Hitta eg eftir | ꜳ hugsnara | lofdunga .ij. | litlu sidar. $_{5-8}$ *lyder i 7:* reð ek með auðrum | arfs at queðia | ueitta ek iǫfri | uillt of sinni. $_{6}$ arfs: arf *471.*

vigs vm geingi
ungv*m* jof*ri*
arfs at kuedia.

65. Kom ec v*m* sid*ir*
þ*ar* *er* sn*a*rir þottunzt
sig*ur*dr *ok* siolf*r*
j sueit k*onungs*
ʀed oss skatna lid
skotz at beida
ok skialld*ar* fimi
v*id* skata meingi.

66. Skaut ec *eigi* skem*ra*
en*n* skilfingar
v*ar* lett skafin
lind j hen*n*di
ʀedu*m* sid*an*
sun*n*z at kosta
let ec þa bada
blodi snyta.

67. V*ar* mi*er* skiallmeyiu
skipat hit næsta
þæ *er* o*rrosto*
eiga skylld*um*
veit ec at yt*ar*
j an*n*tekiv
an*n*dran bidv
en*n* v*ær* aud fiar.

68. Sottv*m* su*er*di
seg*g*ia kin*n*d*ar*
ok tre godv*m*
tyndv*m* þ*ei*ra
b*ar*da ec bialka
i b*or*g*ar* hlidi
eiki kylfv
svo at aund v*m* let.

69. Þæ v*ar* mi*er* harekr
hollr fvll tr*u*i
en*n* h*ann* fastnadi mi*er*

65. $_{2}$ þottunzt: þottuzt *471.* $_{3}$ sigurdr: sigurd *471.* $_{7}$ skialldar: skialld *471.* $_{8}$ skata: skatna *471.*

66. $_{1}$ eigi: *ul. 471.* $_{7}$ þa bada: *omv. 471.*

67. $_{1}$ skiall-: skialld- *471.* $_{3}$ er: *ul. 471.* $_{7}$ bidv: bida *471.* $_{8}$ enn vær: ok *471.*

68. *Også i sag. 7. — Fas II, 556, Ørv. 185, Edd. min. 58. — K. G. Nj. II, 894.*

$_{1-2}$ *lyder i 7:* Férðum seggi | fra suika raðum. $_{2}$ kinndar: kindir *471.* $_{4}$ tyndvm: týnda ek *7.* $_{6}$ borgar-: borg- *7.* $_{8}$ svo at: aðr hann *7;* svo hann *471.* vm: of *7.*

69. *Også i sag. 7. — Fas II, 553, Ørv. 173, Edd. min. 57.*

$_{1}$ Þæ: *ul. 7.* $_{3}$ enn: þa er *7;* er *471.* fastnadi: festi *471.* $_{7}$ vel: *ul. 471. For* $_{5-8}$ *findes i 7 skrevet i randen med anden hånd folg.:* aflgum iorllum er ek bóð riki at sitia reð ek orosto eiga fyri.

fostru sina
atta ec hoska
hilmis dott*ur*
vel Redv*m* snot sam*an*
sig*ri* *ok* lau*n*dv*m*.

70. Sat ec at sælv
sid*an* mi*n*ni
uilgi leingi
sem ec vita þottu*n*zt
fiolde *er* at seigia
f*ra* faur*um* minu*m*
snotr*um* seg*gi*u*m*
sia mu*n* hin efzta.

71. Þi*er* skynda
t*il* skips of*an*
heiler aller
hi*er* munv*m* skiliazt
þer*it* silki sif
ok sonu*m* ockrum
kuediu mina
kem ec e*igi* þ*ar*.

11. Af Áns saga bogsveigis.

Alle af Ánn.

1. Skelldi mi*er* sem skylldi
skelkin*n* madr u*id* bælki
uit matta ec þa uættki
uin*na* suei þe*i*m æ man*n*i
uard j fa*n*g at fallazt
felldu*m* ellzmat no*ck*ut
ho*nu*m syniad*ac* heidri
suei þe*i*m æ m*anni*.

2. Vel þi*er* selia
stendr þu sio nær
laufgud h*ar*la uel
m*adr* skeckr af þi*er*
morgin*n* daugu*ar*
en*n* ec at þegni
þrey natt sem dag.

---

70. *L. 5—8 også i sag. 7. — Fas II, 558, Ørv. 195, Edd. min. 58.*
4 þottunzt: þottumz *471.* 5 fiolde: fiold *7. 471.* 8 hin: en *7.*

71. *Også i sag. 7. — Fas II, 558, Ørv. 195, Edd. min. 58.*
1 Þier: skoluð *tf. 7, 471.* 4 *lyder i 7:* her mun ek dueliaz. 7 mina: goða 7.

V. 1—5 i 343 a, 4°, 109, 8°. — 1. *Fas II, 334.*
2 madr: nidr *109.* 3 þa: þott *109.* 4 suei: snar *109.* æ: a *109.* 6 mat nockut: sinns at mikid *109.*

2. *Fas II, 336, Edd. min. 104.*
1—3 *lyder i 109:* Vel þier seirni(?) vijst suo stendr þo suo næri laufi vaxid. 4 *lyder i 109:* margt skiekur a þig. 5 dauguar: dogginn *109.*

3. Þui bet*r* mie*r* þik*ir*
ef þa sk*al* ualur falla
nær uær *fr*a*ligra* fæ*r*u*m*
fót at gei*ra* móti
d*re*cku*m* allt af uxa
en*n*e geira hlen*n*e
ue*r*a mun snarp*ra* sue*r*da
suipun ef ec sk*al* ʀáda.

4. Þat muntu fin*n*a
e*r* þu flór mok*ar*
at þu eigi e*r*t
án bogsueig*ir*
þu e*r*t braudsueig*ir*
helld*r* en*n* bogsueig*ir*
osta sueig*ir*
en *eigi* alm sueig*ir*.

5. Meyiar spurdu
er m*ic* fundu
huit hadd*ar*ad*ar*
huad*an* komti fe*r*falldr
en*n* ek suarada
silkigun*n*i
helldr hædin*n*i
huad*an* e*r* logn uti.

12. Af Ásmundar saga kappabana.

I.
(Af Hildibrand).

1. Miǫg e*r* van*n*dgætt
hué ve*r*ða sk*a*l
of borin*n* auðru*m*
at banorði
þic drott of bar
af danmǫrku
en*n* mik sialfan
a suiþióðu.

2. Tueir *voro* þ*eir*
tyrv*ir* giarn*ir*
buðla náutar
nu er brotin*n* an*n*aʀ
sua haufðu due*r*gar

---

3. *Fas II, 337.*

$_{1}$ *lyder i 109:* Þui þiker betr; mier *står i 343 i randen.* $_{2}$ þo: þu *109.* $_{3}$ -ligra: -ligar *109.* $_{4}$ fót: fór *109.* móti: mære *109.* $_{6}$ geira: gef *109.*

4. *Fas II. 341. Edd. min. 97.*

$_{8}$ eigi: *herefter har 343 et* b *(ɔ: beg. til* bogsueigir); *det er vel dette, der har foranlediget* eg heiti *i 109.*

5. *Fas II. 343, Edd. min. 97.*

$_{3}$ haddaradar: haddadar *109.* $_{4}$ komti: komst *109.*

V. 1—5 Ásm. s. Sth. 7. — Fas II. 484—86; Zwei fornaldars. 98—99, Edd. min. 53—54.

dauð*ir* smíðat
sem eingi mun
aðr ne síðan.

3. Sten*n*dr *mer* at hǫfði
hlif en brotna
eru þ*ar* talð*ir*
tig*ir* ens .viij.
man*n*a þ*ei*ra
er ek at morði v*ar*ð.
(4) liggr þ*ar* en*n* suási
sonr at hǫfði
ept*ir* *er*fingi
er ek eiga gat
ouilian*n*di
alldrs syniaþag.

5. Bið ek þik broðir
bęn*ar* ein*n*ar
ein*n*ar bǫn*ar*
éigi þu synia
mig skalltu v*er*ia
uáðu*m* þinu*m*
sem fiǫrs bani
fár an*n*ars mun.

6. Nu v*er*ð ek liggia
lifs an*n*duana
mæki un*n*daðr
þan*n*z magna sár.

II.
(Ásmundr).

1. Litt v*ar*ði mig
laga þ*ei*ra
at mik man*n*z einskis
ofyr quęði
þa *er* mik t*il* kappa
kuru húnmeg*ir*
.viij. sin*n*u*m*
f*iri* iofuʀs ʀ*iki*.

2. Baurðu*m*z éin*n* v*ið* ein*n*
en en*n*dr við ij.
fim*m* ok fiora
fletmegnin*n*ga
vi. oc v*ið* vij.
sen*n* a uelli
ein*n* ek v*ið* .viij.
þó ek en*n* lifi.

3 Þa huarflaði
hugr i bríosti
er men*n* .xi.
ofrkapp buðu
aðr *mer* i suefni
saugðu disir
at ek hiǫrleik þan*n*
héyia skylldak.

---

3. $_4$ tigir: tigar *G. Vigf.*

6. $_4$ þannz magna: þeims magnar *Rvík-udg.*

II. *Som ved I. — Fas II. 486—87; Zwei fornaldars. 99—100, Edd. min. 87.*

1. $_4$ ofyr: ofra *Edd. min.*

3. *K. G. Nj. II, 894*

4. Þa ko*m* en*n* hari
hilldibran*n*dr
húna kapp
hann *var mer* o makr
ok ek markaða
meðan a hánu*m*
h*er*ku*m*bl harðlig
firi hialm neðan

13. Af Gautrekssaga.

I.

1 *(Gauti).* Sko tuo
er mer gaf skafnartungr
gaf þueingiu*m* er h*ann* þæ nam
ath ijllz man*n*z
qued ec alldri u*er*da
grandalausar giafir.

2 *(Gillingr).* Heimsliga er ec ueik
hende til
ok er kom uit kin*n* konu
lijtil lyf
kueda lyda sonar
þuij uar h*ann* gautrek*r* getin*n*.

3 *(Fjolmóðr)* Stuttir sniglar
atu steina fyr*ir* mi*er*
nu uill os huetuetna hata
snaudr mu*n* ec snopa
þ*ui*at sniglar hafa
gull mitt allt gratith.

4. $_4$ makr: m *utydel.*

I. 1. *Gautr. 152 fol., 590 b. 164 h. 567 XIV$_1$. — Fas III. 9, Gautr. (Ranisch) 6. 53, Edd. min. 121.*

$_1$ Sko: Skua *590, 567.* $_2$ er: *ul. 567, 164.* gaf *ul. 590.* -nartungr: -naurungr *164.* $_3$ gaf: *ul. 164, 567.* er: at *567; ul. 164.* þæ: þar *590.* $_4$ ath: *ul. 590.* $_{4-6}$ *lyder i 567, 164:* sialldan verda uanndz (naums *164)* mannz.

2. *Som ved v. 1, men også i 194 c. — Fas III. 11. Gautr. 8–9. 56–57, Edd. min. 121.*

$_{1-2}$ *lyder i 567:* Hendi minni ek glæda(?) heimskliga. *i 164:* Bendr eyk glærada heimsliga, *i 194:* Heimskliga villdi mier til. $_1$ er: *ul. 590.* $_3$ ok: þa er *164, 567;* ad *194.* kinn konu: *omv. 194.* $_4$ lijtil: litid *194, 567, 164.* $_5$ kueda: kuedi til *164;* þess(?) kueda *567;* til *194;* hofd til *tf. 590.* lyda: lydir *567.* sonar: sona *590. 194.* þrifa *164;* vera *567.* $_6$ þuij: en af þui *567;* ok af þui *194;* af þui *590. 164.* uar: uard *194.* hann: þo *567.* getinn: gior *590.*

3. *Som ved v. 1. — Fas III. 12, Gautr. 9–10. 58–59. Edd. min. 121–22.*

4 (*Ímsigull*). Þat uar spellz spor um uan*n*
æ akre imsiguls
axi uar skatt
ok uar korn numit
þ*at* mun æ tautru ett um trega.

5 (*Gillingr*). Vngr sueinn
drap uxa fyr*ir* mier
þ*et*ta eru banuen bysn
mun ec alldri
eiga sijdan*n*
iafngodan grip
þo ec gamall uerde.

6 (*Neri*). Skein en*n* skr*a*ut-lige rauna*r*
skiolldr hieck adr á tiolldu*m*
os uerdr opt af þessu
angr mesterec lijt þ*a*ngat
sk*a*rd *er* ath skapl*ic*t yrde
skiott munec snaud*r* af aude
ef braut m*ic* giof gaut*ar*
gr*a*ndlaust be*r*a ʀ*a*ndir.

7. Brogdott rad
þ*ic*ki mier ʀefnefs u*er*a
nockru u*er*re
en*n* merkin*n*de
up*p* at sijnu

$_{1}$ Stuttir: Storir *164;* suartir *567.* sniglar: fuglar *567.* $_{2}$ mier: *ul. 567.* $_{3}$ nu: *ul. 164* os: þvi *tf. 164.* huet-: hver- *590, 164.* hata: háá *590.* $_{4-6}$ *ul. 567, 164.*

Umiddelbart foran dette v. findes i 164 følgende vers

3 b. Allar vætter
er j jǫrdu búa
vilia fiǫlmôdar fe fara
gulli mijnu
er þ*ei*r glutrudu
skal ad þvi eigi leingi lifa.

4. *Som ved v. 1. — Fas III, 13, Gautr. 10. 59. 60—61, Edd. min. 122.*

$_{1}$ spellz: spell *590, 567, 164;* spioll *194.* $_{2}$ spor: er spaurr *567, 194;* og spar *590, 164.* um: of *567.* uann: giaurde *194.* $_{3}$ æ: *ul. 164.* im-: heim- *164.* $_{3-5}$ *ul. 194.* $_{5}$ ok: or *590, 567, 164.* korn numit: korni nũid *164.* $_{6}$ æ: æ *590, 567; ul. 164.* ett: *ul. 567.* ett um: mǫg *164; l. lyder i 194:* þat mun ockr fæ trega hiotru vinkonu

5. *Gautr. 152. 590. — Fas III. 13, Gautr. 10—11. Edd. min. 122.*

$_{3}$ þetta: *ul. 590.* $_{6}$ -godan: -goligan *590.*

6. *Gautr. 152. 590. 164. — Fas III. 42, Gautr. 38.*

$_{1}$ enn: hinn *164.* $_{3}$ af: ad *164.* $_{4}$ mest—lijt: er horfum *164.* $_{5}$ yrde: virdi *164;* orded *590.* $_{6}$ skiott mun: þo skiott yrdi *164.* af: ad *164.* $_{7}$ mic: med *590.* $_{8}$ grand-…ʀandir: gnaud-…daudan *164.*

sefe
Gautrecur er gaf
gulhring Refi

II.
Víkarsbálkr.

1. Þä *var* ec ung*r*
er in*ne* bran*n*
frekna fiold
m*ed* fedr þiöd
n*er*unge
f*iri* þrvmv in*n*an.

2. h*er* haudtudr
Haralldz enz Egdzka
ok me*nn*br*e*ta
mäg*ar* uelltu
fiöri *ok* fyri
freka arfþeg*ar*
un*nar* bredr
eidu min*nar*.

3. Þä er Herþ*iofr*
Harald um velte
ser oiafn*an*
sveik ï trigd*um*
Egda drotten
ondu rænte
en*n* h*ans* sonu*m*
haptbond sneri.

4. Þreveturn m*ic*
þ*ad*an af flutte
Hrosshärz grane
t*il* Hordalandz
näm eg ä Aske
up*p* ad v*a*xa

7. *Som ved v. 2 (men ikke i 567). — Fas III. 49; Gautr. 45. 67. Edd. min. 96.*

$_1$ Brogdott: *ul. 590, 164, 194.* $_2$ þicki: þotti *164. 194.* Refnefs: Refsnefs *194;* Refnis *164.* $_3$ nockru: nauckui *590: l. lyder i 164.* helldr olijk þeim, *i 194:* þeim olijk. $_4$ *lyder i 590:* ne merkendi; *i 164. 194:* er neri (mer *164*) kendi. $_5$ upp: varp *590. 194;* verpi *164.* æt sijnu: ei sinn *194.* $_6$ *lyder i 590:* a sæ fe; *i 164:* a sæ ut fie, *i 194:* ur sio fieck. $_7$ Gautr.: Gautr. konungz *590.* $_{7-8}$ *lyder i 164. 194:* Gullbaug er gaf | Gautrekr konungr *(ul. 194)* Ref (Refr *194).*

II. *V. 1—12 Gautr. 590 b, 4°, 152 fol. — Fas III. 16—22 Gautr. (Ranisch) 13—19; hele digtet i Edd. min. 38—43; jfr. Olrik: Danske heltesagn II, 317 ff.*

1. $_2$ er: ath *152.* $_3$ *lyder i 152:* flockna ferd: flotna *skr. pap. afskr.* $_4$ fedr: minum *tf. Ranisch.* $_5$ unge: uogi *152.* $_6$ innan: men anni *152.*

2. $_1$ *lyder i 152:* her tapadizt. $_3$ breta: brota *152.* $_7$ unnar: unar *152.*

3. $_1$ -þiofr: -þiofe *152.* $_2$ -ald: -alldr *152.* $_6$ ondu: audnu *152.*

4. $_1$ -veturn: -vetran *152.* $_3$ grane: granne *152.* $_5$ Aske: skipe *152.* $_8$ vetrum: sumrum *152.*

sakad nidia
ä ix vetrum.

5. Afl gat ec æred
uxu tiälg*ur*
läng*ir* legger
og liott hofud
en*n* himallde
af hagse sat
fááz forvitni
ï fleti nidri.

6. Unz Vik*ar* kom
fra vita in*n*an*n*
gisl Herþiöfz
gi*eck* in*n* i sal
ha*nn* kendi m*ic*
ha*nn* qvaddi m*ic*
up*p* at standa
ok andsvara.

7. Ha*nn* mællte m*ic*
mundu*m* og spa*n*n*um
alla arma
t*il* ültlida
vaxed häre
ä hoku nidre.

8. Þä safnadi
saurk*ui* og Gretti
Haralldz arfþegi
Hilldigrimi
Erp og Ulfi
Ani og Skümi
Hröa og Hrotta
Herbrandz syne.

9. Stir *ok* Steinþori
fra Stade nord*an*
þ*ar* v*ar* hin*n* gamle
Gunolf*r* Blese
þä vor*u* vier
þrettan sam*an*
fær varliga
frïdr*i* dreinge.

10. So komu vi*er*
til *konungs* garda
hristum grindr

5. $_{1}$ Afl: Alf *152.* $_{6}$ hagse: hagle *152.* $_{7}$ fááz: *ul. 152.* -vitni: vitinn *Svb Eg (Lex. p.).*

6. $_{5}$ hann kendi: *omv. 152.* $_{6}$ hann qvaddi: ok kuad *152.* at: *ul 152.* $_{8}$ and-: an- *152.*

7. $_{6}$ ä: ok *152.*

8. $_{1}$ Þä: er *tf. 152.* $_{3}$ Haralldz: haralld z *(ɔ: ok) 152.* arf-: horf- *152.* $_{6}$ og skiimi: skutu *152.* $_{7}$ Hr. og: *omv. 152.* $_{8}$ syne: sonum *Olrik (Arkiv X).*

9. $_{1}$ -þori: -þor *152.* $_{2}$ Stade: stodum *152.* $_{3}$ hinn: enn *152.*

10. $_{5}$ borg: *ul. 152.* $_{6}$ brugdum: en brugdu *152.* $_{9-10}$ *ul. 152.* $_{11-14}$ *uægte Edd. min.* $_{13}$ lïd: lydum *152.*

hiuggum giætti
brutum borglokur
brugdum sverdu*m*
þ*ar* er lxx
segg*ir* stödu
kostum göder
f*iri* ko*nun*gi
þö v*ar* umaukit
ollum þrælum
verkalïd
ok vatndrogum.

11. Var Vikare
vant ad filgia
þ*viat* fremstr og firstr
ï flocke stöd
hiugg*um* hiälma
m*ed* hofud gnïpum
briniur sniddum
og brutum hialma.

12. Var Vïka*re*
vegz um audid
en*n* Herþiöfe
herfor golldn*ar*
særdum segge
en*n* suma dräpum
stödkad eg fiarre
þä er fell ko*nungr*.

13. Vart þü ei
m*ed* Wika*re*
austr ï Weni
ärdag snemm*a*
þä er söttu vi*er*
Sisar ä velle
þad var þrekvirke
þokz megna*ra*.

14. Mig let sverdi
h*ann* särm*ann* hogg h*ann*
skarpeggiudu
skiolld ï gegnu*m*
hiälm af hofdi
en*n* hauz skorat
og kin*n* kiälka
klofvin ï jaxla
en*n* hid uinst*ra*
vidbein lattid.

15. Og ä sidu
sverdi beitte

11. $_1$ *lyder i 152:* uijkari er. $_3$ og firstr: hann *152* $_7$ *lyder i 152:* brynnium sneiddu. $_8$ *lyder i 152* ok brutu skiolldu.

12. $_2$ audid: ath bid *152.* $_4$ herfor: heiptir *152.* $_8$ fell kgr: *omv. 152.*

V. 13—14 i 590 b — Fas III, 23—24. Gautr. 20.

13. $_4$ dag: dags *Edd. min.*

14. $_2$ *rettet i Reik-udg. til* säru hoggvinn. $_{10}$ lattid: lamit *Ranisch.*

V. 15—16 i 590 b, 152. — Fas III, 24—25, Gautr. 21.

mi*er* oflugr
f*iri* miodm of*an*
en*n* ï ad*ra*
atgeir lagdi
kǫlld*um* brodde
so ad ä kafvi ïddi
þaü ser þü merke
ä mi*er* gröen*n*.

16. Sneidda ec h*onum*
sidu ad*ra*
brutt m*ed* brandi
um bük þver*an*
so eg af heipt*um*
hiorfi beittag
ad allz megi*nz*
adr kostadig.

17. Mier gaf Vik*ar*
vala mälm
hrïng en*n* rauda
er eg ä hendi ber
mi*er* þrïmerkïng
en*n* eg þrumu h*onum*
filgda ec filke
fimtan sum*ur*.

18. Filgda ec filke
þ*eim* er fram*az* vissak
þä unda ec best
æfe min*ne*
ädr for or
en*n* þvï flavgd ollu
insta sin*ne*
t*il* Havrdalandz.

19. Þess eirendiz
ad mi*er* þ*ar* um sköp
nïdingz nafn
naud margz kon*ar*
hlaut eg öhrödigr
ïllt ad vin*na*.

20. Skillda eg Wïkar
ï vidi häfum
geirþiofz bana
godum um signa
lagda eg geire

15. $_8$ ad: *ul. 152.* ïddi: stod *152.* $_9$ þii: *ul. 152.* $_{9-10}$ *uægte Edd. min.*

16. $_3$ brutt med: bitrum *152.*

17. *V. 17 i 590 b. — Fas III, 31, Gautr. 28, Edd. min. 42.*

V. 18—29 i 590 b, 152. — Fas III, 35—36, Gautr. 31—32. — K. G. Nj. II, 894.

18. $_2$ þeim er: *ul. 152.* vissak: þæ *tf. 152.* $_5$ or: uerr *152;* föru vér *G. Vigf., K. G.* $_6$ ollu: ullu *152.*

19. $_2$ *lyder i 152:* at mier þor at mier þor um skop.

20. $_2$ *lyder i 152:* náá uid hofum. $_4$ um: *ul. 152.* $_5$ geire: geir *152.* $_7$ hermast: harmazt *152.*

gram til hiarta
þ*at* er mi*er* hermast
handaverka.

21. Þ*ad*an vappadi eg
uilltar braut*ir*
hordum leidr
m*ed* huga ïllan
hrïnga van*r*
ok hrödz qveda
drottinlauz
dapr allz hug*ar*.

22. Nü sotta ec
t*il* Svïþïod*ar*
Inglïnga siöt
t*il* Up*p*sala
hi*er* läta m*ic*
sem eg leinge m*vn*
þǫglan*n* þul
þiödanssyn*ir*.

23. Her settu m*ic*
sveina mille
helldr hædin*n*
og hvitbrän*n*
skelkia skatn*ar*
og skop draga
ofz öframer
ad iöfurz greppe.

24. Sia þiki*az* þ*eir*
ä siälf*um* mi*er*
iotun kuml
ätta handa
er Hlöridi
firi ham*ar* nordan*n*
Hergrïmz bana
hǫndum rændi.

25. Hlæa reckar
er mig siä
liötan skolt
langa triönu
haug*ar* tialgur
här ülfgrätt
hriüfvan hälz
hüd iotrada.

a. Tillæg. Interpolation i foranstående digt efter v. 16.

1. Let þreksam*r*
þridia sin*ne*
hilld*ar* leik
häd*an* verda

21. 1 vappadi eg: uappadaec *152.* 2 brautir: götr *152.* 5 hringa: hrings *152.* 6 hrödz: hrodr *152.*

22. 3 siöt: siò *152.* 6 eg: *ul. 152.*

V. 23—25 Gautr. 590 b. — Fas III. 36—37. Gautr. 35

23. 3 hædinn: hæðinna *Edd. min.*

25. 5 haugar: hangar *Fas.*

ädr Upplond
un*n*en*n* yrdi
og geirþ*iofr*
u*m* gefen*n* heliu.

2. Ätte ser
erfe vaurdu
tïrsam*r* ij
tigge alna
h*et* h*ans* sun
Halalldr en*n* ellre
sette h*ann* þan*n*
ad Þelamorku.

3. Var sïnkgiarn
sagdr af gulle
Neri jall
nïtr ï rädu*m*
Vikarsson*r*
van*r* ï soknum
sä red eirn
Upplendïngum.

4. Red Fridþ*iofr*
first ad senda
heipt*ar* bod
hörsku*m* iǫfre
hvǫrt Wikar ko*nungr*
villdi giallda
hilme skatt
eda her þola.

5. Redum u*m* leinge
urdu*m* vid ec*ki* dælir
þ*at* kauz her
ad ko*nungr* skillde
rïkr m*ed* her
römu knïa.

6. Red Oläfr
austr hin*n* skigni
sællda*r* gram*r*
firi Svia r*iki*
h*ann* baud üt
almen*n*ïngi
m*i*cell v*ar* h*ans*
helmingr talen*n*.

7. Geingum fram*m*
ï glam vapna
ko*nungs* me*nn*
kappa gnægder
þ*ar* v*ar* Ulfr
ok Erpr liten*n*
hio ieg bryniolauz
bädum hondum.

8. Red Fridþiöfr
frid*ar* at bid*ia*
þ*viat* Vikar
vægdi ec*ki*

a. V. *1—8 i 590b.* — *Fas III,* 25—27. *Gautr.* 22—25. — *K. G. Nj. II,* 894.

1. $_6$ yrdi: vyrði *K. G.*

4. $_5$ kgr: *uægte Ranisch.*

7. $_4$ kappa: kappi *G. Vigf. (CPB).*

og Starkadr
Sörverkzson

almätt fra*m*m
allan*n* lagdi.

14. Af Bósasaga.

Busluboen.

1. Hi*er* lig*gr* h*ringr* kon-*ungr*
hilm*ir* gauta
einradazt*r*
all*ra* m*anna*
ætlar þu son þin*n*
sialf*r* at myrda
þau munu fadæ*mi*
frettazt vijda.

2. Heyr þu b*ar*n buslu
b*ra*tt mu*n* su*n*gin v*er*da
so at heyr*a*zt *ska*l
u*m* hei*m* all*an*
ok oþorf aullv*m*
se*m* a heyr*a*
En*n* þ*eim* þo fi*an*dligvzt
se*m* ec uil f*or*tala.

3. Willizt uættir
u*er*de odæme
h*ri*stizt hamr*ar*
heim*r* sturlizt
vestne ved*ra*tta
u*er*di odæ*m*i
nema þu h*ringr*
h*er*raud frid*ir*
ok hon*u*m bosa
bi*ar*g*ir* veit*ir*.

4. So *skal* ec þ*ar*ma
þi*er* at b*ri*oste
at hi*ar*ta þitt
hog*g*orm*ar* gnagi
en*n* eyru þin
alld*re*gi heyre
ok augu þi*n*

V. 1—9 Bósas. 510, 586, 577, 340. — Fas III, 202—06. Bósas. (Jiriczek) 16—19, Edd. min. 126—28.

1. $_{6}$ at: *ul. 340.* $_{7}$ fa-: sialf- *577.* $_{8}$ frettazt: spyriazt *577.*

2. $_{1}$ barn: bæn *de ovrr.* $_{2}$ bratt mun: hun mun bratt *577:* hun *tf. 586, 340.* verda: *ul. de øvrr.* $_{3}$ at: *ul. 340.* skal: *i 510 rettet fra* ma (ɔ: man). $_{5}$ ok: *ul. Edd. min.* $_{6}$ sem: þeim *586:* þeim sem *577, 340.* $_{7}$ þo: *ul. 577.*

3. $_{6}$ odæmi: oröe *340.* $_{7}$ þu: *ul. 577.* hringr: konungr *tf. 586. 577.* $_{8}$ fridir: fride *577;* fryer *340.* $_{9}$ honum bosa: ƀƀ (ɔ: bogu-bosa) *577.* $_{10}$ veitir: veiti *577.*

4. $_{1}$ ec: þigh *577.* $_{4}$ -ormar: -ormr *G. Vigf. (C P B.)* alldregi: alldre *340.* $_{7}$ ok: enn *577.* $_{9}$ bosa: ƀƀ *577 (jfr. 3).* $_{10}$ biorgum: *i to ord 586, 577;* biarger *340.* $_{11}$ ok: hanum *tf. 586.*

uthu*er*f snuezt
nema þu bosa
biorgu*m* ueit*ir*
ok he*r*raud
heipt upp gef*ir*.

5. Ef þu sigll*ir*
slitne reide
en*n* af styre
stökue krok*ar*
rifne refl*ar*
rekezt segll of*an*
en*n* aktaum*ar*
all*ir* slitne
nema þv Her.
heipt upp gef*ir*
ok so bosa
bid*ir* t*il* satta.

6. Ef þu rid*r*
raskizt taum*ar*
helltezt hest*r*
en*n* hrvmmezt klar*ar*
ok gaut*ur* allar
ok gagnstig*ar*
trodizt all*ar*
j trölla he*n*d*r* f*iri* þier
nema þu bosa
bi*a*rg*ir* veit*ir*
ok He*r*.
heipt upp gef*ir*.

7. Sie þi*er* j huilu
sem j halmelldi
en*n* i hasæte
sem á hafb*aru*
þo sk*al* þier sid*ar*
synu u*er*ra
en*n* ef þu uillt v*ita* meyi*ar*
m*annz* gam*an* hafa
villzt þv þa ueg*ar*ins
ok f*ar* j razsen*n*
ed*r* uilltu þulu lei*n*gre.

8. Traull *ok* alf*ar*
ok tauf*r* norn*n*er

5. $_{3}$ *lyder i 577.* ef styrir. $_{6}$ rekezt: reki *de ovrr.* $_{7}$ ak-: akt- *577.* $_{11}$ *lyder i 577:* enn þþ. $_{12}$ bidir: bide *586;* bioder *340.* satta: sætta *577*

6. $_{3}$ hestr: hestar *de ovrr.* $_{4}$ hrvmmezt: hrumezt *510 i margen og de øvrr.* $_{5}$ ok: en *de øvrr.* $_{7}$ allar: a *(1) i 510 rett. fra* g: tuefalldar *577;* firi þier *340.* $_{8}$ trölla-: traull- *586, 577.* firi þier: *ul. 340.* $_{9}$ bosa: þþ *577.* $_{10}$ *skrives i 577* hi vın w vei. $_{11}$ Her.: herraud *586, 340.* $_{12}$ heipt: heypter *340.*

7. $_{2}$ halm-: strä- *340.* $_{5}$ sidar: seirna *586.* $_{6}$ uerda vera *577:* uerra *586, 340.* $_{7}$ enn: *ul. 577.* vita: vid *de øvrr.* $_{9}$ villzt—þa: villr ert þu *577;* villstu þa *340;* þa *er i 510 tf. o. l.* $_{10}$ *ul. de ovrr.* $_{11}$ edr: *ul. 577.* uilltu: uillt þu *577.*

8. $_{2}$ taufr: taufra *577.* $_{4}$ brenne: brenn *577* $_{5}$ þic: *ul 577.* $_{6}$ *lyder i 577:* heller *(ɔ:* heillir?) þinar. stredi: trode *340.* $_{7}$ stingi:

buar bergrisar
brenne þinnar hallir
hati þic hrimþussar
hestar stredi þic
straen stingi þic
enn stiornur ære þic
ok uei uerdi þier
nema þu uilia minn
giorir.

9. Kome hier seggir sex
seg þu mier nöfnn þeira
oll obundenn
ec mun þier syna
getr þu eigi radit
so mier riett þike
þa skulu þic hundar
j hel gnaga
enn sal þin
saukui j uite.

ᚱ. ᛋ. ᚦ. ᚴ. ᛘ. ᚢ. IIIII. ooooooo. ᛏᛏᛏᛏᛏᛏ. IIIII. ᚨᚨᚨᚨᚨᚨ.

15. Af Gǫngu-Hrólfssaga.

1. Gledzt hregguidr
af fregri fôr
hrolfs hins hugdiarfa
hijngat til landa
mun Reckur sæ
ręsis hefnna
æ eireci
ok ollum þeim.

2. Gledzt hregguidr
af grims dauda
þordar *ok* þar med
þriota lijfstunndir
mun flockr sia
fianda minna
firi hrolfi
hnijga uerda.

---

stangi *de øvrr.* $_8$ stiornur: stormar *586;* stormur *340; l. lyder i 577:* stofnar angri þigh. $_9$ *lyder i 577:* uerde þier vei. $_{10}$ uilia: vili *577.*

9. *Som ved v. 1, undt. for såvidt som v. mgl. i 340.*

$_4$ mun: skal *577.* $_6$ so: at *tf. 586, 577.* mier: *ul. 577.* þike: þicki *586, 577.* $_{10}$ saukui: sokua *577.*

Runetegnene ens i alle 3 hdskrr. (mgl. 340), undt. fsv. som ᛋ *har noget afvigende former, samt at* o *kun findes seks gange i 586, 577.*

[GHr.] *V. 1—3 Gǫnguhr. 152 fol. 589 f, 591 e, 567 XI a, 587 c. — Fas III. 333—34.*

1. $_2$ fregri: godri *de øvrr.* $_3$ hins: ens *567. 587; ul. 591.* $_5$ Reckur: ræsir *591.* sæ: sia *589.* Reckur sæ: vegliga *567, 587.* $_6$ ręsis: roskur *591;* visir *567, 587.* $_{7-8}$ *lyder i 591:* a kong eir. | ok koppum hans. $_7$ æ ei-: *afr. 567;* kongi *tf. 587.*

2. $_2$ af grims: *omv. 587.* dauda: afdauda *567.* $_3$ ok—med: ok Bryniolfs *591; l. lyder i 567, 587:* þeim munu (lidnar *tf. 587).* $_4$ þriota:

3. Gledz hreg*guidr*
þæ hr*olfr* fer
ungr*ar* mey*iar*
4 ingig*erdar*
m*un* holmg*ar*di
hilm*ir* sty*ra*
sturlugs sonur
stan*n*di kuedi. 8

16. Af Hjálmþérs saga ok Ǫlvis.

I.

1 *(Tóki).* Huer*ier* er*u* skalk*ar*
er skip*um* rada
helldr hardsnun*ir*
4 happalaus*ir*
vi*er* sk*ulum* lydi
lijfe ræ*na*
og m*ed* os vel
8 audi skipta.

2 *(Hj.).* Hialmþ*ier* eg he*ite*
hu*er* spyr ad þ*vi*
seggr hin*n* su*ar*tleiti
4 a sædyre
d*r*epa sk*ulvm* d*r*einge
en*n* dyrg*r*ipi eignazt
fvll fals*are*
ella fly b*urt*tv. 8

II.

1 *(Hj.).* Huo*r* er su dott*ir*
er v*m* nottv
fläm*ar* og flogt*ar*
m*ed* fylz hala 4
olyk þike mi*er* þu
odr*um* vyfu*m*
ed*r* huada*n* ko*m*
hr*au*dins mær. 8

þrottnar *567; ul. 587.* -stundir: vera *tf. 567, 587.* 5 flockr sia: *omv. 591.* 6 *lyder i 591:* falla hronnum. 7 firi: ok firi *591, 567, 587.* 8 hnijga: higa *567.* uerda: ad iordu *591.*

3. 2 þa: at *tf. 567.* 3 *ul. 567.* 3—4 *lyder i 587:* Ingegierdi | ad eignar vijfe. 5 mun: þa *tf. 567.* -gardi: -gordum *587.* 7—8 *lyder i 567, 587:* mun uegr hans | um (vel *587*) lengi standa. 7 sturl.: ok sturl. *589.* 8 stanndi: og st. *591.*

[Hj.] *I—V i Hjálmþérs s. ok Ǫlvis 109 a, 8°, Sth. 6, 4° pap., Sth. 30. — I i Fas III. 461—62.*

1. 2 rada *utydel. 109.* 5 lydi: *ligel.* 7 vel: ollum *6.*

2. 8 fly: i *tf. 6.*

II. *Som ved I. — Fas III, 474—77.*

1. 2 *lyder i 6:* er vm nott, *men over l. (med indvisning efter* er*) er skr. (med anden hånd)* driugt *og over* nott *(der er udstreget)* nætur. 3 *lyder i 6:* flaugtar og flamir *(rett. til* flaugtir og flanar*).* 8 hraudins: hündnis *6.*

2 (*Varg*). Vargeysa eg heiti
heir þu vyses *son*
viltu ad eg þ*ier* i sin*ne* sie
all*ra* þin*na*
tel ec þie þ*urfa* m*vnu*
vel tr*vrra* vina.

3 (*Hj.*). Hrædeleg m*vnt*u þikia
holda lide
þott þu oss i sin*ne* siti*ir*
au*ng*u*an* v*or*n seggia
þu svykia mv*nt*
vausk vinkona
mv*nt* hardlet*ra*.

4 (*Varg*). Sæk þu sn*ar*ue*n*dil
sigr m*vn* ho*num* fylgia
hosk*r* ef þu hilm*ir* villt
þ*ier* i hende *bera*
koss vil*ec* af þ*ier*
klienan*n* þyggia
þa m*vnt*u mim*m*ung
mi*er* vr hende fa.

5 (*Hj.*). Kantu myukl*igar*
leyca ad hr*æker*te
myukl*egar* en*n* vi. adr*ir*
mær hin h*ar*dleita
sel þu mi*er* sárloga
sueyps ormsdijnu
fvs *er* ec fliod ad kyssa
fer sem ma iof*re*.

6 (*Varg*). Sel eg þ*ier* sn*ar*-
vendil
sig*r* m*vn* ho*num* fylgia
iof*ur* hin*n* stor*r*áde
v*m* þy*na* alld*r*daga
snuizt þy*n* æfen æ
til sig*r*s og giæfu
hu*ar* sem þu heim kan*nar*
hvg*r* er i ko*nungs* *b*a*r*ne.

7. W*er*tu ey so ær m*adr*
ad þu ol*vi* gr*a*nd*ir*
v*er*tu ho*num* heyll hylm*ir*
h*ann* er þier holl*r* fylk*ir*

2. $_3$ ad: sialf *6 o. l. (v. l.)*.

3. $_2$ lide: mengi *tf. o. l. 6 (v. l.)*. $_3$ oss: sert *tf. o. l. 6 (v. l.)*. sitiir: fra þessu *6 (v. l.)*. $_5$ þu: þo *6 (v. l.)*. $_7$ mvnt: mun *6*: vor hin *v. l.* -letra: leita *6 (v. l.)*.

4. $_7$ mimm-: mim- *6*.

5. $_3$ myukl.: *overstr. 6 og* holdar aþrir *tf. (v. l.) efter* enn (adrir *udstr.*) $_4$ *er i 6 indvist efter l.* $_1$. $_5$ -loga: -legann *6*. sveyps: sueifz *6. men z er udstr.* sveiptan *Rrik-udg.*

6. $_5$ æfen: æfe *6*.

7. $_6$ lvnd: *foran dette er* æþa *tf. 6 (v. l.)*. $_7$ trygga: tryggua *6*. vertu: vert *6*.

lättu ey illmæle
lynd þyna
vel þier vine trygga
vertu þeim hollyr drottinn.

8. Kiostu þann þræl
af þeyngilz lide
er gefr svynum sod
myn þier ey madr duga edr nægazt
af milldings hird
ef þier glapuijgr gioriztt.

III.

1 (*Hj.*). Huort er þat Bacn
er i Biarge sitvr
og sier af konungs
ongua veit eg þier
amatlegre
alda firi iord ofan.

2 (*Íma*). Illa kuedr þu til myn
þvi myntu hinn vnge
fystr hafdr a seijdi
af seggium þijnum
med gyllofnum dyki
ma sea hin hoska mær
þerra syna liosa locka.

3 (*Hj.*). Myn þic snerta
snarvendill tirr
enn þu a seyde
setier konungs arfa
handar myntu missa
og hätt æpa
so mynu vid skilia
skaud hin aumazta.

4 (*Íma*). Wyst gledr mig eitt
þott þu vitir eige
iofur hinn ogndiarfe
huad vmm er ad vera
mynu systr mynar
ad na giora
vt a herskipum
alla menn þyna.

5 (*Hergunnr*). Tolum ec treyste
ad tala vid hofdingia
þo munum vær lijtid
þat til vega horfer
skulum til skäla
skunda gaungu
oc menn milldingz
merckia a seyde.

8. 3 er: sem 6. 4 edr nægazt: *overstr. 6.*

III. *Som ved 1. — Fas III, 480—85.*

1. 2 er: *ul. 6.* 4 þier: *ul. 6.*

3. 1 Myn þic: *omv. 6.* 3 þu: alla *tf. 6.* seyde: seyd *6.* 5 handar: hendr *6.* 6 og: eda *6.* 7 mynu vid: munum *6.* 8 hin: hid *6.*

5. V. *mgl. 6.*

6 *(Hj.)*. Wak þu ol*vir*
ef þu villt vijf sia
þu ert kossmilld*r*
vid kon*ur* harla
heyrdu hranan*ar*
Byd*r* þi*er* hr*a*udings meya
hv*er*f þu v*id*
ef þi*er* hug*r* dvg*ir*.

7 *(Qlvir)*. Hv*ad* sk*a*l eg kalla þetta
hv*ar* þ*ar*ftu mi*er* Bregda
k*onungr* v*m* kven*n*semi
kätr v*m* midnætte
en*n* hv*or*ia hysnoppu
sem þu ad heidu*m* fin*n*ur
villtu ad þi*er* i sin*n*u
sæ*ir* allar
mvnu mi*er* nu of fäar þikia.

8 *(Herg.)*. Helld*r* vpp hr*a*vm*mum*
hi*er* mättu iof*ur* lijta
hend*r* hergun*n*ar
hefec ey negl osk*or*na
Rif*na* m*v*n þy*n* olpa
ef v*id* iofr fin*n*uzt
þi*er* sk*a*l ey kirt klappa
k*onungr* hin*n* sudRæne.

9 *(Hj.)*. Gack þu fr*amar* höt
fir en*n* þu a seyd d*ragir*
þ*en*nan þiod ko*n*vng
þu e*r*t flagdid hr*a*usta
ettv fr*a*m iarnhravm*um*
ef þu afle t*re*yst*ir*
drose*n* dulryfa
en*n* eg m*v*n dv*er*ga smijde.

10 *(Margerðr)*. Illa leijk*r* þu olv*ir*
ey e*r*tu hæf*r* vyf*um*
ma eij f*ang* festa
fylke vel Bornu*m*
eggiar e*ru* eytur Blandn*ar*
æf*r* er dogly*ngr*
oddar e*ru* Blodg*ir*
ec*k*i m*v*n*u* v*ær* sigrast.

6. $_2$ þu villt: villtu *6*. $_{5-6}$ heyrdu—þier *er overstr. 6 og skr. over:* her bida þin. $_6$ hraudings: hundning *6*. meya: meyar *6 (v. l.)*.

7. $_2$ hvar: hvad *6 (v. l.)*. $_6$ þu ad: ä *6*. $_7$ ad: *ul. 6*. sinnu: sinni *6*. $_8$ sæir: sieu *6*. $_9$ *ul. 6*.

8. $_1$ Helldr: Held ek *Rvik-udg.*

9. $_1$ höt: hoti *6*. $_4$ hrausta: ferlegasta *6*. $_5$ iarn: *ul. 6*.

10. $_4$ fylke: ä fylker *6*. $_7$ eru: al- *6*.

11 *(Herg.)*. Hv*ar* ertv m*ar*gerd*r*
mær hin*n* auflug*azta*
vin*nr* þu sigvr lyte*n*
a sikli*n*gs lide
hrygg*r* *er* halflame*n*
en*n* h*er*d*ar* Brotn*ar*
st*er*ck*r* *er* staf*n*Bve
stockua m*vn* nu v*er*da.

IV.

1 *(Hǫrðr)*. Huo*r* ertu þ*ri*fnvst flioda
hyrlu*n*dud m*ed* kin*n*fag*ra*
locka ec*ki* vyfa eg leit
hæv*er*skl*egra*
f*iri* iord of*an*.

2. Heruo*r* ec heite
hu*n*di*n*gia d*ottir*
min*n* fad*ir*
ef Roskua*n* þu lyt*ir*
Rykuglega þu läta m*vndir*
ef þu vær*ir* ge*n*g*in* dogli*n*ge.

3. Allt f*er* epter ey*nv*
er m*ar*gs vita fr*æ*gra
vit*ar* t*il* vina list
af nistelz folke
f*ir*r skilld*ir* þu hanga
a hæ*um* galga
en*n* i glau*m*tigu*m*
gac*k* þa ey fr*amar* höte.

4. Haurdr Mœlti
hin*n* hyggiu store
þ*vi* hrek*r* þu mic
h*er*vor i ordu*m*
v*æ*ri helld*r*
vyfe skiæ*rv*
v*er*a hoskvm*m* dreing
holl i Rädu*m*.

11. $_2$ hinn: *ul. 6.* $_3$ sigvr lyten: *omv. 6.* $_5$ er: halflestr eda *tf. 6 (men* eda *og* halflamen *er udstr.).* $_8$ nu: þu *6.*

IV. *Som ved I. — Fas III, 489—96.*

1. $_3$ locka: *her foran er tf.:* ok liosgult *6 (v. l.) og* fron *lige efter.* $_5$ *er i 6 udstr. og tf. over l. (v. l.).* fæþt viþ folldar þróm.

2. $_3$ fadir: fodur *6.* $_4$ ef: *udstr. 6 (v. l.).* þu lytir: *i 6 rettet til:* ef þu reþir lijta *(v. l.).* $_5$ Rykugl.: Rykuglegann *(overstr. v. l.)* lijf þitt *6; efter* þitt *er tf. (v. l.)* an dvöl. $_6$ værir: *overstr. 6 og* geingir *skr. o. l. (v. l.).* gengin: gegn *6.*

3. $_3$ vitar: vita *6.* til: *overstr. 6 (v. l.).* vina: *rett. i 6 til* vinum, list *ligel. til* lijstir. $_4$ folke: falka *6; hele l. er her overstr. og:* oc vala tafni fæþa *skr. o. l.* $_7$ tigum: tyum *6.* $_8$ gack þa: gactu *6.*

4. $_5$ helldr: nær *tf. 6.* $_7$ vera: ad vera *6.*

5 *(Herv.).* I haull skaltv ganga
og hilm*ir* lvta
oc kvedia kvrteyslega
kong hin*n* storRäda
lätiv ey ædrv
a þi*er* fin*na*
þott þu i haull lyt*ir*
häfa storgarpa.

6. Gief þu aud iofur
ef þu aur þikizt
þädv gull gv*n*nar
og gi*or*ast þi*er* vel holler
en*n* ef madr metnazt
vid milldings sydu
syn leydv*m* þitt lindi
og lättu h*ann* sneijpu hliota.

7 *(Hj.).* Heyll sittv hvndinge
hef eg onguan*n*
þi*er* ædra hitt
vnder hei*m*s skaute
fer þyn frægd
vm*m* fiegiaf*ir*
þui ko*m* eg hyngad
hilm*ir*z ad vitia.

8 *(Kgr.).* Huo*r* er sa
kom*inn* vr mänheimvm
vngr ad allde
oss ad kuedia
Ber þu hin*n* vnge
or*m*fr*a*n augu
mvn eg vid Braugdu*m*
Bvast meiga.

9 *(Hj.).* Hialm*þer* ec heite
hirde eg fatt seigia
fylk*ir* fr*a*m vysi
a fyrsta kuollde
vil eg eij hu*ar*fla
hier a hallar golfe
seig mi*er* til sætiz
son*r* er eg gr*a*mz Inga.

10 *(Kgr.).* Hv*or* er sa hoske
er hialm og gi*or*d styr*ir*
ste*r*ckr og storm*a*nlegvr
stend*r* þi*er* a hlid ad*ra*
gloggra mättv gr*e*yna
mi*er* fra gaurpvm*m* þyn*um*
þa ueit ec gior
hu*ar* gestu*m* skal skipa.

11 *(Hj.).* Aulu*ir* h*ann* heit*ir*
er hrædizt alldreij
elld nie eggiar
edr h*er*gen*g*a
Boren*n* sem Bvdlvngar
þ*eir* sem Best eru
mæt*re* en*n* milldin*g*a*r*
min*n* e*r* fostBroder.

---

6. ₁ Gief: Enn ef *6.*

9. ₃ vysi: vijsum *6.* ₅ vil: hirde *6.*

11. ₂ hrædizt alldreij: *omv. 6.* ₄ -genga: -gengi *6.* ₆ Best: bestir *6.*

12. Hu*or* er sa gaur
i gättu*m* stend*r*
og rys roskliga
vid röta kylfu
gnap*ir* m*ed* hette
og hygg*r* ad gvn*na* meinge
lijtt er skvm*r* sa
ad skape mijnu.

13 *(Hj).* Haurdvr h*ann* heit*ir*
hef*r* fätt pryde
velvr v*m* vop*n* sialldan*n*
vill ey skart þijggia
olldvge e*inne*n
ecke hrædizt
mad*r* miog snarlig*r*
met eg h*ann* m*i*cels.

14 *(Kgr.).* Lytt h*onu*m sæm*ir*
hia seggia lidi
þ*ei*m er i gullveti*um*
gloa aller
sitie h*ann* yrst
af seggi*um* mijnu*m*
skal h*onu*m veita vel
m*ed* vorvm*m* þegn*um.*

15. Hard*r* mu*n*tu heima
er þu hygzt ollv räda
oss hia i dyru*m*
voru*m* haullu*m*
hef*r* þu brand huassan*n*
briniu og hialm væn*an*
og sofniz bynge ad*ra*
en*n* set þig aptvr af þ*vi.*

16 *(Hj.).* Vngr *var* eg heima
og ollu skipade
skatna lidi
ad skapi mijnu
gi*or*de þ*ad* hardla vel
fylk*ir* vijs
vel bornvm*m* sueijn*um.*

17 *(Kgr.).* Stattv vpp hastyge
og gef rvm gestv*m*
m*onnum* vel born*um*
fvrdu farmödv*m*
mic hafa ey audlyng*ar*

---

12. $_2$ i: sem i *6.* $_6$ og: *skr. to gg i 109.*

13. $_5$ -vge: *utydel. 109;* ünga *6.*

14. $_3$ gull-: gud- *6.*

15. $_2$ er: *ul. 6.* $_3$ oss: i *tf. 6.* dyrum: *overstr. 6 (v. l.).* $_4$ *ordene omb. 6 (v. l.).*

16. $_5$ giorde: giengdi *6.* hardla: *i 6 overstr. og* full *skr. o. l. (v. l.).* $_6$ fylkir vijs: fylkers *6.* $_7$ velbornum: *i 6 overstr. og skr. o. l. (v. l.):* brognum velbornum ok buþlungs liþi.

17. $_1$ Stattv: statt *6.* $_2$ rvm gestum: *omb. 6 (v. l.).* $_3$ monn-

ädvr heim soktan*n*
þ*eir* mi*er* synst hafa
m*ed* Betra Br*a*gde.

18 *(Hástigi).* Hefr þu s*a*gdi h*ann*
fir vr sæti
mier ey Bodid
vpp ad standa
en*n* feygd m*vn* vondl*eg*
vys*ir* gr*an*da
hanga skilldv hin*ir*
vid hin*n* hasta galga
þ*eir* m*vnu* þig svijkia
þad seig eg f*iri* gio*r*la.

19 *(Kgr.).* Æ. erttv illvr gestu*m*
opt hef*r* þu holda
þa e*r* mig hafa heim sokt*an*
t*il* hel*iar* færda
gack a Beck an*n*an*n*
g*ar*pr meynhugad*r*
hnittvr hin*n* hardleijte
hardur er a Bord an*n*ad.

V.

(Hj.). Ber*um* v*it* a Bake ock*ar*
Brodda f*ram* keyre
launu*m* so lijf h*onum*
lätu*m* h*ann* eij epter
heyu*m* h*ord* huo*r*ge
f*ir*r en*n* hei*m* kom*um*
gr*au*fu*m* h*ann* ytar hei*ma*
hallar uegg und*ir*.

VI.

1 *(Kgr.).* Hu*ad* er þ*ier* Hial*mþer*
h*e*f*r* þu lit Br*v*gdid
st*o*rt er þ*ier* i hug
þu star*ir* a mig lau*n*gu*m*
(Hj.). Hu*ar*f hin*n* hugpr*v*de
haurd*r* vr favr min*n*e
gr*e*ytt e*r*tu lykvr h*onum*
ga ec þ*vi* eij d*r*ecka.

2 *(Kgr.).* Eyd*az* m*vn* sæ*m*d þy*n*
ef lijk*r* sk*a*l ec v*er*a

---

um: mijnum *6 (hele l. overstr. v. l.).* $_4$ fvrdu: ok f. *6. Efter l. tf. 6 (v. l.):* oc frekum i ræþu. $_8$ Betra: *overstr. i 6 og tf. o. l. (v. l.).* svinnra.

18. $_1$ sagdi hann: *ul. 6.* $_4$ *herefter tf. 6 (v. l.):* fyrir okunnom. $_5$ vond-: vons- *6.* $_8$ vid: a *6.* hasta: hæsta *6.*

19. $_1$ æ: *ul. 6.* $_3$ er: sem *6 (udstr. v. l.).* hafa: *udstr. 6 (v. l.).* soktan: soktu *6 (v. l.).* $_8$ hardur: hraþr *6 (v. l.).* er: *ul. 6 (v. l.).*

V. $_1$ ockar: *ul. 6.* $_6$ heim: *ul. 6 (men tf. v. l.).* $_7$ ytar: *ul. 6.* $_8$ uegg: veggium *6;* undir *er i 6 udstr. (v. l.) og* und *skr. foran* hallar.

VI. **1.** $_8$ þvi eij: *omv. 6.*

aum*um* illþ*ræ*le
er ecki pryd*ir*
Ragr i huo*r*ia taug
ne*m*a vakta mat svyn*um*
hal*r*in*n* h*ra*fnsu*ar*te
hræedu*ar* skrvde.

3 *(Hj.)*. B*ur*t er Sn*ar*ve*n*dill
ur slijdr*um* horfe*n*
ma ec ey vijg vekia
velldr þ*vi* olu*ir*
hef*na* m*vn*dac hard*ar*
ef h*an*n hi*er* v*æ*ri
oc Rioda min*n* mæki
i m*anna* Blodi.

4 *(Mær)*. Sax hef*r* þu olv*ir*
slyk *eru* vop*n* fær*re*
Bana veitt*ir* Bedu
Bartv þ*at* vr helle
Bra ec hilm*ir*son*um*
i hana lyke
fo*r*dadec yckr*v* fio*r*fe
feg*ri* *er* eg nu höti.

5 *(Mær)*. Keypt*ir* þu sn*ar*vendil
me*d* kosse eyn*um*
v*ar* þ*at* verd lyted
vel fr*a* ec mi*er* kiæ*me*
aur m*vn*d*ir* þu af aude
ef optar so feinger|
iof*ur* hin*n* ogndi*ar*fe
oc ey*n*k*ar* hepne.

6 *(Kgr.)*. Tak hi*er* vid h*or*ne
er þi*er* hord*r* fær*ir*
gef nu Ro Reijdi
og Ræd*um* þa syd*an*
þu h*e*f*r* oss holpid
e*n* v*æ*r ydr Bo*r*gad
o*llum* vr anaudu*m*
indiz v*æ*r niotu*m*.

17. Af Sturlaugs saga starfsama.

1. Komin*n* er st*urlaugr*
in*n* st*ar*fsa*mi*
h*or*n at sæka
ok h*r*inga fiold

2. 1 Eydaz: *overstr. i 6 og* lægiast *skr. (v. l.).* 2 lijkr...ec: *omv. Rvik-udg.* 6 uakta: *overstr. i 6 og* reiþa *tf. o. l. (v. l.).* svijnum: svijna *6.* 7 -enn: hinn *6.* 8 hræduar: hræfuar *6 og i tf. o. (v. l.).*

4. 3 veittir Bedu: veitte bendle *6.* 4 Bartv: barst *6.* 7 fordadec: fordadi *6.*

5. 8 eynkar: einka *6.*

6. 5 holpid: hialpad *6.* 6 Borgad: biargad *6.*

V. 1—2 Sturlaugss. AM 335, 589 f. — Fas III, 627–28.

he*r* e*r* j hrsi
oc hofs bloti
gull *ok* ger*s*im*ar*
g*ri*mt e*r* oss i hug.

2. Sk*a*l i heliu
hvilldar niota
ok m*ar*gskon*ar*
meina ken*n*a
þa mu*n* st*urlaugr*
hin*n* st*ar*fsa*m*i
m*ed* go*m*a kuern
gr*a*fin*n* i stycki.

18. Af Orms þáttr Stórólfssonar.

I.

(Vǫlva). Þo at þu lat*ir*
yf*ir* lǒgu breida
byr hest ʀen*n*a
ok berizst vijda
nær*r* *mun* þ*at* leg*g*ia
at nordr f*iri* mæri
þu bana hliot*ir*
bezst mu*n* at þegia.

II.

(Ásbjǫrn). Sagde m*er* asæide
saung u*m* þ*at* lau*ngum*
at ek a feigu*m* fæti
færig nordr amæri
uætki uisse uolua
v*er*a mu*n* ek e*n* m*ed* m*onnum*
gladr j gauta uellde
gr*a*mer æ*igi* spa he*n*nar.

III.

(Ásbjǫrn). Sin*n*e ma æinge
jþrott treysta
alldri e*r* h*ann* suo sterkr
ne stor*r* j huga

---

1. $_{6}$ *noget utydel. i 335. især* hofs. *det sidste* s *er temmelig stort. (næppe* hofuð); *l. lyder i 589:* haufutblot micit.

2. $_{1}$ Skal: hann *tf. 589.* $_{2}$ *er meget utydel. i 335.*

I. *Ormsþ. Flat (sp. 274), Gml. kgl. sml. 2845, AM 554 h β (men her er versene så forvanskede, at kun enkelte varianter anføres). — Flat I, 525, Fms III, 212.*

$_{2}$ lǒgu breida: lǫg breidan *554.* $_{4}$ berizst: beri ad *554.* $_{5}$ leggia: liggia *2845, 554.* $_{6}$ at: *først i l.* $_{7}$ *554.* $_{7}$ þu: at þu *2845.* $_{8}$ mun: nu *tf. 2845.*

II. *Som ved I. — Flat I, 526, Fms III, 215.*

$_{2}$ saung: ok saung *2845;* sǫng eg *(i r.* hun) *554.* $_{4}$ færig: færa ek *2845.* $_{5}$ uætki: uækki *2845;* mællte *554 (og så:* visa vǫlvan). $_{7}$ gauta uellde: Gautlande *554.* $_{8}$ gramer æigi: grenna ei *554.* spa: spar *2845, 554.*

suo bregzst hue*riu*m
a bana dęgri
hiarta *ok* megin
se*m* hæill bilar.

IV.

Ásbjörns dødssang.

1. Segizst *þat* mi*n*ne modur
mu*n* h*on* æi syne ke*m*ba
suardar lad j sumre
sua*n* h*ui*t j danm*or*ku
hafde ek h*en*ni heitit
at ek hei*m* koma m*un*da
nu mun seg*g* a sidu
suerdz eg*g* dregi*n* u*er*da.

2. An*n*at uar þa ek in*ne*
ǫlkatir v*er* satu*m*
ok afleyskipe fór*um*
fiord af horda *l*ande
drukku*m* miod *ok* mæltu*m*
mart ord saman fordu*m*
nu er ek æin*n* j au*n*gu*ar*
jot*n*a þraunguar gei*n*gi*n*.

3. An*n*at v*ar* þ. e. in*ne*
allstor*ir* sam*an* foru
stod þ*ar* upp i staf*n*ne
storulfs bur*r* e*n* fræk*n*ne
þa er langskipu*m* lagde
lundr at eyra sunde
nu mu*n* ek tældr j trygdu*m*
trolla bygdir kan*n*a.

4. An*n*at v*ar* þ. e. i.
ormr at hilld*ar* stormi
gek e*n* gr*a*dgu*m* blakki
gæitis sylg at uæita
ʀekk at ʀomu dokkri
rau*n* m*a*rg*a*n gaf uargi

III. *Som ved I. — Flat I, 527, Fms III, 217.*

$_3$ sterkr: stor *2845, 554.* $_4$ ne storr: ok (ne *554*) sterkr *2845, 554.* $_5$ bregzst: bregdaz *2845.* $_6$ dęgri: deige *554.* $_7$ *lyder i 554:* hiarta-megne.

IV. *V. 1—9 som ved I. — Flat I, 528, Fms III, 218—21.*

1. $_1$ *lyder i 554:* Seige eg minne mætre mödr. $_2$ syne: ä sine *554.* $_3$ lad: land *2845, 554.* j: a *554.* $_5$ hafde ek: hafdag *2845;* hef eg *554.* $_6$ ek: aptr *tf. 554.* $_{7-8}$ *er forvanskede i 554.*

2. $_1$ ek: er *2845.* $_1$ *lyder i 554:* Ǫnnur var þa æfe. $_4$ *er forvansket i 554.* $_{7-8}$ *ligel. (egl. = 3$_{3-4}$).* $_8$ geingin: geingit *2845.*

3. *V. mgl. 554 (undt. l. $_{3-4}$, jfr. ved v. 2).*
$_1$ þ. e.: þa er *2845.* $_2$ foru: forum *2845.* $_4$ storulfs: storum *2845.* en: hix *2845.* $_6$ lundr: lunz *2845.*

4. *K. G. Nj. II, 495.*
$_3$ en: ek *2845;* vífs *K. G.* $_6$ raun: ʀun *2845.* gaf: *ul. 2845.* $_8$ suinnr: suinz *2845. I 554 mange forvanskninger.*

seg*gr* *ok* sart na*m* hög*g*ua
suin*n*r at ifu min*ne*.

5. An*n*at v*ar* þ. e. i.
ek uæitta f*er*d suæitt*ri*
hog*g* m*ed* huassri tug*gu*
h*er*ians sudr j sk*er*iu*m*
elfar oft na*m* kolfui
ormr hagliga at forma
mest þa*er* midiungs traust*ir*
mag*ar* eft*ir* lagu.

6. An*n*at v*ar* þ. e. i.
aller sam*an* vo*rum*
gautr *ok* gæiri
glumr *ok* star*re*
samr *ok* semi*n*gr
syn*ir* oddv*ar*ar
haukr *ok* hama
hrokr *ok* toke.

7. An*nat* v*ar* þ. e. i.
oft a sæ for*um*
h*r*ani *ok* hogni
hialmr *ok* stefn*ir*
grani *ok* gun*n*ar
g*ri*mr *ok* sorkue*rr*
tvmi *ok* torfui
tæitr *ok* gæitir.

8. An*n*at v*ar* þ. e. i.
alli*tt* v*er* spôrdu*mz*
at samtogi sue*r*da
sialldan ek lasta
at brun palm*ar* brynd*ir*
biti huasliga seg*gi*
þo *uar* ormr at imo*n*
æ odduite þ*ei*ra.

9. Munde ormr
o fryn*n* v*er*a
ef h*ann* a kuol þ*essa*
kyn*ne* at lita
ok g*ri*mliga
giallda þusse
uorar v*id*farar
vist ef h*ann* næde.

5. $_2$ suæittri: suittri *2845*. $_5$ kolfui: baului *2845*. $_6$ at: *ul.* *2845*. $_7$ midi-: nidi- *2845*. $_8$ magar: margar *2845*.

6. $_7$ hama: haʀri *2845*.

7. $_3$ ok: *to gg.* $_6$ sorkuerr: suorkuir *2845*.

8. $_2$ spôrdumz: spaurduzt *2845*. $_4$ lasta: latta *2845*. $_6$ huas-: huss- *2845*.

Det 14. århundrede.

Þormóðr prestr Óláfsson.

Islandsk skjald, 14. årh.

1. Et drotkvædet digt om Áron Hjǫrleifsson.

1. Styrks u*ara* styris birki
staddr sa e*r* aro*n* kuaddi
hordu*m* heipt*ar* ordu*m*
hilld*ar* ʀud*r* en*n* milldi
e*n* j mot f*iri* mon*num*
mi*oc* lík apt*r* ʀíku*m*
garp*r* ueitti suor snorpust
san*n*frægr hof*u*dz m*anni*.

2. Sturla ʀied j stridi
strang*r* a l*an*d at g*a*nga
haudrs m*ed* holdu*m* f*ri*du*m*
hardr þ*ar* e*r* aro*n* vardi
e*n* elld brote un*n*ar
iðea doms amiðio*m*
freyr sa at fell en*n* dyre
frama bragð v*ar* þ*at* lagðe.

3. Sonr iok saxe beniar
seg*g*ia kind t*il* beɢia
hlifsend*ir* naut handa
hiørleifs uala kleifar

---

1. *Guðm. 394, Ár. 212 fol. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. skýr. (1872) 11.*

$_1$ a: *ul. 212.* styris birki: styrir birkir *212.* $_2$ *lyder i 212:* staddr sakuadr. $_4$ enn: hinn *212.* $_6$ mioc: *åben plads 212.* aptr: afur *212;* æfar *Bisk.*

2. *L.* $_{1-5}$ (-elld) *Guðm. 394, resten fra 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 11.*

$_1$ Sturla: Svlla *212.* $_3$ haurds: haudr *212.* $_4$ er: *ul. 212.* $_5$ brote: briötur *212.* $_6$ iðea: jdra *212.* doms: hart *212.* $_7$ sa: sud *212;* svá *Bisk.* at: *først skr. er 399, men rett. til* at: *ul. 212.* $_8$ frama: firra *212.*

margr hne maðr *við* dreyrg*ar*
malmr sun*n*draðiz und*ir*
aðr fullhugix felle
frégr nér suaulu*m* ége.

4. Fra ek ofr hugan*n* éfra
EYIOLF *við* þrek deyia
SEG*gr* fecc sémd af HØGU*m*
sanfrégr .x. *manna*
meiðr sua*m* me*ns* fr*a* laðe
métr við styfðu*m* féte
mik*it* *var* malma sékis
megn *ok* lagðr igegnu*m*.

5. Att hef*ir* a*ron* hèttan
eg*g*ia fund *við* SEGE
stal klauf styrear deilir
stirð i geirþiofs *firði*
RIOÐR hliop ri*mm*u kléða
rin*ar* logs at tine
otrs ueitte baur bitran
bana giallda ROGNVALLDE.

6. Vt hef*ir* aron leitat
ognra*m*r at ualshamre
h*ann* varð og reyste m*onnum*
harðraðr or maxgarðe
auðs rak olmum dauða
en rauskligaz ken*ne*
biorn hne aðr f*iri* ernu*m*
undan bauga lu*n*de.

2. Et hrynhent digt om Árón.

1. Aron gecc *þvi* at oðiz ecke
érit fra*m* i bøðg*er*ð ra*mm*a
haulða klauf h*ann* helldr en*n* skiolldo
heipt*ar* fullr imote st*vr*lv.

---

3. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 527—28; Sturl. II, 321. — J. Þork. Skýr. 12.*

$_1$ Sonr iok: Seimur lek *212.* $_2$ kind: kvid *212.* $_5$ dreyrgar: dreyrgan *212.* $_8$ saulum: savsvmm *212.*

4. *Guðm. 399. — Bisk. I, 532; Sturl. II, 325. — J. Þork. Skýr. 14.*

5. *Guðm. 399; Ár. 551 d β. — Bisk. I, 541—42, 626; Sturl. II, 335. — J. Þork. Skýr. 17.*

$_2$ fund: leik *551.* $_3$ styrear: styíar *551.* $_4$ stirð: stirdr *551.* $_5$ RIOÐR: reidi *551.* $_6$ logs: loks *551.* $_8$ giallda: gialld *551.*

6. *Guðm. 399; Ár. 551 d β. — Bisk. I, 543, 629; Sturl. II, 338. — J. Þork. 17—18.*

$_2$ at: ꜳ *551.* $_3$ og reyste monnum: hreystimanni *551.* $_4$ or max-: orma *551.* $_6$ -ligaz: -liga *551.* kenne: kennir *551.* $_7$ aðr: allr *551.*

1. *Guðm. 399; Ár. 212. — Bisk. I, 528—29; Sturl. II. 322. — J. Þork. Skýr. 13.*

2. Aron reið uið sollnu*m* saru*m*
sêmðar hraustr u*m* fíorðu austan
vistar þurfte uarga nist*ir*
uellu*m* *Grimmr* at suína felle
hondu*m* *toc* þa hiorua sende
hot*at* *var* h*onum* dauða sciotu*m*
lundar u*nno* líossa branda
luctan h*ann* ímyrko ran*ne*.

3. Þorarex het sa er þegne mêtu*m*
þrutins elldz at suina felle
ravskliga dugðe run*nr* ihaska
randa suin*nr* *ok* nauðu*m* stin*num*
aron laut af orme at mêta
ogn*ar* rað *ok* miclu*m* uaða
herðin bioz þuí haulldr at varða
hlyra sinu*m* dre*ng* hin*n* skyra.

4. Morgun*n* ko*m* yfir místar ferge
man*n*raun laut þa aron san*na*
raðin*n* *var* h*onum* raunmíoc daude
randa storms af suínfellz orme
striðir hratt þa uel v*ið* uaða
uiðfrêgt hef*ir* þ*at* uorðit siþ*an*
mest u*m* b*arg* þa malma treyste
milldr þorar*inn* vapna hilldar.

3. Lausavísa.

Aνngr v*ar* sólár slávngver
sánd heí*ms* á isl*an*di
hróðr e*r* af heiðnv*m* lyðv*m*
hægr gvnn*ari* fræg*ri*

---

1 þviat: æigi *212.* ecke: eski *212* 2 ërıt: opp *212.* -gerð: *ul. 212.* 4 i-: æ- *212.* stvrlv: stullu *212.*

2. *Guðm. 399; Ár. 426 fol. — Bisk. I, 539, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr 16.*

1 uið: med *426.* 4 Grimmr: framm *426.* 5 tok þa: toku *426.* 7 unno: giordu *426.* branda: banda *426.* 8 luctan: luckia *426.*

3. *Guðm. 399. — Bisk. I, 538; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15.*

6 rað: ráði *J. Þ.*

4. *Guðm. 399; Ár. 426. — Bisk. I, 538—39, 621; Sturl. II, 329. — J. Þork. Skýr. 15—16,*

1 Morgunn: Morgum *426.* ferge: fenge *426.* 2 laut: mä ok *426.* 5 *lyder i 426:* var þä vel ür voda leystr. 6 þat: *ul. 426.* 7 barg: laug *426.* þa: er *tf. 426.* treyste: treystir *426.* 8 vapna hilldar: hialpa villde *426.*

niorðr na*m* hialma hriðar
hlif nýn*n*a tva lifi
sár gáf stalá styr*ir*
storv*m* tolf *ok* .iiij.

Arngrímr ábóti Brandsson.

Islænder, 14. årh.

1. Guðmundar kvæði (drápa?) byskups *(1345).*

1. Þæsi heiðra ek loptz hins liosa
lifs styranða fvgla *ok* dyra
iarðar gródr þan er eykr *ok* fæðir
alla kind *ok* temprar vín*n*ða
mæta syni miskvn ytum
máána valldr sua at eigim uáánir
heilagr gefi þ*at* haulda skylir
himin ʀikis *ok* sanrar liknar.

2. Rædda ek litt við reglur eddu
raðin mín *ok* kuað ek sem bræðaz
visur þær e*r* vil ek ei hrosa

Njála 133. — Nj. I, 367. — K. G. Skj. besk. 32.

6 nýnna: runna *K. G.*

[Gdr] *Hele digtet findes — på nogle vers nær — bag ved Guðmundarsaga af Arngrímr i Sth 5, mbr. fol., ialt 60 vers. Flere vers er dog her kun antydede ved den 1. linje (se v. 44—59), fordi de også var bleven anførte i sagaen selv; for disse vers' vedkommende er sagaens håndskrifter benyttede, nemlig, foruden det nævnte i Sth, 396, 4°, 398 og 219 fol., forsåvidt de findes heri; i sagaen findes desuden 6 vers, der uden tvivl tilhører samme digt som alt det øvrige. De er indsatte i rækken, hvor de synes at passe bedst (det er her v. 11, 15, 55, 59, 60, 62); det hele er udgivet i og med sagaen i Biskupasögur II; digtet (d. v. s. de 60 vers) desuden særskilt af A. Isberg som akad. afhdl. (Lund 1877), hvilket her bemærkes engang for alle; Isberg har kun benyttet Sth 5. I sagaen er rækkefølgen af versene noget anderledes end i den følgende opskrift, nemlig: 50, 54—56, 52, 51, 53, 57, 58, 44—49, 59, 60, 42, men opskriftens rækkefølge er vist den rigtige, i alt fald er det givet, at 51 har stått foran 52, 42 foran 43 ff. Andre grunde taler også herfor. — Bisk. II, 187—201 (hele digtet efter Sth 5). — J. Þorkelsson har i Vidensk. Selsk. Overs. 1883 givet flere rettelser til digtet; mærket J. Þ.*

1. 1 Þæsi: Ræsi *Bisk.*

2. *Også sagaen Sth. 5 (bet. 5 s). — Bisk. II, 178.*

1 litt: sizt *5 s.* 3 er—hrosa: sem ek villda at ræsi *5 s.*

verki*n* erat sea mivkr i-kuerkvm
stirða hefir ek ár til orða
ecki mæ af sliku þeckiaz
arnar leir hefig yðr at færa
emka ek froðr hea skalldum góðvm.

3. Vendi liost þu uavlldugr andi
villda ek þiggia þat himna tiggi
harðan stein sem haulkn er uorðin*n*
harða likr iminnis garði
sua at ren*n*i oss rett at saun*n*nv
ramlig tær vid iðran sára
glæpa full en*n* giðruaull skrípi
gan*n*gi a braut *firi* sorgar þrautir.

4. Sættv oss við son þin itran
solar þengils skrin *ok* engla
ítarlig su er allt mæ veita
ifir drotningin heims *ok* gotna
allir hræðaz þik illzku fullir
anðar þ*eir* sem mektar fiandi
læta verða lymsku fliotir
leikun sin fir*ir* bænir þínar.

5. Heyrðu nu t*il* afbragðz orða
if*ir* maðr uæ*rr*ar kristni saðrar
þetta lof þuiat þat er m*eð* vættum
þer guðm*un*ðr laungu fvn*n*d-it
treystu*m*z v*er* at haf*ir* þv hæsta
himna vist *ok* næʀi kristi
þo at þu liggir en*n* lágt m*eð*al veggia
lyðum virkr i hóla kirkiv.

6. Mæra villda ek skvg sea skýra
skraut vaxin*n*ar dygða brautar
orðum þ*ann* *er* á gaf fyrðum
eptir dæmin glæpi at hepta
hoskr biargi oss hóla b*yskup*
h*ann* er lif *ok* vón þurftar mana
gudmundr feck af guð dóms anða

lyder i 5 s: uel likaði himna rikis. 8 mæ—sliku: er uáन at slikt megi 5 s. 7—8 *lyder i 5 s:* mála gnótt nema virðiz drottinn mina efli krapti sinum.

3. *står i hdskr. efter v. 4, men den rigtige rækkefølge er betegnet med bogstaverne* b, a. 2 þat: *først skr.* þigg-. 3 haulkn: *sål. sikkert;* hǫlkni *Bisk.*

4. *J. Þ. s. 101—02.*

grand leysis k*ra*pt lífs *ok* an*n*dar.

7. Ytar sækia af aullu*m* sueitu*m*
isa l*a*nðz þ*ei*r *er* guðm*un*d prisa
blin*n*dir dauf*ir* beGia han*n*da
bót þiGianði eða sua fóta
hofuðuerkiaríns angr *ok* orkv
augna rætr *ok* likþra bætir
dauðum aflaz lif viðr leiðv
lætr engi her byskvp mætra.

8. Sýt aukin*n* las sælna bætír
saungua bækr *ok* vakti laungvm
allar vpp m*eð* elskv fullri
íungfrv maríe fylldar táárum
heilagt vers tok h*ann* sem hnossir
hlitar kiæn*n* *ok* virkta bæn*ir*
hen*ne* sendr af helgv*m* an*n*da
hyGiv bragðz þ*at* *er* gabriel sagdi.

9. Blið heilsa ek þik mær *ok* moðír
miskvnar full hiartans brun*n*i
uenaztr h*ann* er huldr m*eð* hreinv
holldi þinv skapare folldar
blezuð *ver*tu sem hneykt*ir* huassan
hauG orms græð if*ir* kuen*n*a náð*ir*
sígnaðr *er* þin*n* so*n*r imegni
san*n*r græðari allra man*n*a.

10. Fæddiz vpp sa *er* illv eyddi
aullum þeckr guði ok recku*m*
vel rýr*ir* tok vígslur dyrar
velldis stóls af brandi at hólum
prestr hafdi sea pusv hęsta
pruða ualdi h*ann* ser til bruðar
meðr niota þ*ess* marg*ir* aðrír
modur gvðs sem blóm *er* flioða.

11. Tignar birtiz m*aðr* af magni
m*enn* se gioR ef nóck*urr* ken*n*ir
klæðin hef*ir* sa illzku eyðir
aull *ok* prýð m*eð* b*yskup*s skruði
happ reyni gaf hialp*ar* kiæn-u*m*
h*ann* græðir sár k*ra*nkra man*n*a
sina blezan *sva* *var*ð raun*ar*
suef*n* at vit*ra*n b*ysku*ps efni.

12 (11). Hæleita van opt með ýtum

11. *Kun i sagaen Sth 5. — Bisk. II, 43—44.*
2 gioR: R *rett. fra* R

ok er rett vm *þat* san*n*ar frétt*ir*
sóttir græddi h*ann* allra átta
iartegna giorð miuku hiarta
diofla keyrdi h*ann* ut meðr afli
óða huar sem beidduz þiodir
flygia vrdu fýn*ir* draugar
flaugdin gioruóll undan laugðv.

13 (12). Bran*n*dr audlaðiz blidan en*n*ða
b*ysku*ps dóm er hellt *með* sóma
ęskiliga *með* alldri rauskum
anðlætz tið *ok* graupt hin*n* f*ri*ða
lof styrkan kom lyðr *ok* klerkar
liost mæl *er* *þat* hirði at kiosa
greiddiz ór md goðum ræðum
gvdm*und* hafa *þeir* all*ir* fun*n*dit.

14 (13). Sína f*er*d bio sanleiks reyn*ir*
seín mu*n* v*er*ða allt at greina
þessa f*er*ð hue hins hygiu huassa
hin*n*ðra ku*nn*i stormr *ok* vin*n*dar
heilum komv styrendr stála
stafna elg til kaupangs hafnar
eikr vigði audnu nægðan
erki b*yskup* geymi klerka.

15. Vel fyr*ir* tok vigslu dyra
uagna bols *með* helgum stóli
sinu*m* f*ra*mdi sikli*n*gr mána
seima skipti andar giptu*m*
tirpruðr let truar sæði
tungla hualfs i munar kælfu*m*
gaufg*ri* f*er*ð *þar* *er* giættv hiarðar
gefv stvddr af uexti frævaz.

16 (14). Lestir mæddi fárs ifaustum
fagran alldr *ok* bæna halldi
mæta syndi miskvn ytu*m*
meína briotr i dæmum hreinu*m*
miuklætum v*ar* mo*nnu*m ueitin*n*

13. *J. Þ. s. 102.*

14. 7 eikr: ɔ: eirikr *Bisk.*

15. *Kun i sagaen Sth. 5. — Bisk. II, 53.*
7 giættv: gætti *Bisk.*

16. *Også i sagaen 5 s. — Bisk. II, 53—54.*
2 fagran: frægian *5 s.* 3 -kvn: -kunn *5 s.* 4 dæmum: domum *5 s.* 5 ueitinn: ueitir *5 s.* 7—8 *lyder i 5 s:* iofra ferð sa er iafnan gerði | elian bragð þat er guðspiall sagði.

milldr *ok* bliðr en*n* grim*mr* við striða
rétta villdi h*ann* ranga háttu
ran*n* frægd af *þvi* un*ndir* m*anna*.

17 (15). Aptr vitiaði sorga sviptir
snío l*an*dz æ vít f*ra*m til hola
lydrin allr m*eð* lofsaung pruðu*m*
let b*ysku*pi fagnat mætum
ilags þættr kom illra vætta
einset ihug miok kolbeini
yfrit balldr sa *er* eiga villdi
illt *er* *þat* dóm if*ir* klerku*m*.

18 (16). Veitull þotti æstvinr ýta
illa likar *þat* bondu*m* rikv*m*
þyða *þeir* at aullv eyði
aud midlandi folki snauðu
eigi liet fir*ir* illzku gautan
elian giarn þvi helldr uarna
aumum þeg*ar* h*ann* hafði heima
hlitar kost þott fein se litil.

19 (17). Hriðin giorðiz haurð *er* óðu
h*er*men*n* saman flokkum tuenu*m*
b*yskup* bauð at bragnar rauskvir
berðiz ei m*eð* huaussum su*er*ðum
þreytt*ir* g*en*gu saman á sléttu
sva *er* viðines kallat siþ*an*
kuiða mátti h*ann* kr*a*uppu*m* dauða
kolbeini v*ar*ð gr*a*nd at steini.

20 (18). Beiðiz h*ann* sem buin*n* v*ar* dauði
bliða lausn en*n* hett v*ar* striði
allan gaf h*ann* sik orðum full*um*
einu*m* guði i þren*n*um grein*um*
feginn ueitti þat seggia sætt*ir*
siþ*an* skiott m*eð* allri bliðu
b*ysku*p sæll þvi at ban*n*i fullu
brót kastaði þungra lasta.

21 (19). Engi skal þott illa gangi
aurvilnan sik láta skilia
dauða stig þuiat dæll *er* at uægia
dyrligr f*ra* *þer* himna styr*ir*

17. *K. G. Helr. 3, Nj. II, 1000; J. Þ. s. 102.*
4 let: lætr *K. G.* 6 -set: -sætt *SvbEg. (Lex. p.)* 8 illt: verk *tf. Bisk.*

19. 3 bragnar: a *(1) rett. fra g.*

21. 2 skilia: *i marg. skr.* þin *(utydel.)*.

mætri e*r*v guðs *ok* miklu betri
miskunar v*er*k glæpum sterk*um*
maria ok pet*arr* megu þ*at* skyra
m*er*kiligaz *ok* dyr*ir* klerk*ar*.

22 (20). Styrki oss til allrar orkv
if*ir* domari himna lioma
orða skortr sua at en*n*gi verði
iðuan*n*dliga stefit at smida.
Allar feck af engla stilli
ifir man*n* kosta dygðir san*n*ar
guðm*un*dr feck af guð doms anða
gnogligt valld m*eð* dyrd v*m* alld*ir*.

23 (21). Stirfin*n* æsir sturlu arfi
stol settan æ b*yskup* hóla
grimdar flock en geym*ir* ecki
guðlikt ualld hve þ*at* mæ halldaz
bloði dreifðu bragn*ar* reiðir
barðiz heR i kirkiu gardi
saurgut var þa moðir margra
mikil uirk i ser hóla kirkia.

24 (22). Itran færðv i útlegð stirða
allz kyns rán þ*eir* giorðu hænu*m*
blindre sæl af b*yskup*s stóle
hanz verk giórdvz fleiri æ klerkvm
riða v*ar*ð *firi* rugli hórðu
reiting er þ*at* vestr i sueitir
snor*r*i bauð þa sinu*m* h*er*Ra
smeykin*n* heim i holltið reykia.

25 (23). Siþ*a*n neyddu særvm sadd*ir*
syndv*m* þ*at* var dauflikt yn*n*di
lærða m*enn* at leyfa giórði
lau*n*g stund v*ar* sv messu saung*va*
þa e*r* ban*n*aði beint at saun*n*v
b*yskup* milldr at heyraz skylldi
aum*ir* v*oru* þ*eir* allan tima
en*n* san*n*a ek þ*at* giarna þen*n*a.

26 (24). Manrauna bar mesta pinu
mætt reiknaz þ*at* pislar uætti
oss e*r* liost at h*ann* un*n*i kristi
allra mest i giórðum flestum
Allar feck af e. s.

27 (25). Frett hef*ir* aulld at flagdit sótti
friouan man en*n* pin*ir* an*n*an
ifrið stórum iarðar hæri

23. *K. G. Helr. 3.*

25. 1 særvm: r *er rettet fra* d.

æ kaustuðuz þau *með* laustum
fian*n*din villti fyst *með* blindi
fech *hann* mót staðit siðr en*n* ecki
signaz skylldv seggir hygnir
selkolla lek þa til heliar.

28 (26). Heilagr maðr fór hitta velin
hosan af fæti tok at losna
heiðna laust *hann* hǫndum bæðum
huarf fian*n*din þa niðr i granda
vigdi hin*n* *er* uandiz dygðv*m*
vard bót af þvi dreyra iarðar
sel skripið hlaut san*n*ra glæpa
sauckuaz fliot*t* i myrkr hit dauckva.

29 (27). Tir pruðr setti tuena *ok* fiǫra
tokz hnoss af þei*m* ættar krossa
ylandi stauck illzkv skóle
ólmligr iser brót *fra* hólmi
siþ*an* fluttv segg*ir* skratta
sut aukin*n* i liki knútu
ymrin get ek at heyriz heima
helvitis vist fiaʀ*ri* kristi.

30 (28). Optliga van sa *er* geymdi giptu
grand laus maðr æ árum fian*n*da
háfan sigr *með* hollri giefv
h*ann* *er* leiðsagi ualdra man*n*a
Allar feck af e. st.

31 (29). Byskup*p* sotti skrín hit skreytta
skildi h*ann* þ*at* san*n*an vilia
olafs k*onungs* en skal stæla
erkibyskups nyian verka
þorir tok en*n* þýtr at eyrum
þvnglikt róg af morgum tungum
heilagan man*n* *með* heidri *ok* sælu
h*ans* villdi sva gvðlig milldi.

32 (30). Eptir spurði eflir krapta
elskv kun*n*r hvi h*ann* vigði brvn*n*a
orðit leikr æ ydru*m* giorðum
allra mest um vigslur presta
sua skyrðar van sinar giǫrðir
san*n*frodliga rǫksemd goðri
hyginn maðr at huaru tuegia
h*ann* þackaði eyðir ban*n*a.

33 (31). Fiorir bæðu fremdar stýri
fatæk*ir* men blitt *með* græti
rackr hafði raunar ecki

32. 6 *er tf. i margen.* 8 hann þackaði: *ligel.*

33. 5 marg—bad: *tf. i margen.*

rædu*m* hollr nema af silfri bolla
m*ar*g ueitin bad mariv briota
miog iafn stora parta fiora
fundna bæn af folldar taun*n*um
fegin*n* reiddi h*ann* þ*eim* er beidduz

34 (32). Veiti oss nu mær hin mæla
maria at híálpiz sálur várar
san*na* sætt við sárum ótta
syndalausn *ok* næðugt yn*n*di.
Lvti giorvaull landz bygð ítrum
lím stol konu*n*gs biartra himna
drottin*n* heyrðu nu milldr *ok* mættugr
mína bæn at h*ann* hvili í-skriní.

35 (33). Geysiligt tok vpp at æsaz
illzkv rog af fiandans plógi
þor*ir* hlydir en æ eyði
erkib*ysku*p faðir klerka
embættið tok allt i brôttv
ólz sorg af þvi b*ysku*ps hóla
hugsar hin*n* at huGan vaxi
heilagr maðr af skepnu deili.

36 (34). Braut sendir h*ann* beGia handa
ber snauðan p*re*st suiptan auði
fæ klæddan iskarpri skryddu
ské laust kvn*n*i h*ann* ecki at mæla
rómam hitti reckr hin*n* aumi
raða sniallr *ok* péttars hallir
brefi kom h*ann* þo brott at hofi
bialfa skryddr f*iri* páuan*n* siálfan.

37 (35). Aptr vitiaði auðar suipt*ir*
unðrlaust v*ar* þ*at* noregs grundar
bullam hafði h*ann* bein*n*t með aullu
bilar allz ecki drottins vilia
aptr feng*it* var geymi giptu
gvdlikt valld at h*ann* sk*al* hallda
allan sua at um megi stilla
en*n*gi spell eð*a* láta ella.

38 (36). Drottin lætr þv dyr-*ar* stétt*ir*
drambf*er*ðv ellagar læg*ar* verða
auðmiukan villt iafnan rækia

36. *K. G. Helr. 3—4.*

3 skryddv: r *tf. o. l.* 4 skélaust = skællaust *K. G.* 7 hofi: *el.* hófi.

37. *J. Þ. s. 102.*

7 allan: ǫllu *J. Þ.*

alldr gramr *með* hæra ualldi luti g.

39 (37). Heim skundadi hyGgiv gey*mir*
hrósa mátti han sigri liosum
onæðir feck ærnar siþ*an*
vnglikt var af sturlungu*m*
snillin*n*grin*n* þolir snaR*r* vm alla
sina æfi likams pinu
hæ*num* aukaðiz hæR*r* af slikv
hand uist e*r* þ*at* uerdleikr an*n*ðar.

40 (38). Sær*ir* fell i sivkleik storan
sunda bæls er fr*a*m líðu stunðir
megnið þv*er*R en min*n*tuz vaR*r*ar
min*n* lausnari bæna þin*na*
miskun*nar* bað sælu sin*ni*
snilld*ar* drengr en trui ek at englar
hána f*ær*ði hei*m* af stirðum
h*ans* likama iguðlikt riki.

41 (39). Heilagr blómgaz haulda skýlir
h*ann* likiz við palma*m* slik*um*
dyrdar uerkum drotti*ns* orkv
dægra stallz vm lanðz bygð alla
blindu*m* veit ek at synin sendiz
síuk*ir* gleðiaz *með* heilu*m* buku*m*
m*æ*llti dumbr þa e*r* hliop hin*n* hallti
henda lif i elldi brendir.

42 (40). Lití þiod i lofsmið mætri
lun*n*dar hress a palme þ*essa*

---

38. 2 drambferðv ellagar: drambferðugar *Bisk.*

39. 4 var: þat *tf. Bisk.* sturlungum: r *er rett. fra et andet bogst. og* l *er tf. o. l.*

41. *Også i sagaen Sth. 5 s. — Bisk. II, 166.*
2 palmam: palma *5 s.* 5 synin: syní *5 s.*

42. *Også i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165.*
5 *Den sidste halvdel lyder i 5 s således:*

uorðin e*r* sea frægr m*eðal* fyrða
fæðir slikr *ok* and*at* græð*ir*
in*na* vil ek vpp f*iri* m*onnum*
iartegna uóxt hiarta fegna.

Det er muligt, at dette halvvers er af et tabt vers af begyndelsen af slæmr. *Men det er noget forvansket.*

yta mu*n* þ*at* elskv bæta
avll i se*nn* hue flurin re*nna*.
Luti giðruðll l*a*nðz bygd.

43 (41). Mættugr gef þu i slæm hin*n* slétta
snilldar ord af þin*n*i milldi
æztri blómaz allir heimar
alhrodigr m*er* faðir þioðar
saun*n* eín villda ek segia runum
snilli*n*gs uerk e*ða* dyrlig m*er*ki
hæleit þau se*m* h*ann* gefr ýtu*m*
hilld*ar* serks f*iri* drottíns milldi.

44 (42). Bergr æboti hef*ir* birtan margan
b*ysku*ps heiðr i mæli greiðu
jnna reð h*ann* allar san*n*ar
íarteinír hans mivkv hiarta
eigi er ueitt at viða hittíz
uandi er slikt i þessu l*a*ndi
tungan nein at sua muní syngia
san*na* dyrd af eínum man*n*i.

45 (43). Setti h*ann* i sínu*m* þætti
samlikiandi b*ysku*p rikan
feituz cedro fioru*m* mætu*m*
f*iri* renandi krapta þren*na*
trv *ok* vón þær treystu hrein-an
til mæa æst þ*at* *er* rett at skilia
satt mu*n* flutt af sliks man*nz* hættu*m*
slitna alldri þ*ess*ur vítni.

46 (44). Cedrus uex i folldar faxi
fiallít hef*ir* at merkia allra
birting þ*ei*ra er hreínum hiaurtum
halldi lif m*eð* skirleiks ualldi
þyðir libanus en*n* í oði
allegoríce rett at kalla
allz raðan*n*da eínka bruði
oss tæian*n*ði krístni frægia.

47 (45). Cedrus feck sua at endaz ecki
allar fior*ar* dygðir stórar
eína þa sem ei mǽ funa

---

44. $_{1-2}$ *(til og med* i) *i Sth 5, resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*

45. *J. Þ. s. 102—3.*
$_3$ feituz: feitum *Isberg.*

46. *Kun l.* $_1$ *og* fiallit *i Sth 5, resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 183.*

47. *I Sth 5 kun l.* $_1$ *og det første bogstav i l.* $_2$, *resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
$_1$ endaz: eyðiz *5 s.* $_8$ efa-: *mulig forkortelsestegn over* a (efan-).

ilman helldz þott viðrín elldiz
feitin drepr m*eð* magni mætu
madka þa er i særum spradka
ormar flyia eitri fer*m*dir
efalaust er þ*at* seotleik tr*a*ustan.

48 (46). Gudm*und*r likiz en sk*al* auka
efnat lof þat e*r* ei mun rofna
einv tre þvi e*r* ei máá funa
elldi lestr þott heimri*n* bresti
allir treysta h*ann* ihæstri
himna vist m*eð* sealfum kristi
fundin*n* verðr þess en*n*gi en*n*dir
eilifs ualldz er þar er at hallða.

49 (47). Liðit e*r* nv sizt h*ann* v*ar* heðra
hundrat ára sua hôfum fvndit
aukaz þar til en*n* at likv
ætta uetr sem ritning uáttar
alldri þueʀ*r* i efrum aulldrum
einart uex f*iri* san*n*ar greinir
frægðin*n* hans *ok* fagrar dygðir
fin*n*az þar til saugur *ok* min*n*i.

50 (48). Orð guðs ken*n*di ægétr fyrðum
elsku kunr af spektar brun*n*i
fyr*ir* þvi varð sem frægt er ordit
feyiandi sar maðkr at deyia
siþan sleikti sæll *ok* mykti
synda þunga linri tungv
feiti smurði æstvinr yta
aull*um* trur *ok* vini súrv.

51 (49). Færi ek fr*a*m sua at hue*r*ʀ megi heyra
hroðrar smid er launar hlioði
audar hlun*n*r hve ifir man*n* þen*n*a
eitr spyiandi snækar flyia
dioflar hafa sik út m*eð* afli
æ hrindaz þeir iarna tindum
hue*r*ʀ setr audrvm huar se mætra
horn i siðu puka fornra.

52 (50). Taknin aull hue lyði læknar

48. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i Sth 5 s. — Bisk. II, 184. — J. Þ. s. 103.*

49. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*

50. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
$_1$ ægétr: æget *5 s.* fyrðum: uirðum *5 s.*

51. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184.*
$_1$ Færi ek: Færir *5 s.* $_7$ huar: *el.* huarn *(en streg over* r*)?*

lofþu*n*gs vinr þess styr*ir* englum
en*n*gi fær þav talt *með* tungv
tiþaz maðr þótt lofgiorð smíði
eínk*ar* þvíat allar stett*ir*
islanðz vilia nu gudmu*n*d p*r*isa
heita m*enn* t*il* hóla giætis
h*ann* *er* lifgiafi sivkra man*n*a.

53 (51). Ytar *fra* ek at ut reru báti
ær spenanði j stoðum tuen*n*um
tyndu þ*eir* sem eimæ vndra
angr kiæranði sinum snæru*m*
fun*n*ðv aðrir fiaʀ*ri* l*a*ndi
feck guðmundr heiðr af reckum
drogu neðan or diupu*m* ægi
dorgar baund en lokit var sorgum.

54 (52). Vættu þ*eir* e*r* þurfu þottuz
þun*n*an hniosk j vigðum brun*n*i
þvi tokz þ*eim* i einu eiki
elris grand æ kallda l*a*ndi
vatnit bran*n* sua at skildiz skautnv*m*
skyrligt v*er*k *með* krapti dyru*m*
tir sæll gaf þvi tu*n*gla styr*ir*
t*il* þ*ess* atl hia kuatru tafli.

55. Avgvn gaf sá *er* eingi mygir
allt *ok* þiɢr þott niðri liɢi
b*yskup* sæll *með* birti fvllri
brenanda líos hestum tuen*n*um
ueittu kristr at siaim v*er* sætan
slikan man i vigðu ran*n*i
fagna mundi flest hin gegna
ferðin þin *með* glæstu skríni.

52. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 165. — K. G. Helr. 4.*

$_5$ einkar: hátt *tf. Bisk.*

53. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II. 180.*

$_1$ at: *ul. 5 s.*

54. *I Sth 5 kun l.* $_1$*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 177.*

$_1$ þurfu: þurfa *5 s.* $_4$ kallda: k *noget utydel., men kan næppe læses anderledes.*

55. *Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 178. — J. Þork. Oversigt s. 101.*

$_6$ sætan: settan *J. Þ.*

56 (53). Vægia hlytr *firi* ualldi nógu
værs b*yskup*s h*ann* gręðir sáára
seælf náátturan sett af hilmi
sun*n*u stols þess er rikti at hólum
almættigr því at j*esus* ueitir
undr laust e*r* þ*at* bæn guðmundi
skepnan aull uerðr skylld at hallda
skil ek giorla þ*at* sínum vilia.

57 (54). Heilagt blom ko*m* hrín*n*ga naumu
hætið sína þrongða pinu
hitta su v*ar* himna drottí*ns*
haull tignari meyiu*m* aullu*m*
h*en*n*e* fylgði hrein*n* m*e*ðr saun*n*u
h*enn*ar vínr sem ritni*n*g ken*n*ir
þetta lof þuiat þ*eir* hafa uáttað
þ*at* gudm*un*ðar lôn*n*gu fun*n*dit.

58 (55). Sínar lagði hendr hín hreina
him*ins* drotni*n*g æ megni þrotna
þruði næði hu*n* þeg*ar* at fǽða
þræða pillt at j*esu* ráði
braut hofðu þau bauʀ *ok* sǽta
barn m*eð* s*er* en*n* hu*n* uakn*ar* giarna
harðla skiótt f*iri* heilsv ueitta
huitr sp*ra*cki reð bæðum þacka.

59. Sótt*ir* græðir allra átta
vppi *ok* nidri ok þ*ess* i miðiu
bót fær hv*e*rʀ e b*yskup* itr*a*n
beidir þ*ess* er sam*ir* greiða
aullum bergr sa e*r* eyðir villu
ormbols havtvðr feg*ri* solu
luti giôruaull l*a*ndz bygð sætum
lim styranda biart*ra* himna.

60. Ilmar slikt um allan holman

---

56. *I Sth 5 kun l.* 1; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 180.*
1 nógu: mætu *5 s.* 4 sunnu: *først skr.* sola, *men dette er underprikket og* sunnu *skr. i margen.*

57. *I Sth 5 kun l.* 1; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 168.*

58 *I Sth 5 kun l.* 1; *resten i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 168.*
1 hin: en *5 s.*

59. *Kun i sagaen Sth 5 s.* — *Bisk. II, 169.*
8 e: er *Bisk.*

ormr b*yskup* uelldr þ*ei*ri forman
beiðiz h*ann* m*eð* biǫ́rtu*m* kuæðum
b*ysku*ps heiðr at viða reiðiz
uerðr Guðm*un*dr ef*ri* iǫ́rðu
elsku balldr ef þyrma ualldi
drottin*n* efli h*ann* milldr ok mǽttugr
mǽna hiarls t*il* slikrar vǽnar.

61 (56). Vel hept*ir* gaf visum krapti
vifi syn þvi e*r* hlaut at reyna
uetru*m* fyʀ*r* en*n* uæri betra
uel þrim tigu*m* ef rett skal telia
augun strauk sin opt i hreínv
aðr batnaði signðu uatní
krǽka v*ar* þa ǽra eikin
ǽtta tigi *ok* þriɢ*g*ia uǽttuð.

62. Suelgdiz ormr m*eð* vatni vaurmu
v*ar*ð h*ann* in*n*an briostz leiknu*m* suan*n*a
siþ*a*n feck hun sott m*eð* ǽði
sútu*m* grét þ*at* moðir þrutin
hen*n*i birtiz heilagr ken*n*ir
hófs synandi snǽk ilofa
eyðir þorðit if*ir* at rǽða
iarðar hring þar e*r* merkt v*ar* fíngri.

63 (57). Sauckva red við siof*ar* backa
suein*n* druknadi i geima hreínv*m*
arfi prestz þess er opt hef*ir* lastat
unðrlikt e*r* þ*at* siðu gudmundar
siþ*a*n het m*eð* geystu*m* grǽti
guðs iatara af meingiǫ́rd lǽta
hnuɢit lif ef h*ans* maug þǽgi
helagr maðr af skepnu deili.

64 (58). Gotn*ar* steyptu vigðu vatni

60. *Som ved v. 59. — Bisk. II, 169.*

61. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 170. — K. G. Helr. 4; J. Þ. 103–4.*

2 reyna: rýna *K. G.* 5 strauk sin: sín strauk *J. Þ.*

62. *Kun i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 172.*

63. *I Sth 5 kun l.* 1 *og* 5*: resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.*

1 red: fra ek *5 s.* 5 með: meðr *5 s.*

64. *I Sth 5 l.* 1 *og* 5*, men i omvendt orden; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 182.*

8 deillanda: *skr.* deil *og* landa *ved linjeskifte.*

vann kvrsa þat iartegn san*n*a
in*n* i mun*n* þeim vn*n*ga man*n*i
ítarlikt e*r* slikt at líta
hneig*ir* veit ek at upp lauk augum
un*n*ar bliks m*eð* krapti mikl-um
siþan stóð sua at segir naðu
sokndeillanda at fagna heilum.

65 (59). Skinan*n*ði sitr sonr hea sínum
samhelldr *ok* iafn feðr i uelldi
hveria stund *ok* heilagr an*n*di
hendir slikt en ei uerðr en*n*ð-at
þessum aull hin*n* hygiv huassa
haulda sueit er skylld at ueita
allan heiðr m*eð* elsku fvllri
einum guði i þren*n*um grein-um.

66 (60). Fauðvr iafn sitr æ hæfum hímní
hæstr j dyrð m*eð* ualldi glæstv
saungr heyriz þar sætr af englum
sonr ein getin*n* vifs hins hreina
allir lofa þar æst*ar* fullir
anðar gvðs sem fir*r*e oss gránde
heimrin*n* allr med helgum blómum
halldi slikri dyrð um alldir.

2. Af et drotkvædet digt (?) om Gudmund Arason.

1. Leysti lyð er favstvr
lætr iafna*n* vel géta
sén v*ar* i hiarta hanv*m*
hrei*n* ackeris fleina
en*n*gr fær talt m*eð* tungu
tiðaz þo at lof smiði
v*er*k þau e*r* dátt mvnu dyrka
dygða man*n*z hins san*n*a.

65. *I Sth 5 kun l.* 1*; resten i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II, 184. — K. G. Helr. 2.*

66. *Også i sagaen Sth 5 s. — Bisk. II. 184.*

6 anðar: anda *5 s.* sem: er *5 s.* firre oss: oss firrir *5 s.* 7 helgum blómum: helgu blomi *5 s.*

2. 1—3 Guðms. (Arngr.) Sth 5. — Bisk. II, 43. — J. Þork. Vidensk. Overs. (1883) 96.

1. 1 er: sá er *Bisk.* 8 mannz hins: mann hinn *Svb. Eg. (Lex. p.).*

2 En*n* *er* sagt *með* saun*nu*
sær geck fiaullu*m* hæri
æðr þ*uar*R aulld *firi* pruðri
austr at þ*ei*ra flausti
sunðr brast hæ *firi* hendi
hnoss *er* i slikv*m* krossi
væn *er* at hlyði hænu*m*
hr*au*n su *er* ægði m*onnu*m.

3. Slikt ueit*ir* vin sætu*m*
valldr heimsalar tiallda
en*n* at aukiz min*ni*
aulld at starfa giölldvm
sa er last auðgu*m* leysti
lyð en*n* dioflar flyðu
aðr var i eymd en auðnar
allr heimr ok kyn beima.

Eysteinn Ásgrímsson.

Islandsk gejstlig og digter, d. 1361.

Lilja.

1. Almatteg*r* gud allra stetta
yf*ir* biod*an*di ei*n*gla *ok* þioda
ei þ*ur*fandi stad ne stu*n*da
stad halld*an*di j kyrleiks ualldi
sen*n* ue*r*andi ute *ok* jn*ne*

---

2. *Bisk. II, 49—50.*

3. *Bisk. II, 172—73. — J. Þork. Oversigt s. 99.*
$_5$ auðgum: auðgan *J. Þ.* $_7$ en auðnar: ok nauðum *J. Þ.*

[L.] *Digtet findes i 713, 4°, 622, 4°, Sth 1 fol., mbr. (Bergsbók; Bb), 99, 8°; desuden i 4892 i Brit. mus. addit., men dette hdskr. har været mig utilgængeligt; dets læsemåder er efter Eir. Magnussons udg. at dömme af meget ringe betydning; desuden findes beg. i 714 (v. 1—6), 720 b (v. 1—6_8); v. 10_8—32_4 findes (ét blad) i 720 a VIII; endelig findes hele digtet i 706 (pap.), men her afskr. efter et meget skørnet og medtaget skindhdskr., der efter Arnes påtegning blev ødelagt efter at afskriften var konfereret, utvivlsomt det samme som 714, hvoraf nu den 1. side haves. Andre pap. afskrr. er 695 a, 705; 104, 8°, men de er alle uden værd; 695 er et blandingshdskr.; 104 ligeledes (nærbeslægtet med 622), 705 er mere eller mindre direkte afskr. af 99. En direkte afskr. heraf findes også i 715 a og 715 b—c; 707 er afskr. af 622.*

Digtet er udg. i F. Jónssons Hist. eccl. Isl. II (temmelig ukritisk), af Eir. Magnússon (1870) efter Bergsb. og hdskr. i Brit. Mus., af Th. Wisén i Carm. norr. efter Bergsb. og andre hovedhdskrr. (de anførte).

1. $_1$ allra stetta: allrar stettar *Bb.* $_2$ biod-: bio- *Bb;* -andi: andi er ndi *afr. 714;* andinn *Bb.* $_3$ stad: stadi *Bb;* stada *99.* stunda: stundu *720, 714;* stundir *622.* $_4$ stad: stadi *720, 99, Bb.* kyrleiks: kyrrlegs *622.* $_8$ eining savnn: einn ok sannr *714, 622.*

uppe *ok* nidre *ok* þ*ar* j midiu
lof se þi*er* u*m* alld*r* *ok* æfi
eini*ng* savn*n* j þ*re*nnu*m* *gre*inu*m*.

2. Æske ec þin*nar* mycklu myskun*n*
mi*er* veitizt ef ec ept*ir* leita
af klauck*um* hug þ*vi* at jnezt ec*k*i
an*n*at gott ne*m*a af þi*er* t*il* drotten*n*
hreinsa b*ri*ost *ok* leid m*ed* listu*m*
loflig ord ur studla sk*or*du*m*
stefnlig giord s*uo* uisa.....
un*n*en*n* yd*r* af þessv*m* mu*nn*e.

3. Beide ec þi*c* mær *ok* mod*ir*
min*um* at f*iri* umsia þi*n*a
ren*n*e mal af radd*ar* tolu*m*
riettf*er*dugt j uisum slettu*m*
skyr *ok* . . af uðru*m* uoru*m*
vordin*n* s*uo* at mætte ordin*n*
laugazt óll j glo*an*da gulle
gudi uæ*ra* ec þau skylld*r* at fæ*ra*.

4. Fyr*re* m*enn* at fræden*n* kun*n*u
forn*n* *ok* klok áá heidn*um* boku*m*
sungu miukt af sin*um* k*on*gvm
sungu lof m*ed* danskre tu*n*gu
j þ*ui* liku mod*ur* mali
meir skylldu*n*zt ec e*n* nock*ur* þ*ei*ra
hrærd*an* dikt m*ed* ast*ar* ord*um*

---

2. 1 þinnar: þina *720, Bb;* þin hin *99;* enu *tf. 622.* mycklu: myckla *720, Bb.* 2 veitizt: veitazt *720;* veitandizt *622.* ef: en *99.* 3 af: *ul. 720, 714, Bb.* hug: huga *714.* þvi at: þui *99;* þat *714;* þvi eg *622.* 4 gott nema: *afr. 720.* nema: en *Bb.* 5 hreinsa: hreinsath *Bb;* hreinsat *622.* leid: lidat *622.* 6 lof-: lif- *Bb.* ur: i *714, 622, 99, Bb.* stud-: *afr. 720.* 7 stefn-: stef- *Bb.* suo: ath *Bb;* at *tf. 720, 622.* uisa...: uisan uerdi (vyrdi *Bb) 720, Bb, 622, 714, 99.* 8 unnenn: uunnin *Bb.*

3. 1 mær—modir: blidur drottinn *720.* 2 minum: min vm *Bb.* minum at: j minum hug *622.* at: hag *720, 714.* -sia: -sian *714, 622.* 4 ferdugt: ferdustu *720 og ul.* i; ferdugazt *622, Bb;* ferdugust *714.* 5 ..: sæt *alle øvrr.* uðrum: vðrrum *Bb,* 6 vordinn: ordin *720, 714.* at: þo *99.* suo—ordinn: þau vier (sem *714)* mælltum (mælt voru *714)* fordum *720, 714.* 7 laugazt: lauguduzt *720;* laugdust *714.* j: med *714.* 8 uæra: være *Bb.* þau: þo *Bb.*

4. 1 at: er *720, 622, 99, Bb.* 2 áá: af *720, 714, 622.* heidnum: sinum *622, Bb.* 3 sungu: slungin *714, 622, Bb;* sogdu *720.* 4 sungu: þeir s. *714, 622, 99.* 5 j: af *Bb;* og j *99.* 6 ec: *ul. Bb.* 7 med: af *720, 714.* 8 -anda: -andi *622, 99.*

allzualld*an*da k*on*gi at giallda.

5. Skap*an* *ok* fæd*in*g skirn *ok* prydi
skynseme full e*r* bet*ri* e*n* gullit
dreyren*n* k*ri*stz af sidu sare
synda likn *ok* dagligt yndi
haleít uon áá hi*mn*a sælu
hrygden*n* j*ar*dar nedztu bygd*ar*
bioda mi*er* j f*ra* sogn fæ*ra*
fôg*r* storm*er*ken*n* d*r*ott*en*s u*er*ka.

6. Her*ra* gud sa hu*er*iu*m* *er* dyr*re*
hime*n* *ok* jord j fystu h*ann* giordí
pryd*di* h*ann* m*ed* þrysu*ar* þ*ren*n*um*
þ*at* *er* riett t*ru*a mi*n* ei*n*gla stettu*m*
ad*r* u*ar* h*ann* þo iafn *ok* sid*an*
æren*n* *ser* en*n* skepn*an* v*æri*
giorde h*ann* hei*m* *ok* teygdi tima
tuo jafn alld*ra* j sinu ualldi.

7. Mektar fullur e*r* af bar ollu*m*
j natt*ur*u *ok* skærleik sinu*m*
skapad*r* god*r* *ok* skein j prydi
skap*ar*a næst*r* j vegse*m*d hæst*ri*
e*igi* let *ser* alluel nægia
ei*n*gell mekt at hafdi fei*n*git
m*ed*ur of belldi audlaz uilldi
ædra sess *ok* v*ir*díng bædi.

8. Fystízt h*ann* m*ed* ofsa æstu*m*
at u*id* likiazt yf*r*it riku*m*
g*ud*s ei*n*getn*um* syne *ok* sid*an*
sier nægi*an*di e*n* ôngu*m* uæga

---

5. 1 skapan: skopun *622, 720;* Firí skopun *99.* 2 -seme: -semd *Bb.* er: su *99;* at *Bb.* en: *ul. 714.* en gullit: er gulli *99, Bb.* 3 dreyrenn: ok dr. *99.* 5 áá: er a *720.* 6 bygdar: bygda *99.* 7 j: ok i *714, 622.*

6. 1 sa: er *tf. Bb.* 2 hann: *ul. 720, 622, 99, Bb.* 3 pryddi: ok pr. *99.* 4 stettvm: stettar *Bb, 714;* stietta *720.* 5 sidan: sidar *714.* 6 ærenn: ædri *720, 714.* ser: *hermed ender 720.* enn: þui ad *714.* 8 ualldi: *hermed ender 714, hvorefter afskr. i 706 indtræder i dets sted.*

7. 1 er: sáá er *622;* sa at *99;* sa *706.* bar: beʀ *622.* 2 ok: *ul. Bb.* skær-: skýr- *99.* 3 skapadr: skaptur *706.* j: med *99.* 4 sk. næstr: skaparinn ædstur *706.* 5 alluel: alla *Bb, 99.* nægia: nægiazt *Bb, 622.* 6 eingell: eingels *622, 706.* mekt: mek *Bb;* makt *99.* at: þa er *(bis) Bb;* þa ed *622;* þa *99;* er *706.* hafdi: hann *tf. 99.* 7 medur: med *Bb, 99, 706.* 8 ok..bædi: enn..bære *706.*

full metnad*r*en er m*ed* ǫllu
ouarl*iga* se*m* rítni*n*g prof*var*
ætlar *ser* u*id* dyran*n* d*r*ott-enn
deila meg*ne* hu*er*su *er* uegnar.

9. So g*r*einanda áá samre stundu
se*m* ei*n*gellen*n* tok at spill-azt
sǫktiz h*ann* m*ed* sinu*m* g*ra*un*nu*m
se*m* blyu*ar*da j diupleik j*ar*dar
blínd*an* þ*ar* f*ann* fǫdur sin*n* fi*an*dan*n*
feigtt ofbelldit kuelr j elldi
fa uis e*r* sa e*r* fedgen þesse
fadma uill e*n* sidun*um* spilla.

10. Dag*arnir* sex at uisu uxu
uellteligi*r* u*m* uthafs bellte
ad*r* en*n* fei*n*ge alla prydi
jord *ok* lopt e*r* d*r*otten*n* giorde
p*r*essat uatn*n* j himenen*n* huassa
hiǫrn *ok* elld se*m* m*er*ke *ok* stiorn*ur*
hagll *ok* drif se*m* fiska *ok* fugla
fagran plog *ok* alden*n* skoga.

11. Breytte gud *ok* bra t*il* hætte
blod *ok* holld af vatne *ok* molldu
let h*ann* blast*r* af lopte hæsta
lifs heitleiks af sol*ar* reitv*m*
aund *ok* þ*ar* t*il* sid*an* sendi

---

8. 1 æstum: æslum *706.* 2 uid: vidr *99. Bb, 706.* yfrit: drottne *622, 706.* 3 guds: hans *622.* ok: en *Bb, 99.* 4 nægiandi: en *tf. 622, 99, Bb, 706.* ǫngum: eingum *Bb.* 6 ouarliga: oforligr *99;* ogurliga *622;* ogurligur *706.* 7 ætlar: hann æ. *99.* dyr. dr.: *omv. 99.* 8 megne: af megni *622;* megn *Bb, 99;* megnid *706;* en *tf. Bb, 99.* er: ad *622, 706; ul. Bb, 99.*

9. 1 So: er *tf. Bb, 99, 706.* áá: ad *622;* j *99.* samre: sǫmu *Bb.* 3 graunnum: gronnuz *622.* 4 -uarda: -varadur *706.* 5 þar fann: *omv. 99, 706;* þar sem *Bb.* fǫdur: fǫdr *Bb.* fiandann: fianda *99.* 6 feigtt: feikit *622;* feikt *Bb;* feikn *706;* er feikn *99.* 7 er(*2*): eth *Bb;* ad *622; ul. 99.*

10. 1 Dagarnir: Dægrin *Bb.* uisu: vijser *706.* uxu: vuxu *Bb.* 2 uthafs: siafar (sio- *Bb) de øvrr.* 4 er: þat er *Bb, 99;* sem *706.* 5 pressat: pressar *706.* himenenn: himenum *622.* 6 elld: elldr *Bb.* ok(*2*)*: ul. de øvrr.* 7 hagll ok: haglig *99.* drif: dyr *de øvrr.* 8 fagran: *hermed beg. brudst. i 720 a VIII.* ok: sem *720, Bb.*

11. *K. G. Helr. 21.*

1 hætte: hættis *622.* 2 vatne: vatnn *622.* 3 let hann: lette

suo skiliandi d*r*otte*n*s uilia
leid kun*n*an*n*di u*m* likams æd*ar*
lif skinanda af helg*um* anda.

12. So er lid*an*di *madr* af mod*ur*
molldu *ok* þo *med* skæ*ru* holldi
adam nef*ndr* allz iheime
atte rad *med* frelse *ok* nad*um*
hôfgen*n* ran*n* *suo* hægr áá þen*na*
hei*ms* styr*an*da *feck* h*ann* sky*ra*
anda gipt þa sid*an* sende
suo uordin*na* spado*ms* orda.

13. Vt lid*an*di af ada*ms* sidu
ewa*m* b*r*att *sem* moyses uott*ar*
. . st *ok* æ*ru* ualld *ok* ast*ir*
at uisu gaf h*ann* þ*eim* par*adisum*
þ*an*gat t*il* er*u* þ*au* me*d* ei*n*glu*m*
þ*at* er blid*an* mest þ*au* lifdu sid*an*
med*r* afsp*r*ingi allt þ*at* er fenge
æfenliga *ok* þ*a*cker gæfe.

14. En*n* u*er*dleikr*enn* uis áá iordu
yrdi sok t*il* hi*m*na dyrd*ar*

hann *706;* lettan *720, 622, 99;* leittan *Bb.* hæsta: næsta *720, Bb;* næsta *706.* $_4$ lifs heit-: lif sitt *622.* -leiks: leika *720, 706, 99*; leyka *622;* leik *Bb.* reitvm: reitu *720.* $_6$ suo: su *99;* er *tf. alle ovrr.* skili.: skiliannda *Bb;* ad *tf. 622;* af *tf. 706.* $_7$ ædar: ædir *706.* $_8$ lif: lifed *720.*

12. $_1$ So: Sea *Bb;* Sia *706;* Sa *99;* Svo *720. 622.* $_2$ ok: *ul. 720.* ok þo: þo er *Bb.* $_3$ nefndr: er *tf. 99;* eth *tf. Bb.* $_4$ atte: hann a. *720.* frelse: velldi *706.* $_5$ þenna: þennan *720, 706.* $_6$ heims: heim *622, 720.* styr-: skyr- *720;* styrandi *skr. 706;* ok *tf. 622.* feck hann: *omv. 706 og tf.* ad; hann *ul. Bb.* skyra: styra *720.* $_7$ þa: ok *622, Bb;* er *tf. 99, 706.* sende: syndi *Bb, 622, 99.* $_8$ uordinna: ordina *622;* æ *tf. 720.*

13. $_1$ lid-: leid- *720, 99, Bb, 706.* $_2$ ewam: ewa *622;* efa *720;* Ewo *706.* moyses: moises *Bb, 99.* $_3$ ..st: vist *de øvrr.* ok*(1)*: med *720, 622.* $_4$ at: *ul. Bb.* at uisu: visa *720.* hann: *ul. 720, Bb, 706.* -disum: -disu *622;* -disar *de øvrr.* $_5$ til eru: telr ok *720;* er *skr. Bb.* $_6$ þat: þar *99.* þau: *ul. 720, 622, Bb;* medan *706;* ef *99.* lifdu: lifdi *Bb;* life *720;* lifit *622.* $_7$ medr: vidr *Bb;* med *de øvrr.* -springi: -sprinḡ *Bb.* allt þat: at þeir *720.* er: *ul. 622.* fenge: feingizt *622.* $_8$ gæfe: giæfizt *622.*

14. *K. G. Nj. II, 616, 987.*

$_1$ Enn: at *tf. de øvrr.* -leikrenn: -leikinn *99.* uis: vissi *720, 99;*

bodord*it* rett en*n* blide d*r*otte*n*
byd*r* þ*eim* j skylldu at hlyda
epli e*r* eitt *þat* *er* ec b*anna* at bíta
badu*m* yck*r* e*n* *þit* munvt r*ad*a
deya sk*ul*ut þit ef efn*it* e*igi*
einfallt bod m*ed* dyg*g*leik h*r*einu*m*.

15. Þrutn*ar* suell*r* *ok* un*ir* u*id* illa
ei*n*gill ban*n* *þat* *er* hafdi fei*n*git
fyrda sueite*n* *er* fædd áá iordu
fae *þar* uist *er* sialf*r* h*ann* misti
ok brvgg*an*di daud*ans* d*r*eg*giar*
duldiz h*ann* *firi* augsyn m*anna*
fiolkun*n*ig*r* j einu*m* in*n*an*n*
ormi tok h*ann* mal at fo*r*ma.

16. Sen*n* prof*an*di seg*ir* t*il* ewam
su*ar*a mie*r* skiott *er* *þvi* hef*r* d*r*otten*n*
sætazt yck*r* blom at bita
ban*n*at en*n* lofat þo flest allt an*n*at
suo for *þat* *er* su*ar*adi ewa
s*em* m*ar*gbrugdin*n* fi*an*den*n* hugdi
at *eigi* *uit* lifs af leidu*m*
liettliga h*r*aupu*m* áá daud*ans* stett*ir*.

uiss *Bb;* uis æ: vissa *706.* áá: af *622.* ₂ yrdi: vordinn *622, 706;* ef vyrdi *99;* vyrdi *Bb.* ₃ rett: let *720;* eitt *622, 99, 706.* rett—blide: let fram blidr *Bb.* ₄ j: med *706.* ₅ epli—er*(2)*: eplit eitt *de øvrr.* ₇ þit: *ul. 622, 99, Bb, 706.*

15. ₁ suellr: suell *720.* ₂ eingill: eingils *622.* þat: *ul. 706:* sæ *720.* er hafdi: hafdi hann *99.* ₃ fyrda: firda *622;* at firda *99.* sueiten: sveit *720, 622, 99, 706.* er: *ul. Bb.* ₄ fae: fa *720, 622, 706;* oc fieck *99.* þar: þa *99.* ₅ ok: suo *622.* ₆ -syn: -sion *622;* -sian *99;* augum sion *har Bb (ved sideskifte).*

16. ₁ Senn: Sem *Bb, 99;* sam *720;* svo *706, 622.* prof.: hann *tf. 99.* segir: sagdi *706.* segir til: seig mier *622.* til: alh *Bb.* ewam: efu *720;* eua *99, Bb.* ₂ er: en *720, 99. Bb;* eda *706;* ok *622.* þvi: hvi *Bb.* ₄ enn lofat: *omv. 720, Bb.* þo: *ul. 720, 622, Bb.* ₅ er: at *622, 99, 706.* ₇ eigi uit: vid eigum *99;* ei hefdi uit *720;* eigum vit *622;* eigi munu vit *706;* ei fari vit *Bb.* af: æ *622.* ₈ liettl.-: ok li. *99.* hraupum: hrapat *720.* æ: i *720, Bb.* daudans: dauda *720.* stettir: stettum *706.*

17. ₁ sem—vottar: þann er liosen vottar *720;* fann (þat *622. 706)* sem liosin votta (vottar *706) 622, 99, 706;* þar sua liosin vattar *Bb;* ljósa vátt-

17. Liettliga *sem* líosít vott*ar*
líettleik*an* j su*ar*an*na* reike
þvi t*re*ystezt h*ann* f*ra*mt at f*re*ista
flærd*um* sett*r* *ok* tal*ar* m*ed* p*re*ttu*m*
e*igi* m*unu* þit ada*m* deyia
andliz hvít þo at eplit bítit
helld*r* m*unu* þit m*ed* heid*r* *ok* valldi
hosk *ok* rik v*id* gydd*om* likiazt.

18. Avdgiut miog *þvi* at ewa t*r*vdi
ath h*on* blo*m* e*n* tapadi soma
ok til med ser ädam teygdi
van*n* nu *þat er* uisse h*on* ban*n*at
vgdi h*ann* at ewa stygdiz
ef neitadi h*ann* bæn at veita
fianden gat so j fyrstu blíndat
fegde*n* vor m*ed* nogu dare.

19. Refsar *þeim* at ríett*um* do*m*e
rik*r* h*er*ra f*iri* odygd slika
rak þau burt af sæ*m*d*ar* sæte
snaud *ok* naukt j pisl *ok* dauda
velltuzt au*m* j veslu*m* heime
vida l*an*dz *þar er* nær óll sid*an*
lyda ki*n*d m*ed* sarv*m* synd*um*
sendizt f*ra*m af ada*ms* le*n*d*um*.

20. Rem*man* brast s*em* rot j kuistu*m*
ran*n* þa glæp*r* af hu*er*iu*m* *til* an*nar*s

an *K. G. (forelæsn.).* 2 liett-: lite- *99.* -leikan: leika *622, Bb.* reike: reikan *Bb.* 3 treystezt: treystumzt *720, 622.* hann: eg *720, 622;* nu *706.* 4 ok: hann *622.* prettum: pretta *622.* 6 hvit: huitz *622.* at: *ul. 99, 706.* bitit: biti *622.* 7 munu—med: munud *720;* munu þit: munut *Bb, 706, 99;* munit *622.* med: i *720.*

18. *K. G. Nj. II, 950.*

1 þvi at: þvi *99, 706.* ewa: Ewam *706.* 3 til: þa *720;* svo *622, 706:* þar *Bb.* 4 vann: æt hann *Bb.* nu: hann *720, 706;* hann nu *99.* uisse hon: hann visse *720;* hann *skr. 622, 99, men er ul. Bb, 706.* 5 vgdi: hvgdi *720, 99; forskr. 622.* 6 hann: *ul. Bb.* 7 j: *ul. Bb.* 8 fegden: fedgin *de øvrr.* vor: voru *720, 706.*

19. 1 at: af *706;* med *720, 99.* 2 herra: herrann *99.* 3 rak: hann *tf. 720.* burt: brott *720;* braut *99. Bb.* af: ur *720, 99, 706.* 4 snaud—naukt: snogg ok snaud *622.* pisl: myrkr *Bb.* 5 velltuzt: uelltazt *622.* aum: um *622, 706.* veslum: veslugum *622.* 6 þar—óll: þau uerolld *720.* er: *ul. 622, 99, 706.* 7 med: af *Bb.* syndum: *ul. Bb (ved linjesk.).* 8 adams: ædæms *Bb.*

leid so hei*m*ur u*m* lang*an* tima
lifs andu*ane* *er* fullur af *gr*ande
lette huorki ug*g* ne otta
ept*ir* mest er þo er áá leste
op*it* heluite buit *med* bolue
baud *sic* fr*am* u*id* hu*ers* m*anz* dauda.

21. Heim*r* *er* daud*r* hu*ad* *er* t*il* rada
hu*ar* get*r* þ*ann* at *ser* mege bi*ar*ga
hu*er*g . . þ . . t j synda saurg*an*
sanliga hu*er* at þyng*ir* an*n*an
eitt *er* t*il* þ*at* eg vil uotta
æ ec *gra*tandi f*ra*me at st*an*da
at þu sialf*r* en*n* dyre d*r*otten*n*
dugi nu f*er*d *svo* lifgud u*er*di.

22. Veitt *er* . . . þ*at* *er* u*ar*d *ok* matte
veitt e*r* lif þ*at* e*r* adam neitte
sv myskvn*n* áá settu*m* tima
sendizt f*ram* af *gud*do*ms* hen . .
. . os j hei*m* at lif*an*da kæ*mi*
lif*an*di uist *ok* kuald*ar* and*ir*
tæki jb*urt* u . . . . diki
dyrd ei*n*glan*n*a sliku styrdi.

23. T . . . . ll *ok* tal*ar* m*ed* snille

---

20. 1 sem: af *Bb, 720.* kuistum: kuistu *720, Bb;* kuisti *622, 706.* 3 langan: langa *706.* 4 -uane: -vana *622, 99, 706.* er: en *Bb, 99;* og *706; ul. 622.* 5 lette: leitir *Bb;* liettir *622.* 6 eptir: eitt er *622, 99.* er*(1):* þat *99;* en *622, Bb, 706.* þo er: þar *720.* áá: at *99, Bb.* 7 opit: ad opid *99.* buit: er b. *99.* med: vid *99.* 8 baud: ok b. *99.* uid: i *720, 622;* fyrir *706.*

21. 1 Heimr: m *utydel. 713.* daudr: daudi *720;* en *tf. 720, 622, 706, Bb.* til: *ul. Bb.* 2 at: er *720, 622, Bb.* 3 huerg..þ..t: hvergi þviat *de øvrr.* 4 sanliga: sannar *720;* sannar þat at *Bb.* huer: huern *720.* at: en *720, 622; ul. Bb.* 5 þat: er *tf. 622, Bb, 706.* uil: skal *720, Bb, 706.* 6 æ: *utydel. 713;* aue *720;* ad *622, 99;* og *706.* ec: er *706.* at standa: standi *622.* 8 dugi: dugir *622, 99, 706.* svo: at *tf. 622.*

V. 22 og 23 er i Bb omb.

22. 1 .....: lif *de øvrr.* þat—ok: þui uardit *720;* þui uard þat *622.* er*(2): ul. 706, 99.* ok: er *Bb.* 2 veitt er: eitt *720.* er*(2): ul. 99.* 3 áá: af *720, 706.* 4 gudd. hen..: adams lendum *720;* hendi *skr. de øvrr.* 5 ..os: lios *de øvrr.* (lioss *706).* heim at: heime *706.* 6 -andi: -anda *720.* ok: at *720;* þat er *622, 99, 706.* 7 tæki j: tæk *Bb.* burt: brott *720.* u....: ur (af *720)* diofla *de øvrr.* diki: dikivm *720.* 8 einglanna: himnanna *720, 622.*

tu*n*ga mi*n* af h*err*a sinu*m*
v*m* stormerke*nn* á ec at yrkia
yf*ir* s...nda hei*ma* þre*nn*a
biug *ok* sar j b*an*di v*æri*
ba*n*di riett ens nedsta f...da
ne*ma* hialprædit g*uds* id goda
gef*r* á jord m*ic* leyst*an* hefdi.

24. Nær *ok* fir*r* m*ed* skyg-leik skiru*m*
skip*an*di allt m*ed* syne *ok* anda
faud.... ei*n*gle ei*num*
eyryndi byd*r* en*n* þesse hlyd-*ir*
flyg *ok* seg *þat* mariv meyiv
m... þe*ire* e*r* ec sk*al* gæta
min*n* ei*n*ka s*on* holldi hen*nar*
hlydin*nar* uill biortu skryd-azt.

25. Mod*ir* o*ss* e*r* m*ar*ia þesse
mectar blom *ok* full af soma
glæsilig s*em* rodnuzt rosa
run*nen*n up*p* t*il* lif*an*di br*unna*
rot jlman*n*di litelætis
logandi óll m*ed* skærleiks anda
gydi un*n*andi *ok* god*um* m*onnum*
g*ud*i likuzt j dygd*um* slikum.

Se ved v. 22.

23. ₁ T....ll: Tendrazt oll *alle øvrr.* ok talar: at tala *99;* tala *skr. Bb.* ₂ tunga: tungan *720, 99, 706.* sinum: þinum *Bb, 720.* ₃ stor-: sto- *Bb.* á ec: attu *720, Bb;* a hun *99.* ₄ s...nda: spennanda *Bb;* spennandi *de øvrr.* heima: heim at *720.* þrenna: þrennra *Bb.* ₅ væri: værir *Bb.* ₆ bandi: bandit *720;* oc b. *99.* f...da: fianda *de øvrr.* ₇ -rædit: -rædi *622, Bb.* id: hins *720, 99.* ₈ gefr: gefit *622, 99, Bb;* gæfi *706;* hann gefi *720.* jord: þa *tf. 720.* hefdi: giorde *720.*

24. ₁ firr: fyr *99, 706.* skyg-: skygn- *622, 99, Bb;* skir- *720;* skyr- *706.* skirum: skyrum *de øvrr.* ₂ skipandi: skapandi *99, Bb;* skapadi *706.* ₃ faud....: fodur (fedr *Bb,* fogr *720);* personan (personar *Bb,* persona æ *720*) *de øvrr.* ₄ eyryndi: erindit *99, 706.* enn þesse: ok þessu hann *99;* og þessu *706* ₅ flyg: fliug *de øvrr.* ₆ m...: mætri *de øvrr.* er: ed *622; ul. 720, 706.* ₇ son: af *tf. 622.* ₈ hlyd-: hlydn- *622, 706;* hlydr- *720.*

25. ₁ oss: vor *622.* ₂ mectar: mektug *720.* ok: en *720, 622, Bb.* ₃ rodnuzt: rodnud *720, 99, Bb.* ₄ til: vid *de øvrr.* ₆ med: j *622.* skærleiks: skirleiks *720, Bb;* skyrleiks *706;* skijrlifs *99;* skærligs *622.* ₈ likuzt: likiandi *de øvrr.* j: af *720, 622,* at *99.*

26. Einge seige eg at i*ar*dnesk tu*n*ga
en*n* haleit*ir* stiornu reit*ar*
d*ro*tten*n* þier se*m* v*er*dugt væri
u*an*dat fae nu stef t*il* handa
se þi*er* dyrd m*ed* san*n*re prydi
sungen*n* heid*r* af ollu*m* tu*n*gu*m*
ilifl*ig*a m*ed* sigre *ok* sælu
sæmd *ok* valld þitt mi*n*kizt alld*re*.

27. Leid sig*ra*ndi pafugls prydi
pentat jn*n*an*n* f*ir*mam*entum*
gab*ri*el s*em* geisli sol*ar*
glediligr v*m* loptte*n* ned*ri*
sendi bode*n* ko*m* siaufalldz anda
svo er g*re*inanda ath huse ei*nu*
san*nr* meydom*r*en*n* sat þ*ar* jn*ne*
sialft h*re*inlif*it* gimstein*n* vifa.

28. Og *svo* ueik at meyiu mivk*re*
m*ar*ia hlyd þu ord*um* uor*um*
frægazt uif þi*er* f.... ec aue
full myskun*n* af sæt*um* b*run*n*e*
sam*an* gaupn*an*di sina skepnu
san*n*ur hôfdi*n*gen*n* ei*n*gla *ok* m*an*n*a*
bygg*ir* þi*er* f*iri* briosti skæ*ru*
blezut mær þu e*r*t ei*n*glum hære.

---

26. *K. G. Helr. 21.*

1 Einge: Eingin *720, Bb. 99. 706.* seige: seig *720:* sie *622:* se *Bb, 706;* tru(ic) *99.* iardnesk: iardlig *720, 622, 99, Bb.* 2 haleitir: haleiti *622, 99, Bb, 706;* haleita *720.* reitar: reita *720, 99;* reiter *706.* 4 uandat fae: uanda fę ek *720;* faiz *skr. 622.* stef: stefit *706.* 6 sung.: ok s. *99.* 7 ilifliga: eil. *622. 99, 706;* æfinl. *720, Bb.* sigre: sigr *720, 622, 706.* 8 þitt minkizt: þat minkazt *Bb.*

27. 3 geisli: geislin *99.* 4 -ligr: -legre *720.* vm: i *720, 99, Bb, 706.* lopten: lopt hin *Bb.* 5 boden kom: bod komu *720;* bodi *skr. de øvrr.* 8 sialft: ok s. *720.* -lifit: -leyfeð*(?) 720.*

28. 2 hlyd: hlydi *720.* þu: nu *720, 622, Bb.* 3 frægazt: fręgazta *720.* f....: *udv. 713;* fæ *706;* færi *de øvrr.* 4 myskunn af: myskunnar *99, 720, Bb;* af *ul. 720.* sætum brunne: sætleiks brunna *Bb.* 5 gaupn-: geypn- *622, Bb.* sina skepnu: sijnar skepnur *706.* 6 -ingenn: -inge *720, 622.* ok: *skr. 2 gg Bb.* 7 byggir: bygguir *Bb.* skæru: skæra *720.* 8 einglum: sprundum *622, 720, 99, Bb* (espru-! *skriv. vilde først skr.* englum). hære: ędri *720.*

29. Heyrdi *ok* *tru*di *ok* und*r*azt orden*n*
ju*n*gf*ru* kyr þ*vi* visse h*on* fy*rr*e
alld*ri* kuadd*an* m*ann* áá molldu
m*ed* þuilik*ri* tign*ar* kuediu
f*iri* biodandi h*enn*i at hrædaz
hofut ei*n*gellen*n* taladi lei*n*gra
g*ud* himn*an*a f*ra*m m*un* fædazt
fr*ú*in*n* skina*n*di af holldi þi*n*u.

30. Hv*n* f*re*tte þa m*ed* hu*er*iu*m* hætte
h*enne* b*æri* t*il* fǫgnud þen*n*an*n*
borg*ar* mur so at bryste hu*er*gi
bygd geymandi h*re*inleiks dygda
ei*n*gell tal*ar* at ei m*une* syndgazt
jungf*ru* blíd þott sueinen*n* smide
haglig myndenn heilags anda
holld *ok* bein af likama h*re*inu*m*.

31. Lopten*n* oll af liose fyllazt
leg*ir* *ok* g*ru*nd þau stodu *ok* und*r*azt
ku.ut sialf so næ*rr*e nogu
nat*ur*an sier eck*i* matte
giptezt ǫnden*n* g*ud*doms k*ra*pte
god *ok* hvldiz m*a*riv ..ode
gladrar dvelzt j ivngf*ru*r idr*um*
ein p*er*son*an* þ*re*nra g*re*ina.

29. 1 ok(2): en *de ovrr.* 2 kyr: skyʀ *622* (kyrr *Bb*). visse hon: hon visse ei *720;* ei v. hon *622;* hon *ul. 706.* 3 alldri: *skr. 2 gg Bb.* áá: af *706.* 4 med: medr *Bb.* 8 af holldi *skr. 2 gg 713*

30. 1 Hvn—þa: Frettir (Fretti *720*) nu (þa *706*) *720, 622, Bb, 706:* Frettir hun þa *99.* 2 bæri: bar *720.* þennann: þenna *622, Bb.* 3 at: *ul. 720, 99, 706.* bryste: bresti *706.* 4 -andi: -anda *720.* dygda: dygdar *720.* 5 eingell: *med art. 720.* talar: segir *720, 99, Bb, 706.* at: *ul. 720.* muni: mun *Bb.* 6 þott—smide: þa er suein er smidadr *Bb:* þo at *706:* þo *720, 622;* þui *99.* smide: smidar *99.* 7 haglig: hagleiks *720.* myndenn: mynndan *Bb.* 8 likama: likam *Bb.*

31. 2 legir: leidir *720.* ok grund þau: æ grvndu *Bb.* grund þau: grundir *720;* þa *skr. 706.* 3 ku.ut: kugut *720, 622, Bb, 706;* kugan *99.* so: af *720, Bb:* en *622:* er *706.* 6 god ok: godu *720, 622, 99, 706.* ..ode: blodi *de øvrr.* 7 gladrar: gladr *622.* ivngfrur: iunfru *720;* iungfru *Bb:* iomfrur *99.* 8 personan: persona *720, 622, Bb, 706.* þr. gr.: þrennrar greinar *Bb, 706:* æ þrennar greinir *720:* i þrennum greinum *622.*

32. Hiortvn jate falle *ok* fliote
fagnad*ar* laug af huers m*anz* ..gu*m*
æ ..ck*a*ndi myskun micla
min*n* d*r*otten*n* j hi*er* uist þin*ne*
Sie þi*er* dyrd ....

33. Fi*m*m manudu*m* *ok* fiorum sid*an*
fæd*d*izt suein*n* af meyiu h*r*ein*ne*
...az se*m* þa *er* glerit j gegnu*m*
geisle bræar f*iri* aug*um* vorv*m*
glo*ar* þ*ar* sol ...inu heilu
glediligt jod *er* skin af mod*ur*
at jn*n*siglle holld....
h*r*einfer*dugra* meydoms g*r*eina.

34. Einge heyrdi *ok* ein*g*e urdu
jofn tidinde fyr ne sid*ar*
bæ .. ..mær *ok* mod*ir*
m*ann* *ok* *gud* baud .... san*n*a
lopten sungu ko*m*nu*m* k*o*n*g*i
kvn*n*igt lof þ*ar* e*r* hird[ar] ru...
....dyrd e*r* hneigd áá jordu
hi*er* samtei*n*gduzt m*enn* *ok* ei*n*gl*ar*.

32. $_2$ fagnad-: ad *2 gg Bb.* ..gum: augum *alle øvrr.* $_3$ ..ck.: þack- *de øvrr.* mysk. micla: *omv. 720.* micla: minka *622, Bb.* $_4$ minn: minn *720, der hermed slutter* j: fyrer *Bb.* hier uist: holdgan *de øvrr.* $_5$ Se þer d. *Bb, og ul. det øvrr.: hele l. i 622, 706 og i 99 ÷ det sidste ord:* $_{6—8}$ *ul alle.*

33. $_1$ ok: *ul. Bb.* sidan: sidar *de øvrr.* $_2$ fædd-: fæd- *Bb(?).* $_3$ ..az: skygnazt *de øvrr.* þa er þar *Bb:* þat *706. 622:* þa *99.* glerit: gler *706.* $_4$ geisle: *med art. Bb, 99.* bræar: b..zt *622 (afr.):* briar *99;* brarr *Bb.* $_5$ gloar: ef gl. *99;* gloer *706.* sol: sem *706.* ...inu: af glerinu *de øvrr.* (æ *622): at skr. 99.* heilu: hreinu *622.* $_6$ -ligt: -ligazt *622.* jod er: iodit *Bb:* jod þat *99.* skin: skein *622, 99, 706.* $_7$ holld.....: holldnu hennar *de øvrr.* $_8$ hrein-: *utydel. 713.* -ferdugra: -ferdugaztra *Bb: hele l. lyder i 622:* hreinferdug i m. greinum.

34. $_1$ Einge: Einginn *de øvrr.* heyrdi ok: heyrduzt *Bb:* heyrdi *706.* einge: einginn *622, 99, 706.* $_2$ tidinde: tidindin *de øvrr.* $_3$ bæ.....: bædi (i *tf. 622)* senn var (at *99:* þvi *Bb, 706) Bb, 622, 99, 706.* mær: mey *99, 706.* $_4$ ....: truan at *99. Bb:* trunad *og så* sannan *622, 706.* $_{5—6}$ *utydel. i 713.* $_6$ er: *ul. 99. 706.* hirdar: ar *ul. 713;* hird' *Bb.* ru...: runnu *de øvrr.* $_7$ ....: himna *de øvrr.* dyrd er: dyrdin *Bb.* áá: at *99.* $_8$ -teingduzt: teingiazt *622.*

35. Þo uar ei so rik at reif*um*
rikuzt mod*ir* at atte god*ar*
þvi uar kongrenn hordu heye
huld*r* at *hann* mætte f*i*rrazt kulda
u*m* snidni*n*gar j*esus* prydi
atta dag at fædi*n*g uott*ar*
æsizt blod u*m* likam lios*an*
lagazt yn*n*elig tar af kin*num*.

36. A þrett*an*da dag t*il* d*r*otte*ns*
dyrd*ar* m*enn* e*r* riki*um* styrdu
aust*r* j hei*m* m*ed* o*ff*re kuomu
u*ngan* m*ann* at heid*ra* þ*an*en*n*
v*m* ren*an*di sex at sin*num*
siau daga g*rein* *ok* þ*ar* t*il* einu*m*
of*r*et kaus f*iri* os*s* at uisv
j*esus* sialf*r* j mvst*eri*s huolfe.

37. Vigdizt os*s* þa e*r* uatni dögdizt
valld hi*mnana* ä þ*ri*togs alld*ri*
j jord*an* v*id* æd*ar* hrein*ar*
jo*n* b*aptista* d*r*ottne þion*ar*
þ*esse* astuinuren*n* j*esu* k*risti*
e*r* nu uottur at þ*an* dag matte
se*m* skinandi æ græn*ne* gr*v*ndu
gvds þ*r*ening m*ed* lyd*um* ken*n*azt.

---

35. 1 Þo: Þa *622.* reifum: reifa *99, Bb, 706.* 2 rikuzt: ʀioduzt *622;* Ræsis *706.* modir: moderinn *99, 706.* at atte: þo ætti *622;* ætti *99, Bb, 706.* godar: godan *622;* goda *99, Bb, 706.* 3 uar: ua *Bb.* heye: heyui *Bb.* 4 at: *ul. 99, 706.* kulda: kulldann *622.* 5 snidn-: snid- *99, 706.* jesus: iesu *Bb.* 6 atta dag: atti dagr *de øvrr.* at: fra *99;* af *706;* er *Bb.* 7 æsizt: geysizt *622.* um: æ *Bb.* likam: likama *622, 99.* 8 *i 713 er i margen skr. som v. l.* lavgaz | avgvm. ynnelig: minnilig *de øvrr.* (minnu- *706*). af: a *99, 706.*

36. 1 dag til: deigi *622.* 2 er: ad *622.* 3 j: *ul. Bb.* offre: offrid *99, 706;* (ofri *skr. Bb*). 4 heidra: prisa æ *Bb.* þanenn: þann veg *622, 99, Bb.* 6 siau: sex *99, Bb.* þar til: fiorum *706.* 7 ofret: offrast *99, Bb.*

37. 1 Vigdizt: Vigdi hann *622, 99.* er: *ul. 706.* uatni: uatnit *622, 706.* dögdizt: dogdir *622.* 2 valld: valldr *99, 706, Bb.* tögs: tugs *de øvrr.* 3 j—vid: vid jordanar *622, 706;* jordanar vid *99.* vid: med *Bb.* 5 -uinurenn: -uinur *99.* 6 at: er *Bb.* 7 sem: sam *622, 99, 706;* sia *Bb.* grænne: grænri *99.*

38. 1 allt: þad *706.* 2 at: ed *622;* er *Bb.* 3 mattur-: matt-

38. Fín*n* ec allt at m*an*uit m*ann*a
mædiz þeg*ar* at u*m* sk*al* ræda
matture*nn* þi*nn* e*nn* milldi d*r*otte*nn*
meire e*r* h*ann* e*nn* gio*r*uallt an*n*at
Se þ*er*

39. Vnd*raz* tok e*nn* forne fi*an*de
fæddan m*ann* e*r* skilit u*id* ban*n*at
ok þ*vi* likt sem ande*nn* segdi
orde*nn* slik af tungu ford*um*
þike mi*er* sem nyu*n*g no*ck*ur
nalgiz heim e*da* ætter heima
eitt huad klokt mun drott-e*nn* d*i*cta
duld*r* e*r* ec þess þ*at* fe*r* af huldu.

40. *Jesum* tig*n*a ei*n*gla ras*ir*
uppi *ok* nid*re* áá hi*m*ne þ*ri*dia
stiorn*n*u lios *ok* færd*ar* forn*ir*
fridar samb*an*d áá hue*ri*v landi
slikt afl*ar* mi*er* sott*ar* auka
saun*n* stormerki ueit hia m*onnum*
kvide ec at h*an*s rem*min*g radi
ok ridi mi*er* at badu*m* sidu*m*.

41. Faud*ur* ætt h*ans* t*ru* ec fa*ir* m*vnu* hitta
fín*n*z mod*er*net hi*er* m*ed* þiodu*m*
þo e*r* atf*er*de*nn* j*esu* burd*ar*
u*n*d*ar*lig so skil ec þ*at* u*ar*la
e*ck*i e*r* mi*er* áá þessu*m* þocki
þ*ann* ueg fe*r* þ*eim* u*n*ga m*anne*

---

99. milldi: mykli *Bb.* 4 meire: *i tf. o. l. 713;* þvi m. *99.* enn: *ul. Bb.* 5 *skr. fuldt ud i 622, 706, Bb; fork. i de øvrr.*

39. *K. G. Nj. II, 950.*

2 er skilit | uid b.: *skr. 713 omv. men rett. af skriv.:* uid, *næppe* uar. er: enn *622.* skilit: skilia *99, Bb.* uid: var *de øvrr.* 3 ok: er *tf. 99, 706.* sem: er *706.* segdi: sagdi *706.* 5 þike: þicki *622, Bb.* 6 eda: um *622;* ok *99, 706.* 8 er: em *99, 706, Bb.* þess: *ul. 99, 706. Bb.* þat: þui at *Bb.* af: at *99, 706.*

40. 2 uppi..nidre: upp..nidr *Bb.* áá: af *622, Bb, 706:* j *99.* himne: heimi *622, 99, 706.* 3 færdar: fridar *622.* 4 fridar: ok fr. *99.* 5 slikt aflar: slik afla *99, Bb.* 6 merki: merkin *de øvrr.* 7 kvide: kvid *622.* ec: vid *tf. 622, 706.* at: *ul. 99, 706.* radi: rada *de øvrr.* 8 ok: *ul. de øvrr.*

41. 1 tru ec: true ek *Bb.* fair mvnu: fáá munu *Bb:* mune *skr. 706.* 2 finnz: enn f. *622.* -ernet: -erni *99, men t synes udrad.* 3 þo: þui *99, 706.* jesu: jesus *99.* 4 so: sua at *Bb.* 6 þann ueg: þannin *Bb*

alld*ri* v*ar* sa fyr áá folldu
fædd*r* m*adr* ec næsta hrædd*um*zt.

42. Þyst*r* e*r* h*ann ok* fol*r* af fóstu
firrizt hlat*r* en k*ann* at grata
mædízt h*ann ok* e*r* modur sin*nar*
miolk upp fædd*r* e*n* reif*um* klæddizt
fin*n* ec þo at j sliku san*n*azt
sialf nattur*an* m*an*d*om* uott*ar*
fys*ir* m*ic* þ*vi* fr*a*m at æsa
flei*n* odygdar h*onu*m at meine.

43. Mi*er*. . .se*m* m*i*clu hær*r*a
hia mætu*m* g*ud*i e*r* adam sæte
æd*r* ec sueik þ*au* evam bædi
æru snaud j myrkur *ok* d*au*da
. . . . fæzt e*r* sia *uid* pr*e*ttum
*sv*o mu*n* e*n* u*m* jes*um* þen*nan*
þ*vi* tr*e*ysti ec mi*er* fr. . . freista
ford*um* hefi ec slæguit*r* ordit.

44. Sonr . . . son*r* en dyre
son*r* yn*n*elig*r* guds *ok* h*e*nn*ar*
ken*n* þu mi*er* at fordaz fi*an*dan
fiolkunnigan . . . at un*na*
Se þi*er* dyrd m. s. p. s. h.

þeim: þad *706.* unga: iunga *Bb.* 7 fyr: fyrri *99, 706.* 8 madr: er *tf. Bb;* ad *tf. 706.*

42. 1 Þystr er Þystir *Bb:* en *skr. 706.* ok: *o. l. 713;* er *tf. Bb.* fostu: fostum *99, Bb.* 3 mæd-: mædd- *706* 4 miolk upp: miolku *de øvrr.* en: ok *622, 706.* klæddizt: klæddr *622.* 5 sannazt: sannar *622, 99, Bb.* 7 þvi: þo *706.* 8 odygdar: *utydel. 713.*

43. 1 . . .: virdist *de øvrr.* sem: hann *622, Bb;* þad *706.* hærra: hærri *622:* ædri *Bb.* 2 hia—er: mætr gud (gudi *Bb*) en (ef hann *Bb*) *622, 706, Bb.* er: hann *99.* 3 ædr: en *tf. 99.* evam: euæm *Bb;* evo *99, 706.* 4 myrkur: pisl *Bb. men* myrkr *er skr o. l. og* pisl *udstr.* 5 . . . . —er: satt er at fæstir *de øvrr.* 6 þennan: þenna *622, Bb. 706.* 7 treysti: treystumz *622, 706, Bb.* mier: *ul. 622, 706, Bb.* fr. . .: framt *de øvrr.* 8 fordum: *skr. 2 gg. Bb.* hefi: hefir *Bb.* slæg-: slæ- *622.* ordit: vordit *Bb.*

44. 1 Sonr: Son *706.* . . .: mariu *de øvrr.* dyre: godi *622.* 2 sonr: son *Bb, 706.* ynneligr: menniligr *99;* minniligr *Bb, 706;* eingetinn *622.* 3 kenn þu: kendu *622, 99, Bb.* 4 -nigan: *utydel. 713:* en þier *tf. de øvrr.* 5 *i de øvrr. fork og intet mere.*

45. Þ....st ens kær*a* k*ri*sti
ken*ning* tok u*m* bygd at ren*na*
lif þion*an*de læ*ri* sueina
leit*ar* ..... *med* ueit*ir*
blindu*m* h*riu*fu*m* du*m*bu*m* daufu*m*
daud*um* k*ra*umdu*m* æru*m* .....
..gu græd*in*g ord at hlyda
and*ar* heilsu u.... at sta*n*da.

46. F.... ec hitt at freist*ar* d*ro*ttens
fostu mods a .msu*m* lôstu*m*
pukin*n* slæg*r* at hue*rnn* m*ann* hugdi
huekium u*ann* i synd at bleckia
uela ..gs at uófdu*m* st*re*ingi*um*
ui*n*di opt *ok* snyriz áá lopti
skeyten oll ens flærd*ar* fulla
fianda b*rio*st j gegnu*m* standa.

47. Þetta sie*r* h*ann* fia*n*de at fædkar
folkit h*ans* *ok* lizt þ*at* ua*n*se
dæme*n* god þau uaxa uida
ue*r*re brogd *ok* lyten þue*r*ra
puken*n* kualdr *ok* þeyge þoldi
þena leik at hafdi kendan*n*
þui flyti*an*de sin*ar* sueit*ir*

45—46 er i omv. orden i de øvrr.

45. 1 Þ....st: Þessu næst *de øvrr.* 3 lif þi.: lifs skinandi *622;* þionanda *skr. Bb.* sueina: sveinum *622. 706.* 4 .....: finnr ok þar *622, Bb, 706.* med: til *622, 706.* 6 .....: lomdum *de øvrr.* 7 ..gu: augna *622, 99. 706.* ord: ordi *99.* 8 andar: anndir *Bb.* u....: (ok *tf. 99)* uisku *de øvrr.*

Se ved v. 45.

46. 1 F....: Frett hefi (hefir *Bb) de øvrr.* hitt: *ul. de øvrr.* at: hann *706:* hann *tf. 622, 99.* freistar: freistadi *622.* 2 mods: modr *622.* a: med *622, 706;* af *99.* .msum: ymsum *de øvrr.* 3 puk. slægr: pukans slægd er *de øvrr.* hugdi: hugdizt *de øvrr.* 4 huekium: hreckium *Bb.* uanr: vón *Bb.* 5 ....gs: krings *de øvrr.* at: af *622. 706;* a *Bb.* 6 uindi: undin *de øvrr.;* (vu- *Bb).* opt: vpp *622.* ok: enn *Bb.* snyriz: snerizt *622, 706;* sneruzt *99, Bb.* áá: j *99.* 7 ens—fulla: med flærdar fullum *706;* hin fl. fullu *Bb.* 8 fianda: *med art. 99, Bb.*

47. 1 fædkar: fætkar *622;* fæckar *99;* fættizt *Bb;* fættkast *706.* 3 dæmen: en d. *99.* þau: at *622, Bb.* 4 ok: enn *Bb.* lyten: lyti *622.* 5 pukenn: þyngdist *622.* 6 þena: þennan *99.* at: er *de øvrr.* hafdi: hofdu *622;* hafdan *Bb;* hardan *706.* kendann: slikir *622;* kennir *Bb. 706.* 7 flyti-: flyt- *622, 99, Bb.* sinar sueitir: sinum sveitum *622, 99.*

synda briot at drepa sem skiotazt.

48. Leidan dreing at liotum radum
lockar hann sa er *jesu* manna
yfir mordingenn innann hirdar
judas nefndr er ouænt stefndi
milldan gud uid silfre selldi
sueitum þeim er judar heita
fuller upp af grimdar galli
greniandi þiostr j þeira briosti.

49. Fysir hlypu *ok* fundu jesum
fundenn hraucktu lómdu *ok* bundu
bundenn leiddu heimskir hæddu
hæddan slogu *ok* af klæddu
fiandans baurnnenn þraunguan þyrnne
þessir spenna um blezat enne
þesser negla krist á krossenn
keyra jarnn *svo* stóck um dreyrenn.

50. Ættum vær á jesum drottenn
efunar laust med fullu trausti
ut af hiartans jnzstum rotum
allir senn med grate at kalla
Se þier dyrd med sannre p.
s. h. a. o. t.
e. m. s. *ok* s.

51. Yfer meistarenn allra lista

48. $_2$ lockar: einn l. *706.* hann—er: einn af *622.* sa er: sua *Bb.* $_5$ vid: þui ath *Bb.* $_7$ fuller: fullum *622, 99, Bb.* af: med *622, 706.* $_8$ greniandi: greniadi *99, Bb, 706.* briosti: briostum *Bb.*

49. $_1$ hlupu: hlaupa *622.* $_3$ heimskir: en *tf. 99;* heidnir *99, 706;* hædnir *622, Bb.* $_4$ slogu—klæddu: rægdan. slogu ok klæddu *622;* rægdann slogu afklæddann *99;* rægdann slogu klæddann *Bb;* rægdu slogu og klæddu *706.* $_5$ þraunguan: þreyngia ad *706;* þrongum *de øvrr.* $_6$ þessir: þessum *99;* þessu *706.* enne: ennit *Bb.* $_7$ negla: negldu *99, Bb.* $_8$ keyra: ok k. *99.* svo: ath *tf. Bb.* stóck: stockr *622.* um dr.: ut dreyri *622, 99.*

50. $_1$ Ættum: Ættim *Bb.* $_2$ *og* $_4$ *er omb. i 622.* $_3$ efun-: ifun- *Bb.* fullu tr.: *skr. 2 gg i Bb.* $_4$ senn: j s *99.* $_5$ *tildels fork. i de øvrr., resten ul.*

51. *L.* $_{1-3}$ *også i 136, 4° bl. 144.*
$_2$ er: sa *706.* $_3$ kenn þu: kiendu *99;* veittu *622, Bb, 706.* $_4$

jesus godr *er* lifgar þiod*ir*
ken*n* þu mi*er* at stilla *ok* st*yra*
svo stefn*n*lig ord megi tu*ng*-*an* efla
æuenliga *med* lyktu*m* lof*um*
lof rædande áá kne sín bædi
skepn*an* öll *er* skylld at falla
skapare min*n* f*iri* asion þin*ne*.

52. Eru min*n*elig ept*ir* dæ*me*
yf*ir* biod*an*di hi*m*ens *ok* l*an*da
hneigdi nu sin*n* hals *ok* vægdi
hv*er*iu*m* þræl *er* lyste at b*er*ia
fataladr *med* lítelæte
lagraustadr *med* asion fag*ra*
so biod*an*di j sar*an* dauda
sina au*n*d f*iri* naud syn mi*na*.

53. Hræki*an*di þa höfuden*n* skoku
heidi*ng*i*ar* se*m* jud*ar* leid*ir*
flester aller flydu k*ri*stu*m*
fylgdar m*enn* u*id* stormen*n* þ*en*na
min*n*azt u*er*d ec *ok* ma ek ei an*n*at
m... *gud*s j uatni flodi
mætte u*er*da min*nar* sott*ar*
min*n*azt uill ... itt ... n*ne*.

54. Haufud d*r*ottni*n*gen*n* h*ar*me þ*r*u*n*gen*n*
hneigd *ok* lwt *er* skalf af sut*um*
færdizt nær þa*er* fiell ur sar*um*
f.... blodet nid*r* u*m* krossen*n*

svo: *ul. Bb, 706.* stefnn-: stef- *Bb.* efla: efna *99.* 5 lyktum: lyptum *99. Bb.* 6 rædande: hrærandi *706.* kne: hne *Bb, 706.* 7 skylld: skylldug *622.* 8 skapare: *med art. 622, 99.* -sion: -sian *622, 99, 706;* -sio *Bb.*

52. 1 Eru: Er æ *Bb;* æ *tf. 706.* 2 biodandi: *med art. 706;* ualldannda *Bb.* himens landa: eingla ok þioda *622, 99, 706.* 3 hneigdi nu: beygdi hann *99.* nu: hann *706.* vægdi: beygdi *Bb.* 4 þræl: þeim *622, 706.* er: sem *99, 706.* 6 lagr. ok l. *99.* -sion: -sian *99, 706.* fagra: fagri *Bb, 706.* 7 j: *ul. Bb.* saran: sinum *622.*

53. 1 þa: þeir *622, 99;* miok *Bb.* 3 kristum: christi *99;* christe *Bb.* 5 uerd ec: verdr *622, 99, 706.* ok: *ul. Bb.* 6 m...: modir *de øvrr.* (modur *Bb*). guds: er *tf. Bb.* uatni: tarum *de øvrr.* 7 uerda: at *tf. 99, Bb, 706.* minnar sottar: minna sotta *Bb.* 8 uill—nne: vildi hun (*ul. 622*) eitthvert (nockuru *99*) sinni *99, Bb, 706, 622.*

54. 1 drottn.: af *tf. 99.* 2 hneigd: bivg *622.* er: hon *622, 99.* 3 færd.: ok f. *99.* er: af *622; ul. 99, 706.* 4 f...: fossum *de øvrr.*

þr*v*tn*ar* blod en*n* hi*ar*tat hixt*ir*
ho... klaukt en*n* au*n*den*n* snóckte
augun toku at d*ruc*kna ....
daup*r* *ok* mod j taru*m* flodi

55. Raudd ei*n*gelsis kuen*n*m*ann* kuaddi
kuadda af ei*n*gl....ddi
gladdizt mær þa f... fæddi
....*an* sueinen*n* reif*um* klæddi
klædd*an* m*ed*....leiddi
l... af mod*r* fadmen*n* b*r*eiddi
b*r*eidd*r* æ k...n g......
græddi h*ann* oss *er* helst*r*id mæddi.

56. Þo gr.. h*on* nu s*arr*a suta
su*er*di nist j b*r*ingu *ok* h*er*d*ar*
sitt einb*er*nit sialf*an* d*r*otten*n*
sa h*on* hang*an*da áá nóglu*m* stangazt
arm*ar* suidu af brynd*um* b*r*odd*um*
bríostit mætt af þessu*m* hæt*te*
særdizt bædi son*r* *ok* mod*ir*
san*n*heilóg f*iri* grædi*n*g m*ann*a.

57. Fy*rir* m*ar*íu fadmen*n* dy*ra*
f*iri* m*ar*íu g*ra*ten*n* sara
lat m*ic* þin*nar* likn*ar* niota
lif*an*di g*ud* m*ed* fodur *ok* an*n*da

---

um: æ *Bb*. 5 blod: briost *de øvrr.* hixtir: hristist *de øvrr.* 6 ho...: holldit *622;* holld var *99;* holld er *Bb. 706.* aundenn snóckte: aundinn snoktir *Bb.* 7 .... : driugum *de øvrr.* 8 tarum: tara *99. Bb. 706*

55. 1 eingelsis: engilsins *de øvrr.* kuenn-: kven- *Bb.* 2 kuadda: kvaddan *706;* kuodd *622.* eingl... ddi: eingli (enn *tf. 622;* og *tf. 706*) drottinn gladdi *de øvrr.* 3 þa: er *tf. 622, Bb.* f....: fodrinn *alle de øvrr.* 4 ....an: fæddi hun *99;* fæddan *de øvrr.* sueinenn: svein i *622, 706;* svein ok *99.* 5 ....: ser longum *de øvrr.* 6 l...: leiddr *de øvrr.* af modr: æ krossin *Bb.* modr: ok *tf. 622. 99, 706.* 7 k... *osv.:* krossinn (kross og *622, 99*) gumna græddi *de øvrr.* 8 er: enn *Bb;* þa er *99.* er—mæddi: af sottum mædda *622;* fæddi *skr. 99.*

56. 1 Þo: Þa *99, 706.* gr..: gret *de øvrr.* nu: suo *99.* sarra: særann *622.* 2 suerdi sem s *99.* j: medal *99.* 3 -bernit: -berni *706.* 5 armar suidu: j arma Rendu *622.* af: a *99. Bb.* 6 briostit: briost var (er *Bb, 706*). *99, Bb. 706.* af: med *622;* j *99, 706.* 7 særd-: sæfd- *622.*

57. 2 gratenn: grat hinn (en) *622, Bb.* 3 liknar: lausnar *99, Bb. 706.* 4 fodur ok: helgum *622:* fedr *skr. Bb.* *i de øvrr. enten hele l. el. kun en del. af resten intet. undt. i 706.*

ævenliga *med* l. l.
l. r. a. k. si. b.
s.

58. Syne *mariu* su*ar*ter fæ*ra*
segg*ir* bl*an*dat gall *med* d*r*egg*ium*
fulla sm*an* *ok* flest*ar* pinur
fu*n*du þ*ei*r en*n* heim*r*en*n* stundi
foln*ar* skin*n* *ok* fellur at en*ne*
fædkazt ord en*n* þue*r*ra mætt*ir*
óndenn leid af *jesus* pind*um*
y*fir* valld*an*di himi*ns* *ok* landa.

59. Eg seige riett at ei*n*gen mætte
ograt*an*di uóru*m* lata
jesus min*n* ef let*r*et læse
lín hi*ar*tad*r* af pislu*m* þin*um*
þ*vi* at natt*ur*an*n* æpte af otta
óll skialf*an*de en*n* himn*ar* sialf*ir*
tyndizt lios e*r* b*er* u*ar* bu*n*den*n*
bifadizt haudur j þinu*m* dauda.

60. En*n* j an*n*dlate *jesus* sæta
os e*r* flutt at gægdizt áá k*r*ossen*n*
fi*an*den*n* hefdi *ok* f*r*ett at syndu*m*
fæ*ra* glóggr ef nóck*ur* væ*ri*
hlæg*ir* m*ic* at hi*er* m*une* teygiazt
h*an*s foruitne s*er* *til* uanzsa
e*igi* m*un* þa orm*r*en*n* biuge
agn*n* suelgianda áá k*r*oke fagna.

61. Oll heluitis j*ar*nhlid skialfa

---

58. 1 mariu: Marie *706.* 2 blandat: blandit *Bb;* blanda *622.* 5 ok: enn *Bb, 706.* 6 fædkazt: fætkazt *622, 706;* fættkar *99;* fættuzt *Bb.* þuerra: þurru *Bb;* þuerrar *de øvrr. og så* mætti. 7 óndenn: anndin *Bb.* jesus: jesu *622, 99;* jesum *Bb, 706.* 8 -andi: -anda *Bb, 706.*

59. 1 mætte: ætti *99, 706.* 2 uórum: at *tf. 99.* 3 jesus: jesu *Bb.* ef: þa *99, 706.* læse: læsizt *706.* 4 lin: liju *706.* 6 óll: iord *99.* enn: ok *622.* 7 tyndizt: tyndu *99, Bb.* lios: liosi *99.* er: þa er *Bb;* þa ed *622;* þa *99.* uar: vart *99, 706.*

60. 1 sæta: sæti *622;* dauda *99.* 2 er: uar *Bb.* flutt: sagt *622.* gægdizt áá kr.: drægizt at krossi *622, 706;* gægst hafi *skr. Bb;* giægist *skr. 99.* 3 hefdi: hafi *de øvrr.* ok: þa *99; ul. 706.* 4 nóckur: nockrar *706.* 5 at—mune: þvi—mun *99, 706.* mune: mun *Bb.* 6 -uitne: -vitninn *622.* ser: honum *622, Bb.* 7 eigi: þui e. *99.* þa: nu *622, Bb;* sa *99, 706.* ormrenn: ormr hinn *Bb.* 8 -anda: -andi *de øvrr.* áá: i *706.* kroke: krossi *622.*

undr*a*zt myrkr en*n* lios er styrkra
hlaupa fi*an*dur *ok* ætlla v*n*dan
odæ*m*en*n* þ*eir* sögdu at kæ*m*e
hrædzlan*n* flaug u*m* heli*ar* bygd*ir*
helga m*en*n er fiotr*ar* spen*n*a
hlaut ouin*r*en*n* laust at lata
lamdr *ok* meiddr er valld*it* beiddi.

62. Hvad er tidinda hialpazt lyd*ir*
eda hui let nu j*esus* pi*n*azt
hu*ad* er tidinda hr*a*cktr er fi*an*den*n*
hu*er* uan*n* sigr ne*m*a skap*are* m*anna*
hu*ad* er tidi*n*da helg*ir* leidazt
hu*er* agætr j tign*ar* sæte
hu*ad* er tidinda hi*m*n*ar* biodazt
hu*er*iu*m* os er p*r*isu*m* kross*en*n.

63. Signad lios en*n* sæte j*es*u
san*n*r lifgiafe daudr*a* m*anna*
dr*ag* þu m*ic* f*ra* diofla bygdu*m*
dro. . . blidr *ok* hallt mi*er* sid*an*
Ævenliga m*ed* l. l. l. r. a.

64. Se ec ei þ*ann* at vt megi j*n*na
orda snilld þo profa villdi
alla . .edi er f*ec*k m*ed* fullu
forn adam vid j*esu* kuomu
sialfr h*ann* at batt m*ed* bolue
börn*n* sin oll j dauda*n*s pi*n*u

---

61. $_2$ enn: at *99;* err *Bb; ul. 706.* enn—styrkra: ad liosinn styrkna *622.* $_6$ helga—er: helgir menn ad *706.* fiotrar: fiotra *622.* $_7$ laust: lausa *99, 706.* $_8$ er—beiddi: þvi—beiddist *99.*

62. $_2$ eda—nu: þvi at let nu *622;* hui nu þvi (at *tf. 706)* let *99, 706, Bb.* $_4$ sigr nema: sigrinn *706, Bb;* nema *ul. 99.* skapare: hialpari *622, 706.* $_5$ huad: þat *622.* $_6$ huer agætr: huer er agiætr *99;* huitir ægiætir *622;* hvertt agiæti *706;* hvert agætir *Bb.* $_7$ huad: þat *622.* er: *ul. Bb.* $_8$ huerium: ollum *622.* er: ver *Bb.* prisum: tignum *622.* *Rækkefølgen af linjerne er i Bb:* $_{3-6}$, $_1$, $_2$, $_7$, $_8$.

63. $_1$ enn: hinn *de øvrr.* jesu: jesus *99, 706.* $_2$ lifgiafe: lifgiafari *99;* lifgari *Bb;* lifgarinn *622, 706.* $_3$ drag þu: dragdu *Bb, 706.* $_4$ dro...: drottinn *de øvrr.* $_5$ *dels fork. i de øvrr.; resten ul.*

64. $_1$ Se ec: *omv. 706.* ei: eigi *99.* at: *ul. Bb;* er *99.* $_2$ orda: med o. *99, 706.* þo: at *tf. 622, 99.* profa: giarna *Bb.* $_3$ ..edi: gledi *de øvrr.;* þa *tf. Bb.* med: at *99, Bb.* $_4$ forn: forni *622. 99.* vid:

enn nu leyste oll ur banne
eitt hans barn ok myskunn veitte.

65. Þvi stundadir þu enn fornne fiandi
fremdar snaudr æ jesu dauda
eda hugdizt þu meire at mætte
mattrenn þinn enn guddom uottar
eda hugdizt þu likams lygdum
likam tok hann meyiar rikrar
ouerdugan at fleingdu fyrdar
flecklausann hann uann til ecki.

66. Þu firi dæmdir auma ewam
ok ewo madr firi eplit bannat
madr bannse.....
ættenn krist er spiote niste
kristr af þier at fann j fystu
fyst.. prett ok. .lystir
sa odygdar brandrenn biuge
beygdizt aptr j þina kiapta.

67. Sidan reis med sigre af dauda

---

af *622;* i *Bb.* kuomu: kǒmu *Bb.* 5 hann at: eirn hann *99.* at: einn þviat *622, Bb. 706.* 6 bǒrnn: bornin *99 og ul.* oll. daudans p.: dauda og pino *99;* dauda villu *622;* daudans villu *706.* 7 leyste: oss *tf. Bb.* 8 ok: er *Bb.*

65. 1 Þvi: Hui *Bb.* þu: *ul. 622, Bb, 706.* enn: hinn *622, 706; ul. 99.* fornne: feigi *99.* 3 hugdizt: þottizt *de øvrr.* meire—mætte: honum meiri maattar *622.* 4 mattrenn: en m. *99.* þinn enn: hans ad (þo *99,* er *Bb, 706) 622, 99, Bb. 706.* 5 hugdizt: hugdir *de øvrr.* lygdum: lygdir *622, Bb, 99;* dygder *706.* 6 likam: likama *99.* 7 at: er *706;* hann *Bb.* fleingdu: hann *tf. 99, 706.* 8 -lausann: -lausaztr *622, 99, 706;* laustan *Bb.* hann: og *706; ul. Bb.*

66. *K. G. Nj. II, 947—48.*

1 ewam: ᴇuo *622.* 2 ok: *ul. Bb.* ewo: eva *Bb;* ew *622.* eplit: epli *Bb.* 3 se....: settr um allar ættir *de ørrr.;* um *ul. Eir. Magn.* 4 ættenn: ættina *99.* krist: krists *622. 99. 706.* er: aa *de øvrr.* niste: nistu *622;* nistir *99.* 5 af—fann: þar eʀ fantt *622;* þig er fannt *Bb.* af—at: at þig þo *99;* þig er *706.* fystu: fyrsta *Bb.* 6 fyst: fyrstan *622, Bb;* a fyrstan *99. 706.* ok—lystir: ok manndraps lysti *622;* ok manndrap lystann *99;* ok manndrap setter *Bb;* þig iafnan þysti *706.* 7 sa: sua *Bb.* 8 beygdizt: beygizt *Bb.*

67. 2 sunnu: a s. *99.* 3 manne: monnum *622, 706.* 4 þott: þo *99, 706;* þo ath *Bb;* er *622.* 5 tuisuar: tuisaʀ *622;* tysuar *99;* tuysuar *Bb.* 8 hof: hæfi *Bb.* þat hann: er *622;* þat er *Bb;* þat *99. 706*

sun*n*udag *ok* giorde kun*nan*
sin*n* odaudleik morgu*m* m*anne*
milldenn sialf þott dey*ia* uilldi
tuen*nar* gei*n*gu tuisu*ar* sin*num*
.x. dægr*ana* ras*ir* hæg*ar*
adr en*n* upp y*fir* him*na* hæd*ir*
hof h*ann* blod þ*at* h*ann* tok af mod*ur*.

68. Vm ren*n*andi sex at sin*num*
siau daga grein *ok* þ*ar* t*il* einu*m*
hi*n*gat sendi h*ann* helg*an* anda
h*re*inf*er*duguztu*m* læ*ri*suein-u*m*
vegsamlig*r* t*il* hand*ar* hægre
h*ann* *er* g*ud* m*ed* ui*r*di*n*g san*nre*
sin*n* biod*an*di fadmen*n* f*ri*da
fyrda at lada t*il* hi*m*na dyrd*ar*.

69. Mariu *son* *firi* myskun*n* dy*ra*
m*annz* natt*ur*u *ok* likam san*nan*
ken*n*zt þu v*id* so mætte min*n*azt
mi*nn* d*r*otten*n* j *riki* þin*n*u
Æuenliga m. l. l. l. r.

70. En*n* m*un* koma j od*ru* sin*ne*
allz ualld*an*de k*o*ng*r* ad giallda
seggiu*m* ue*r*d *firi* sin*ar* giord*ir*
soma aur á efsta do*m*e
so geisar þa elld*r* *ok* æser
jord *ok* fioll j heime ollu*m*

---

68. $_{1}$ sex: sjau *pap-afskrr. (Hist. eccl.).* $_{2}$ siau: sex *99, Bb.* þar til: fiorum *Bb.* einum: eina *622.* $_{3}$ helgan: heilagann *99.* $_{4}$ -uztum: -aztan *99, Bb.* $_{6}$ gud: guds *622, 99, Bb;* ord *tf. 622.* sannre: sanna *622, 99 706.* $_{7}$ fadmenn: *i 2 ord Bb.* $_{8}$ fyrda—lada: fridann faudur *622.* at lada: ladar *99, Bb, 706.*

69. $_{1}$ son: sonr *622.* $_{2}$ likam: likama *99.* $_{3}$ kennzt þu: kennstu *622, Bb, 706.* so: at *tf. 99, 622, Bb.* mætte minnazt: minztu minnar *622;* min þu minnizt *Bb;* milldr minstu *706.* $_{5}$ *delvis forkortet i de øvrr., resten ul.;* lyktum *skr. 622, 706.*

70. $_{3}$ seggium—firi: seggia fyrdum (ferdum *99*) *de øvrr.* $_{5}$ æser: æsizt *706;* æstist *99;* eisa *622, Bb.* $_{6}$ fioll: ath *tf. Bb.* $_{7}$ ecki: at eigi *99;* eigi *706;* huergi *Bb.* þa: her *Bb, 706.* ur: at *99.* $_{8}$ at grunne: til grunna *706;* grunnum *skr. Bb.*

ecki finzt þa up*p* ur skyiu*m*
obrun*ne*t *ok* nid*r* at g*runne*.

71. Vpp risau*nd*u*m* allra l*an*da
jbyg*g*iðru*m* u*id* do*m*en*n* hryg*g*ua
j*esu* mu*n* þa saren*n* syna
sin hrærandi pisl*ar* fæ*ri*
ord *ok* hugsan*n* all*ar* giord*ir*
e*ru* kan*na*d*ar* hu*er*s se*m* an*nar*s
biodazt huorke blot ne eid*ar*
byg*g*iazt vte giaf*ir* *ok* mut*ur*.

72. Ei*n*ge finzt æ þ*essu* þi*n*ge
þrætv gi*ar*n*n* ne klokr*ar* v*ar*nar
orda h*re*i*m*r ǽ d*ro*tte*n*s do*m*e
d*re*ifazt m*enn* j flocka tuena
adra sueit m*ed* hæstu*m* heid*re*
hef*r* h*ann* l*an*gt yf*ir* sp*er*ans efre
steyp*ir* þa m*ed* eymd *ok* ope
odru*m* nid*r* j fi*an*dan*n* midian*n*.

73. Rekn*ir* b*ur*t j dauda drukn*an*
d*re*pn*ir* m*enn* at þ*ar* sk*ulu* b*renna*
gnista ten*nr* j fylu *ok* f*ro*ste
fi*an*dr j k*ri*ngu*m* sal*ir* st*an*da
b*ri*gsle *ok* hrðp at gioru*um* glæpu*m*
g*ri*mlig sott j myrk*r* *ok* otta
ei*n*ge e*r* von ǽ ðd*ru* en*n* pi*n*u
elif naud en*n* kuik*r* e*r* daudi.

74. Þessv j gegn*n* m*vn* fin*n*a fognud
fyrda hu*er* t*il* sin*n*. . . .rdar

71. ₁ -aundum: -undum *99;* -andi *706.* ₂ jbyggiðrum: i bygguer *Bb;* -urum *skr. de øvrr.* uid: um *622.* ₃ jesu: jesus *622, 99, 706.* mun: munu *Bb.* syna: synazt *Bb.* ₄ sin: og sin *622, 706;* sut *99, Bb.* hrær.: ok *tf. 99, Bb.* ₅ hugs.: ok *tf. 622, 99.* ₆ kannadar: ad *skr. 2 gg Bb;* þa *tf. 99.* ₈ byggi-: byrgi- *de øvrr.;* enn b. *skr 99.*

72. ₁ Einge: Enginn *622, 99, 706.* finzt: fæzt *622.* ₂ ne—varnar: med klokar varner *Bb.* ₃ áá: at *99, 706;* er æ *Bb.* ₄ dreif.: þa dr. *99.* ₆ sperans: speras *Bb (her foran står et* f, *beg. til et urigtigt ord);* spearanns *706.* efre: efra *99.* ₇ steypir: enn st. *99.*

73. ₁ burt: brott *Bb.* dauda: davdans *622, 99, Bb.* ₂ at: er *de øvrr.* ₃ tennr: tenn *622.* ₄ salir: buka *de øvrr.* ₅ brigsle: Brigsl *706.* hrðp: er *tf. 99, Bb, 706.* gioruum: giordum *622, 99* ₆ myrkr: myrkri *99, Bb.* ₈ enn: þar *99.* daudi: *med art. 99, Bb, 706.*

74. ₁ mvn—fognud: munu *(sål. også Bb)* f. finna *622;* fagnath *skr.*

hærra veg*r* m*ed* hæst*um* sig*re*
heim leidd*ir* þ*ar* v*er*da beim*ar*
ung*ir* glad*ir* f*r*ials*ir* f*r*id*ir*
fær*ir* matk*ir* uitr*ir* skær*ir*
h..d gild u*m* all*ar* alld*ir*
allda þ*eim* er v*ir*di*ng* halld-en*n*.

75. Tv*ngan* þagne en*n* tar-u*m* rigne
tekit af mal en*n* þ*ur*ftug salen*n*
b*er*st v*m* fast s*vo* bukuren*n* h*r*istizt
bid ec ott*an*di at hialp m*er* d*r*otte*n*
æfe*n*l*i*ga m*ed* l. l.

76. Tvo hrædu*n*zt ec do*m* *ok* dauda
deyr s*vo* m*ar*g*r* at ei*n*gen*n* bi*ar*gar
mitt eitt ueit ec lifit liota
leide m*ic* j d*r*otte*ns* reide
ok j m*ar*gfalld*re* synda saurg*an*
suid*ir* b*r*iost *ok* hefnd*um* k*ui*d*ir*
f*iri* afb*ri*gde flest*ra* dygda
fatt e*r* þ*at* at sidena uott*ar*

77. Vinde fwlt hef*ir* veslan anda
vo*r*t ofbelldi long*um* felld*an*
blar *ok* liot*r* j ôfund*ar* eit*re*
jafn*an* hefe ec næsta kafnat
reide gall m*ed* sar*um* sullum

Bb. $_{2}$ fyrda: firdar *622.* fyrda huer: fyrdum heim *Bb.* sinn...: sinnar dyrdar *de øvrr.* $_{3}$ *lyder i de øvrr.:* eʀ (sem *99; ul. Bb, 706)* herrann baud (bydr *99)* med hæstri prydi. $_{4}$ leiddir: leidar *Bb.* þar: þviat *622, Bb, 706;* skulu *99.* $_{5}$ gladir: enn *tf. 622.* $_{6}$ matkir: enn *tf. 622.* $_{7}$ h..d: hatid *de øvrr.* gild: er *tf. 99, 706.* $_{8}$ allda: ollum *622.* er: sem *99;* med *706.* halldenn: hallda *99, 706.*

75. $_{1}$ *lyder i de øvrr.:* Tarum (Tarin *706)* rigni en tungan þagni *(ul. 622, men tf. i randen med anden hånd)* $_{2}$ tekit: taki *de øvrr.* $_{3}$ berst: berizt *Bb, 706.* svo: þa *622;* ok *99;* enn *706;* sva ath *Bb.* bukurenn: bukinn *99, Bb, og så* hristi. $_{4}$ at: þu *99, 706; ul. 622, Bb.* $_{5}$ *fork. i de øvrr., undt. Bb; resten ul. undt. det følg.* l *(i* lof*) Bb.*

76 $_{2}$ svo: sa *de øvrr.* at: er *99, Bb, 706.* eingenn: eingi *Bb.* $_{3}$ lifit: lif hit *Bb.* $_{4}$ leide: leida *de øvrr.* $_{5}$ ok j: af *Bb;* j *99, 706.* $_{6}$ suidir: svidr *99, 706.* $_{7}$ afbrigde: *med art. (i pl.) 622, Bb, 706.* $_{8}$ þat at: gott þat *99;* þat er *Bb;* þad gott ad *706, men* gott *synes slettet.* sidena: siduna *de øvrr.* uottar: votti *Bb.*

77. $_{1}$ fwlt: füllt (ü *99) de øvrr.* hefir: yfer *706.* $_{2}$ vort: vontt *706, 99;* varu *Bb.* ofb.: *med art. de øvrr.* felldan: felldi *622.* $_{4}$

suidr*ar* mi*er* u*m* blase*nn* jdre*nn*
hrygde*nn* slítr af hi*ar*ta rotu*m*
hard*an* styrk j suta myrkre

78. Festizt opt j fivke lasta
faust ag*ir*ne mi*er* j b*ri*oste
grædge d*repr* m*ed* glæpu*m* audgu*m*
g*r*efzt hi*er* j*n* m*ed* kroku*m* stin*num*
hrædiliga m*ed* blindre blidu
bleckizt holld j daud*ans* flecku*n*
..l..*r* af sliku ec ætta alld*ri*
ugglaus v*era* þott myskun*n* hug*g*i.

79. Fyr*ir* latit mi*er* fad*ir*en*n* sæte
f*iri* latit mi*er* ec uil g*ra*ta
ord *ok* hugsan*n* all*ar* giord.r
.udmiukliga *ok* fordazt dauda
þ*vi* kryp ec nu þi*er* at fot*um*
þreyngd*r* *ok* kuald*r* af mædi*ng* tald*re*
klockur *ok* hrædd*r* ec þ*ur*fa þ*ick*iu*n*zt
þi*na* vægd j naudsyn mi*na*.

80. So fysu*n*zt ec e*n* sæte j*esus*
synda likn *ok* þ*ei*ra mynd*ir*
litazt mi*er* se*m* lig*g*e þr*v*ten*n*
lin*na* eit*r* u*m* hi*ar*tat j*nn*an

hefe: hefir *Bb.* 6 jdrenn: idur *622.* 7 af: wr *99.* 8 hardan: harla *622.* suta: sutar *622.*

78. 1 opt: ok *Bb.* j: med *99. Bb.* 2 faust: frost *99, Bb;* frostz *706.* agirne: *med art. 622;* agirndin *706.* 3 grædge: *med art. 622, 706.* drepr: drep *Bb.* 4 grefzt: ok g. *622.* med: a *622, 99, 706.* krokum: kroki *99, 706.* 6 j: af *Bb.* fleckun: fleckium *706.* 7 ..l..r: helldr *de øvrr.;* hreldr *99.* ec ætta: *omv. de øvrr.;* ætti *skr. Bb.* 8 þott: þo ath *Bb:* þo *99. 706;* nema *622.*

79. 1 fadirenn: fadir hinn *Bb.* 3 allar: ok a. *622;* ok illar *99;* illar *706.* giord.r: giordir *de øvrr.* 4 .ud-: aud- *de øvrr.* -liga: -ligazt *Bb.* ok: enn *99.* fordazt: firrazt *de øvrr.* dauda: *med art. 99, 706.* 5 kryp: lyt *Bb;* syt *622;* syti *99. 706.* 6 ok: af *622.* 7 ok: *ul. Bb.* ec: ad eg *622.* 8 nauds. mina: naudum minum *622. Bb.*

80. 1 en: *ul. 99.* jesus: iesu *Bb.* 2 likn: lausn *622, 99.* ok: at *99. Bb;* æ *622.* þeira: þuerra *Bb;* þessar *622.* myndir: mydi *Bb.* 3 litazt: lickiazt *622. 706 (rett i rand. til* lytazt). mier: mæ *622.* þrvtenn: þrutid *de øvrr.* 6 gipt: giptu *706.* svo: þa er *99;* er *622, Bb.* svo leyse: ad leysa *706.* 7 svo: at *tf. Bb;* ad *706, 99;* og *622.* mætta ec: mættag *Bb.* 8 blom: blomi *Bb.* yckarnn: yckar *99;* yckrum *622, 706;* ydarn *Bb.*

send hi*n*gat mie*r* siaufalldz anda
san*n*a gipt s*vo* leyse ur ban*n*e
mi*n*a ǫ́nd s*vo* mætta ec þiona
m*a*riv blom f*iri* yckarn*n* soma

81. Laust alld*re*ige lat mie*r* k*ri*sti
lasta uinz j bylia kaste
tytta m*ic* *ok* tem *sem* optazt
tend*rat* b*ri*ost m*ed* liknar ue*n*dí
s*vo* at *gra*tandi *ok* fus at fot*um*
fad*ir* skínandi k*ri*upa ec þinu*m*
j hve*rt* þ*at* sin*n* *er* ec kuld*an* ken*n*e
af kosta lausu glæpa frosti.

82. Beide ec þ*ic* nu mær *ok* mod*ir*
f*iri* miuka bæn *ok* fag*ran*n tenad
at*re*ystande *jesu* x*risti*
yd*ra* uægd *er* tynd*um* nægdízt
pín mik ad*r* e*n* dett*r* áá daudí
d*ro*tten*n* ott j kuolu*m* *ok* sott*um*
at þ*vi* mid*r* se ec þa sid*an*
sliten*n* áá fi*a*n*d*ans k*ro*ke bitr*um*.

83 Lif*it* sialft at luktre æfi
leys mitt b*an*n f*iri* id*ran* san*n*a
oleo smurd*r* veittu at ec ue*r*da

---

81. $_{1}$ alldreige: þu *tf. Bb.* mier: mik *de øvrr., undt. Bb = 713.* kristi: christe *Bb.* $_{2}$ bylia: bylgna *622;* bylgiu *706.* $_{3}$ tytta: typta *de øvrr.* mic: mitt *de øvrr.* $_{5}$ ok: *ul. 622, Bb, 706.* $_{6}$ þinum: þinu *99.* $_{7}$ j: *ul. Bb, 706.* ec: *ul. 99.* kuldan: kulda *622, Bb;* kuldans *99* $_{8}$ af: i *99, Bb;* ad *706.* af—lausu: kosta laus af *622.*

V. 82 og 83 er i 622 omb.

82. $_{1}$ þic: *ul. 622, Bb.* þic—modir: firi mariu modur *99, Bb.* mær ok: firir mariu *713 i margen;* mariu *622.* $_{2}$ firi: *ul. de øvrr.* $_{3}$ xriste: kristi *622, 99, 706.* $_{4}$ er: suo *99.* er tyndum: enn tydum *706.* nægdízt: nægdi *622.* $_{5}$ pin: pindu *622.* dettr: detti *Bb.* daudı: *med art. 99, Bb.* $_{6}$ ott: minn *de øvrr.* $_{7}$ at: æ *622, 99.* þvi: þess *99, 706.* midr: minnr *Bb.* se ec: ok sie *99.* $_{8}$ áá: af *de øvrr.*

Se ved v. 82.

83. $_{1}$ at: af *706.* $_{3}$ oleo: olio *706.* veittu: ath ek uænti *Bb;* veit *706.* at: *ul. 99.* $_{4}$ -andi: -andist *99, 706.* fögnud: milleik *622, 706;* milldileik *99;* miukleik *Bb.* $_{6}$ er: þat er *Bb;* þat *622, 706.* tokt: tokstu *99.* $_{7}$ listuligasta: listuligha ath *Bb;* listi- *skr. 622;* hid listi- *99;* listilegu af *706.* $_{8}$ leysezt: lokkist *622, 706;* þa lockazt *99.* af: fra *99.*

vid*r* ken*n*andi fȍgnud þen*n*a
h*re*inazt gef þu hi*ar*ta mi*n*u
holld *ok* blod e*r* tokt af mod*ur*
listuli*g*asta leid*ar* neste
leysezt ȍnd af holldze*n*s bau*ndum*.

84. Hræd*u*nzt ec at sart m*une* suida
samuízkun*nar* bygd af g*r*un*n*e
su*n*drazt ȍll þa e*r* synd*ir* kalla
sina eign*n* áá hiarta mi*n*v
dȍckui*r* munu þá fíand*ans* flock*ar*
færazt nær m*ed* ope *ok* kæ*ru*
bun*ir* m*ic* at bren*na* *ok* skeína
bíta k*r*ema rífa *ok* slita.

85. Muntv þetta en*n* dyre d*r*otten*n*
diofla sueit*um* nock*u*t ueita
mi*n*a ȍnd at meida *ok* pí*n*a
m*ar*iv b*ar*n en*n* hialp*ir* u*ar*na
heitu *ok* raudu hiart*ans* blodi
h*an*a leyst*ir* þu þ*vi* wil ec t*r*eysta
jes*us* þinu*m* ast*ar* mon*nu*m
ȍllu*m* baud t*il* lifs f*ra* dauda.

86. Heyr þu m*ic* nu him*ens* *ok* i*ar*dar
haleit frygden allra dygda
megen*n* d*r*ottni*n*gen*n* m*an*na *ok* ei*n*gla
mod*ir* guds *ok* blez*an* flioda
þa ec mæd*u*nzt j nogu*m* naud*um*
nalæg u*er*tu min*ne* salu

84. 1 at: þad *706.* mune: mun *99;* munu *Bb.* 2 grunne: grunnum *Bb.* 3 sundrazt: sundrut *Bb, 99, 706.* er: *ul. 99, 706.* 4 áá: ad *622, 706;* j *99.* 6 nær: at *Bb, 706.* 7 skeina: skemma *Bb, 706;* pijna *99.* 8 bita: ok *tf. 622.*

85. 1 Muntv: Mundu *99;* Munt þu *706;* Muntu *Bb.* þetta: þa *622.* 2 nockut: ei þetta *622.* 3 pína: skeina *Bb.* 4 enn: eigi *99;* ok *Bb;* en *706.* hialpir: hialpar *99, 706.* 5 hiartans: hiarta *622, 99.* 6 þu: *ul. Bb.* þui: ok þui *99, 706;* en þui ok þui(!) *Bb.* wil: ma *622, Bb, 706;* mun *99.* 7 jesus—astar: at jesus minn hafi ast a *99.* þinum astar: þin er ast a *622;* þinni ast ok *Bb;* þinne ast fyrer *706;* ást er *Eir. Magn.* 8 ȍllum: sem ȍ. *99.*

86. 1 Heyr þu: Heyrdu *622, Bb, 706.* 2 frygden: bygdin *alle øvrr.* 4 blezan: lækning *Bb.* flioda: þioda *alle øvrr.* 5 ec: er *Bb.* nogum: micklum *622.* 6 nalæg: nalægur *706.* uertu: vert þu *99.* 7 uef þu: vefdu *706;* þu *ul. 99.* 8 er: til *Bb;* þu *99.*

uef þu agætu uerndar skavte
uon min saunn er hialpar monnum.

87. Maria kreist þu miolk ur briostum
min drottning firi barnne þinu
dreyrug fodursins syn þu sarenn
son mariu naglar skaru
venunzt ec at yckrum þione
einge kuol mege drottna leinge
myskunar þa miukuzt renna
merkenn slik vm hímna rike.

88. Frame stattu er fæddir drottenn
firi skinanda barne þinu
myskunn bid þu at micla fínne
madrenn huer enn glæpe þuerre
ber þu fram af blidum vaurum
bænar mal firi kristnum salvm
maría jesu modir dyruzt
mundu at eigi skiliunzt ec undan.

89. Þv ert hreinlífis dygdug d...
dottir guds ok lækning sotta
gíptu uegʀ ok geisle lopta
gímsteinn bruda enn drottníng hímna
guds herberge ok gleyming sor..
.ledinnar past ok eyding lasta
liknar ædr ok lifgan þioda
lôflíg mær þu ert einglum hærre.

---

87. 1 kreist þu: kreistu *622, Bb, 706.* miolk—briostum: miolkut briostin *99;* briosti *skr. 622.* 3 fodursins: fodurnum *99, Bb;* fadirenn *622.* syn þu: syndu *622;* syndug *706.* 4 son: sonr *622. 99.* mariu: er *tf. 622, 99, Bb.* 5 venunzt ec: *omv. de øvrr.* yckrum: yckur *622.* þione: þiene *706.* 6 mege: mune *99.* 7 *lyder i 622:* miskunnen þin miuckuzt ʀenne. þa: er *tf. 99, Bb.*

88. 3 þu: eg *622.* micla: miuka *de øvrr.* fínne: finnir *Bb.* 4 enn: og *706.* glæpe: glæpir *Bb.* 5 þu: þa *99, Bb;* en *tf. Bb.* af: med *622, Bb.* 6 bænar: bæna *Bb.* mal: *ul. Bb.* 8 mundu: mun þu *99, Bb.* at: *ul. 706.* skiliunzt: skilist *99.*

89 og 90 er i 622, 706 omb.

89. 1 dygdug: dygdar *Bb.* d...: dufa *de øvrr.* 2 guds: kongs *622.* ok: enn *622.* 4 enn: ok *de øvrr.* 5 sor..: sorga *de øvrr.* 6 .led-: gled- *de øvrr.* 7 lífgan: lækning *622, 706.* 8 einglum: sprundum *622.* einglum hærre: drottni kiærust *99.*

90. Þu e*r*t elsk*an*de ein af spr*v*ndv*m*
agætuzt f*iri* litelæte
v*m* bæt*an*di br*a*gna sy*n*d*ir*
blezut mær þu e*r*t d*r*ottne kæruzt
þv e*r*t hitt*an*de heilag*an* anda
hôllen*n* prydd med dadu*m* ôllu*m*
e*igi* ken*n*andi kuitt af synd*um*
krapta þravng e*n* lôsten*n* ôngvan*n*.

91. Maria e*r*tu mod*ir* skiruzt
m*ar*ia lif*ir* þu sæ*m*d j áre
m*ar*ia e*r*tu af myskun*n* skæruzt
m*ar*ia lettu synda fáre
m*ar*ia lit þ*au* mei*n* e*r* vo*ru*
m*ar*ia lit þu klôck á tåren*n*
m*ar*ia græd þu mein*nen* storu
m*ar*ia b*er* þu smyrsl j sarenn*n*.

92. Tv*n*gu set*r* ef ein*n* hv*er* yta
ord*um* hygzt j kuædi at skorda
miuk*an* dikt at makl*i*gleik*um*
mi*n* d*r*ottni*n*g af heid*re* þin*um*
þ*vi* e*r* likazt s*em* rase eda reike
radlaus segg*r* at ymsu*m* uegg*i*v*m*
fæld*r* *ok* byrd*r* *ok* fete þo hu*er*gi
fus j b*ur*t ur volu*ndar* h*us*e.

Se ved v. 89.

90. $_1$ elskande: elskan *Bb.* $_4$ dr. kær.: einglum hærre *99.* $_5$ hittande heilagan: hitnandi heilags *de øvrr.* $_6$ hôllenn: holl oc *99, 706;* hôlld ok *Bb.* med: af *622.* $_7$ eigi: æ *622;* ei *Bb.*

91. $_1$ ertu: ert þu *99.* skiruzt: skæruzt *622, 706;* dyruzt *Bb, 99.* $_2$ lifir þu: erttu *622;* lifdu *Bb.* äre: harri *99, Bb.* $_3$ ertu: ert þu *99:* þu ertt *622.* skæruzt: kæruzt *de øvrr.* $_4$ lettu: leittu *Bb.* $_5$ lit—er: littu (lit þu *99)* mein þau ad *(ul. 99) 622, 99;* lytin morg (megn *706)* þvi ath *(ul. Bb, 706) Bb, 706.* $_6$ lit þu: littu *622, Bb, 706.* $_7$ meinnen: mein hin *Bb;* meigen *706.* $_8$ ber: dreif *99;* dreyp *622.* þu: nu *99.*

92. $_1$ setr: sætr *de øvrr.* ef: þo *99.* $_2$ ordum: j o. *99:* ordin *706.* hygzt: hyggist *99;* hygdi *622.* j: *ul. 99.* $_3$ at: af *706.* $_5$ eda: ok *Bb.* $_6$ rad-: rads- *Bb.* at—veggium: i ymsa veggi *706.* $_7$ fældr: faldr *622:* felldr *99, 706.* byrdr: byrgdr *Bb.* ok*(2):* enn *622, 99; ul. 706.* fete: fet *622 (ved sideskifte);* felur *706.* $_8$ burt: burtu *99.*

93. Hrærd*r* af list þo at huer*s* m*anz* yrdi
holld *ok* bein at tu*n*gu*m* einv*m*
ui*n*dur leipt*r* *ok* græn*ar* gr*un*d*ir*
gr*au*s ilma*n*di dupt *ok* sand*ar*
hagll *ok* dr*i*f se*m* fiadr*ir* fugla
fiskar dyr se*m* hollt *ok* myr*ar*
hár *ok* korn*n* se*m* heid*ar* stiorn*ur*
hreist*r* *ok* ull se*m* drop*ar* *ok* neist*ar*.

94. Vidr *ok* grodr se*m* stad-ir *ok* stræte
str*e*ing*ir* hi*mnar* lopt *ok* ei*n*gl*ar*
orma sueit *ok* akr*ar* hvít*ir*
iurt*ir* malm*r* *ok* laufger palm*ar*
augna br*au*gd þott alldre þegdi
ok and*ir* þær af fyrnsku væri
mad*ar* fyr en*n* m..iv prydi
mætte skyr*a* fullu*m* hætte.

95. Maria u*er*tu mi*er* j hiarta
millden sialf þui ec gi*ar*na uilldi
blezut þi*er* ef ec mætta mei*ra*
m*ar*gfallda*dan* þi*er* lofsau*n*g gialda
loflig ord j lioda giordu*m*
listugligre mod*ur* kr*i*sti
au*n*gv*m* tiaer at yrkia lei*ngra*
eirn*n* *er* drotten*n* m*ariv* hrein*ne*.

96. Hin*n* kr*o*ssfeste kr*a*ptur jn*n* hæsti

---

93. 1 Hrærdr: Hrærd *de øvrr.* list: listum *622.* at: *ul. 99, 706.* yrdi: uerdi *Bb.* 2 at: af *622, 706.* 3 leiptr ok: leptri *Bb.* 5 fugla: fuglaʀ *622.* 7 sem: edr *622.* 8 ok(*1*): *ul. Bb.* neistar: gneistar *Bb.*

94. 1 Vidr: Vider *99, 706.* grodr: griot *de øvrr.* stadir ok: steinar *Bb.* 2 streingir: streíngr *Bb.* himnar: himnana *Bb;* himna *706.* 3 ok: sem *99.* 4 ok: sem *Bb.* 5 augna: auga *de øvrr.* braugd: bragd *99, Bb, 706.* þott: þo at *622;* þo *99, Bb;* og *706.* 6 ok—af: allar þær af (er áa *622;* á *706) de øvrr.* 7 madar: modar *Bb;* madist *706.* m..iv: ar *udv. i 713.* 8 skyra: greina *622, 706;* af *tf. 99, 706.*

95. 2 þui ec: þviat *Bb, 622;* þvi *99, 706.* giarna: giarnan *99, 706.* uilldi: uillda *Bb;* uilldeg *622, 99;* villdi eg *706.* 3 blezut: drottne ok *622.* ec mætta: *omv. Bb;* ec *ul. 99.* 4 -adann: -adaztan *622;* -astan *99, 706.* þier: *ul. de øvrr* 5 lof-: lif- *Bb, 706.* j: af *706.* 6 listugligre: listuligrar *Bb;* af listiligri *99;* listileg af *706.* kristi: christe *99, Eb, 706.* 7 tiaer: tioar *Bb.* yrkia: auka *de øvrr.*

k*ri*stur e*r* fior*ir* brodd*ar* nistu
þi*er* byd ec *ok* þin*ne* mod*ur*
þetta u*er*k e*r* ec j ein*n* stad setta
þa latit m*ic* þessa niota
þ*ra*ungskordad*ra* kuædis orda
at þit siaet m*ic* ǫllu u*ar*da
ǫnden mi*n* at fordezt pi*n*u.

97. Vere kat*ir* nu u*ir*da sueit*ir*
vænte ec þ*ess* j kuædis hætte
uorkyn*ne* þo at v*er*kan*n* þen*na*
u*an*da ec midr *en* þæ... sta*n*da
v*ar*d.r mest t*il* allra orda
undir stad*an* se rettlig fu*n*denn
eigi er glǫgt þo at eddu regla
u*n*da*n* hliote at u*ic*ia stu*n*dum.

98. Sa e*r* oden*n* sk*al* u*an*da *ok* uelia
v*er*dr so m*ar*gt j kuædi at selia
hulen forn yrden*n* t*ra*vtt ma telia
tel... þe*n*na so skilni*n*g duelia
uel þ*vi* at hi*er* ma skyr ord skilia
skile þiod*ir* min*n* liosan*n* vilia

96. $_{1}$ Hinn: Enn *Bb.* kraptur jnn: *i ét ord 706;* enn *skr. Bb.* $_{2}$ broddar: *ul. Bb.* $_{4}$ er: sem *99.* ec: *ul. 622, 99 (rad.), Bb.* setta: setteg *622, 99* (ec *rad.), Bb.* $_{5}$ þessa: þessara *99.* $_{7}$ at: er *622, 99. 706.* mic: med *99, 706.* ǫllu: mycklu *622.* $_{8}$ at: hon *tf. 622.*

97. $_{1}$ Vere: Verit *622, 706.* katir: katar *99. Bb, 706.* $_{2}$ vænte ec: vætti *Bb;* þvi v. *99.* $_{3}$ uork.—at: vera kann hiit at *622;* þier vorkynnid þo *99;* varkunnigr at *Bb;* vorkunnlega *706.* verkann: verka *Bb, 706;* verknad *622, 99.* $_{4}$ midr: minr *Bb.* þæ...: þætti *622, Bb:* þiki til *99, 706.* $_{5}$ vard.r: þat vardar *622;* vardar *de øvrr.* til: ath *Bb.* $_{6}$ undir: *utydel. 713;* at u. *622.* stadan: stada *622.* rett-: rietti- *99.* $_{7}$ er: *ul. Bb.* glǫgt: glogg *99, Bb.* þo at: þott *Bb.* at: ed *99; ul. 706.* regla: reglann *622.* $_{8}$ undan: at u. *99.* hliote: hlytr *99;* verdi *622, Bb.*

98. $_{1}$ odenn: ordin *706.* uanda ok: uandan *99, Bb.* uelia: virda *706.* $_{2}$ verdr: velr *99, Bb.* margt: morg *622, 99, Bb.* selia: skorda *622, 706;* fela *Bb.* $_{3}$ yrdenn: at *tf. 622, Bb.* $_{4}$ ...: eg *de øvrr.* þenna so: þat ma *99;* so *ul 622.* $_{5}$ at: *ul. 99.* $_{7}$ obreytel.: obreytt oc *99. 706.* veit ec veit *Bb;* veitt *de øvrr.* at: af *622, 99, 706.* $_{8}$ at: et *Bb.* kuædit: drapan *622, 706; ul. Bb.*

tal obr*ey*teligt veit ec at vilia
vil *ec* at kuæd*it* heite lilia.

99. San*n*re ast af sætv brioste
sin*ne* rett f*iri* hialp *ok* min*ne*
seige mariu hu*er* er hey*rir*
h*enn*ar v*er*s áá d*i*ctan*n* þessa
v*er*da k*ann* at mæren*n* min*n*ezt
mi*n* þo ligge ek kualdr j pi*n*u
b*ere* m*ic* þ*ar* t*il* uon at uðru*m*
uist ef leke áá d*ominus* tecu*m*.

100. Almattigr gud allra stetta
yfirbiodandi eingla og þioda
ey þurfandi stad nie stundu
stad halldandi i kyrleiks valldi.
Finis.

Gyrðr byskup og Eysteinn Ásgrímsson.

Lausavísa *(hver sin halvdel).*

(Gyrðr). Gyrdr kiemb*ir* nu gula reik
med gylltum kambi
(Eyst.). komin*n* ertu ur krocka steik
þin*n* kulu vambe.

---

99. $_1$ Sannre: Med s. *622*. af: ok af *622;* ok *99, 706.* $_2$ rett: reitt *Bb.* $_3$ seige m: Mariu [segi *tf. AM] 706.* er: sem *99;* ad *622, 706.* heyrir: hlydir *622.* $_4$ þessa: þersa *99.* $_5$ verda: vera *622, Bb, 706;* þvi vera *99.* at: þat ad *622;* þui ath *Bb;* þa ad *706.* minnezt: minnzt *Bb.* $_6$ þo—ek: þa eg ligg *622;* þa er liggr *Bb;* þo eg liggi *706.* kualdr: kualinn *99.* pinu: pinum *Bb.* $_7$ bere: ber *de ovrr.* at: a *622, 99, Bb.* $_8$ ef: þa *706.* áá: *ul. Bb. Med dette vers slutter digtet i 713, 622, 99, med* amen *bagefter.*

100. *I 706, hvor l.* $_4$ *og det sidste ord er skrevne af Arne. L.* $_{1-2}$ *i Bb.*

$_1$ gud: *ul. Bb.* allra stetta: allrar stettar *Bb.* $_2$ -andi: -andinn *Bb.*

[G.] *Ann. Jóns Eg. 390, 4° (efter Jóns autograf). — Safn til sögu Isl. I, 33.*

Snjólfr.

Islænder, 14. årh.

Vísur.

1. Miok eG*g* þun*n* aux
i iard*ar* faux
suiku lyda lif
en*n* lestu hlif
dreif hrot*t*a hreG*g*
v*m* heila veG*g*
gaf ei huilld*ar* hlid
hardfeingiat lid.

2. Sonr Kolbeins sitt
su*er*d reyndi fr*i*tt
v*ar*d þ*or*steins vigr
vel long *ok* digr
m*ed* hu*er*ri h*ann*
hug*ar* prydi van*n*.

3. Fra ek stæla storm
miok sturla orm
þ*ar* er kysti kyR
k*ir*kiun*ar* dyR*r*
kuad h*ann* þurfa þ*ess*
at þylia v*er*s
þo *er* bænin bezt
h*onu*m byrgi mest.

4. Ion*n* skreiddiz skiott
skraveifa hliott
kam*ar*s eygat vt
v*id* ærna sut
su en liota leid
leitz virdu*m* greid
þ*ei*m *er* fylgdi þan*n*
þreklausa man*n*.

5. Smidr v*ar*diz vel
feck virdu*m* hel
h*an*s brandrin breidr
þa er bardizst reidr
h*onu*m fylg*ir* fast
i fleina kast
sueit hu*er*gi hrædd
hringsserkiu*m* klædd.

6. Kilpr h*er*di hauG*g*
hialm gridr tauG*g*
vel huôrs *ok* hrein
rett holld sem bein

Alle i isl. annaler i Flat. (ved år 1362). — Flat. III, 567; Isl. Annaler 409—10; jfr. teksten i Hirðstj. ann., Safn til s. Isl. II, 630—32.

1. 3 suiku: sveik *Safn.* 4 lestu: lesti *sst. (som v. l.).* 8 feingiat: fengit *sst.*

2. 2 reyndi: reiddi *Safn.* 3 vard: var *sst.* 6 *Safn tf.:* afl skorti ei | i aura (ɔ: ǫrva) þey, *men dette er åbenbart uægte.*

4. 2 hliott: fljótt *Safn.*

med þunga þraut
þegn falla laut
hiors neytti hagr
her falli bragr.

Einarr Gilsson.

Isl. lagmand og skjald, 14. årh.

1. Et digt (drape?) om Guðmund Arason, biskop.

1. Fæddr *var* aulr sa er eyddi
alnytr fira lytu*m*
sudr æ griot ár gru*n*du
gullz *med* *vir*ding fullri
sagdi suei*ns* at h*ann* hugdi
saudnis lætrs ig*ra*ti
kæru*m* krapta stora
kærhôfdi þ*at* æru*m*.

2. Ari feck hôg*g* af hiôrui
h*ann* fell vid lof man*n*a
hraustr barg hiôrua treyst*ir*
hardfei*n*gu*m* erlingi
þa tok arf sem ek in*n*i
aulbiodr vid skra froda
limi geck *med* lǽmu*m*
lundstoru*m* gudmu*n*di.

3. Vigslur tok sa *er* vikia
uǽttr guðs laga knatti
lvndr t*il* hægri ban*n*dar
h*ann* bezt siðum flestu*m*
ok pr*es*tr *er* let laustu
lif sniallr hatað alla
gudm*un*dr v*ar* en*n* grein*n*ðvz
goð v*er*k kyni þioðar.

4. Nott for mǽr af mætti
meinu*m* v*ir*kr t*il* k*ir*kiu

6. [1] Kilpr: Skylfu *Safn. og man har formodet, at det oprl. er* Kylfu; *men ordet er vist her et navn eller tilnavn.*

[E. G.] **1.** *Guðm. Arngríms 396, 4°. — Bisk. II, 7.*
[3] sudr: endr *Bisk.*

2. *Som ved v. 1. — Bisk. II, 7.*
[4] -feingum: -fingum *Bisk.*

3. *Guðm. Sth 5, mbr. fol., 396. — Bisk. II. 12—13.*
[2] guðs: gud *396.* [4] bezt: bestz *396.* [7] var: varð *Bisk.*

4. *Guðm. Sth 5, men kun l. [1]; resten i 396. — Bisk. II, 13. J. Þork. Overs. over Vidensk. Selsk. forh. (1893) s. 93.*
[2] menium: *sal. f.* meinum. [8] breka: *sal. hdskr. (ikke* dreka *som udg.; jfr. J. Þ.).*

gautr va*nn* gr*a*fni*ng*s lat*ra*
gudm*und* a bǽn fundit
vt flo auxl af gætis
ei*nn* fugl sida hrei*nna*
þui er dyrd v*m* ask vordin
alku*nn* breka su*nn*u.

5. Braut gaf vigslu ueit*ir*
víns næ limu*m* sinum
tiða offr sa *er* trvði
tialldra*nn*z æ guð sa*nn*an
ke*nn*di meiðir mu*n*dar
m*er*kr pruðliga klerku*m*
reitt *er* at seggia sætt*ir*
sau*ng* *ok* uakti laungu*m*.

6. Giǒrðiz dætt u*m* dyrðir
dyrðar p*re*stz *þviat* flest*ir*
v*nn*u elsku sui*nn*ir
audlunðar gudm*und*i
hittuz haupp þau *er* sóttu
hu*er*t dǽgr trega lǽgi
skildiz hær v*ið* haulda
heiðr guðs laga reiðis.

7. Elld sa eik hvar milldvz
orma ne*ss* um me*ss*u
stod af stefia leiði
stund eina guðm*und*ar
vellz q*vað* fulla
v*er*k dasamlig m*er*kia
hrvnd at heilagr audi
h*ans* embættis giætti.

8. Sið kom sa *er* heiða
hri*ngs* laut at dauglingi
vǒrðr m*eð* vitzku dyrðv*m*
virkr t*il* læstrar k*ir*kiu
e*nn* þeg*ar* eflir svi*nn*v
al milldr lesa villdi
vpp lavkz hvrð f*iri* hirði
heilags dóms m*eð* sóma.

5. *Guðm. Sth 5, 396; dette gælder alle de følgende vers, undt. v.* 15_5*—22, hvor der er en lakune i 396, og 32—40, ligel. — Bisk. II, 13—14. — J. Þork. Overs. s. 93—94.*

$_1$ Braut: Briotr *396.* vigslu: ueslu *396.* $_3$ offr: ofr *396.* $_4$ tialld- ...guð: tungl ..gram *J. Þ.* $_6$ prud-: frod- *396.* $_7$ reitt: rett *396.*

6. *Bisk. II, 14.*

$_2$ dyrðar: dygdar *396.* þvi-: sva *396.* $_7$ skildiz: skildoz*(?) 396.* við: medal *396.*

7. *Bisk. II, 15.*

$_5$ qvað: vitran *tf. 396.* $_7$ hrvnd: ok *tf. 396.* $_8$ giætti: sætu *396.*

8. *Bisk. II, 17.*

$_1$ kom: heim *tf. 396.*

9. Vínr reð þratt at þiona
þyðr mariv hlyðin*n*
het æ hímna gætis
hringbioðr fr*a*ma modvr
virkr nam dáátt at dyrka
drafn*ar* rvn*nr* sem kvn*ni*
elldz *ok* engla stilli
if*ir* drotni*n*gu gotna.

10. Ærðiz ofnis iarðar
vn*nr* hetu þa run*nar*
vist æ drotni*n*g dýrsta
dalregns hím*ins* þegna
f*ri*ð nam milldi*n*gs moðir
menia gefn i suefni
synaz mu*n*dar mána
míst geyman*n*di tuistrar.

11. Segðv at uatn *þat* er vígði
vínr min*n* kuað fru suín*n*uz
stǫckui ræsis reckar
rauðuls duks æ bil siuka
sa kan*n* bez if*ir* brvn*num*
balldr lofsaungu*m* hallda
bols seg*ir* budlu*n*gs éla
blið mær fvna viðis.

12. Bravt huarf at sýn sæta
sæt mær him*in* gætis
hlín nam guðuefs greína
grein stælviðu*m* hreina
lyðr bra uatní viða
viðfrægr æ man siþan
heil v*ar*ð bruðr af beiði
bææls styranda tælar.

13. Mein hlaut káálfr af kauní
kuerkr þrvtnuðu s*er*kiar
niðr þo at reyn*n*di rin*n*dar
ran allz ecki man*n*i
p*re*str gaf hiðrua hristi
heilagt vatn en*n* skatnar
lítv elld boða áára
albæættan þar stéttar.

14. Moð feck hreyt*ir* hriðar
hiðrtei*n*s i bra steinu*m*
ofeigr hlaut augu*m*

9. *Bisk. II, 17–18.*
2 hlyðinn: lydu *396.* 5 virkr: virk *396.*

10. *V. 10–12 i Bisk. II, 19.*

11. *K. G. Nj. II, 367–68.*
1 Segðv: Segh þu *396.* 2 vinr: vin *396.* 3 ræsis: *skr. 2 gg i 5.* 4 rauðuls: raudul *396.* 5 bez: bazt *396.* brvnnum: bruunu *396.* 7 éla: elar *396.*

12. 1 sæta: sætu *396.* 6 man: mann *396.* 7 beiði: bááli *396.*

13. *Bisk. II, 20.*
3 rinndar: rindvz *396.* 4 ran: rann *396.* 5 hiðrua: *efter* hiǫr *er der en lakune i 396.* 7 áára: Ála *Bisk.*

vn*n*dr laust i stað blun*n*da
varð af handlaug hirðis
hreins dyrligra greina
hlat*ra*r hellis gauta
heil brúna rôf deilis.

15. Raun lꜳ́ sꜳ́rt ꜳ́ sueini
suall bukr limu alla
kaur van*n* k*ra*pti storu*m*
kuaul bauðv*ar* tỵ faulva*n*
þ*ar* feck siþ*a*n sauckv*ir*
sund eims af guðm*un*dar
hreina biörtu*m* bænu*m*
bót armæðv liotrar.

16. Fʏʀ*r* geck flagð at snor*ra*
for dren*n*gr ꜳ hæl storv*m*
sótti mavrn af mætti
mest val klifa lesti
het ꜳ ɢᴜðm*un*d giætir
glaðr ilegv naðra
þ*ei*m barg g*ar*pi geym*ir*
greið v*ir*kr hôfuð k*ir*kiv.

17. Fot klo iarðar áta
elldz gudm*un*dar þella
þottv þeygi rétt*ir*
þrir fin*n*gr ꜳ bil kin*n*gv
hrein*n* nam hart at spyrna
hofs í krepta*n* lofa
en*n* haun*n*d ꜳ́ uꜳ́r vin*n*du
v*ar*ð heil friðar deilir.

18. Sniavll v*ar*ð f*er*ð ꜳ fialli
fleinþings m*eð* kolbeini
tialld slo uaurðr se*m* villdi
víns hirði bil sin*n*i
ein sat ægis mꜳ́na
eik en*n* sveit nam leika
braut hv*ar*f eldz f*ra* ytv*m*
áta l*a*ndz m*eð* gráti.

19. Angrs v*ar* kolb*ein*n klung*ri*
kviðanði miôg siþ*a*n
otrs e*r* eik v*ar* brávtv
vng nauð giallda þrv*n*gin*n*
fróns bað fyrða sina
f*a*rar rækian*n*di sækia
p*re*st þ*an*n e*r* lyði leysti
lin*n*z all môrgv sin*n*i.

20. Veit ek at geirþi*n*gs gaut*ar*
gudm*un*d i stað fvn*n*du
kuaðu kolb*ei*n meiðar
kialduks v*er*a sivkan
heill b*er*r stefía stillir
striðr ýt limv f*ri*ða

14. *Bisk. II. 22.*

15. 3 krapti: krepti *Bisk.*

16. *J. Þork. Overs. 94—95.*
1 Fʏʀr: fýrs *J. Þ.*

19. *J. Þ. Overs. 95.*

brátt seg*ir* baulua léttir
biartr en*n* nauð i hiarta.

21. Kiæn*n* nam kolb*ein* fin*n*a
kafs ryrandi fyris
bittv q*ra*ð viðris veit*ir*
vins f*iri* beðiv min*n*i
hét æ sikling sætan
seim lundr rauðul grvnðar
aptr kom bruðr t*il* beiðis
blæ leit *ok* dauð hneitis.

22. En*n* nam auðrv sin*n*i
all hrvgr á p*re*st kalla
hialldrs at hialpa skylldi
hlunr ualbraut*ar* gun*n*i
hár gaf himna styr*ir*
hlin al bætta vinv
f*iri* gudm*un*dar greindar
grenleiks f*ri*ðar bæn*ir*.

23. Saungs nam hreytir
hrin*n*ga
hugdygr stofu byggia
klerkr var ein t*il* orku
ormbeks með gram þeckum
komu árar aum*ir*
in*n* benstara min*n*is
þ*ar* er gudm*un*dr grein*n*di
goð v*er*k þrimu serkiar.

24. Bæðu b*yskup* meiðar
byrhr*a*fns j guðs nafni
heiðrs *ok* hilmis moður
him*in*s aulmusu fimr*ar*
spurði grepp sa e*r* giörði
gloðeims at fesioðum
ei v*ar* auðs æ mýgi
ugr kristz limu hug*g*a.

25. Niorðr kuað ept*ir* orðit
jtr leygs v*er*a þeygi
eyðiz silfr j sioðu*m*
suan bings at pen*n*ingu*m*
ne*m*a skál su e*r* hirð hæl*ir*
huit at ei se litil
aurr *ok* yðr nam h*er*na
ætt stór gefa þor*ir*.

26. Oekr sk*al* ei*gi* þickia
of góð himins froðum
þræll kuað þengils bolli
þyðr guðs v*er*a lyðu*m*
þ*viat* giöf sem hellz hæf*ir*
hlyrs græðu v*ið* fyris
meidr hyg*g* at þvi moðu
mætr heim stoðu giæfi.

21. *J. Þ. Overs. 95—96.*

V. 23—28 Bisk. II. 127—28. — J. Þork. Overs. 98—99; K. G. Udv. 106; Eft. skr. II, 216—17.

23. 1 hreytir: breyti *396*. 8 serkiar: sterkrar *396*.

25. 1 orðit: vordit *396*.

26. 1 þickia: þicka *396*. 2 góð: góðr *Bisk.* 6 græðu: greidu *396*.

27. Ker liet handa hyri*ar*
hlynr snarpliga v*ar*pað
skiptu nu skiolldu*n*gr leipt*rar*
skæl kuad eyðir tála
suell brast siklin*n*gr olli
siðuandr j þriv handar
ærs *þvi* at allir v*oru*
aulstafns hlut*ir* iafn*ir*.

28. Foru fun*n*dins h*er*ia
flaums þackandi aum*ir*
gaut*ar* uénu*m* veiti
vins æst giaf*ir* sinar
giorst mu*n* hlyrna hæst*ra*
hilldi*n*gs vita milldi
goðr huað guds t*il* næða
guðm*un*dr hef*ir* stundat.

29. Lios v*ar* h*ri*ngs j húsum
haurn m*eð* sinu*m* baurnu*m*
stríð læ þorns æ þyðri
þaull hungraudu*m* aullu*m*
ketil réð fvs at flytia
færi hrelld at elldi
t*ra*ullz af torfi fylldan
tunðr lagði sif und*ir*.

30. Glaudduz ióð en eiðu
æ v*ar* þiostr i briosti
suaung t*il* fodrs t*il* fanga
fús en rauk j husum
het m*eð* gilldu*m* g*ra*ti
guðm*un*dr at fa mu*n*di
huGat hyríar dyG*g*ua
hlin*n* ueslinga sína.

31. Sæll kom synda fell*ir*
sætt*ar* giarn t*il* barna
ketil uan haulda heitan
hyRr blezadan stýr*ir*
en*n* þeg*ar* fliod at fæðu
for leitanda heit*ri*
slætr fa*n*z ærit ytu*m*
allt torf v*ar* þa horf*it*.

32. Verk tok íoð se*m* orka
osmætt v*ar* þ*at* mætti
sorg i sion*ar* bergi
suall oðliga moður
en af angri stin*n*u
út sprack æ kin*n* þrutið
haurn sat bein*n*t if*ir* barni
baugs grætandi auga.

33. Veit ek at uafði kluti
val tuns rauðul brúna
læsti *ok* lofn i kistu
lin*n*z van*n*liga sin*n*i

---

28. 3 uénum: væenum *396.*

V. 29—31 Bisk. II, 135—36.

29. 4 -auðum: -adum *396.* 5 fvs: floks *396.* 7 fylldan: fullan *396.*

30. 3 suaung: suang *396.* til(2): ok *396.* 4 en: er *396.* 6 fa mundi: þa skundi *396.* 7 hucat: hugga *396.* dyGGua: daugga *396.*

32. *V. 32—34 Bisk. II, 170—71.*

gullz nam á guðmu*n*d kalla
grund míukliga stunðar
helldr at h*ann* hiælpa skylldi
hress aumíngia þ*ess*um.

34. Brætt nam barns at vitia
brik folld sila rikis
auls leít en*n*is solir
eik h*ra*fn skygnar leika
hęgs v*ar* horf*it* auga
hristar els or kistv
braut en*n* blod i kluti
bidendr litu siþ*an*.

35. Rauck fór drós at drecka
drack hun *eigi* hrein*n*t
nackuat
gen*n*gu þorna þvngru
þung strið i búk siþ*an*
skar með fírna fári
fár giarn vm kvið sáran
hualr gullrendrar grundar
grund fagr vita mundar.

36. Snót lá þ*ess*i þrutin
þrota mædd en*n* þ*at* gotnar
fox hert saugðu saxa
sex mísseri uissu
þaull nam sueigs at suella
suellt þurfti hun bellti
lín*n*r hio siukan suan*n*a
suan*n*in*n* átta span*n*a.

37. Lyðr van b*yskup* bliðan
bliðr kallandi siþ*an*
sætu bæls til bóta
bot fen*n*gu þer skíota
prestr lét i mun*n* mætrí
mętr beina uatn gíætis
lindi graf þuengs gru*n*
grand lauss fira anðar.

38. Skreið or hreín*n*du hiði
hids bif lyckia siðan
h*ann* *ok* ellda vn*n*ar
vn*n*ar brót af mun*n*i
seið litu dre*n*gir dauðan
dauð v*ar* sorg *ok* nauðír
hriss kendi dygð drosar
dros gudmund*ar* liosa.

39. Strengs leit álnar ánga
angr fird hnefa lan*n*gan

---

34. *K. G. Aarb. (79) 187, Nj. II, 974—75.*

35. *V. 35—39 Bisk. II, 174—75.*

37. *J. Þork. Overs. 99.*

2 kallandi: kallaðan *J. Þ.* 3 bæls: bǫls *Bisk.* 7 grun: grundar *Bisk.*

38. *K. G. Nj. II, 948.*

39. *J. Þork. Overs. 100.*

7 sæma: seima *J. Þ.*

aulld *þann* er fæddi folldar
folld æ sinu holldi
dyrð skulu himna hirðis
hirðendr *fra*maz uirða
viðum somir *þat* sæma
seims i aullum heimi.

40. Bar*n* rak vt *fra* yti
unfloðs i haf moða
uætr nam guðmu*nd* gie*tir*
giallar eims at kalla
fan*n* þa *er* aulld reð vnir
an*n*ars dags at kan*n*a
sueit æ isi ýti
ioð lifligaz moður.

2. Et hrynhent digt om Gudmund Arason.

1. Frett hef*ir* aulld at sæk*ir* sótti
sótta lauss at vilia d*rotti*n*s*
klerka ualldz ok it*rar* orkv
erkib*ysku*p harðla m*er*kan
gudm*und* *fra* ek at rægdi reynd*ar*
reyndiz *þat* m*eð* flærð *ok* leyndvm
reítin þioð *við* seGia seti
sæt urðu mál fyrða giætis.

2. Biðia *fra* ek v*m* ellda eyði
eyiar band at sinu*m* uanda
greiðir ualldz at flytia f*rið*u*m*
f*rið*r þorlaki helg*ar* tiðir
e*igi* sk*al* quað mei*na* mýg*ir*
mýg*ir* tæla otru drygia
siðu styrk*ir* sea mæðu m*er*kir
mark*ar* g*ra*ndz æ uóru l*a*ndi.

3. Klerka send*ir* meiðir mundar
mu*n*dar griotz v*ið* hlyn t*il* fund*ar*
vita skylldu þe*ir* atf*er*ð elldis
ellda v*er*s æ þ*or*laks *Messu*
ge*n*gu aptr *ok* saugdu at syn*n*gi

40. *Bisk. II. 176. — J. Þork. Overs. 100–101.*
2 -floðs: -stóðs *J. Þ.*

V. 1—17 i Sth 5, 396. — Bisk. II, 99—103. — V. 1 K. G. Nj. II, 948—49.
1. 1 sækir: sakir *396.* 4 merkan: merkian *396.* 7 seti: sætti *K. G.* 8 urðu: vurdu *396.*

2. 2 band: landz *396.* at: med *396.* 3 ualldz: vellz *396.* 5 meina: menia *396.* 6 otru: olaug *396.* 7 mædu: meidu *396.*

3. *J. Þork. Overs. 97.*
1 mundar: munda *396.* 3 skylldu: skylldi *396.* 8 stilli-: stil- *396.*

saung agætan bauga slau*n*gv*ir*
aullu*m* helgu*m* stiornu stillis
stilliliga *með* fremd *ok* snilli.

4. Get ek at *sva* kuað meið*ir* mæta
metr ætli *þat* vigslu gíæt*ir*
at þ*or*laki fæi *sem* fullaz
fulla dyrd j tiðu*m* skyrða
undru*m*z ei *þat* liost æ l*a*ndi
l*a*ndz hofþi*n*giu*m* fre*m*ri stan*n*di
mitrv run*n*r við sæmd ok san*n*i
san*n*i pryddr e*r* oss gefz þ*an*nig.

5. Guðm*un*d spurði h*ri*nga hirðir
hué glediandi pafnís beðiu*m*
hvi æxlar þv uirða vigslur
vigslu niotr laugv*m* j móti
græðir *sva*raði þegna þýðu*m*
þyðr b*ysku*pi rett af pryði
hætti ek giorð æ dyrðar drotti*ns*
dyrðar sniallr of breýtni alla.

6. Prest*ar* veíta m*er* æ moti
móti *gang ok* þraut*ir* str*a*ngar
syngr en*n* *með* b*ysk*u*p*s ban*n*i
ban*n*sett fe*r*ð j *jesu* ran*n*i
þioðin vigð e*r* laumd af lyðum
lyðrin*n* veit at maurg e*r* heitín
flyti ek þvi *qvað* sættir sueita
sueítv*m* þeckr at vigslu*m* recka.

7. Giorði allt *með* einu orði
orð skyra *sva* d*r*ottin fordu*m*
greindi siþ*a*n allualldr an*n*da
andar gipta smiði van*n*ðat
treysti ek rett af magni mestv
mest styrk*ir* *þat* vella lesti
him*in* tungla e*r* siklings sómi
sæmiligr æ *þessi* dæmi.

8. Þor*ir* f*r*etti af stilling styri
stýrilætan hafn*ar* fýris
hv*ar*t vig*ir* þu becki bauga

4. $_{3}$ at: hann *tf. 396.* $_{4}$ dyrð: *skr. i randen i 5.* $_{5}$ þat: þott *396.* $_{7}$ við: med *396.* $_{8}$ þanníg: þannveg *396.*

5. $_{2}$ hné: hird *396.* pafn-: fafn- *396.* $_{7}$ dyrðar dr.: *omv. 396 og skr.* dyrdir. $_{8}$ of: vm *396.*

6. $_{2}$ þrautir: þrætur *396.* $_{5}$ er: ok *tf. 396.* $_{8}$ at: af *396.*

7. $_{2}$ drottin: drottins *396.* $_{3}$ all-: al- *396.*

baugs leitendum margar ueitur
mætr svaradi audar ytir
yta sætti harðla nýtum
eigi er greitt kuad lyta lęgir
lægir vins vm saungva mína.

9. Enngi fær með sinvm saungum
saung heyranndi iarðar dréyra
helgat betr enn sólar setra
sǽtr stiornari hringa giætis
fyrðum ueitti drottinn dyrðar
dyrðar hress ǽ skepnu þessa
flotnum giorði vín or uatni
vatn blezaði græðír skatna.

10. Iordǽn varð þa er skiǫlldungr skirði
skiran Ion sa er hialpar háanum
blezuð enndr ok geisla grvnðar
grandalauss af helgum annda
þessi dyrð hefir vaútn at uissv
visa drottins gióruaull prisat
finnaz þau með sigri saunnum
saunnuz orð til liknar monnum.

11. Iafnan veit ek enn sior nam sæta
sætum tir enn guð liet skiraz
milli siþan ennda allra
allheilaga Iordǽn falla
tyni ek enn uautninn vinni
vínz raðannda mörgu láaði
aullu hialp en aunngu spilli
auðs tinaundum saungvar minir.

12. Sagðar hef eg kuað baulua brigdir
brigdlunduðum erkiþvndi
bæna læðs sem uilldar uinu

---

8. *J. Þork. Overs. 97–98.*
4 beit-: veit- *396.* margar ueítur: marga veitir *J. Þ.*

9. 3 setra: sętra *396* (ę *rett fra* e). 6 þessa: þessi *396.* 8 blezaði: blezandi *396.*

10. *J. Þork. Overs. 98.*
1 skiǫlldungr: skiǫlldung *396.* 2 háanum: ljónum *J. Þ.* 4 grvndar: grandar *396.* 5 uissv: visu *396.*

11. 2 enn: er *396.* 3 allra: alla *396.* 5 tyní: trui *396.* enn: at *tf. 396.* 7 aullu: öllum *396.* aunngu: eigi *396.* 8 auðs: aus *396.*

12. 1 hef: hefi *396.* 2 erki-: er *utydel. 5.* 3 bæna: beina *396.* uilldar: villdit *396.*

vins kastala iðn*ir* min*ar*
veitið mér af skyrleik skiotu*m*
skiota dygð ef fin*n*ið liot*ar*
vár*ar* giórðir f*r*elsir fyrða
fyrðu*m* þyðr en*n* ek sk*al* hlyða.

13. B*yskup* sv*ar*aði rvn*n*i rausku*m*
rauskr blidliga hafn*ar* viðis
dugnat hliota g*ra*fþue*n*gz gaut*ar*
gauta l*an*dz af yðr j þ*ra*utir
jarð*ir* trui ek at vis*ir* v*ar*ði
virðu*m* kvn*n*r *ok* leiðar sun*n*v
þina æst m*eð* biórtu*m* bænu*m*
bænvin*n*andi miskun sin*n*i.

14. Hu*er*su máttu kuað lasta léttir
léttr skyrliga vn*n*dan stýra
vigslu níotr þa e*r* sæfa sueit*ir*
sueit pinanði virðar þin*ir*
ein*n*gi tekr *ok* slétt ífír slôngv*ir*
slungins gullz j tiôrn at fullu
reikna þ*at* s*va* at vist ei uaukni
uauku réttliga tæla slaukvir

15. Vær*ir* m*enn* hafa sæfz at saun*n*u
saun*n* ueittuz *ok* lífspell mo*nnu*m
borðuz þ*eir* f*ir*i himna hirðis
hirð leitan*n*da saun*nu*m veiti
lyða spýttu beni*ar* bloði
bloð syniaði an*n*d*ar* þioðu*m*
seg*g*ia floði af haurðu*m* hogv*m*
hogvin f*er*ð j sára davgu*m*.

16. Treysti ek vpp á himna hæst*ra*
hæst ráðanda k*ra*ft *ok* náðir
v*er*ði oss *ok* þollu*m* þ*ess*um
þ*ess*i laug at hreinsan bauga
all*ir* hafa m*eð* f*r*egðum fullu*m*
fulldren*n*giliga mín*ir* g*en*git
meiðar opt þo at fyrð*ar* flyði
flæð*ar* bæls at leiki stála.

17. Drótt*ir* vissu at siþ*an* sátt*ir*
sátt naðanði skildu bæð*ir*

---

13. 4 þrautir: þrautum *396*. 5 iarðir: iardar *396*. 5 varði: uirde *396*.

14. 2 léttr: letrs *396*. 5 slôngvir: slôngir *396*.

15. 1 sæfz: særz *396*. 2 -spell: -spiôll *396*. 4 leit-: lett- *396*. veiti: retti *396*. 5 beniar: beimar *396*. 7 haufðum: hôrdum *396*. 8 hogvin: hôggin *396*. davgum: dauggu *396*.

viða bæru þioðir þe*i*ra
þe*i*r b*yskr*par sæmd at meiri
dýnda mærð gat hi*o*rua hirðir
her*r*a min*n* at for saugn þini
braugnu*m* in*n*t en*n* fyrð*ar*
f*re*gni
frægð guðm*un*dar sóma
nægða.

3. Selkollu-vísur.

1\. Askr for éls *ok* rauskua
osvin*n* dalar tuina
gran*n*dz v*ar* gautr af stunðu
giarn með heiðnu barni
laugðu ioð en ugðu
aungua g*re*in hia steini
beint m*eðan* baurduz pun*n*ti
baugrein *ok* tyr fleina.

2\. Hugðuz barn aðr bægði
bryniv meið *ok* reiði
girnðar vhrein*n* andi
vnðr giarn taka munðu
syndiz flioð en fun*n*ðu
fláræðin þau bǽði
illiligt m*eð* aullu
of grand af tǽl fian*n*da.

3\. Gengu þ*ar* f*ra* þin*n*ga
þiod f*re*tti slikt ioði
balldr *ok* baulu*er*ks kaulldu
bauga rein und steini
þar geck siþ*an* sauckua
suaurt gneip viðu*m* bi*o*rtum
syndiz selr i en*n*da
sanfrétt e*r* þ*at* an*n*an.

4\. Dálkr reð fy*rr*i folki
furðu tiðr áá smiðar
ei v*ar* auðar bæg*ir*
olmr at lægis holmi
ke*m*r i hús en*n* hamra
hlyns olli þ*at* kyniu*m*
griðr v*ið* grimdar fæði
giosorð um dag liosan.

---

17. ₂ skildu: skilduz *396*. ₅ hirðir: herdir *396*. ₇ fyrðar: frygdar *396*. ₈ sóma: somi *396*.

V. 1—21 i Sth 5, 396. — Bisk. II, 82—87.

1\. ₃ gautr: gaurr *396*. ₆ aungua: aunga *396*. ₇ baurðuz punnti: baruz pinu *396*.

2\. *K. G. Nj. II, 896—97.*

3\. ₃ ok: æ *396*. ₄ bauga: bedia *396*. ₈ sanfrétt—þat: sannfrid vera *396*.

4\. ₂ smiðar: smidir *396*. ₅ hamra: hamar *396*. ₇ við—fæði: til grimdar fædiss *396*.

5. Lagðiz laufa brigðir
lioða huass m*eð* skassi
brvns letz beðiv sina
brodd spen*nir* þ*ar* ken*na*
sotti siþ*an* rétti
seims gestilia heíma
æst sua at yt*ir* místi
und fleins þegar greina.

6. Sat if*ir* siuku*m* ueití
suall modr dagha alla
þundi þorna ran*n*da
þ*or*gils er feck pislir
sp*rv*ngu æ hreyti h*ri*nga
hyrflæðar þ*ei*m bæði
sionar berg af sorgu*m*
selkolla þvi ólli.

7. Sua liet gygr f*iri* gautu*m*
grím hænga tyrs rim*m*v
fe*r*ð v*ar* af hælu harðri
bremd f*ar*vegu stem*m*da
víst at uarla treystiz
væn drott slegin ótta
reiða réttar leiðir
ravn fast af bil hrauna.

8. Bæðu b*yskup* siþ*an*
báalregns viðir gegnír
hialldrs at h*ann* hialpa
skylldi
hugrackr firu*m* nackuat
for t*il* holms e*r* heyrði
hormu*n*g um lið þunga
leika siof*ar* sæki
sníallr man*n*daða allra.

9. In kom leygs þ*ar* e*r*
láagu
lægis uaurðr m*eð* haurðum
trautt munu táalum sett*ir*
tueir ueslingar meíri
blindr v*ar* græðir g*ra*ndi
geir þings j píningu
uíndz en*n* vitlauss an*n*ar
ualldr fiaul drifíns skialldar.

10. Vítr na*m* b*yskup* breyta
báal flæðar skoklæðum
hosv dró harðla lausa
haund eín af guðm*un*di
þa kóm in*n* ín auma

5. 5 rétti: reitti *396.* 6 -ilia: -þilia *396.* 7 æst: æst *396.*

6. 4 -gils: -gisl *396.* 6 -flæðar: -fleidar *396.* 7 af: med *396.*

7. 7 reiða: rida *396.*

8. 6 hormung: hörmungs *396.* 7 sæki: sækir *396.*

9. 5 græðir: gædir *396.* 7 uíndz: vinnz *396.* 8 drifíns skialldar: drifinn skiallda *396.*

10. 1 Vítr: Votr *396.* 4 haund: hrund *S. E.* 5 inn: *ul. 396.* 7 greip: gneip *396.* 8 kiaul: skiol *396.*

amg*er*ðr v*ið* lít saman
hugðiz greip at gripa
gin liot vm kiaul fótar.

11. Vitr sa leiruaur liota
landz hofþingi standa
aur *ok* ei s*er* fiari
aðr guðligra ráða
en*n* þollr af frægd fullri
fr*i*ðr blezaði viðiss
gloða glatt uarð lyðum
gr*e*ypt flagð i iörð steyptiz.

12. Þar læ nól sa *er* nærði
níotr al*l*m*ar*ga briota
sægs þa e*r* siuk*ir* lægu
sin*n*drs ben loga uin*n*dar
dagr kom diofla sig*rir*
dæð milldr *ok* þa uilldi
glaðr if*ir* gauta friða
goíns skers hafa mes*s*u.

13. Etla á ham*ar* þuiat hvmra
hyr biðendr friðer
þar stoð bings ít bliða
bænhus m*eð* sið vænan
satt v*ar* at m*onnu*m mætti
mein uettr hía beck einu*m*
bægði særa sigða
selkolla miök þollum.

14. Sæll nam sauckva tr*a*ulli
saungs meistari ströngu
harðr m*eð* helgum orðum
hellis gr*a*ms við mellu
varð alldregi uírðu*m*
uiðfrægt er þ*at* siþ*a*n
mein at maurnar sionu*m*
móð létti s*va* þioðar.

15. Ráð saung mesu meiðum
mitru gramr at hamri
viss *ok* vigði krosa
uel fim*m* kialars rim*m*u
settu solar drottíns
seíms uerken*n*dr m*er*ki
eitt þ*ar* e*r* áma knátti
alklauck i iörð sauckua.

16. En fiora liet færa
furðu iaf*n* t*il* hafn*ar*
skreyt*ir* holms j heitu*m*
hyr foss þeg*ar* k*r*osa
dælkr feck drott*ir* klauckv*ar*
dæð listanda mistu

---

12. 8 goíns: goin *396.*

13. 2 hyr: hyrr *396.* 6 mein: *i randen 5.* 7 sigða: sigdar *396.*

14. 7 maurnar: maurna *396.*

15. 2 at: a *396.*

16. 4 foss: fors *396.* 6 mistu: mista *med prik under* a *og* u *skr. over 5;* mista *396.*

skyn *firi* bliðar bæn*ir*
bauls græðara mǽði.

17. Forv fræg*ir* ꜳ*rar*
flein þeýrs á byʀ*r* reini
sueít hafði *þar* sota
suanbeks hladit ecki
ke*m*r á heiðar hunra
hest oþockuð flestu*m*
þat *var* hross knuta heiti*n*
hræseiðs *fra*umu*m* meiþum.

18. Bátr seig borð v*ar* litið
brast svgr v*m* lið driugan
sallt þo hufi hélltum
hraun fell j kne m*onnum*
aðr hreyten*n*dr hétu
húm lá sallt j rúmu*m*
at guðm*un*dr gran*n*di
goins stett*ar* þ*ei*m létti.

19. Borð flutu byʀ*r* kom niórðum
bliðr skaufnu*n*ga hriðar
síor liek staf*n* *ok* styri
stiird in*n* at miðf*ir*ði
þar liet kastað knutu
kát *fe*rð ꜳ hofn v*er*ða
hafa són uiðir séna
selkollu þa þolla.

20. Bárðs hef*ir* alldri orðit
ꜳn*n*gr at hꜳlu gan*n*gi
siþ*an* suaulnis beðiu
sár eyðen*n*du*m* reyðar
s*va* nam hilldi*n*gs hímna
huatr þionandi lionu*m*
lyðr feck miskvn mikla
margr fagrliga biarga.

21. Eigi v*er*ðr j orðv*m*
aulld sannar þ*at* man*n*a
tín*n*t *þat* *er* happa hen*n*t*ir*
heiðrs vín*n*anda svin*n*an
þuiat v*er*k se*m* drott dyrkar
dáð uallddan*n*da alld*ar*
rett *er* at rausn*ir* uátta
ran*n*z *fe*rʀ*r* hu*er*t ꜳ an*n*at.

---

17. ₂ byʀr reini: byr reyni *396.*

18. ₁ litið: *skr.* litað *i 5, men i skr. over* a. ₃ hélltvm: hölltum *396.* ₆ sallt: sualt *396.*

19. *J. Þork. Overs. 96—97.*
₇ séna: seima *396.* ₈ þolla: heliar *396.*

20. ₁ Bárðs: Bardz *396.* orðit: vordit *396.* ₂ hꜳlu: fala *396.* ₃ beðiu: bedium *396.* ₄ sáar: sꜳrt *396.* ₈ margr: magr *396.*

21. ₃ henntir: henti *396.* svinn-: sunn- *396.* ₇ er at: ok *396.* ₈ annat: annan *396.*

Árni Jónsson, ábóti.

Isl. gejstlig og digter, 14. årh.

1. Guðmundar drápa.

1. Almättugr sie dyrd*ar* drotte*n*
dyggr oc byartr i my*nn* hiarta
upp slytandi oll *med* rötu*m*
illsku klu*n*gr er *þat* h*a*fa stu*n*gid
särnad briost af sy*n*da þyrnu*m*
so smyriandi myktar anda
sædis iord ad san*n*leiks ordi
syda*n* megi þar ve*r*da frydust.

2. Eitt *þat* liott *med* hogg-orms heyti
h*efr* spru*n*gid mi*er* fra*m* af tu*n*gu
orda fär þa er allsky*ns* flærd*um*
eg blandada oc fulu grandi
lykn*ar* füs þuoi lyti þessi
lifanda vatni heilag*r* ande
mi*er* veyta*n*di miuka oc sæta
mäla grein en*n* skilni*n*g hrein*an*.

3. Meyd*r* v*or* oc miukust mod*ir*
megin drottningin*n* himi*n*z oc got*na*
hofud meist*ar*i a huo*r*sky*nz* list*ir*
hofsa*ml*ig*a*st ef villd*ir* profa
kendu mi*er* ad velia oc vanda
veg*li*g ord m*ed* studlu*m* skordud
þijd*r* ad mætti þa*nn* veg heidrast
þin*n* astvin*r* af tu*n*gu min*ne*.

4. Milldi*n*g*r* sier mäna folldar
man*n*a verk sem gioruallt an*nad*

[Á.] *Digtet findes helt i 398 med overskr.:* Hier effter fylgier drápa hins goda herra Gudmundar Arasonar Byskups er ort hefur herra Arne aböte Jonsson ad Müka þuerä. *Desuden findes brudstykker af digtet i 721 fra v. 42_7 og i 713 fra v. 58_2. I 398 er det første ord i hver l. skr. med stort bogstav og ligeledes flere andre ord; her bruges små bogstaver allevegne.*

3. *K. G. Skj. besk. 31.*

1 Meydr: Heiðr *har Svb. Eg. (Lex. poet. s. v.).*

grein*ir* h*ann* þ*vi* glogt hu*ad* þionar
gu*m*na huo*r* i Peturs knerre
stu*n*du*m* þarf t*il* stiorn*ar* senda
sterka m*enn* i bylgiu*m* þrenu*m*
hindr*ar* eij h*ei*m*r* og fiandi
holld veykast j freist*ni* kueik*ia*.

5 Drottin*n* lyt*r* af synu sæti
siof*ar* g*ang* oc bär*ar* strang*ar*
olmast fast ä einu*m* holma
enda h*ei*ms er kalla heym*ar*
bordual tueyr er best*ir* styrdu
bäd*ir* sofa ad Iesus rädi
ved*r* er huast þ*vi* vek*r* hin*n* þrid*ia*
vag*n*a gran*r* ad skipm*enn* fagna.

6. Sä rys vpp m*ed* sig*r* oc hoppu*m*
sæ*m*d*ar* m*adr* ä nyrdsta iadre
yta fröns þ*ar* er Islad heyt*ir*
ung*r* oc væ*n*n sem ros hia klungr*um*
skyrd*r* v*ar* þegar fæddist firda
fryd*r* ætt studull oc nefnd*r* syd*an*
gudmu*n*d*r* er þa giptu hendi
gott ad elska en*n* hafna spotti.

7 Bernsku stiett þ*ria*t brä t*il* ætt*ar*
blijdk*ar* h*ann* oc gilldra m*ann*a
sy*n*dist n*ock*ud svein i lindi
sierlätr m*ed* æsku mæta
læri*ng* fieck þo skiota oc sky*ra*
skatna vin*r* m*ed* sidan*n*a batn*an*
æxladist h*onu*m vid alld*r* oc vyxl*ur*
eliu*n* sterk t*il* godra verka.

8 K*enn*id*om*s fieck sæ*m*d*ir* san*nar*
sidbæt*ir* oc vixlu mæta
prest*r* sa v*ar* prydd*r* af Christo
palmvid lykt er giet*r* i psal*m*i
röt er sterk en*n* leggr lytill
listug flür oc græn*ir* kuist*ir*
giptu full*r* i giæsku kroptu*m*
gudm*und*r hef*r* so vaxa fu*n*dist.

9. Hätt prüdr v*ar* h*ann* oc idin*n*
hardla dygg*r* m*er*k*r* oc hyggin*n*

7. 4 mæta: mäta *Bisk.*

sau*n*gvin hoguær trvr i tu*n*gu
tyri giædd*r* oc lyfi skyru
slodug*r* godgiar*n* sterk*r* oc vægi*n*
stilltr best vid þiod*ir* villtar
fylld*r* af äst oc miukri milldi
mad*r* agiæt*r* i lytilæte.

10. Vn*ni* heitt s*em* v*er*kin*n* votta
vyngardz eflir drottne syn*um*
bodorda halld oc blessud milldi
bera hitnandi elsku vit*ni*
næst virdandi kiær*um* christe
kiore gudm*undr* gimstein spru*n*da
sier vn*n*ostu godleik glæsta*n*
gudz mödr fremst h*el*g*ra* þioda.

11. Alla fra*m*di eyd*ir* villu
embættis giord fogr*um* hætti
mess*ur* skyrt af miuku hiarta
mest vandadi h*ann* gude *til* ha*n*da
skat*n*a kindu*m* skyna vitne
skilrijkust ad drottne lykar
atferd h*an*s m*ed* reglu rettre
rau*n* san*n*ar þ*at* fiolda m*ann*a.

12. In*ni*l*i*gu*m* säst elld*r* af mun*ne*
üt lidandi heilax anda
k*en*nifod*r* i messu midri
mykill veg*r* er solu fegri
l*e*ngi stod v*m* l*a*nga songua
liös min*ni*l*i*gt odru sin*ne*
giptu m*ann*s yf*ir* limu af lopti
lykt alfrauduls geysla sialf*um*.

13. Sen*n* v*ar* en*n* yf*ir* sofa*n*da skyna
söl rettlætis krapta skola
hal*r* snerta*n*di him*n*a byrti
h*a*ndar meins þa lækni*n*g hreina
snæfurt sy*n*dist sniöhuijt düfa
snara gegnu*m* ræf*r* þgni
af dyrd*ar* m*ann*s oxl oc herdu*m*
andi gudz h*ann* læra vandist.

14. Takn frægdust f*iri* vot*n* er vijgdi
vin ryr*ir* oc sau*n*gua dyra
gagn s*em* heilsa greiddist brogn*um*
grand f*ir*dist oc vælar fianda

---

9. *K. G. Udv. 178.*

12. $_4$ er: þat *tf. Bisk.* $_5$ langa: lága *Bisk.*

13. $_6$ þgni: *skrivefejl f.* þegni.

sielna m*enn* en*n* büfie bat*nar*
bogin*n* rettist en*n* hriuf*ir* sliettast
slokn*ar* elld*r* en*n* v*er*kir vikna
veytist sy*n* en*n* daudi tynist.

15. Mykilz er vert ad maria birtist
melli*n*gz boda t*il* hialp*ar* þellu
en*n* m*ei*ra þ*at* er sialf hu*n* svin*n*um
so mælandi p*re*sti hæler
dygdugr þ*at* s*em* vin*r* min*n* vigdi
vat*n* gudm*un*d*r* fäi þ*ier* sprundi
h*ann* þyki mi*er* holda kun*n*a
hätt lykasta*n* beint a slyku.

16. Agiætt takn vil eg ytu*m* reik*n*a
en*n* v*or*did f*iri* gudz vin þe*n*na
segg*ir* eydi suafnis bryggiu
sen*n* tuey*m* stodu*m* þottist ke*n*na
vyst sy*n*dist h*ann* vest*r* a strondu*m*
Vatzdal bygdi holld hid basta
drottin*n* þe*n*na virdu*m* veytti
veg sialldan miog him*n*a siall*dar*.

17. Spadom*r* na*m* sæla*n* sæ*m*a
syra Gudm*und* a hu*or*ri stu*n*du
nær gr*ei*nandi f*ir*i*r* sem fiarri
fyrstlu*n*dudu*m* hu*at* v*er*da mu*n*di
onguu*m* raufst en*n* hreyti h*r*i*n*ga
halft þ*at* ord er h*ann* sagdi f*or*du*m*
þui kolludu vel þe*n*nan allar
þiod*ir* Gudm*und* p*re*st hin*n* göda.

18. Kiænasta drö kolbeins runu
Christz villdi þ*at* leyfa milldi
grim*m*lu*n*dadz vr greypu*m* fia*n*da
gudz iätari s*em* m*ar*gir votta
rind almeydd af greypu gra*n*di
gly*m*rast*ar* kom aptr fasta
snorud oc kreist en*n* beinin*n* brosti*n*
bauga þoll v*ar* daud m*ed* ollu.

19. Aun*n*ur bæ*n* af Kolbeins kueine

---

16. 8 sialldar: *skrivefejl f.* skjaldar.

19. 4 prvdast til: prúðastri *Bisk. — Sperber, Ark. XXVI, 289–90.*

knudi sart hid millda hiarta
k*en*ni *manns* ad hialpa hran*na*
hätt þrvdast *til* lindi büda
dyrd*ar* full h*efr* iarteign ordid
apt*r* skipadi drottin*n* krapta
þion*ara* sy*nz* f*iri* verdleyk væna*n*
vijf i h*ei*m med oska lyfe.

20. Satt hofu*m* spurt ad sy*n*di drotte*n*
sætust lau*n* f*iri* starfa mætan*n*
Gudm*undr* þ*ar* er godar ander
gagnaudigst*ir* sælu fagna
leidd v*ar* ein vr lykam synu*m*
l*a*ngmin*n*igrar sala kvin*n*o
h*ann* mærdu þ*ei*r heyd*r*z ordu*m*
helg*ir* m*enn* sem fylgdu h*en*ne.

21. Hier vottudu hirdm*enn* drottins
h*ann* dygdug*ir* v*m* vo*r*ar bygd*ir*
traustan*n* þ*ei*m sem tru h*efr* fasta
truna*dar* man*n* j fogru*m* bænu*m*
ijtra*n* sogdu ey mu*n*u sitia
Isl*a*ndz blöma sælu*m* Thomæ
liuft v*ar* heyt i lægra sæti
lofsæler m*enn* Gudmu*n*d þ*en*nan.

22. Hu*or* finst nu sa er h*ey*rdi fyrri
hringlest*ir* ad af einu*m* pr*e*sti
þ*vi*lyk takn sie ritin oc reyknud
rett fäganda vald*ar* stiett*ir*
san*n*azt v*ar* þ*at* er allir vn*n*u
ima hliodz a nefndu*m* ty*m*a
islensk*ir* m*enn* eydirun*n*e
agijætu*m* ad visku mætir.

23. Holluin gudz bid ec styrk*ia* oc stilla
stefia balk mu*n* ec þ*a*ng*ad* hefia
mælsku töl ad mærd oc elsku
mætti giorast af fogr*um* hætti
Mariu vn*n*i sætt ad son*n*u
sæll Gudm*undr* v*m* allar stu*nd*ir
h*on*um veyt*ir* nu heyd*r* mæta*n*
himins drottni*n*g so alldrei þrotn*ar*.

20. 3 -mundr: -mundi *Bisk.* 4 -igstir: -igstar *Bisk.*

21. 4 trun-: tæn- *Bisk.*

24. Ad*r* hef eg ätt ad heidra
allgodan vel p*re*st i hrödri
b*ysku*pz mu*n* eg nu brätt hins roskua
boda störm*er*ki sæ*mdar* v*er*ka
stefligu*m* ma þ*at* ytu*m* afla
andargledi oc sorg t*il* h*a*nda
bædi ætta eg folki frydu
fegin*n* oc rykr af slyku segia.

25. Brand*r* odladist biarta*n* enda
bædi lyfz oc stiorn*ar* mædu
bragn*ar* kioru t*il* b*yskupz* hygn*ir*
brätt Gudm*und* er þiod*ir* fu*n*dust
möti stod af lijtilæti
lengi h*ann* þott bædi drengir
gudz man*n* kalla gumn*ar* þe*n*na
Gregorio lijkan*n* storu*m*.

26. Vijgdi þe*n*nan valin ad dygdu*m*
virduligasta*n* klerka hird*ir*
erckib*yskup* ijtr oc styrckti
Eiryk*r* h*a*ns v*ar* gipta ad me*i*re
bäturin*n* fieck nu blessadz pet*ri*
biort liosa*n* þ*at* christni glosast
nyr haulda sem nefndi ec f*yr*ri
nidiu*m* stiorn*ar* m*ann* hin*n* þridia.

27. Sælast*r* ko*m* he*i*m t*il* höla
heidrad*r* so sem skylldan bijd*r*
fyra drottin*n* af fremsta mætti
fagnad*r* v*ar* þa yf*r*in bragna
bædi v*ar* sa b*yskup* lydum
blyd*r* oc or en*n* treg*r* ad stryda
sæt*r* oc god*r* en*n* svin*nr* i radu*m*
sæ*mi*l*i*gu*m* ef rett sk*al* dæma.

28. Lykna ræd*r* oc lifandi prydi
lios þiodan*n*a Iesu mod*ir*
veyttu oss f*iri* verdleik þ*essa*

24. *K. G. Nj. II, 30.*
8 rykr: hryggr *K. G.*

26. 2 hirdir: hirði *Bisk.*

27. 2 bijdr: beiðir *Bisk.*

28. 1 Lykna rædr: Liknar æðr *Bisk.*

vinar þyns höt ä meinum liotum
Mariu vnni sætt ad sonnu

29. Eigi tyndi vænstum vanda
vattr gudz i fogrum hättum
helldr þröadist honum med valldi
hamingia sterk til krapta verka
setti hann ad sidirnir bættist
sannan rett midil gudz oc manna
adr gieck yfir biarta brüdi
ber ösomi andlaugs herra.

30. Kirkian þoldi hneyxl af holdum
hardla sterk oc rettr klerka
burgeysar þviat mundi oc margar
miog spentu þa hennar rentur
lærda dæmdu leikmenn fyrda
lastaudigir vnd meidsl oc dauda
sart hrigdi slijkt signad hiarta
sæls Gudmundar vm langar stundir.

31. Hiardir sier nu vorgum verda
virdugligr ad bradum hirdir
skiædum ej þær draga til dauda
dreyfandi med grimmum anda
sæmiligr mun sauda geymir
suerdi Petri bregda verda
refa liota med rogsemd mætri
rekandi burt fra sædum drottinz.

32. Gudz riddari er giæskan studdi
giorir enn so sem specktinn kennir
smydar sier ä bergi breydu
bygd er sio var studd med dygdum
þvi grondudu ej votn nie vindar
viel nie hryd i þrennu strydi
lyda meistara greina godum
grundvoll ad hann fieck sterkan fundit.

33. Margt firi elsku miuka byrti
modir gudz oc vinattu goda
iafnlyndum i syn edr suefne
svinn merkiligt geymi klerka
Mariu vnni sætt.

34. Büning atti byskup vænan

29. 8 -laugs: -langs *Svb. Eg.*

31. 3 ej: er *Bisk.* 8 sædum: sauðum *Bisk.*

blijd*r* ad h*a*fa i gudl*i*g*u* strydi
bit*r*l*i*gt suerd m*ed* hialmi hord*um*
hraustan*n* skiolld oc bry*n*iu t*ra*usta
spiot oc boga sem spor oc skeyti
spent*ar* hosur ad fotu*m* henta
m*adr* er traust*r* a miuku*m* hesti
matuligt beysl þ*at* er eg sk*al* votta.

35. Gudz ord lykir glosa*n* suerdi
gillda tru hinu*m* sterka skylldi
blessada äst f*iri* bry*n*iu trausta
biartlig vo*n* sem hialm*r* skartar
bit*r*l*i*gt spiot f*iri* bæn*ir* mætar
bry*n*hosa þrau*n*g f*iri* heilag*ar* gong*ur*
heyt vel send*ir* hiarta skeyti
huo*r* sa m*adr* er lær*ir* adra.

36. Sky*n*so*m* ond er ridd*ar*i reynd*ar*
rosk*r* oc dyr er bvknu*m* styr*ir*
hest*r* miuk*r* oc holldid veyka
hlyda þ*eim* sem temr m*ed* prydi
vijst eru sporarn*ir* vok*ur* m*ed* fostu*m*
vænast beysl f*iri* tempra*n* kiæ*n*a
gott skyrist f*iri* glosu setta
Gudm*und*a*r* lyf allar stund*ir*.

37. H*a*n*n* settist f*iri* hüsi drottins
blijf oc vord*r* i soknu*m* hordu*m*
dre*n*gri*n*n stod m*ed* dyra slongu
Dauidz k*ong*z ä müri hafu*m*
bræd*r* v*ar*di oc millda mod*ur*
mäl huessandi Samso*n* þessi
segia hlyt*r* þu*n*gar þrauter
þær sem lyd*r*in*n* ad h*onu*m fær*ir*.

38. Lyda næring lijfs oc mod*ir*
lifanda gudz fra ollu gra*n*di
biart*ar* oss f*iri* bæn*ir* þessa
b*ysku*p leyd til huyldar greydi
Mariu vn*n*i sætt ad son*n*u

39. Hrædist ey heyta*n* þioda
he*r*ra biart*r* er so v*ar* i hiarta

34. 5 spor: spora *Bisk.*

38. 4 byskup: byskups *Bisk.*

kraptaudigr sem firrr i frædi
fagurt skyrdist miog til dyrdar
frammleydandi first med blydu
fyrr ritning oc laganna vitnj
aminnandi aptr ad venda
af ranginda veniu langri.

40. Settu þeir er suinner þöttust
sialfir illt enn voru spilltir
metnadar fullir moti drottni
margt hofdingiar rad a þingum
þat giorir statt med þriotsku mætte
þeira valld ad framm skal hallda
raungum styrk enn ræna kirkiur
rett synum oc klerka pyna.

41. Kolbeinn reisti flock i firstu
forliotastan synum moti
herra þeim sem honum vann fyrri
hiartans näd firi taknid biarta
sydan grimdist olld med ædi
a mein lausan fodr oc hreinan
langann alldr i þötta þungum
þriosku sterk oc eymdar verkum.

42. Æsiliga tok grimm ad geysa
gridnydingar þordu stryda
flärädir vid fodr oc mödr
flærda meistarinn slijka lærdi
huorki ried ad hlyfa kirkium
hordust olld nie þeira giordum
ræntu klaustr enn pyndum presta
plägur holldsins klerkar þagu.

43. Ferskeyttr þo formi sliettu
fagr skygdr er sa steinn med dygdum
hann prydir vel hæsta smydi
himna kongs sem glosar hymne
drottinn milldr er elskar alldir
agiætustum virding mæta
Gudmundi firi giæsku reynda
gefur eilyfliga stiornun.

42. 1 grimm: grimd *Bisk.* 7 pyndum: pyndu *Bisk.* presta: *her med beg. 721.*

43. 1 -skeyttr: -skeytti (?) *721.* formi: fromur *721.* 4 glosar hymne: glosa ymni *721.* 7 -mundi: -mundr *721;* 8 ei-: i- *721.* stiornun: stiornu efri *721;* stjornum efra *Bisk.*

44. Vtlegdu þ*eir* en*n* *til* stygd*ar*
agiætustu*m* meyna bæti
vini oc fræ*n*d*r* er vyst i raunu*m*
villdu fylgia h*er*ra milldu*m*
meiding*ar* ed*r* matka*n* dauda
marg*ir* þoldu h*onu*m *til* biarga
hyggiu nær ad þ*eir* mu*n*i þiggia
þyda vist m*ed* sialfu*m* Christo.

45. Færa en*n* yf*ir* seckt*ir* särar
sidverster m*enn* glæp hin*n* mesta
leggia hend*r* a lækni anda
lim*ir* pukans af illsku siuk*ir*
þrau*n*gdu fast so ad beine*n* brustu
blessad holld v*ar* dregid a folldu
meydsl oc häd sem bryxl oc brædi
bar fagna*n*di styr*ir* bragna.

46. Sie nu hu*or*iu syn*ir*ner launa
synu*m* faud*r* er þ*an*n veg þy*n*ist
milldi v*er*kin miog vid haullda
miuka bæn oc grædi*n*g siukra
k*en*ning sæta lykna lytu*m*
leidi*n*g vnda*n* Iesus reydi
lyd*r* sa v*ar* lykr Iudum
lagdi grund f*iri* elsku sagda.

47. Giordi þ*essi* god*r* hird*ir*
Gudm*un*dr sem *til* v*ar* stu*n*dad
steypandi f*iri* stora glæpe
sterkast ban*n* yf*ir* fiolda m*anna*
sueyt bætti þa syna hättu
sum*ir* spilltust oc gengu villt*ir*
so bydandi sarligz dauda
suipt*ir* nad oc allri giptu.

48. So pr*o*fadist sialf*r* i lyfi
sæ*m*il*i*gr *til* ept*ir*dæmis
gulliafn*an* sem gladast i of*n*i

---

44. 1 -legdu: -laugdu *721.* þeir: þa *721.* 3 vini: vinr *721.* er: *ul. 721.* raunum: naudum *721.* 7 hyggiu: hyggium *721.* nær: vær *721.* muni: munu *721.* 8 Christo: cristi *721.*

45. 2 -verster: -uænstir *721.* glæp hinn: glæpinn *721.* 6 dregid: durigr*(!) 721.* 7 bryxl: brigsli *721.*

46. 1 huoriu: huersu *721.* 3 miog: morg *721.* 5 lykna: likn ä *721.* 6 Iesus: drottins *721.* 7 sa: sia *721.* 8 grund: grinnd *721;* grimd *Bisk.*

47. 3 steypandi: steypa þeim *721.* glæpe: glæpa *721.* 5 þa: svo *721.*

grandalaust ke*nir* smidu*m* t*il* h*a*nda
drotti*nn* milld*r* er elsk*ar* alld*ir*.

49. Syda*n* räku suiklar þiod*ir*
sol stillis vin burt af stöli
vtlægda*n* f*iri* elsku dygd*ir*
og r*e*ttlæti gudz hid mæta
heilog mod*ir* hneyst af lydu*m*
halldast tok i myrkra valldi
godz h*en*nar säst glæpa m*onnu*m
gefid oc veytt er Christi neittu.

50. Vtlegd fra eg ad ei*n*gi sueigdi
ecki stryd nie veralld*ar* blyda
bauls neyt*ar*a fra bodordu*m* drotti*ns*
biarta sidu oc agiætt hiarta
erkib*yskup* orfa*n* styrckti
æ huo*r* valld er *þat* na*m* hallda
bröd*r* sin*n* m*ed* bestu*m* radu*m*
balldin sveyt þo myktist alldrei.

51. Stærdu suik þa er stefnd*ir* v*ur*du
sturlu*n*gar miog illsku full*ir*
sendu bref oc rægdu reynd*ar*
r*e*ttara sin*n* i þrandh*eim* sliett*an*
þriatyg*ir* saka i þ*ess*u letri
þor*ir* b*yskup* dæmdi storar
vyst Gudm*undr* v*ir*du*m* sy*n*dist
valldi syno trautt m*e*ga h*a*llda.

52. S*e*ndi þa t*il* roms sa er reyndist
roskan*n* p*re*st m*ed* fatækt mestri
giæfu full*r* godu*m* pafa
gudm*undr* sem m*ar*gr hefr fundid
erindi h*anz* v*ar*d einku*m* vandad

48. 1 prof.: hann *tf. 721.* 3 gladast: *ul. 721.* ofni: elldi *721.* 5 er—alldir: *ul. 721 og resten.*

49. 2 af: fra *721.* 3 -lægdan: -lægan *721.* 4 hid: hins *721.*

50. 1 eingi: einginn *721.* 6 þat nam: þa (a *beskad.)* mune *721.* 8 þo: þann *721.* alldrei: alldri *721.*

51. 1 er: *ul. 721.* 5 -tygir: -tigi *721.*

52. 2 roskann: roskuan *721.* 5 vard: var *721.* 7 ecki: eigi *721.*

allri lyst en*n* k*on*gar mistu
gull *eck*i säst *g*efid m*ed* ollu
godt er traust ad elska drotte*n*.

53. Þren*n*ar sigr gat þessi vn*n*id
þren*n*ann k*on*gi spektar k*en*ner
þ*vi* arnudu h*anz* þren*n*ar f*or*ner
þiodu*m* hialp af Christi goda
drottin*n* milldr.

54. Päfin*n* skipar i biortu br*e*fi
blessad*r* valld ad æ sk*al* hallda
Gudm*und*r ne*m*a h*ann* vilie hrinda
hafu*m* stiett oc byrdi lietta
bid*r* oc þ*ess* ad allir adr*ir*
i christnen*n*i v*æri* slykir
form*enn* rett ad dygd vid drottni
dom*r* fiell so h*onum* t*il* soma.

55. Styrk*r* i anda styr*ir* klerka
stol sin*n* tök þa brätt ad hölu*m*
þoldi iafn*an* þu*n*g*ar* holdu*m*
þo meingiord*ir* skyrleikz blö*m*i
lagan*n*a halld oc mättug milldi
m*e*st gafst h*onum* ad skulld af fl*e*stu*m*
allt þ*at* folk er ey villtist
elskadi h*ann* sem gudz vin san*n*a*n*.

56. Heytust äst vid him*n*a giæti
hiartanu veitti styrk so biart*an*
alldrei stock h*anz* fötr a folldu
furdu r*e*tt*r* af bodorda st*e*tt-um
rauduls braut*ar* ma r*e*ttl*i*ga heita
ridd*ar*i frækn*n* oc god*r* lækner

---

53. 1 Þrennar: Þrenan *721.* 2 þrennann: þrenum *721.* spektar: spektir *721.* 4 goda: godum *721.* 5 milldr: vm allar alldir *tf. 721.* — *I den følgende stevbålk mangler et vers.*

54. 1 Päfinn: Pafi *721.* 2 blessadr valld: blezad vall *721.* 5 oc: hann *721.* 7 drottni: drottin *721.*

55. 3 þungar: *herefter skr.* þ *ur. 721.* 4 skyr-: skir- *721.* 7 ey: eigi *721.*

56. 3 alldrei: alldri *721 = l. 7.* 4 furdu: u *(1) ligner* æ *i 398.* 6 rauduls: rätidvls *721.* 7 millding: milldings *721.* 8 mæddi stryd: mæddr i strid *721.*

milldi*ng* slyk*r* m*adr* er alldrei
mæddi stryd e*nn* hiortu*n* græddi.

57. Prüd*r* h*err*a pysla naudu*m*
plägadist þratt s*em* let*rinn* vatta
gullig mu*n* þ*vi* gefin*n* m*ed* ollu
glodu*m* corona Iesus þioni
drotti*nn* milld*r*

58. Beimu*m* van*n* i b*yskup*s do*mi*
bædi holldz oc and*ar* græd*ir*
fl*ei*ri takn en*n* f*ir*du*m* reyknist
fag*r* oc m*er*k*r* i litlu*m* verka
sund*r* sprack f*iri* sign*an* hand*ar*
siof*ar* grym*r* er l*ang*a*n* tyma*n*
prvda gat m*ed* p*re*ttu*m* lydi
plagad mest i hioru*n*ga vagi.

59. Yta hrygdu sär*ar* süt*ir*
selkolla þui mog*n*ud olli
meiding blyda mey*n* oc dauda
men*n* roskuast*ir* fengu af h*enn*e
Gudm*un*d*r* m*ed* g*ri*mleikz fianda
greypil*i*gum i iord na*m* steipa
ovætt*r* sv alldrei matti
au*m* syda*n* vid drengi stryda.

60. Aurlät*r* na*m* b*yskup* briöta
biarta*n* su*n*d*r* i m*ar*ga parta
sylf*r* bolla er syda*n* aller
sial*i*gum rey*n*dust iafn*ir* skälu*m*
hrein*ar* v*ar*d f*iri* h*err*ans bæn*ir*

---

57. $_{2}$ letrinn: *hermed beg. 713.* $_{5}$ milldr: er elskar *tf. 721;* er. æ. a *tf. 713.*

58. $_{1}$ Beimum: *næsten afr. 713.* $_{2}$ grædir: *ligel.* $_{3}$ reyknist: greiknist *721 (men skr. har først villet skrive* greinist); reiknazt *713.* $_{4}$ litlum: slikum *713, 721.* verka: verkum *713.* $_{5}$ sprack: *afr. 713.* $_{6}$ er: *ligel.* tyman: tima *713, 721.* $_{8}$ plagad: plagadizt *721;* plag *afr. 713.* i: a *713, 721.*

59. Yta: *først skr.* Ytar, *men* r *er udstr.* Ytar hr. *afr. 713.* $_{3}$ blyda: blindi *713, 721.* $_{5}$ Gudmundr: *afr. 713.* med: þeim *713, 721.* $_{6}$ -ligum: -liga *721.* $_{7}$ sv: sa *713.* $_{8}$ aum: aumr *713.*

60. $_{1}$ Aur-: *afr. 713.* $_{4}$ reyndust: reyndizt *713, 721.* iafnir sk.: iafn a vogiz *721;* i *tf. Bisk.* $_{6}$ hardast: harda *713.* $_{7}$ af: at *713, 721.* feytri: *næsten afr. 713.* $_{8}$ biargi: bergi *713.*

hardast torf ad slatri iardar
hamra griot af fædu feytri
frydr kostr wr biargi sydan.

61. Flydu troll oc fiandr leydir
fyrir mætustum salna gyæti
lygnir vinda lægir þagnar
læknast drott af ollum sottum
dofnar eytr enn daudir lifna
driugum oll vard skepna kugud
hlydni ad veyta herra sætum
heydr oc gagn nema iller bragnar.

62. Sæll byskup tok sott i elli
sol ad hyrfi iardar hioli
hreinust forn oc heilog smurning
honum greiddist þegar naudsyn beiddi
sidreynir gaf sier og odrum
sydast hardla blessan fryda
eptir þat stod lios i lopti
lengi kross firi augum drengia.

63. Leydir so med dyrligum dauda
dygdar mann fra veralldar hrygdum
musins stiornari oc honum a hlyrni
hugar stadfesti gallt firi mesta
hundrad falldan heidr oc indi
haleytt valld i fridi vm alldir
fagna þar med ast sem eignast
allt þat gott er skapadi drottinn.

64. Oss mun rangt ad efast i þessu
er gudspiollinn votta ollum
þeim heitid sem þann veg sæma
þrent einuallt i bodorda halldi

61. $_3$ lægir þagnar: en legir þagna *713*. $_4$ læknast: læknar *721*. ollum: allzkyns *713, 721*. $_6$ vard: var *713, 721*. skepna: skepnan *713*. $_7$ sætum: sinum *721*.

62. $_4$ naudsyn: skylldan *713*. $_6$ sydast: sidan *713, 721*. $_7$ þat stod: stod þar *713, 721*.

63. $_2$ dygdar: dyrdar *721*. fra: af *721*. $_3$ musins: mulins *721*; mul... *(afr.) 713*. oc honum: heim *713, 721*. $_7$ fagna: fagra *713, 721*. ast sem: astsemd *713, 721*. $_8$ skapadi: skipadi *721*.

64. $_1$ rangt: ragt *721*. $_4$ þrent: þrett *721*. -uallt: -ualld *713, 721*. $_6$ þa: þo *721*. $_7$ ej—hofdi: er lesit (less *713*) at hefdi *713, 721*.

enn *mann*kosti fyrd*ar* flesta
fu*n*did h*a*fa þa m*ed* Gud*mu*ndi
lofda sueyt ej les ad hofdi
lyf an*n*ara helgra man*n*a.

65. Daud*r* so s*em* lifandi lydu*m*
likn*ar* h*ann* er bædi sanan*n*
heilagleik oc milldi miuka
matt oc vilia goda*n* vott*ar*
h*eim* sækir *þvi* h*ann* m*ed* so*ma*
hu*n*drudu*m* sueyt ad *byskup* vey*tir*
holldz græði*ng* oc hialp i naudu*m*
huo*r* s*em* bid*r* m*ed* trausti oc idra*n*.

66. Sun*n*u skeydz h*efr* m*orgum* man*n*e
milldingr *þat* byrt ad skylldu
bragn*ar* *þen*na b*yskup* tigna
biarta*n* reyt af ollu hiarta
astleysi mu*n* v*or*t ad vysu
vallda *þvi* m*ed* sy*n*da gialldi
hatyd hæst m*ed* so*n*gui sætu*m*
sæm*ir* ey *þat* er gull vill dæ*ma*.

67. Isl*a*ndz ertu gofugr geysli
Gudm*un*dr oc hialp imu*n* lu*n*da
lydz koro*n*a lækni*ng* þioda
lifa*n*di brun*nr* af helgu*m* anda
sidan*n*a for*m* oc hugg*an* har*ma*
h*ei*msins blom oc klerka sö*mi*
forstior*ar* mega skugg*s*iö skyra
skraut alld*ar* þig f*iri* si*er* hallda.

68. Skyrlyfis m*ed* skyru profi
skiallhuit lilia mattu kallast
þolinmædi oc ros hin rauda
ramlig stod vid christni ga*m*la

---

65. 2 liknar: læknar *713.* er: ok *721.* sanann: sannar *713.* 7 naudum: mædum *713.* 8 trausti: traust *721.*

66. 1 skeydz: skeidin *721.* 2 þat: *ul. 721.* ad: allir *tf. 721.* 4 reyt: rett *713, 721.* 5 vysu: *næsten afr. 713.* 7 hæst: at *713, 721.* songui: saungum *713, 721.* 8 er: *ul. 721.* gull: gud *713, 721.* dæma: dæmi *721.*

67. 2 imun: *beskad. 713, 721.* 6 sömi: *beskad. 721.* 7 for-: *afr. 713;* f *afr. 721.* skuggsiö: frasaugn *721.*

68 1 -lyfis: -lifi *721.* 3 -mædi: -mædis *713, 721.* ros hin: rosin *713.* 5 briandi: berandi *713, 721.* 6 styrkter: styrkir *713, 721.* 7 hly- —er: hlifskialldadar þa *721.* 8 fianda: *afr. 713.*

skiært liosker *med* briandi birti
blessad fiall er styrkter alla
hlyskialld*ar* þa er heydra villdu
h*ei*ms l*a*ndreka en*n* skyrrast fia*n*da.

69. Heyta mättu heilagt sæte
h*ei*ms styris med formi dyru
söl skyna*n*di sigri vænu*m*
san*nr* gimstein*n* lærdra m*anna*
musteri gudz i müri traustu*m*
milld*r* so ad þu *eck*i villd*ir*
spara lata þegar aum*ir* ytar
atvin*nu* si*er* þurftu fin*na*.

70. Frægd*ar* ättu fior*ar* dygd*ir*
feyti oc ylm er cedrus heyt*ir*
hæd*ar* full*r* oc huo*r*gi spillist
heydri*nn* vyk*r* ad þi*er* i slyku
fram*ar* lysir þy*n* fegurd ad vysu
fullu tu*n*gli skierdi*n*gz vllu*m*
morgu*n* stiar*na* mæt ad hlyrni
miog sæ*m*er þig fogru dæmi.

71. Gull ker mättu gedl*i*gt kallast
glæst oc valid af smid hin-u*m* hæsta
itarl*i*ga þ*at* in*n*an*n* skreyta
allsky*nz* steyn*ar* dygda hrein*ir*
mo*nn*u*m* skenkir m*ed* þ*vi* sun*nu*
miuka drycki hiarta siuku*m*
hu*n*ang oc miolk i v*er*alld*ar* volki
vy*n* kiall*ar*a budlu*n*g vr synu*m*.

72. Gudz eingil mu*nu* Gud-m*un*d skilia

---

69. ₂ styris: styrir *721.* ₅ traustum: *afr. 713.* ₇ þegar: þat er *713.* ₈ finna: at f. *721;* inna *afr. 713.*

70. ₂ ylm: *afr. 713.* heytir: vertu *Bisk.* ₃ spill-: *afr. 713.* ₅ fegurd: frægd *721.* ₆ fullu: *afr. 713.* tungli—vllum: tvgli skridnings svllum *721.* ₇ morgun: morgin(n) *721, 713.* ad: a *713, 721.* ₈ sæmer þig ... dæmi: *afr. 713.* þig: þat *721.*

71. Gull: *herefter er s udrad.* gedligt: glediligt *721.* ₂ smid hinum: smidnum *713, 721.* ₄ dygda: dygdar *721.* dygda hreinir: dyghrein... *(afr.) 713.* ₅ monnum sk.: *afr. 713.* med þvi: milsku *713, 721.* sunnu: saunnu *721.* ₇ hunang: hunæng *721.* oc miolk: *afr. 713.* ₈ vyn: ur *tf. 713 (o. l.).* budlung vr: budlungr *713, 721.*

gu*m*na sueyt*ir* vel m*e*ga heyta
drottins bodadi dygg*r* þiodu*m*
dyrd oc nafn sa b*yskup* iafn*an*
hægri ferd m*ed*al himins oc iard*ar*
h*efr* þe*n*na flutt elsku tuen*n*rar
stygi s*e*ndi m*ann* storvel senda*n*
sterk*r* af fiolda milldi v*er*ka.

73. Grasan*n*a lykt h*efr* m*ic*lar mekt*ir*
mæter vid*ir* oc iurter sætar
oleu*m* rett sem ritni*n*g vottar
rösa blöm oc cin*n*amonu*m*
balsamu*m* oc best reykelsi
ber en*n* þo sa godi h*er*ra
hu*n*drad fallda*n* ilm i anda
yf*ir* sæmil*ig* þessi dæ*mi*.

74. Þydust v*ar* h*onum* maria mod*ir*
miog lystil*ig* þar med syst*ir*
fadir agiætr er eflir yta
Iesus godr oc sætr brod*ir*
h*ann* v*ar* þe*i*m a hu*or*iu*m* ty*m*a
hlydin*n* son*r* m*ed* ast*ar* þydu
haulldu*m* vær þ*vi* huad sem villdi
heidrz m*adr* af gudi t*il* reydu.

75. Iesus er nu vottur ad vysu
vordin*n* sterk*r* i dygd*ar* v*er*ku*m*
himins drottni*n*g ber haleitt vitni
helg*ir* m*enn* oc þar m*ed* he*n*ne
lopt oc iord sem leg*ir* oc fyrd*ir*
lyf oc naud hins gr*im*m*a* dauda
hæst ad lijf sem heyd*r* m*e*stan

72. 2 *Efter denne l. følger i 721 l. 7, 8, så v. 73 6–8 som ét vers.* 3 drott.: *afr. 713.* -ggr þiodum: *ligel.* 6 tuennrar: tuenna *713.* 7 sendan: reyndan *713;* reyndar *721.*

73. 1–4 *mgl. 721, jfr. foregående v.* 3 oleum: olium *713.* 4 -monnum: mo *afr. 713.* 6 sa: sia *713, 721.* 8 -lig..dæmi: *afr. 713.*

74. lystilig: listög ok *721;* ok *tf. 713.* 4 oc: er *713, 721.* 5 var: *ul. 721.* 7 vær þvi: var þo *713. 721.* villdi: uilldu *721.* 8 heidrz madr: (af *tf. 721);* heidrsmanni (ok *tf. 721) 713, 721.*

75. 2 dygdar: dyrdar *713, 721; herefter er skr. i 721:* verkum ordum, *det første overstr. og underprikket.* 3 ber: bar *721.* 5 legir: *afr. 713.* fyrdir: fyrdar *713, 721.* 7 hæst ad: hæsta *713, 721.* lyf: dygd *713.*

hlaut Gudm*und*r oc sig*r* i þraut*um*.

76. Heilog fagnadu hirdi sæla*n*
hola k*ir*kia fegra solu
veitta*n* þ*ier* af valldi drottins
vyst Gudm*und* a huo*r*ri stu*n*du
all*r* lyd*r* af hiarta heydri
h*ann* islensk*r* oc mælir þ*ann* veg
sættu oss vid san*n*an drotti*nn*
san*n*ur elskari gudz oc m*ann*a.

77. Lyttu milld*r* a lioda hattu
liosa þa er eg hefi glosad
drottins vin þo ad dul sie þetta
diarfl*ig* my*n* af heydri þynu*m*
milld*r* v*ar*tu fyr*r* a folldu
furdu mætr i lytelæti
vel þiggia*n*di sæ*m*d ad seggiu*m*
so mu*n* en*n* nu v*er*ka þ*en*na.

78. Yf*ir* me*i*stor*um* mu*n* eddu list*ar*
allstird*r* sia hrod*r* virdast
þ*ei*m er vilia so grafa oc g*ei*ma
grein kloka ytra frædi boka
lofi heilagra lyst mi*er* hæfa
lios ritni*n*ga sætra vitni
en*n* k*en*ning*ar* auka m*onnu*m
einga*n* styrk nie fagn*ad* myrkra.

79. Bidiu*m* en*n* m*ed* elsku san*n*re
ein*n*i raust oc fullu trausti

76. $_2$ fegra: fegri *713.* $_4$ -mund: -mundr *713, 721.* $_6$ islenskr: islenzk' *713, 721.* mælir þann veg: mæli þanninn *713, 721.* $_7$ sannan: sialfan *721.* $_8$ elskari: elskogi *721.*

77. $_1$ lioda: hlioda *721.* $_2$ er: *ul. 713.* hefi: nu *tf. 713, 721.* $_3$ þo ad: þott *721;* at *afr. 713.* $_4$ hlydri: *afr. 713.* $_7$ þiggiandi: *ligel.* ad: af *713, 721.* $_8$ nu: um *713, 721.*

78. $_1$ mun: *ul. 721.* $_2$ *indledes med* mun *i 721.* $_3$ grafa: *afr. 713; hele l. utydel. 721 (skriften noget gnedet).* $_4$ kloka ytra: klokazta *721;* klokazt.. *(afr.) 713.* frædi: *næsten afr. 713.* $_5$ hæfa: *ul. 721.* $_6$ *næsten helt ulæs. 721.* sætra: skyrlig *713.* $_8$ eingan: aunguan *713, 721* nie: er *713;* at *721.* fagnad: fag... *(ulæs.) 721.* myrkra: myrknar *713;* ...at *(ulæs.) 721.*

79. $_1$ enn med: *ulæs. 721.* $_3$ -mund: -mundr *713, 721.* oss ad: *omv. 721.* sendi: *næsten afr. 713.* $_6$ bast: bezt *713, 721.* -andi: -anda *713, 721.* $_7$ dauda: daudan *713, 721.*

Gudm*und* oss ad h*ann* giptu sendi
gag*n* oc hialp *sem* and*ar* fagnad
syna hiord m*ed* biortu*m* bænu*m*
bast hlyfa*n*di i þ*ess*u lyfe
in*n* leidandi epter dauda
alla sen*n* i drottins haller.

2. Lausavísur (?).

1. Skafa svein*ar* klif krvnv
kveðr eik meðan reikar
bivgr þyrn*ir* hnigr hiarna
hafskiða stafr ríða
þola hlusta kǫlkvist*ir*
kna skalla ráá falla
ǫlr kringiz vel vanga
venr skarði grǫn skarða.

2. Fiǫtra var sia moins mæt
mærar *ok* gudi kiær.

Vers af sagaer.

A. Af isl. slægtsagaer.

1. Grettissaga.

1 *(Ǫnundr).* Glat*t* e*r* at mi*er* sizt mattu*m*
m*ar*t h*r*emer t*il* snem*ma*
oss stod geig*r* af gygi
galld*r*s elþrumu skialld*ar*
hyg*g* ek at þegn*um* þ*ick*e

---

1. *SnE. W. — SnE. II, 500.*
5 kǫl: ɔ: kvǫl *SnE.* 8 skarða: svarðar *ligel.*

2. *AM. 743, 4°. — SnE. II, 632.*

1. *Grett. 556 a, 152. — Grettiss. (1853) 5, (Sagabibl. VIII) 8. — Fortolkning til alle versene findes i J. Þorkelssons Skýringar 1871 (bet. ved J. Þ.), samt i Boers udg. i Sagabibl. (bet. ved Boer). Jfr. Boers afhandlinger i Zeitschr. f. deutsch. Philol. XXX og XXXI om sagaen og versene og J. Jónssons afhdl. Arkiv XVII.*

1. *K. G. Helrim 20; J. Jónsson Ark. XVII 270—71.*
1 at: *ul. 152.* mattum: mættum *152.* 3 oss: aull *152.* af: ath *152.* 4 galldrs: galldr *152.* elþrumu: iellþrimu *152.* 5 hygg—at: Hieck áá *152.* 8 kona: til min *152.*

þat er mest koma flest*um*
oss t*il* y*nn*des missu
ein hlit kona litit.

2 *(víkingar)*. Tròll hefe *tre*-
fot allan*n*
t*ra*ullin steype h*onum* ollu*m*.

3 *(Qnundr)*. Siadu huo*r*t
sar þin blæda
sattu nockut m*ic* hròckua
aud slònguir feck au*n*gua
einfættr af þier skeinu
meir er mòrgu*m* snerru
malskalp lag*it* gialp*ar*
b*r*iot*r* er at þegn j þ*ra*uter
þ*re*kuan*n*d*r* en*n* hyg*gi*-
an*n*de.

4 *(Qnundr)*. Þotte eg hæf*r*
at hrotta
h*regg*uin*n*de fy*r*r seg*gium*
þæ *er* geir h*ridar* gnude
g*ra*nd huast sugandi
nu uerd*r* æ skid skordu
skallde sig*r* at stiga
ut m*ed* ein*um* fæte
isl*an*dz æ uit þ*vi*sa.

5 *(Qnundr)*. Reit*um* gengr
hín ʀanga
renn*r* sef*ar*in efui
fak*r* um folld *ok ʀiki*

---

2. *Grett. 556 a, 152. — Grettiss. 6, (S. B.) 10. — K. G. Nj. II, 256, 919—20.*

$_2$ traullin: trǫll *K. G.* honum: þeim *152.*

3. *Grett. 556, 152. — Grettiss. 7—8, (S. B.) 12. — K. G. Nj. II, 920.*

$_1$ Siadu: Siaþw *152:* Seþu *Boer, jfr. K. G.* $_3$ slònguir: slongr *152.* $_5$ meir: Mier *152.* snerru: snæru *152.* $_7$ briotr: Briot *152.* $_8$ -uanndr: -uenndr *152.* -iannde: -ennde *152.*

4. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 12, (S. B.) 20.*

$_1$ Þotte: Þotta *551, 10.* hæfr: hefst *152.* hrotta: her sotta *551;* huita *152.* $_2$ -uinnde: -uidi *10.* $_3$ hridar: þrudar *152.* $_4$ huast: ok *tf. 551, 10.* $_5$ nu: ok Nu *152.* æ: af *10.* skid: skori *10;* ske *152.* skordu: skordumm *152.* $_6$ skallde: skialldr *10.* stiga: stijg *152.*

5. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grettiss. 14, (S. B.) 23. — K. G. Skj. besk. 32.*

$_1$ Reitum: Rettum *152, 10;* Rett.. *(ulæs.) 551.* hin: enn *551, 10.* $_2$ rennr: *i 556 først skr.* sr-. efui: æfr *152.* $_5$ hef ek: hefig *10.* lonnd: lð *551, 10.* flet: fiolld *551, 152;* fliod *10.* $_6$ nyiazt: nyia *10.* $_7$ eru: er *som forkort. tegn over* -pp *10.* ef—hreppeg: er hrepte eg *152;* ek *ul 551 = l.* $_8$: hreppe *skr. 10* $_8$ læt: liet *152.*

fleinhuessan*n*da þessu*m*
hef ek lon*n*d *ok* flet fræn*n*da
flyit en*n* hitt *er* nyiazt
kraupp *er*u kaup ef ek
hr*e*ppeg
kallbak en*n* ek læt ak*ra*.

6. Fyʀ laugudu fræg*ir*
fran huiting*ar* ʀit*ar*
ʀausn*ar* m*enn* j ʀan*n*i
ræf*r* huðssu ben sæf*ar*
nu ʀaud sæ *er* v*ar* vida
vom*r* f*ra*tekin*n* soma
beinia skod af bleyde
bæde hlyr j syrv.

7. Hðrd f*ra* ek helld*r* at
yrde
h*er*uop*n* at ʀifsk*er*iu*m*
mest þ*uia*t m*argir* lustu
m*enn* slypp*ir* hual kyppu*m*
en*n* mal gaut*ar* mote
megín fast hafa kastat
oss lizt jmun þesse
oknyttin þvest slytt*um*.

8 *(Grettir).* Mik uill meina
stóckuir
miðg ken*n*e ek þ*ess* br*e*n*n*a
hodda gr*v*n*n*d æ hðn*n*du*m*
hðfugt ʀad *er* þ*at* badu*m*
let ek æ h*ri*nga hr*e*yte
hðrgerd*r* tek*it* u*er*da
gi*or*r se ek gilldra sara
gaugl oskornu*m* nðglu*m*.

9 *(Ásmundr).* Fyst hef*ir*
fugla trausta
fyr*r* prettada gr*e*tter
fliod *er*u flest hin pr*u*du

---

6. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 17, (S. B.) 28–29.*

1 frægir: fagrer *152.* 2 huitingar: huitinnga *551.* 3 Rausnar: Raunar *152.* 4 ben: veinn *152.* 5 ʀaud: er audr *152.* 6 vomr ..soma: væmr..sæma *152.* 7 beinia: bennia *152:* benia *551.* skod: skods *551;* skords *152.*

7. *Grett. 556, 551, 152. — Grettiss. 19, (S. B.) 32.*

4 slyppir: áá *tf. 152.* kyppum: klyppum *de ørr.* 5 mal: malm *de ørr.* 6 megin: miog *de ørr.* 7 jmun: j munn *152.* 8 þvest: þues *152.*

8. *Grett. 556, 551. 152. Delag 10. — Grettiss. 24, (S. B.) 42.*

1 meina: menia *551. 10. 152.* 2 ek þess: þat *10:* þat *152.* 3 hodda grvnnd: odda grand *10.* æ: at *551.* 4 hðfugt hofud *152. 10.* 5 let: læt *551, 152. 10.* 6 -gerdr: -giordr *152.* 7 giorr—ek: giorir jod *10.* se: sied *551;* sier *152.* 8 gaugl: gaull *551;* gogul *152;* gaugull *10.*

9. *Grett. 556, 551, 152. Delag 10. — Grettiss. 26, (S. B.) 45. — J. Jónsson s. 271—72*

full malug *ok* keingala
uist mu*n* uenia fles*tar*
uit*r* d*r*eing*r* af si*er* lei*n*gi
hrod*r* nemi h*r*i*n*gs hin f*r*ida
hlin kuadning*ar* min*ar*.

10 *(Gr.).* Hyg*g* ek at hliop
at skeg*g*ia
ham*ar* trôll *med* faur ʀamri
blod ʀaud æ grôn g*r*ide
g*ra*d f*ir*i stu*nn*du ad*an*
su gein yf*ir* haus h*anu*m
h*ar*dmynt *ok* litt sparde
u*ar* ek hia uid*r* eigi þ*ei*ra
vig ten*n* *ok* klauf en*n*i.

11 *(Gr.).* Hyg*g* ek at
heim*an* byg*g*i
helld*r* audig*r* snaud*an*
blakþoll*r* byri*ar* skickiu
beiden*nd*r moens leid*ar*
en*n* ʀed ordz kuid san*n*a
aud norn *med* m*ic* fornan*n*
ern at bezt e*r* barni
ben skod f*ir*i giôf mod*ir*.

12 *(Gr.)* Anna*r* u*ar* þæ
in*n*i at
æt hallide d*ra*fla
h*ann* þottezt þæ heima
huell*r* at ʀeydar felle

1 Fyst: Fyrst *152. 551, 10(?)*; Fast *J. Þ.* fugla: flegna *551;* fleigir *10;* flagna *152.* trausta: trauster *152.* 2 *lyder i 10:* fyrer prettotum grette, *i 551. 152:* fær prettat mik grettir. 4 ok: *ul. 551. 10:* wmm *152.* keingala: keingælu *551;* kingala *10;* kingalu *152.* 5 flestar: flesta *10.* 7 hrodr: haurd *152.* nemi: næmi *551;* nenne *152:* mun *10.* 8 kuadn-: kvadl- *152.*

10. *Grett. 556, 551, 152. Delag 10. — Grett. 30, (S. B.) 51—52. — K. G. Nj. II, 968.*

1 at(2): til *de øvrr.* skeggia: skegge *10.* 3 blod: blods *10.* ʀaud: var *556. 152;* uid *10.* grôn: gunnar *551, 10;* gunna *152.* gride: griid *152.* 4 grad: gadr *10;* gráðr *J. Þ.* 5 yfir: um *551.* haus: hals *10.* 6 hardm.-—litt: hardan grette en *10* ok: er *551;* ath *152.* eigi: eign *de øvrr.*

11. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 55.*

1 heiman: heima *10.* byggi: biuggu *152.* 2 audigr: audeger *152:* *udvisket 551.* snaudan: *udv. 551.* 3 blak-: balk- *10.* 4 moens: mens *10.* 5 *næsten ulæsel. 551.* ordzkuid: urseurd *10.* 6 norn: *forskr. 10.* med: vid *de øvrr.* fornann: forna *152.* 7 ern at: sinna *152.* bezt er: berst at *10.* barni: bornum *152.* 8 ben skod: Beinn skiæd *152:* skods *skr. 551. 10.* modir: modur *551 (vistnok).* mæde *152*

12. *Grett. 556, 551. 152, Delag 10. — Grett. 32, (S. B.) 58. — J. Jónsson s. 272.*

1 Annar: annat *de øvrr.* inni at: *omr. 152:* er inni *551. 10*

e*nn* dag verd*ar* dar*r*a
doms sk*re*yt*an*de neyter
tysu*ar* tueg*g*ia nesia
tak hreins degi einu*m*.

13 *(Hafliði)*. Stat*t* þu upp
ur gróf Grett*ir*
gref*r* knor*r* hola uórru
min*n*ztu æ mǽl u*id* suan*n*a
megin kat hín gladlata
fast hef*ir* hr*u*nd at hón*n*du*m*
haurnauma þ*er* saumat
skord uill at þu uel uerd*ir*
uid medan laund *er*u nid*ri*.

14 *(Gr.)*. Staun*n*d*um* upp
þo at un*n*d*ir*
alltid*um* skip ʀide
ueit ek at uif mu*n* lata
ue*r*r ef ek lig*g* æ kner*r*e
þui mu*n* aullungis illa
all dyg*g* kona hyg*g*ia
huit ef hi*er* skulu*m* lata
hu*er*t sin*n* fi*ri* oss uin*n*a.

15 *(Gr.)*. Mer hefer brugdizt
þ*ar*u
blik ʀyr*an*de at skyru
brat*t* spyre bragn*ar* þetta
bauga uon j haugi
þo se ek hit*t* at hrotta
hr*id* ull*r* muni sid*an*
fær at fafnis myre
full teit*r* þan*n*ig ileita.

enn: ok *de øvrr.* darra: dryckia *152.* 6 doms: dom *551;* dæmm *152.* skreyt-: skreyf- *10.* 7 tueggia: tuenra *152.* 8 hreins: ʀeins *551;* hreims *10;* hreinn *152.*

13. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 34—35, (S. B.) 59—60. — Boer Zeitschr. XXXI, 141—42.*

1 Statt þu: stattu *de øvrr.* grettir: Grette *10.* 2 knorr: naur *10.* hola uórru: holum uorum *10.* 3 minnztu æ: vinattu *10.* 4 kat: katr *551.* 5 fast hefir: *omv. 10.* 6 haur-: har- *10.* 7 uerdir: uirdir *551, 10.* 8 uid—eru: uidr mælendr *551, 152.* laund eru: land er *10.*

14. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 35, (S. B.) 60.*

2 -tidum: -uidum *10.* 5 aull-: aulld- *152;* aurlaugs *10.* 6 all: al *551, 10.* dygg kona: dyggua konu *152.* hyggia: hryia *152.* 7 huit: hermt *10.* hier skulum: ek skal *551;* hier skal *152;* eg segge *10.* 8 oss: mic *551, 10;* mier *152.*

15. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 39, (S. B.) 66. — K. G Nj. II, 923. Boer Zs. XXXI, 142.*

2 at skyru: skiru *152.* 7 fær—fafnis: fær af fadnes *10;* at: af *152.* 8 þannig: þangat *10;* þing *152;* þinig *Boer* (þinnig *J. Þ.*). i. *ul. de øvrr.*

16 *(Gr.).* Feck ek j firna dauck*um*
fell dr*a*ugr tek*it* hǫ́gi
sags se*m* *er* seg*g*ia uegser
sáár hyrlester baru
ok skyllde m*er* alldri
alm*r* dyrlogi hialma
ytu*m* hætt*r* ef ek ættag
an*n*gurs ur hen*n*di ganga.

17 *(Gr.).* Tolf hǫfu*m* grauf hia gialf*ri*
gun*n* elldz buit RUN*NU*
ein*n* nam ek ollu*m* uin*n*a
otraud*r* beran*n* dauda
hu*er* mu*n* gilld ef gi*or*fa
gullz uel born*um* selia
u*er*k þau *er* ein*n* fæ*r*r orkat
ítur ef slik *er*u litil.

18 *(Gr.).* Opt ko*m* heim j humí
hræddr þæ aung*um* blædde
sæ uæt*r* lida uitra
uignord*r* j haust gi*or*de
sæ ei*n*gi mik sitia
sid hia biarn*ar* hijde
þo ko*m* ek ullar otra
ut ur hellis skuta.

16. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 39, (S. B.) 67. — K. G. Nj. II, 621.*

$_1$ ek: *ul. 551.* firna: finna *152.* $_2$ tekit: trautt j *10.* $_3$ sem: þat *de øvrr.* er: *ul. 152.* $_4$ -lester: -lestar *10.* $_6$ almr: alms *152, 10;* ialms *551.* -logi: -legi *152.* $_7$ hættr: hættum *10.* ef—ættag: mætte *10;* ætta *skr. 152,* ætti *skr. 551.* $_8$ *lyder i 10:* angrseme firi ganga. ur henndi: hendi firr *551, 152.*

17. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 47, (S. B.) 79. — J. Jónsson s. 272.*

$_1$ grauf: giof *152.* $_2$ RUNNU: RUNNUM *152;* rynnum *551;* rúnum *10.* $_4$ berann: bradann *551.* $_5$ huer: Hier *152.* mun: *el.* munu?, mun *de øvrr.* gilld—giorfa: gilldum gioruazt *152;* giolld ef gernazt *10.* ef giorfa: um giorfaz *551.* $_6$ bornum: borin *de øvrr.* $_7$ einn færr: einar *10.* orkat: orkar *10.* $_8$ itur: Jturs *152.* slik: skil *10.* litil: lijtell *152*

18. *Grett. 556. 551, 152, Delag 10. — Grett. 52—53, (S. B.) 87. — Boer Zs. XXXI, 142—44.*

$_2$ þæ: en *tf. 551;* þæ: er *tf. 10.* blædde: blæddu(?) *551.* $_3$ sæ uætr: þæ er uetr *551;* vetr *skr. de øvrr.* uitra: vitiar *551, 152;* uitia *10.* $_4$ nordr: niordr *152;* mord *10;* modr *551.* giorde: gerdizt *10.* $_5$ eingi: engin *10.* sitia: *o. l. 556.* $_6$ hia: firi *551, 10.* $_7$ ullar o-: *afr. 10.* $_8$ ur: *ul. 551.*

19 *(Gr.)*. Iugtanna gat ek unnit
ord lek áá fordum
felld ʀeif hart af haullde
hugstridr megin sidan
baugs olli þvi beller
balldr enn nu skal giallda
opt þikiumzt ecke
all hælinn j kapp mælum.

20 *(Gr.)*. Treyste ek mier uid mistar
mot kennande þrena
huat er j hilldar uedri
heipt minnigt skal uinna
uillda ek freyre en fiorum
fæar sætindum mæta
at gny feingnum gunnis
grad ef ek skal ʀááda.

21 *(Gr.)*. Iafnan uerdr til orda
of laung boga slóngui
þvi kemr þat til sumra
þung hefnd firi tunga
margr hefir beider borgar
ben linnz sakir minni
ferdalangr þott feingi
fiortion enn þu giórfar.

22 *(Gr.)*. Snart æ snædings forti

---

19. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 54, (S. B.) 89. — K. G. Nj. II, 256; J. Jónsson s. 272—73.*

1 Iugtanna: Igul- *551, 152;* luktanda *10.* 2 áá: at *10;* þvi *tf. de øvrr.* 3 hart: hann *152, 10.* haullde: hauldum *10;* haulldre *152.* 4 megin: megne *152.* sidan: *ul. 551.* 5 baugs: bangsi *10.* beller: bellinn *551, 152.* 6 balldr: kalldr *10.* enn: er *10.* 7 þikiumzt: ek *tf. 152. 10.* 8 j: *ul. de øvrr.* mælum: mæluz *10.*

20. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 74, (S. B.) 119—20.*

1 mistar: mistra *152.* 2 kennande þrena: benandi þrenar *10;* kennanda *J. Þ.* 3 huat: huar *551.* 4 minnigt: minnig *152.* 5 uillda—freyre: uist skal ei flere *152;* uıkr eg fleiri *10..* ek freyre: eigi fleiri *551.* 6 fæar: fiær *10.* sætindum: sætendum *152;* sætundum *551;* sætandi *10.* 7 at: ok *152.* gny: dyn *10.* feingnum: feignum *551;* feingu *152.* gunnis: grunnis *10;* gugnis *152;* geingis *551.* 8 *lyder i 551:* greidr *(snarest så)* er opt til skal ʀeida: ek *ul. 152.*

21. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 88—89, (S. B.) 142.*

2 boga: bauga *10.* 3 þat: þar *152, 10.* sumra: sumum *152.* 4 *lyder i 551:* þungr a hefnd fyrir mal tungna. tunga: tungu *152, 10.* 5 borgar: bauga *10.* 6 ben linnz: *forskr. 152.* bein- *skr. 10.* 7 -langr: -lang *152.* þott: þo ath *152.* feingi: fengir *551.* 8 enn þu: firi þer *10;* enn þo *152.*

Snækoll þ*ri*mu Rækis
imu*n* þ*at er* aukla
al spyr*ni* feck þyr*nis*
suo t*vi* skipti toptu*m*
tau*n* g*ar*dz hin*n* jarn u*ar*di
b*ro*dda g*an*gs ad æ b*ri*ngu
balks suo ad Rifnudu
kialk*ar*.

23 (*Sveinn*). Hed*an* Reid æ burt beid*ir*
bard els nær*r* g*ar*de
þiofr let hon*n*du*m* h*ri*fa
hialmþollur sodul kollu
sia mu*n* fre*yrr* at fleiru*m*
full sterk*r* suadil u*er*ku*m*
þun*n*d*ar* skyss en*n* þ*esse*
þ*at er* helld*r* æt mín bellde.

24 (*Gr.*). Seig þv j breid*ar* bygd*ir*
b*ra*dlyn*n*d*r* ath þu fyn*n*d*ir*
uppe allt hia kroppe
ælm þollur saudul kollu
þ*ar* u*ar* stadd*r* áá steddu
st*ri*uk þu all m*i*cin*n* halle
dr*e*ingr sæ *er* dryger lau*n*g*um*
dufl j suôrt*um* kufli.

25 (*Sveinn*). Sættu hu*ar* Reid hin*n* Rettne

---

22. *Grett. 551, 152. Delag 10. — Grett. 96, (S. B.) 153. — K. G. Nj. II, 502, 922.*

1 æ: ath *152.* forti: porti *152, 10.* 2 -koll: -kolli *10;* kollz *152.* 3 imun: Imun buks *152;* j munbalks *10;* bukl *pap. afskr.* þat: þess *152* þat er: þviat *10.* 4 al spyrni: *sål. snarest 551;* a spirni *10;* aspyrnu *152.* þyrnis: þyrni *10.* 5 suo: at *tf. 10.* toptum: tofnum *10;* tonnum *152.* 6 hinn: en *10.* uardi: uari *152.* 7 æ: *ul. 10.* 8 balks: balkr *udg.* suo: *ul. 152. 10.* ad: *ul. 10.*

23. *Grett. 556, 551, 152. Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 167. — K. G. Nj. II 328, 999—1000*

1 æ: j *10.* 2 els: uiss *152, 551;* viggs *Boer;* essi *10.* nærr: hiei *551.* 3 honndum: hond ath *152.* hrifa: a hrifu *10.* 5 sia: sa *de øvrr.* freyrr: faurull *10.* 6 sterkr: af *tf. 152.* suadil: suadils *10;* suatals *152.* uerkum: uerka *10.* 7 enn þesse: at þessu *de øvrr.* 8 er: mun *551; ul. 152.* mín: mier *152;* hann mun *551.* bellde: bellinn *551.*

24. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 105, (S. B.) 168.*

1 Seig þu: Segdu *551.* 4 þollur: þoll ok *152;* þollz*(?) 10.* 5 steddu: stædu *10.* 6 striuk þu: striukttu *152;* strattu *10.* micinn: micill *551;* mikit *152.* 7 sæ: þa *551.*

25. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106, (S. B.) 169.*

Raun er oss mikil ä hrosse
slyttu makr at sliku
slægr fra næstum bæium
herads menn skulu huinni
hegning fyrir þat nefna
bera mun buk at huoru
blæn ef ek næda honum.

26 *(Gr.)*. Fær þu haflida
hirde
hefir braut gripit lautar
all ueborin uella
uidis gaman uisu
ok at ek uillde iolldu
ygg lydgiafe Rida
æst at ek mun gista
ord Rackr æ gils backa.

27 *(Sveinn)*. Huer Reid hote
fyrre
hedan j Rostu uedri
hart æ hrosse suörtu
hiorgrads bode adan
hann mun helldr at sonnu
hunndeygr j dag unndan
diarfr *ok* dadum horlinn
dreingr sia Rekazt leinge.

28 *(Sveinn)*. Huerr Reid
hryssu uorre
huer uerdr Raun æ launum
huer sæ huinnith stærra
huath mun kufl buinn dufla.
(Gr.). Heim Reid ek hryssu
at grimi

---

1 Rettne: reitni *551*. 2 Raun: ram*(?) 10*. mikil: micill *10*. æ: *ul. de øvrr.* 3 slyttu: slytti *551, 152*. makr: likr *551*. 5 menn skulu: *ul. 10*. 6 hegn-: hefn- *152*. 7 bera mun: buen skal *551*; hann *tf. 152*. buk: huer*(?) 551*. huoru: huorum *10*. 8 næda: nae *551*.

26. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. Grett. 106. S. B. 170.*

1 Fær þu: Færdu *551, 10*. haflida: hafloga *10*: hafliga *551*: happ. sogn *152*. hirde: herde *152*. 2 braut: burt *152*. 3 ue-: uel- *de ørrr.* uella: mella *152*. 4 uidis: uigdis *de øvrr.* gaman: saman *152*. uisu: uisur *10*; wijs *152*. 5 *lyder i de øvrr.*: og uilldu (willde *152*) suo *(ul. 10)* i aulldu. 6 ygg: yngs *152*; ygs *10*; um *551*. lyd: hlid *10*; lid *de øvrr.* giafe: grafir *152*; grafid *551*. 8 æ: ad *551*.

27. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 106–07, (S. B.) 170.*

1 Huer: huert *10*. 3 suörtu: sueitu *10*. 4 hior-—bode: heid gradurs beide *152*. 6 -eygr: -eygdr *152, 10*. 7 ok: er *10*. 8 dreingr: dreing *10*. sia: sæ *152*. Rekast: er reikar *10*.

28. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 107, (S. B.) 171.*

1 hryssu uorre: hrosse varu *152, 10*. 2 æ: ath *152*. 3 *lyder i 152*: huert sau þier huinnit slæpa: huinn et *skr. 10*. 4 huath: huar *152*; huerr *10*. kufl buinn: kuflinn *10*. 5 *lyder i 10*: grimr reid hia gardi, *i 152*: Grimr Reid hrosse heiman. 6 hann—gilldr: gilldr reid

h*ann* er gilldr hia kot mann*i*
þ*at* mu*n* ek launa litlu
lattu ockr u*er*a satta.

29 (*Hallm.*). Ætla ek Reg*g*ns
j Runketil
steypi nid*r*
fra stor f*r*erum
þ*ar* mæ hæng*r*
hitta g*r*und*ar*
litin*n* stein
ok land hnefa.

30 (*Hallm.*). Erat me*r* dællt
at dylia þik
ef þu uillt
uitia þangat
þ*at* er ur bygd
borgfi*r*dinga
þ*at* er ball iokul
bragn*ar* kalla.

31 (*Gr.*). Mer stod malma
skur*ar*
mu*n*dangs huat*r* *ok* atle
stadd*r* uillda ek *suo* siallda*n*
sn*ar*r illugi fiar*r*e
þæ er ofælin*n* ælar
en*n*d*r* dro me*r* ur hen*n*de
brud*r* spy*r*r hosk ef ek
hrædu*m*zt
huarma lopt hin arma.

32 (*Gr.*). Hátt stig*r* haullu*m*
fæte
hallm*u*nd*r* j sal fialla

10: er gilldr *ul. 152.* kot: koss *152:* koti *10.* $_7$ litlu: *i margen i 556.* $_8$ lattu: lat *10.*

29. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 124, (S. B.) 197.*

$_1$ Ætla ek: *omv. 10.* Reggns: reggs *551.* $_2$ Run: hrim- *551:* rwme *152:* rin *10.* $_3$ nidr: uidr *551.* $_4$ frerum: foxum *152: forskr. 10.* $_5$ mæ: mun *10.* hængr: hangr *10.* $_8$ *lyder i 10:* ok landa kneppa.

30. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 124—25, (S. B.) 197.*

$_1$ Erat: Er eigi *551:* Er *152, 10.* $_2$ þik: *ul. 10.* $_3$ ef: *ul. 10.* $_4$ uitia þangat: *omv. 152.* $_5$ ur bygd: j bygdum *10.* ur: *ul. 152.*

31. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10, — Grett. 125, (S. B.) 198.*

$_1$ Mer: Meir *152, 10.* malma: mala *10.* $_2$ mundangs: mundans *10.* $_4$ illugi: illuga *152, 10.* $_5$ -fælinn: -feilinn *152, 10.* ælar: alat *10:* alax(?) *152.* $_6$ enndr: en *152, 10: det følg. er forskr. i 152.* $_7$ brudr: *ul. 10.* spyrr: strykr *152, 10.* $_8$ lopt—arma: loptr enn armi *152, 10.*

32. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 131, (S. B.) 206.*

$_1$ haullum: hofgum *10.* $_2$ sal: ginn *152;* gni *10.*

33 *(Gr.)*. Uard j uidris f*ir*di
uigfus æ benstiga
nad*r* j u*ir*fils ued*ri*
uopn h*ri*dar f*ra*m skrida
kost*r* mu*n* kôppu*m* t*ra*ust*um*
kelld hu*er*finga at erfa
olle huat*r* ur helle
hallm*un*dr *er* ek ko*m*zt und*an*.

34 *(Gr.)*. Ren*nr* sæ *er* ʀisp*ar* taun*num*
ʀaunlitt *er* sk*al* bitazt
mar*r* ne h*ann* mæddizt fy*rre*
mest f*iri* odr*um* heste
en*n* f*iri* mer u*m* myr*ar*
m*ar*g nen*ninn* dag þe*nna*
fremd *er* h*ann* f*ir*dr *ok* sæmd*um*
fisan*n*de ʀan*n* h*ann* gisli.

35 *(Gr.)*. Hæg*ra* mu*n* hirdi sæga
horn flæd*ar* nv græda
stor þo ath steyptuzt fleiri
steinolfs hôfud skeina
þui *er* u*m* þ*or*gils efni
þung uon ath ben sprungu
lydr seg*ir* atta ad*ra*
aud b*ri*ota þ*ar* dauda.

36 *(Hallm.)*. Þat *er* me*r* syn*n*t

---

33. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 131, (S. B.) 207: jfr. SnE (SvbEg) 233.*

1 uidris: uedra *551;* virkis *152, 10.* firdi: gardi firdi*(!) 10.* æ: ath *152.* 3 nadr: nade *152; ul. 551.* 4 hridar: hrida *10.* fram: *ul. 551.* 6 kelld: kell *10.* huerfinga: huerfing *10;* huerfingum *152.*

34. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 137, (S. B.) 216. — K. G. Nj. II, 325, 923.*

1 Rennr: Renne *152.* 2 litt: hit *10;* þa *tf. 152.* 3 marr ne: ma *10.* ne hann: sæ er *152.* mædd-: mædr- *10;* mæddr *skr. 551.* 5 enn: er *10.* mer: *ul. 10.* 6 nenninn: nenn (uenn?) vmm *152.* 7 fremd: fremdum *10.* er: var *152.* firdr: *ul. 10.* 8 ʀann: er *152.* hann: *ul. 551, 10.*

35. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 140, (S. B.) 220.*

1 Hægra: Hægit *152;* hæg *10.* mun: munat *152, 10.* hirdi: hridi *10:* hrid *152.* sæga: sagu *551.* 2 flædar: slædar *152.* 3 stor: sor *152.* steyptuzt: steypizt *152. 10.* 4 hôfud: haufuds *152.* 5 efni: æfi *152. 10.* 6 ben: bein *152; forskr. 10.* 7 lydr segir: lyder seigia *152;* segir *ul. 10.*

36. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 143, (S. B.) 226.*

2 sinu: einginn *10.* 3 *ul. 10 og tf. her* sinu. 5 bregdzt: tekst *152.*

at sinu mæ
ei*n*gi m*adr*
atli t*re*ysta
þ*riat* s*vo* b*re*gdzt
æ b*an*a dæg*ri*
haulda hug*r*
se*m* heill bilar.

37. Þotta ek gilld*r*
er ek g*re*tte st*ra*uk
nogu fast
nid*r* af taumu*m*
sæ ek hitt
h*ann* horfa gio*r*de
sy*n*a stun*n*d
si*er* gapn*ir*.

38. Þat u*ar* næst
er þo*r*ir kom
arn*ar* uatz
upp æ heide
ok u*it* tueir
uid tigi ætta
odda leik
eiga knattu*m*.

39. Syn*n*duzt gilld
g*re*ttis han*n*da
skyli haug*g*
æ skiolld*um* þei*r*a
þo f*ra* ek min
myklu stæ*r*re
eg*g*ia spor
ytu*m* synazt

40. Eg let hen*n*d*r*
ok hofud tiuka
b*ra*ugn*um* af
er at bake gengv
suo at kapp*ar*
kelldu hu*er*fis
atian þei*r*
ept*ir* lagu.

41. Hef*ir* ek þussa
ok þei*r*a kyn

---

37. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144. (S. B.) 226.*
$_{1}$ Þotta: Þotti *10.* $_{2}$ er: þáá er *152:* þa *10.* $_{5}$ hitt: *ul. 152. 10.* $_{6}$ hann: ad *551:* at hann *152, 10.* horfa giorde: horfdi *10.* $_{8}$ sier: *ul. 10.* gapnir: i gaupnir *de orrr.*

38. *Grett. 556. 551, 152, Delag 10. — Grett. 144. (S. B.) 226.*
$_{1}$ Þat uar: Þessu *10.* $_{3}$ arnar: annar *152.* $_{5}$ tueir: meir*(?) 10.* $_{7}$ odda: orda *10:* eggia *152.* $_{8}$ knattum: mattum *10:* attvm *152.*

39. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144. (S. B.) 227.*
$_{1}$ Synnduzt Syndizt *152. 10.* $_{2}$ hannda: handar *10.* $_{4}$ *ul 10:* áá skiolld koma *152.* $_{5}$ ek: *ul. 10.* $_{6}$ stærre: meiri *10.*

40. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 144—45, (S. B.) 227.*
$_{4}$ er: þeim *152.* $_{7}$ atian: j ok atian *551.* þeir: þar *152. 10.*

h*ar*t leik*it*
hamar*s* j bua
en*n* mein uæt*te*
m*ar*ga b*ar*da
ok blending*um*
at bana uord*it*.

42. Suo alfa kin*nd*
ok uvætt*um*
nær hef*ir* ek ollu*m*
oþarf*r* u*er*ith.

43 (*Gr.*). Suin*n* mun segia
kun*na*
sol gullin*na* stola
ept þo at *eigi* skipte
ord min fod*ur* þinu*m*
hu*ar* er ek uid u*m* bæ
breidan*n*
bar*d* iods *ok* nær *gar*de
læd skr*ey*tis *er* litit
lid m*ed* d*r*eing hin*n* þ*r*idia.

44 (*Gr.*). Geck ek j gliuf*r*it
hit su*ar*ta
gein uellte flyg*g* steina
u*id* hiôr gædi h*r*idar
hlun*nz* ur svaulu*m* mun*ni*
fast læ fr*am* æ b*rio*ste
flug straum*r* j sal naumu
helld*r* ko*m* æ herd*ar* skællde
haurd tion br*a*ga kuon*ar*.

45 (*Gr.*). Liot*r* ko*m* m*er*
jmote

41. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*
4 hamars j: ok hamars *551.*

42. *Grett. 556, 551. — Grett. 145, (S. B.) 227.*
3 hefir ek: hefek *551.*

43. *Grett. 556. 551, 152, Delag 10. — Grett. 148, (S. B.) 232. — K. G. Skj. besk. 10—11.*
2 *lyder i 10:* sæl rikazta sæla. gullinna: gull bua *152.* 3 ept: opt *de øvrr.* skipte: suipti *10.* 4 fodur: fedur *10.* 5 er: *ul. 551. 10.* ek: *i margen 556.* 6 bard: bar *152.* iods: uijs *152:* hins *10.* ok: *ul. de øvrr.* 7 læd: *ul. 551;* lid *10.* skreytis: skeytis *10.* litit: *forskr. 10.* 8 lid: *ul. 10.* hinn þridia: þridie *10.*

44. *Grett. 556, 551, 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 240. — K. G. Skj. besk. 10.*
1 *næsten ulæsel. i 551.* ek: *ul. 152, 10.* hit: *ul. 152, 10.* suarta: dockua *152, 10.* 2 uellte: ueste *10.* flygg: flug *152, 10; ul. 551.* 3 hridar: hadar *10.* 4 hlunnz: hlundz *152;* hundz *10.* ur: *ul. 10.* svaulum: v *o. l. 556;* saulum *10;* suellumm *152.* 6 flug str.: fluxtaumr *10.*

mellu uin*r* ur helle
h*ann* feckzt helld*r* at son*n*u
h*ar*d feingr u*id* m*ic* leingi
h*ar*d eg*g*iar let ek haug*g*uit
hepte sags af skepte
gangs klauf b*ri*ost *ok* b*ri*ngu
biart*r* gun*n*logi su*ar*ta.

46 (*Gr.*). Sue*r*d liten ku*ad*
s*æ*t*an*
sau*m* skorda m*ic* orden
hrist gior*ir* h*re*ifa kuista
hælen satt ad mæla
all lei*n*ge mæ ung*um*
ey leggi*ar* bid þu f*re*ya
lag*r* j l*æra* skogi
lautu faxa m*er* uaxa.

47 (*Gr.*). Optt nam skaup-
um ad skipta
skio*m*a egg i ro*m*u
þæ e*r* ec berserkia birkis
baud harda siot uardag
gillz u*id* hi*ar*andi handa
h*ri*st*ar* uordr en miste
biorn brat *ok* gun*ar*
bad*ir* lif *ok* nader.

48 (*Gr.*). En*n* kom ec ei*n*u
sin*n*e
ut æ b*re*id*ri* skutu
j dyrholm*um* dar*ra*
d*re*ing*r* æ skutu lei*n*ge
baud torfa þa þydu*m*
þegn m*ed* storu meg*n*e
þeyt*ir* þung*ra* spiota
þ*ar*f*r* uebranz arfe

49 (*Gr.*). Suo u*ar*d skild*r*
fræ skalldi

45. *Grett. 556. 551. 152, Delag 10. — Grett. 154, (S. B.) 241.*

$_1$ j-: æ- *152. 10.* $_2$ ur: i *152. 10.* $_4$ hard: hrad *10.* let: leit *10.* haugguit: hoggit *152;* hauggna *10.* $_6$ skepte: skapti *551, 10.*

46. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 171, (S. B.) 265—66.*

$_1$ sætan: sæta *152. 10.* $_2$ skorda: skordu *10.* $_3$ giorir: hefir *152. 10.* hreifa: hredia *152.* $_4$ hælen: hæli eg *152;* hæla eg *10.* $_5$ all: al- *152, 10.* $_6$ leggiar: legia *10.* $_8$ lautu: lotu *10.* faxa: faxi *152, 10.* mer uaxa: mic vaxi *10.*

47. *Grett. 551. — Grett. 179, (S. B.) 316. — Boer Zs XXXI, 144-45.*

$_3$ berserkia: berserkjum *J. Þ.* $_5$ gillz: gullz *150.* $_7$ biorn: lietz *tf. 150;* lét *udg. 1853.*

48. *Grett. 551. — Grett. 179—80, (S. B.) 316—17.*

$_5$ torfa: torfi *150.* $_7$ þeytir: þreytir *150;* þrautir *udg. 1853.*

49. *Grett. 551. — Grett. 180, (S. B.) 317.*

skell legg*r* uiuirs eggia
meig*ir* liott marg*r* stædi
m*enn* ad uop*na* sen*n*u
suo ad ofær u*ar*d æ*ra*
en*n*dr af G*rettis* hen*n*di
hlyn*r* j hridu*m* bei*n*a
hest gaf h*an*n m*er* at leste.

50 *(Gr.).* Vitt fræ ec ad
þorfin*r* þætte
þegn sterk*r* suadils uerkæ
alld*r*s ku*az* odd baur skylldu
arnors son m*er* u*ar*na
ærædi b*ra*st eydi
ei*n* lyndu*m* þott m*ic* fyndi
ute or*m*a set*ra*
ein v*ar* ec *eigi* ad bei*n*e.

51 *(Gr.).* Gat ec f*iri* geir*ra*
niotu*m*
gi*or*t þ*vi* ad tr*e*yste ec mætte
uid*r* u*m* satu*m* yta
alld*r*s en*n* þad u*ar* *eigi*
sialldan
nu hef*ir* gilld m*ed* golldru*m*
gun*n*ellda baur un*it*
Rau*m*m e*r*u Raden g*ri*mu
Rein af gomlu*m* stei*n*e.

52 *(Þorbj.).* Flut*t*a eg upp
ur eyiu
omett haufut G*rettis*
þan græt*r* næla nauma
naudig háaR Raud*an*
h*er* mættu gialf*r* æ golfi
grid bitz haufud lita
þ*at* mu*n* fag*r* lofs f*ri*dri
funa allt nema salter.

53 *(Ásdís).* Mu*n*dut ei sid*r*
en*n* saud*ir*

$_{2}$ uiuirs eggia: mimis veGia *150.* $_{3}$ meigir liott: meyþr þott *150.* $_{7}$ beina: benja *pap.-afskr.*

50. *Grett. 551. — Grett. 180, (S. B.) 318. — G. Þorláksson, Isl. forns. I, 274—77. — J. Jónsson. Arkiv XVII, 269.*

51. *Grett. 551, 152, Delag 10. — Grett. 180—81, (S. B.) 277.*

$_{2}$ giort: *usikkert i 551* (giot): giætt *152. 10.* ad: *ul. 152.* treyste: treysta *152, 10 efter* ec. $_{4}$ enn..eigi: *ul. 152;* ne *10.* $_{5}$ gilld: galldr *10.* $_{6}$ baur: mic *10.* $_{7}$ Raden: Rááð hin *152*; rad j *10.* $_{8}$ gomlum steine: gomul steina *152;* grimvm *10.*

52. *Grett. 556, 551. 152, Delag 10. — Grett. 189, (S. B.) 288. — Boer Zs. XXXI, 145—48.*

$_{1}$ upp: *ul. 10.* $_{2}$ -mett: -mellt *10.* $_{3}$ grætr: ma *10.* $_{4}$ háaR: kera *152;* kiæra *10;* haræ *551 (utydel.).* $_{5}$ gialfr: gialfrs *551;* gialfs *152.* $_{7}$ lofs: logs *152;* loks *10.* fridri: fridi *10.* $_{8}$ salter: sallte *551;* sie salltat *10.*

syrar græps *firi* dyre
kom*it* *er* nord*r* at niórdu*m*
nyt*t* skaup æ sia hlaupa
ef styr uid*ir* stædir
stala freyr*r* j eyiu
u*er*it hefig lofs u*m* lyde
lett osiukan grette.

54 *(Þorst. dróm.)*. Eigi máttu átta
egg þings bod*ar* hri*n*ga
gr*an*nd ur Grettiss he*n*nde
ged Racks ko*m*a sagsí
ad*r* hu*ar* dyg*g*er hiug*g*u
herdin*n*d*r* fetils gerda
agsl*ar* fot af yte
un*n*d blacks hug*ar* Rauck*um*.

2. Af Harðar saga Grímkelssonar.

1 *(Torfi)*. Gipt hef*ir* þorna þoftu
þegn nam slikt at f*r*egna
gamall benh*ridar* beid*ir*
brynfatla g*r*imkatli
auds nam yn*n*di *ok* blidu
einfelldri niorun steina
get ek at giora mun litith
gamal men*n*e þ*at* hen*n*i.

53. *Grett. 556, 551, 152. Delag 10. — Grett. 189—90, (S. B.) 289. — Boer Zs. XXXI. 145—48.*

1 Mundut: Mundu *152.* 2 syrar: syr *152;* fyrir *10.* græps: garfs *551, 152;* garps *10.* firi: fara *10.* 3 nordr: mordz *152.* niórdum: modumm *152.* 4 nytt: naup *10;* mit *152.* skaup: skip *10.* sia: sio *10.* 5 styr uidir: storridir*(?) 10;* styruidr *152.* stædir: stædi *10;* hefde stadit *152.* 7 uerit: uerd *10.* hefig: hefde *152.* um lyde: med lydum *10.* 8 létt: *el.* leit *556;* leit *10:* liett *152.*

54. *Grett. 556, 551. 152, Delag 10. — Grett. 196, (S. B.) 299. — K. G. Nj. II, 185—86, 889—90.*

2 egg: ek *10.* bod. hr.: *ulæsel. 10;* boda *152.* 3 grannd: grund *152, 551.* 5 huar dygger: huarfdugir *10, jfr. Boer S. B* 6 -inndr: -endr *de øvrr* fetils: fetil *152.* gerda: giorda *551;* gerdar *152; ulæsel. 10.* 7 agslar fot: *ulæsel. 10.* yte: itrum *10.* 8 unnd blacks: unklaks *152.* Rauckum: *jfr. Boer S. B.*

[II.] *Findes alle i 556 a. 4°. — Forklaring findes i Jón Þorkelssons Skyringar á vísum í nokkurum íslenzkum sögum. Reykjavík 1868. Jfr. J. Jónsson i Tímarit XIII.*

1. *Isl. s. II, 8. — J. J. 268.*

6 einfelldri: einfeldr *Svb. Eg. (lex. p.), men* auðs einfeldr *er intet: ordet er forvansket.*

2 (*Signý*). Bravt j sun*n*d*r* *firi* sætu
sir*r*nes hlioda men goda
y*tar* tru ek at eingi bæte
aud*ar* hlide þ*at* sid*an*
g*a*ngr u*ar*d ei god*r* ens unga
gullz lystis hin*n* fysti
hu*er* m*an* hed*an* af uer*r*i
hnest*r* mu*n* þo en*n* efsti.

3 (*Grímkell*). Auds hef*ir* atta beid*ir*
ogoda s*er* mod*ur*
h*ann* nam fyst at fin*n*a
fliods ny geingin*n* ioda
bræde ord þau *er* beid*ir*
b*r*en*n*ulios mu*n* ken*n*a
at kuæde lifa lyda
leing*r* en*n* nock*ur* d*r*eingia.

4 (*Grímk.*). Traud*r* u*ar* ei torfi at deyda
tuin*n*a skord *ok* bora
h*ann* gior*ir* hrop at saun*n*u
hiaurlestis j þ*vi* flestu
sen*n*de suipt*ir* b*r*an*n*da
silf*r*sk*er*s gna þ*essa*
æ ʀekning at ʀaungu
ʀaun *er* mal at launa.

5 (*Hǫrðr*). Skiolld gaf m*er* hin*n* milldi
malm ʀiod*r* *ok* ei godan*n*
h*ann* mu*n* þ*ur*fa þen*n*a
þegn j hilld*ar* ʀegni
eig h*ann* sialf*r* hin*n* suin*n*i
sin*n* g*ri*p er an min*n*i
audr urþueings hlid*ar*
eids *ok* hringa meid*ar*.

6 (*Þorbjǫrg*). Verder þu suo
ek uita giorla
uopn*um* uegin*n*
edr j ual fallin*n*
þ*ei*m sk*ulu* m*anni*
min at saun*n*u
bitrlig ʀad
at bana u*er*da.

---

2. *Isl. s. II, 16.*
3 ytar: yta *pap. hds.* 5 uard: *skr. i margen.* 8 hnestr: hnepstr *J. Þ.*

3. *Isl. s. II, 16–17.*

4. *Isl. s. II, 24. — K. G. Nj. II, 24.*
2 bora: borða *pap.-afskr.* 4 þvi: *ul. J. Þ.* 6 skers: kers *J. Þ.*

5. *Isl. s. II, 33.*
7 audr ur-: Auði urð- *J. Þ.* 8 eids ok: *forvansket af* eiðu. *af* eiða. *her brugt = søster?* (eiðis *af* eiði = eið *i teksten).*

6. *Isl. s. II, 33–34.*

7 *(Hǫrðr).* Hin*n* er mestr j
min*num* hafdr *sem* ek in*ni*
h*ar*mr j hlack*ar* stormi
hun m*argr* þ*or*biarg*ar*
er sigm*un*de baud bran*n*da
brod*ir* henn*ar* mod*ur*
eyd*ir* upp at fæda
ermuangs a h*us*g*a*ngi.

8 *(Sóti).* Hui fyste þ*ic*
hǫrd*r* at b*ri*ota
h*us*molld bua
þott hroar bædi
hef*ir* ek alld*ri*
h*ri*ste hlodorma
ang*r* giort
æfi minn*ar*.

9 *(Hǫrðr).* Þvi gi*or*da ek
þegn at fin*na*
ok fornu*m* draug
fiʀa aude
ok af aullu*m*
alræmt ordit
at hu*er*gi mu*ni*
j heimi aullu*m*
u*er*re m*adr*
uopnu*m* styra.

10 *(Sóti).* Haurdur ʀæn*n*te m*ic*
h*ri*ngn*um* goda
halfu sid*r* uillda ek
h*ans* v*m* missa
en*n* gioruallr*ar*
grana byrd*ar*
h*ann* sk*al* u*er*da
at haufud bana
þ*er* *ok* aullu*m*
þ*ei*m *er* eiga.

11 *(Hǫrðr).* Þo hitt ek uissa
at halldazt m*un*de
aull u*m* mæli
eyde god u*er*ka
þæ skyllde *ei*gi
skaud af gaumul

---

7. *Isl. s. II, 37.*
₁ j: manna *tf. pap.-afskrr.* ₄ margr: margra *J. Þ.* ₇ eydir: Auði *J. Þ.*

8. *Isl. s. II. 47.*
₆ hlod-: blóð- *udg. 1847.*

9. *Isl. s. II, 47.*
₃ fornum: fornan *pap.-afskrr.* ₅—₆ *uœgte J. Þ., jfr. udg. 1847.* muni: mun *J. Þ., jfr. udg.*

10. *Isl. s. II, 48.*

11. *Isl. s. II, 48—49.*

leing*r* niota
lægis b*ri*ma.

12 *(Hǫrðr).* Atta ek ei u*id* lett*an*
aud*ar* hlyn ne blaudan*n*
þan*n* v*ar* uont at vin*n*a
vom j heidn*um* do*m*i
ueit ek þæ e*r* lios nam lita
liot u*ar*d asio*n* sota
uilldi geym*ir* galld*ra*
g*re*ypr j iordina steypazt.

13 *(Hǫrðr).* Min*n* u*ar*d magr hran*n*a
m*er* *ok* suo e*r* h*an*n fleiru*m*
ein*n* e*r* ill*r* at ʀeyna
allz j mala fellu*m*
þ*or*g*ri*mu ʀed helld*r* heima
hu*ar*flauss u*er*a arfi
oss e*r* stala styr*ir*
st*ri*dr en*n* v*er*re sid*ar*.

14 *(Hǫrðr).* Giora ʀed geym*ir* stor*r*a
gull h*ri*nga æ alþingi
ossa en*n* at uisv
ellz fægi utlægan*n*
u*m* hyski heid*ar* þoska
ok hiorun*n*a misku*nn**ar*
oss e*r* ei*n*gi æ þ*ess*u
otte grettis sota.

15. Uist mun torfi t*re*ysta
tandraud*ra* nil san*n*da
hædin*n* haulld*r* at ʀide
heim j botn at gotnu*m*
h*re*yt*ar* get ek at uid*r* nam ueite
v*ar*gi t*ru* ek at þegn*ar* bi*ar*gi
ef iaf*n* m*ar*ger meid*ar* taurgv
mætte fin*n*azt h*er* in*n*i.

16 *(Hǫrðr).* Flods hafde fellda adan
fimtan uidu man*n*a
topta u*ar* tyr*r* æ sætt*ir*
traud*r* illugi hin*n* ʀavdi

12. *Isl. s. II, 50.*

13. *Isl. s. II, 66.*
4 allz: ells *J. Þ.* 5 Þorgrimu: *oprl. blot* Grimu? *(navnet forkortet).*

14. *Isl. s. II, 67.*
3 ossa: ósa *udg. 1847.* 5 um: *det er tvivlsomt, hvorvidt skriveren har ment* um; *der er et* u *med en meget fin streg over.*

15. *Isl. s. II, 68.*
1 treysta: treystaz *J. Þ.* 3 ʀide: ríða *pap.-afskrr.*

16. *Isl. s. II, 86.*

helld*r* Red geir at giallda
g*ri*mm*u* dig*r* þaa Rim*m*u
nu fellu af ueite vella
u*ar*gfæd*ar* iaf*n*marg*ir*.

17 *(Hǫrðr).* Míer lizt malma sner*r*u
meid*r* sæ e*r* ferd*ar* beid*ir*
hrygd*ar* fullan*n* hue*r*gi bregdazt
h*ann* at niosn*ar* m*anni* kan*n*a
b*r*ennu skyllde j b*ur*tu bran*n*a
balld*r* sia komazt alld*ri*
ef eyd*ir* ælms þui Rede
omeidd*r* sæ e*r* sliks beidde.

18 *(Þorbjǫrg).* Uard j h*reggi* hordu
haurd*r* felld*r* at iaurdu
h*ann* hef*ir* atta vnn*it*
unnr *ok* fim*m* at gun*n*i
helld*r* nam g*ri*mra galld*ra*
galldr Ramliga at hallda
m*un*de ei bit*ra* b*ra*nnda
bran*n*z elleg*ar* stan*n*da.

19. Þu hef*ir* hingat
j seinzta sin*n*i
feigu*m* fottu*m*
folld spornada
þe*r* mu*n* Rett
ad*r* Raudull skini
hard*r* in*n*d*ri*di
heipt*ir* giallda.

3. Af Bárðarsaga Snæfellsáss.

1 *(Helga).* Sæl verag
ef siä mættag
adalþegns höla
og ondverdt nes
Heydarkollu
ok hreggnasa
Drytvijk og møl
fyrer dyrum föstru.

---

17. *Isl. s. II, 98—99. — Jan. J. 273.*

4 manni: *i udg. 1847 betegnet som skrivefejl.* njosnar kanna: njósnir kanni *J. Þ.*

18. *Isl. s. II, 108.*

4 unnr: *sål. hdskr.,* unnz *læses i udg. 1847.* brannz: brandr *J. Þ.*

19. *Isl. s. II, 109.*

2 seinzta: hinsta *udg. 1847.*

[B.] **1.** *Bárð. 486. l.* 4 *(fra* nes*)* — *også i 564 a, hvoraf 486 er afskr., 158, 165 g. — Bárðars. 9–10*

2 *(Helga).* Braut vilec
*bra*dla leita
brestr *eigi strid* i flæstu
m*er firi* me*n*ia ryri
mv*n*ec dáliga kálaz
þui ek audspen*n*i wn*n*ag
alteitu*m* sefa heitu*m*
sorg ma ek sízt þui byrgia
sit ek ein *trega greinum*.

3 *(Hetta).* Roa *ska*ltu fiall
firdar
fr*a*m áá lôg stirda*n*
þ*ar* mu*n* gaur glitta
ef þu villt *gri*ms mid hitta
þ*ar* ska*l*tu þo lig*ia*
þor *er* wis til frig*giar*
roe norþ*r* en nefskam*m*i
nesid j hiuk hua*m*i.

4 *(Hetta).* Wt reri ein*n* a
bati
Ingialldr .j. skin*n* felldi
tyndi átian ongl*um*
jng*ialldr* .j. *skinn* felldi
ok fer*tugu* færi
jng*ialldr* .j. *skinn felldi*
apt*r* ko*mi* alldri sidan
jng*ialldr* j. skin*n*felldi.

5 *(Þórir).* Troll var torfär-
kolla
travtt er hun lavs frä knavs-
vm*m*

$_{1}$ verag: vær eg *158*: næra eg *165*. $_{2}$ ef: eg *tf 165*. mættag: nædi *158, 165*. *Efter l.* $_{2}$ *tf. 158, 165:* Biorfell oc (Bur- *165*) bala ; barda (bada *165*) loon dranga: *l.* $_{3-4}$ *ul. 158*. $_{7}$ Drytvijk og: Dritvijkur *158. 165*. $_{8}$ föstru: fostra *158, 165*.

2. *Bárð. 564 a. 158. 165 g.* — *Bárðars. 13–14* — *K. G. Eft. skr II. 222.*

$_{1}$ vil: mun *165*. $_{2}$ eigi: *ul. 165*. $_{4}$ mer: meir *158, 165*. $_{5}$ kalaz: kallast *165*. $_{6}$ þui ek: þviat *165*. wnnag: aunguann *165*. $_{7}$ -teitum: -nijtum *158*. heitum: huijtumm *158*. $_{8}$ *forvansket 165*.

3. *Bárð. 564 a, 158. 165 g.* — *Bárðars. 15.*

$_{1}$ firdar: fiardar *165*. $_{3}$ gaur: gra *165*. glitta: gletta *158*. $_{4}$ þu villt: villtu *efter* mid *165*. $_{5}$ þo: þa *158, 165*. wis til: vinr *165*. $_{7}$ norþr: ioffur *165*. nef-: *ul. 165*. $_{8}$ *beg. i 165 med* framm. $_{8}$ hiuk: hrak *158, 165*.

4. *Bárð. 564 a. 162 F—M. 158, 165 g.* — *Bárðars. 16.*

$_{1}$ reri: rauri *162*. $_{7}$ aptr ... alldri: *oner 165*. komi: kom *162 158, 165*.

5. *Bárð. 486, 162 F—M, 158, 165 g.* — *Bárðars. 17.*

$_{1}$ var: er *165*. torfär: treffla *165* $_{2}$ knavsvmm: *med* h *162* $_{3}$ lend:

hun gieck leid sem eg liöda
lotin um eistri botna
hugdag heimsku flagdi
brigg spen*n*ijng dag þen*na*
misti troll hid travsta
tyr en*n* ek beigdi svijra.

4. Af Þórðar saga hreðu.

1—11 tillagte Þórðr selv.

1. Eg segí wig þau e*r* wogu
w*ir*dendr þrimu girdis
klyppr Raud br*an*d j blode
byr*r* silld*ar* gun*n*hilld*ar*
þa fell hialms j höllu
hlaut klyppr b*an*a af gauti
þ*ar* wo eg þolla fiora
þren*na* lax m*ed* saxi.

2. Tuo let eg fafnis fiti*ar*
falla þ*ar* t*il* jard*ar*
yta leifnis laut*ar*
lind fagr wita kind*ar*
adr willdu þ*eir* olldu
eitr þuei*n*gs bana veita
brandz m*ed* benia wöndu*m*
brudr mi*er* v*id*r kæruzt.

3. Fatt k*an*n eg fleygi hrotta
fegr*in*g v*m* þ*at* segia
adr willde sa ölldu
osæma gna liosu
þ*vi* w*ar*d eg bradr at brude
blackren*n*er nam spen*na*
wogs s*vo* willde e*igi*
w*ar*r un*na* þ*ess* su*ar*ra.

———

lied *162.* 4 eistri: eik til *158.* 5 hugdag: hugda ek *162, 158, 165.* 6 spennijng: spennande *165.* 8 beigdi: bauge *162;* trad *158* (beygda *165*).

[Þ.] **1.** *Þórð. 471 (her er v. også skr. nederst på s. 5, men teksten er ganske ens), 551 d β, 152, 586. — Þórð. 7.*

1 wogu: uoru *152.* 2 wird-: uijd- *152.* 4 byrr: bur *de ovrr.;* burs *udg. 1848.* 8 þrenna: þenna*(?) 586;* þremia *551. 152.*

2. *Þórð. 471, 139 (afskr. af 551 d β), 152, 586. Sth. 8, 4° mbr. jfr. 554 h β. — Þórð. 22. — K. G. Nj. II. 87—88, 620—21 (her J. Þork. tolkn.)*

2 jardar: vallar *554.* 3 yta: ytar *586.* 7 brandz: brandr *8;* banndz *139. 152.* 8 vidr: uari*(?) 152;* vidir *139.*

3. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30.*

1 Fatt: Gratt *139.* kann eg: kannig *152.* 2 fegring: *utydel. skr. 8;* fegrijngs *152.* vm þat: vm *og et par bogstaver, som det synes, udstregede 139.* þat: uo ec *152.* 4 liosu: liosa *de ovrr.* 7 wogs: wagur *139, 152.* svo: enn *152.* 8 warr: wær *152.* þess suarra: biargs dara *139, 152;* bliks *udg. 1848.*

4. Veit eg at ept*ir* yte
orm reita munu leita
frændr *ok* wilia wændis
wop*n* dog*g*a m*ic* hogua
ei*g*i weit þo jt*ra*
eg*g* Reid*di* fr*a*m skeg*g*i
Rikr huort eg Ren*n* fr*a* leiki
Rein*ar* elldz f*iri* einu*m*.

5. Eigi sk*al* eg f*iri* ytu*m* flya
vnda loks at þessu*m* funde
gegn*ir* sk*ul*u þ*at* fyrd*ar*
fregna
fræda bals a þessu*m* halse
helldr ætla eg hialmi falldin*n*
hrotta sau*n*g at fremia
laungu*m*
eike kiols þo ath mi*er* sæke
yt*ar* sex at wop*n*a messu.

6. Hada eg wist j widu
wazsk*ar*de sokn h*ar*da
þ*vi* leit eg fiora fiorfe
fleins synendr tyna
en*n* jndride vn*n*in*n*
it*r* v*ar*d j byr Rijt*ar*
þ*ei*m gaf eg lif e*r* leifa
lad dyre kan*n* styr*a*.

7. Fellu j fleina skaullu
fimtan vid*ir* man*n*a
lenda leppnis grund*ar*
lungs baru e*n* .vij. sar*ir*
þ*ar* wo eg .vj. en*n* eg
særda
sigr hnug*n*a þ*ar* dug*g*u
Auz*ur* het sa yta
elldz brandz þrumu sanda.

---

4. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 30—31.*

$_2$ reita: reitar *139, 152;* Reitz *8.* $_3$ wilia: vilian *139.* wændis: uendi ***udg. 1848.*** $_4$ dogga: doggvar *139, 152.* $_6$ Reiddi: reidi *139. 8:* reidr *152.* $_8$ Reinar elldz: ij. rijnar elldi *152.*

5. *Þórð. 471, 139. 152, Sth. 8. — Þórð. 32. — K. G. Eft. skr. II, 234.*

$_2$ loks: langs *139:* logs *152.* at: a *de ørrr.* $_3$ gegnir: giegnum *139.* $_4$ fræda: flæda *152.* halse: holl *tf. 152.* $_5$ falldinn: fallinu *152;* falldaz *139.* $_6$ hrotta: hart a *139.* $_7$ kiols: kraks *139:* kroks *8 (men* ok *er vist rettet til* s. 1?). $_8$ sex: sess *139*

6. *Þórð. 471, 139. 152, Sth. 8. — Þórð. 34—35. — K. G. Nj. II. 222*

$_3$ þvi þar *de ørrr.* leit. let *139. 152.* $_4$ synendr: syne tidar *(forskr.) 139;* sýnanda *K. G.* $_6$ Rijtar: vyrdar *139.*

7. *Þórð. 471, 139. 152. Sth. 8. — Þórð. 40.*

$_2$ manna: mána *udg. 1848.* $_3$ leppnis: lepnis *152.* $_5$ eg (2): *ul. 139, 152.* $_6$ duggu: dugir *139.* $_8$ elldz: elld *152. 139.* brandz: bans *139.* sanda: sandar *152.*

8. Tolf willdu mi*er* molld*ar*
meidendr bana seida
weita wafd*ra* br*a*uta
wan*n* eg þei*m* skada san*n*an
senda eg .vij. m*ed* sku*n*da
sækendr wopna lækiar
allz t*il* jtr*ar* hall*ar*
odins m*ed* bryngloda.

9. En*n* hefi eg sex hin*n* suin*n*a
suellr modr af þ*vi* þolla
golldit galga walldi
gullbaugs jördu drauga
gr*u*nd let eg auz*ur* aundu
orms syna þ*ar* tyna
lundr w*ar* h*an*n sons hin*n* .vij.
ladfellz wegin*n* þolla.

10. Kost g*er*i eg þi*er* æ þ*essu*
þ*ar* er þu egg*iar* m*ic* *Skeggi*
at eg skunda vt v*n*d*ir*
eg*g* fr*a*nan hiörr segg*ia*
ef fær*a* m*ic* fur*a*
festendr þangat hesta
ygx *er* auz*ur* vogu*m*
af rend*an* fegins h*en*di.

11. Xu*er* þi*er* ʀad at ʀioda
ʀikr e*gg* a mi*er* *Skeggi*
ef þu styr*ir* huart eg heyr*i*
helld*r* þa tek*r* at kuellda
ok min*n*umzt *sv*o man*n*a
mord egg*i*ande tuegg*i*a
þeira er þund*ar* sessa
þi*er* nanna vo eg man*n*a.

8. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 42.*

2 seida: seidar *152.* 5 .vij.: vj. *139.* 7 allz: ellz *139. 152.* 8 gloda: glodu *139, 152.*

9. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 46.*

2 þvi: þier *152.* þolla: þella *139. 152.* 4 jördu: jöru *udg. 1848.* 6 orms syna: arms synar *139, 152.* 7 sons: lons *139. 152.* 8 lad-: sand- *8.* -fellz: fellr *152;* pellr *139.* þolla: þella *139;* þellar *152.*

10. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 47. — K. G. Nj. II. 415—18. 973.*

3 skunda: skundi *152.* vt: *ul. 152* 7 ygx: vox *8.* 8 rendan: rendr *8;* rendum *152.*

11. *Þórð. 471, 139, 152, Sth. 8. — Þórð. 48.*

3 þu: *ul. 152.* 4 helldr: helldat *152;* ek *tf. 139. 152.* kuellda: kuelldazt *139;* kuelldar *152.* 5 minnumzt: minnust *139;* minnizt *152.* 8 nanna: nana *139. 152* (æ).

12 (*Ásbjorn*). Læt eg j hug mier huita
hart mot er nu spiota
lind þarf eg lids þins frende
legfarms coma skeggi
eigi renn eg þvi at innan
eg minnumzt gnar tuinna
hórd mun vorn su er vordum
vit frændr saman litnir.

5. Af Fóstbræðrasaga.

Hræddr uar hinn er meiddi
hior alldregi suiptir tiallda
skulfu sidan skips i alfui
skiotlyndum medal hárs ok fota
bade tennr bæin ok ædar
brann uitzskunnar huerfui þannueg
firnna hart sem elldr a árnni
æsla mikil uar þessi hræzsla.

6. Af Krókarefssaga.

Alle 3 af Krókarefr.

1. Mier baud mætan furar
makeids jdag breidann
trautt var þat tækt j sættir
tinir knif ok bryni
orms mærar hefig orum
unda nadrs ur mundum
hiarta stig a hneigi
hann ok vegit kannat.

2. Rodin var randar gydia
rad knydizt dag þenna
fyr sveigi hio eg fægann

---

12. *Þórð. 471. 139. 152, Sth 8. — Þórð. 53—54.*

1 Læt: Leit *139*. 2 nu: þath *152*. 3 lind: linz *152*; littz *139*. 4 -farms coma: -fara *152*; farins *skr. 8*. 6 minnumzt: minnust *139*. 7 hórd: hraud *139*; hraudin *152*.

[F.] *Fbr. Flat (sp. 420), pap.-afskrr. — Flat II. 211. — K. G. Nj. II 854. 860.*

1 Hræddr: mjok *tf. pap.*

[K.] **1.** *Krók. 471. 586. — Krók. 7—8.*

1 furar: fura *udg. 1883*. 2 makeids: máskeiðs *ligel.* 4 tinir: tyner *586* (y *rett. fra* i). knif: hnifr *586*. 6 nadrs: nadri *udg. 1883*. mundum: iadri *586*. 7 stig a: stinga *586*. 8 vegit: uegeR at *586* kannat: kanna *586*.

2. *Krók. 471. 586 (l.* 1—5 *tel, men næsten helt ulæsel.). — Krók. 12*

fliods j gellis blode
nu tel eg hef*nt* en*n* *hrafni*
heit*r* *fan*gadizt sueiti
get*id* *ver*dr sliks *firi* snot*rum*
seg*giu*m hôgs *ok* tueg*g*ia

3. Þickizt þ*re*mia
stôckuir
þat *er* likinde at ʀike
ʀeyndr j rôsku*m* hôndu*m*
ʀad vort hafa badu*m*
f*yr* get eg hins en*n* hiorfa
hliom beid*ir* *mic* veide
hugdr mu*n* brodr at
b*ro*gdu*m*
h*ri*ngbæt*an*di mæti.

7. Af Víglundarsaga.

1 *(Olof).* Veit ec at gull-
h*ri*ngs gæt*ir*
glad*r* kued*r* bet*r* en*n* adr*ir*
sa mu*n* hliom*r* j hei*me*
hlauck l*an*da mi*er* g*ra*nda
ei*n*gi *er* hird*ir* h*ri*nga
huit*r* suo at ec t*il* lita
ei*num* *uan* ec eida
an*n* ec uel biort*um* *manne*.

2 *(Ketilr).* Eigi ma ek æ ægi
ogratan*n*di lita
sizt er mal uiner min*ir*
firi *mar*backan*n* suckv
leidr *er* *mer* siof*ar* sorti
ok sugan*n*di bara
helld*r* gi*or*di *mer* hard*an*
h*ar*m j un*na* *far*mi.

3 *(Vígl.).* Aungre skal eg
þo ung*re*
un*n*a silke gun*n*i
e*n* suo at yt*ar* fin*ne*
an*n*are en*n* þi*er* suan*n*i

---

2 knydizt: kennizt *pap.-afskrr.* 3 fægann: frægan *586, 8* 4 fliods: flods *586.*

3. *Krók. 471, 586. — Krók. 29.*

1 þremia: þeinga *586.* 6 hliom: holms *586.*

[V.] 1. *Vígl. 510, 160, jfr. 511. — Vígl. 54.*

1 at: *over l. 510.* 3 sa: sia *511.* 4 hlauck: hauk *160 (511).* - er: enn *160.* hirdir: hristir *160.* 6 huitr suo: *omr. 160.* til: tek *511.* 7 einum: odrum *160 (511).* eida: eid vinna *160.*

2. *Vígl. 551, 160. — Vígl. 64.*

1 Eigi: Alldrei *160.* ægi: æginn *160.* 3 sizt er: fyrst ad *160.* 4 backann: bakka *160.* 5 siofar: sioar *160.*

3. *Vígl. 551, 160. — Vígl. 66—68.*

fr*i*d *mun* þu ord *ok* eida
ar þa e*r* f*yr*ri uoru
hlauck þo at sp*reytin* sp*ra*cki
spilli vor æ mille.

4 (*Vígl.*). Trudi mal þi*n*gs meid*ir*
m*ar*g gloda þie*r* troda
hugda ec sizt at hef*di*
h*ri*nglest*ir* þ*ic* festa
ei*gi* tiadu eid*ar*
oss ne m*argir* koss*ar*
sei*n*t e*r* kuen*n*a ged kan*n*a
k*on*a sleit *uid* m*ic* heit*um*.

5 (*Vígl.*). Þola mu*n* ec elld s*em* adr*ir*
þo eg*g*uidr áá m*ic* leggi
rad e*ru* þu*n*glig þ*ru*dar
þa*nn* s*em* m*adr* an*n* edr an*nar*
hin*n* þ*ic*e mie*r* min*n*e
ef me*n*bren*nir* þ*ic* spen*nir*
jdin*n* axl*ar* meid*um*
an*nar* e*n* ec þ*ic* su*a*n*e*.

6 (*Vígl.*). Mær ne*m* þu mi*n*ar vis*ur*
mun*n* fög*r* ef þu uillt kun*n*a
þær m*unu* þie*r* at gaf*ne*
þorn*n* g*ru*nd ko*m*a stu*n*du*m*
e*n* ef it*ruz*t ue*r*d*r* uti
ey ge*r*dr lite*n* fre*y*ia
þa m*u*n*t*v mi*n* e*n* miofa
min*n*az hue*r*iv sine.

7 (*Vígl.*). Stodu u*it* tuau j tu*n*i

---

1 þo: so *160*. 6 ar: ór *160*. fyrri: fyrr *160*. 7 spreytin spracki: sprette sprakkann *160*. 8 æ: j *160*.

4. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 70—71.*

1 mal: malms *551*. 2 marg: mar *551, 160*. 3 at: ed *551*. 4 hring-: hug- *160*. 5 eigi: ekki *160*. 6 ne: eda *551, 160*. 7 ged: giöd *160*. 8 heitum: heitinn *160*.

5. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 71.*

1 adrir: annar *551, 160*. 2 þo: þott *551;* þat *160*. egguidr: egg-indr *160*. leggi: leggur *160*. 4 ann: *ul. 551, 160*. 5 minne: meire *160*. 6 men: mann *160*. brennir: brekku *pap.-afskr*. spennir: skal spenna *551*. 7 jdinn: rennir *160*.

6. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 77.*

3 gafne: gamni *551, 160*. 4 koma: verda *551, 160*. 5 en: *ul. 160*. itruzt: jtr *160*. 6 ey gerdr: eigendr *160*. 7 min—miofa: mann hinn mioa *160*.

7. *Vígl. 510, 551. 160. — Vígl. 77.*

tok lin um mic sinum
hondum haukligt kuendi
har fôgr ok greit saran
titt flugu tar af trodu
til segir harmr um uilia
strauk med drifhuitum dyke
dros um huarmen liosa.

8 *(Ketilr.).* Skamt leidda eg skyran
skrauta niord ur gardi
þo fylgdi hugr min hanum
huers kyns konar leingra
munda ec leitt hafa leingra
ef land firi lægi væri
ok ægis már yrdi
allr at grænum uelle.

9 *(Vígl.).* Laugaudig strauk laudre
linn eik um skaur mina
þvi er mier enn til annars
obratt hofud þuottar
aulldungis skal eingi
audi glæst jd næsta
ein ä alldri minum
asklaugar mier uaska.

10 *(Vígl.).* Se ec æ fiall þater fiotrar
framlunduduz sitr undir
þo renn ec til hennar
hugreik ok uinar augum
þa brecku kued ec mier þecka
þrudur er þar sitr hia prudre
bladin sem hlidir adrar
hugþeck er mier nockut.

11 *(Vígl.).* Lioster ut at lita
lauka reid yfir heidi

1 Stodu: Stodum *551.* uit: *ul. 551; over l. i 510.* 2 *forskr. i 160.* 3 *tildels ligel.* 5 titt: vidt *160.* af: um *551. 160.* 6 um: ok *551, 160.* 7 med: *ul. 160.*

8. *Vígl. 510. — Vígl. 77—78.*

9. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 82.*

1 2 *forskr. 160.* 1 strauk: snef *551 (sammen med det følg.).* 3 enn: ei *160.* 5 aulld-: aull- *551.* 6 jd næsta: hin rauda *551.*

10. *Vígl. 510, 551. — Vígl. 82.*

1 Se: Sier *551.* fiotrar: fiotra *551.* 3 renn: renni *551.* 4 ok: *ul. 551.* 5 kued—mier: kueda *551.* 6 sitr: stendr *551.* 7 bladin: blad *551.*

11. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 83.*

sol *gengr* sid *undir* mula
slikt la*ngar* m*ic* þ*angat*
fioll *eru* mi*er* þeck af þóllu
þ*ri* *er* ec hliod*r* valin troda
uif æ ec uæ*n*zt at leyfa
ualg*r*u*n*d*er* þ*ar* sit*r* u*ndir*.

12 *(Vígl.).* Ketilrid*r* b*ad* ei
k*r*ida
k*ar*lm*ann* j fær sniallre
v*ngan* þott óld*ur* g*an*ge
jafn*n* hatt skeid*ar* staf*n*e
e*n* *er* æ ord at min*n*azt
v*erum* h*r*aust*ir* nu t*r*auste
u*er*d ec af h*ar*mi hórdu*m*
h*r*idlu*n*dr ketelrid*ar*.

13 *(Ketilr.).* Ken*n*e ec *vig*-
lund uænan*n*
vo*nar* eldz at kueldi
fin*n* ec at fu*n*d min*n* *gir*nizt
flaust*ra* eims *ok* t*ra*usta
gipt *er* gull hlads þotta
g*ra*nduaxen*n* nu m*anne*
ei mu*n* eld*ri* fin*n*az
an*nar* þ*eim* j hei*me*.

14 *(Vigl.).* Leit ec alld*ri* auga
orma set*r* *til* bet*ra*
ec lyg at þi*er* *eigi*
aud*ar* bil at uilia
þ*ess* sk*al* ec hals f*ra* h*er*du*m*
h*r*att bida af þ*eim* snida
ang*r* hl*aut* ec æds af sp*ængu*
args karls *er* þa fadm*ar*.

15 *(Trausti).* Þit m*un*ut
b*r*end*ra* bæga

---

1 Liost-: Lyst- *160.* 2 yfir: um *tf. 510 i margen, ul. 551. 160.* þóllu: þellu *551.* 7 uænzt: vænstz *551:* vænt *160.*

12. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 83.*

3 óldur: elldr *160.* gange: geinge *160.* 4 *lyder i 160.* vtar jafnhatt skutumm. skeidar: skut *551.* nu: vid *160.* 8 hridlundr: hridlyndrar *551:* hardlyndr *160.*

13. *Vígl. 510, 551. 160. — Vígl. 84.*

2 vonar: vodar *551.* 3 finn ec: fyrr er *160:* fır enn *551:* firn *udg.* 4 eims: eins *551.* trausta: *el.* trauste *510:* trausti *551.* 6 grand-: grann- *551, 160.* nu: mier *160.* 7 ei: æ *551;* enn *160.* eldri: engi (-nn) *551, 160.* 8 annar: elldri *551, 160.*

14. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 85.*

1 *forskr. 160.* 2 orma: orm *551.* setr: setrs *551.* 4 at uilia: sizt vid *(ul. 160)* skildvm *551, 160.* 5 þess: þann *160.* ec: *i margen 510; ul. 160.* fra: af *551. 160.* 6 hratt: hart *551.* hratt bida: huit baug *160:* bidag *skr. 551.* af: *ul. 551.* 7 *forskr. 160.* 8 *ligel.*

15. *Vigl. 510, 551, 160. — Vigl. 85.*

b*r*io*tr* alld*ri* niotazt
ef þu gæd*ingr* god*um*
g*ra*nd*ar* fofnis l*a*nda
ahlæp m*unu* *eigi*
ei*n*hlit v*er*a rit*ar*
t*a*ca sk*ulum* rett t*il* r*ada*
ræn frodl*undr* b*rodir*.

16 *(Trausti)*. Mu*n*du mey
þa e*r* g*ra*nd*ar*
min*n* uin*r* gledi þin*ne*
littu hi*er* f*re*md*ar* flyt*te*
feigin lit*r* gior*ir* segia
sk*u*lo h*rau*stl*igir* silkis
skord þo at þi*er* hafi ord*it*
ei*n* at yndis teine
upp kast u*m* þ*at* latta.

17 *(Vigl.)* Mig hef*ir* m*u*nd*ar*
jokla
malm huit nu*m*it rit*ar*
st*r*angr j storma bi*n*ge
st*ra*vm*r* *mic* kona flau*me*
alld*ri* ge*n*gr hin u*n*ga
eik þ*ott* *uid* *mic* leike
fliod hyg*g* e*c* at kuell kun*ne*
kona þi*n* ur hug minu*m*.

18 *(Ketilr.)*. Þoka m*u*nd*ir*
þu þund*ar*
þine toflu hin*n* gefli
r*ad* eru tiallda t*r*odu
teit*r* at ódru*m* reite.
(Bóndi). En*n* er mot snuen*n*
m*anne*

$_{1}$ munut: mvnit *551.* $_{2}$ alldri: alldrigi *551; l. lyder i 160.* botar alldrei niota. $_{3}$ gædingr: giædinge *160.* $_{5}$ *lyder i 160:* ahlaupum nv eigi. $_{8}$ -lundr: -ligra *160;* -ligar *551.*

16. *Vígl. 510, 551. 160. — Vígl. 86.*

$_{1}$ Mundu: Mun þu *551. 160* er: *ul. 160.* $_{2}$ gledi: konu *160.* $_{3}$ littu: litv *551;* lit *160.* fremdar: ferdar *160.* flytte: flyti *551, 160.* $_{4}$ feigin: feiganz *160.* $_{5}$ *lyder i 160:* skalk attu skrautlegs silke: hraustligs *skr. 551.* $_{6}$ at: ed *551.* þo at þier: þott þetta *160.* $_{7}$ teine: tuni *160.* $_{8}$ kast: skatt *551, 160.* þat: mig *160.*

17. *Vígl. 510, 551. 160. — Vígl. 86—87.*

$_{2}$ malm: mal *551;* miall *160.* ritar: allan *160;* annann *551.* $_{3}$ strangr: streingr *160.* storma: stiornar *551. 160.* $_{4}$ kona: kom a *160;* koa *551.* $_{6}$ þott: þo ed *551;* þo *160.* $_{7}$ hygg ec: hyggur *160.* at: ed *551.* kuell: kuoll *551;* kel *160.* kunne: knude *160.* $_{8}$ kona: koma *i margen 510; l. forvansket 160.*

18. *Vígl. 510. 551 160. — Vígl. 87.*

$_{2}$ *lyder i 160:* þin er tefling af afle. gefli: giofli *551.* $_{3}$ eru: er *160.* $_{4}$ at: af *551. 160.* $_{5}$ dag: hug *160.* sinum: þinum *551* $_{7}$ ma nema: matte vid *160.* $_{8}$ mier: þier *551, 160.* giallda: giallde *160.*

men lin j dag sinum
einskis ma nema elli
audballdr fra mier giallda.

19 (*Vígl*). So lizt mier en miofa
madr þinn enn brenfagra
sem faneytr fliote
feriu[b]atr med skerium
enn þa er se þic sialfa
stranguaxna fram ganga
ok er sem skrautlig skride
skeid yfir mafa heide.

20 (*Vígl.*). Halltu uórd á uænne
uinr minn konu þinne
lattu eigi gna geira
ganga mier at angri
eigi ueit huar uti
opt finnumzt bil tuinna
hlauck at huorvm ockrum
heimilari verdr beima.

21 (*Vígl.*). Villda ec uerda alldri
viglundr at þvi fundin
at vera svo tamr uid trodu
at tace ec manzkonu annars
nema at mier j myrkri
manligr kæmi suane
þat tec ec undan edi
at ei til hennar þreife.

22 (*Vígl.*). Ann ec þo ut hallt renne
eikekiolr en fælue
mun minn ei hagr þicia
manligr konu annars
eigi kann ec ef önnur
jafnn blid uerdr mier sidan
mundi rackr knaur klandre
kuinna nockuru sinne.

19. *Vígl. 510. — Vígl. 87—88.*

2 bren-: brún- *udg.* 4 -batr: b *afr.* 7 ok: *ul. udg.*

20. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 88.*

1 Halltu: Hallt þu *551.* 3 gna: gna^{n} *160.* 5 huar: ef *551:* ef eg *160.* 8 verdr beima: verde seima *160.*

21. *Vígl. 510, 551. — Vígl. 88.*

1 Villda: Uilldi *551.* 7 edi: eidi *551.* 8 *lyder i 551* enn at ek þreifi (til *afr.*) hennar.

22. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 89.*

1 Ann: Enn *160.* þo: þott *551.* 2 fælue: bleiki *160.* 3 mun: mvna *551.* minn ei: er *i marg. 510:* minn *551:* þier minn *160.* 4 -ligr: um *tf. 160.* 5 ec: *ul. 551.* 7 *lyder i 551*: mvnndr rackr knaur klandri, *i 160:* vindr rak knor vr klvndri.

23 *(Vígl.).* So uillda ec þ*ic* sialld*an*
suin*n* brud*r* koma at fin*na*
hiorfi glæst at hriste
hr*u*mur *madr* at þi*er* krum*ur*
helld*r* uillda ec hallda
hlin at uilia min*um*
lysi gullz j l*an*di
lid*ar* elldz *um* þ*ic* midi*a*.

8. Af Mágus saga.

Alle tillagte Mágus.

1. Ek h*efi* uijsen*n*de
uijst ij briosti
m*ic*lu meire
en*n* men*n* uita
seec huar hukir
hird æ beckiu*m*
hiarta deig*ir*
ef her*ia* sk*al*.

2. Seec huar sitia
suein*n* *ok* helgi
þ*eir* eru Rogberar
R*eck*a æ millum
þ*i*ciazt garpar
ij gaman malum
en*n* eru lostugir
ok lymsku driug*ir*.

3. Weitec ij aunduegi
audru sit*ia*
sæ*er* ij Radu*m*
Reyndr ath illu
Rigar þu Irung
rag*r* ertu ubbe
þier*er* uerst gefith
þat þic uardar mestu.

---

23. *Vígl. 510, 551, 160. — Vígl. 89.*

$_{2}$ at: oc *160.* $_{3}$ hiorfi: huorfi *160:* hǫrfi *udg.* $_{4}$ krumur: krummu *551.* $_{5}$ uillda: villdi *551, 160.* $_{6}$ hlin: lin *551.* $_{7}$ gullz: grvnnd *551.* $_{8}$ lidar: lidr *160.*

[M.] **1.** *Alle Máguss. 152 (535 er vist afskr. heraf). 590 a. — Máguss. (1858) alle 71—72.*

$_{3}$ meire: *står foran* uijst. *men skriveren har selv betegnet dets rigtige plads.* miclu meire: *omv. 590.* $_{7}$ deigir: deig *590.*

2. $_{3}$ *lyder i 590:* þeir er rogbera. $_{4}$ æ: i *590.* $_{7}$ *lyder i 590.* eru lauskuir tveir. $_{8}$ *lyder sst.* lymsku dreingir.

3. $_{5}$ Irung: *i 152 vistnok rettet til* Irvnj. *dette har 535, 590.* $_{8}$ *lyder i 590:* þat er þier vardar hellst.

9. Af et digt om Olaf Tryggvason.

1. ....*ok* segdi....
olld lofar odling milld*an*
opt *ok* þriu a lopti.

2. .....or gr*v*ndu....
ke*n*di þe*n*gill þ*r*enda
þ*reks*niallr v*m*...alla
milldr þa er heidri helldv
hv*art*v*eggia* tr*v* seggiv*m*.

3. For i b*r*aut a baru
baug lest*ir* a hesti
oc..........
beck*iar* her*r*eck*ir*
satt v*ar* at seg*gium* þot*ti*
saz þe*n*gils spor e*n*gi
opt sæiz olafs gipta
iof*rrs* fe*r*d kyniv*m* ue*r*da.

4. Valldr nam vigs a k*u*elldi
vitr v*m* ko*n*g at sitia
þa la hoskr i hvilv
hilldingr i lypti*n*gv
*s*v*a* at skiolldvngr skylldit
skopptu*m* gladr af nad*ri*
þ*ess* at þorkell vissit
þ*rek*st*ra*ngr mega *ga*n*g*a.

5. V*ar*d ei v*arr* f*yr*r sue*r*da
ualldr e*n* steypt v*ar* balld*ri*
baugs of byri*ar* faxa
b*r*aut a sild*ar* laut*ir*
þ*ar* v*ar* i lu*n*d af l*a*ndi
lastv*arr* ko*m*in*n* h*ar*ri
seg*gr* gialtþv so*nr* ku*a*d
tr*yggua*
suin*n*r forvitnj þin*n*ar.

6. Vp*p* dro hilm*ir* hep*pin*n
hvgst*ra*ngr æ orm lang*an*
max sa er me*n*t*ir* kvn*n*i
mest af sio i fest.

Findes alle skrevne i margen i AM 61 fol. bl. 69 b, 71 a, 72 a måske med samme hånd som selve hdskr.; de er vanskelige at læse på grund af den fine skrift og fordi denne tilmed undertiden er udvisket. — De er udg. i Småstykker s. 114—26.

1. $_1$ ok: *det første læselige ord.* segdi *el.* legdi. $_3$ þriu: *utydel. ligesom det følg., men sikkert.*

2. $_3$ vm: *utydel.: herefter følger et par utydel. bogstaver med forkortelsestegn over:* dp? $_4$ heidri: *el.* heidni? $_5$ tveggia: *meget utydeligt.* trv: *ligel.*

3. $_3$ oc: *usikkert: resten af l. ulæsel.* $_7$ opt sæiz: *usikkert* olafs: *først skr.* odl (ɔ: odlings), *men rettet til* ol- gipta: *el.* gifta?

4. $_4$ skopptvm: o. *tf. o. l.*

vist hef*ir* vokn*at* næsta
nændr dyrdill þi*n* fr*e*ndi
yng*ri* odr*um* kong*um*
af lagdr f*ara* sagdi.
godr skiolldvngr þiod*ar*
skin*n* *ok* skrudi h*en*n*ar*
skemt v*ar* alt af salti
gladr tok gr*am*r a klædi

7. Gek*k* at gyduefs
skiek*ir*
. . . .
. . . .

10. Løse vers.

1. Mfzkbr bbð mfntzr
mætrbr sb fr fbgkætr
hlkptr ffk*k* xkð hrzg*g* brpt
hbsætrs xptr nætr
krbpti xbr pk kpnx sxkptr
kbxði v*ar* h*ann* þ*ess* trbxðr
slik gkprbz mbl mkp
mærðbr k skbxp færð.

2. P*ate*r *er*tv *ok* pr*in*ceps
feitte
p*er*cussus *er*tu suart*ra* pvssa
rex heit*ir* þv lif*ra* liosa
latprvðr *er*tu do*m*pn*us* hvða
preses *er*tu *ok* lvfðvn*ar*
lysis
leðrs kalla þik cesare*m* aller
magist*er* *er*tu maks *ok* leista
margsvin*n*vr *er*tu dvx *firi*
skin*n*vm.

3 *(norsk?)*. Lógmaðr skylldi
ravskr *ok* rettr
rettligr er þat lógmanz stettr
sa mun þikkia lyðnum lettr
er lógin segir þa er h*ann* er
frættr
Moyses kvn*ni* lógmals list
lengi talaði han*n* við krist
trautt fær lagan*na* man*n*folk
mist
minn guð fai oss hímna vist.

6. $_{4}$ fest.: *et hul har bortrevet det sidste* i. $_{7}$ yngvi: *læser jeg nu for* yngri. $_{8}$ *er usikker; skaret af bladets nederste kant.*

7. $_{5}$ klædi: *resten bortskåren.*

[L. v.] 1. *Findes i 732 b (s. 16) i margen, skr. tidlig i 14. årh.; skr. med lönskrift, således at der i steden for en vokal sættes den i alfabetet følgende konsonant. — Småstykker 187. 191—92.*

2. *Findes i 732 b (s. 16 nederst). — Småstykker 188. 194.*

$_{2}$ percussus: *skal sikkert være* procossul. $_{5}$ preses: *skr* press-, *men* s(2) *er underprikket.* $_{8}$ marg-: r *tf. o. l.*

3. *Gml. kgl. saml. 3260. 4°. — NgL. IV. 400.*

Gejstlig digtning.

En drape om jomfru Maria (Máríudrápa).

Begyndelsen mangler åbenbart.

1. [H]eil glediz millde
modi*r*
máttu þ*ri*skipat vôttaz
gôfugt ôn*n*duegi greindra
guðdo*m*s fa.. bloma
guðs þren*n*ing veik þan*n*ueg
þu e*r*t en*n* skipadr h*en*nar
hôf*ud* kastale hêstu
h.str man*n* dýrdu*m* glêst*ra*.

2. Sen*n*de son fra bôn*n*du*m*
sin*n* *med* lausn at vin*n*a
daudans þeingill þiodi*r*
þeýran*n*z i kuid meýiar
þ*eim* bio su v*id* soma
snotr mêr f*ri*d*ar* stêre
vi.. heimile *ok* hêstu*m*
hôfut stad f*ro*mu*m* iôfre.

3. Þu e*r*t maria meira
meti*n* allre þioð .et*ri*
þ*er* sýn*er* gud greini*r*
giarna siof*ar* sti*ar*na
Lof*ar* þa e*r* ôll*u*m e*r* ef*ri*
ein rett i ueg hreinu*m*
k*ri*str skipar hia s*er* hêsta
hei*m*s d*ro*tn*in*g lide bei*m*a.

4. Oss fel þu lasta lausa
likn velken*n*d a hende
kom*in* upp á hêð hi*m*na
hialmin sýne þinu*m*
hríttu ôll*u*m ótta
vn*n*di*r* g*re*pti *ok* heiptu*m*
flêrda h*ar*t af fýrdu*m*
far ôflug*ra* diôfla.

Digtet findes på de sidste blade i 757. 4°, hvoraf navnlig det sidste er meget hullet; alt hvad der således mangler er betegnet med prikker. — V. 1–9 findes i 44 Prøver. En afskr. i JSig.s saml. er sammenlignet. Det hele er udg. i Rydbergs: Die geistl. drápur.

1. $_1$ Heil: *for initialen er åben plads.* $_4$ fa..: *enkelte bogstavtræk ses endnu; tidligere læst* farar. $_7$ hestu: m *er afr.;* hestum *afskr.* $_8$ h.str: hestr *afskr.*

2. $_7$ vi..: *af* si *ses enkelte træk.*

3. $_2$ etri: betri *afskr.*

4. $_4$ hialmin: hjálp mín *K. G.; i hds. er første streg i* m *forlænget*

5. Oss þun*n*gl*iga* þron*n*gd-
um
þu hlif ko*nun*gr vifa
tr*a*ust .afua m*enn* eð mesta
mèr gòfugh af þ*er* kéruz
dragþu t*il* dr*o*ttins býgda
dr*ottning* heim*s* *ok* gotna
...n l.. fr*a* illu
aptr m*ed* þinu*m* kr*a*pti.

6. Lýtr mariu mètr*i*
mátt h*enn*ar gud u*ó*tt*ar*
dýrd òll.... h*ir*d*ar*
hiord *ok* folk a iòrdu.
Blid *ok* blezuð mod*ir*
blome heilag*ra* doma
dug*ir* himn*a* g.. gu*mnum*
*ger*fallra ma h*on* kallaz.

7. Iesu*m* geým suo at
geyst*ar*
guds ord megi*m* fordaz
kual*ar* þinnar v*er* þrélar
þrifbr*o*degr*ar* móð*ur*
vaktadu v*a*rar sekt*ir*
v*er*dlaust *ok* gef tr*a*usta
h. .gr kr*i*str i hést*ri*
him*ins* dyrd glede fýrdu*m*.

8. Sèl *ok* h*ar*dla heilug
heýr maria v*a*r*ar*
bèn*ir* ...gna þinu
bót *ok* sýnda liotr*a*
holl taktu i fr*ið* fullan
fliott misk*unnar* dr*o*tt*ins*
af g.ýpuztu glèpa
gr*a*n*n*de vor*ar* an*n*d*ir*.

9. Skin*n* m*ed* sèlu san*n*re
san*n*frett er þ*at* m*anna*
hialp*ar* vòn *ok* hreinum
hést lif gude eð nèsta
Lýtr òll v*er*ulld it*ri*
yf*ir* þioð k*onung*s modur
v*er*d *er* dr*ottning* dýrd*ar*
dèmd til ef*ri* sèmd*ar*.

---

5. $_3$ .afua: hafua *afskr.* $_7$ ..n: òll *(el.* all) *afskr.* (*i marg* „allan lýð"?). l..: *der ses endnu* ý ɔ: ý *og den øverste del af* d.

6. $_3$ òll: ll *beskad.;* allh... *afskr.* $_7$ himna: gud *tf. afskr.; af* g *ses endnu rester.*

7. $_5$ vaktadu: a(2) *beskad.* $_7$ h.. .gr: heilagr *afskr., dog med prikker under.*

8. $_3$ benir: e *utydel.* ..gna: bragna *afskr.* (b *underpr.*). $_7$ af: a *beskad.* g.yp-: *af* y *ses kun en streg og aksenten:* greyp- *afskr.*

9. $_1$ sannre: *tf. i randen.* $_4$ hest: st *utydel.*

10. $_6$ guds: d *beskad.* vel: v *utydel.* $_7$ brunn..: brunnr *afskr.*

10. Buid ast*um* k*er* kosta
k*onungs* er*tu* glėst eð hėsta
smidat bezt *ok* bėde
býrstallz m*ed* list allre
þad*an* flaut ilmr at ýtu*m*
allr guds *ok* vel fallen*n*
brun*n*... a e*r* beztr at sôn*nu*
bóðez eilifrar heilsu.

11. Heil þu e*r* hialp*ar* salu*m*
hei*ms* prýde *ok* lif be..a
dýrd hi*m*nesk*rar* h*ir*d*ar*
heið sk*ir*t.. deiless
þu e*r*t maklegaz m*ic*lu
miskunn*ar* k*er* fun*n*et
...... hialp *ok* sėla
hrein m.. gude einu*m*.

12. Hlaut maria mėt*an*
min*n* grėd*ar*a at f.da
hátt fe*r*r dýrð su e*r* d*r*ott...
..n*n*en*n* gefr hen*n*e
Lof*ar* þa e*r* ôll*um* e*r* ef*ri*.

13. Hrein fylld maria millde
miuk an*n*du*ar*pa ...
..n lýdr a lade
lifs vegr gu*m*n*ar* fegr*ir*
dôggua þu d*r*ottn*ing* segg*ia*
daduis p*ar*adisar
.....eps at geýma
gamals þot*t* diôflar hamle.

14. Þu reiknaz lasta lėkniss
lamed *eigi* m*ed* ha*m*re
hôfut must... s hėsta
hialprem*m*d*ar* skýnsemd*ar*
þ*ar* na*m* þiod*ar* styr*ir*
þýdr m*ann*dome skrýda
gudd.. sin*n* *ok* sam*m*de
ser brudhuilu skėra.

15. Hrein*n* fremr sigre sôn*num*

a: *foran* a *ses den øverste top af* s; sa *afskr.* beztr: e *utydel.* bóðez: -ez *noget utydel. og meget småt.*

11. 2 be..a: beima *afskr.* 4 skirt: skirt... ar *afskr.; jfr. Rd.* 6 funnit: it *utydel.;* funnet *afskr.* 7 .....: h... (*dog underpr.*) *afskr.*

12. 3 drott...: drottinn *afskr.* 4 ..nnenn: nennenn *afskr.*

13. 1 Hrein: *Først er* Heil *skr. i teksten, men det er udstr. og ordet skr. i marg.* 2 uarpa: a*(2) utydel.* 3 ..n: til þin *afskr. og Rd.* 4 fegrir: fegnir *Rd.* 8 hamle: *tf. i margen med* lar *foran. d. v. s. slutningen af* diof, *hvortil der ikke var plads i linjen.*

14. 1 lækniss: i *synes skr. o. l.*

15. 4 treystir: treysti *afskr., ikke rigt.*

sol styr*ir* meý dýra
uist er lýdr af lôstu*m*
leystr sa *er* he*nni* treyst[ir]
Blid *ok* blezud mod*ir*.

16. Við.. fen*n*riss *ok* flêdar
f*yrri* mer*k*ia sp*yr*ia
mer ....iu har*r*e
hatt fadm*an*de sátta
þ*ria*t fyllín*ng* ens fulla
frid*ar* af þin*um* idru*m*
sýnd*ir* þu geisla grun*n*...
...d *ok* man*n* boren*n*
san*n*an*n*.

17. Fag*n*a þu mér af megne
..sk*u*nnar full......
dýr gaztu oss af ....
... guds *ok* bæn*ir* frodv
fagnadu .ôrd þ*ria*t vorden
alf*ria*fuðan .... hafan
lifs auðxt *ok* leýfdan
l. ...... blom..

18. Lioss .e.. rodla rése*r*r
rausn magn*ar* gieð bragna
dad*ir* fremr drott*in*s mod*ir*
þ*ar* *er* alld*ri* skygg*ir*
Lýtr ôll *ver*olld it*ri*.

19. Fagna þu fullrar tign*ar*
fagrt blo*m* i m*an*do*m*e
upprisan*n*de rósar
ríod listugu*m* kristi
fagnadu *jesus* eignaz
astar límr til hi*m*na
stigh þin*n* gêzku gnóga
góð.. ..... moder.

20. Fagnadu millde megnud
mod*ir* allz ens goda
son þin*n* sinu*m* m*onnum*

---

16. $_{1}$ *Linjens beg. ulæselig:* Vidir *afskr.* $_{3}$ ....iu: hyggiu *afskr.* $_{7}$ geisla: *el.* geisle? grunn...: grundar *afskr.*

17. $_{2}$ ..sk-: misk- *afskr.* $_{2-3}$ *slutn. ulæselig.* fullrunnum *afskr. (l. $_{2}$)*; fullrunnin *Rd. og* orde *(l. $_{3}$)*. $_{4}$ ...: ord *(underpr.) afskr.* bænir: *noget utydel., og lign.* bŕn; barth *afskr. og Rd.* frodv: *el.* frodar? fordum *afskr.*; frodan *Rd.* $_{5}$.ôrd: iord *afskr.* $_{6}$ -friafudan: an *utydel.*; ar *afskr.*, *herefter synes der at stå* ..ft, *men dette overfylder linjen;* feck *tf. afskr.*; fickt *Rd.* $_{8}$ *foran* blom *er nogle bogstaver ulæsel. Afskr. læser* ly *(underpr.)* ...do..a blome; *J. Sig. i margen:* „leyndardóma?“; l..d[ōm̄]a *Rd.*

18. $_{1}$ e..: gefr *afskr.* (ef *underpr.*) *og Rd.* $_{4}$ þar er: *skr. to gg, men første gg overstr.; herved er vistnok glemt det ord, l. har begyndt med* ɔ: dygg *(dette skulde ifg. afskr. stå i margen; nu findes det ikke).*

19. $_{8}$ god: *herefter er der nogle bogstaver, der er utydelige og desuden nogle bortrevne;* godir dyrdar *afskr.* (dy *ses rester af) og Rd.*

setr ôll*um* þik bet*ri*
þin*n* br. . . a hi*m*nu*m*
hliod yf*ir* allar þiod*ir*
f*r*um tignuð mattu fagna
f*ru* min lofe þinu.

21. Heitr glyg*g*ran*nz* gæt*ir*
góðr ueglegre modur
sin*ni* ser at vn*na*
sat*t* mal e*r* þ*at* sálum
Lof*ar* þa e*r* ôll*um* e*r* ef*ri*.

22. Vôttr e*r*tu segg*ia* sêtt*ir*
san*n*h*ro*digh guds mod*ir*
lêtr þu e*igi* lýmsk*ar* mut*ur*
liugord af þ*er* kuga
.n ef gagn þ*ur*fa þegn*ar*
þin v*id* nôdsyn sina
goðs vitniss b*err* þu gotnu*m*
g*re*in*ir* f*ra*m*m* m*ed* ein*ur*d.

23. Heil ser þu milld*ra* mey*ia*
millduz en þ*er* villde
fýlgia hugr . . . . elg*um*
hirð *ok* himna dyrdum
hef*r* ek allzkonar illu*m*
afg*er*du*m* m*ic* vafdan
sôn*n* ko*m* þu salu min*ne*
. . . gnott i f*ri*d drottens.

24. Hæss kan*n*tu hiôrtu at lýsa
hreg*g*ran*nz* k*onun*gr segg*ia*
. . . ttni*ng* dadu*m*
dagstallz v*er*ulld alla
Blid *ok* blezud mod*ir*.

25. Brudr attu bez. . .uediu
blið skylldazta viða
k*ri*stn*ir* me*nn* þ*at* kun*na*
k*onungs* alld*ar* m*ed* vallde
ord þau e*r*tu h*ar*dla he. .ug
heýraz þ*er* i eýra
sendi gud t*il* g*run*ndar
Gab*ri*el at mê. . .

26. . . . . ia hêʀ*i*
h*er* f.n*n*en miskun*nar*

---

20. 5 bra. . . : brar (r *(?) underpr.)* hliomr *afskr. og Rd.*

22. 8 med: *fork. tegnet næsten helt afr.*

23. 3 hugr: minn *tf. afskr. i margen som konj. og Rd.* 4 *er åbenbart forvansket. Afskr. læser* hyrdr dyrdum *(sål. også afskr., men* um *underpr.);* um *er beskad.*

24. 2 seggia: *el. mulig* seggivm? 3 . . . ttning: drottning *afskr.*

25. 1 bez. . .uediu: bezta kvediu (ta *underpr.) afskr.* 5 he. .ug: heilug *afskr.* (il *underpr.).* 8 me. . : mêli *afskr.* (li *underpr.).*

guds full gez... all..
.. gnótt *er*.. *drottinn*
blezud *er*tu *er* *bir*tiz
bót lífs *framarr* snot*um*
tignaz blezuð ...gna
blom þ*ins* kuid*ar* so*m*e.

27. Há*RR*r gefr hialp*ir* ....
hei*ms* ualldr kýne beima
....tr *ok* misk*un*... mesta
megín teit*um* ... eit*ir*
Lýtr öll *ver*ulld it*ri*.

28. Kaup veíttu dýrt f*iri*
drapu
d*r*ottn*ing*h him*ins* *ok* gottna
h*r*odr nė.. hóldar kuėdiss
hef ek slėm en lýk stefiu*m*
þá. m. ut ór gróf grýttre
gaftu mėr b*ra*gar stėri
blíndu*m* biórt at venda
b*ra*ut *ok* stýrk......

29. Bėn heýrdu maria mína
mals gnott *ok* biarg salu*m*
misk*unnar* þ*ar*f ek þinn*ar*
þ.. mėr guði kėruz
liðr at líosu kuėdi
lofi þínu vil ek of*ra*
skylldr em ek goðu at
giallda
gófug prýdi þ*er* ..*fra*.

30. Heil guðs haleit mod*ir*
.... siof*ar* stíarna
mėr *er* millde stý*rir*
m*er*kt iafn*an* þ*vi* nafne
hlíd kallaz þu *ok* hýlle
him*inRik*iss þ*er* likaz
sėl *er*tu slikra mála
san..eikr *ok* dýg. m*anna*.

31. Upp na*m* þu hialp m*ed*
höppu*m*
háfa dýrd *ok* aue

---

26. [1] *læser afskr.* Heil Maria (M *underpr.*) *osv.* [7] ...gna: bragna *afskr.* (bra *underpr.*).

27. [1] hialpir: . or *tf. Rd* (stórar). [3] ..tr: kristr *afskr.* (kri *underpr.*). ok: ær *Rd.* [4] ...: ..er (ir *ovenover*) .. *afskr.* (her *Rd.*).

28. [3] nė..: nemi *afskr.* (i *underpr.*). [5] *læses i afskr.:* þa o.. matt (ma *underpr.*): þá [ær] ..tt *Rd.* [8] ... : iþrautum *afskr.* (iþraut *underpr.*).

29. [4] þ...: þyd (d *underpr.*) *afskr.* [8] ..fra: iðfra *afskr.*

30. [2] *åben plads i hdskr.* [6] likaz: likar *afskr.* [8] *Afskr. læser:* sannleikr ok dygd (d*(2) underpr.*).

31. [4] kun..g..s: kunnig (ig *underpr. og i marg. som alternativ:* kunn af Gabriels). [7] at: et *Rd.* [8] f: fer *afskr.*

ást vðr *ok* kér k*ri*sti
kun*n*..g..s mun*n*e
i f*ri*de guds godu*m*
grun*n*dvðllr e*r*tu sprun*n*da
nafn skip*p*t*an*de at n...
.... f eua fun*n*et.

32. Leýstu m*ed* frelsi fðstu
frek bðn*n*d af lýd sekiu*m*
bok... enda blin*n*du*m*
be*r* fram*m* lios at kiosa
b*ra*ut rektu frégd*ar* flýt*ir*
fárs afg*er*d*ir* v*ar*ar
ýndiss rot en ytu*m*
allz bid þu ..ds m*ed* kalle.

33. Sýn þ*ic* gézku g*rvn*nd*ar*
guds .... mod*ur*
þ*er*s e*r* af þ*er* .t visu
þydr v*ar* boren*n* m*ed* prýde
blezud uðn *ok* bén*ir*
b*er* skin*an*de þin*ar*
heilagr k*ri*str i hésta
him*in*s dýrd lofe fýrda.

34. Einkan*n*leg.m. m*onnum*
mest likn*ar* þu fl.stu*m*
allra m*anna* i mille
miukuz e*r*tu siuku*m*
gðfug e...d du oss .....
grein*ar* lifs *ok* hreina
lat oss af greýpu*m* glépu*m*
gude treyst*an*de leýsaz.

35—40. Ve.tu oss hé.. at hitta
hreint lif k*onungr* vifa
buðu veg bragna gréde*rr*
...... gef .u oss arla
.. iðf*ra* | itran k*ri*st at lita
þ*ar* | e*r* alle*r*..... kær*ir* ..ude se..hinu*m* f*ri*da fedr
lifs...........alla .. héste hðf..az iðfra
.... helgu*m* an*n*da sðn*n*...*nn* þin*n*i
dyr......... Heil u*er*tu drotn*in*g d...ar dyrd
vis gef.......... vegr.....sigr.....t*ru*ar liome
Styran.......... ara.a..heilsa v....d frægd*ir* *ok*
frels......f e*r* sy...dyrd*ar* dad lifs *ok* uitrada sý
m...id *ok* hialp aum..... fýlling f*ri*d*ar* gnot...
ok likn ..tta skvgsio h*iar*t..... l v*er*tu d*r*ottn*in*g dyrd*ar*

---

32. 8 ..ds: ..ods (s *underpr.*) *afskr.*

33. 2 guds: *herefter har afskr.*: f.....a: fróðasta *Rd.*

34. 1 leg.m.: lega me.. *afskr.* 2 fl.st-: flest- *afskr. og Rd.* 5 e...d: eik geir (o *over* e *og tf.*: geimir?) *afskr. og Rd.* .....: miuka *afskr. og Rd.*

dag..r ..sse. fa.. hei... rygg.. salna ...ulld
ok s.. la synda l.kn *ok* *konungs* iðf*ra*. (40) Heil
v*er*tu d*r*otn*ing* dýrdar
dýrt skrín him*in*stýr..
hátt ran*n* hôf*ud* ...g d*r*ott-
*in*s
4 h*er* tialld..
þik fan*n* bud *ok* breida
byg. hêstra .andygda
....

41. Heil v*er*tu d*r*ottn*ing*
dýrd*ar*
doma vegr *ok* blomí
skiólldr v*ar*r skiol gott
alld*ar*
skêrleikr dygd *ok* êra 4
hialp*ar* st... *ok* stolp.

40. $_2$ stýr..: styriss *afskr.* $_3$ ...g: *i den øvre marg.* (*i teksten et udstr. ord*); borg *afskr* $_4$ tialld...: tialldar(z) konungs all... *afskr.*, *jfr. Kd.* $_6$ -dygda: *herefter en* 3/4 *linje tom.*

V. **35—40** *ser således ud i afskr. i J. Sig.s sml.;* ð *er omb. med* d *og aksenter slöjfede, i klammer sættes underprikkede bogst.*

35. Veittu oss hè.... at bitta
hreint lif k*onung*r vifa
budu veg bragna grêde*ur*
b*r*u*n*n..... [mis]kun*nar*
gef þu oss ar .... iǫfra
itra[n] k*r*ist at lita
þ*ar* *er* alle*r* f[*ri*]d fullan
fa[em] ver gude kêr*ir*.

36. [G]ude se f.... hinu*m* f*r*ida
fedr lofs .... kuedia
... fôtt(ê?) olla e[n*n*] hêste
hôp(f?)*p* .... amaz iðfra
..............n*n*u
van*n*da[z] (d?) helgu*m* an*n*da
sôn*n* kô.....nnu*m*
þ*ei*m dyr[d] ....k fyr skyrda.

37. Heil *uer*tu drot*tning* d[yrd]ar
dyrdvis gef lios f...um (fyrdum?)
bôls... sê... vegr ...ar
sigr ...m (blom?) t*r*u*ar* liome
styrkr..................
.....gata la.......

heilsa v...ld (valld?) frêgd *ok* frelsi
f..[d]r þ*eim* *er* sy...a
(fridr þeim er synda iðraz?)

38. [Heil] v*er*tu d*r*ottn*ing* dyrd*ar*
dad lifs *ok* vit rada
himins ...id *ok* hialp au[mum]
..............ra
bô[ll] *guds* frêgdar fylling
f*r*id*ar* gnott *ok* likn ..tta (otta?)
skuggsio bi*ar*tra.......
....

39. Heil v*er*tu d*r*ottn*ing* dyrd*ar*
dagsb*r*u*n* [lio]ss e[n].. fag*ra*
hê...............
.....t*ra*ust ... rygd
salna huilld *ok* s[ê]la
synda [l]... *ok* ...
....
....dr k*onung*s iðf*ra*.

40. Heil v*er*tu d*r*otn*ing* dyrd*ar*
osv.

41. $_2$ doma: *afskr. læser* domina; *over* m *er der ganske vist et* ‘-

s.ett vitr *ok* bôls lett*ir*
gata lifs *ok* von yta
g*re*in lofs *ok* bót meina.

42. Heil v*er*tu d*ro*ttn*ing* dýrd*ar*
dags sôn*n* valen *monnum*
likn*ar* rot *ok* lékn*ir*
lyds uegr gipt *ok* prýde
heit*ir* þu stigi *ok* strêti
stýrk. t*il* lioss f*ra* mýrkr*um*
g*run*n*d*vôllr gézku allrar
gi*m*stein*n* k*onungs* hi*m*na.

43. Heil v*er*tu d*ro*tn*ing* dýrd*ar*
dýr gef þu m*er* at skýra
lios . l ek frelse fýsaz
f*ri*d*ar* þ*ess* ek skal bidia
séll lade oss *ok* alla
óttlaust m*ed* s*er* d*ro*ttin*n*
k*ri*stz lofi h*err*. . hésta
h*ir*d víst fira sk. . . .

Máriugrátr.

1. Ordín gef þu miog t*il* mærd*ar*
mín*n* lausn*ar*e skaldi þ*in*u
þín*nar* mod*ur* millde kun*n*rar
mala aur ok híalpa salu
ein*n* synd*ir* þu ärons fræ*n*da
alld*ri* br*an* þo uidr*e*n*n* kalldí
latt þu kueikiazt lôgin*n* d*ro*ttins
leipt*ra* sk*ri*ns j hi*ar*ta m*in*v.

2. Giarn*n*a uillda ec hilmis hlyrna
hrodr dyrlig*an* at fin*n*a mod*ur*
vænte ec hryggr at u*er*kan*n* þigge
uandat sæti heilags anda
v*m* gavpnandi allr*ar* skepnv
ord*it* gef *sem* ec mu*n* krefia
eitt *eda* tuau *svo* at yrkia mættí ek
en*n* sem fyr t*il* dyrd*ar* hen*n*e.

---

lign. tegn, men næppe af nogen betydning. 5 st. . . : stadr *afskr.* 7 yta: gotna *Rd.*

42—43 udg. i 44 Prøver.

42. 6 styrk. : styrk[r] *afskr.*

43. 3 . . l: [v]il *afskr.* 4 ek: ok *Rd.* 7 . . : [en]s *afskr. og Rd.* 8 sk. . . . : skyrda *afskr.*

[M.] *Findes i 713, 4°, afskrift heraf findes i 1052.*

3. Er *svo* komit at ætla ec mei*ra*
audli*ngr* þi*er* bi*ar*tra rôdla
itarlig*r* e*r* ôllu*m* ueit*ir*
yndis gnogt ef hafna synd*um*
ve*r*d ec mie*r* at ôngu ordi
ei*n*hlit*r* ne*ma* þid uilit beina
san*nr* gud *ok* en sælsta mod*ir*
syta mu*n* ec *ok* id*razt*...

4. Allopt beiddi en*n* elsku fulle
augustin*us* m*ed* bæn.. fögru*m*
m*ar*iu ollv feg*ri* *ok* frægre
fylld*r* af spect at uit*ra*.. skylldi
kun*na* uilldi af h*ar*me h*enn*ar
h*ann* at sky*ra* þiod ....
þ*eim* e*r* ho*n* f*eck* at þei*n*gell him*n*a
þoldi naud *ok* pisl *til* dau..

5. Veitu*m* lof ku*at* gofug*r* gæt*ir*
god*ra* klerka d*r*otte*ns* mod..
...da m*enn* *ok* lyda f*er*der
laugu*m* bráár *ok* kin*nr* i táru*m*
mætuzt bid ec at mie*r* sk*uli* ueita
mod*ir* d*r*otte*ns* allt ed goda
ju*ng*fr*u* glôdd ... ih*esus* fæddi
en*n* at lysa hei*m*en*n* þ*en*na.

6. Gudss*on* d*ra*ck þin b*ri*osten*n* bædi
blezut mær at toktv at fæ*ra*
tir*ar* giôrn*n* af tv*ng*. forn*re*
tald*ra* daga j must*er*id ualda
mattugt uif *ok* mo... d*r*ott*ens*
mæt*an* ofr*ar* him*n*a gæte
son þin*n* taldi símeon þ*en*na
san*n*an*n* gud *ok* en*n* helga an*na*.

7. Flyd*ir* þu m*ed* son þin*n* sid*an*
suan*n*en*n* v*n*d*an* h*er*odes fv*n*di
voda mad*r*en villdi dauda

3. $_3$ ueitir: *sål. hds.* $_8$ idrazt: lita *tf. 1032.*

4. $_1$ elsku: u *næsten afr.* $_2$ bæn..: um *er afr.* $_4$ uitra..: zt *afr.* $_6$ ......: ed sanna *1032.* $_8$ dau..: da *afr.*

5. $_2$ mod..: ur *afr.* $_3$ ....da: lærðir *Kahle.* $_7$ .. er *skr 1032.*

6. $_3$ tvng.: u *afr.* $_5$ mo...: dir *afr.* $_8$ anna: *først skr.* anda, *men det rigt. skr. o. l.*

uin*na* h*onum* ef nædi at fin*na*
frone áá j fadmi þin*um*
fôgnôdin*n* b*ar*tv all*ra* b*ra*gna
fvll myskvn*n*en*n* fræg*ri* ôllu
fædd*ir* m*ar*ia h*ann* *ok* klædd*ir*.

8. Branda hlyn*r* ma ei*n*gi u*n*d*ra*
augustin*us* ried slikt at tina
lyda sveit at mær *ok* mod*ir*
milld*um* lavsn*ar*a fylgia villdi
t*r*eyste ec þ*vi* *ok* t*r*v*e* þ*at* p*r*est*ar*
tigin*n* valld*r* at skildizt alld*ri*
agætt sp*r*und e*r* iud*ar* pi*n*du
ei*n*ga son vid himna þei*n*gil.

9. Blid *ok* fôg*r* *sem* biort *ok* tigin*n*
brud*r*en*n* sæt *ok* d*r*ottni*n*g mætuzt
d*r*otten*n* kom *med* dyrd at hitta
dægra sætis mv*n*ka gæti
sy*n*dizt moder sun*nu* g*r*v*n*d*ar*
sikli*n*gs þa m*ed* liose m*ic*lv
it*ar*lig m*ed* ilm *ok* sætv
aug*us*tino j sk*r*v*d*a fôgr*um*.

10. Maria kuaddi mit*ra* sty*ri*
mæt*r* vin*r* ertu ei*n*gla gætis
myskvn*nar* *ok* min*n* at sô*n*nu
mod*ir* tal*ar* *svo* u*id* blezut frod*an*
bid*r* þv þ*at* *sem* av*n*gua ad*ra*
ad*r* hef*ir* fyst áá grytt*v* láádi
haleit sk*al* ec m*ed* helgv*m* vilia
hylli lydzs þin*n* giarn*n*a fylla.

11. Grætiligt e*r* at j*n*na ytv*m*
angr *ok* h*ar*m e*r* ec *feck* en*n* langa
friadag þ*ann* e*r* fylki sun*nu*
flein h*r*iste*n*dr áá k*r*ossen*n* nistu
sid*an* e*r* m*ic* hei*m* áá hi*m*na
heilag*r* leiddi skep*n*u deiler
ei*n*gl*ar* *fir*i mie*r* sætt lof su*n*gu
sid *ok* arla en*n* lok*it* e*r* st*r*idi.

12. Fôstvdagin*n* *med* fræg*um* X*risti*
fyrst ried ec v*id* tueim*ur* systrv*m*
min*um* *ok* *svo* magdale*n*a
m*ar*ia at fylg*ia* d*r*ottne vor*um*
g*ud*sso*n* e*r* t*il* d*r*aps *ok* dauda
dæ*m*di pilat*us* lyds at uilia

12. 7 lei . . . : ddu *afr.* 8 ok : *tf. o. l.*

iud*ar* lei... h*ann* *ok* hæddu
hlogu *ok* glódduzt þ*ar* m*ed* slógu.

13. Lausna.. sialf*an* loptz *ok* hi*m*na
leit ec uisl*i*ga b*er*a t*il* pisl*ar*
hialp*ar* s*er* áá h*er*du*m* stolpa
holda t*re* þ*at* *er* jud*ar* voldu
lietta ec h*onum* s*em* mest ec matta
mv*n*du*m* .ok ec kr*o*ssen*n* u*n*d*ir*
helg*um* gudi u*ar* ec fvs at fylg*ia*
fr*am* min*um* t*il* stad*ar*ens pi*n*u.

14. ......a folk m*ed* gr*i*md *ok* hadi
g*en*gu at *ok* hræktu æ lei*n*ge
..... meiddu bórdu *ok* hæddu
bædi m*ann* *ok* *gud* uorn*n* san*nan*
u*ir*d*ar* gr*im*m*er* .... .yrd*ar*
uoldu allzkyns pisla fiolda
bi*ar*tt gior ec at mitt b*r*iost *ok* herd*ar*
b*ar* þ*at* aug*r* at ec matta ei g*an*ga.

15. Haler áá kr*o*ssen*n* hilm*ir* sol*ar*
hofu en*n* keyrdu j ʀist*r* *ok* lofa
stin*n*oddada af stali gadda
storlig au*n*gvit áá m*ic* foru
huergi matte ec f*iri* h*ar*me *ok* sorg*um*
hræ*ra* mic s*em* daud ec væ*ra*
augri fylld *ok* la ec *svo* lei*n*ge
laugadic b*r*ar *ok* kin*nr* j t*ar*um.

16. Still*ir* heyrdu stiornu hall*ar*
stef uær*i* ec þier buen*n* at hef*ia*
ei*nk*ar mætt ef ec ma hitta
orda gnogt at uilia d*r*otte*ns*.
Aullv*m* hl*ut*um er ædr*i* *ok* sælle
eilifl*i*gazt*r* skepnu deil*ir*
h*onum* se dyrd áá hi*m*ne *ok* jordv
h*ann* er hæʀ*r*e en*n* gioruallt an*n*at.

17. Mariv ord er mórg at sky*ra*
miog grætil*i*g þiod en*n* sæta
mattuglegr*ar* mod*ur* d*r*otte*ns*

13. 1 Lausna..: ra *afr.* 2 uisliga: *rett. fra* uistl-. 6 .ok: t *afr.*

14. 1 ......a: Gydinga *1032.* 2 æ: *tf. u. l.* 3 .....: bundu *1032.* 5 ....: visi d *1032.* 7 herdar: er *næsten afr.*

16. 2 hefia: færa *i teksten er rett. sål. i margen.*

meír e*n* h*r*eín ríed slikt at g*r*eína
þvi likazt v*ar* mi*er* se*m* mæk*ir*
m*un*di bi*ar*tur j gegnv*m* hi*ar*ta
st*an*da mitt e*r* ec jh*esu* u*n*d*ir*
all*ar* leít m*ed* ben*ia* sueíta.

18. Hialp*ar* fus e*r* heck áá k*r*ose
hyrliga t*il* mi*n* eí*n*gla styr*ir*
leít *ok* bad m*ic* líetta g*r*a*t*í
litu*m*zt u*id* áá degín*um* þ*ri*dia
efalaus u*er*tv at upp mu*n* ec rísa
audli*ngr* tal*ar* *svo* bi*ar*tra rôdla
mod*ir* t*rv* þ*vi* mi*n* af dauda
mín*n*ig v*er*tu at þíg sk*al* ec fín*na*.

19. Píndr var k*ri*st*r* b*ar*d*r* *ok* bu*n*de*nn*
blod*it* stôck áá jh*esu* mod*ur*
gíoruôll leít þa sæl *ok* sætuzt
sarín*n* d*r*ottens blezut m*ar*ia
eí*n*skes m*annz* fær orkat tv*n*ga
syndugs neín f*iri* þiod at g*r*eína
strid *ok* eymd e*r* mær *ok* mod*ir*
e*r* mætuzt b*ar* þa eí*n*gla gætis.

20. Itarl*igr* e*r* ollu*m* bet*ri*
eí*n*gla g*rv*nd*ar* blezad*r* þeí*n*gell
lyd*r* e*r* all*r* leipt*ra* stillís
lofi dyrl*i*gztv skylld*r* at of*ra*.
Avllu*m* hl*utu*m e*r* æd*ri* *ok*

21. Þegn*ar* giordv þ*ra*vngua *ok* h*ar*da
þyrnis koro*n*v stille hlyrna
budu h*onu*m þa m*ed* blygd *ok* hadi
ban*n*ad*ir* jud*ar* slikt *ok* an*n*at
hi*ar*ta m*it*t e*r* ec horfda áá þetta
hrærazt tok son min*n* kæri
dyrlig*r* u*ir*di m*ic*lu meír*a*
mi*n*a eym*d* en*n* písler sín*ar*.

22. B*r*ag*n*i*n*gs tal*ar* *svo* brud*re*n sig*n*ud
byri*ar* huolfs af sin*n*e alfu
full myskun*nar* fræg*ri* a ...

19. 6 syndugs: *er galt; der må søges et ord, der beg. med vokal.* 8 er: *uægte Kahle.*

21. 4 ok: *tf. o. l.*

22. 3 a....: allri *1032.* 5 mei..: meiri *1032.* 6 g..nvm: eg *afr.* h....a: iart *ligel.*

flioda sueit *uid* skird*ar* þiod*ir*
hu*ar* uite þi*er* þ*at* er har*m* b*er* mei..
hei*m*ligt fliod en*n* d*r*otten*s* mod*ir*
at saun*n*u e*r* mier *sem* stalit stin*n*a
stan*d*i biart j g..nu*m* h...a.

23. F*iri* kr*i*stnv*m* á́ s*ic* lyd *til* lausn*ar*
lôfdv*ng* haud*r*s tok pisl *ok* dauda
sol*ar* tok at sin*um* uilia
synda laus m*ed* fullu yn..
.... g*ud*i at þacka þetta
þiodin*n* ôll ku*at* d*r*otten*s* mod*ir*
lærd*ir* m*enn* *til* l.... ..dyrd*ar*
lav*n*gv*m* pryddi h*ann* ymsa sav*n*gua.

24. Gvdz son*ar* min*n*izt d*r*aps *ok* d*au*da
drôtthen sk*ir*d v*id* hrygd .. ôl
f...dag hue*r*n m*ed* ...... uornôn
ue*r*ka j sau*n*g *ok* tarv*m* st*er*kv*m*.
Aullu*m* hl*utum* er æd*ri* *ok* sælli

25. Heyrit þ*at* e*r* heilôg m*ar*ia
hialp*ar* gladd*an* jh*esum* kv*ad*di
skiolldu*ng*r lat m*ic* skilia alld*ri*
skyia haud*r*s vid þ*ic* lifs ne daud*an*
er þ*at* uôn at un*n*e ec meir*a*
ei*n*getnv*m* syne kriste h*rein*u*m*
en*n* þau spr*v*nd e*r* ala m*ed* sy*n*du*m*
eldi sin m*ed* har*m* *ok* pi*n*v.

26. Mattug*r* an*n*zar mana stett*ar*
mod*ur* sin*n*e still*ir* þiod*ar*
jtruzt sk*al* þi*n* iv*n*gfrv gæta
jon *postu*le m*edan* lif*ir* á́ frone
gr*at* e*igi* þv mod*ir* mætvzt
mi*n*a kuol ne sara pi*n*v
likn*ar* fus mun ec leysa j þ*ess*v
lyd *ok* hei*m* ku*at* ei*n*gla pryd*ir*.

27. Radin*n* e*r* ec at rækta mod*ur*

23. 4 yn..: di *afr.* 5 ....: ætte *1032.* 7 l.... ..: lofs oc *1032.*

24. 2 .. ....: og otta *1032. der ses endnu* ôl *og så hovedtræk af et* f: ok otta | fria *1032.*

risa mun ec upp kuat solar uisir
leida os til lifs af dauda
lystr skal ec at sia þic fysta
kat vertu þviat kem áá mote
krapt fim þier af biortum himne
giarna skal ec med gledi áá hlyrne
glæstvm skipa þier mier et næsta.

28. Havll itarlig himna stillis
hasæte valit alldar gætis
giptv fylld ok guddoms krapte
gefi mier ord til þinna stefia
Yfir þiod konungs allra jofra
ollv godv j himna hǫllu
rædr ok styrer mær ok modir
maria sæl hia drottne uorum.

29. Heyre þiod kuat heilug maria
huersv eg gada at ordum þessum
mier uar æ þvi harmvrenn hæʀi
herra mins tok lif at þverra;
lærifodrenn lagdi áá sidv
longinus firi augum minum
næsta bar ec svo noga j briosti
navd at mier uar hvit vid dauda.

30. Skyllt er at tia þater milldingr mælti
mana havdrs j pisl uid dauda:
þystir mic kvat herra enn hæsti
hlyrna ma þat alldri fyrnnazt:
geira lundar galle blandat
gumna þiodir skapara bioda
vinit svrt enn harm j hiarta
hafda ec riett sem edic krafdi.

31. Mæla fra ec þat sikling solar
seinazt enn sem ek ma greina
anda minn fel ec ydr áá hendi
eilifr fadir kuat skepnu deiler
lof sæll do til lausnar ollum
lyd jhesus sem gudspioll þyda;
langa fria dag lof guds syngia
lærdir menn ok ǫdrum kenna.

30. 3 kvat: at *udr.*

31. . do: *sal., men tæt ved* sæll *o er mulig fremkommet ved rettelse.*

32. Itarlig*r* *ok* ollu*m* mæt*ri*
áár *ok* f*ridr* se skap*ara* uoru*m*
mattug*r* gefur en*n* milldi d*r*otten*n*
mod*ur* sin*n*e allt ed goda.
Yf*ir* þiod k*onungs* al*lra*

33. Hey*ri* þiod *þat* e*r* heilög m*ar*ia
hyrlig sagdi me*r*kia styri
skynlaus oadizt skap*ar*ans dauda
skep*na* oll m*ed* kon*um* *ok* korllu*m*
h*ri*stizt iord en*n* biorgin*n* b*r*rstu
beim*ar* attu dimt j heime
iafn u*e*l miste solen sæta
sina birte *ok* matte ei skina.

34. Lausn*ar*a uors toc lik af krossi
lær*i*suein*n* *ok* uar ec þa næʀi
iturs k*ri*stz er josep heit*ir*
ast*ar* miuk*r* *ok* uafdi j duki
fysti os at fadma *ok* kyssa
froduzt tal*ar* *svo* d*r*otte*ns* mod*ir*
min*ar* syst*r* *ok* magdalena
mana haud*r*s stille daud*an*.

35. Sid*an* huldi lik j leide
lad*ar* run*nar* hilmis sun*n*v
æst*r* u*ar* har*m*r e*r* ek jes*us* mista
alldri ko*m* mi*er* neitt at halldi
leid *svo* f*ra*m ku*at* lofdu*n*gs mod*ir*
la*n*ga stu*n*d at ec matta ei ga*n*ga
huilazt villda ec hi*m*na uelldis
heid*ar* tialdz u*id* stillis leide.

36. Efua laus u*ar* ec ad upp m*un*di risa
ei*n* þvottdagin*n* k*ri*st*r* en*n* h*r*eine
þiod*ir* hallda þ*ri* nv sid*an*
þe*n*na dag t*il* dyrd*ar* h*enne*.
Yf*ir* þiod k*onungs*

37. Veite hilm*ir* væn*nar* stett*ar*
vid*r* kuæ*m*ilig ord j slæmen*n*
þetta kuædi þin*nar* mod*ur*
þeck kiose smid bi*ar*t*rar* solar
en*n* hlyd mi*er* kv*at* jh*esus* mod*ir*
augustin*us* e*r* taren fögru
gædzkv milld at g*r*eina skylldi ec
gaft vt f*iri* þi*er* leynda krapta.

38. Ræs*ir* p*r*vdv*r* e*r* reis af davda
regna borg*ar* paska morgen

34. 1 Lausn-: s *tf. o. l*

syndi mi*er* øll sar *ok* u*ndir*
sin en*n* glod v*ar*d ec fyr en*n* ødrv*m*:
gr*a*te minv*m* gledi áá mote
gud uilldi *svo* skipa e*n* millde
geym*ir* uagns áá *gr*v*n*du *ok* hi*m*ne
gefr mi*er* allt *þater ec* uil krefia.

39. Gratin*n* min*n* kuad iu*n*gf*rv* itruzt
olld vorkyn*n*e mi*er* m*ed* taru*m*
ynd*it er* m*ed* id*r*an synda
yduar*t* lif seg*ir* gimstein*n* uifa:
nadaren*us* f*iri* naudsyn yd*ra*
nadi jh*esus* davda bradv*m*:
solar k*onungs* at sinv*m* vilia
syndalausnar bid*it ok* y*n*dis.

40. Prudlig u*er*k f*iri* pislar m*ar*ki
p*at*ris dei form*it* gr*a*te
son*ar* guds opt j sav*ng ok* bæn*um*
sara min*n*izt þiod m*ed* taru*m*
hneig*it* ydr f*iri* lærdu*m* lydv*m*
langa stu*n*d m*ed* skr*i*pta g*an*ge
bei*s*k*r* idran*ar* vr b*r*ioste klöckv
b*ragnar* laugi kin*nr ok* augu.

41. Mana stra*n*d*ar* munki ein*um*
mod*ir* birte d*r*otte*ns* frodv*m*
fagnadi sina fim*m er* þegn*ar*
frægd*ar* suin*nir* iafn*nan* min*n*azt
likn *ok* hialp tok lyds at reikna
ly*n*dis h*r*ein m*ed* gledi *ok* y*n*di
þyd *ok* milld f*iri* þessu*m* brod*ur*
þ*et*ta grein*ir* su e*r* eyd*ir* meinu*m*.

42. Hv*er*n dag fim*m* vil ec hey*ra* sne*m*ma
hof*ut* fagnad*ar gr*ams kvediu
mod.. bid ek at min*ir* lyd*ir*
min*n*izt þ*ei*ra orda suin*nir*
ken*n*a mv*n* ec þa alla *ok* j*n*na
ord saun*n* e*rv* þ*at* lærdv*m* mo*nnu*m
næsta e*r* skyllt at nemi *sem* flest*ir*
nytar bæn*ir* k*r*istner ytar.

40. 7 beiskr: bekkr *J. Þork. hos Kahle.*

42. 3 mod..: ur *afr.:* (móður *Kahle*)

43. Fystan tel ec þ*ann* fögnud hæst*an*
f*ann* ei*n*gell m*ic* solar þei*n*gils
h*ann* sendi mi*er* helg*an* anda
haleit*an* m*ed* gledi *ok* teite
glodd*umzt* ec þa *er* skap*ar*en*n* skryddi
skyfolld*ar* *sic* mi*n*u holldi
meist*ari* allz f*iri* mi*n*u b*ri*oste
mær *uar* ec *guds* *svo* at hu*er*n*n* dag hrædd*umzt*.

44. Fi*nn* ec mi*nn* þ*ann* fögnud an*nan*
fæddi ec k*ri*st *er* hei*m*en*n* græddi
jola nott at ei*ns* *guds* uilia
ollu*m* lyd t*il* salu prydi
sid*an* reikna ek þ*ann* en*n* þ*ri*dia
þey*ia* borg*ar* paska morgen*n*
rikr *ok* frodr *er* reis af dauda
ræs*ir* it*r* *sem* m*at*ta ec lita.

45. Gvd ste upp af gryttu ladi
gædzkv fim*r* áá bi*ar*ta hi*m*na
lofadr sit*r* *um* alld*r* *ok* æfi
eilif*r* áá veg skepnu deil*ir*
itarlig*r* ko*m* mi*er* áá mote
mi*n*n son *gud* m*ed* allre sin*ne*
h*ir*d agæt*ri* hi*m*na dyrd*ar*
h*ann* hof m*ic* upp áá sinu*m* lofa.

46. Leida sk*al* ec þ*ic* m*ar*ia mod*ir*
mi*n* j dyrd ku*at* skepnv tin*ir*
heid*r* *ok* ualld *ok* j hi*m*na prydi
hæzta skipa ec þ*ic* mi*er* id næsta
meire dyrd þa ec m*ic*lu af hirdi
m*an*a bryg*g*iu e*n* nock*v*r*t* hyggi
m*annligt* b*ri*ost þott m*ar*gt gott kun*ne*
mætuzt tal*ar* *svo* hi*m*nesk sæta.

47. Gior *svo* uel ku*ad* gaufguzt m*ar*ia
gledi m*ic* þiod m*ed* ei*n*gels kuediu
langar m*ic* t*il* at áá lyda tu*n*gv
jafn*an* leki d*ominus* tecu*m*
lit*it* hi*er* at lavn áá mote
lukazt sk*ul*v ef bed*it* *er* sivku*m*
hi*m*na gæti heilsv bot*ar*
heite ec yd*r* at likn sk*al* veita.

48. Mön*num* eru slik heiten*n* hennar
h*ar*dla uæn en*n* táár *ok* bæn*ir*
helg*ar* late hu*er* m*adr* fylg*ia*
hi*ar*ta klocku *ok* id*ran* bi*ar*ta
regnsals sk*ul*v vær ræsi tigna

rausn sam*an* os til synda laus*nar*
h*onum* giore dyrd áá hi*m*ne *ok* iordv
hu*er*skyns þiod *ok* d*ro*ttens mod*ir*.

49. Þurtt *er* mi*er* j h*ri*ng u*m* hia*r*ta
hu*ar*ma lon þott re*n*ne af siônu*m*
suik *er*u slikt *ok* synda auki
sáár ef hrosa ec sliku*m* táárv*m*
hlotnazt lattu hialp*ar* uatn*it*
hregg skrins iô*fur* so nægi mi*nu*
hrynie su mi*er* m*ed* helgu*m* bænv*m*
hv*ar*ma laugi*n* ut af augum.

50. Dyrka skylldi af allri orku
almætazt*an* hi*m*na gæte
skyllda *er* þ*at* f*iri* sk*ir*d*ar* alld*ir*
skap*are* san*nr* *er* h*ann* all*ra* man*na*
veittv mi*er* þa en*n* dyrste d*ro*tten*n*
dyrd*ar* g*re*in at hitte ec h*re*ina
fiortv*n*s stu*n*d *svo* at fuler and*ar*
fyndi ônguar m*ed* mier synd*ir*.

51. Bid ec þ*ic* k*ri*st*r* *ok* blezut mod*ir*
bædi yck*r* at þ*e*tta kuædi
launi mi*er* *er* life tyne ec
læ*ri* fad*ir*en*n* statt þa nær*ri*
itur leittv m*ic* jh*esu*s d*ro*tten*n*
u*n*d*an* hordu*m* diofla fu*n*di
mu*n* ec þa kiosa mærd*ar* lav*n*en*n*
mi*n*a sal j gæzku þi*n*a.

52. Sæll hialpa mi*er* solar still*ir*
soma pryddr áá efzsta do*m*e
ytv*m* bid ec þ*ic* ollu*m* ueita
allt gott m*ed* þi*er* lofadʀ drotten*n*
all*ir* bid ec m*enn* at min*n*izt
m*ar*iu u*er*s *ok* lesi m*ed* taru*m*
mod*ur* g*ud*s *ok* d*ro*ttens dauda
dreyra þ*ess* *er* g*ra*ten*n* heyra.

50. 7 -tvns: -tjóns *Kahle*.

51. 5 mic: *tf. o. l., men ordet er urigt.*

Vitnisvísur af Máriu.

1. Heyrdu t*il* vpphafs orda
allz uín*n*andi mín*n*a
þ*re*nur *ok* ein*n* j þin*n*e
þ*ren*n*ing* *er* *gud* ken*n*izt
lattu likn*ad* dr*o*ttin*n*
lausnare min*n* af þin*n*e
g*re*idazt gǫ́fgat kuædi
godr haleit*ri* mod*ur*.

2. Styrdu and*re*as ordu*m*
yf*ir* skinandi minv*m*
ast þui at ec uil t*re*ysta
jafn*n*an*n* þi*n*u nafne
þ*viat* m*a*riu meyi*ar*
mod*ur* *guds* j odi
en*n* uillda ec in*n*a
j*ar*teign*n* fyrdu*m* biarta.

3. Ríed j rike godu
rittni*n*g b*er* *sv*o uitni
k*ongr* sa atte v*n*ga
ottlaus frama dott*ur*
fæddizt upp m*ed* fridre
falldz áá bern*n*sku alld*ri*
suin*nr* j sǫ́gdv riki
sueín*n* af kynslod hreín*n*e.

4. Blidu b*ar*na ædi
br*a*tt kueikiazt þ*ar* leik*ar*
en*n* m*ed* u*n*ga m*anni*
ott ok konu*n*gs dottur
sia ma suein*n* af meyiv
sialld*an* nær *edr* alld*ri*
þ*at* u*ar*d j ast af astu*m*
afei*n*gt *er* þau gafuzt.

5. Sidan*n* nam sæt*ar* ast*ir*
seggr u*id* sprvnd at legg*ia*
hlín ma hri*n*gs af sueine
huituz siallda*n* lita
ei*n*a stv*n*d m*ed* yndi
h*ann* v*ar* staddr hia h*enne*
taladi suin*nur* u*id* svan*n*a
sueín*n* j k*ir*kív ein*n*e.

[V.] *Findes i 713, 721. Digtets navn findes i 713. — Kahle, Geistl. Dicht. 49—55.*

1. 6 líknad: líknar *J. Þork. (Digtn.).*

2. 5 þviat: þat *(?) 721.* 7 ec: *ul. 721.* 8 fyrdvm: firum *721.*

3. 5 fridre: fridi *721.* 7 sǫ́gdv: gd *sammenskr. 713.* 8 af: *ul. 721.*

4. 1 ædi: ædu *721.* 6 alldri: *ul. 721 (ved linjesk.).*

5. 4 huituz sialldan: hvit varliga *721.* 5 stvnd: stun *721.*

6. An*n* ek f*iri* all*ar* kuin*nur*
agætuzt þ*ier* sæta
vor e*r* uist s*vo* fiar*r*e
uile u*id* yd*r* at skilia
hv*n* kv*ad* sialfratt sueine
sett at styrkia þetta
t*rv* gaf tígn*ar* meyia
talla*us*t fest*ar* malv*m*.

7. Dreíng*r* anzadi u*n*gri
ec þori slikt at seg*ia*
e*n* f*iri* au*n*gu*m* m*anni*
avdbrik su*ar*ar rikvzt
vist e*r*v uott*ar* traust*ir*
vel nær ef þ*au* bæ*ri*
sit*r* hie*r* mod*ur* mæt*rar*
min*n* g*ud* j knia*m* sin*nar*.

8. Þa tok h*ann* j he*nn*ar
hand m*ed* elsku ba*n*di
f*r*am greidandí f*ri*duzt
fest*ar* ord áá lesti
þu sk*a*lt mektug meyia
mi*n* yn*n*ilig k*rinn*a
v*ir*dizt ock*r* at ve*r*da
vott*r* m*ar*ia *ok* drottin*n*.

9. Leid u*m* lang*ar* tid*ir*
lu*n*d*r* for b*ur*tt f*ra* sp*r*vndí
auds þ*ria*t arfurin*n* f*ri*de
alsæ*md*r h*onu*m tæmdizt
b*ur*geis v*ar* h*ann* j borgv*m*
b*r*att *ok* nogligt atte
gull en*n* guduefs þellu
gleymdi h*ann* nu m*ed*
eymdu*m*.

10. Bratt nam m*i*cill at
mættí
mey*iar* fad*ir* at deyia
toku tign *ok* ʀ*iki*
tiggia fræ*nd*r at þiggia
ept*ir* erfda skipte
ottazt k*onung*sens drott*ir*
mei*n* *ok* m*edferd* sina
mi*n*kazt aud*r* j naudu*m*.

11. Vitíar ueglig sæta
u*ir*kta f*ri*d u*m* sid*ir*
sin*n* elsköga san*n*an*n*
suo spyr e*r* u*ar* fy*r*re
hui uarttu so hirt*ir*
hue*r*flynd*r* at u*id* fyndu*m*zt
miog reyn*ir* þv m*ann*a
min vn*n*uztu þi*n*a.

12. Reckur m*ed* reidi þocka
riod*r* anzadí fliodi

---

6. ₈ tallaust: tál med *721.*

7. ₃ aungum: ǫgum *721.*

8. ₅ mektug: *besk. 721.* ₆ ynnilig: ínnilig *721.*

9. ₈ nu: þä *721.*

10. ₆ drottir: dottir *721.* ₇ mein ok: *tf. i den øvre marg. i 721.*

leg*g* þu nid*r* en*n* leida
lygd áá m*ic* til blygdar
blo*m*s ætla ec b*ri*ma
brik at fastna ríka
en felausa fysazt
falld sk*al* ec þ*ic* alldrí.

13. Bratt na*m* b*yskup* hitta
brud*r* e*r* sorgin knudi
satt *ok* seg*ir* t*il* uotta
sar *ok* flo*ar* j taru*m*
met þu hue m*ic*il er hætta
m*ann* ef ec fær an*n*an*n*
en*n* fastudig*r* festi
formad*r* konv adra.

14. Spurdi hri*n*ga hirde
h*er*ra rik*r* at sliku
sætu sogn j moti
sor h*ann* eida stora
gudi f*iri* nyt*ar* nad*ir*
nefnd*r* b*yskup* stefndi
væn*n* t*il* votta sín*na*
uírk*r* j m*ar*íu kirkíu.

15. Brím goda for bædi
brik *ok* madr*en*n rike
j mvst*er*it mesta
man*n* fioldi kom holda
brud*r* af tregan*um* tiadi
t*il* kall u*id* hal sniall*an*
þræt*ir* þeg*ar* áá mote
þegn*n* af ǫllu meg*ne*.

16. Veiztv at uott*ar* ædzter
w*oru* hia þa e*r* forv
fest*ar* ord en*n* firdizt
flock*r* kaupmala ockarn*n*
riett hyg*g* ec at þa þætti
þuí radít uel badu*m*
línbanda kuad h*ann* lei*ngi*
lívga hu*er*t ord drívgv*m*.

17. Geck en*n* gaufga sæta
ga*n*gandi nu þa*n*gat
e*r* skorín*n* v*ar* sk*r*ipten*n*
skæ*ra*
skyrstz m*ar*iv dyrstr*ar*
laut at livf*um* fotvm
líkneske þar fesku
myskun*n* bad hu*n* m*anna*
min*n*azt ey*m*d*ar* sin*nar*.

---

12. $_{8}$ falld: reid *tf.* *721.* þic: *ul.* *721.*

13. $_{4}$ floar: floir *721.* $_{5}$ metþu: mettu *721.* hue: huat *721.* $_{8}$ madr: manu *721.*

14. $_{4}$ sor: suor *721.* $_{8}$ j: *ul.* *721.*

15. $_{1}$ goda: glóða *Kahle.* $_{7}$ áá: i *721.*

16. $_{4}$ ockarnn: ockann *721.*

17. $_{3}$ er—skriptenn: gior var skripinn *721.* $_{4}$ skyrstz: skyrzt *721.*

18. Veit eg at miog *er* j mote
min*n* *gud* skip*an* þin*ne*
m*ed* sambandi synda
sett jayrde þ*e*tta
v*er*d ec bertt f*iri* bordi
blezud hialp j þ*es*su
en*n* *sem* yckr *er* kun*n*igt
ad*r* mædginu*m* badu*m*.

19. Lattu likn*ar* mey
drottin*n*s
leidazt prof þ*at* ec beidi
þ*ic* at ec þavrfnu*m*zt *eigi*
þin*n* riettin*n*da min*n*a
syndu m*ed* sættleiks anda
sveit *er* allt gott ueit*ir*
huort en*n* hæsta birte
hef*r* san*nar*a v*id* an*n*at.

20. Tok m*ar*ia mivkuzt
mæla uðru*m* sælvm
ord so at all*ir* heyrdu
áá hlydan*n*de lyd*ir*
rett h*er*mer þu hatt*ar*
hu*er*tt ord uita skorda
osan*n*indv*m* u*n*dan*n*
ju*n*gkærin*n* uill færazt.

21. Þagn*ar* sæt*an* signut
so*n* h*en*n*ar* red þen*n*a
fylla fr*a*m burd allan*n*
fr*i*d san*n*in*n*di þ*an*n*en*n
þ*at* vitne ber ec brvdi
biart *ok* gott ku*ad* dr*o*tten*n*
adur se*m* mi*n* bar mod*ir*
mær hef*r* satt at kæra.

22. Vard af uitnis burdi
uirk*r* lyd*r* j k*ir*kiu
kueiktur t*il* mestr*ar* mect*ar*
mod*ur* gvds at bioda
flock*r* giordi þack*ir*
þ*ann* ueg all*r* med su*anna*
lof sau*n*g un*n*u þau liufan*n*
list mariu *ok* k*r*isti.

23. Run*n*u rika m*an*n*e*
reidi mal *ok* eid*ar*
beid*ir* *geck* *uid* brvd*ar*
bord a hu*er*iu ordi
lyste livfliga astu*m*
lund*r* silke gr*v*ndar
auds *ok* un*n*e sid*an*
agætt vif se*m* life.

---

19. 2 ec beidi: er beideg *721.* 7 huort: er *tf. 721.*

20. 2 uǫrum: vaurrum *721.*

21. 2 red: tok *721.* 4 þannenn: þanig *721.* 8 at: *ul. 721.*

22. 5 giordi: þáá *tf. 721.*

23. 5 livfliga: *først skr.* vliga, *så er* li *tf. o. l. og* f *u. l.; endelig er ordet skr. i randen;* uanliga *721.* astum: astir *721.* 6 silke grvndar: *ul. 721.*

24. Hi*er* matte nu hey*ra*
hitn*ad* elsku uitne
þat *er* san*n*in*n*de*n* sy*n*di
saun*n* *firi* gudi *ok* m*onnum*
þa mu*n* biarga beimu*m*
blid m*ar*ia tidazt
mest *eru* j meinv*m* læst*ir*
me*nn* *er* þurfa he*n*nar.

25. Þu e*r*t m*ar*gfollduzt milldi
miuklætis hasæti
gr*v*ndin*n* guddoms anda
god *ok* *jesu* mod*ir*
b*rio*st eilifr*ar* ast*ar*
ofleckut gaftv drecka
full af fögnöd öllv*m*
fr*v* mi*n* syne þinu*m*.

26. Væri ec skylld*r* at skyra
skinandi mey þi*n*a
dyrd jarteign*ar* ordu*m*
yn*n*elig s*em* ec kyn*n*e
tak þu vr saru*m* sektu*m*
savn*n* hialp*ar* uon mön*num*
and*ir* suipt*ar* sy*n*du*m*
sætt vif at eilifv.

Et digt om Marias jærtegn.

Máriuvísur I.

1. [M]Jergefi hliod sä *er* heyr*ir*
hi*ar*ta mit*t* *ok* bi*ar*tta
orda snilld v*m* alld*ir*
aud grein*an*di hrei*n*a
gvd vil ec göfg*an* bidia
guds villd *er* þat milldvzt
at h*an*n myskun*nar* minizt
min*n* ä skep*n*v sin*n*i.

2. Astvin*n* *guds* en*n* æzti
and*r*eas bid ec at st*an*ddi
nefnd*r* m*ed* nogleiks ordv*m*
nafn þitt hia mi*er* iafn*an*
svo at sælli meyiv
sæt*t* h*r*einlif*it* mæt*t*i
in*n*a i*ar*teign san*n*a
ahlyd*an*de lydvm.

3. Ried i borg s*v*o breid*ri*
brvd*r* *firi* g*ar*di pr*v*dvm
sidlatuzt hiellt sæta
savn*n* myskvn*ar* dæ*m*i

---

24. ₇ eru: *ul. 721.*

25. ₁ -follduzt: -falldrar *721.* ₇ fögnöd: fagnat *721.*

26. ₅ tak þu: taktu *721.* vr: *ul. 721.*

[M. I.] *Findes i 721, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 31–37.*

2. ₅ sælli: sællar *Kahle.*

næst kærlig*um* *cri*sti
kærst elskadi hæsta
m*ar*iu drottni*n*g dyra
dros i ve*r*kv*m* liosvm.

4. Aadr v*ar* æg*ir* brvd*ar*
andad*r* i þ*vi* lande
atti hu*n* eina dott*ur*
un*nan*di vel kvna
h*enn*a*r* bad m*ed* heid*ri*
heid*r*s m*adr* *ok* *gr*eidizt
m*und*r*inn* fylldizt fræ*n*dv*m*
frægd en*n* tokuzt mææ gd*ir*.

5. Vn*ne* ærlig kuin*na*
audgæt*an*da mæt*um*
sætt af sin*ne* dott*ur*
sy*n*dlaust v*ar* þ*at* y*n*di
en*n* f*iri* illzkv m*anna*
vp*p* smidadizt sid*an*
angr van*n* avmlig tu*n*ga
ord æ silki sk*or*dv.

6. Vox hrædilig hvx*an*
hit*t* e*r* all*ir* kuit*t*a
mey*nd*a*r* m*ar*g viis fi*an*di
milli folksins illa
sagdi sueit at lagdizt
sei*m* ken*an*di at h*enn*i
þ*vi* mv*n*di *svo* semdi
sär kvn*num* f*r*v vn*na*.

7. Hier kom ord þ*at* heyrdi
h*us*tru f*r*id v*m* sid*ir*
sig skildi þa sæld*ar*
saklavs v*er*a sp*r*acki
*r*adt*æ*ci v*ar* rik*r*a*r*
rav*n*grætil*i*gt sætv
kvn*ni* hv*n* mag sin*n* m*anna*
mest alygi vest*r*a*r*.

8. B*r*a*n* i b*r*iosti h*enn*a*r*
bædi *gr*imd *ok* æde
fylld e*r* h*us*f*ru* uillde
fo*r*dazt sliku ordi
svo at af *sorgum* nyiu*m*
säran davd m*ed* färi
vrdv illar gi*or*d*ir*
affini ried sinv*m*.

9. D*r*epa liet brvd*r*in brada
brad v*ar*d snot i rädv*m*
m*ann* saklaus*an* sin*na*r
sott af lifi dott*ur*
glod*ana* fieck græd*ir*
*gr*a*t* af bonda lati
en mæd*an*di mod*ir*
mei*n* af sögdv*m* *gr*einv*m*.

10. Deillde krakleik költdv*m*
kvin*na* einv sin*ni*
lins v*id* lærd*an* ken*ni*
leidd *svo* at bædi reiddvzt
p*r*es*tr* u*ar*d od*r* *ok* æstest
ey*m*dv*m* lagd*r* *ok* sagdi
þ*ar* *sem* þiod*ir* vissv
þen*na* glæp ept*ir* hen*ni*.

11. Hvn f*iri* heimskv sina
hrygdizt vid*r* *ok* id*r*azt

6. ; semdi: e *ligner* o *meget*.

þeg*ar* en*n* þ*or*di *eigi*
þrætv mals a...æta
gio*r*di hv*n* öllv*m* ord*um*
angr þ*rvtin* v*id* ga*n*ga
þ*at* ma*n*tidin meinar
mo*r*d er ur uige ordit.

12. Fræ*n*dr af frvin*ar* gr*a*ndi
fregna m*a*nzins uegna
fliod*it* fult af str*i*di
fanga þ*eir* *med* angri
kvaul var silki solv
sett at do*m*i riettvm
....tt sk*a*l balit heita
bren*na* likama hen*nar*.

13. Gretu meyi*ar* mæt*ar*
minilig s*em* kuina
flockrin kallm*enn* klauckva
kuol b*arma*ndi arma
dreigin v*ar* dros t*il* skog*ar*
döpr *ok* mædd *svo* hræddizt
gret sarliga sæta
sy*n*d er bälit kynd*ir*.

14. Ols bad æski selia
angri mædd at g*a*nga
mo*r*k i m*a*riv k*i*rkiv
m*enn* er h*ana* sk*u*lo brena
þ*viat* mivklatri meyiv
milld avd*ar* bil uilldi
sin*ar* sorg*ir* greina
sen*n* veit*t*v þ*eir* hen*ne*.

15. F.. su er flodi i
tär*um*
f*ann* m*u*sterit suan*n*i
sina griet m*ed* greinv*m*
gio*r*d *ok* kr*a*vp at io*r*dv
þ*ar* sa fliod*it* fr*i*da
ed teskazta likneskiv
þa er m*a*riv meyiv
my*n*d*ut* v*ar* t*il* y*n*des.

16. Flodi ä fr*v*in*ar* klædi
färi spent i tar*um*
ok m*ed* angri nogv
ofælltiliga m*æ*lti
sia þv en*n* miuka mod*ir*

---

11. $_{4}$ *efter* a(1) *ses toppen af et langt bogstav.*

12. $_{1}$ Frændr: æn *beskad.* $_{3}$ af: f *ligel.* $_{6}$ sett: *ligel.* $_{7}$ ....tt: *nogle bogst. afrevne og* t(1) *utydel.*

13. $_{1}$ meyiar: *nogle træk beskad.* $_{2}$ -lig: *næsten afr.* $_{4}$ barmaudi: *nogle træk udvisk.* $_{7}$ sæta: *sål. sikkert.*

14. $_{1}$ Ols: *noget udvisket.* $_{3}$ mork: merk *Kahle.* $_{5}$ þviat: *forkort. tegnet står over* t. mivk-: iu *er beskad.*

15. $_{1}$ F..: *fork. tegnet* (or) *er afr.*

16. $_{3}$ angri: a *beskad.*

mina þavrf *ok* pi*n*v
m*ic* *skulu* meinu*m* kuelia
men*n* *ok* elldi *b*re*nna*.

17. Þui sot*t*a ec þ*et*ta
þit*t* likneski at hit*t*a
mest at m*ar*iv *t*rey*s*ta ec
mi*n* fulltingi þi*num*
ỏngv*an* ä ec *til* *gen*gis
an*an* fæd*dra* m*anna*
þ*ri* *er* ec sett isära
sorg at mi*er* fäi bogit.

18. Fel ec nv *fru* min sæluzt
fliod mælir *svo* riodazt
lif ordin*ar* æfi
enda þi*er* ä h*e*nndi
g*an*gi ỏll þo at illa
ec hafi gi*ortt* at seigia
mälin meyia heilog
mi*n* at uilia þi*num*.

19. Ut gieck sid*an* sæla
sot*t* af m*orgvm* d*rottvm*
hv*n* *var* hard*ri* pinv
h*r*elld *ok* leidd at elldi
bad hv*n* mivklata mod*ur*
me*nn* kỏst*ud*v h*enni*
sat hu*n* fastl*i*ga fiot*ra*ud
*f*rid*ar* i bale midiv.

20. Hlodv bäl at *b*r*u*di
*bran*n v*m*hv*er*bis su*anna*
allr ä vidv*m* velli
vidkỏst*r* i fasta
valld m*ar*iv uollỏgt
vin*r* syndỏg*ri* kvin*n*v
bot *svo* at hyr*r* e*n* heiti
hlif*ir* f*ruinar* lifi.

21. Aulld af fi*an*dskap
fylldizt
fliot*t* e*r* sy*n*di d*rottin*n
vægd *ok* *virdar* sỏgdv
vill*ir* sin ä milli
ellz neyti hafa yt*ar*
oflit*it* gi*ortt* rit*ri*
þ*ri* hef*r* minz en miofa
m*e*n*grvn*d af kuỏl *b*r*u*nit.

22. En*n* gi*or*dv þ*eir* an*nan*
elld af h*ar*me suelld*ir*
hyri*ar* myklu mei*ra*
mei*n* bio*an*di fliodi
svo *var* æsilig eisa
ellz at h*r*inga þellv
b*an*d*it* huer*t* af b*r*vdi
b*r*e*nr* en fiot*rar* rena.

23. Mat*t*r v*ar* mod*ur* d*r*ottins
miog rik*r* v*m* f*rv* slika

---

17. $_4$ þinum: þinu *Kahle*.

19. $_1$ gieck: e *tf. o. l.* $_5$ hvn: *tf. i randen.*

20. $_5$ uollǫgt: vǫldugt *Kahle*. $_7$ heiti: i*(1) tf. o. l.*

syndr m*ed* sætleik rey*n*dv*m*
sveit i log*a*nvm heita
þ*ann* gaf þ*e*ssi kvin*n*u
þrot*t* oska mey d*r*ottins
hosk sat b*rvdr* i
baugstallz v*m* dag allan.

24. Hv*e*rgi r*an* ä he*nnar*
här i log*a*nvm sar*um*
klædin fǫ̂g*r* ä fliodi
fǫlna *eigi* ne vǫlna
helld*r* g*eck* hr*i*ngs ur elldi
hæg *ok* kyr*r sem* fyrri
navt hv*n* m*a*riv mæt*rar*
myskvn*nar* obr*u*nin*n*.

25. Su*n*gu sæt*t ok* lei*n*gi
san*nfrodir guds* mod*ur*
lyd*r* lof þä *er* br*v*di
litv hvita þ*ar* sitia
letv sid*an* sæta
sei*m*stallz vid*ir* all*ir*
f*ar*a i fr*i*di *ok* æru
fliod u*ar* sat*t ok* þiod*ir*.

26. Hr*i*ngs na*m* hei*m* at g*a*nga
hlin i k*ir*kiv sina
þack*ar* lif *ok* luckv
lvt þ*r*eyia*n*di meyia
skr*i*fa liet baugs ä b*r*efi
brik i*ar*teign*ir* slik*ar*
at m*ar*ie meyi*ar*
m*ar*gfalldi lof alld*ir*.

27. Heyrdi sveit at sæta
sæt leyst*ir* þv mæt*rar*
holld vr heitv*m* elldi
hlif*an*de . . . . .fi
minztv min*an*de mest*rar*
meyia gvds þæ *er* deiv*m*
þinv*m* biort*tum* bænu*m*
bäl u*id* vor*um* salum.

28. Luta þi*er* i þr*aut*um
þiod*ir* d*r*otins mod*ir*
b*er*gr þv m*anni* morgv*m*
mest þa *er* þ*ur*fa flest*ir*
alld*ri* mvntv ellde
en*n* uilia þan*n* bren*ni*
þin*n er* þ*ic* hef*r* ku*nnad*
þræl m*ar*ia s. . .

29. Nu hefi ec ut f*iri* yt*um*
þitt . . . . minti
inta i*ar*teingn eina
alhrodig*ri guds* mod.r

24. 4 ne: *herefter skr.* brena, *men dette er overstr.*

25. 7 seim: *sikkert.*

27. 4 hlifande: *herefter er suo og* ui *(aksenten ses endnu) afr.* 5 mestrar: strar *beskad. og usikkert.* 8 uid: *beskad. og usikkert.*

28. 6 enn: *utydel.* brenni: brenna *Kahle.* 8 s. . .: *resten afr.*

veit*t*v m*ar*ia meiri
myskv*n* en .... kv*nnim*
oss þa *er* and*ir* missv*m*
id*rau*nd*um* gud bidiv*m*.

Et digt om et andet Maria-jærtegn.

Máriuvisur II.

1. Dyrd*ar* gefdv doms vaurdr
drott*ir* e*r* allt got*t*
veit*ir* at b*ragar* bot
b*ra*vgnv*m* gialldi hi*er* þógn
modr þin*nar* min*n* gvd
megna vil ec i*ar*teign
seígia þ*at* e*r* sæl mey
sætv dvgdi agæt.

2. Veittv at lof liet*t*
lidi f*ra*m ä gledi tid
and*re*äs at miuk my*n*d
mærd*ar* u*æri* *gudi* færd
hu*er*sv mætvzt mivklät
mod*ir* *ok* þ*ra*ut god
brudi þ*eir*i e*r* bar navd
bæn*um* krafde guds kvon.

3. Her*ra* nôck*ur* hugdyr
h*r*ein*n* bygde stad ein*n*
kær*a* h*a*ns af kon*um* b*ar*
kvrteis *sem* f*ra* e*r* sp*ur*t
vn*n*uzt *svo* hv*n* *ok* h*ann*
hi*ar*taliga vili bi*ar*ttr
lata ec*k*i mä i mot
milli þ*ess* e*r* hu*or*t vill.

4. Synazt mattv savgd hion
sivkv folke audmivk
fôd*r*lega fag*r* rad
fatækv*m* avrlat
hæv*er*sk *ok* hvglivf
hv*er*ivm þ*ei*m i nand e*r*
vrdv þav af vel f*er*d
uellde tok at þroazt helld*r*.

5. Erfingia og*n*di*ar*fr
au*n*g*an* m*ed* gullz spav*ng*
get*it* hafde godlat*r*
gi*ar*n*n*a villdi ala barn*n*

29. ₂ þitt: *er sikkert, men herefter er et par ord næsten helt udvisk.* ₄ -hrodigri: *skal der læses* hróðigs? mod.r: u *er afr.* ₆ en: *herefter et ord udv.*

[M. II.] *Findes i 721, 713. — Kahle, Geistl. dicht. 37—42.*

1. ₁ gefdv: gef þu *713*. ₂ drottir: drottinn *713*. ₄ hier: *utydel. 721.*

2. ₈ bænum: bonvm *713*. krafde: uafdi *713*.

3. ₄ svo: þau *713*. ₈ þess: *sål. også 713.*

4. ₃ fagr: faugr *713*.

h*enn*ar i huer*t* sin*n*
h*ar*mr tok at gi*or*azt arm*r*
avn*n*ur þä *er* fr*v*in*n* f*ann*
fliode*nn* plaga sin iod.

6. So*tt*v t*il* sav*ng*s þ*ra*tt
sorg*ud* i hỏf*ud* borg*g*
kuin*n*a þ*ar* e*r* kle*n*t r*ann*
k*ir*kia stod *gudi* virk
mvst*er*it af m*ur* gi*ortt*
m*a*riv *ok* stỏpvll har
þar *er* at b*ar*ne bavg norn*n*
bæn*um* syrgdi opt væn.

7. Rikvzt f*ru* tala tok
t*r*ega fvll ä þan*n* veg
optazt þ*ar* e*r* sk*or*in sk*r*ipt
skær*ar* mey*iar* stod nær
sæluzt heyrdv mitt mal
m*a*ria *ok* þav tar
er sæt*an* sizt kat
svta fvlluzt gef*r* ut.

8. Sie eg þ*at* sæl fr*v*
s*on*v elr hu*er*r kvon
f*r*iofazt af þ*vi* flest vif
feigin ne*m*a sialf ec
gledi fvllan getn*ad*
gialltv mi*er* vif sniallt
mey*ian* at eg mega fa
modr nafn *ok* b*er*a iod.

9. Bädi f*iri* b*ar*n fæd
bida vrdv m*i*cit st*r*id
fad*ir* þin*n* *ok* fỏg*r* mæd*r*
fr*v*in ad*r* en*n* u*ar*tv
brixli *ok* bvin*n* hneykls
b*er*azt m*vn* ä hỏnd mi*er*
ef ec alld*ri* iod milld
ala minv*m* v*er* sk*a*l.

10. Mivkvzt heyrdu mal slik
m*a*ria *ok* fỏg*r* tär
kær*an* v*ar*d kynst*or*
kvidud ept*ir* landz sid
fæding*ar* a fr*v*mtid
fỏg*r* bar sin*n* mỏg
gi*or*dizt þä gullsk*or*d
gledi timi ko*minn* m*ed*.

11. Væn*an* legg*r* vif svein
i vỏgg*u* m*ed* bvin*n* plavg*g*
f*ridan* elsk*ar* fr*v*in*n* nid
fad*ir* h*ans* *ok* liek at
mod*ir* vn*n*e megi blid
mä hv*n* v*ar*la af sia
svo at brvdr *guds* god
gädi *trautt* *sem* hef*ir* adr.

---

5. $_2$ aungan: aunguan *713*. med: nid *713*. gullz: gull- *713*.

6. $_6$ har: r *tf. o. l.*

7. $_1$ fru: fruinn *713*. $_5$ heyrdu: heyr þu *713*. $_6$ tar: r *tf. o. l.*

9. $_5$ hneykls: hneygsl *713*.

10. $_1$ heyrdu: heyrdi *713*.

11. $_7$ brvdr: brudar *713*.

12. Un*an*di eit*t* sin*n*
at íodí sínv líek flíod
sivkan ke*n*di hu*n* sarleik
sveine gi*or*a lífs mein
svta fvll i sit skavt
svan*n*í lagdi mavg *þann*
svo at b*ar*ne b*ane* forn
buín þot*ti* ve*r*a nv.

13. Sid*an* lä svein daud*r*
sæt*an* af t*re*ga græt*r*
lei*n*gi m*edan* lä v*n*gr
likam*r* ä baur*um* slík*r*
avd*ar* þell*an* oglôd
an*an* dag flyt*r* h*ann*
þ*ar* e*r* k*ir*kiv m*i*cit m*ar*k
m*ar*iv i bo*r*g stär*r*.

14. H*re*ina villdv hvg*g*an*n*
h*enne* veita stad*ar* m*enn*
ei*n*gi mattí avd spav*n*g
eina fin*n*a feigins g*re*in
sat hv*n* vp*p* *ok* särt g*re*t
sonar þ*at* e*r* m*i*cil von
davda vnz dag*r* leid
d*r*ottv*m* e*n* kem*r* nott.

15. Matti ve*r*a mid nott
mod*ir* svei*n*s e*r* v*pp* stod
ok i bvrt*t*v b*ar*n stírt*t*
af bavr*um* toc gvllz vaur
mod*urinar* dis dyr
d*r*ip*tar* sä hv*ar* stod sk*ri*pt
liet hu*n* nídr lit*t* kat
likam*an* víd ord slik.

16. Likn*arinar* lof*ad* tagn
lit*t*v hie*r* ä b*ar*n f*ritt*
þ*at* e*r* mini*n*g myskvn*n*
mínv holldi gaf þín
mod*ur* nafn *ok* ....eidr
míst hefi ec nv tvist
vel mat*t*v bor*it* bôl
bæta mier f*rvin*n sæt.

17. Vænuz m*un*tv v*or*kun
veita f*iri* tär heit
b*ru*de þot i b*ar*ns naud
b*er*a kvn*n*i sorg hie*r*
lida *svo* lífs naud
latv at ec deye b*ra*tt
ella grædi f*ridar* fvll
flíoda hialpin mit iod.

12. 1 Unandi: Vnnandi *713.* 3 hun: *tf. i margen.* 5 sit skavt: sinn klut *713.*

13. 4 likamr: likame *713.*

14. 3 eingi: eigi *713.* 6 þat er: þess *713.* 8 kemr: kom *713.*

16. 1 lofad: lofud *713.* 5 ...eidr: minn heidr *713.* 7 borit: biort *713.* 8 frvinn: meyian *713.*

17. 1 vænuz: *sål. snarest 721;* vænne *713.* 3 þot i: þotte *713.* 5 naud: tid *713.*

18. Mana hialp *ok* myskvn*n*
matti e*igi* hr*i*ngs gat*t*
lei*n*gr f*iri* lifs angr
lata b*e*ra sin*n* gr*a*t
.. at i limu likams
lit*r* ko*m* *ok* fag*r*t vit
sendizt aft*r* sæl avnd
sveiní gaf þ*at* mey h*r*ein.

19. Lifn*a* f*iri* lof*ad* nafn
læt*r* sid*an* g*ud* mæt*r*
sä h*ann* vp*p* *ok* sætt hlo
sina mod*ur* vt*an* pin
fliodi gazt feigins tid
f*ar*nad*ar* *ok* lifs b*ar*n
gaf hu*n* sid*an* g*udi* lof
gr*a*t*a*ndi *ok* þo kät.

20. Tvnga mä þ*at* allz av*n*g
in*n*a í brag sín*n*
hv*er*ssv mod*ir* míns g*uds*
m*u*ndi heídr*a* gôfógt spr*v*nd
þä e*r* favd*ur* hri*n*gs hlid
h*r*ein*um* færdi kuik*an* svein
þ*ann* e*r* fiorue fiog*r* dæg*r*
f*ir*dr lä ä bavr*um* st*ir*dr.

21. Þeg*ar* giord*v* þä míog
þiod*ir* *ok* gôfvgt fliod
at lofa livft víf
listuga e*r* b*ar* c*ri*st
ok *med* þ*rifvm* þat*an* af
þi*o*n*a* toc*u* g*udi* hion
þ*eira* v*ar* blid*r* bur
brad gior *ok* heilrad*r*.

22. Maria e*r*tu mey skær
mod*ir* *ok* likn god
ollv*m* þ*ei*m e*r* akall
iaf*an* veita ä þit*t* naf*n*
þiodín óll þ*ic* bidr
þu heit*ir* *uor* f*rv*
en*n* v*er* seigu*m*zt syndvg
sveit*ir* þin*ar* haleit.

23. Sy*n*da veitv san*n* reynd
san*n*a v*id* g*ud* *ok* man*n*
þot*t* v*er* briot*um* meyin*n* mæt
moti h*onum* yf*ir* bot
ok at savn*n*v *son* þin*n*
salír f*iri* lifs mal
græd*ar*an*n* getí síed
glad*an* veit*t*v oss þ*at*.

24. Þiku*m*zt ec í þin*n* flock
þeygi kvn*n*a g*uds* mey
skæruzt s*em* skyllt e*r*
skilín ord at fä t*il*

---

18. 1 Mana: n *beskad.* *721;* Manna *713.* 5 ...: *ulæsel. og beskad.* *721;* so *713.*

19. 8 kat: *foran* k *står* g *i* *721.*

22. 4 iafan: jafnann *713.*

23. 1 reynd: e *tf. o. l.* *721.* 3 meyinn: meyian *713.* 5 son: sonr *713.*

v*er*di þi*er* valin dyrd
vifa sæmdin eilif
v*m* alla hei*m*s hǫll
halldin m*ed* *guds* valld.

Et digt om et tredje Maria-jærtegn.

Máríuvísur III.

1. [D]Rottin*n* gef þv mi*er* mätt
mattǫg*r* b*ra*gar hätt
s*vo* at ec færdi faug*r* ord
fad*ir* v*or* i ein*n* stad
veittv f*iri* valld þitt
valldande g*ud* v*m* alld*r*
ast*ar* i op*it* b*r*iost
otta lavsa mals nogt.

2. Heyrdv s*vo* at h*r*ein ord
hitti ec *ok* gledi mitt
æzt*r* f*iri* unad bezt*t*
and*r*eas hug*ar* land
min*n*vnzt eg at mey savn*n*
m*ar*ia sv *er* likn v*or*
i h*r*einvm vis van
v*er*kvm leysti ein*n* klerk.

3. Sida geymde sia m*adr*
sialld*an* v*m* b*ar*ns alld*r*
vppi vill h*ann* hei*m*s hop*p*
hafa þeg*ar* t*il* gaf
þegne*n* lagde þ*ra*tt magn
þyckiu st*orr* i vin dryck
gi*or*dizt h*ann* v*id* gledi ord
galavs v*m* sit*t* mal.

4. Rit*r* gi*or*dizt r*an*glat*r*
re*nnir* u*id* yf*ir* men*n*
hiart*at* v*ar*d af savk*vm* sart
sid*ir* spillazt þ*ar* v*id*
kven*na* astin*n* kuelr h*ann*
klerkv*m* *er* þ*at* mei*n* st*er*ck
v*ar* h*ann* vr uiti nær
vifa f*iri* gledi lif.

5. Sefi gi*or*dizt savrlif*r*
sa*rum* .... hug*ar* far
lyt*an*a logi heit*r*
lerkat fieck þ*an*n clerk
huer*i*a nott at h*ann* for
hr*v*nd*ar* ä gvllz fv*n*d
villr yf*ir* vazfall
voda gieck v*m* hans räd.

6. It*r* h*afdi* ein*n* hl*v*t
iafn*an* f*iri* *guds* nafn

[M. III.] *Findes i 721 (jfr. en afskr. i 1032). — Kahle, Geistl. dicht. 43—49.*

4. $_3$ hiartat: *noget udv., men sikkert.* $_8$ er: *ligel.*

5. $_1$ giordizt: *tildels udv. og beskad. (især de 3 sidste bogst.).* $_2$ sarum: *herefter et ord udv. og beskad. (ulæsel.).*

*mar*iv *sem* vit*um* vær
vakt*ad* ef fra *er* sagt
h*ann* las i hvert sin*n*
hæst*ar* tid*ir* *gudi* næst
mivk*ri* u*id* mein slik
mod*r* þeg*ar* h*ann* vp*p* stod.

7. En*n* f*or* h*ann* ei*tt* sin*n*
of*an* v*er*t næt*r* rof
heim*an* yf*ir* st*or* st*r*avm
st*r*ang*an* efldi f*or*ss g*ang*
f*ar*it gi*or*dizt fvllt nær
flod*it* þ*at* *er* h*ann* stod
leyn*ir* ottazt lif tion
lyta ef skip*it* bryt*r*.

8. Kvid*ir* v*id* kvala naud
clerk*r* f*iri* mei*n* sterck
t*r*eysti h*ann* ä tign c*ri*stz
t*ru*andi *ok* bid*r* nv
nær v*er*tv mi*er*
m*ar*ia s*vo* at linizt far
lat m*ic* e*igi* dvg*ar* d*r*ott
deyia hi*er* gvds mey.

9. Tida sin*na* t*r*egbiod*r*
trv*ar* h*afdi* ei gäd nv
heyriliga h*ann* hef*r* þær
h*en*ni bodazt dyrd tven*n*
lit*it* fieck h*ann* les*it* vt
lid*r* s*vo* at h*on*um st*r*id
aue m*ar*ia h*ann* vp*p* hof
otta fvll*r* *ok* do skiott.

10. Sid*an* *er* h*ann* savck nid*r*
synda fvllr *ok* v*ar*d d*r*eckt*r*
k*r*avp h*ann* kafa divp
kalld*r* ept*ir* lidin alld*r*
lid*r* þeg*ar* lif þ*r*avt
lock*an*di diofuls flock*r*
fi*an*d*r* g*ri*pv fast av*nd*
fleiri en*n* telizt þeir.

11. Einglar ko*m*v at þei*m*
of*an* *med* *guds* lof
lati þi*er* kv*ad* liuf sveit
lig*g*ia þan*n* *er* f*r*i*d* þig*g*r
en*n* ef þi*er* hat*it* h*ann*
hefndin*n* v*er*d*r* af *gudi* ef*nd*
m*ar*ia kall*ar* m*ann* si*er*
mvne þi*er* at kemur hvn.

---

6. $_1$ hlyt: *noget beskad.* $_4$ hæstar: *forkort. tegn* (ar) *beskad.* tidir: ti *beskad.*

7. $_6$ þat: *noget beskad.*

8. $_2$ mein: *noget beskad.* $_5$ vertu: mær *tf. i 1032-afskr.* $_6$ far: r *skr. o. l.*

9. $_8$ otta: *foran er der kun en blækklat (el. gal ordbegyndelse).*

10. $_3$ hann: *der er mulig tf. et* i *over det folg.* k.

12. Hrop*ar* hin*n* *er* gaf glæp
ok *greinir* þeg*ar* clerks mein
lavstv b*err* ä lopt fast
lo h*ann* v*id* m*ar*gt þo
adr himes bi*or*t brvdr
borgit fieck h*a*ns sorg
er af rot*um* riettlat
rvn*n*in*n* vp*p* v*id* myskvn*n*.

13. Maria kom t*il* mozt þ*ar*
mod*ur*liga hv*n* hia stod
davck*r* hafdi diofvls flock*r*
d*r*eigit h*ann* ä kvala veg
hrygd*ar* fvll hôfvt slægd
hv*er*iv valldi t*aci* þi*er*
mei*n*a fvl*lir* min*n* þi*on*
mærin talar g*udi* kær.

14. Hv*er*ssu mät*t*v i hend*r* oss
himirikis f*ru* slik
þen*an* eig*n*a þi*er* m*ann*
þv*er*in mælti kvala h*err*
fleyg*ir* gi*or*di fi*ar*dlox
flest þ*at* *er* h*ann* gat vest
svo v*ar* h*ann* savrlif*r*
synda fvll*r* *ok* hardlynd*r*.

15. Sida skylld*ar* *svo* g*ud*
san*an* v*er*a hv*er*n m*ann*
hæfilæti *ok* h*r*eint lif
haleit *er* þ*at* lavg mal
hi*er* i moti at h*ann* f*or*
hadvliga m*ed* sitt rad
fleiri gi*or*di han*n* v*er*k vor
en*n* vili gvds at stod til.

16. Eg m*vn* ei*gi* þ*at* v*id* þi*c*
þræta kvad meyin*n* sæt
g*ud*s hef*r* b*an*a blod
ban*n*i f*ra* leyst h*ann*
byd ec þ*vi* me*n*s meid
mali *ok* clerkssal
at savn*n*v f*iri* s*on* min*n*
si*er* han*n* þat er riett er.

17. Koma f*iri* c*ri*st dom
kvalar*ar* s*em* geta skal
akta þ*ei*r vp*p* kveikt
og*ur*liga nyt*t* rog
arar kvaudv almbavr
iafn*an* styg*g*ia gvds nafn
sar*ar* geingv sak*ir* nær
savgdv þ*ei*r ha*n*s bravgd.

18. Kip*p*a þ*ei*r vm klerk vp*p*
kyndavg*ir* havfvd synd
sida drygdi sviftud*r*
soma lavsan h*or*do*m*
sidazt adr lif*it* leid
likti h*ann* at gi*or*a slikt
f*iri* þ*et*ta saka sar
sälin v*er*d*r* at hafa bäl.

12. 5 adr: *sål. hds.*

17. 5 kuaudv: *først skr.* kaudu (ɔ: kuadu), *men* u *er tf. o. l.*

18. 7 sar: r *tf. o. l.*

19. Arvm ueítti ansvavr
vn*an*di myskv*n*
helldr v*er*nd*ar* meyín milld
m*er*kilíga sin*n* clerk
rædr *svo* rík brvd*r*
retta hef*r* yd*r* stiett
dád*um* prydd*r* d*avi*d
díctad er h*ann* sav*n*g slíkt.

20. Rang*ir* vott*ar* rad þv*n*g
er rísa vp*p* *ok* gio*r*a slikt
lygi flyt*r* reipt rog
ren*ni* suer *med* flærd en*n*
mín*n*azt ried ä miskvn*n*
m*adr* sa at *fruinn* kv*ad*
at savn*n*v las h*ann* syo*ns*
sidazt ä lífs ....

21. Mvn*n*r h*ans* kv*ad* megt
savn*n*
....ísizt upp biort
tv*n*gan endi sín*n* sav*n*g
ok siac fyst hv*ad* þ*at* mä
skyia laus sku..lo
skilia ma at k*onung* t*il*
ave m*ar*ia vphaf
a v*ar* þ*ar* skrad þä.

22. Ar*ar* stuckv þeg*ar* þ*eir*
þessa heyrdv get*it* v*er*s
sid*an* yrd*ir* sæl br*v*dr
sveit*ir* þ*ei*ra haleit
hv*er*ssv mat*t*v
hælazt kv*ad* meyin*n* sæl
þen*nan* kalla ec m*ann* mier
min*na* se ec at þier vinz.

23. Ginne þier *fra gudi* m*enn*
at giora þ*at* ed illt er
sar*ar* *firi* saker þær
sid*an* at þ*eir* fäi str*id*
ein*nat*t *ska*l ydr pín
aktazt þa *fra* er sagt
at þi*er* *freist*it fira mest
ok fa*it* e*igi* svik*it* þa.

24. Flat*ir* h*ur*fv *fra* i bra*v*t
fi*an*dr s...... av*n*d
ok mistv nyt*t* nest
navdig*ir* sem gvd bavd
sína bad sat*an*
sveina fæ st*or* mei*n*
er þei*r* ko*m*v i kvalír hei*m*
kvad h*ann* vera skyllt þ*at*.

20. $_2$ oc: *tf. o. l.* $_6$ at: *noget beskad.* kuad: *sikkert.* $_7$ syons: *noget udv., men sikkert.* $_8$ ....: *der skimtes træk af ordet* tid.

21. $_2$ *De første bogstaver udv. og beskad.* $_4$ fyst: y *udv.* $_5$ sk..lo: *et par bogst. udv.* $_6$ konung: *trivlsomt* (k *med streg igennem toppen).* $_8$ skrad: *noget udv.*

22. $_2$ heyrdu: *noget beskad.* $_5$ mattv: *noget udv., herefter skr., men overstr.:* i hendr oss himerikiss *(jfr. 14$_{1-2}$); dernæst er der et ord, nu ulæsel. og beskad.*

24. $_2$ s.....: *der har vist stået* suiptir *med* i*(1) tf. o. l. og så* hans, *der nu er udv.*

25. Gavfógligt g*ud*s víf
gef*r* f*iri* vt*an* ef
. . hofi hægt lif
heim*ar* skíptvzt klerk þ*eim*
sid*an* vnd*ir* satt bavd
sætt*an*de fliodit mætt
at h*ann* rieti rad sit*t*
ravsn*ar* v*ar* þ*at* favg*r* lavsn.

26. Þerfilíga þat*an* af
þack*ir* gi*or*di hvgrack*r*
m*edan* endizt lif lu*n*dz
lin*n*a v*id* g*ud* sin*n*
ok af m*onnum* mest an*n*
m*adr* sía f*iri* dvgn*ad*
m*ar*ív sem vo*n* v*ar*
v*er*kin bæt*t*i sia klerkur.

27. Maria k*r*ivpa m*enn* þie*r*
mætvzt þ*viat* agæt*r*
setti þ*ic* f*iri* m*icinn* mätt
mod*ur* sina h*r*eint fliod
eingin m*un* s*vo* au*m*lig*r*
idr*an*dí ef þig bid*r*
at h*ann* f*a*rízt f*r*u*i*n skær
flest*ra* e*r*tu hialp mest.

28. Maria e*r*tv skavpvt skær
skærvzt *ok* g*ud*i kær
kær*an* mv*n*t*t*v dvga dyr
dyru folki lof skyr
skyruzt mä sekt sär
sarín lat*t*u groa v*or*
v*or*a ken*n*i ek naud n*ær*
n*ær*i v*er*tv g*ud*s m*ær*.

29. Maria gef þv meyín dyr
mivkvzt þ*eim* ed e*r* sivk*r*
línv*n* at lav*ng* pín
lidí sv e*r* v*or* bid*r*
þ*viat* vr heime hæst blom
hed*an* t*r*u*i* ec os*s* kue*dr*
san*n*r g*ud* so*nr* þin*n*
sälv*m* hialpi þitt mal.

30. Himirikes hæst blom
hæst*um* g*ud*i ertv næst
mod*ir* *ok* mey p*r*vd
milldín*nar* favg*r* snilld
maría leg*g* þv do*m* dyr
dict*an*di a v*er*k slikt
taknä m*un* ec lof*ud* líkn
lin*n*a hie*r* v*id* flock þi*n*.

En drape om apostlen Peder.

Pétrsdrápa.

1. Ord sat vpphafs gi*or*d*ir*
eitt næst stafi hæsta
Ord t*r*u*i*k fyst þ*at* e*r* fyrd*ar*
födrlikt *ok* m*ed* RIkti.

25. ₃ . . : *klattet; mulig* af.

28. ₄ folki: o *tf. o. l.*

30. ₆ a: *tf. o. l.*

Giórdi allt med ordi
jtr guds stort ok litid
ord var send en særdiz
sonr mey guds at deya.

2. Personum gud greiniz
gledz senn ok einn þrennum
fadir gat son ann sadi
sanndeildr helgr andi.
Þenna en ônguann annann
ôlld gud j verôlldum
hæsta himna vista
heims ok allra beima.

3. Hulinn min hyggiu bali
hreckiottu jord slottig
hefir mest hrunid j astar
hyrr med glæpum fyrrj.
Fals agirni ok fuluz
flærd mik þannueg lærdi
synd mer sæt at kendiz
seim vin likt hia eimj.

4. Grof sa er grœdgi reifir
granda fullr andi
briost ok bar jnn lôstu
brukum mitt hitt siuka.
Saman þo lodir med limj
lifs hinna firi jnnan
þat er von gudligs groda
grœn firi petri bænir.

5. Nu bid ek dapr af dauda
daligum mer salar
miskunnar ok monnum
milldiug himjns gilldan.
Gudi næst truaz treystir
tarfelld þiod hans modir
hialp er ok heimsins stolpi
hlif styrk konungr vifa.

6. Brott rydi þyrní þettum
þiostz sarmeiddu briosti
mær ok modir dyruz
maria guds varu.
Aund med hialpar hendi
heilagr stiornu deilir
sedi ok sæmdum greidi
sid sterkann brag verkum.

7. Uirdi vorar gerdir
varliga þo halliz
brott af hreinum hætti
herrkædis at væri.
Þa ma hilmi heima
hialprikum vel lika
skyrr ok skiotr at heyra
skilr hann huers mannz
vilia.

8. Þiod ôll hygginn hlydj
hatt vil ek guds dyrd votta
strokin er lifs med laukum

[P.] *Findes i 621, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 78—90.*

V. **4—6** *findes udg. i 44 Prøver.*

5. *Findes også med en yngre hånd i margen i samme hdskr. bl. 23 a.*

lofsmid petri vida.
Felli flaum ok kalli
fliod ok born a godan
postular kristz en prestar
pall sidlætis giæti.

9. Kapharnaum korni
kristr sädi þar lista
borgin bar su morgum
blom jtarlig soma
agiætis menn ytum
vp Runnir þar kunnir
annan stad ma ek jnna
opt þer varu storann.

10. Bessajde breidrar
borgar vidum torgum
tueir brædr med tiri
trulundadir funduz
list gera frægir fyrsta
fiskimanna at kanna
sa var at giptu giordum
giæddr at slika fæddi.

11. Jon son var simon
sannr ok andres annar
fordaz hordom hardan
hæds þuerendr badir
attj hinn med hætti
hyrs at nefndum fyrrj
grund þviat giæfa sendiz
gialfrs af drotnj sialfum.

12. Skriptura skyrt vottar
skiær perpetua vorri
kuan j kristi greinum
kunn su petro vnni
petronillam nytum
namgreine gaf eina
dottur guds ok giætti
gott vif at eilifu.

13. Baptistam hlaut hæstann
haleitr skirnar mala
veg sa er lasta lægir
lifs greinum fremr sueina
Sijn tiar fingri frenda
fystr ok jdran lysti
gud tueir fyrdar frodir
foru j brott med drottnj.

14. Huers leiti þ d liosir
lofsælaztr mælir
gud en suorodu sidan
sanngodir menn þannueg
seg þinn bæ æda bygdir
blidr ok nafnid frida
vann þeim visi þenna
vagna brautar fagnad.

15. Geck sa er glæpum
stóckuir
gud sialfr um þær halfur
galilee sio sæla
suinnr brædr at finna.

9. 5 agiætis: *i hdskr. rett. fra* agiætum.

12 2 vorri: væri *Kahle*.

Huellr na*m* kr*is*tr at kalla
ko*m*id til vór af *baru*
þid *sku*lid m*enn* j min*ni*
misk*unn* hed*an* af fiskia.

16. Þur*rum* fot*um* flyt*ir*
fad*ir* æ sio e*n* adr*ir*
pet*r* at l*an*ndi leit*ar*
lid st*orr* skipi f*oru*.
Nidr d*ro* jllzku eydj
ætt þeg*ar* hr*æ*zla*n* setti
sualg af salltr*i* bylgiu
ok sôck j kolgu dauckua.

17. Satt e*r* at si*na* ʀetti
s*vo* gr*e*iniz g*u*d hr*e*ina
hô*n*d *ok* hialp*ir* se*n*di
h*ir*dm*anni* kr*is*tz san*n*ar
lyptu *ok* letu ept*ir*
list*ar* faur m*ed* kr*is*ti
veidi fông se*m* vod*ir*
væt segl þ*ar* m*ed* bati.

18. Fylg*ir* hi*m*na helgu*m*
hilmi f*ridr* sid*an*
p*ost*uli pryd*ir* lista
pet*r* san*n*liga metraz
festi h*ann* all*ar* ast*ir*
elr*annz* vid*r* ko*n*g san*nan*
vard þ*vi* vald*r* af gio*r*du*m*
vottr g*u*ddo*m*si*ns* matta.

19. Hof æ fiallid hafa
hyr dagbr*a*uta styr*ir*
p*ostu*la pet*r* *ok* lysti
p*ar*t eilif*ra* skarta
æ sionu g*u*d syn*ir*
sol bi*ar*t*ar*j goligr
so*nr* gledi v*ar* sueinu*m*
snio huit*ar*j *ok* litazt.

20. Bera let vit*nj* v*orum*
valld hi*m*neskra spiallda
gr*o*dr sa fylk*ir* fadi
fiôll af hei*mum* ôllu*m*
ʀôdd g*u*ds þockn*an* þyddi
þr*i*r p*ostu*lar sk*ir*ir
elias af p*ar*adiso
ebr*o*n moysi þion*ar*.

21. Ren*nr* at gr*æ*dis gr*unn*j
gr*e*iddr vadr se*m* beiddi
vt yf*ir* bord af bati
bragni*n*gr sal*ar* vagna.
Fan*n* j fisksi*ns* mun*ni*
fæ lærisuei*nn* skiæraz
gelldr j skatt æn skylldu
skiott f*iri* sik *ok* drott*in*.

22. P*ost*ula sueit*ir* satu
sinu*m* herra n*æ*rj
sp*ur*di *ok* spe*ar* m*ed* gerdu*m*
spen*nir* harma tuen*nra*

---

16. 4 storr: *noget utydel. og vistnok rettet.*

18. 5 astir: ir *rettet fra* ar.

20. 6 skirir: i*(1)* o. l.

hu*err*n segi þ*ier* mik hlyrna
heilagr v*er*a kuad deil*ir*
ei*n*gi at gefa til y*n*gua
ord ne*m*a pet*r* þ*or*di.

23. Su*ar*adi sim*on* dyr*um*
solRan*nz* k*on*gi þ*an*nueg
ei*n*n*ar*d*ar* fystr ordi
ord þ*at* e*r* þarfligaz v*or*dit
þu e*r* kristr hin*n* ki*œr*sti
kun*n*r af hialp*ar* br*u*nj
lif*an*di so*n*r g*ud*s se*n*di
san*n*r *ok* ei*n*s m*er* an*ar*s.

24. Bariona*m* g*u*d g*r*ein*ir*
god*an* sim*on* þiodu*m*
naf*n* skyr*ir* b*er*g ski*œ*raz
skyr Rit*n*ing*ar* vitni
yf*ir* þat b*er*g t*il* biarga
blidr kuaudz m*un*du smida
k*ri*stnj ken*n*j fastna
k*ri*st*r* h*er*m*ar*gra lista.

25. Pet*r* joh*annes* jat*ar*
ih*esus* sp*yr* h*ann* fyr*r*j
þ*an*nueg þrysu*ar* sinu*m*
þeg*n* af g*u*ddo*m*s meg*n*i.
Elskar þu mik þ*vi*at milskadz
mitt naf*n* f*iri* þier jafn*an*
fædi at fôdr mi*n*s Radi
fr*e*md þi*n* saudi mi*n*a.

26. Siau sin*num* baud san*n*a
sauk mei*n*g*er*du*m* aukin*n*
petr*us* laust f*iri* lata
lopta g*ram*r *æ*d*a* opt*ar*.
Satt kuaz segia d*r*ottin*n*
sinu*m* vi*n* *ok* tin*ir*
siautigu*m* sak*ar* ei*gi*
siau sin*num* þ*er* min*n*iz.

27. Petr*us* princeps heit*ir*
p*ostu*lan*n*a san*n*az
cephas þydiz þuisa
þ*at* naf*n* æ*da* stein*n* jafn*an*
sel*an* kuad sun*n*u deil*ir*
sid spen*n*i v*er*a þ*en*na
mest f*iri* xjj þa e*r* treyst*ir*
tr*u* v*er*k hl*u*ti st*er*ka.

28. Ueittu vo*n* do*m*r d*r*otti*n*n
vel skyrd Ritni*n*g dyrd*ar*
vô*rm* ast v*ir*di*n*g hæsta
v*er*nd mæt litilæti
tamid holld taupud Reidi
tr*a*ust st*er*kt godr*a* v*er*ka
Rodi*n* pi*n*sl Rett j blodj
Ris at p*ar*adisu*m*.

29. Uist t*r*u v*ar*dm*adr* lysti
vær geck æ bær*um*
væn tær blo*m*gut væ*n*uz
v*ar*d yf*ir* neitti*n*g hardr*i*.
Ast þoat *an*d*ar* misti
jtr ku*at*z m*un*du nita
alld*ri* skya skiallda
skiôlldu*n*gi þeg*n* ju*n*gu*m*.

---

24. 6 kuaudz: ɔ: kvaz (*Kahle*).

25. 2 spyr: *noget udv.*

30. Ut*an* bækr hef*ir* jt*ra*
öll ʀit*ni*nga vit*n*j
k*ann* þ*vi* mætr j mata
meg*n*stor*ir* folk læ*ra*.
Breysku holldi *ok* hei*m*sku
hei*m* strida fi*an*da
meti at sadni*ng* sæt*ri*
san*n*dyg*g*r heilags a*n*da.

31. Mætti h*ann* mu*n*da*n*gs hattv*m*
m*enn* b*ir*ta *svo* tuen*num*
stod m*ed* æst*ri* jdiu
ohallr æ sida palli
lagdi lau*n* f*iri* dygd*ar*
læ*ri*sueinj hrein*um*
ord sa e*r* sti*orn*u*m* styrdi
stin*nir* þau e*r* ek vil jn*na*.

32. Uölld gaf visi allda
vi*ngar*dz efli sin*um*
hæzt þ*vi* hlaut j fystu
h*ann* for*r*ædi m*an*na.
Allt ku*ad* laust þ*at* e*r* lystr
lu*n*d æ hi*m*ni bu*n*dit
m*ann*dyrda jels j*or*du
jöfr kallig*ra* palla.

33. An*a*nias la jn*n*j
adr lif h*n*ug*g*in*n* nada
drygdi h*ann* laust j lygdu*m*
lau*n* ko*m*u san*n*lig ʀaun*ar*
ley*n*di saphi*ra* *ok* sy*n*di
su*m*t v*er*d ak*r*s sk*er*d*ir*
ʀett*r* do*m*r hef*ir* dottid
d*r*ess yf*ir* hio*n*in þessi.

34. Ueitt hef*ir* virdi*n*g d*r*otti*n*
v*er*r lika sie*r* ʀikaztr
p*ostu*la prydi jd næsta
pisl*ar* dryck m*ed* liku
k*r*o*stre* hatt m*ed* k*ri*sto
kan*n*ar p*etr* *ok* an*nar*
b*r*od*ir* h*an*s þ*via*t bad*um*
blo*m* pislan*n*a som*ir*.

35. Litilæti f*an*n flyt*ir*
fyst þ*at* e*r* h*or*fa lyst*ir*
höfdi at j*or*d *ok* hafdi
hi*m*iʀikis kuöl slika.
Skin*n* f*iri* skug*g*sio*n* h*r*ein*n*j
skug*g*alausa*n* hug*g*a*n*
a*n*di h*an*s æ*n* e*n*da
eilifr at g*u*d hlif*ir*.

36. Nu f*ru*mtig*n*a fag*n*ad
fest hefi ek ein*um* lest*ri*
þe*i*ra xjj m*ed* tirj
at tiadak pet*ri* ad*an*.
Opin*n* *ok* sy*n*du*m* sopadr
sal*r* vizkun*ar* kun*n*ig*r*
st*an*di at studli g*r*eindu*m*
stefia balk vil ek hefia.

37. Hlaut af hi*m*nagiæti
hæst mod*ir* g*u*ds næsta

30. ₄ -storir: -stærir *Kahle.* ₆ strida: stridanda *Kahle.* ₇ meti: *snarest sål.*

33. ₂ hnugg-: *snarest sål.*

petr prydi sæti
postula valld vm alldir.
Dyrd ok veg sem virding
veiti drotnj heitri
ast j himi ok hæstum
hiord kristz aull æ jordu.

38. Gripa gud med opi
gridningar sidan
særdan bundinn baurdu
bar klungr ennj sprungid.
Negla krist med nauglum
nemr spiot hiarta Rotum
ben nadi hans blæda
blod fell æ kross godan.

39. Beid þo at styriulld stædi
stalhardr en gud vardi
suid let happa hlædir
herferd ok bra suerdi
sneid af eyra jdin
astuerka þræl sterkum
adr en andlags giædir
vmgerdar bat suerdi.

40. Uilldi hlydni hallda
haleitr truar veitir
en ok mala minniz
meistara sins j freistnj.
Getr eigi sed vid sutum
svo vnnj lifs brunj
heitt æ sär þau er settu
sarleitir gudi vorum.

41. Skekr nu Rads ok Reikar
Rann med vardhallz mannj
brott þviat astjn otta
ogn stærdan honum færdi.
Bôl firi budlung solar
bar stridandi kuida
hæst þo hyrfi j fystu
hann fra vizku sanri.

42. Fotr hnaug faudrins sæta
fagnadr jokz af magni
os þviat varrar vissi
valldr breyskleika alldar.
Neitar nafn firi otta
naudigr sitt daudans
ord guds ambatt spurdi
angrs vard fram at ganga.

43. Sarfeinginn hug særir
sott hiardReca drottins
selldi j gegn firi gilldan
gledi tar kueiktan stedia
astkennis firi jnan
angr hiartrotnum stangaz
meistara sins at misti
mætr kinnRoda giætir.

44. Litr æ sitt ok sytir
sar neitingar tarum

38. 2 ningar: di *er glemt.*

40. 8 -leitir: ir *utydel.* vorum: o *tf. o. l.*

44. 1 sytir: *først skr.* sytr. 5 græddi: *over g står et* æ.

beisku*m* beyg*ir* ʀeysku*an*
bla*n*d jdran*ar* va*n*dat.
Grat*ren*n græddi petru*m*
g*u*d velld*r* likt se*m* j elldi
ski*ær* af skug*g*a fyr*r*j
skei*n* se*m* gullid h*r*eina.

45. Metr likn g*uds* *ok* liot*an*
laustn sin*n* von*ar* trausti
smu*r*d*r* af g*r*eina g*ar*di
gegn b*ra*stei*n*a ʀeg*n*i
en*n* f*ra* odru*m* mo*nnu*m
allþ*r*utin*n* f*or* vti
a*n*g*r*s v*ar* ein*n* j go*n*gu
ott t*il* g*ra*f*ar* d*r*otti*ns*.

46. Leit*ar* lifs æ b*r*aut*ir*
lær*is*uein*n* at n*æ*ra
si*n*a au*n*d *ok* syn*ir*
sæ*m*iliguz oss dæ*m*i
gledr þ*vi* g*ra*m*r* j hliodi
glyg*g*ʀ*ann*z briost*it* id hryg*g*ua
fyst*an* h*ar*mi *ok* hæst*an*
h*ir*t kallm*anna* b*ir*tiz.

47. Þurkar þeg*n* *ok* styrk*ir*
þei*n*gill skya lei*n*gi
kued*r* *ok* kyss*ir* sid*an*
kat*r* elsku mun*n* vat*an*
fei*n*gi*n* e*r* likn f*iri* longu
lat af so*n*r at grata
e*n* *ska*ltu fotsp*or* fin*n*a
flest mi*n* allt j pi*n*u.

48. Uard yf*ir* vor*um* h*ir*di
vel skyrd gledi dyrd*ar*
hær*r*j e*n* hei*m*rin*n* fyr*r*j
kem*r* j stad at stydia
sterkligt t*ru*ar m*er*ki
milldi*n*gs m*ana* folld*ar*
myr lifs fylld*r* skyr*um*.

49. Hlaut af hi*m*na g.
Dyrd *ok* veg.

50. Herodis b*ar* væru
b*ra*tt stig*an*da ʀigu
lykia flærda fikin*n*
fus i myrku h*us*i
sa*m*n*adi* sam*an* t*il* hi*m*na
saudu*m* g*u*ds af dauda
a*n*d*ar* adr m*ed* he*n*di
allz v*ir*dr god*r* h*ir*d*ir*.

51. Uekr æ sidu sæk*ir*
san*n*leiks p*etrum* þ*ann*veg
lystr e*n* bad*ir* bresta
b*ra*tt su*n*dr fiot*ra*r du*n*du.
Flyt*r* m*ed* fag*n*ad b*ra*utu
fliott ei*n*gill hialp mei*n*gis
myrkua stofa at m*er*kiz
mor*n*j læst hi*n* for*n*a.

Mellem v. 45 og 46 er der en afstand.

46. 7 fystan: *herefter er skr. et* h *og forkortelsestegn over.*

48. 2 dyrdar: r(?) o. l. 3 *herefter er l.* 4 *oversprunget af skriv.*

52. Geck at nonj nóckurr
nær miskunnar tærir
mustarj mann sa næstan
meiddan tiar sier beiddi
pening æ ek til óngan
audsytir þer byta
vertu heill kuat hittir
heidrir jafn j guds nafnj.

53. Tabita fru fliotan
fann dauda þat snaudum
óllum sart nam suella
senn firi missi þenna
joppen hrosar happi
haleitr at gud veitir
syngr hon lof firi leingi
lif gaf petrus vifi.

54. Eneas lofi launar
lasta briot a moti
ʀeistr af kaur ok kristum
katr truliga jatar.
Gladdiz lydr j lidda
leystr af villu geystri
petro virding veitir
vid borg þessi sidan.

Af et digt om Andreas.

Andréásdrápa.

1. Enn kom elskv þinnar
annar drottins manna
fystr j fadmen hæsta
frid biodandj þiodum
fekk andreas ynndj
æzt æ krosse mæztvm
lofandi gvds j lifi
likiare himin ʀikis.

2. Yfir postvlinn astar
andreas var med bandi
festr áá med kross ok kristi
kærr miduiku nærri
lifit let med gæfu
lioss áá helgvm krossi
fostudag sæ ær fystizt
fagnadar gvds af magni.

3. Skært lios skvgglaus birti
skein yfir krossenn hreina
þa ær andreas endi
alldr med drottins valldj

54. *Verset findes også i 44 Prøver.*

[A.] *Findes i 194. 8°: en afskrift af AM i 669c. — K. Gísl.: 44 Prøver 558.*

1. *K. G. Nj. II, 862.* $_1$ ko: *stregen over* o *er nu ikke synlig* (kom *AM. KG.*). $_3$ fadmen: *utydel.* $_6$ æzt: *mulig* æztr (*AM. KG.*).

2. $_3$ med: *sikkert fejl (gentagelse af* med *l.* $_2$), (*ud. K. G.*). $_5$ let-gæfu: *utydel.* $_6$ lioss: li *ligel.* $_8$ fagnadar: *ligel.*

sá h*ann* gvd sialf*r* j dauda
se*r* biodandi þioda
pryder fadmin*n* f*r*ida
frægd slik himi*n* rikis.

4. Hostía *jesu xristi*
agætazt fekk sæti
andrea*m* ser t*il* yndis
alm*at*tigr gud valdj
mitis ma han*n* þ*ri* heita
megin*n* postulin*n* kostv*m*
pryddr *ok* giptu gæddj
gvds *æ*r h*ann* floss liom-
*an*de.

Allra postula minnisvísur.

1. Pet*r* e*r* pafi d*r*ottens
p*r*isad*r* gledi visvm
huilir h*ans* lik*it* sæla
haufud dom*ar*ans i ro*ma*
ifir *post*ula æzt*an*
aller sk*ulum* h*ann* kalla
vo*r* e*r* volldógr herra
vord*r* ä himne *ok* io*r*du
Prydir hie*r* pall uo*r*n in*ne*
petr *med* sinu min*ni*.

2. Pall herr p*r*is yf*ir* alla
paulus gio*r*r af saulo
lyda valldr ä lade
læ*ri* fad*ir*in skæri
c*r*ostfest*um* v*ar* h*ann* c*ri*sto
kærr *ok* pet*ro* nær*ri*
hans haleit*ar* bæn*ir*
hlifi oss at eilifu
ko*me* hie*r* kærr riett in*ne*
c*ri*str at paulus mini.

3. Gef þv and*r*eas yndi
oss e*r* hieck æ c*r*ossi
svo at f*ru*mtign*ar* fangn*ad*
fai men*n* i hop þen*na*
ser t*il* æzt*rar* æ*ru*
almat*t*igr gud ualde
þ*ic med* þydu fag*re*
þitt uall*d* tapazt oss alld*ri*

3. ₂ skein: *utydel.* krossenn: *forkortelsestegnet ligel.* ₄ med: *ligel.* ₆ biodandi: di *ligel.*

4. ₂ fekk: *utydel.* ₃ yndis: i *ligel.* ₄ almattigr: al *noget utydel; over* m *skimter jeg et* t = at ₇ giptu: *utydel.* ₈ floss: f *ligel.* liomande: *utydel., men synes sikkert.*

[A. p. m.] *Findes i 721, 4°. Navnet findes som kolumnetitel med en yngre hånd.*

1. ₃ likit: *synes først skr.* ld *(fork.)* ɔ: land, *men er vistnok rettet.*

2. ₇ hans: *skr. 2 gg.* haleitar: ar *udv.* ₁₀ cristr: r *utydel.* at pau-: *udv.*

signí hi*er* g*ud* síalf*r* in*ni*
sancte and*re*as míní.

4. Ion fieck ast af h*re*inum
oþrotnanda d*ro*ttne
lærde h*ann* laugmal dyrd*ar*
liost y*fir* *jesu* b*rio*sti
h*ann* stod *cri*st und*ir* *cro*ssi
kærst*r* marie næst*ri*
h*ann* d*rack* eit*r* hia ytum
einfalld*r* m*ed* t*ru* h*re*ina
gledi j*esus* hi*er* in*ni*
io*n*s p*ost*u*la min*ni*.

5. Oss gefi íacob þ*esse*
jo*n*s brod*ir* f*ri*d god*an*
sid*ar* *ok* san*n*a prydi
sætazt hæfílæti
hallda m*anne* milldu*m*
m*i*cit stím pilag*ri*mv*m*
þ*ar* *er* f. . . ad*ar* fæ*ri*
fellr i kompa stella
gledi gi*or*valla in*ni*
g*ud* m*ed* iacobs min*ni*.

6. Tign*ar* t*ra*ust*an* faugn*ud*
tomas fullr af so*m*a
sia v*ar* liuf*r* i lifi
likazt*r* g*udi* ríku*m*
p*ost*uli prydd*r* af list*um*
p*ro*f*an*de v*ar*tu lofa
blodi beni*ar* raud*ar*
blid*r* a d*ro*ttins *ok* sidu
hi*er* *er* helgat in*ni*
haleizt thomas mín*ni*.

7. Fullr af fagn*ad* ollum
phi*li*pp*us* at g*ud*s uilia
geisle glad*r* i píslum
gledi veiti nv sueit*um*
h*ann* lade kall *ok* kuin*nu*
k*ro*ssfest*r* i ueg mest*an*
sæll t*il* hæst*rar* hallar
haleit*rar* guds sueita
F*are* hi*er* m*ed* fagnad in*ni*
filip*us* p*ost*u*la min*ni*.

8. Kallazt kær af aullu*m*
*cri*stz brod*ir* guds mod*ur*
syst*r* s*onr* hin*n* hæsti
san*nr* i d*ro*ttens ran*ni*
iacob*us* hef*ir* aukit
aull v*er*k *ok* sto*r*m*er*ki
u*er*dr uegs t*il* dyrd*ar*
vott*r* p*ost*u*la drottíns
D*re*cki hi*er* d*re*ing*ir* in*ni*
dyrligt iacobs min*ni*.

9. Borin*n* v*ar* bloms m*ed*
æ*ru*
b*ar*tolome*us* at sk*ar*ta
india liet áá l*an*di

5. 5 manne: *det sidste bogst. usikkert.* 7 f. . . : *nogle bogst. udr.*

6. ok *mulig udrad.*

7. kross: k *udr.* haleitrar: *herefter skr. men udstr.* hallar.

lif*it* fleg*it* m*ed* knífi
þ*ann* e*r* .M. sin*num*
þ*ar* e*r* ritni*ngar* vítne
sig*ra*r sæta feg*ri*
sol*ar* guds f*iri* stolí
Blez*zi* hie*r* blid*r* gud in*ni*
bartolemeus mín*ni*.

10. Gíptu gef*r* m*ed* kr*au*pt*um*
gudspialla m*adr* snialla
milld*r* mat*t*heas ǫlld*um*
myskun*nar* guds un*ne*
h*ann* v*ar* særd*r* m*ed* suerdí
sid*ar* í k*ir*kiu midri
veiti h*ann* u*ir*dv*m* mæt*um*
uæna hialp i bænu*m*
Hie*r* er mat*t*heas min*ni*
míog þeckilígt in*ni*.

11. Oss gefi simon soma
saun*n*heilag*r* i ro*ma*
pind*r* ä p*er*sidia landí
post*u*li hladin af kost*um*
gieck sä græd*d*i flecka
godf*us* i bloth*usi*
dauda dyr m*ed* nadu*m*
dyrd h*an*s g*ud*i skyrdízt
Sa*ncte* simo*ns* mín*ni*
sie hie*r* vegsamad ín*ni*.

12. Tungu tig*it* mei*n*gí
taddeu*m* fäi m*enn* gladd*an*
v*ar* h*ann* m*ed* valld *ok* æ*ru*
uegligr í g*uds* reglu
í samkundu sendí
san*na* äst t*il* m*anna*
post*u*lin pryd*d*a líst*um*
plagazt m*ed* dyrd*ir* fag*rar*
F*ro*me hie*r* folk alt ín*ne*
fagrt taddeu*s* mín*ni*.

13. Helld*r* malthías míllde
mæt*r* post*u*li sætí
hlaut h*ann* hladín af ít*ri*
hlutskípti þ*at* gíptu
ok ä syrlande sendí
sína aund f*ra* pínv
g*uds* t*il* gǫfg*ra* nada
gæti hvss *ok* sætis
Sígni hie*r* sveit aull ín*ni*
sæls mattheas min*ni*.

Af et digt om hellige mænd.

Heilagra manna drápa.

1. . . . .
. . . .ar. . . .milldings f. . .
. . . .u*m* dyrn*ar* þustv | . . . .
. . . . .sæ*ra*
rigard hiet | . . . .
ran. . . . . .ilialm an*n*ar

[H. m. d.] *Findes i 720 a, VI, 4° på to blade, hvoraf den øverste del er meget beskadiget. — Kahle, Geistl. dicht. 90—96.*

1. ₆ klerkla: klerkliga *Kahle*.

reinalld $_1$ ....
klerkla bloms *ok* hugi hin*n* sterke

2. H.......... *firi* haugg*um* þeira
hátt *ok* sidazt skilia mátte
a hende fal h*ann* sig helg*um* anda
hrein*n* *ok* godr *ok* d*r*ottins mǫd*ur*
dæ*m*e þau kuad en*n* dy*ri* thomas
dauda uilld *ok* allar naud*ir*
svo skyfdu þ*eir* h*onum* af hǫfdi
hallandi s*er* krúnu alla.

3. Hræ*ra* nidr j heila sa*rit*
hodda u*ers* m*ed* su*er*da odd*um*
hrædil*iga* *ok* hreyttu sid*an*
hrygd uín*n*ande v*m* muster*it* in*n*an
megande sia hu*ar* matti laugazt
mod*ir* skær j son*ar*ins blodi
tigulegr m*ed* tuefolldv*m* sig*ri*
thomas skin*n* j d*r*ottins bloma.

4. Thomas sia*er* uær tyn*um* heimi
treysti ec þ*ri* sa oss hef*ir* leysta
þin*ar* at *firi* þyd*ar* bæn*ir*
þiggi oss e*r* daud*ir* liggiv*m*.
Dyri pryd*ir*

5. Eina sk*ulu* v*er* eingl*andz* krunu
upp rísandi heid*ra* og prisa
iatm*und* k*ong* e*r* un*ni* d*r*ottni
einardliga m*ed* life hreinv
likama sin*n* e*r* lostan*n* ræk*ir*
legg*r* j sin*n* m*ed*al kuen*na* tuegg*ia*
uolldug fliod j uatn*it* kallda
uendu h*onum* þeg*ar* f*r*eistni kendi.

6. Mǫrg ar þoldi mykl*ar* sorg*ir*
mein*at* lif j sliku*m* greinu*m*
hárklædi f*ra* eg huldr u*æri*
holldi næst en*n* brek e*ru* golldin
pelli na*m* h*ann* *ok* prudu gulli
at pryda sig *firi* avgv*m* lyda
hei*m*e liet á hue*ri*v*m* ti*ma*
hafnat allz j d*r*ottins nafni.

7. Ingu*ar* nefna enzk*ir* saungu*ar*

2. $_1$ H..........: *beskad. og usikkert:* Herma vann *Kahle.* $_6$ uilld: *noget utydel.*

3. $_1$ Hræra: Hr *næsten afr.*

illan*n* k*on*g *er* laugunu*m* spillir
ræna uilldi riki sinu
ræsi þ*an*n og forzit æs*ir*
þeingill *uar*d j þ*es*su fangin*n*
.......gr*a*mr at br....
þ*ei*m f*iri* skot spon.....
....

8. Heilagt skutu þ*eir* holld...
hilld...................
saklaust blod *uar* sid.. m*i*clu
..de slegit af.........
i*esus* *cri*str lofdung liosan*n*
lad*ar* t*il* sin ur þ*essi* pinu
iatm*un*de tiezt einglandz kind*ar*
elska saun*n* m*ed* gude og m*onnum*.

9. Friofazt lattu fru*m*tign uifa
f*ri*duzt ord t*il* stefia smidis
mod*ir* sæt *ok* miskun*n* þyduzt
min astvinu*m* guds *ok* þinu*m*
Skir*ir* m*enn* hia skap*ara* uor*um*
skina fagrt *er* þoldu pin*ur*
*cri*str hef*ir* þa k*ra*pti dyrstu*m*
coronat fyr*ir* þ*ra*utir stor*ar*.

10. Dyrd*ar* lætr dasemd u*er*dan*n*
dionisiv*m* guds·uin prisath
heilagan*n* g*er*di en*n* hæsti paulus
h*an*n af einu*m* villu ma*n*ne
clem*ens* pafi gudspiallz geym*ir*
gallam baud at c*ri*stna alla
f*eck* h*an*n þ*at* m*ed* f*rægd* *ok* lucku
at f*rackar* sn*er*uzt t*il* d*rott*ins þacka.

11. Dyrd*ar* m*ann* kuad dauda u*er*d*an*
domician*us* k*on*gr af roma
rusticu*m* f*iri* i*esu* ast*ir*
elut*eri*v*m* baud at kuelia
lifnad*ar* smidr j loganda ofni
leingi stod *ok* sakadi eingu
n*æri* hafde nivtigi ara
nadar ualld*r* *er* þ*ra*utir háde.

12. Sætr gud na*m* sinu*m* uit*r*azt
sessunaut *er* h*ann* flutti messu

7. $_6$ br: *i det følg. skimtes enkelte bogstavtræk, hvor der ikke er hul i mbr.*

8. $_3$ miclu: m *beskad.*

10. $_8$ þacka: þ *utydel.*

11 $_8$ nadar: d *udr.*

græd*are* u*or* *ok* gaf h*onum* sid*an*
guds likama sialf*r* en*n* riki
páris b*orgar* pindr u*ar* sty*rir*
p*restr* *ok* diakn u*it* g*ri*mleik mest*an*
talgu auxu*m* hals*ar* helg*ir*
hogn*ir* w*oru* af g*re*ifans b*ra*ugnu*m*.

13. Dasemd *er* þ*at* *er* d*ro*tt-in*n* lys*ir*
dionisi*us* tok at risa
lofadr up*p* *ok* hiellt á hǫfdi
b*ra*tt ren*n*andi milur tuen*n*ar
.......di huila u*ar* miskun*n*
..þ*ar* *er* h*ann* ligg*ia* uillde
....
.............ttins hallar.

14. S...... lér...... synda
d*ra*ga os mest f*ra* gude
....
daud*ans* hænd at u*or*i o*n*du. Ski*rir* m*enn*

15. A..... aust.........
..timus pinde bei*ma*
........b*y*sk*u*p liosan*n*
beida skiot*t* at f*iri* h*ann* leidizt
illir fundu j ei*num* helli
vti lagu dyr f*iri* skuta
brud*ar* leyste h*ann* bur f*ra* dauda
bein u*ar* h*onum* at kue*r*ka meini.

16. Blasi*us* stod f*iri* blekt*um* ræsi
blotv*m* talar h*ann* sn*ar*t á móte
leingi baud at lem*ia* stavng-*um*
lostig*r* tok h*ann* pisl *ok* brosti
hógligt nadu holld j stagli
heli*ar* m*enn* m*ed* sarleik kuelia
burdvgt lif u*m* briost *ok* herd*ar*
b....*ir* rifu m*ed* kamba tindv*m*.

17. Myrk*ra* stofu f*eck* meist-*ar*e klerka
min*n*izt þ*es*sa nǫckr kuin*na*

---

13. 5 miskunn: *herefter skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller.*

14. 2 draga: *utydel.* 4 daudans hænd: *skr. omv., men med omflytn. tegn.*

15. 1 A: *der skimtes enkelte træk, hvor der ikke er huller.* 3 byskup: *her foran ses enkelte bogstaver.*

16. 8 b....ir: lind *er afr.*

blasiu*m* f*ann* m*ed* biortu liosi
brud*r* *ok* færde uist*ir* prud*ar*
ytu*m* bad h*ann* þ*ei*m allt gott ueita
ein*ing* *guds* *er* min*ning* nei*na*
*ger*dv h*onu*m t*il* gledi *ok* dyrd*ar*
gvd iat*ar* þ*at* fr*u*in*n*i at láta.

18. B*ysku*p ept*ir* bæ*nir* fesk*ar*
beid*ir* iall t*il* d*ra*ps at leida
haugg*it* nadi h*ann* at þigg*ia*
ok hæst*an* sig gaf d*ro*ttni kærst*um*
i*ar*teign*ir* *sem* iafna*n* birtazt
ande *guds* á w*oru* l*an*de
un*n*ít hef*ir* f*ir*i astuín þe*n*na
otal m*annz* t*il* heilsu bot*ar*.

19. Blasi*us* þa*er* u*er* bi*argar* laus*ir*
bidiu*m* þ*ic* en*n* daud*ans* uídi*ar*
uindazt fast at vo*r*rí öndu
ueit oss þ*at* *sem* *gud* hef*ir* heit*it*.
Skir*ir* m*enn*

20. Bórduzt m*enn* þ*ar* benedict u*ar*de
brod*ur* sin*n* af d*re*ingskap godu*m*
knut*r* u*ar* staddr j must*er*i mætu
milldr *ok* *eigi* st*ri*da uilldi
of*ra* .... eyuind bif*ra*
in*nar* geck at k*on*ge suin*num*
god*an* dag ríed gr. .bíoda
....

21. K*on*grin*n* ried m*ed* sætleik syng*ia*
suik*ar*in*n*.......v*aru* (?)
sid*an* lagdi h*ann* siola p*ru*du*m*
i briost........h*er*d*ar*
knutur má nu kristni ueita
kallazt h*ann* . .m*or*k.......
........*ok* hialpin feska
her*r*ans dyrd mu*n* alldri
. . .

22. Hallu*ar*d píndu yt*ar* illír
austr j uik a litlu flaust*ri*
fliode uillde f*or*da dauda
frægd*ar* m*adr* *er* uond*ir* rægdu
lyd*ir* of*an* af lande sid*an*

17. $_2$ minnizt: *beskad.*

18. $_1$ Byskup: *skr.* Bp̄c. $_4$ gaf: ga *udv.*

20. $_5$ ....: nadi *J. Þork. hos Kahle.* $_6$ *er sikker, skönt enkelte træk er beskad.* $_7$ bíoda: *herefter ses enkelte træk.*

21. $_2$ uaru: *foran dette ses nogle træk.* $_5$ knutur: *utydel.* $_8$ ......: þuerra *J. Þork. hos Kahle.*

liot*ir* þeg*ar* af boganu*m* skiota
þiliv b*ra* h*ann* uit þ*eire* pijlu
þegnin*n* flygr aurin j gegnu*m*.

23. Særd*an* uilldu suikar*ar* myrda
sauckua j uat*n* *ok* g*ri*otstein nock*urn*
rem*ma* þ*essir* reck*ar* grim*mir*
ri..liga u*it* hals ä liki
fullr af miskun*n* flaut m*ed* hellu
fundin v*ar* h*ann* á divpu sunde
haleit dyrd m*ed* heid*r* *ok* sælu
hallu*ar*dz skin*n* v*m* noreg allan*n*.

24. Guds einka son getin*n* af mod*ur*
gættu uo*r* þa e*r* likams mætt*ir*
þue*r*ra fast *ok* þ*ei*r e*ru* nær*r*e
e*r* þin*ar* skepn*ur* uilia pina.
Skir*ir* m*enn* hia skap*ara* w*oru*m

25. Maurici*us* mikilli styr*ir*
man*n*a fiǒld e*r* roma*m* kan*nar*
sex þusund*ir* sæt*ri* hux*an*
sex hundrud se*m* fylgia m*un*de
þan*n*en*n* f*ra* eg at þrir tig*ir* tuen*nir*
þ*ei*r e*ru* sex e*r* kallazt meiri
syrl*an*dz nu m*ed* sætu*m* iarli
sun*n*an*n* kuomu *ok* d*ro*ttni un*nu*.

26. Wolldugir n*or*dr j ual-land hielldu
uilia þ*ei*r m*ed* keisar*an* skilia
dioclecian*us* dauda nyian*n*
dæm*ir* þ*ei*m e*r* trvna sæma
maurici*us* *ok* m*enn* h*ans* fæ*ra*
meing*it* hio se*m* skip*ati* þeingill
....
....

Kátrínar drápa.

1. Drotten*n* gef þu dyr at ec mætta
dæ*mi* stols j hrodri sæma
at h*re*inazta ambatt þi*na*
j*esus* krist*r* af mærd*ar* huse
þ*ar* næst beide ec millda mod*ur*

23. ₄ ri..: ku *afr.* ₆ fund-: un *beskad.*

[K. d.] *Findes i 713, 4°. — Kahle, Geistl. dicht. 67—78.*
1. ₃ at: al *J. Þork. (Digtn.).*

mana þei*n*gels frægs *ok* ei*n*gils
eg nu hliods at oss sk*u*le mykia
arfua hallz s*vo* stirdne ualla.

2. Or. .... mi*er* sa *er* skioldv*ng* sk*ir*di
sky*ia* tialldz *ok* spam*enn* all*ir*
p*r*ophet*ar* k*r*istz *ok* post*u*lar m....
pi*n*ud d*r*ott m*ed* elldi *ok* sott*um*
fræg*ar* bid ec at mi*er* liae mey*iar*
mẹlskv.......a e*r* eflldi d*r*otten*n*
oll sueit styrki ei*n*gla stillis
j otemia*n*di d*ra*pu at fremia.

3. ....*ra*pu at fremia
d*r*otten*n* lyds e*r* g*ud*s son þydizt
j*n*na sk*al* þa ellda spe*nnir*
eyia hri*n*gs f*ra* helg*ri* mey*iu*
katrin f*ra* ek at ko*n*gs jod heti
kostv*m* prydd en*n* god u*er*k þyddizt
ueglig ju*n*gf*ru* v*ar* hu*n* *ok* tige*n*
uit*r* *ok* f*r*od at ǫllu godu.

4. Kæna setti kosti dott*ur*
kun*ne* hu*n* u*n*g at mæla tv*ngur*
all*ar* þær t*il* bokna*ms* b*aru*
balld*r* eims e*r* ge*n*gu j heim*e*
ast*ar* gior*n* hef*ir* all*ar* list*ir*
ambatt hi*m*na d*r*otti*ns* framd*ar*
fegr*e* v*ar* sia en*n* flest*ar* mey*iar*
fallda þrvd*r* *ok* hatta prvduzt.

5. Alexand*ria* het borg sue*r* b*r*endra
bauga hlin m*ed* fræ*n*du*m* sinu*m*
stǫdd uar j þaer m*ar*g*ar* mæddu
motgiord*ir*nar lika*m* snotar
odda flau*ms* red ǫllu*m* heim*e*
ec nef*ni* s*vo* keisar*an* stefn*ir*
maxenci*us* let meizlur vi*nna*
m*ar*iu son*ar* e*r* þrælar w*oru*.

6. Blote*n*n uilldi b*ragni*ng lata

2. 1 Or.: d *afr.* 7 sueit: *skr.* 2 *gg, sidste gg udstr.*

3. 1 *Hvad der læses, er mulig kun gentagelse at* 2_8.

4. 3 baru: *egl. fork.* brau.

belldin*n* efla j sínu uelldi
hu*ern*n þ*ann* bríot *er* af h*onu*m g*ir*nezt
heid*r* at þig*g*ía orma leid*ar*
af*ar* kostv*m* let ytend*r* rast*ar*
alla sæta skelívngs fíalla
glæstr*ar* reckíu ef gio*ra* ei t*re*ystazt
gloda h*re*yte þor *eda* odne.

7. Mære*nn* *geck* *firi* malma sky*ran*
mæt f*re*mi*an*di spect at tem*ia*
heilög kuaddi hílme skorda
h*ran*n*ar*˜bals at kvedia þ*ann*veg
dyrka þu alld*ri* dioful m*ed* u*er*ki
döglings nid*r* *eda* bæn*um* fögr*um*
lettu at blota lyda ætt*ir*
laga g*re*íner ku*ad* mæren hreina.

8. Vndrazt þ*ar*ftu ei hof*it* m*ed* höndu*m*
heilög mær talar slikt uíd deile
helld*r* littv áá himen *ok* ölldv
h*ran*n*ar* bals *ok* solg*er*t m*anna*
þiod*ar* hyg*g* þu at þ*ess*u smidi
þei*n*gils fylk*ir* helg*ra* ei*n*gla
milldi*ngr* skryddi m*ana* fold . .
m*an*ligv holldi g*ud*dom san*nan*.

9. Segi ec þi*er* at f*ra* m*ar*íu mey*iu*
milldi*ngr* frægr b*er*az. let hi*n*gat
tel ec at s*vo* liet tigge sol*ar*
tí*rar* gi*ar*nn j jord*an* sk*ira*
sialfradr tok áá *sic* dauda
ok sara pisl f*iri* glæpi vo*ra*
tynd*r* v*ar* heimr af talu*m* fi*an*da
t*re*yst*ir* feck h*ann* g*ud*dom*s* leystan.

10. J*esus* k*ri*st*r* *er* d*ro*ttenn d*ro*ttna
dyrka þv h*ann* ku*at* fallda nan*na*
fod*r* *ok* son bid f*ra* þi*er* leida
fi*an*dan*s* tal *ok* helg*an* anda
sk*ir*azt lattu skatna styr*ir*
skord m*æ*lt*i* þ*at* uízku borda
leynd*ar* sk*al*tv lysa synd*ir*
lærd*re* sueit en*n* kasta flærdu*m*.

11. Still*ir* f*re*tte hliodi huellv
hafn*ar* gloda eik at naf*ni*
fliod*it* giordi at birta bædi
bavgs ueit*an*da ætt *ok* heite

---

8. 7 fold . . : ar *afr.*

9. 2 beraz: b *er afr.* 4 skira: skiraz *Kahle.* 5 tok: o *udv.*

sid*an* sp*ur*di siklingr þrudi
sæf*ar* bala snelldur j mali
huort ætlar þu hran*na* k*er*tis
hilmi skord at sig*ra* ordv*m*.

12. Ein radit hefi ec at ord*um* þin*um*
ec*k*i tr*v* ec ne min*ir* reck*ar*
þa*n*ig m*æl*ti huit*ra* hialta
hrist*ir* reidr u*id* fliod*it* kristid
fi*m*tigu valdi fr...... lda
fan*nar* lofa spect at p*ro*fua
eig*an*di u*id* ambat fræga
ei*n*gla dyr.n ....ls..

13. Heilóg rod*d* tok hatt at mæla
h*ar*dla dyr u*id* meyna skyra
katrin uit þu at g*ud*do*m*s gæt*ir*
gist*ir* bi*ar*tur j þi*n*u hiarta
.... haurn en*n* bezta
heidna spec*in*ga orma leid*ar*
vn*nar* leid þu e.da na...
alla þa t*il* min*nar* hal...

14. Meist*ar*liga u*ann* m*en*t*ir* leyst*ar*
mærin glódd af hi*m*na róddv
all*ar* þær *er* oflg*ir* þollar
auglis stett*ar* h*ana* f*re*ttu
spect*ar* laus b.d specinga þessa
spen*ir* malms j elldi b*ren*na
rettvis mærin*n* ræse þotte
reidvligr þ*ann* hu*er*n er sigrar.

15. Vitr*ir* badu vella þ*ru*di
u*ar*g fæde*n*dr þ*ei*m at bi*ar*ga
sal *ok* ónd u*id* suælu*m* fia*n*da
sættv os u*id* g*ud* jacobs ætt*ar*
katri*n* tiadi k*ri*stz f*iri* lyd*um*
k*ra*pta u*er*k *ok* dyrd*ir* st*er*k*ar*
eige*n*dr tokv id*ran* fag*ra*
ógliz tvn af dæ*m*um fógr*um*.

16. Bragn*ar* letv j bali heitu
blezat lif en*n* forv m*ed* uife
lik heilóg j ladi at hylia
lyda sveit m*ed* allri prydi
har*it* kvn*ne* ei helldr at b*ren*na
h*ran*n*ar* bliks áá vide en*n* an*n*at

---

11. 3 birta: i *udv.* 8 sigra: *herefter har der mulig stået* j, *men dette er da udv.*

12. 3 mælti: *herefter skr. men overstr.:* huitra.

13. 4 hiarta: a(?) *for det meste afr.* 8 hal...: lar *afr.*

14. 5 bad: a *afr.* 8 ligr: li *næsten udv.*

yte*n*d*r* lofudu ei*n*gla gæte
ölldu fres*s* af takne þessu.

17. He*y*r þu blezad*r* hi*m*na dyrd*ar*
heita sk*al* ec nv ä þ*ic* veit*ir*
græd*ar*i min*n* *ok* guddo*m*s spen*nir*
gef mie*r* u*id* kvæ*m*ilig ord t*il* stef*ia*.
Stend*r* *ok* sitt*r* t*il* hæg*ri* hand*ar*
heilog m*ar*ia alld*ar* deile
milldi*ngr* skip*ar* nv mana fold*ar*
mæzt*r* kat*ri*nv h*enn*e ed næsta.

18. Hilm*ir* segi ec at hugdizt tæla
hi*m*na gætis ambatt mæta
myger baudz þa fliodi fogru
fan*nar* lofa at eigen*n* m*anni*
all*ir* sk*ul*u ku*ad* odda spiller
ellda lofn*n* j mi*n*u velldi
heid*ra* þ*ic* s*em* helga gydiv
hnyssings teigs ef m*ic* uill eiga.

19. Kat*ri*n sagdizt k*on*gi heite*n*
k*ra*pta full þ*eim* *er* allt gott skapte
öllu*m* neitte ofnis palla
ord*um* fylkis heilög skorda
reid*r* skipadi geima gloda
græd*ara* hei*m*s at fletta klæd*um*
fyrd*um* sin*um* fast at b*er*ia
fallda st*ra*und *ok* kuelia j bo*n*du*m*.

20. Beria f*ra* ec stong*um* storu*m*
. .illis recka liot*rar* uillu
millda ambatt mäina folld*ar*
milldi*ngs* frægs *ok* uöndu*m* gilld*um*
blodit flaut af buk. .uitu*m*
b*ra*gni*ngs* meyi*ar* solar uagna
sid*an* byrgdu segg*ir* heidner
suan*na* gud. . .yrku ran*ne*.

21. Drotte*n*n sæll ried . . . . .a þellv
dæ*m*i stols m*ed* tak*num* sæ*m*a
fæddizt h*enn*e ei fyr ne sid*ar*
frod*ar*e mær ne*m*a d*ro*tte*n*s mod*ir*.
Stend*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* ha*n*d*ar*

17. $_{3}$ ok: *næsten udv.*

20. $_{1}$ stongum storum: gum *og* rum *beskad.* $_{2}$ . .illis: st *afr.* $_{5}$ buk. .uitum: i h *afr.* $_{8}$ gud. . .yrku: s j m *afr.*

21. $_{1}$ . . . a: *afr.*

heilôg m*ar*ia alld*ar* deile
m*illdingr* s. nv m. f*oldar*
m*æztr* k*atrinu* h*enne* e. n*æsta*.

22. Keisar*ans* tok kuon at fysazt
katr*in*u at tía jd*ran* sina
br*a*gn*ar* uisa at byrgdu h*use*
bauga hlauck áá g*ri*mv dock*ri*
br*e*ckv f*ra* ec m*ed* b*rio*ste klôcku
beygia s*vo* f*iri* helg*ri* mey*iv*
haleit v*ar* þ*at* h*enne* sæla
hi*m*na uelldis sik ellda.

23. Sættv m*ic* v*id* solar drotten*n*
sy*n*d*ir* iata ec þie*r* m*ed* g*ra*te
giptu fyld *ok* g*ud*do*ms* k*ra*pti
gaufguzt mær ku*ad* hilmes kær*a*
t*rv* þu áá þ*ann* e*r* toc at smida
t*ra*vst kalla ec þ*at* skepnv alla
lofn g*ud*uefs e*n* laustu*m* hafna
lim*r* m*æ*l*ti* s*vo* fylkis hi*m*na.

24. Drotte*ns* tiadi dyrsta hattv
dyrlig ambatt hi*m*na styris
rin*ar* bals s*vo* at rau*n*gu*m* g*r*einu*m*
rist haf*n*adi e*n* iatte k*r*iste
sid*an* tauludu sæt*ur* bad*ar*
somlu*n*dad*ar* af godu to*m*i
alla nott u*m* ei*n*gla stillis
or *ok* ue*r*k þ*au* e*r* g*ud*do*m* me*r*kia.

25. Skiolldu*ngr* veit*ir* skyia ueldis
skirdu*m* þiod*um* allt id goda
hi*ar*tanl*iga* áá hi*m*nu*m* biortv*m*
haleit*r* e*r* k*ri*stvr *jesus* salu*m*
Stend*r* *ok* sit*r* t*il* hæg*ri* h*andar*
h*eilog* m*aria*.

26. Ridd*are* toc sa e*r* ræsis leidi
ranz t*il* myrk*r*s f*iri* gaufg*an* su*ana*
eigi*n* kuo*n* af ord*um* sagu
eida lins at kasta heidne
yt*ir* sagdizt alld*ar* gætis
elgs solbyrdis meyiu helg*ri*
gilldliga vafd*r* j glæp*um* ollu*m*
gud ysáács ke*nn* mie*r* at prísa.

27. Katrín beidde h*ann* k*ri*sti jata

27. $_2$ -andi: *meget udr.*

klock*uan*di en*n* neita fi*an*da
sid*an* tak þu sy*n*d at hrioda
seims tina*n*de ur b*r*ioste þi*nu*
ein*um* ska*l*tu j þ*ren*n*ing* þio*n*a
þ*eim* e*r* skapte sol *ok* hei*m*a
fódr *ok* syne *ok* fer*dir* lyda
flod *ok* l*an*d *ok* helgu*m* anda.

28. Helga sidu tok d*r*eing*r* *ok* dolga
duce*n*ti j myrkv huse
lægis v*ar* þ*at* likn*n* af fógr*um*
list*ar* ord*um* b*r*ima skordu
forphiri*us* h*et* p*r*inceps þesse
pellz kendi þ*eim* guds ord þella
fleyg*ir* t*rv*de sa falka teiga
fan*nar* hv*er*n*n* áá d*r*otten*n* san*n*an*n*.

29. Hrist for þa m*ed* h*r*ein*v* b*r*iosti
h*r*ings áá b*ra*vt *ok* malma gaut*ar*
óll leyfdu þav ei*n*gla stille
e*n*da laust s*em* guds mær ke*n*di.
Ste*n*dr *ok* sit*r* t*il* hægri h. h.

30. Tolf daga let trodu el*far*
tigge elldz j hopt*um* ligg*ia*
bu*n*dna fast j byrdgu ra*n*ne
baud h*ann* slikt ad*r* e*n* hu*n* tok dauda
sina hitte sikli*ng*r mæna
san*nr* laus*nare* allra m*anna*
it*ar*lig*r* m*ed* ei*n*gla sveitu*m*
a*m*batt kæra *ok* liose skæru.

31. Verd ertu seig*ir* d*r*ott-en*n* dyrd*ar*
dygguzt mær áá hi*m*ne at byg*g*ia
lau*n* sk*al*tv f*iri* þ*ra*vt*ir* þin*ar*
þigg*ia* slikt ku*ad* ei*n*gla tig*g*e
hrædazt þ*ar*ftv ei hot ne davda
heidens g*ra*ms ne myckla reide
sueit*ir* ætlla ec at senda áá mote
salu þin*n*e ei*n*gla mi*n*a.

32. Katrin giordizt hres af heitu*m*
hilldi*ng*s þ*e*ss e*r* ueit*ir* milldi
bædi g*ir*ntizt bauga troda
beiska navd *ok* saran dauda
sikli*n*gur baud t*il* sin at leida
sæta ambatt.......gætis

28. 8 hvernn: hverr *J. Þork. (Kahle).*

32. 3 girntizt: *skr. i margen som rettelse til det i teksten skr. men udviskede* giordizt. 4 navd—saran: *noget beskad.*

bi*ar*tvr skei*n* se*m* bryn*n*e af k*er*te
bauga þellv geisle af augv*m*.

33. All*ir* tokv at und*ra*zt þollar
ǫglis nes *er* mæri*n* þesse
skylldi s*vo* m*ed* skæru holldi
skina mega *firi* pislv*m* sín*um*.
Stend*r* *ok* sit*r* *til* hægri ha*ndar*

34 Stef þau *er* ec m*ed* studla knífí
smidat hefi ec *ok* mv*n* u*er*da at lida
skioldu*ngs* e*r* uist nv skyia velldis
slæm*r*en*n* gior u*m* haleítt dæ*mi*
ǫll hafdi þa odda spiller
ordín savm u*id* fallda skordu
blota fæg*ir* bavdz at eiga
b*ra*gni*ngs* meyiu solar uagna.

35. Hygg at þv nv heiden*n* tig*ge*
hæd *mælti* so ǫllu æd*ri*
huorn*n* m*un*d*ir* þv e*da* hei*m*sku gi*ar*n*n*an*n*
hafna*r* liosa fy*rr*e kiosa
helld*r* kiore ec ku*at* h*r*ist*ir* skiallda
hu*er*iu*m* fræg*ra* en*n* ollu*m* læg*ra*
e*igi* skil ec þ*vi* audli*n*g saga
ellda siks hef*r* frett at slikv.

36. Avllv*m* hlutv*m* e*r* æd*ri* *ok* sælle
jesus *xristr* en*n* fie *ok* list*ir*
u*m* geypna*n*di allrar skepnu
er veit*an*di m*ann*e hv*er*iu*m*
hird*ir* blezad*r* hi*m*na dyrd*ar*
hliom raddad*r* áá efzta do*mi*
sun*n*u dag*r* e*r* þa sin*um* m*onn*um
so g*r*einer þ*at* mæren hreina.

37. Hirdes þǫll tok h*ans* t*il* orda
hyri*ar* flods *ok* ríed at spyria
run*n*u táár um hu*ar*ma h*enn*e
huer*s* kun*n*e þ*ier* meyna þessa
alldre hef*r* hu*n* yd*rv* velldí
vn*n*it mei*n* s*vo* þ*at* megi g*r*eina
g*ra*ms un*n*are gædzku sín*n*ar
giallda f*ra* þ*ier* hi*m*na skialldar.

38. Ædín hliop j platons prydi

34. 2 ec: *ul. Kahle.* 3 uist: *næsten udv.*

38. 6 jdíu: Iðja *Kahle.* 7 salin: *noget klattet.*

pi*na* baud h*ann* drottni*ng* si*na*
b*rio*ste*n* skaru blota lyst*ir*
bavgs spen*n*and*ar* lifs af h*enne*
tigge let þa trodv hôgua
tâl gi*ar*nazt*r* jdiv mala
salin get eg at hen*ar* huili
hi*m*na kristz j dyrd*ar* vistv*m*.

39. Yt*ir* f*ra* ec at efli blota
jdiv radd*ar* þ*ann*ueg ku*ad*di
reyna sk*al* ec nv ræse at þiona
rôdla skrins *ok* felag*ar* min*ir*
dæ*me* m*vnu* m*enn* huergi j heime
hey*ra* slik f*iri* sinu*m* eyr*um*
d*ra*upnis hlyn*r* e*r* d*ro*tni*ng* þi*na*
dauguar baut m*ed* su*er*di at hôg*g*va.

40. Hv*er*n byd ec ku*ad* en*n* heimskv gi*ar*ne
hiorua lu*n*d at missa fiorue
vedrar hvolfs at uise heid*rar*
vella niot*r* en*n* hafna blotu*m*
yt*ar* kuóduzt ei*n*gla gæte
jotna ʀᴏᴍs hafa hug*at* at þio*na*
meid*ir* tokv dap*ra*n dauda
d*ra*fn*ar* elldz j *jesus* naf*ne*.

41. Forphiri*um* f*iri* pisler storar
prydd*an* van*n* *ok* tuen hu*n*d-rud m*anna*
get ec þ*ess* vist at gu*m*n*ar* hlioti
gôfuglig lau*n* af sol*ar* jofre
liufre baud en*n* lest*ir* hlifa
lofdu*n*gs au... hi*m*en*n* tu*n*gla
au... folld at eignazt skylldi
eitre likur en*n* d*ro*t.... hei..

42. Neittu e*igi* at þigg*ia* þetta
þu*n*d*r* m*æl*t*i* s*vo* orma gru*n*d*ar*
pella brik.....pisler stækar
palm.. iz þi*er* vm veite
uæla m*adr* kv*ad* ueitis selia
....frestadu ei dauda min*um*
alldri sk*al* ec nu ydru velldi
vn*na* dyrka ec hil.. sun*n*v.

39. 2 jdiu: Iðja *J. Þork.* (*Kahle*).

41. 3 þess: *tf. i randen.* 6 au...: *nogle bogstaver afr. og beskad.* 7 au...: *ligel.*

42. 4 ...iz: ar hneitis *Kahle.* 8 hil..: mi *afr.*

43. Reid*r* giordizt þa ræser sk...a
refla beidde lyda efler
hilld*ar* uedr*s* at hôg*g*va skylldi
him*n*a gætis ambatt mæta
bliduzt for .. biort *ok* skæruzt
blezud dyg*g* mæt *ok* hyggen*n*
frid *ok* fôgvr m*ed* pislar pr...
pella brik t*il* him*n*a rikis.

44. Lin*n*a hulde likam......
leitis niord*r* j græn*n*e iordv
au*n*den*n* for m*ed* ei*n*glu*m* styris
ymna saungs áá bi*ar*ta h....
takna fiold ma traudla reikna
tu*n*ga min e*n* katerina
vn*ir* ..... *ar*t áá gru*n*du græn*n*e
grein savn*n* er *þat* kristnv*m* m*onnum*.

45. Liodat hef*r* u*m*....auda
lims mætiligs alld*ar* gætis
diorfu*n*g mi*c*el e*r* slikt at starfa
spil. baugs m*ed* tv*n*gu illre
hilldi*n*g beid*ir* him*n*a velldis
hneige þollr at reidizt *eigi*
auglis tuna ordu*m* sinv*m*
ynde mitt hefi ec lagt v*id* sy*n*der.

46. Bergda ek m*ed* brioste saurgv
blodi *ok* holldi skap*ara* þiod*ar*
sarliga e*r* ec j savre aullu*m*
synda vafd*r* *ok* jllzku ly*n*de
hylme ec f*iri* hneitis palmu*m*
hordo*m*e se*m* stvld *ok* morde
m*an*drap*it* v*er*d*r* opt*ar* vn*n*it
yggiar bals en*n* run*n*ar hyggia.

47. Heita uil .. æ him*n*a gæte
hrædd*r* *ok* skelfd*r* at mi*n* græddi
and*ar* sar þvi ec hefi bu*n*dit
y*n*de mitt v*id* fular sy*n*d*ir*
dyra bid ec dôgli*n*gs mod*ur*
dæ*m*e stols sem hei*m*s *ok* solar
arnad*ar* ordz vid hilme hlyrna
haleitan f*iri* min*n*e salu.

48. Alla kued ec alld*ar* stillis

43. ₁ sk...a: skorðu *Kahle*. ₅ ..: þá *Kahle*. biort: b *beskad*.

44. ₁ likam: m *afr*. ......: hennar *tf*. *Kahle*.

45. ₄ spill.: e *afr*.

47. ₁ ..: ec *afr*.

ei*n*gla sueít at mi*er* skule veita
tenad si*nn* so t*ac*e at hrynía
tare*nn* hrein af bru*nar* steinv*m*
radí*nn* er ec nv allra at id*razt*
ôdada *svo* at ec fae nad*ir*
an*nars* hei*ms* þa *er* d*r*ott-e*nn* dæm*ir*
dyrstrar hallar þioder allar.

49. Katrín bid ec at kalfi veite
kuædis lau*n* *er* hleyp*r* en skæda
emíandi f*ra* efsta do*me*
ôflug f*er*d m*ed* suôrtu*m* diofle
greine *ok* u*er*ndi giord*ir* min*ar*
gôfug m*ar*ia sol*ar* iôf*r*e
giptu fylld *ok* guddo*ms* k*ra*pte
græd*are*n*n* ei*nn* *er* h*enn*e ædri.

50. Ollum veit*ir* ei*ng*la stiller
ord sô*nn* eru þ*at* k*ris*tnv*m* m*onnum*
dyrd haleitre e*nn* ôll m*ed* ordv*m*
v*nnar* dyrra bid*ia* kvn*na*
eige*n*d*r*na f*iri* id*ran* fag*ra*
iôtna roms áá efsta do*me*
hæstre tígn m*ed* helgu*m* k*ris*te
hliote ec *svo* at alldri þriote.

51. Katerin v*id* odi mætu*m*
efne glers med sôguna þessa
vitblus gaf h*onum* uid*are*ns heite
vates b*er*nít e*nn* nu *er* h*ann* frat*er*
littv m*adr* áá leturit þetta
l*an*di reít seig*ir* od*ar* ueit*ir*
laufa þollur j læstu brefe
l.... mattv at voru he...

Af heilogum meyjum.

Heilagra meyja drápa.

1. Heyrdu om*æ*lld*r* him*na* uelldes
h*er*ra gud s*em* *eigi* þv*er*ra
r*iki* þi*t*t f*iri* miuka
m*ær*d*ar* g*re*in i kvædi færda
t*il* nefn*an*di æ*t*ta ek iafn*an*

---

51. ₃ glers ɔ: gleðz(?). ₃ vitblus: *sikkert sål.* ₆ reit: *noget beskad.* ₈ l....: leita *J. Þork. (Kahle).* voru: o *beskad.* he...: heiti *J. Þork. (Kahle). Hvad Kahle har læst som* ôllum *er simpelt hen* am̄ = amen.

[H. m. d.] *Findes i 721. 713, 4°. Overskr. er tf. med en yngre hånd.*

1. ₁ Heyrdu: Heyr *713.* ₂ eigi: ei ma *713.* þverra: þverrar *J. Þork. (Digtn.).* ₃ firi: miskunn *tf. 713.* ₇ æzta: æztu *713.*

iesu næst ok mariu hæstri
yfir postulan æzta lifi
andream þann er gud hefir uandat.

2. Lysa uillda ek lofandi glósur
um lif agætra dyrdar uifa
drottinn vor med huerivm hætti
huldi þær i krapti skærum
milldliga skín yfir meyium öllum
meyligt blom hæsta soma
maria sialf er drottning dyruzt
dyran fæddi hun himna styri.

3. Sia er prydilig vm fram adrar
astuinandi drottins kvinnr
þriat rettlætes solin settizt
sialf þreningen skein af henni
hennar nafn er huerium manne
hiartaligt firi myskun biartta
milldliga bergr hun iafnskíott ollvm
allir senn þott mariam kalli.

4. Adrar þoldu iesu brudir
ymsa naud i grimmvm dauda
sætur kristz ok síalldan gretu
särligt mein i þrautum neimum
saklausuzt vid motgiord micla
maria þoldi giorvöll särinn
aunden hrein þau er jesus kendi
yfir uolldugr ä sinu holldi.

5. Sæt maria giordi at grata
grati mædd i sonarins lati
lät íudana felldi at fliodi
fliodit horfde ä krossinn riodan
riodandi þa flaut ok flodi
flod tarana nidr um modr
modr briostit streingt af stridi
stridit bar sem eingi sidan.

6. Sia er elskulig maria meyia
modir kristz er allt hit goda

2. 1 glósur: glosun *713*. 6 blom: hins *tf*. *713*.

3. 5 nafn er: nöfn eru *713*. 6 hiartaligt: hiartanlig *713*.

4. 4 särligt: -lig *713*. 7 aunden: daudan *713*.

5. 5 þa: er *tf*. *713*. ok: j *713*.

6. 2 er: at *713*.

ueit*ir* þigg*r* gef*r* *ok* gæt*ir*
gæzku lif*it* allra uífa
sin*ar* flyt*r* hu*n* sæt*ar* bæn*ir*
syndóg þiod e*r* hliote yndi
he*nn*i mega þ*vi* all*ir* un*n*a
an*n* hun hu*e*riu*m* k*ri*stn*um* m*anni*.

7. Dæt*r* þriar m*ed* dygd *ok* vit*ar*
dygd*ar* gædd e*r* an*n*a fæddi
m*ar*iu liet hu*n* meyna heita
me*ir* elsk*an*di en*n* hu*er*ia þ*ei*ra
æt*t* p*ru*dazta ioachi*ms* dott*ur*
atti hu*n* fyst e*r* dyrkazt mätti
kun*n*ig e*r* nu m*ar*ia m*onnum*
m*enn* all*ir* fä likn af h*enni*.

8. Aun*nr* giptizt m*ar*ia m*anni*
mekt*ar* rädit alpheus nadi
f*ru*in uænazta iiii svei*n*a
fæd*d*i hu*n* t*il* spekt*ar* gæda
mei*n*git nefn*ir* iacobu*m* yng*ra*
iosep skin i k*ra*pt*um* liosum
taddeu*s* allt m*ed* gæzku græd*d*i
god*r* *ok* milld*r* simo*n*is brodir.

9. Maria hlaut en y*n*gsta æ*ru*
ang*ri* suipt e*r* toc at giptazt
zebede*us* milld*ra*r meyiar
mod*r* feck at uilia god*um*
þ*ei*ra so*n* mä heita h*er*ra
h*ar*dla kun*n*r e*r* *gud*so*n* vn*n*i
þ*ostu*li io*n* *uid* mildleik mest*an*
mekt*ar* san*n*r *ok* iacob*us* an*n*ar.

10. Von e*r* þess at systr*um* sin*um*
san*n*r elskugi g*uds* *ok* m*anna*
m*ar*ia veit*ti* mekt *ok* æ*ru*
mæt *ok* fögr i himna sæti
þ*via*t ofleckut myskun meyia
mä þ*at* allt i sin*um* rad*um*
gledi hug*g*ande gefa *ok* þig*g*ia
got*t* *ok* liupt er bid*r* hu*n* d*r*ottin*n*.

7. 1 vitar: uitru *713.* 2 dygdar: dyrdar *713.* 4 enn: *ul. 713.* 5 ioachims: a *er tf. o. l.* 7 nu: þvi *713.*

8. 7 græddi: gæddi *713.*

9. 5 heita herra: *omv. 713.*

10. 1 þess: hins *713.* systrum: systrung *713.* 3 veitti: veite *713* 8 gott . liupt: god . liuf *713.* drottinn: þiodum *713.*

11. Kuin*n*a *uar* m*ed* heiti h*enn*ar
h*enn*i kær *ok* d*ro*ttne skær*um*
milldliga sk*al* sv m*ar*ia kallazt
magdalena iafn*an* sagdizt
fyst *uar* þesse full af lôst*um*
fan*n* hu*n* *cri*st i uæ*nu* *rane*
giordi h*ann* h*an*a m*ed* ei*nu* orde
alp*ru*dazta gimstein b*ru*da.

12. I*esus* x*ristus* up*p* na*m* risa
eirn*n* *ok* þren*nr* *ok* birtizt h*enn*i
postulum sagdi hu*n* prydi mest*um*
p*ru*da syn e*r* fegn*ir* t*ru*du
eydi m*er*kr sôti sid*an*
sara naud u*m* xxx âra
hu*er*n dag sa hu*n* m*ed* hialp*ar* augu*m*
himna dyrd e*r* *gud* uo*r* skyrdi.

13. He*nnar* ônd i sælu san*na*
san*nr* leid*di* hialp*ari* m*anna*
paska dag m*ed* sig*ri*
sæta *guds* fieck u*ir*ding mæta
magdalena mei*ri* frægd*ir*
m*ar*ia þig*g*r af d*ro*ttne vor*um*
nær *ok* fir*r* en nein megi skyra
nafn h*enn*ar se blezat iafn*an*.

14. Þ*ri*fnat *feck* m*ed* þessu naf*ne*
þ*ri*fligt sp*ru*nd â hialp*ar* stu*n*du
m*ar*ia e*r* su kôllut kæ*ri*
kær*an* seigi ec at egipzk væ*ri*
háska full *uar* h*enn*ar æska
hormuliga i glæpu*m* ormu*m*
flyde hu*n* burt*t* af frenda lâdi
fylldizt m*ar*t þ*ar* e*igi* skylldi.

15. Krossazt uilldi kuina þessi

---

11. $_2$ skærum: þrennum *713.* $_3$ maria: *herefter skr. men overstr.* heita. $_4$ iafnan: *herefter skr. men overstr.* kallazt. $_6$ uænu: mynau *713.*

12. $_5$ merkr: mork sik *713.* $_7$ sa: þa *713.* $_8$ skyrdi: stydi *713.*

13. $_2$ hialpari: skapare *713.* $_3$ med: *herefter findes et henvisningstegn;* sætum *tf. 713.* $_7$ nein: *tf. i margen med henvisningstegn.*

14. $_8$ þar: þat er *713.*

kom hun med sorg til iosala borgar
yfir musterit iesu xristi
en uar byrgt firi syndvm hennar
adr himna kongs miuka modr
maria bad su er flaut i tärum
liknar brunnuren lofade henni
langa stund i kirkiu ganga.

16. Tuttugu vetr ok xvii setti
sinn likama þessi kuinna
eydi merkr nôkt i naudir
naudin var sia likuzt dauda
milldr gud firi miuka idran
mariam toc ur glæpum sarum
skin hun nu sem ein huer aunnr
iungfru hrein i lifandi greinum.

17. Hätt ok forn en hreine drottinn
hefíazt láttu nu til stetia
þinar mædr hirdar
hreinlifaztra mektar uifa.
Ynnelig her allra kuinna
æru ok pris af drottne skærum
maria sialf er meyium styrir
modrliga ok ôllu gôdu.

18. Heimrinn nordr ok heilog roma
hv.... færr af meyiu skærri
sia var i sætu lifi
svani giptr heidnum manni
valerianum sialf i sælu
cecilia leidde blezzud
vnne hann gudi ok iafnuel henni
eirnn grædara lofudu bæde.

19. Almakius iungfru sæla
elscu næmdr i pislir dæmde
milld var set ä milli ellda
meyia cristz er skylldi deyia
dægr ui uar drosin fagra
däliga byrgd i heitu bäli
sialf myskunnen hlifde henni
hennar nadu ei klædi at brenna.

---

15. 2 io-: ior- *713*. 8 kirkiu: at *tf. 713*.

16. 1 xvii: seytian *713*. 3 naudir: naudum *713*. 4 sia: su *713*.

17. 1 forn: form *713*. 3 hirdar: ok hirdar hennar *713*. 5 -lig: -lega *713*. 6 af: med *713*.

18. 2 hv....: huggann *713*. 3 var: fyst *tf. 713*.

19. 3 ä: i *713*. 5 uar: at *713*. fagra: hæga *713*.

20. Heidingin bad hôg*g*ua sid*an*
haleit*t* uif e*r* stod i báli
fíell ä kne sv e*r* fylldi allan*n*
frv cecilia d*ro*ttins uilia
beni*ar* þriar ä halsi hrein*ar*
heilôg mær er sagt at bæ*ri*
e*igi* liet þo millduzt meyia
mætuzt lif þ*vi*a*t* drot*t*in*n* gæt*ir*.

21. Ept*ir* lif*it* otal k*ra*pta
ein*art* uin*r* sp*ru*nd*it* hrein*a*
sig*ri* hrosar solu fegr*i*
cecilia m*ed* d*ro*ttne blezzut.
Ynelig b*err* all*ra*.

22. Mest*ar* liet m*onnum* c*ri*sti
maxen*n*ci*us* pislir uaxa
ei*na* liet h*ann* iungfr*u* uæna
oteli*an*de meinum kuelia
kat*ri*na van*n* sig*r* en sæta
sæt *ok* fôgr ä spekinga þrætu
b*arg* hu*n* þ*eim* *ok* brôgn*um* m*or*gu*m*
brud*r* k*ongs* ä *gudson* t*ru*di.

23. Kat*ri*na f*iri* krapt *ok* vit*ru*
keisarin*n* baud at uin*na* dauda
seg*g*ir þa m*ed* su*er*di hiug*g*u
sæla fr*u* s*em* k*ong*r*in* mælir
yndes bad hu*n* t*il* allra h*an*da
elsku fylld at ueitazt skyllde
m*onnum* þ*eim* e*r* mintizt h*enn*a*r*
mey ski*nan*di i nôd*um* sinv*m*.

24. Burdôgt uif fi*eck* b*an*a af su*er*di
blæda t*oc* þä miolk ur ædu*m*
h*enn*a*r* luktu holld*it* san*n*a
h*re*in*ir* einglar marm*ar*a steine
kat*ri*na*m* f*iri* mysku*n* mæta
mæt*r* leid*d*i i hæstzta sæte
guds un*n*azti himen*s* *ok* h*enn*a*r*
h*enn*a*r* naf*n* e*r* sællt m*ed*al kuen*n*a.

25. Vili þ*ier* e*igi* uor*um* sälu*m*

---

20. ₆ hreinar: hreinum *713.*

21. ₃ hrosar: hrosazt *713.* ₅ *Omkvædet her og i det følg. forkortes stærkt i 713.*

22. ₁ liet: æ *tf. 713.* cristi: kriste *713.* ₈ kongs: guds *713.*

23. ₁ Katrina: Katrine *713.*

24. ₁ af: med *713.* ₇ guds unn.: gud sannazte *713.*

uifín bi*ortt* er *fara* af lifi
uisa *fra* ydr *ue*rnd*ar* lausu*m*
veit*it* oss *þat* er myskun heit*ir*
Y*nn*elig berr

26. Agatta m*ed* yndí f*r*idu
ættud uel su lydin*n* bætti
sikileyi*ar* i sinu *riki*
so*m*a prydd *ok* æsku blome
q*ui*ncian*us* kær*u* uæ*na*
kvaldi sart *er* mysku*n* dualdi
fliod*it* uill h*ann* fá t*il* brud*ar*
frid*ri* snot *er* þve*rt* i moti.

27. Ecki get*r* h*ann* iu*ng*fru lockat
ot*ta* þ*re*yngd*r* ur fadmi d*r*ott-ens
ristill liet *uid* rey*nd*ar ást*ir*
reid*r* iall f*iri* do*m*stol leida
bædi let h*ann* b*ri*ost af fliodi
bu*n*din stod hu*n* pislu*m* und*ir*
sprei*ng*ia ut m*ed* spen*n*i tóngv*m*
sp*ra*ckin gio*r*di d*ro*ttne þack*ir*.

28. Bál *uar* ky*nt* u*m* brudi sæla
bordu *þeir* m*ed* griote hórdu
lyd*ir* iallz i log*an*de glödu*m*
listögt vif *er* iatti *cri*sti
sæl agat*ta* sar*ar* þraut*ir*
sig*ra*t fieck *er* hrædizt *ec*ki
h*en*ni *ska*l m*ed* helg*um* m*onnum*
halldazt ue*g*r en minkazt alld*ri*.

29. Gef þu mi*er* *er* grædd*ir* lofda
giptulist t*il* stefia skiptes
jesus min*n* at orda glos*ur*
endazt mæt*te* dyrd*ar* kuendi
Yf*ir* koro*n*a allra uifa
ein m*ar*ia d*r*ottni*ng* brei*n*uzt
h*en*ni þio*n*a helg*ar* kvin*n*r
hall*ar* g*uds* o*k* mey*iar* all*ar*.

30. Agnes *uar* m*ed* elsku tign*ud*
jesu blom i sialf*ri* ro*ma*
þ*rautir* hádi þ*rett*a*n* vet*ra*
þesse mey v*id* grim*an* hesse
nidingrin bad nökta leida
navn*nu* gyllz hia heidn*um* m*onnum*
uillde h*ann* at skamazt skylldi

---

25. 4 veitit: veit *713.* er: sem *713*

26. 1 fridu: fögru *713* 2 su: er *tf* *713.* 7 hann: *vl.* *713.* 8 i: æ *713.*

28. 2 þeir: þa *713.* 6 hræd-: hrædd- *713.*

30. 7 væri: fære *713.*

skr*a*utl*ig* mær ef alsb*er* v*æri*.

31. Hagl*ig* leysti här vr dreglu*m*
huituzt meyia fag*r*t at lita
f*r*idazt *var sem frvinar* klæde
fälli nidr u*m* lika*m* allan
siniform*us* sætu væ*n*a
sär kenandi skip*ar* at *br*ena
yt*ar* kyndu elldin heita
agnes stod i log*a*nde glodvm.

32. Lietti up*p* hend*r ok* lofadi d*r*ottin*n*
lagdi þa m*ed* g*r*imd*ar* bragdi
aspasius i*ar*n*n*e huðssu
u*n*gri mey i b*ar*ga stu*ngit*
fad*ir* he*nnar sem* fræ*n*dr *ok* mod*ir*
frv blidazta g*r*ofu sidan
yf*ir* p*r*isande enda lausan
agnes þig*g*r af d*r*ottne fagnat.

33. Lat*it* þi*er* ei*gi* liuf*ar* sæt*ur*
lif*it* uo*r*t *er* einskis suifu*m*zt
glæpa fullt i dauda diupi
d*r*eckia si*er* þo*tt* iafn*an* fleckizt
Yf*ir* korona allra uifa

34. Anteocia mey*ian* miukuzt
m*ar*gareta tok at bi*ar*ga
sætv*m* lyd e*r* sauda gæt*t*i
sin*nar* fóst*ru* liufuzt kuin*n*a
olibri*us* uæn*an* uilia
uillde fa af brudi milld*ri*
f*r*u*i*n kærazta xv*an* ara
f*iri* lat*an*da h*onu*m at iata.

35. Greifin*n* setti *guds* mey liufa
g*r*id ban*an*de i myrkva ran*n*i
d*r*akons ko*m* þ*ar* diofuls i like
deyd*d*i hu*n* h*ann* en*n* fleingde an*an*
meina fiold *ok* þ*r*aut*ir*
mærin*n* tok ä likam skær*an*
malk*us* ein*n* af m*onnu*m fylkes
mey ov*er*da hio med sv*er*de.

31. 2 meyia: meyian *713*. 5 siniformus: simfromus *713*. 7 kyndu: kyndi *713*.

33. 1 Latit: Lati *713*. 4 þott: þo *713*.

34 3 sætvm: settum *713*. 8 -anda -andi *713*.

35. 2 myrkva: myrku *713*. 3 diofuls: diofull *713*. 5 ok: margar *tf*. *713*. 6 skæran: skærum *713*. 8 mey overda: meyiu uerda *713*.

36. Lesande opt *med* fagnad fus*an*
fus*ir* *menn* *er* *tr*eysta *henni*
h*ennar* sógu þä *er* krank*ar* kvin*ur*
kuen*nlig*t strid i sottu*m* bida
m*ar*g*are*ta b*ru*du*m* bæt*ir*
bæt*t*a hialp *med* sinu*m* mæt*ti*
vakt*ar* þessi meyi*an* mektôg
megt*ar* gio*r*d ä him*ne* *ok* io*r*du.

37. Sar*r*a bid ec at salna uo*r*ra
synda ue*r*da þv*ngar* myndi*r*
min*n*izt þi*er* f*iri* mysku*n* san*n*a
meyi*ar* g*uds* þa e*r* vær sk*ulu*m deyia
Yf*ir* korona allra

38. Sæt lucia seigi ec at heti
sikileyi*ar* en*n* uænzta meyia
p*ru*da uillde p*roc*h*us* leida
paskali*us* fullr af haska
hu*e*rgi mat*t*u hôld*ar* m*argir*
hræ*ra* n*occur* d*r*ottens kæ*ru*
orka þ*eir* at yxn*um* sterk*um*
ei*gi* mega þau f*ru*na sueigia.

39. Bäl *uar* ky*n*t v*m* brudi sæla
bik uellanda v*m* meyna hellizt
lucia stod i bleszud
lof fær*an*di drot*t*ne kær*um*
lyduren fylldizt liot*rar* æde
leg*gr* ein*n* af greif*ans* seg*gium*
huita f*ru* *med* huôssu spioti
helld*r* hv*n* nu *med* d*r*ottne uellde.

40. Lof kenandi lucia ôn*ur*
likn*ar* blom *uar* pind i ro*m*a
deoclician*us* dygd*ar* meyi*ar*
dadôgt holld i pislvm þiade
b*re*nande stod blyfull pan*n*a
brudi liet *hann* sitia pruda
dægr iii j log*an*di lôgu
lifdi hu*n* en *ok* gieck ur *henni*.

41. Bly *ok* i*ar*n *sk*al blezud meyia
be*ra* ov*er*dôg sie*r* ä *h*e*r*du*m*

---

36. 4 -ligt: -lig *713*.

38. 2 enn: hin *713*. 3 prochus: j portthus *713*. 4 paskalius: paskasius *713*.

39. 2 vm: æ *713*. 3 i: loganum *tf*. *713*.

40. 2 pind: prydd *713*. 3 deocli-: diocle- *713*. 6 sitia: j *tf*. *713*. 7 iii: sex *713*.

41. 4 fru: mey *713*. 8 drekizt: dreklezt *713*.

yt*ar* leid*du* opt u*m* stræte
u*n*ga f*ru* m*ed* byrdi þu*n*ga
ut*an* bo*r*gar u*ar* ærlig sæta
yf*ir* græd*ar*a flet*t* af klædu*m*
drot*t*ne kært i diupu vat*ni*
d*re*kizt fliod af heidn*um* þiodu*m*.

42. Anastasia aura sin*na*
alla gaf *sem* þorf *ok* hall*ir*
klæde færdi hu*n* k*ri*stn*um* lyd*um*
kuin*an* blid *uar* tecin u*m* sid*ir*
h*re*ina mey liet p*ro*b*us* pina
p*ru*dr lifdi geisli b*ru*da
.c. daga s*vo* at huo*r*ki ke*n*di
holld mæda*n*da uins nie fædu.

43. Fio*ra* liet h*ann* fo*r*ka stora
fær*a* nidr *ok* vi*n*da kæ*ru*
slitn*ar* holld e*n* beine*n* brot*t*na
beygd ur ollu*m* lidun*um* teygdizt
iola dag fieck iu*n*gf*ru* sæluzt
allz rad*an*di d*r*ottins nad*ir*
hätidliga f*or* meyi*an* mætuzt
messudag ur hei*m*e þessum.

44. Iuliana fieck h*re*in *ok* heilög
hat*r* *ok* mei*n* af g*re*ifa ei*n*um
læstu þ*eir* at meyiu mest*ri*
myrkva ran*n* i fiotru*m* styrku*m*
sendizt þa*n*gat en*n* svikli fi*an*di
sviki*an*de m*ed* eingils liki
kugadr v*ar* h*ann* *ok* fliodi fögr*u*
fagnad*ar* lauss t*il* margra sagna.

45. Leysti hu*n* af s*ier* langa festi
lamdi þan*n* er p*re*tin*n* f*ra*mdi
fi*an*di þoldi af fog*ru* sp*ru*ndi
fleinging bæde har*tt* *ok* lei*n*gi
kveli*ar*en baud i kölldu hioli
kæra guds at pinud uær*i*
liufa fi*eck* hu*n* endat æfi
ondin f*or* þa g*udi* t*il* handa.

42. 2 þorf: þorp *713*. 3 lydum: monnum *713*. 4 kuinan: *skr. i den ydre margen*. 6 geisli: gimsteinn *713*.

43. 1 stora: stæri *713*. 3 beinen: *skr. i den övre margen*.

44. 3 læstu . . mestri: letu . . mætre *713*. 7 kugadr: *over* r *er* r *tf. med yngre hånd*. ok: af *713*

45. 3 fiandi: *med art. 713*.

46. Eufemia agæt meyia
eigi uilldi godunum hneigia
priskus iarll liet pina feska
plomu guds at rögvm dome
agætuzt ur ofne heitum
iungfru gieck ok sakadi ecki
sidan skylldu sagirnar meida
sætu þä sem drottinn gætir.

47. Setning guds at sagirnar brottna
sökt uar henni i diupit nöktri
uolldög geck af vazins ölldu
vætu laust med þurrum fæti
liet hann odum leonum beita
listögt fliod er klæda misti
dyrit bitr dygdar kæru
drottins skin medal pislar uótta.

48. Kristina feck kunn at ästum
kalldar þrautir barn at alldri
fadir hennar liet blindr ä brædi
beyia iarn at halsi meyiar
harm aukandi huossum krokum
hvitan baud hann likam slita
uelldu þeir sidan uifit millda
uirdar þeir i gloanda eiri.

49. Þrir höfdingar þetta pindu
þrifligt sprund ä margar lundir
trudrin hiet sä er tyndi dädum
tungu skera ur uifi iungu
brudi hio hann med suerdi ä sidu
saklaus giorde hun drottni þackir
astir fær af kærum cristi
kristina firi þrautir sinar.

50. Soma uann i sinum dæmum
signad fliod er skotland tignar

---

46. 4 rögvm: raungum *713.*

47. 1 at: let *713.* 4 laust: laus *713.* 5 odum: sidan *713.*

48. 3 ä: af *713.* 4 iarn: men *713.* 7 uelldu þeir: *ulæsel.* *713* (þeir *mgl. vistnok).*

49. 1 höfdingar: domendr *713.* 3 hiet: let *713.* 4 iungu: vngu *713.* 8 kristina: *synes rettet fra* katrina (*i(?) skr. o. l.).*

50. 3 brigida: brigide *713.* bernku: bernsku *713.* 5 þvi: þo *713.* 6 iafan: iafnan *713.*

b*ri*gida hiellt f*ra* bernku dæg*ri*
blo*m* g*re*in*an*da meydom h*re*inu*m*
skipti hu*n* þvi sem æ v*ar* ept*ir*
iaf*an* heillt i drot*t*ens naf*ne*
ast*rik* v*ar* hu*n* f*iri* ei*nu* klaust*ri*
abbadis m*ed* heid*ri* uis*um*.

51. Mót*t*ul sin*n* liet meyia d*ro*ttins
mæt*an* up*p* *ok* d*re*igin ur vætu
syslu full ä sol*ar* geisla
solin hiellt *sem* lægi ä stole
merkileguzt i midri k*ir*kiu
meyi*an* *for* um tid*ir* deyia
písla laus sem gaufögr geisli
gæte hu*n* vo*r* at sy*nd*ir bætizt.

52. Barb*ar*a gat fra blot*um* horf*it*
blidu fylld *ok* skryd*d*izt f*ri*du*m*
he*nnar* fad*ir* liet sælan su*an*a
syrgilega i husi byrgia
kuidu full*ir* kualara þiodir
knifu*m* skäru briost af uife
sagu gullz m*ed* su*er*di hiug*gu*
selldizt hu*n* en*n* i d*ro*ttins velldi.

53. Syn*n*efa stóck m*ed* selíu mo*nn*u*m*
sætu lyd*r* írland flýdi
aust*r* u*m* haf for iu*n*gfru c*ri*sti
eyi*ar* t*il* ko*m* fylgi meyi*ar*
f*ruinn* skin*an*di for t*il* bæn*ar*
fellu ä þau st*or*ir hell*ar*
b*rudar* ste*n*dr i bio*r*guin mid*ri*
blo*m*ligt skrín at helg*um* do*mi*.

54. Tíiu þusund*ir* tign*ar* meyia
teleg g*re*in*an*di riett *ok* eina
ursula u*ar* f*iri* ollu*m* þessum
einglandz blom *er* for t*il* ro*m*a
væn*ar* meyi*ar* hiug*gu* hun*ir*
hrott*ar* skyfdu brud*ir* d*ro*ttins
dyrkut *er* nu kolnes k*ir*kia
k*ra*pta rík af þe*i*ra liku*m*.

52. $_{2}$ skryddizt fridum: skridizt sidan *713*. $_{5}$ fullir: fullar *713*. $_{7}$ hiuggu: uógu *713*.

53. $_{1}$ *lyder i 713* Sunnifa styrir selia monnum. $_{3}$ cristi: kristinn *713*. $_{4}$ eyiar: eyia *713*.

54. $_{1}$ meyia: meyiar *713*. $_{4}$ blom: blome *713*. $_{5}$ hunir: hynir *713*.

55. Pet*r* gat pr*u*da dott*ur*
petronilla fr*a* eg at hieti
þuing*ud* v*ar* hu*n* m*ed* likþ*ra* lang*ri*
lin*us* bad fyr*ir* he*nnar* pinu
fad*ir* he*nnar* tok fr*u*na at græda
flydi hu*n* alla heimsens prydi
plagazt hu*n* nu m*ed* pr*u*dum sigri
pinu laus m*ed* drott*n*e sinu*m*.

56. Skolastika *uar* skip*ud* sælu
skæruzt fr*u* m*ed* dr*o*ttni kær*um*
h*ennar* tign *uar* heilög nun*na*
hr*e*inlifis i klaust*ri* einu
benedict*us* ä blidr i gr*e*inu*m*
brod*ir* þ*eirar* mey*iar* god*rar*
lida up af likam brud*ar*
liufa au*n*d i m*er*ki dufu.

57. Fielicias sit*r* i sælu
sábina *uar* nu*m*in fr*a* pinu
pr*a*xiss gledzt m*ed* pr*u*da hux*an*
potenciana syst*ir* snotar
const*an*cia kurteis meyia
klara þoldi dauda sar*an*
pr*i*ska liezt i prudri æsku
pusina skin nu guds i h*usi*.

58. Syn*ar*lig*ri* sig*ri* uæn*um*
sofia h*afdi* drottni ofr*a*d
fides spes *ok* karitas kuædu*m*
*cri*stilega *er* lif*it* mistu
ad*r*ian*us* iu*ngar* mey*iar*
onaudig*ar* kuelr til dauda
m*a*riu*son* hef*r* mædgr fiorar
mæt*ar* leit*t* i himneskt sæte.

59. Mariu þiona m*i*clu flei*ri*
megtög hird en*n* *nock*u*r* u*ir*di
ecki*ur* mey*iar* fr*ur* *ok* flock*ar*
faud*r* un*an*de helgar nu*nn*u*r*
aullu*m* þessu*m* eingla hall*ar*
astudig*um* dr*o*ttins br*u*du*m*
fag*r*mynödum fel eg ä hende
fræda giord *ok* þ*et*ta kuædi.

---

55. 1 gat: ser *tf. 713.*

56. 1 skipud: skaupud j *713.* 2 kærum: kæruzt *713.* 5 ä: sæ *713.* 7 af: *skr. i margen.*

57. 1 Fielicias: Felicitas *713.* 6 dauda saran: daudan sara *713.* 8 nu: *ul. 713.*

58. 1 Synarligri: Sinar dætr *713.* 2 sofia: soffia *713.* 3 kuædum: kuedum *713 (el.* -am?). 5 iungar: ungar *713.*

59. 3 eckiur: ok *tf. 713.* 7 -mynödum: -myndugum *713.*

60. Fru *maria* f*ru*mtign meyia
firdu þa vær lig*giv*m st*irdir*
selld*ir* f*ramm* at synda gialldi
salir uorar heitu bali
veit*tu* oss *er* vafd*ir* d*r*ottin
v*orn* græd*ara* reifa klæd*um*
þina hialp i blidum bæn*um*
blomit sællt at lidv*m* dome.

Af et digt om en rig mand, der gav alt sit bort.

Gyðingsvísur.

1. [A]ldýran bid ek óra
ordfère gud stèra
en hýrmeidar hlýdi
ha. stett*ar* brag slett*um*
agèta vil ek it*rv*m
vlfsfèdund*um* rèda
vist *ok* vifs ...ta
vegr guds *er* þ*at* segia.

2. Ut v*ar* ein*n* sa *er* veita
vn*n*.eýgs firum kun*ne*
beit*ir* bradra sóta
bardz i m*i*cla .*ar*di
fýrb*ri*gd*ir* .ann frègd*ar*
fiólmètr *ok* agètis
..ès v*id* hirdi.. fles..
...fle...iar ser aflat.

3. Huarf *er* þ*ei*m er þur..
þin*n*gnórung*um* uóru
branda ríodr i bradar
..týn. agdna nódsýni..
feck stra.. loga stóckv*ir*
stigv*er*ianda hu*er*iu.
frans af fiar.lut sin*um*
fullar h(en)dr medan endiz.

60. ₃ þa: er *tf. 713.* ₃ at: j *713.* ₄ uorar: ur *tf. 713.* ₈ lidvm: lidnum *713.*

[G.] *Findes i 757; en afskr. heraf i J. Sig.s sml. — Udg. i Rydberg: Die geistl. drápur.*

1 ₁ Aldýran: *for* A *åben plads.* ₄ ha.: hag *afskr. og Rd.* slettum: *snarest sål.* ₇ ...ta: [hès]sta *afskr.*

2. ₂ .eygs: [l]eygs *afskr., og herefter* f.., *altså* firum *skr. 2 gg ved linjeskifte.* ₅ fýr: fár *Rd.* .ann: vann *afskr., også skr. 2 gg ved linjesk.* frègdar: *afskr. læser urigt.* frègdir. ₇ ..ès: h..ès *afskr.* hirdi: *herefter læser afskr.* a. ₈ iar: ian *afskr.*

3. ₁ er(2): firi *afskr. ur.;* vid *Rd.* ₃ brada: bradar *afskr.* ₄ agdna: [l]agdra *afskr.* ₅ stra..: stran[d] *afskr.* ₆ hueriu.: hueriu[m] *afskr.* ₇ lut: hlut *afskr.*

4. Ófs feck ordztír héfan
audar milldr s. . .illde
grans f*iri* giöfle sina
graf þueings bodi uengiss
atti vin þ*viat* veitti
ve. . . . ndr imo sueller
h*ann* vn*n*d hueriu*m* run*n*e
hamdiss brikr af sliku.

5. Fyr*r* þrau. aura errins
elmeids fetilþelar
ods en aurleik gédiss
odda regns u*id* . .gna
alsnaudr v*ar*d éyd*ir*
ǫrfe mestr á lesti
lýsi bliks til lýkta
l.n*n*dz skeuad*ar* branda.

6. Nérr . . . iafnt *ok* aurar
éskibiodr fra þiodu*m*
v*ir*din*n*g . . . se . . .a
valstafne kom iafnan
allr þot*t*iz þa ullar
el h*er*dan*n*de v*er*da
skýr*r* af . . . . áru*m*
skorðu mars fyr*ir* bordi.

7. Vellbiod*r* for vallar
vig*g*beit*ir* þá meita
. . .rað v*ar*at þ*at* eýðiss
armlin*n*s gýdin*n*g fi. . .
. . . . .e bla. . . odda
brakniǫrdr. . . .
hodda . .us af hánu*m*
hugprudr *ok* fesnud. .

8. Fliot e*r* at fl. . . . s at v. . .
. .u*id* . . . istandi c*ri*stnu*m*
aud þotte allmiǫk . . .
éttinge gydinga
suǫr veit*t*i þau slétt*rar*
solme.dr skipa leídar
ǫr lausn var . . . ǫra
io. . . . . .da of . . . .

9. Seldu m*er* j ued uald*an* vedr biodandi *ok* godan.t.at þu. . .þesser geira ein*n* eda fleire f. . elligar . . . . ý.an het

---

4. $_{2}$ s. . .illde: sem villde *afskr.*

5. $_{1}$ þrau.: þraut *afskr.* $_{4}$ . .gna: þegna *afskr.*

6. $_{1}$ . . . .: f. .z *afskr.* $_{3}$ . . .a: . . .da *afskr.*

7. $_{1}$ -biodr for: *meget utydel.:* audgan for *afskr.* $_{4}$ fi . .: finn[a] *afskr.* $_{5}$ *lyder i afskr.:* [bei]ddi bla[rra] odda. $_{7}$ . .us: laus *afskr.* $_{8}$ fesnud: fesnudar *afskr.*

8. $_{1-2}$ *lyder i afskr.:* Fliotr var at fl. .s at ve . . f[ri]kni standa [þannig sýnist að standa i mbr.] cristnum. $_{3}$ þotte: þoat *afskr. og Rd.* . . .: edi *afskr.* $_{7}$ ǫra: anna *afskr.:* ára *Rd.* $_{8}$ *lyder i afskr.* iomridanda of s. . .

þ*ann*....nydsoli...... hlínr......ðr ....aka
ga.............. fleina....................................
.... hia haud...........................
.....e*r* su von....sin*n* ...skatti....................ad ken
....kiólstodz.....k b ....f.....
........gungniss els at ....g semr...solar
........siklin*n*gs *ok* d*r*otn*n*..................d*ir* sk.aut..fs
........begg*i*a..............................h...ta móðu*m*
þ*eim* h ....rl.....ve*r*d
sala......................................s..a ogn*ar* sína
....

9. [1] ...þess er: gu... of hrepper *afskr. og Rd.* [2] fleire: *hermed ender afskr.: afskriveren bemærker:* „Af þeim ellefu línum sem eru eptir nidraf bladsidunni siást ecki nema einstöku orð sem eru öldúngis meiningarlaus, því so er blaðið götótt, og það sem sést er miög máð: eg hefi því ei skrifað upp orðin sem læsileg eru, því eg get ei ráðað þeim i hendingar."

